



ESL EASY READ

LEITURA FACILITADA EM INGLÊS

NÍVEL
B1

Tarzan and the Ant Men

Edgar Rice Burroughs



1 NÍVEL DE
LEITURA

B1



TEXTO
ORIGINAL
EM INGLÊS



TRADUÇÃO
EM PORTUGUÊS



NOTAS E
GLOSSÁRIO
DE VOCABULÁRIO

Tarzan e os Homens-Formiga

TRADUÇÃO EM PORTUGUÊS

APRENDA • LEIA • ENTENDA • PROGRIDA



→ DO NÍVEL **B1** AO TEXTO ORIGINAL ←

LEITURA INTELIGENTE, COMPREENSÃO REAL, PROGRESSO CONSTANTE.

Tarzan and the Ant Men

Tarzan e os Homens-Formiga

Edgar Rice Burroughs

ESL Easy Read

Reading Comprehension B1 • Original Text • Português
Support

AMOSTRA - contém apenas 15% do texto

Contents

[Copyright](#)

[Introduction](#)

[Simplified B1](#)

[Original C1](#)

[Versão em Português](#)

[Glossary](#)

[Cultural Glossary](#)

[Series Character Glossary](#)

Copyright

Fonte original - domínio público

Esta edição ESL Easy Read foi adaptada a partir de Tarzan and the Ant Men, de Edgar Rice Burroughs, publicado originalmente em 1924.

A obra original encontra-se em domínio público e pode ser utilizada, reproduzida, distribuída e adaptada de acordo com a legislação aplicável.

Autor

Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

Estados Unidos

Esta obra foi publicada originalmente em 1924.

Nos Estados Unidos, obras publicadas antes de 1930 encontram-se normalmente em domínio público.

Com base no ano de publicação disponível, esta obra encontra-se em domínio público nos Estados Unidos desde 1º de janeiro de 2020.

Brasil

Autor: Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

De acordo com a Lei nº 9.610/1998, os direitos patrimoniais expiram 70 anos após a morte do autor,

contados a partir de 1º de janeiro do ano seguinte ao falecimento.

Edgar Rice Burroughs faleceu em 1950.

Situação no Brasil: DOMÍNIO PÚBLICO.

Portugal

Autor: Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

De acordo com o Código do Direito de Autor e dos Direitos Conexos, a proteção patrimonial dura 70 anos após a morte do autor.

Edgar Rice Burroughs faleceu em 1950.

Situação em Portugal: DOMÍNIO PÚBLICO.

Dados da publicação original

Obra original: Tarzan and the Ant Men

Autor: Edgar Rice Burroughs

Primeira publicação: 1924

Local: United States

Primeiro editor: A. C. McClurg & Co.

Verifique você mesmo

As fontes abaixo permitem verificar gratuitamente a identificação da obra, a data de publicação e, no caso

do Project Gutenberg, o status de domínio público nos Estados Unidos:

→ [Project Gutenberg](https://www.gutenberg.org/ebooks/61837) — <https://www.gutenberg.org/ebooks/61837>

O registro do Project Gutenberg identifica esta obra como domínio público nos Estados Unidos.

→ [Internet Archive](https://archive.org/details/tarzanantmen00000burr) — <https://archive.org/details/tarzanantmen00000burr>

Preserva digitalizações e registros bibliográficos de edições impressas da obra original.

Esta adaptação ESL Easy Read

Nenhum direito autoral é reivindicado sobre o texto original em domínio público. A estrutura editorial desta edição, as versões de leitura simplificada, as traduções de apoio, o layout, a capa e o aparato pedagógico são protegidos por direitos autorais.

© 2026 MicMac from Las Vegas LLC. Todos os direitos reservados.

Introdução

Como ler este livro

Cada livro desta coleção é apresentado em um nível de leitura simplificada, de acordo com o CEFR - Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas.

A2 - Básico: indicado para leitores que já compreendem frases simples, vocabulário frequente e textos curtos sobre situações do cotidiano.

B1 - Intermediário: indicado para leitores que conseguem compreender as ideias principais de textos claros e acompanhar uma narrativa com vocabulário e estruturas de dificuldade moderada.

B2 - Intermediário avançado: indicado para leitores que já conseguem compreender textos mais complexos, acompanhar descrições detalhadas e reconhecer uma variedade maior de vocabulário e estruturas gramaticais.

C1 - Avançado: indicado para leitores que compreendem textos longos e exigentes, reconhecem significados implícitos e usam o inglês com flexibilidade e eficácia.

C2 - Proficiência: indicado para leitores que compreendem praticamente tudo com facilidade e

usam o inglês com elevada precisão, fluência e domínio de nuances.

Este livro foi adaptado para o nível B1.

O texto original deste livro corresponde ao nível C1.

Você pode começar a lê-lo mesmo sem dominar completamente o inglês. O texto foi simplificado para facilitar a compreensão, preservando a história, os personagens, o ambiente e os principais acontecimentos da obra original.

O objetivo não é substituir a obra original, mas criar uma passagem gradual entre o inglês que você já conhece e a linguagem literária do texto completo.

Como usar En/Pt

No texto simplificado em inglês, En/Pt abre a página correspondente.

A página En/Pt apresenta três camadas independentes, sempre nesta ordem: a tradução em português do texto simplificado; o trecho correspondente do original em inglês; e a tradução em português do original.

No texto original em inglês, Pt abre diretamente o mesmo parágrafo na versão portuguesa. Nessa versão, En retorna ao mesmo parágrafo no texto original em inglês. Na página En/Pt, Original English retorna de

Português Integral ao mesmo parágrafo original.

A função da tradução em português

Procuramos oferecer traduções em português claras, naturais e literariamente agradáveis, tanto para o texto simplificado quanto para o texto original.

Ainda assim, a tradução deve ser entendida apenas como instrumento de apoio. Este livro não foi concebido para ser lido principalmente em português: seu objetivo é ajudar você a ler em inglês e recorrer ao português somente quando necessário.

Sempre que possível, tente primeiro compreender o trecho em inglês. Consulte a tradução para confirmar o sentido, esclarecer uma dificuldade ou comparar estruturas; depois, retorne ao texto em inglês.

Nível do texto original

A avaliação editorial do texto original completo deste livro indica o nível C1 do CEFR - Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas.

No nível C1, o leitor consegue compreender textos longos e exigentes, reconhecer significados implícitos e acompanhar vocabulário amplo, estruturas gramaticais complexas e variações de estilo. A versão simplificada B1 funciona como uma ponte gradual para a leitura do original C1.

Sobre este livro

When his aircraft crashes beyond an impassable thorn forest, Tarzan is trapped in an unknown land inhabited by the Alali, a race ruled by fierce women who dominate savage men, and by the Minunians, a civilization of proud, quarter-size warriors living in great dome cities. After teaching the oppressed Alali men to assert themselves, Tarzan is captured by one of the tiny Minunian city-states and, through a scientist's astonishing process, reduced to their diminutive stature. Enslaved and forced to labor, the shrunken ape-man endures the intrigues and wars of the little people, earning respect through courage and honor. He befriends a noble young Minunian and helps defend against a rival city. Escaping bondage and eventually regaining his normal size, Tarzan wins free of this miniature world and, after many perils, makes his long way back home through the surrounding wilderness.

Quatro tipos de apoio em três capítulos de glossário

Esta edição organiza quatro tipos de apoio em três capítulos. Glossary reúne os dois vocabulários linguísticos: New Words explica palavras difíceis encontradas no inglês simplificado; Original Text: Rare Words explica palavras difíceis encontradas somente no texto original. Cultural Glossary esclarece

referências culturais, históricas, sociais e materiais. Series Character Glossary apresenta os personagens da série.

Os dois vocabulários linguísticos não são equivalentes: um apoia a leitura simplificada e o outro preserva o acesso ao vocabulário mais raro do original. Nos capítulos cultural e de personagens, as formas inglesas e portuguesas podem ser diferentes, mas apontam para a mesma ficha canônica. Traduzir um nome, título ou objeto não cria outra entidade nem outro destino de glossário.

Como funciona o Glossário cultural

O Glossário cultural não é um dicionário de português. A versão em português foi escrita para leitores brasileiros e, por isso, palavras comuns do idioma não recebem definições. O glossário explica referências que podem continuar desconhecidas mesmo depois de traduzidas: lugares, povos, religiões, instituições, títulos, costumes, objetos e realidades sociais de outras épocas. Palavras estrangeiras ligadas ao contexto da obra também podem aparecer aqui.

Também entram aqui objetos materiais que muitos leitores atuais já não conseguem imaginar com precisão. Isso inclui carruagens e outros veículos, partes de navios, equipamentos náuticos, armas,

munições, armaduras, tipos de cavalo, selas e arreios, uniformes, moedas, medidas, ferramentas e objetos cotidianos que deixaram de ser usados. Nos romances de Dickens e de outros autores, o glossário inclui ainda profissões históricas, seus instrumentos, materiais, procedimentos, locais de trabalho, riscos e posição social.

A existência de uma tradução correta não elimina a necessidade de explicação. Uma palavra portuguesa pode nomear com exatidão um fiacre, uma peça de navio ou uma ferramenta de limpador de chaminés e, ainda assim, não permitir que o leitor compreenda sua forma, seu funcionamento ou sua importância na cena. Nesses casos, a forma inglesa e a forma portuguesa apontam para a mesma ficha cultural, com uma única identidade e um único destino.

As notas procuram responder a perguntas concretas: o que é isso, que aparência tinha, quem usava, como funcionava e por que aparece nesta passagem? Quando existe relevância histórica, ela também é indicada. Em geral, cada explicação procura permanecer entre 70 e 90 palavras. Notas menores são aceitas quando completas; notas mais longas só são usadas quando realmente necessárias, para que o glossário esclareça o romance sem se transformar em um relatório histórico.

Cada ficha cultural apresenta links para até os oito primeiros usos no inglês simplificado e até os oito primeiros no texto original. O exemplo em português é mantido em uma única frase breve e natural, comparável ao exemplo inglês; ele pode ser diferente da frase do livro.

Como funciona o Glossário de personagens da série

O Glossário de personagens da série reúne pessoas, animais, criaturas, seres artificiais ou sobrenaturais e figuras personificadas do mesmo universo narrativo. Inclui personagens recorrentes e personagens importantes de um único volume: a Rainha de Copas, por exemplo, é uma personagem, embora seja uma figura fantástica. Lugares, povos, organizações, objetos e conceitos não entram neste capítulo apenas por pertencerem a uma série; quando exigem contexto histórico ou cultural, permanecem no Glossário cultural.

Cada personagem tem uma identidade única no nível da série. As formas observadas em inglês e em português, inclusive títulos e variantes realmente usadas nas traduções, apontam para a mesma ficha canônica em todos os volumes. Referências genéricas ou ambíguas não são ligadas automaticamente. Cada ficha informa série, papel, traços, relações, livros e uma sinopse bilíngue, além de apresentar links para até os oito primeiros usos no inglês simplificado e até os oito

primeiros no texto original; mudanças que podem revelar o enredo aparecem somente em uma seção claramente marcada como spoiler.

Para não sobrecarregar a página, depois que uma forma do personagem aparece em itálico e com link, novas menções à mesma identidade permanecem em texto normal nas 300 palavras seguintes, mesmo quando usam outro título ou outra variante do nome. A ficha continua sendo a mesma e os links de retorno preservam os primeiros pontos de leitura.

Como usar este livro

En/Pt → abre Tradução da Versão Simplificada (B1), Original English Version e Tradução Integral em Português no mesmo bloco.

Retorna à Versão Inglês Simplificada e **Go to the Original English Version** retornam ao ponto exato; os links do glossário voltam ao uso real da palavra.

Como usar o glossário

As palavras e expressões incluídas no glossário aparecem em itálico e com link no texto. Clique ou selecione uma delas para abrir a mesma ficha canônica.

- a palavra ou expressão original em inglês, com inicial maiúscula na ficha;
- nas fichas linguísticas e culturais, a pronúncia fonética em IPA e um link de áudio para ouvir a pronúncia;
- nas fichas linguísticas e culturais, o significado em português e uma explicação em Simple English;
- nas fichas de personagens, nomes e variantes em inglês e português, série, papel, traços, relações, sinopses bilíngues e até oito retornos por versão inglesa, sem IPA ou áudio;
- um exemplo em inglês e um exemplo de uso em português; os dois exemplos podem ser diferentes e não precisam ser traduções literais;
- quando aplicável, um link de retorno ao ponto exato do texto.

Contato

MicMac from Las Vegas LLC

Contato: admin@esleasyread.com

Níveis de inglês e possíveis certificações

Muitas pessoas estudam inglês também para obter uma certificação. Estes livros ajudam a desenvolver a leitura, mas não concedem uma certificação nem substituem a preparação específica para um exame.

Nível QCER	O que significa	Possíveis exames ou certificações
A1	Iniciante	Cambridge: A1 Movers (principalmente para jovens estudantes) Trinity: ISE A1
A2	Elementar	Cambridge: A2 Key Trinity: ISE Foundation
B1	Intermediário	Cambridge: B1 Preliminary Trinity: ISE I
B2	Intermediário superior	Cambridge: B2 First Trinity: ISE II
C1	Avançado: uso flexível e eficaz do inglês	Cambridge: C1 Advanced Trinity: ISE III
C2	Proficiência: elevada precisão e domínio do inglês	Cambridge: C2 Proficiency Trinity: ISE IV

Também existem exames de proficiência por pontuação, como IELTS Academic, IELTS General Training, TOEFL iBT e PTE Academic. Eles podem representar diferentes faixas do QCER, mas não correspondem a um único nível. Cada instituição determina quais exames aceita e qual pontuação exige.

Outros livros disponíveis na série ESL Easy Read

Conheça também os outros livros disponíveis, organizados por coleção:

Coleção Adventure:

- Kim
- Lord Jim

- Martin Eden
- The Call of the Wild
- The Jungle Book
- The Sea-Wolf
- White Fang

Coleção Alice in Wonderland:

- Alice's Adventures in Wonderland
- Alice's Adventures Under Ground
- Through the Looking-Glass, and What Alice Found There

Coleção Anne of Green Gables:

- Anne of Avonlea
- Anne of Green Gables
- Anne of the Island
- Anne's House of Dreams
- Further Chronicles of Avonlea
- Kilmeny of the Orchard
- Rainbow Valley
- Rilla of Ingleside
- The Golden Road

Coleção Bronte Sisters:

- Jane Eyre
- Wuthering Heights

Coleção Charles Dickens:

- A Christmas Carol in Prose Being a Ghost Story of Christmas
- A Tale of Two Cities
- Bleak House
- David Copperfield
- Dombey and Son
- Great Expectations

- Hard Times
- Martin Chuzzlewit
- Nicholas Nickleby
- Oliver Twist
- The Pickwick Papers

Coleção Classics:

- Ivanhoe
- Little Women; Or, Meg, Jo, Beth, and Amy
- Middlemarch
- Moby Dick; Or, The Whale
- North and South
- Peter Pan: Peter and Wendy
- Tess of the d'Urbervilles: A Pure Woman
- The Blue Castle: A Novel
- The Enchanted April
- The Great Gatsby
- The Green Mummy
- The Woman in White
- Uncle Tom's Cabin; or, Life Among the Lowly

Coleção Doctor Dolittle:

- Doctor Dolittle in the Moon
- Doctor Dolittle's Caravan
- Doctor Dolittle's Circus
- Doctor Dolittle's Garden
- Doctor Dolittle's Post Office
- The Story of Doctor Dolittle
- The Voyages of Doctor Dolittle

Coleção Edgar Rice Burroughs - Romances da Selva:

- Jungle Tales of Tarzan
- Tarzan and the Ant Men

- Tarzan and the City of Gold
- Tarzan and the Golden Lion
- Tarzan and the Jewels of Opar
- Tarzan and the Lost Empire
- Tarzan at the Earth's core
- Tarzan of the Apes
- Tarzan the Invincible
- Tarzan the Terrible
- Tarzan the Untamed
- Tarzan Triumphant
- Tarzan, Lord of the Jungle
- The Beasts of Tarzan
- The Return of Tarzan
- The Son of Tarzan
- The Tarzan Twins

Coleção Edgar Rice Burroughs - Romances de Marte:

- A Fighting Man of Mars
- A Princess of Mars
- The Chessmen of Mars
- The Gods of Mars
- The Master Mind of Mars
- The Warlord of Mars
- Thuvia, Maid of Mars

Coleção Gothic and Terror:

- Dracula
- Frankenstein
- THE FALL OF THE HOUSE OF USHER
- The Mysteries of Udolpho
- The Picture of Dorian Gray

- THE STRANGE CASE OF DR. JEKYLL AND MR. HYDE

Coleção H. G. Wells:

- The First Men in the Moon
- The Invisible Man
- The Island of Doctor Moreau
- The Time Machine
- The War of the Worlds

Coleção Jane Austen:

- Emma
- Pride and Prejudice

Coleção Jules Verne:

- A Journey to the Centre of the Earth
- Around the World in Eighty Days
- Five Weeks in a Balloon
- Off on a Comet! A Journey through Planetary Space
- Robur the Conqueror
- The Giant Raft
- The Mysterious Island
- Twenty Thousand Leagues under the Sea

Coleção Mark Twain:

- A Connecticut Yankee in King Arthur's Court
- The Adventures of Huckleberry Finn
- The Adventures of Tom Sawyer
- The Prince and the Pauper
- Tom Sawyer Abroad
- Tom Sawyer, Detective

Coleção Sherlock Holmes:

- A Study in Scarlet

- His Last Bow
- The Adventures of Sherlock Holmes
- The Casebook of Sherlock Holmes
- The Hound of the Baskervilles
- The Memoirs of Sherlock Holmes
- The Return of Sherlock Holmes
- The Sign of the Four
- The Valley of Fear

Coleção The Land of Oz:

- Glinda of Oz
- Ozma of Oz
- Rinkitink in Oz
- The Emerald City of Oz
- The Lost Princess of Oz
- The Magic of Oz
- The Marvelous Land of Oz
- The Patchwork Girl of Oz
- The Road to Oz
- The Scarecrow of Oz
- The Tin Woodman of Oz
- The Woggle-Bug Book
- The Wonderful Wizard of Oz
- Tik-Tok of Oz

www.esleasyread.com

Index - Simplified B1

[Front Matter](#)

[Chapter One](#)

[Chapter Two](#)

[Chapter Three](#)

[Contents](#)

Front Matter

En/Pt → *Tarzan* and the Ant Men

Edgar Rice Burroughs



Chapter One

En/Pt → Chapter One

In a dirty dark hut in the village of *Obebe* the *cannibal*, by the *Ugogo* river, *Esteban Miranda* sat on the ground and ate the remains of a half-cooked fish. Around his neck was an iron slave collar, and a rusty chain ran from it to a strong post near the low entrance to the village street, not far from *Obebe's* hut.

For a year Esteban Miranda had been *chained* like a dog. Like a dog, he sometimes *crawled* through the low doorway of his hut and lay in the sun outside. He had only two interests. One was his strong belief that he was Tarzan of the Apes. He had played this role for so long that he no longer just acted it. He seemed to live it. To him, he was Tarzan of the Apes and nothing else. Obebe also believed this. But the village witch doctor said that he was a river devil, and that it was better to please him than to anger him.

En/Pt → This difference between the chief and the witch doctor kept Esteban Miranda alive. Obebe wanted to eat him, because he thought he was the *ape*-man. But the witch doctor made the villagers afraid. He almost *convinced* them that the prisoner was a river devil pretending to be Tarzan, and that bad things would happen if they hurt him. So they kept Esteban

alive until one claim could be proved. If he died a natural death, then he was not Tarzan, and Obebe would be right. If he lived forever, or vanished strangely, then the witch doctor would be proved right.

After Esteban learned the villagers' language, he understood how close he had come to being eaten. He stopped saying he was *Tarzan*. Instead, he suggested he was the river devil. The witch doctor was happy. Everyone believed it, except Obebe, who was old and wise and did not believe in river devils. The witch doctor also did not believe, but he knew it was good for people to believe in them.

En/Pt → *Esteban* had another pleasure. He liked to look at a bag of diamonds. A Russian man named *Kraski* had stolen the diamonds from Tarzan. Esteban killed Kraski and took the bag. These were the same diamonds Tarzan once received in the *vaults* under the Tower of Diamonds. That tower stood in the Valley of the Palace of Diamonds. Tarzan had freed the *Gomangani* people there from the cruel *Bolgani*.

For hours, Esteban would sit in his dirty hut, counting and touching the diamonds. He weighed each one and imagined what he could buy with them. He lived in *filth* and ate bad food, but he had great *wealth*. In his mind, his hut became a palace. When he heard footsteps, he

quickly hid the diamonds in his *loin* cloth and became a prisoner again.

En/Pt → After a year alone, a third change came in the form of *Uhha*, the daughter of *Khamis* the witch doctor. Uhha was fourteen. She was pretty and curious. For a year she had watched the strange prisoner from far away. In time, her fear faded. One day she came to him while he lay in the sun outside his hut. Esteban had seen her come slowly toward him, and he smiled to encourage her. He had no friend among the villagers. If he could win even one friend, life would be easier and freedom would seem closer. At last Uhha stopped a few steps away. She was young, *uneducated*, and wild, but she was also a girl, and Esteban Miranda understood women.

"I have been in the village of the chief Obebe for a year," he said slowly in the language he had learned from his *captors*. "But until now I never knew there was anyone as beautiful as you inside its walls. What is your name?"

En/Pt → Uhha was happy. She smiled *widely*. "I am Uhha," she said. "My father is Khamis the witch doctor."

Now *Esteban* was happy. After many bad times, luck was finally kind. She had sent him someone who, with care, might become a real hope.

"Why have you never come to see me before?" asked Esteban.

"I was afraid," Uhha answered simply.

"Why?"

"I was afraid - " She *hesitated*.

"Afraid that I was the river devil and would hurt you?" asked the Spaniard with a smile.

"Yes," she said.

"Listen!" *whispered* Esteban. "Don't tell anyone. I am the river devil, but I will not hurt you."

"If you are the river devil, why are you *chained* to a stake?" asked Uhha. "Why do you not change into something else and go back to the river?"

"You wonder about that, do you?" asked Miranda. He was trying to buy time so he could think of a *believable* answer.

En/Pt → "It is not only *Uhha* who wonders," said the girl. "Many others have asked the same question recently. *Obebe* asked first, and no one could explain it. Obebe says you are *Tarzan*, the enemy of Obebe and his people. But my father *Khamis* says you are the river devil, and if you wanted to escape, you would change into a snake and crawl through the iron collar around your neck. The people wonder why you do not do that,

and many of them are starting to believe that you are not the river devil at all."

"Come closer, beautiful Uhha," *whispered* Miranda, "so that no one else can hear what I am about to tell you."

The girl moved a little closer and *leaned* toward him as he sat on the ground.

En/Pt → "I am *truly* the river devil," said Esteban. "I come and go as I wish. At night, when the village sleeps, I wander through the waters of the *Ugogo*, but I always come back. I am waiting, Uhha, to test the people of *Obebe's* village, to know who are my friends and who are my enemies. I have already learned that Obebe is not my friend, and I am not sure about Khamis. If Khamis were a good friend, he would have brought me good food and beer. I could leave anytime, but I wait to see if someone in *Obebe's* village will set me free. That way I will know my best friend. If there is such a person, Uhha, *fortune* will always smile on him. Every wish will come true, and he will live a long life because he will have nothing to fear from the river devil, who will help him in everything. But listen, Uhha, don't tell anyone what I have told you! I will wait a little longer, and if there is no such friend in *Obebe's* village, I will return to my father and mother, the *Ugogo*, and destroy the people of *Obebe*. No one will survive."

En/Pt → The girl quickly moved away, terrified. It was clear that she was *deeply impressed*.

"Don't be afraid," he said to calm her. "I will not hurt you."

"But if you destroy all the people?" she asked.

"Then, of course," he said, "I cannot help you. But let us hope someone comes and *frees* me, so I will know I have at least one good friend here. Now run along, *Uhha*, and remember that you must tell no one what I have told you."

She moved a short distance away, then came back.

"When will you destroy the village?" she asked.

"In a few days," he said.

Uhha *trembled* with fear and ran quickly toward her father *Khamis's* hut. *Khamis* was the witch doctor. *Esteban Miranda* smiled with satisfaction and *crawled* back into his hole to play with his diamonds.

En/Pt → When Uhha, weak with fear, *crawled* into the dark hut, her father Khamis was not there. His wives were not there either. They and their children were in the fields beyond the *palisade*, where Uhha should have been. So the girl had time to think before she saw them again. Then she remembered clearly what she had

almost forgotten in her fear: the river devil had told her she must tell no one what he had said.

She had almost told her father everything!

What terrible *harm* would have happened then? She shook at the thought of such a horrible fate. She had come very close to a disaster. But what should she do now?

En/Pt → She lay *curled* up on a mat of woven grass, trying hard to solve this huge problem. It was the first serious problem in her young life, apart from how to avoid field work. Then she suddenly sat up straight. A new thought had come to her from something the river devil had said. Why had she not thought of it before? He had clearly said, more than once, that if he were freed he would know he had at least one friend in the village of *Obebe*, and that the person who freed him would live a very long life and get everything he wanted. But after a little while, Uhha lost hope again. How could she, only a little girl, free the river devil by herself?

"How, baba," she asked her father after he returned to the hut later that day, "does the river devil destroy those who *harm* him?"

En/Pt → "The ways of the river devil are countless, like the fish in the river," *Khamis* answered. "He could send the fish away and the game out of the jungle, and

make our *crops* die. Then we would starve. At night he could bring fire down from the sky and kill all the people of Obebe."

"Do you think he will do these things to us, father?"

"He will not hurt Khamis," said the witch doctor.

"Khamis saved him from being killed by Obebe."

Uhha remembered that the river devil had said Khamis had not brought him good food or beer. But she said nothing. She knew her father was not as favored by the river devil as he believed. So she changed the *subject*.

"How can he escape," she asked, "when the collar is around his neck? Who will take it off for him?"

"Only Obebe can remove it," Khamis replied. "He carries the brass piece that opens the collar in his *pouch*. But the river devil does not need help. When he wants to be free, he only has to turn into a snake and crawl out of the iron band around his neck. Where are you going, Uhha?"

En/Pt → "I am going to visit *Obebe's* daughter," she said over her shoulder.

The *chief's* daughter was grinding *maize*, which Uhha should have been doing. She looked up and smiled when the witch doctor's daughter came near.

"Make no noise, Uhha," she warned. "My father, *Obebe*, is sleeping inside." She *nodded* toward the hut. Uhha sat down, and the two girls talked quietly. They spoke about their *ornaments*, their hair styles, and the young men in the village. When they talked about these things, they often laughed. Their talk was much like that of any two young girls. But while they talked, Uhha often looked toward the hut entrance. Many times her face showed more serious thoughts than their simple talk needed.

"Where," she asked suddenly, "is the copper *wire armlet* that your father's brother gave you at the start of the last moon?"

Obebe's daughter *shrugged*. "He took it back from me," she said, "and gave it to the sister of his youngest wife."

En/Pt → Uhha looked disappointed. Was it possible that she wanted the copper bracelet? She looked closely at her friend. Her eyebrows came almost together as she thought hard. Then her face suddenly lit up.

"The necklace with many beads that your father took from the body of the warrior *captured* for the last feast!" she cried. "You have not lost it?"

"No," her friend answered. "It is in my father's *house*. When I grind *maize*, it gets in my way, so I put it aside."

"Can I see it?" asked *Uhha*. "I will get it."

"No, you will wake Obebe, and he will be very angry," said the *chief's* daughter.

"I will not wake him," replied Uhha, and began to crawl toward the *hut's* entrance.

En/Pt → Her friend tried to stop her. "I will bring it as soon as baba wakes up," she told Uhha, but Uhha did not listen. Soon she was crawling carefully into the hut. Inside, she waited quietly until her eyes got used to the dim light. On the other side of the hut, Obebe lay on a sleeping mat. He *snores* loudly. Uhha *crept* toward him like *Sheeta* the leopard. Her heart *beat* fast, like a drum during a dance. She feared that her noise and quick breathing would wake the old chief. She was as afraid of him as of the river devil. But *Obebe* kept *snoring*.

En/Pt → Uhha came close to him. Her eyes were now used to the half-light inside the hut. Beside Obebe, and half under his body, she saw the *chief's pouch*. Carefully, she reached out a shaking hand and took hold of it. She tried to pull it free from under *Obebe's* weight. The sleeping man moved *uneasily*, and Uhha quickly drew back, terrified. Obebe changed his *position*, and Uhha thought he had *woken* up. If fear

had not frozen her, she would have run away at once. Luckily, she could not move. Soon she heard Obebe begin *snoring* again. But her *courage* was gone, and now she only wanted to escape without being seen. She gave the chief one last frightened look to make sure he still slept. Then her eyes fell on the *pouch*. Obebe had turned away from it, and now it was within her reach, no longer under his body.

En/Pt → She reached for it, then quickly pulled her hand back. She turned away. Her heart seemed to be in her mouth. She felt *dizzy*, and then she thought of the river devil and the terrible death he could bring. Once more she reached for the *pouch*, and this time she picked it up. She opened it quickly and looked inside. The brass key was there. She knew it because it was the only thing whose use she did not know. The collar, chain, and key had been taken from an Arab slave *raider* whom Obebe had killed and eaten. Some old men in *Obebe's* village had once worn similar *bonds*, so when needed, it was easy to use them for the right purpose.

Uhha quickly closed the *pouch* and put it back next to Obebe. Then, holding the key in her wet hand, she *crawled* fast toward the door.

That night, after the cooking fires had burned down to ashes and been covered with earth, and the people of

Obebe had gone into their *huts*, *Esteban Miranda* heard a quiet movement at the entrance to his *kennel*. He listened carefully. Someone was crawling inside. Someone, or something.

En/Pt → "Who is it?" asked the Spaniard, trying hard to keep his voice from shaking.

"*Hush!*" answered the *intruder* softly. "It is I, Uhha, the daughter of *Khamis* the witch doctor. I have come to set you free, so you may know that you have a good friend in the village of Obebe and will not destroy us."

Miranda smiled. His plan had worked faster than he had dared to hope, and the girl had clearly *obeyed* him and stayed silent. He had been wrong about that, but it did not matter, because his only goal in life - freedom - was about to be reached. He had told the girl to keep quiet, thinking this was the best way to spread the word through the village. He was sure it would reach someone among the *superstitious* people who had the power to free him now that they had a reason to do so.

En/Pt → "And how are you going to free me?" asked Miranda.

"Look!" said Uhha. "I brought the key to the collar around your neck."

"Good," cried the Spaniard. "Where is it?"

Uhha moved closer to the man and gave him the key. Then she wanted to run away.

"Wait!" *demanded* the prisoner. "When I am free, you must lead me out into the jungle. Anyone who *frees* me must do this if he wants to win the favor of the river god."

Uhha was afraid, but she did not dare refuse. Miranda *struggled* with the old lock for several minutes. At last it opened with the worn key the girl had brought. Then he locked it again, took the key, and *crawled* toward the entrance.

"Get me weapons," he *whispered* to the girl, and Uhha went away through the village *shadows*. *Miranda* knew she was terrified, but he believed that fear would bring her back with the weapons. He was right, for in less than five minutes Uhha returned with a *quiver* of arrows, a bow, and a strong knife.

En/Pt → "Now lead me to the gate," Esteban ordered.

Staying away from the main street and as much as possible behind the *huts*, Uhha led the fugitive toward the village gates. She was a little surprised that he, a river devil, did not know how to unlock and open them, because she had thought river devils knew everything. Still, she *obeyed* him, showed him how to pull back the great bar, and helped him open the gates enough for

him to go through. Beyond was the clearing leading to the river, and on both sides rose the giant trees of the jungle. It was very dark there, and Esteban Miranda suddenly understood that freedom had its problems. Going alone into the dark, strange jungle at night filled him with fear.

Uhha moved back from the gates. She had done her part and saved the village from destruction. Now she wanted to close the gates again and hurry back to her father's hut. There she would lie *trembling* with fear and excitement until morning, when the village would learn that the river devil had escaped.

En/Pt → Esteban reached out and took her by the arm. "Come," he said, "and get your *reward*."

Uhha pulled away from him. "Let me go!" she cried. "I am afraid."

But Esteban was afraid too, and he decided that having this little negro girl with him was better than being alone in the deep jungle. Maybe when daylight came, he would let her return to her people. But tonight he *shivered* at the thought of going into the jungle without another human being beside him.

Uhha tried to break free from his grip. She fought like a little lion *cub*, and at last she would have *screamed* for help if *Miranda* had not suddenly put his hand over

her mouth, lifted her off the ground, and run quickly across the clearing into the jungle.

Behind them, the warriors of *Obebe* the *cannibal* slept peacefully, not knowing of the sudden tragedy that had come into little *Uhha's* life. In front of them, far out in the jungle, a lion *roared* loudly.



Chapter Two

En/Pt → Chapter Two

Three people came out from the *veranda* of *Lord Greystoke's* African *bungalow* and walked slowly toward the gate along a path covered with roses. The path *curved* nicely through the *neat* but simple grounds around the *ape*-man's large, one-story home. There were two men and one woman, all wearing *khaki*. The older man held a *pilot's* helmet and *goggles* in one hand. He smiled quietly as he listened to the younger man.

"You would not be doing this now if mother were here," the younger man said. "She would never allow it."

"I am afraid you are right, my son," *Tarzan* replied. "But only this one flight, and then I promise not to go up again until she returns. You have said yourself that I learn quickly. If you are a good teacher, then you should *trust* me completely after saying I was able to fly alone. Eh, *Meriem*, is not that true?" he asked the young woman.

En/Pt → She shook her head. "Like My Dear, I am always worried about you, mon *pere*," she said. "You take such risks that one would think you believed you could never die. You should be more careful."

The younger man put his arm around his wife's shoulders. "Meriem is right," he said. "You should be more careful, Father."

Tarzan *shrugged*. "If you and mother had your way, my *nerves* and muscles would have grown weak long ago. They were given to me to use, and I plan to use them carefully. Of course, I will be old and useless soon enough, and for a long time already, as it is."

A child suddenly ran out of the *bungalow*, with a sweaty *governess* chasing after him, and raced to *Meriem's* side.

"*Muwer*," he cried. "*Dackie* doe? *Dackie* doe?"

"Let him come with us," Tarzan said.

"Dare!" the boy said proudly to the *governess*. "*Dackie* do doe *yalk*!"

En/Pt → In the open plain between the *bungalow* and the far jungle, a *biplane* stood in the *shade*. Two *Waziri* warriors sat nearby. *Korak*, *Tarzan's* son, had trained them to care for machines and later to fly the plane themselves. This helped Tarzan decide to learn flying well, because as chief of the *Waziri*, he did not want his men to be better than him at anything. After putting on his helmet and *goggles*, Tarzan climbed into the cockpit.

"Better take me with you," Korak said.

Tarzan shook his head and smiled kindly.

"Then take one of the boys," his son said. "You might have *trouble* and need to land. If you have no mechanic with you to fix the plane, what will you do?"

"Walk," the *ape*-man answered. "Turn her over, *Andua*!" he told one of the black men.

A moment later, the plane rolled over the *veldt*. Soon it rose smoothly into the air, *circled*, and climbed higher. Then it flew straight away. The six people on the ground watched it until it became a tiny shaking dot and disappeared from sight.

En/Pt → "Where do you think he is going?" *Meriem* asked.

Korak shook his head. "He is not supposed to be going anywhere special," he said. "He is only taking his first practice flight alone. But knowing him, I would not be surprised if he decided to fly to London and see mother."

"But he could never do that!" Meriem cried.

No ordinary man could do this with so little experience. But you must admit, father is no ordinary man.

For an hour and a half *Tarzan* flew on without changing direction. He did not notice the time or how far he had gone. He was *delighted* by how easily he controlled the *ship*. He was excited by this new power, which gave him the freedom and movement of birds, the only creatures in his beloved jungle he had ever *envied*.

En/Pt → Soon he saw a great basin, or rather a group of *basins*, *surrounded* by *wooded* hills. He also recognized the winding *Ugogo* on the left. But this land was new to him, and he was *puzzled*. He also realized that he was more than a hundred miles from home, so he decided to turn back at once. Still, the mystery of the *basins* drew him on, and he could not go home without looking more closely. Why had he never found this country in all his travels? Why had he never heard of it from the local people? He flew lower to inspect it better. Now the *basins* looked like *shallow craters* from very old *volcanoes*. He saw forests, lakes, and rivers he had never imagined. Then he suddenly understood the answer to the mystery. He recognized the Great *Thorn* Forest. For years he had known that thick, nearly *impassable* forest. It was thought to cover a huge area where only the smallest animals could enter. Now he saw that it was only a fairly narrow outer band around a pleasant, *livable* country. Yet it was so sharply *thorned* that it had kept its secret from human eyes forever.

En/Pt → Tarzan decided to circle the hidden land before flying home, and he dropped lower to get a closer look. Below him was a great forest, and beyond it an open *veldt* that ended at *steep* rocky hills. Then he saw that, while he was staring at the strange land, he had let the plane drop too low. Before he could move the controls, the *ship* touched the *leafy* top of a huge jungle tree. It turned sharply, spun around, and *crashed* down through the leaves. Branches snapped, wood *splintered*, and then there was *silence*.

En/Pt → A large creature walked through the forest. It looked like a man but was not completely human. It walked on two feet and carried a club. It had long, messy hair on its head and a little hair on its chest and arms. It wore a strip of animal skin around its waist. From this hung a skirt made of thin strings with round stones and colorful *feathers*. Its feet were bare and its skin was light brown. It was about six feet tall, with *broad* shoulders and strong muscles. Its face was big, with a wide nose and full lips. Its eyes were normal size but under heavy eyebrows. It had a low forehead. As it walked, it moved its ears and skin to keep flies away.

She moved silently. Her dark eyes watched carefully. Her ears *flapped*, but sometimes they stopped moving when she listened for animals or enemies.

En/Pt → She stopped, with her ears pushed forward and her *nostrils* wide as she *sniffed* the air. Some smell or sound that people with dead *senses* could never feel had caught her attention. Carefully she *crept* along the path. At a bend she saw a *figure* lying face down in the trail. It was *Tarzan of the Apes*. He lay *unconscious*, while above him the broken wreck of his plane was stuck in the branches of the great tree that had brought it down.

En/Pt → The woman held her club more tightly and came closer. She looked *puzzled* by this strange creature, but she was not afraid. She walked straight to the fallen man, with her club raised to *strike*. But something stopped her hand. She *knelt* beside him and studied his clothes. Then she turned him onto his back and put one ear over his heart. After that she opened his shirt with her hands, and then tore it apart. She listened again, this time with her ear against his bare chest. She stood up, looked around, *sniffed*, and listened. Then she bent down, lifted the *ape*-man, and carried him easily over one shoulder as she went on along the trail. The path crossed an open *stretch* of rolling land at the foot of rocky hills and then disappeared into a narrow *gorge* cut through the sandstone. There, among the strange *domes* and little rocks, the woman carried her burden.

En/Pt → About half a mile from the *gorge* entrance, the trail came into a round open space like an *amphitheater*. Its *steep* walls had many cave openings, and near several of them sat creatures like the one that had carried Tarzan into this wild new land.

As she entered the *amphitheater*, everyone watched her. Their large, *sensitive* ears had warned them long before she came into sight. As soon as they saw her and her burden, several of them stood up and came to meet her. They were all females, built much like the woman who had *captured* the *ape*-man and dressed only lightly, though they *differed* from one another as people do in any race. No one spoke. She did not speak either as she moved straight ahead, clearly toward one of the cave openings. But she held her club tightly and *swung* it from side to side, while under her angry *brows* her eyes watched every movement of the others.

En/Pt → She came close to the cave, which was clearly her destination. Then one of the others suddenly rushed forward and grabbed *Tarzan*. Quick as a cat, the woman dropped her *load*, turned, and struck the attacker hard on the head with her club. The other woman fell *unconscious* in the hot sand. The victor stood over Tarzan like a *lioness* and looked around, as if asking who would try to take her prize next. But the others went back to their caves. She then picked up

Tarzan again and carried him to her cave. There she threw him down near the entrance and sat beside him, facing outward so no one could surprise her. She began to examine him closely. His clothes seemed to interest or disgust her, and she quickly started to strip them off. Since she did not know about buttons or *buckles*, she tore the clothing away by force. The heavy boots were difficult, but at last her strong muscles broke the *seams*.

En/Pt → She left only the diamond-*studded* golden *locket*, which had belonged to his mother, hanging *untouched* on its gold chain around his neck.

She watched him for a moment, then stood up, put him back on her shoulder, and walked toward the center of the *amphitheater*. Most of that area was covered by low buildings made of huge stone *slabs*. Some *slabs* stood upright to make walls, while others lay across them to make roofs. These buildings joined end to end, with a few sections reaching out at irregular places into the *amphitheater*. Together they enclosed a rough oval open space that formed a large courtyard.

The outer *entrances* to the buildings were closed with two stone *slabs*. One *slab* stood upright and covered the opening. The other *leaned* against it from the outside and held it *firmly* in place, so no one could push it open from inside.

En/Pt → The woman carried her *unconscious* captive to one of these *entrances*. She laid him on the ground, removed the stone *slabs*, and *dragged* him into the dark interior. There she put him on the floor and *clapped* her hands three times. Soon six or seven children came into the room, boys and girls from about one year old to sixteen or seventeen. Even the youngest could walk well and seemed able to care for itself. The girls, even the smallest, carried clubs, but the boys had no weapons. Seeing them, the woman pointed to *Tarzan*, hit her own head with her fist, and then pointed to herself, touching her chest several times with her thumb. She made several more hand signs, easy to understand even without knowing her sign language. Then she left, put the stones back at the entrance, and went back to her cave. On the way, she passed the woman she had knocked down, who was already starting to wake up.

En/Pt → As she sat down before her cave, her victim suddenly sat up, rubbed her head, looked around in confusion, and then slowly got to her feet. She *staggered* for a moment, but soon *recovered* and went toward her own cave after a quick look at the woman who had hurt her. Before she reached it, everyone in this strange group who was outside heard footsteps coming closer. The woman stopped and listened, her ears raised and her eyes fixed on the trail from the valley. The others also watched and listened. A moment

later, they saw another woman at the entrance of the *amphitheater*. She was even larger than the one who had *captured* Tarzan, broader and heavier, though not much, if any, taller. She carried an *antelope* on one shoulder and a creature on the other that looked half human and half beast, though it was clearly not *fully* either one.

En/Pt → The *antelope* was dead, but the other creature was still alive. It moved *weakly* as it hung across the woman's bare brown shoulder, with its arms and legs *dangling loosely* in front and behind. It seemed either *partly unconscious* or frozen by fear.

En/Pt → The woman who had brought Tarzan to the *amphitheater* stood up before her cave entrance. We will call her *The First Woman*, because she had no name. She did not even seem to need one, and none of the others had names either. So to tell them apart, we call the woman she struck down *The Second Woman*, and the one now entering with a burden on each shoulder *The Third Woman*. The First Woman stood with her eyes fixed on the *newcomer*, ears raised. The Second Woman stood too, and so did the others who could be seen. They all stared at The Third Woman, who kept moving forward with her *loads* while watching them carefully. She was very large, so the others only watched for a while. Then The First Woman stepped

forward, looked at The Second Woman, stepped again, and pointed at herself, The Second Woman, and The Third Woman. The Third Woman quickly moved toward her cave because she understood the *threat*. The Second Woman understood too and moved forward with The First Woman. No one spoke. Those savage lips had never smiled or laughed.

En/Pt → As the two women came closer, The Third Woman dropped her *spoils* at her feet, *gripped* her club more tightly, and prepared to *defend* her rights. The others attacked her with their own weapons. The rest of the women watched, maybe because of an old tribal rule that gave the right to fight to the one who first tried for the prize. When The First Woman had been attacked by The Second Woman, the others had stayed back, because The Second Woman had made the first move to win *Tarzan*. Now The Third Woman had come with two prizes, and since The First Woman and The Second Woman had stepped out to meet her, the others kept away.

When the three women met, it seemed certain that The Third Woman would fall under the others' clubs. But she blocked both blows with the speed and skill of a trained fighter. Then she quickly moved into the opening and struck *The First Woman* a terrible blow on the head. The First Woman fell *motionless* to the

ground. A small pool of blood and brains showed how strong the club was, and it marked the savage, *unmourned* death of The First Woman.

En/Pt → Now *The Third Woman* could focus only on *The Second Woman*. But The Second Woman saw what happened to her companion and did not stay to keep fighting. She ran toward the cave. At the same time, the creature The Third Woman had been carrying with the *antelope carcass* saw a chance to escape. While its *captor* was busy, it *crawled* away in the other direction. If the fight had lasted longer, it might have escaped. But The Third Woman was too fast and fierce, and the whole fight ended in seconds. She turned and saw part of her prey trying to get away, so she ran after it. Then The Second Woman turned back and grabbed the *antelope carcass*, while the crawling fugitive jumped to its feet and raced down the trail through the *amphitheater* mouth toward the valley.

En/Pt → When the creature stood up, it was clear that it was a man, or at least a male. He was from the same *species* as the women, but much shorter and lighter. He was about five feet tall, had a little hair on his *upper* lip and chin, a lower forehead than the women, and eyes set closer together. His legs were longer and thinner than theirs. The women seemed built for strength, not speed, so The Third Woman could not *catch* him. Then

she used the strange skirt of *thongs*, *pebbles*, and *feathers*. She pulled free one *thong*, held it between her thumb and finger, and spun it fast until the *feathered pebble* at the end was moving very quickly. Then she let it go. The stone flew like an arrow and hit the man on the back of the head, dropping him *unconscious*. Then The Third Woman turned on The Second Woman, who had taken the *antelope* and now came at her with a club. The Second Woman was brave, but not wise. She raised her weapon to *defend* herself, but *The Third Woman* struck so hard that the club *splintered* and flew from her hands. *The Second Woman* knew what mercy she could expect. She did not beg. Instead, she grabbed a handful of *pebble*-missiles from her *girdle* and tried to *defend* herself, but it was useless. The huge *bludgeon* had not even stopped. It *swung* in a wide circle and crushed The Second Woman's skull.

En/Pt → The Third Woman stopped and looked around as if to ask, "Is there anyone else who wants my *antelope* or my man? If so, come forward." No one answered. Then she walked back to the fallen man. She pulled him roughly to his feet and shook him. He was waking slowly and tried to stand, but he failed. So she threw him over her shoulder again and went back to the dead *antelope*. She put it on her other shoulder and carried both to her cave, where she dropped them to the ground. At the cave entrance, she made a fire by

twirling a fire stick in dry tinder inside a *hollow* piece of wood. Then she cut large strips from the *antelope* and ate *hungrily*. While she was busy, the man woke up and sat up, confused. Soon he smelled the cooking meat and pointed to it. The woman gave him the rough stone knife she had thrown onto the cave floor and pointed to the meat. He took the knife and soon was cooking a good piece over the fire. It was half burned and half raw, but he seemed to enjoy it. As he ate, the woman watched him. He was not very handsome, but she may have thought he was. Unlike the women, who wore no *ornaments*, he had *bracelets*, *anklets*, and a necklace made of teeth and *pebbles*. In his hair, which was tied in a small knot above his forehead, were several wooden *skewers* ten or twelve inches long, sticking out in different directions.

En/Pt → When the man had eaten enough, the woman stood up and grabbed him by the hair, *dragging* him into the cave. He *scratched* and bit her, trying to get away, but he could not *resist* his *captor*.

On the floor of the *amphitheater*, in front of the cave *entrances*, lay the bodies of *The First Woman* and *The Second Woman*. Black *scavengers* *circled* above them. *Ska*, the *vulture*, always came first to the feast.



Chapter Three

En/Pt → Chapter Three

En/Pt → Inside the dim stone chamber where he had been thrown, *Tarzan* quickly became the focus of the young *Alali* around him. They looked him over closely, turned him over, touched him, and *pinched* him. At last one young male, drawn by the golden *locket*, took it from the *ape*-man's neck and put it on his own. These beings seemed very low in human *progress*, and they lost interest quickly. Soon they went out into the sunny courtyard, leaving the *ape*-man to wake up or not. They did not care which. Luckily for the Lord of the Jungle, his fall through the forest roof had been slowed by soft branches in his path, so he only had a *slight* brain concussion. He was already waking slowly. After the young *Alali* left, his eyes opened, looked around the dark room, and then closed again. His breathing was normal. When he opened his eyes again, it felt as if he had *woken* from a deep sleep, except for a dull pain in his head. He sat up and looked around as his eyes adjusted to the dim light. He was in a rough *shelter* made of huge stone *slabs*. One opening led into another chamber, which was lighter than the one he was in. He rose slowly and walked to the opening. Across the second chamber, he saw another doorway leading into fresh air and sunlight. Both rooms were

empty except for dirty *heaps* of dead grass on the floor. They did not look like places where people lived. From the second doorway, he looked out into a narrow courtyard *ringed* by great stone *slabs* set upright in the ground. There he saw the young *Alali* sitting around, some in the sun and some in the *shade*. Tarzan stared at them in confusion. What were they? What place was this? Were they his guards, or other prisoners? How had he come here?

En/Pt → He ran his fingers through his thick black hair in a sign of confusion and shook his head. He remembered the flight ending badly. He even remembered falling through the leaves of the great tree. But after that, everything was blank. He studied the *Alali* for a moment. They did not seem to notice him. Then he *boldly* stepped out into the courtyard, like a lion ignoring *jackals*.

En/Pt → When they saw him, they stood up and gathered around him. The girls pushed the boys away. *Tarzan* spoke to them in different languages, but they did not understand. They made no sound. Then he spoke in the language of the great *apes*, the first language he learned as a baby. Still no response. But they moved their hands, shoulders, and heads. Tarzan soon understood this was sign language. They did not use a spoken language. Soon they lost interest and

went back to *lounging*. Tarzan walked back and forth, looking for a way to escape. He saw the high walls. He thought he could jump and *catch* the top with his hands. But he decided to wait for darkness. When it got dark, the others began to act differently. They walked back and forth, entering and *exiting* the *shelter*. They stamped their feet in *rhythm*. The *thudding* sound must have been heard far away.

En/Pt → Whatever they hoped to do, nothing seemed to happen. Soon one of the girls, her face twisted with anger, *gripped* her *bludgeon* more tightly and stepped close to one wall. She began *striking* one of the huge stone *slabs* hard. At once the other girls did the same, while the young males kept *beating* time with their *heels*.

For a while, Tarzan could not explain their behavior. Then his own hunger gave him the answer: the creatures were hungry and trying to get their *jailers'* attention. He also began to think that they had no speech at all, and perhaps no voice either.

En/Pt → The girl who had started hitting the wall suddenly stopped and pointed at Tarzan. The others looked at him, then at her. She pointed at her club and then at Tarzan again. Then she acted out a quick, clear scene: the club fell on *Tarzan's* head, and after that she and the others ate the *ape*-man. The noise stopped at

once. They were interested in her idea. They looked at *Tarzan* with hunger. Their mother, *The First Woman*, was dead, though they did not know it. They only knew they were hungry and that she had not brought food since the day before. They were not *cannibals*. They would only have eaten one another if they were dying of hunger. But they did not see Tarzan as one of them. He was as different from them as the animals The First Woman had brought them to eat. To them, eating him was no worse than eating an *antelope*. Most of them would never have thought of it, but the older girl suggested it. Even she would not have done it if there had been other food, because she knew Tarzan had not been brought there for that purpose. He had been brought as the mate of The First Woman, who, like the other women of this primitive race, hunted for a new mate each season in the forests and *jungles*, where the *timid* males lived alone except for the short time they were kept prisoner in the stone pens of the stronger sex. There they were treated with great cruelty and *scorn*, even by the children of the women who owned them.

En/Pt → Sometimes they escaped, but that was rare. In the end they were usually set free, because it was easier to *catch* a new one the next season than to feed one in captivity for a whole year. There was no real love in these savage family groups. The young were born

without love and did not know their fathers. They had no true feeling even for one another or for any other living thing. Only one tie held them to their savage mothers. They drank milk from them for a few months and later *depended* on them for food until they were old enough to go into the forests and hunt for themselves or find other food that Nature offered.

En/Pt → Between the ages of fifteen and seventeen, the young males were set free and driven into the forest. After that, their mothers no longer knew them from any other male. At about the same age, the girls were taken to the mother's cave. They stayed there and joined their mothers on the daily hunt until they caught their first mate. Then they lived in separate caves, and the *bond* between parent and child was broken as if it had never existed. The next season, they might even compete for the same man, or at any time they might fight to the death over the *hunt's spoils*.

Building the stone *shelters* and pens for the children and the males was the only group work the women did. They had to do it alone, because if the men had been released to help, they would have escaped into the forest. The children would likely have done the same as soon as they were strong enough. Still, the great she-women could finish their huge tasks on their own.

En/Pt → They had huge bodies and very strong muscles. They cut large stone *slabs* from a *hillside* above the open area. They slid the stones down to the valley floor and pulled and pushed them into place using only their strength, just like the old saying 'by main strength and *awkwardness*.'

Luckily, they rarely needed to add new *shelters* and pens, because many females died and left empty places for growing girls. Jealousy, greed, *hunting* dangers, and wars between tribes killed many adult women. Even the *despised* male sometimes killed the woman who held him prisoner when he fought for freedom.

The terrible life of the *Alalus* came from the *unnatural* reversal of sex roles. It is the *male's* job to start love and, by being strong, to first make the female feel respect and then admiration. Love grows after these other feelings. The growing power of the female *Alalus* over the male stopped the feelings of respect and admiration for the male. So love never came.

En/Pt → Because she felt no love for her mate and had become a stronger *brute*, the savage *Alalus* woman soon treated the other sex with cruelty and *scorn*. As a result, the male lost the power, or at least the wish, to begin love. He could not love a creature he feared and hated. He could not respect or admire the *sexless* beings the *Alali* women had become. So he ran into the

forests and *jungles*, and the ruling females hunted him there so their race would not die out.

Tarzan faced the children of such savage and twisted creatures, and he knew they meant to eat him. The males did not attack at once. Instead, they *fetch* dry grass and small pieces of wood from one covered room. At the same time, the three girls, one of them hardly seven years old, moved toward the *ape*-man carefully with their clubs ready. Then they prepared a fire, planning to soon roast juicy pieces from the strange creature their hairy mother had brought them.

En/Pt → One of the boys, a sixteen-year-old, held back and made excited signs with his hands, head, and body. He seemed to be trying to stop the girls from carrying out their plan. He even asked the other boys for support, but they only looked at the girls and kept making food. At last, when the girls were moving straight toward the *ape*-man, he stepped in front of them and tried to stop them. At once, the three little girls *swung* their clubs and rushed at him. The boy *dodged*, took several *feathered* stones from his belt, and threw them at his attackers. He threw them so fast and so well that two girls fell to the ground, *howling*. The third missed him and hit one of the other boys on the temple, killing him at once. He was the youth who had stolen *Tarzan's locket*. Like the other males, he was

afraid, and since Tarzan had come back to consciousness and been brought into the courtyard, he had kept the *locket* hidden under a palm leaf.

En/Pt → The older girl was not afraid. She jumped forward, her face twisted with rage. The boy threw another stone at her, then turned and ran to the *ape*-man. He may not have known what would happen to him. Perhaps an old feeling of friendship had returned. Or perhaps *Tarzan*, whose loyalty to his own kind was strong, had *stirred* this weak feeling in the boy. Whatever the reason, the boy came and stood beside Tarzan. The girl, now seeing danger in her brother's strange *boldness*, came forward more carefully.

En/Pt → By signs, the girl seemed to tell him what she would do if he did not stop getting in the way of her hunger. But he signed back *boldly* and did not move. Tarzan *patted* him on the back and smiled. The boy showed his teeth in a savage way, but he seemed to be trying to smile back. Now the girl was almost on them. Tarzan did not know what to do. His natural *gentleness* would not let him attack a girl, and he hated the idea of hurting her even to save himself. But he knew that he might have to kill her before it was over. So while he searched for another answer, he prepared himself for the terrible act he did not want to do, though he still hoped to avoid it.

The Third Woman heard the noise from the first woman's *corral*. She decided to open the gate so the children could find food. She would not feed them, just let them go to survive or die by natural law.

En/Pt → But the Third Woman took her time. Her strong fingers *tangled* in her *snarling* husband's hair as she *dragged* him to her *corral*. She took away the large stone from the entrance, pushed him roughly inside, and gave him a final kick to make him move faster. Then she replaced the stone and walked slowly to the nearby *corral* of *The First Woman*. She removed the stone door, passed through the two chambers, and entered the *corral* just as the oldest girl was moving toward *Tarzan*. She stopped at the entrance and struck her club against the stone wall of the *shelter*, clearly to get the attention of those inside. At once, everyone turned to look at her. She was the first adult female, apart from their own mother, that the children of The First Woman had ever seen. They drew back from her in clear terror. The youth at *Tarzan's* side *slipped* behind the *ape*-man, and Tarzan was not surprised by their fear. The Third Woman was the first adult *Alalus* he had seen, because he had been *unconscious* during all the time he was with The First Woman.

En/Pt → The girl who had been *threatening* him with her big club now seemed to forget him. Instead, she

stood with a *snarling* face and *narrowed* eyes, facing the *newcomer*. Of all the children, she seemed the least frightened.

The *ape*-man studied the huge, brutal female standing at the far end of the *corral* with savage eyes fixed on him. She had not seen him before, because she had been *hunting* in the forest when The First Woman brought her prize back to the *amphitheater*. She did not know that The First Woman had any male in her *corral* except her own child. This was clearly a prize. She would take him to her own *corral*. With this thought, and knowing that he could not escape unless he *slipped* past her and reached the entrance first, she moved very slowly toward him and ignored the others in the *corral*.

En/Pt → Tarzan did not know her real purpose. He thought she was about to attack him as a dangerous stranger in the sacred place of her home. He looked at her huge body, her great muscles, and the large club swinging in her heavy hand. Then he compared them with his own naked body, which had no weapon to *defend* itself.

For those born in the jungle, running away from useless or unfair fighting is not *cowardice*. *Tarzan of the Apes* was born and raised in the jungle. Now, as always before, the loss of his clothes had also stripped away the weak and *unnatural* layer of civilization. So the

Alalus woman faced a savage beast, but one that was clever and strong as well. It was a beast that knew when to fight and when to run.

En/Pt → Tarzan looked quickly behind him. There the *Alalus* boy was *crouching*, shaking with fear. Beyond him was the back wall of the *corral*, and one of the great stone *slabs* *leaned* a little outward. Human thinking is slow, and the eye is even slower than the mind when compared with a trapped animal looking for escape. Tarzan was so quick that he was gone before *The Third Woman* realized he might run away, and the oldest *Alalus* boy went with him.

En/Pt → With one quick movement, Tarzan lifted the young male onto his shoulder, jumped to the back wall of the *corral*, and climbed the smooth *slab* like a cat until his fingers reached the top. He pulled himself over without looking back, dropped the youth on the other side, and followed so fast that they landed almost together. Then he looked around for the first time and saw the open valley and the caves, with women still sitting before some of them. It would soon be dark, and the sun was already going down behind the western hills. Tarzan saw only one way to escape: the opening at the lower end of the *amphitheater*, where the trail led down into the valley and the forest. He ran that way, with the youth behind him.

A woman sitting by her cave saw him. She grabbed her club, jumped up, and ran after him at once. Other women saw her and joined the chase, until five or six of them were running hard along the trail.

En/Pt → The youth pointed the way and ran quickly ahead of *Tarzan*. But even though he was fast, he could not *outrun* the strong muscles that had often saved Tarzan from *Numa* or helped him *catch Bara* the deer. The heavy women behind them had no chance of *catching* them by speed alone, but they did not plan to do that. They carried stone missiles and had practiced with them since childhood. By now it was getting dark, the trail twisted and turned, and the moving *targets* were hard to hit well. The women wanted to *stun*, not kill, though they often killed by *mistake*. Tarzan did not know why they were chasing him, but when the stones began to fly near his head, he may have run a little faster.

Soon Tarzan reached the forest and disappeared from the surprised *pursuers* as if he had vanished into the air. In the forest, he was in his own world. While they searched for him on the ground, he moved quickly through the lower branches, keeping the *Alalus* boy in sight as he ran along the trail below.

En/Pt → When the man escaped, the women stopped and went back to the caves. They did not want the

youth. For two or three years, he would live in the forest without *trouble* from his own people. If he survived the wild animals and the spears and arrows of the ant people, he would grow into a man and later be easy prey for the great *shees* during mating season. For now, he would live a fairly safe and happy life.

His chance of survival was much worse because he escaped into the forest too early. If *The First Woman* had lived, she would have kept him safely inside the *corral* for at least another year. Then he would have been better prepared for the dangers of the forest and jungle.

En/Pt → The boy heard that the women had stopped chasing him, so he stopped and looked back for the strange being who had freed him from the hated *corral*. But in the *deepening* forest darkness, he could see only a little way. The stranger was gone. He listened carefully. There were no human footsteps now except the women's, which were fading away. But there were other sounds, strange forest sounds that filled his confused mind with fear. They came from the bushes around him and from the branches above him. There were also frightening smells.

En/Pt → Darkness had fallen suddenly, complete and impossible to see through, and it made him *tremble*. It felt as if it were pressing down on him and *trapping*

him, while also leaving him open to *unknown* dangers. He looked around but could see nothing, as if he had no eyes. He could not call out, because he had no voice, so he could not *frighten* his enemies or call the strange being who had helped him. That being had *awakened* in him a strange feeling, a pleasant feeling he could not explain. He had no words for it, but it still *warmed* him. He wished he could make a sound that would bring that strange creature back. He was alone and very afraid.

A *rustling* in the nearby bushes scared him even more. Something large was coming through the dark night. The youth pressed his back against a big tree and did not dare move. He *sniffed*, but the little air movement went from him toward the thing creeping closer, so he could not tell what it was. Still, his instinct told him that the creature had already found him and was coming to jump on him and eat him.

En/Pt → He knew nothing about lions. His instinct may have given him fear of some wild creatures, but he had never been outside *The First Woman's corral*. Since his people had no speech, his mother could not have told him about the world beyond it. Yet when the lion *roared*, he knew it was a lion.



Index - Original C1

[Front Matter](#)

[Chapter One](#)

[Chapter Two](#)

[Chapter Three](#)

[Contents](#)

Front Matter

Português → *Tarzan* and the Ant Men

Edgar Rice Burroughs



Chapter One

Português → Chapter One

In the *filth* of a dark hut, in the village of *Obebe* the *cannibal*, upon the banks of the *Ugogo*, *Esteban Miranda squatted* upon his *haunches* and *gnawed* upon the remnants of a half-cooked fish. About his neck was an iron slave collar from which a few feet of rusty chain ran to a *stout* post set deep in the ground near the low *entranceway* that let upon the village street not far from the hut of Obebe himself.

For a year Esteban Miranda had been *chained* thus, like a dog, and like a dog he sometimes *crawled* through the low doorway of his *kennel* and *basked* in the sun outside. Two *diversions* had he; and only two. One was the persistent idea that he was Tarzan of the Apes, whom he had *impersonated* for so long and with such growing success that, like the good actor he was, he had come not only to act the part, but to live it--to be it. He way, as far as he was concerned, Tarzan of the Apes--there was no other--and he was Tarzan of the Apes to Obebe, too; but the village witch doctor still insisted that he was the river devil and as such, one to *propitiate* rather than to anger.

Português → It had been this difference of opinion between the chief and the witch doctor that had kept

Esteban Miranda from the *fleshpots* of the village, for Obebe had wanted to eat him, thinking him his old enemy the *ape*-man; but the witch doctor had *aroused* the *superstitious* fears of the villagers by half convincing them that their prisoner was the river devil *masquerading* as Tarzan, and, as such, dire disaster would descend upon the village were he *harmed*. The result of this difference between Obebe and the witch doctor had been to preserve the life of the Spaniard until the truth of one claim or the other was proved--if *Esteban* died a natural death he was *Tarzan*, the mortal, and *Obebe* the chief was *vindicated*; if he lived on forever, or *mysteriously* disappeared, the claim of the witch doctor would be accepted as gospel.

After he had learned their language and thus come to a realization of the accident of fate that had guided his destiny by so narrow a margin from the cooking pots of the *cannibals* he was less eager to *proclaim* himself Tarzan of the Apes. Instead he let drop mysterious suggestions that he was, indeed, none other than the river devil. The witch doctor was *delighted*, and everyone was fooled except Obebe, who was old and wise and did not believe in river devils, and the witch doctor who was old and wise and did not believe in them either, but realized that they were excellent things for his *parishioners* to believe in.

Português → Esteban Miranda's other diversion, aside from secretly believing himself Tarzan, consisted in *gloating* over the bag of diamonds that *Kraski* the Russian had stolen from the *ape*-man, and that had fallen into the Spaniard's hands after he had murdered Kraski--the same bag of diamonds that the man had handed to Tarzan in the *vaults* beneath the Tower of Diamonds, in the Valley of the Palace of Diamonds, when he had rescued the *Gomangani* of the valley from the *tyrannical* oppression of the *Bolgani*.

For hours at a time Esteban Miranda sat in the dim light of his dirty *kennel* counting and *fondling* the brilliant stones. A thousand times had he weighed each one in an *appraising* palm, computing its value and *translating* it into such pleasures of the flesh as great *wealth* might buy for him in the capitals of the world. *Mired* in his own *filth*, feeding upon *rotted scraps* tossed to him by *unclean* hands, he yet possessed the *wealth* of a *Croesus*, and it was as *Croesus* he lived in his *imaginings*, his *dismal* hut changed into the *pomp* and circumstance of a palace by the *scintillant gleams* of the precious stones. At the sound of each approaching *footstep* he would *hastily* hide his fabulous *fortune* in the *wretched loin* cloth that was his only garment, and once again become a prisoner in a *cannibal* hut.

Português → And now, after a year of solitary *confinement*, came a third diversion, in the form of *Uhha*, the daughter of *Khamis* the witch doctor. Uhha was fourteen, *comely* and curious. For a year now she had watched the mysterious prisoner from a distance until, at last, *familiarity* had overcome her fears and one day she approached him as he lay in the sun outside his hut. *Esteban*, who had been watching her half-*timorous* advance, smiled *encouragingly*. He had not a friend among the villagers. If he could make but one his lot would be much the easier and freedom a step *nearer*. At last Uhha came to a halt a few steps from him. She was a child, ignorant and a savage; but she was a woman-child and Esteban Miranda knew women.

"I have been in the village of the chief Obebe for a year," he said *haltingly*, in the *laboriously* acquired language of his *captors*, "but never before did I guess that its walls held one so beautiful as you. What is your name?"

Português → Uhha was pleased. She smiled *broadly*. "I am Uhha," she told him. "My father is Khamis the witch doctor."

It was Esteban who was pleased now. Fate, after *rebuffing* him for long, was at last kind. She had sent him one who, with cultivation, might prove a flower of hope indeed.

"Why have you never come to see me before?" asked Esteban.

"I was afraid," replied Uhha simply.

"Why?"

"I was afraid--" she *hesitated*.

"Afraid that I was the river devil and would *harm* you?" *demanded* the Spaniard, smiling.

"Yes," she said.

"Listen!" *whispered* Esteban; "but tell no one. I am the river devil, but I shall not *harm* you."

"If you are the river devil why then do you remain *chained* to a stake?" *inquired* Uhha. "Why do you not change yourself to something else and return to the river?"

"You wonder about that, do you?" asked Miranda, *sparring* for time that he might *concoct* a plausible answer.

Português → "It is not only *Uhha* who wonders," said the girl. "Many others have asked the same question of late. *Obebe* asked it first and there was none to explain. Obebe says that you are *Tarzan*, the enemy of Obebe and his people; but my father *Khamis* says that you are the river devil, and that if you wanted to get away you would change yourself into a snake and crawl through

the iron collar that is about your neck. And the people wonder why you do not, and many of them are *commencing* to believe that you are not the river devil at all."

"Come closer, beautiful Uhha," *whispered Miranda*, "that no other ears than yours may hear what I am about to tell you."

The girl came a little closer and *leaned* toward him where he *squatted* upon the ground.

Português → "I am indeed the river devil," said Esteban, "and I come and go as I wish. At night, when the village sleeps, I am wandering through the waters of the *Ugogo*, but always I come back again. I am waiting, Uhha, to try the people of the village of Obebe that I may know which are my friends and which my enemies. Already have I learned that Obebe is no friend of mine, and I am not sure of Khamis. Had Khamis been a good friend he would have brought me fine food and beer to drink. I could go when I pleased, but I wait to see if there be one in the village of Obebe who will set me free, thus may I learn which is my best friend. Should there be such a one, Uhha, *fortune* would smile upon him always, his every wish would be granted and he would live to a great age, for he would have nothing to fear from the river devil, who would help him in all his *undertakings*. But listen, *Uhha*, tell no one what I have

told you! I shall wait a little longer and then if there be no such friend in the village of *Obebe* I shall return to my father and mother, the *Ugogo*, and destroy the people of Obebe. Not one shall remain alive."

Português → The girl drew away, terrified. It was evident that she was much *impressed*.

"Do not be afraid," he *reassured* her. "I shall not *harm* you."

"But if you destroy all the people?" she *demanded*.

"Then, of course," he said, "I cannot help you; but let us hope that someone comes and sets me free so that I shall know that I have at least one good friend here. Now run along, Uhha, and remember that you must tell no one what I have told you."

She moved off a short distance and then returned.

"When will you destroy the village?" she asked.

"In a few days," he said.

Uhha, *trembling* with terror, ran quickly away in the direction of the hut of her father, *Khamis*, the witch doctor. *Esteban Miranda* smiled a satisfied smile and *crawled* back into his hole to play with his diamonds.

Português → Khamis the witch doctor was not in his hut when Uhha his daughter, faint from *fright*, *crawled* into the dim interior. Nor were his wives. With their

children, the latter were in the fields beyond the *palisade*, where Uhha should have been. And so it was that the girl had time for thought before she saw any of them again, with the result that she recalled distinctly, what she had almost forgotten in the first *frenzy* of fear, that the river devil had *impressed* upon her that she must reveal to no one the thing that he had told her.

And she had been upon the point of telling her father all!

What dire *calamity* then would have *befallen* her? She *trembled* at the very suggestion of a fate so awful that she could not even imagine it. How close a call she had had! But what was she to do?

Português → She lay *huddled* upon a mat of woven *grasses*, *racking* her poor, savage little brain for a solution of the immense problem that confronted her--the first problem that had ever entered her young life other than the constantly recurring one of how most easily to *evade* her share of the *drudgery* of the fields. Presently she sat suddenly erect, *galvanized* into *statuesque rigidity* by a thought *engendered* by the *recollection* of one of the river devil's remarks. Why had it not occurred to her before? Very *plainly* he had said, and he had repeated it, that if he were released he would know that he had at least one friend in the village of *Obebe*, and that whoever released him would live to

a great age and have every thing he wished for; but after a few minutes of thought *Uhha drooped* again. How was she, a little girl, to compass the liberation of the river devil alone?

"How, baba," she asked her father, when he had returned to the hut, later in the day, "does the river devil destroy those who *harm* him?"

Português → "As the fish in the river, so are the ways of the river devil--without number," replied *Khamis*. "He might send the fish from the river and the game from the jungle and cause our *crops* to die. Then we should starve. He might bring the fire out of the sky at night and *strike* dead all the people of Obebe."

"And you think he may do these things to us, baba?"

"He will not *harm* Khamis, who saved him from the death that Obebe would have inflicted," replied the witch doctor.

Uhha recalled that the river devil had complained that Khamis had not brought him good food nor beer, but she said nothing about that, although she realized that her father was far from being so high in the good *graces* of the river devil as he seemed to think he was. Instead, she took another *tack*.

"How can he escape," she asked "while the collar is about his neck--who will remove it for him?"

"No one can remove it but Obebe, who carries in his *pouch* the bit of brass that makes the collar open," replied Khamis; "but the river devil needs no help, for when the time comes that he wishes to be free he has but to become a snake and crawl forth from the iron band about his neck. Where are you going, Uhha?"

Português → "I am going to visit the daughter of *Obebe*," she called back over her shoulder.

The *chief's* daughter was grinding *maize*, as Uhha should have been doing. She looked up and smiled as the daughter of the witch doctor approached.

"Make no noise, *Uhha*," she *cautioned*, "for Obebe, my father, sleeps within." She *nodded* toward the hut. The visitor sat down and the two girls *chatted* in low tones. They spoke of their *ornaments*, their *coiffures*, of the young men of the village, and often, when they spoke of these, they *giggled*. Their conversation was not unlike that which might pass between two young girls of any race or *clime*. As they talked, *Uhha's* eyes often *wandered* toward the entrance to *Obebe's* hut and many times her *brows* were contracted in much deeper thought than their idle passages *warranted*.

"Where," she *demanded* suddenly, "is the *armlet* of copper *wire* that your father's brother gave you at the beginning of the last moon?"

Obebe's daughter *shrugged*. "He took it back from me," she replied, "and gave it to the sister of his youngest wife."

Português → Uhha appeared *crestfallen*. Could it be that she had *coveted* the copper bracelet? Her eyes closely *scrutinized* the person of her friend. Her *brows* almost met, so *deeply* was she thinking. Suddenly her face *brightened*.

"The necklace of many beads that your father took from the body of the warrior *captured* for the last feast!" she *exclaimed*. "You have not lost it?"

"No," replied her friend. "It is in the *house* of my father. When I grind *maize* it gets in my way and so I laid it aside."

"May I see it?" asked Uhha. "I will fetch it."

"No, you will *awaken* Obebe and he will be very angry," said the *chief's* daughter.

"I will not *awaken* him," replied Uhha, and started to crawl toward the *hut's* entrance.

Português → Her friend tried to *dissuade* her. "I will fetch it as soon as baba has *awakened*," she told Uhha, but Uhha paid no attention to her and presently was crawling *cautiously* into the interior of the hut. Once within she waited silently until her eyes became

accustomed to the dim light. Against the opposite wall of the hut *Obebe* lay *sprawled* upon a sleeping mat. He *snored lustily*. *Uhha crept* toward him. Her stealth was the stealth of *Sheeta* the leopard. Her heart was *beating* like the tom-tom when the dance is at its height. She feared that its noise and her rapid breathing would *awaken* the old chief, of whom she was as terrified as of the river devil; but *Obebe snored* on.

Português → *Uhha* came close to him. Her eyes were accustomed now to the half-light of the *hut's* interior. At *Obebe's* side and half beneath his body she saw the *chief's pouch*. *Cautiously* she reached forth a *trembling* hand and laid hold upon it. She tried to draw it from beneath *Obebe's* weight. The *sleeper stirred uneasily* and *Uhha* drew back, terrified. *Obebe* changed his *position* and *Uhha* thought that he had *awakened*. Had she not been frozen with horror she would have rushed into *headlong* flight, but fortunately for her she could not move, and presently she heard *Obebe* resume his interrupted *snoring*; but her *nerve* was gone and she thought now only of escaping from the hut without being detected. She cast a last frightened glance at the chief to *reassure* herself that he still slept. Her eyes fell upon the *pouch*. *Obebe* had turned away from it and it now lay within her reach, free from the weight of his body.

Português → She reached for it only to withdraw her hand suddenly. She turned away. Her heart was in her mouth. She *swayed dizzily* and then she thought of the river devil and of the possibilities for *horrid* death that lay within his power. Once more she reached for the *pouch* and this time she picked it up. *Hurriedly* opening it she examined the contents. The brass key was there. She recognized it because it was the only thing the purpose of which she was not familiar with. The collar, chain and key had been taken from an Arab slave *raider* that *Obebe* had killed and eaten and as some of the old men of *Obebe's* village had worn similar *bonds* in the past, there was no difficulty in adapting it to its intended purpose when occasion *demande*d.

Uhha hastily closed the *pouch* and replaced it at *Obebe's* side. Then, *clutching* the key in a *clammy* palm, she *crawled hurriedly* toward the doorway.

That night, after the cooking fires had died to *embers* and been covered with earth and the people of Obebe had withdrawn into their *huts*, *Esteban Miranda* heard a *stealthy* movement at the entrance to his *kennel*. He listened *intently*. Someone was creeping into the interior--someone or something.

Português → "Who is it?" *demande*d the Spaniard in a voice that he tried hard to keep from *trembling*.

"*Hush!*" responded the *intruder* in soft tones. "It is I, Uhha, the daughter of *Khamis* the witch doctor. I have come to set you free that you may know that you have a good friend in the village of Obebe and will, therefore, not destroy us."

Miranda smiled. His suggestion had borne fruit more quickly than he had dared to hope, and evidently the girl had *obeyed* his *injunction* to keep silent. In that matter he had *reasoned wrongly*, but of what moment that, since his sole aim in life--freedom--was to be accomplished. He had *cautioned* the girl to *silence* believing this the *surest* way to *disseminate* the word he had wished spread through the village, where, he was positive, it would have come to the ears of some one of the *superstitious savages* with the means to free him now that the incentive was furnished.

Português → "And how are you going to free me?" *demanded* Miranda.

"See!" *exclaimed* Uhha. "I have brought the key to the collar about your neck."

"Good," cried the Spaniard. "Where is it?"

Uhha *crawled* closer to the man and handed him the key. Then she would have fled.

"Wait!" *demanded* the prisoner. "When I am free you must lead me forth into the jungle. Whoever sets me

free must do this if he would win the favor of the river god."

Uhha was afraid, but she did not dare refuse. Miranda *fumbled* with the ancient lock for several minutes before it at last gave to the worn key the girl had brought. Then he snapped the *padlock* again and carrying the key with him *crawled* toward the entrance.

"Get me weapons," he *whispered* to the girl and *Uhha* departed through the *shadows* of the village street. *Miranda* knew that she was terrified but was confident that this very terror would prove the means of bringing her back to him with the weapons. Nor was he wrong, for scarce five minutes had *elapsed* before *Uhha* had returned with a *quiver* of arrows, a bow and a *stout* knife.

Português → "Now lead me to the gate," commanded Esteban.

Keeping out of the main street and as much in rear of the *huts* as possible *Uhha* led the fugitive toward the village gates. It surprised her a little that he, a river devil, should not know how to unlock and open them, for she had thought that river devils were all-wise; but she did as he bid and showed him how the great bar could be withdrawn, and helped him push the gates open enough to permit him to pass through. Beyond was the clearing that led to the river, on either hand

rose the giants of the jungle. It was very dark out there and Esteban Miranda suddenly discovered that his new-found liberty had its *drawbacks*. To go forth alone at night into the dark, mysterious jungle filled him with a *nameless* dread.

Uhha drew back from the gates. She had done her part and saved the village from destruction. Now she wished to close the gates again and *hasten* back to the hut of her father, there to lie *trembling* in nervous excitement and terror against the morning that would reveal to the village the escape of the river devil.

Português → Esteban reached forth and took her by the arm. "Come," he said, "and receive your *reward*."

Uhha shrank away from him. "Let me go!" she cried. "I am afraid."

But Esteban was afraid, too, and he had decided that the company of this little negro girl would be better than no company at all in the depths of the lonely jungle. Possibly when daylight came he would let her go back to her people, but tonight he *shuddered* at the thought of entering the jungle without human *companionship*.

Uhha tried to tear herself free from his grasp. She *struggled* like a little lion *cub*, and at last would have raised her voice in a wild *scream* for help had not

Miranda suddenly *clapped* his palm across her mouth, lifted her bodily from the ground and, running swiftly across the clearing, disappeared into the jungle.

Behind them the warriors of *Obebe* the *cannibal* slept in peaceful ignorance of the sudden tragedy that had entered the life of little Uhha and before them, far out in the jungle, a lion *roared thunderously*.



Chapter Two

Português → Chapter Two

Three persons stepped from the *veranda* of *Lord Greystoke's* African *bungalow* and walked slowly toward the gate along a rose-*embowered* path that *swung* in a *graceful* curve through the well-ordered, though *unpretentious*, grounds surrounding the *ape-man's* *rambling*, one-story home. There were two men and a woman, all in *khaki*, the older man carrying a *flier's* helmet and a pair of *goggles* in one hand. He was smiling quietly as he listened to the younger man.

"You wouldn't be doing this now if mother were here," said the latter. "She would never permit it."

"I'm afraid you are right, my son," replied *Tarzan*; "but only this one flight alone and then I'll promise not to go up again until she returns. You have said yourself that I am an apt pupil and if you are any sort of an instructor you should have perfect confidence in me after having said that I was perfectly competent to pilot a *ship* alone. Eh, *Meriem*, isn't that true?" he *demande*d of the young woman.

Português → She shook her head. "Like My Dear, I am always afraid for you, mon *pere*," she replied. "You take such risks that one would think you considered yourself immortal. You should be more careful."

The younger man threw his arm about his wife's shoulders. "Meriem is right," he said; "you should be more careful, Father."

Tarzan *shrugged*. "If you and mother had your way my *nerves* and muscles would have *atrophied* long since. They were given me to use and I intend using them--with discretion. *Doubtless* I shall be old and useless soon enough, and long enough, as it is."

A child burst suddenly from the *bungalow*, pursued by a *perspiring governess*, and raced to *Meriem's* side.

"*Muwer*," he cried, "*Dackie* doe? *Dackie* doe?"

"Let him come along," urged Tarzan.

"Dare!" *exclaimed* the boy, turning *triumphantly* upon the *governess*; "*Dackie* do doe *yalk*!"

Português → Out on the level plain, that *stretched* away from the *bungalow* to the distant jungle the *verdant* masses and deep *shadows* of which were *vaguely discernible* to the northwest, lay a *biplane*, in the *shade* of which *loll*ed two *Waziri* warriors who had been trained by *Korak*, the son of Tarzan, in the duties of *mechanicians*, and, later, to pilot the *ship* themselves; a fact that had not been without weight in determining Tarzan of the Apes to perfect himself in the art of flying, since, as chief of the *Waziri*, it was not meet that the lesser warriors of his tribe should excel

him in any particular. Adjusting his helmet and *goggles* *Tarzan* climbed into the cockpit.

"Better take me along," advised Korak.

Tarzan shook his head, smiling good-*naturedly*.

"Then one of the boys, here," urged his son. "You might develop some *trouble* that would force you to make a landing and if you have no *mechanician* along to make repairs what are you going to do?"

"Walk," replied the *ape*-man. "Turn her over, *Andua*!" he directed one of the blacks.

A moment later the *ship* was *bumping* over the *veldt*, from which, directly, it rose in smooth and *graceful* flight, *circled*, climbing to a greater altitude, and then *sped* away in an air line, while on the ground below the six strained their eyes until the *wavering speck* that it had *dwindled* to disappeared entirely from their view.

Português → "Where do you suppose he is going?" asked *Meriem*.

Korak shook his head. "He isn't supposed to be going anywhere in particular," he replied; "just making his first practice flight alone; but, knowing him as I do, I wouldn't be surprised to learn that he had taken it into his head to fly to London and see mother."

"But he could never do it!" cried *Meriem*.

"No ordinary man could, with no more experience than he has had; but then, you will have to admit, father is no ordinary man."

For an hour and a half Tarzan flew without altering his course and without realizing the flight of time or the great distance he had covered, so *delighted* was he with the ease with which he controlled the *ship*, and so thrilled by this new power that gave him the freedom and mobility of the birds, the only *denizens* of his beloved jungle that he ever had had cause to envy.

Português → Presently, ahead, he *discerned* a great basin, or what might better be described as a series of *basins*, *surrounded* by *wooded* hills, and immediately he recognized to the left of it the winding *Ugogo*; but the country of the *basins* was new to him and he was *puzzled*. He recognized, simultaneously, another fact; that he was over a hundred miles from home, and he determined to put back at once; but the mystery of the *basins* *lured* him on--he could not bring himself to return home without a closer view of them. Why was it that he had never come upon this country in his many *wanderings*? Why had he never even heard of it from the natives living within easy access to it. He dropped to a lower level the better to inspect the *basins*, which now appeared to him as a series of *shallow craters* of long extinct *volcanoes*. He saw forests, lakes and rivers, the

very existence of which he had never dreamed, and then quite suddenly he discovered a solution of the *seeming* mystery that there should exist in a country with which he was familiar so large an area of which he had been in total ignorance, in common with the natives of the country surrounding it. He recognized it now--the so-called Great *Thorn* Forest. For years he had been familiar with that *impenetrable thicket* that was supposed to cover a vast area of territory into which only the smallest of animals might venture, and now he saw it was but a relatively narrow fringe *encircling* a pleasant, *habitable* country, but a fringe so *cruelly barbed* as to have forever protected the secret that it held from the eyes of man.

Português → *Tarzan* determined to circle the long-hidden land of mystery before setting the nose of his *ship* toward home, and, to obtain a closer view, he accordingly dropped *nearer* the earth. Beneath him was a great forest and beyond that an open *veldt* that ended at the foot of *precipitous*, rocky hills. He saw that absorbed as he had been in the strange, new country he had permitted the plane to drop too low. *Coincident* with the realization and before he could move the control within his hand, the *ship* touched the *leafy* crown of some old monarch of the jungle, *veered*, *swung* completely around and *crashed* downward through the *foliage* amidst the *snapping* and *rending* of

broken branches and the *splintering* of its own *woodwork*. Just for a second this noise, and then *silence*.

Português → Along a forest trail *slouched* a mighty creature, *manlike* in its physical attributes, yet *vaguely inhuman*; a great *brute* that walked erect upon two feet and carried a club in one horny, *calloused* hand. Its long hair fell, *unkempt*, about its shoulders, and there was hair upon its chest and a little upon its arms and legs, though no more than is found upon many males of civilized races. A strip of hide about its waist supported the ends of a narrow G-string as well as numerous *rawhide strands* to the lower ends of which were *fastened* round stones from one to two inches in diameter. Close to each stone were attached several small *feathers*, for the most part of brilliant *hues*. The *strands* supporting the stones being *fastened* to the belt at intervals of one to two inches and the *strands* themselves being about eighteen inches long the whole formed a skeleton skirt, *fringed* with round stones and *feathers*, that fell almost to the *creature's* knees. Its large feet were bare and its white skin *tanned* to a light brown by exposure to the elements. The illusion of great size was suggested more by the *massiveness* of the shoulders and the development of the muscles of the back and arms than by height, though the creature measured close to six feet. Its face was massive, with a

broad nose, and a wide, full-*lipped* mouth; the eyes, of normal size, were set beneath heavy, *beetling brows*, topped by a wide, low forehead. As it walked it *flapped* its large, flat ears and occasionally moved rapidly portions of its skin on various parts of its head and body to *dislodge* flies, as you have seen a horse do with the muscles along its sides and *flanks*.

It moved silently, its dark eyes constantly on the alert, while the *flapping* ears were often *momentarily stilled* as the woman listened for sounds of quarry or foe.

Português → She stopped now, her ears bent forward, her *nostrils*, expanded, *sniffing* the air. Some scent or sound that our dead *sensatory* organs could not have perceived had attracted her attention. *Warily* she *crept* forward along the trail until, at a turning, she saw before her a *figure* lying face downward in the path. It was *Tarzan of the Apes*. *Unconscious* he lay while above him the *splintered wreckage* of his plane was *wedged* among the branches of the great tree that had caused its downfall.

Português → The woman *gripped* her club more *firmly* and approached. Her expression reflected the *puzzlement* the discovery of this strange creature had *engendered* in her elementary mind, but she *evinced* no fear. She walked directly to the side of the *prostrate* man, her club raised to *strike*; but something stayed her

hand. She *knelt* beside him and fell to examining his clothing. She turned him over on his back and placed one of her ears above his heart. Then, she *fumbled* with the front of his shirt for a moment and suddenly taking it in her two mighty hands tore it apart. Again she listened, her ear this time against his naked flesh. She arose and looked about, *sniffing* and listening, then she *stooped* and lifting the body of the *ape*-man she *swung* it lightly across one of her *broad* shoulders and continued along the trail in the direction she had been going. The trail, winding through the forest, broke presently from the *leafy shade* into an open, park-like strip of rolling land that *stretched* at the foot of rocky hills, and, crossing this, disappeared within the entrance of a narrow *gorge*, *eroded* by the elements from the native sandstone *fancifully* as the *capricious* architecture of a dream, among whose *grotesque domes* and miniature rocks the woman bore her burden.

Português → A half mile from the entrance to the *gorge*, the trail entered a roughly circular *amphitheater*, the *precipitous* walls of which were *pierced* by numerous cave-mouths before several of which *squatted* creatures similar to that which bore Tarzan into this strange, savage environment.

As she entered the *amphitheater* all eyes were upon her, for their large, *sensitive* ears had warned them of her approach long before she had arrived within scope of their vision. Immediately they *beheld* her and her burden, several of them arose and came to meet her. All females, these, similar in *physique* and *scant garb* to the *captor* of the *ape*-man, though differing in proportions and *physiognomy* as do the individuals of all races differ from their fellows. They spoke no words nor *uttered* any sounds, nor did she whom they approached, as she moved straight along her way which was evidently directed toward one of the cave-mouths, but she *gripped* her *bludgeon firmly* and *swung* it to and *fro*, while her eyes, beneath their *scowling brows*, kept *sullen* surveillance upon the every move of her fellows.

Português → She had approached close to the cave, which was quite evidently her destination, when one of those who followed her *darted* suddenly forward and *clutched* at *Tarzan*. With the *quickness* of a cat the woman dropped her burden, turned upon the *temerarious* one, and swinging her *bludgeon* with lightning-like *celerity felled* her with a heavy blow to the head, and then, standing *astride* the *prostrate* Tarzan, she *glared* about her like a *lioness* at bay, questioning *dumbly* who would be next to attempt to *wrest* her prize from her; but the others *slunk* back to their caves,

leaving the *vanquished* one lying, *unconscious*, in the hot sand and the victor to shoulder her burden, *undisputed*, and continue her way to her cave, where she dumped the *ape-man* *unceremoniously* upon the ground just within the *shadow* of the *entranceway*, and, *squatting* beside him, facing outward that she might not be taken unaware by any of her fellows, she proceeded to examine her find *minutely*. *Tarzan's* clothing either *piqued* her curiosity or *aroused* her disgust, for she began almost immediately to *divest* him of it, and having had no former experience of buttons and *buckles*, she tore it away by main force. The heavy, *cordovan* boots troubled her for a moment, but finally their *seams* gave way to her powerful muscles.

Português → Only the diamond-*studded*, golden *locket* that had been his mother's she left *untouched* upon its golden chain about his neck.

For a moment she sat contemplating him and then she arose and *tossing* him once more to her shoulder she walked toward the center of the *amphitheater*, the greater portion of which was covered by low buildings constructed of enormous *slabs* of stone, some set on edge to form the walls while others, lying across these, constituted the roofs. Joined end to end, with occasional wings at irregular intervals running out into

the *amphitheater*, they enclosed a rough oval of open ground that formed a large courtyard.

The several outer *entrances* to the buildings were closed with two *slabs* of stone, one of which, standing on edge, covered the *aperture*, while the other, leaning against the first upon the outside, held it *securely* in place against any efforts that might be made to *dislodge* it from the interior of the building.

Português → To one of these *entrances* the woman carried her *unconscious* captive, laid him on the ground, removed the *slabs* that closed the *aperture* and *dragged* him into the dim and *gloomy* interior, where she deposited him upon the floor and *clapped* her palms together sharply three times with the result that there presently *slouched* into the room six or seven children of both *sexes*, who ranged in age from one year to sixteen or seventeen. The very youngest of them walked easily and seemed as fit to care for itself as the young of most lower orders at a similar age. The girls, even the youngest, were armed with clubs, but the boys carried no weapons either of offense or defense. At sight of them the woman pointed to *Tarzan*, struck her head with her *clenched* fist and then *gestured* toward herself, touching her breast several times with a *calloused* thumb. She made several other motions with her hands, so *eloquent* of meaning that one entirely

unfamiliar with her sign language could almost guess their *purport*, then she turned and left the building, replaced the stones before the entrance, and *slouched* back to her cave, passing, apparently without notice, the woman she had recently struck down and who was now rapidly *regaining* consciousness.

Português → As she took her seat before her cave-mouth, her victim suddenly sat erect, rubbed her head for a moment and then, after looking about *dully*, rose *unsteadily* to her feet. For just an instant she *swayed* and *taggered*, but presently she mastered herself, and with only a glance at the author of her hurt moved off in the direction of her own cave. Before she had reached it her attention, together with that of all the others of this strange community, or at least of all those who were in the open, was attracted by the sound of approaching footsteps. She halted in her tracks, her great ears up-*pricked*, listening, her eyes directed toward the trail leading up from the valley. The others were similarly watching and listening and a moment later their *vigil* was *rewarded* by sight of another of their kind as she appeared in the entrance of the *amphitheater*. A huge creature this, even larger than she who *captured* the *ape*-man, broader and heavier, though little, if any, taller--carrying upon one shoulder the *carcass* of an *antelope* and upon the other the body of a creature that might have been half-human and

half-beast, yet, *assuredly*, not entirely either the one or the other.

Português → The *antelope* was dead, but not so the other creature. It *wriggled weakly*--its *futile* movements could not have been termed *struggles*--as it hung, its middle across the bare brown shoulder of its *captor*, its arms and legs *dangling limply* before and behind, either in partial *unconsciousness* or in the *paralysis* of fear.

Português → The woman who had brought *Tarzan* to the *amphitheater* rose and stood before the entrance of her cave. We shall have to call her *The First Woman*, for she had no name; in the muddy *convolutions* of her *sluggish* brain she never had *sensed* even the need for a distinctive specific *appellation* and among her fellows she was equally *nameless*, as were they, and so, that we may differentiate her from the others, we shall call her The First Woman, and, similarly, we shall know the creature that she *felled* with her *bludgeon* as *The Second Woman*, and she who now entered the *amphitheater* with a burden upon each shoulder, as *The Third Woman*. So The First Woman rose, her eyes fixed upon the *newcomer*, her ears up-*pricked*. And The Second Woman rose, and all the others that were in sight, and all stood *glaring* at The Third Woman who moved steadily along with her burden, her *watchful* eyes ever upon the *menacing figures* of her fellows. She

was very large, this Third Woman, so for a while the others only stood and *glared* at her, but presently The First Woman took a step forward and turning, cast a long look at The Second Woman, and then she took another step forward and stopped and looked again at The Second Woman, and this time she pointed at herself, at The Second Woman and then at The Third Woman who now *quicken*ed her pace in the direction of her cave, for she understood the menace in the attitude of The First Woman. The Second Woman understood, too, and moved forward now with The First Woman. No word was spoken, no sound issued from those savage lips; lips that never had *parted* to a smile; lips that never had known laughter, nor ever would.

Português → As the two approached her The Third Woman dropped her *spoils* in a heap at her feet, *gripped* her *cudgel* more *firmly* and prepared to *defend* her rights. The others, *brandishing* their own weapons, charged her. The remaining women were now but *onlookers*, their hands stayed, perhaps, by some ancient tribal custom that *gauged* the number of attackers by the quantity of spoil, *awarding* the right of contest to whoever initiated it. When *The First Woman* had been attacked by The Second Woman the others had all held *aloof*, for it had been The Second Woman that had advanced first to try *conclusively* for the possession of *Tarzan*. And now The Third Woman had come with two

prizes, and since The First Woman and *The Second Woman* had stepped out to meet her the others had held back.

As the three women came together it seemed inevitable that *The Third Woman* would go down beneath the *bludgeons* of the others, but she *warded* both blows with the skill and *celerity* of a trained *fencer* and stepping quickly into the opening she had dealt The First Woman a terrific blow upon the head that *stretched* her *motionless* upon the ground, where a little pool of blood and brains *attested* the terrible strength of the *wielder* of the *bludgeon* the while it marked the savage, *unmourned* passing of The First Woman.

Português → And now The Third Woman could devote her *undivided* attention to The Second Woman; but The Second Woman, seeing the fate of her companion, did not wait to discuss the matter further, and instead of remaining to continue the fight she broke and ran for the cave, while the creature that The Third Woman had been carrying along with the *carcass* of the *antelope* apparently believing that it saw a chance for escape while its *captor* was engaged with her *assailants* was crawling *stealthily* away in the opposite direction. Its attempt might have proved successful had the fight lasted longer; but the skill and

ferocity of The Third Woman had terminated the whole thing in a matter of seconds, and now, turning about, she *espied* a portion of her prey seeking to escape and *sprang* quickly after it. As she did so The Second Woman *wheeled* and *darted* back to seize the *carcass* of the *antelope*, while the crawling fugitive *leaped* to its feet and raced swiftly down the trail that led through the mouth of the *amphitheater* toward the valley.

Português → As the thing rose to its feet it became apparent that it was a man, or at least a male, and evidently of the same *species* as the women of this peculiar race, though much shorter and of *proportionately* lighter build. It stood about five feet in height, had a few hairs on its *upper* lip and chin, a much lower forehead than the women, and its eyes were set closer together. Its legs were much longer and more slender than those of the women, who seemed to have been designed for strength rather than speed, and the result was that it was apparent from the start that *The Third Woman* could have no hope of *overhauling* her escaping quarry, and then it was that the utility of the strange skirt of *thongs* and *pebbles* and *feathers* became apparent *Seizing* one of the *thongs* she *disengaged* it easily and quickly from the *girdle* that supported them about her hips, and *grasping* the end of the *thong* between a thumb and *forefinger* she *whirled* it rapidly in a vertical plane until the *feathered pebble*

at its end was moving with great *rapidity*--then she let go the *thong*. Like an arrow the missile *sped* toward the racing fugitive, the *pebble*, a fairly good-sized one as large as an English walnut, struck the man upon the back of his head dropping him, *unconscious*, to the ground. Then the Third Woman turned upon *The Second Woman* who, by this time, had seized the *antelope*, and, *brandishing* her *bludgeon*, bore down upon her. The Second Woman, possessing more *courage* than good *sense*, prepared to *defend* her stolen flesh and took her stand, her *bludgeon* ready. As The Third Woman bore down upon her, a *veritable* mountain of muscle, The Second Woman met her with *threatening cudgel*, but so terrific was the blow dealt by her mighty *adversary* that her weapon, *splintered*, was swept from her hands and she found herself at the mercy of the creature she would have robbed. Evidently she knew how much of mercy she might expect. She did not fall upon her knees in an attitude of *supplication*--not she. Instead she tore a handful of the *pebble*-missiles from her *girdle* in a vain attempt to *defend* herself. *Futilest* of *futilities*! The huge, destroying *bludgeon* had not even *paused*, but swinging in a great circle fell *crushingly* upon the skull of The Second Woman.

Português → The Third Woman *paused* and looked about *questioningly* as if to ask: "Is there another who

wishes to take from me my *antelope* or my man? If so, let her step forward." But no one accepted the *gage* and presently the woman turned and walked back to the *prostrate* man. Roughly she *jerked* him to his feet and shook him. Consciousness was returning slowly and he tried to stand. His efforts, however, were a failure and so she threw him across her shoulder again and walked back to the dead *antelope*, which she *flung* to the opposite shoulder and, continuing her interrupted way to her cave, dumped the two *unceremoniously* to the ground. Here, in the cave-mouth, she *kindled* a fire, *twirling* a fire stick *dexterously* amidst dry tinder in a bit of *hollowed* wood, and cutting generous strips from the *carcass* of the *antelope* ate *ravenously*. While she was thus occupied the man *regained* consciousness and sitting up looked about, *dazed*. Presently his *nostrils* caught the *aroma* of the cooking meat and he pointed at it. The woman handed him the rude stone knife that she had tossed back to the floor of the cave and *motioned* toward the meat. The man seized the implement and was soon *broiling* a generous cut above the fire. Half-burned and half-raw as it was he ate it with *seeming relish*, and as he ate the woman sat and watched him. He was not much to look at, yet she may have thought him handsome. Unlike the women, who wore no *ornaments*, the man had *bracelets* and *anklets* as well as a necklace of teeth and *pebbles*, while in his

hair, which was wound into a small knot above his forehead, were thrust several wooden *skewers* ten or twelve inches long, which *protruded* in various directions in a horizontal plane.

Português → When the man had eaten his fill the woman rose and *seizing* him by the hair *dragged* him into the cave. He *scratched* and bit at her, trying to escape, but he was no match for his *captor*.

Upon the floor of the *amphitheater*, before the *entrances* to the caves, lay the bodies of *The First Woman* and *The Second Woman* and black upon them *swarmed* the *circling scavengers* of the sky. *Ska*, the *vulture*, was first always to the feast.



Chapter Three

Português → Chapter Three

Português → WITHIN the dim interior of the strange rocky chamber where he had been so *ruthlessly* deposited, *Tarzan* immediately became the center of interest to the several *Alali* young that crowded about him. They examined him carefully, turned him over, *pawed* him, *pinched* him, and at last one of the young males, attracted by the golden *locket* removed it from the *ape*-man's neck and placed it about his own. Lowest, perhaps, in the order of human evolution nothing held their interest *overlong*, with the result that they soon tired of Tarzan and *trooped* out into the *sunlit* courtyard, leaving the *ape*-man to regain consciousness as best he could, or not at all. It was *immaterial* to them which he did. Fortunately for the Lord of the Jungle the fall through the roof of the forest had been broken by the *fortuitous* occurrence of *supple* branches directly in the path of his descent, with the happy result that he suffered only from a *slight* concussion of the brain. Already he was slowly *regaining* consciousness, and not long after the *Alali* young had left him his eyes opened, rolled *dully inspecting* the dim interior of his prison, and closed again. His breathing was normal and when again he opened his eyes it was as though he had emerged from a deep and natural *slumber*, the only reminder of

his accident being a dull *aching* of the head. Sitting up, he looked about him, his eyes gradually *accustoming* themselves to the dim light of the chamber. He found himself in a rude *shelter* constructed of great *slabs* of rock. A single opening led into what appeared to be another similar chamber the interior of which, however, was much lighter than that in which he lay. Slowly he rose to his feet and crossed to the opening. Across the second chamber he *beheld* another doorway leading into the fresh air and the sunshine. Except for filthy *heaps* of dead *grasses* on the floor both the rooms were *unfurnished* and *devoid* of any suggestion that they were utilized as places of human *habitation*. From the second doorway, to which he crossed, he looked out upon a narrow courtyard *walled* by great *slabs* of stone, the lower ends of which, embedded in the ground, caused them to remain erect. Here he saw the young *Alali squatting* about, some in the sun, others in the *shadow*. *Tarzan* looked at them in evident *puzzlement*. What were they? What was this place in which he was, all too evidently, *incarcerated*? Were these his *keepers* or were they his fellow prisoners? How had he come *hither*?

Português → Running his fingers through his shock of black hair in a characteristic gesture of *perplexity*, he shook his head. He recalled the unfortunate termination of the flight; he even remembered falling through the

foliage of the great tree; but beyond that all was blank. He stood for a moment examining the *Alali*, who were all *unconscious* of his near presence or his gaze upon them, and then he stepped *boldly* out into the courtyard before them, as a lion, fearless, ignores the presence of *jackals*.

Português → Immediately they saw him, they rose and *clustered* about him, the girls pushing the boys aside and coming *boldly* close, and Tarzan spoke to them, first in one native dialect and then in another, but they seemed not to understand, for they made no reply, and then, as a last resort, he addressed them in the primitive language of the great *apes*, the language of *Maim* the monkey, the first language that Tarzan had learned when, as a babe, he *suckled* at the hairy breast of *Kala*, the she-*ape*, and listened to the *gutturals* of the savage members of the tribe of *Kerchak*; but again his *auditors* made no response--at least no *audible* response, though they moved their hands and shoulders and bodies, and *jerked* their heads in what the *ape*-man soon recognized as a *species* of sign language, nor did they utter any vocal sounds that might indicate that they were communicating with one another through the medium of a spoken language. Presently they again lost interest in the *newcomer* and resumed their *indolent lounging* about the walls of the courtyard while *Tarzan* paced to and *fro* its length, his

keen eye searching for whatever avenue of escape chance might provide, and he saw it in the height of the walls, to the top of which a long, running jump would take his *outstretched* fingers, he was sure; but not yet—he must wait for darkness to shield his attempt from those within the enclosure and those without. And as darkness approached the actions of the other *occupants* of the courtyard became *noticeably* altered; they walked back and forth, constantly passing and re-passing the entrance to the *shelter* at the end of the courtyard, and occasionally entering the first room and often passing to the second room where they listened for a moment before the great *slab* that closed the outer *aperture*, then back into the courtyard again and back and forth in restless movement. Finally one stamped a foot upon the ground and this was taken up by the others until, in regular *cadence* the *thud, thud, thud* of their naked feet must have been *audible* for some distance beyond the *confines* of their narrow prison yard.

Português → Whatever this procedure might have been intended to accomplish, nothing, apparently, resulted, and presently one of the girls, her *sullen* face *snarling* in anger, seized her *bludgeon* more *firmly* in her two hands and stepping close to one of the walls began pounding violently upon one of its huge stone *slabs*. Instantly the other girls followed her example,

while the young males continued *beating* time with their *heels*.

For a while Tarzan was *puzzled* for an explanation of their behavior, but it was his own stomach that at last suggested an answer--the creatures were hungry and were attempting to attract the attention of their *jailers*; and their method of doing so suggested something else, as well, something of which his past brief experience with them had already partially *convinced* him--the creatures were without speech, even totally *unvocal*, perhaps.

Português → The girl who had started the pounding upon the wall suddenly stopped and pointed at *Tarzan*. The others looked at him and then back at her, *whereupon* she pointed at her *bludgeon* and then at Tarzan again, after which she acted out a little *pantomime*, very *quicky*, very briefly, but none the less *realistically*. The *pantomime* depicted the *bludgeon* falling upon *Tarzan's* head, following which the *pantomimist*, assisted by her fellows, *devoured* the *ape-man*. The *bludgeons* ceased to fall upon the wall; the *heels* no longer *smote* the earth; the *assemblage* was interested in the new suggestion. They eyed Tarzan *hungrily*. The mother who should have brought them food, *The First Woman*, was dead. They did not know this; all they knew was that they were hungry and that

The First Woman had brought them no food since the day before. They were not *cannibals*. Only in the last stages of hunger, would they have *devoured* one another, even as *shipwrecked* sailors of civilized races have been known to do; but they did not look upon the stranger as one of their own kind. He was as unlike them as some of the other creatures that The First Woman had brought them to feed upon. It was no more wrong to *devour* him than it would have been to *devour* an *antelope*. The thought, however, would not have occurred to most of them; the older girl it was who had suggested it to them, nor would it have occurred to her had there been other food, for she knew that he had not been brought here for that purpose--he had been brought as the mate of The First Woman, who in common with the other women of this primitive race hunted a new mate each season among the forests and the *jungles* where the *timid* males lived their solitary lives except for the brief weeks that they were held captive in the stone *corrals* of the dominant sex, and where they were treated with great brutality and contempt even by the children of their temporary spouses.

Português → Sometimes they managed to escape, though rarely, but eventually they were turned *loose*, since it was easier to hunt a new one the following season than to feed one in captivity for a whole year.

There was nothing *approximating* love in the family relations of these savage half-*brutes*. The young, conceived without love, knowing not their own fathers, possessed not even an *elemental* affection for one another, nor for any other living thing. A certain tie bound them to their savage mothers, at whose breasts they *suckled* for a few short months and to whom they looked for food until they were sufficiently developed to go forth into the forests and make their own kills or secure whatever other food *bountiful* Nature provided for them.

Português → Somewhere between the ages of fifteen and seventeen the young males were liberated and chased into the forest, after which their mothers knew them not from any other male and at a similar age the females were taken to the maternal cave, where they lived, accompanying their mothers on the daily hunt, until they had succeeded in capturing a first mate. After that they took up their *abodes* in separate caves and the tie between parent and child was cut as *cleanly* as though it never had existed, and they might, the following season, even become rivals for the same man, or at any time *quarrel* to the death over the *spoils* of the chase.

The building of the stone *shelters* and *corrals* in which the children and the males were kept was the

only community activity in which the women engaged and this work they were compelled to do alone, since the men would have escaped into the forest at the first opportunity had they been released from the *corrals* to take part in the work of construction, while the children as soon as they had become strong enough to be of any assistance would *doubtless* have done likewise; but the great shes were able to accomplish their titanic *labors* alone.

Português → Equipped by nature with mighty frames and *thews* of steel they *quarried* the great *slabs* from a side hill overlooking the *amphitheater*, slid them to the floor of the little valley and pulled and pushed them into *position* by main strength and *awkwardness*, as the *homely* saying of our *forefathers* has it.

Fortunately for them it was seldom necessary to add to the *shelters* and *corrals* already built since the high rate of mortality among the females *ordinarily* left plenty of vacant *enclosures* for *maturing* girls. Jealousy, greed, the hazards of the hunt, the *contingencies* of *intertribal* wars all took heavy toll among the adult shes. Even the *despised* male, fighting for his freedom, sometimes *slew* his *captor*.

The *hideous* life of the *Alalus* was the natural result of the *unnatural* reversal of sex dominance. It is the province of the male to initiate love and by his

masterfulness to inspire first respect, then admiration in the breast of the female he seeks to attract. Love itself developed after these other emotions. The gradually increasing *ascendency* of the female *Alalus* over the male eventually prevented the emotions of respect and admiration for the male from being *aroused*, with the result that love never followed.

Português → Having no love for her mate and having become a more powerful *brute*, the savage *Alalus* woman soon came to treat the members of the opposite sex with contempt and brutality with the result that the power, or at least the desire, to initiate love ceased to exist in the heart of the male--he could not love a creature he feared and hated, he could not respect or admire the *unsexed* creatures that the *Alali* women had become, and so he fled into the forests and the *jungles* and there the dominant females hunted him lest their race *perish* from the earth.

It was the offspring of such savage and *perverted* creatures that *Tarzan* faced, *fully* aware of their *cannibalistic* intentions. The males did not attack him at once, but *busily* engaged themselves in *fetching* dry grass and small pieces of wood from one of the covered chambers, and while the three girls, one of them scarce seven years of age, approached the *ape*-man *warily* with ready *bludgeons*, they prepared a fire over which

they expected soon to be *broiling* juicy cuts from the strange creature that their hairy dam had brought them.

Português → One of the males, a lad of sixteen, held back, making excited signs with hands, head and body. He appeared to be trying to *dissuade* or prevent the girls from the carrying-out of their plan, he even appealed to the other boys for backing, but they merely *glanced* at the girls and continued their culinary preparations. At last however, as the girls were deliberately approaching the *ape*-man he placed himself directly in their path and attempted to stop them. Instantly the three little demons *swung* their *bludgeons* and *sprang* forward to destroy him. The boy *dodged*, *plucked* several of the *feathered* stones from his *girdle* and *flung* them at his *assailants*. So swift and so accurate did the missiles speed that two girls dropped, *howling*, to the ground. The third missed, *striking* one of the other boys on the temple, killing him instantly. He was the youth who had stolen *Tarzan's locket*, which, being like all his fellow males a *timid* creature, he had kept continually covered by a palm since the *ape*-man's return to consciousness had brought him out into the courtyard among them.

Português → The older girl, nothing *daunted*, *leaped* forward, her face *hideous* in a *snarl* of rage. The boy cast another stone at her and then turned and ran

toward the *ape*-man. What reception he expected he himself probably did not know. Perhaps it was the *recrudescence* of a long dead emotion of fellowship that prompted him to place himself at *Tarzan's* side--possibly *Tarzan* himself in whom loyalty to kind was strong had inspired this *reawakening* of an *atrophied* soul-*sense*. However that may be the fact remains that the boy came and stood at *Tarzan's* side while the girl, evidently sensing danger to herself in this strange, new *temerity* of her brother, advanced more *cautiously*.

Português → In signs she seemed to be telling him what she would do to him if he did not cease to *interpose* his weak will between her and her *gastronomic* desires; but he signed back at her *defiantly* and stood his ground. Tarzan reached over and *patted* him on the back, smiling. The boy *bared* his teeth *horribly*, but it seemed evident that he was trying to return the *ape*-man's smile. And now the girl was almost upon them. Tarzan was quite at a loss as to how to proceed against her. His natural *chivalry* *restrained* him from attacking her and made it seem most *repellant* to *injure* her even in self-preservation; but he knew that before he was done with her he might even possibly have to kill her and so, while looking for an alternative, he *steeled* himself for the deed he *loathed*; but yet he hoped to escape without that.

The Third Woman, conducting her new mate from the cave to the *corral* where she would keep him imprisoned for a week or two, had heard the *cadenced beating* of naked *heels* and heavy *bludgeons* arising from the *corral* of *The First Woman* and immediately guessed their import. The welfare of the offspring of The First Woman concerned her not as an individual. Community instinct, however, prompted her to release them that they might search for food and their services not be lost to the tribe through starvation. She would not feed them, of course, as they did not belong to her, but she would open their prison gate and turn them *loose* to *fend* for themselves, to find food or not to find it, to survive or to *perish* according to the *inexorable* law of the survival of the *fittest*.

Português → But the Third Woman took her time. Her powerful fingers *entangled* in the hair of her *snarling* spouse she *dragged* the protesting creature to her *corral*, removed the great *slab* from before the entrance, pushed the man roughly within, *accelerating* his speed with a final kick, replaced the *slab* and turned *leisurely* toward the nearby *corral* of The First Woman. Removing the stone door she passed through the two chambers and entered the *corral* at the moment that the oldest girl was advancing upon *Tarzan*. *Pausing* by the *entranceway* she struck her *bludgeon* against the stone wall of the *shelter*, evidently to attract the

attention of those within the *corral*. Instantly all looked in her direction. She was the first adult female, other than their own dam, that the children of The First Woman had seen. They *shrunk* from her in evident terror. The youth at *Tarzan's* side *slunk* behind the *ape*-man, nor did Tarzan wonder at their fear. The Third Woman was the first adult *Alalus* he had seen, since all of the time that he had been in the hands of The First Woman he had been *unconscious*.

Português → The girl who had been *threatening* him with her great club seemed now to have forgotten him, and instead stood with *snarling* face and *narrowed* eyes *confronting* the *newcomer*. Of all the children she seemed the least terrified.

The *ape*-man *scrutinized* the huge, *brutish* female standing at the far end of the *corral* with her savage eyes upon him. She had not seen him before as she had been in the forest *hunting* at the time that *The First Woman* had brought her prize back to the *amphitheater*. She had not known that The First Woman had any male in her *corral* other than her own *spawn*. Here, indeed, was a prize. She would remove him to her own *corral*. With this idea in mind, and knowing that, unless he succeeded in *dodging* past her and reaching the *entranceway* ahead of her, he could not escape her,

she moved very slowly toward him, ignoring now the other *occupants* of the *corral*.

Português → Tarzan, not guessing her real purpose, thought that she was about to attack him as a dangerous alien in the sacred *precincts* of her home. He viewed her great bulk, her enormous muscular development and the huge *bludgeon* swinging in her ham-like hand and compared them with his own *defenseless nakedness*.

To the jungle-born flight from useless and uneven combat carries with it no stigma of *cowardice*, and not only was *Tarzan of the Apes* jungle-born and jungle-raised, but the stripping of his clothes from him had now, as always before, stripped also away the thin and *unnatural veneer* of his civilization. It was, then, a savage beast that faced the *oncoming Alalus* woman--a *cunning* beast as well as a powerful one--a beast that knew when to fight and when to flee.

Português → Tarzan cast a quick glance behind him. There *crouched* the *Alalus* lad, *trembling* in fear. Beyond was the rear wall of the *corral*, one of the great stone *slabs* of which *tilted* slightly outward. Slow is the mind of man, slower his eye by comparison with the eye and the mind of the trapped beast seeking escape. So quick was the *ape*-man that he was gone before *The*

Third Woman had guessed that he was contemplating flight, and with him had gone the eldest *Alalus* boy.

Português → Wheeling, all in a single motion Tarzan had *swung* the young male to his shoulder, *leaped* swiftly the few *paces* that had separated him from the rear wall of the *corral*, and, *catlike*, run up the smooth surface of the slightly *tilted slab* until his fingers closed upon the top, drawn himself over without a single backward glance, dropped the youth to the ground upon the opposite side, following him so quickly that they *alighted* almost together. Then he *glanced* about for the first time he saw the natural *amphitheater* and the caves before several of which women still *squatted*. It would soon be dark. The sun was dropping behind the crest of the western hills. Tarzan saw but a single avenue of escape--the opening at the lower end of the *amphitheater* through which the trail led down into the valley and the forest below. Toward this he ran, followed by the youth.

Presently a woman, sitting before the entrance of her cave, saw him. *Seizing* her *cudgel* she *leaped* to her feet and gave immediate chase. Attracted by her another and another took up the pursuit, until five or six of them *thundered* along the trail.

Português → The youth, pointing the way, raced swiftly ahead of the *ape*-man, but swift as he was, he

could not *outdistance* the *lithe* muscles that had so often in the past carried their master safely from the swift rush of a *maddened Numa*, or won him a meal against the *fleetness* of *Bara* the deer. The heavy, *lumbering* women behind them had no chance of *overhauling* this swift pair if they were to depend entirely upon speed, but that they had no intention of doing. They had their stone missiles with which, almost from birth, they had practiced until approximate perfection was attained by each in casting them at either stationary or moving *targets*. But it was growing dark, the trail twisted and turned and the speed of the quarry made them *elusive* marks at which to cast an accurate missile that would be so timed as to *stun* rather than to kill. Of course more often than not a missile intended to *stun* did actually kill, but the quarry must take that chance. Instinct warned the women against killing the males, though it did not warn them against treating them with the utmost brutality. Had *Tarzan* realized why the women were pursuing him he would have run even faster than he did, and when the missiles began to fly past his head perhaps he did accelerate his speed a *trifle*.

Soon the *ape*-man reached the forest and as though he had dissolved into thin air disappeared from the *astonished* view of his *pursuers*, for now, indeed, was he in his own element. While they looked for him upon the

ground he *swung* swiftly through the lower *terraces*, keeping in view the *Alalus* boy racing along the trail beneath him.

Português → But with the man escaped, the women stopped and turned back toward the caves. The youth they did not want. For two or three years he would *roam* the forests *unmolested* by his own kind, and if he escaped the savage beasts and the spears and arrows of the ant people he would come to man's estate and be fair prey for any of the great shes during the mating season. For the time being, at least, he would lead a comparatively safe and happy existence.

His chances of survival had been *materially lessened* by his early escape into the forest. Had *The First Woman* lived she would have kept him safely within the walls of her *corral* for another year at least, when he would have been better fitted to cope with the dangers and emergencies of the savage life of the forest and the jungle.

Português → The boy, his keen ears telling him that the women had given up the pursuit, halted and looked back for the strange creature that had freed him from the hated *corral*, but he could see only a short distance through the darkness of the growing forest night. The stranger was not in sight. The youth *pricked* up his great ears and listened *intently*. There was no sound of

human footsteps other than the rapidly *diminishing* ones of the *retreating* women. There were other sounds, however, unfamiliar forest sounds that filled his muddy brain with vague *terrors*--sounds that came from the surrounding *underbrush*; sounds that came from the branches above his head, and, too, there were terrifying *odors*.

Português → Darkness, complete and *impenetrable*, had closed in upon him with a *suddenness* that left him *trembling*. He could almost feel it weighing down upon him, crushing him and at the same time leaving him exposed to *nameless terrors*. He looked about him and could see *naught*, so that it seemed to him that he was without eyes, and being without a voice he could not call out either to *frighten* his enemies or attract the attention of the strange creature that had *befriended* him, and whose presence had so strangely *aroused* in his own breast an *inexplicable* emotion--a *pleasurable* emotion. He could not explain it; he had no word for it who had no word for anything, but he felt it and it still *warmed* his *bosom* and he wished in his muddy way that he could make a noise that would attract that strange creature to him again. He was lonely and much afraid.

A *crackling* of the bushes nearby *aroused* him to new and more intimate terror. Something large was

approaching through the black night. The youth stood with his back against a great tree. He dared not move. He *sniffed* but what movement of the air there was took course from him in the direction of the thing that was creeping upon him out of the terrible forest, and so he could not identify it; but his instinct told him that the creature had identified him and was *doubtless* creeping closer to leap upon him and *devour* him.

Português → He knew *naught* of lions, unless instinct carries with it a picture of the various creatures of which the *denizens* of the wild are *instinctively* afraid. In all his life he had never been outside the *corral* of *The First Woman* and as his people are without speech his dam could have told him nothing of the outside world, yet when the lion *roared* he knew that it was a lion.



Índice - Versão em Português

[Páginas Iniciais](#)

[Capítulo 2](#)

[Capítulo 3](#)

[Capítulo 4](#)

[Contents](#)

Páginas Iniciais

English → *Tarzan* and the Ant Men

Edgar Rice Burroughs



Capítulo 2

English → Capítulo Um

Numa cabana escura e imunda na aldeia de *Obebe*, o canibal, às margens do rio Ugogo, *Esteban Miranda* estava sentado no chão e comia os restos de um peixe malcozido. Ao redor do pescoço tinha uma coleira de ferro de escravo, e dela partia uma corrente enferrujada presa a um poste resistente perto da entrada baixa da rua da aldeia, não muito longe da cabana de Obebe.

Havia um ano que Esteban Miranda estava acorrentado como um cão. Como um cão, às vezes rastejava pela porta baixa de sua cabana e se deitava ao sol lá fora. Tinha apenas dois interesses. Um era sua firme convicção de que era Tarzan of the Apes. Havia interpretado esse papel por tanto tempo que já não o representava apenas. Parecia vivê-lo. Para ele, era Tarzan of the Apes e nada mais. Obebe também acreditava nisso. Mas o feiticeiro da aldeia dizia que ele era um demônio do rio, e que era melhor agradá-lo do que enfurecê-lo.

English → Essa divergência entre o chefe e o feiticeiro mantinha Esteban Miranda vivo. Obebe queria comê-lo, porque achava que ele era o homem-macaco. Mas o feiticeiro deixava os aldeões com medo. Ele quase os convenceu de que o prisioneiro era um

demônio do rio fingindo ser Tarzan, e que coisas ruins aconteceriam se o machucassem. Por isso mantiveram Esteban vivo até que uma das afirmações pudesse ser comprovada. Se ele morresse de morte natural, então não era Tarzan, e Obebe teria razão. Se vivesse para sempre, ou desaparecesse de forma estranha, então o feiticeiro estaria certo.

Depois que Esteban aprendeu a língua dos aldeões, entendeu quão perto estivera de ser comido. Parou de dizer que era Tarzan. Em vez disso, sugeriu que era o demônio do rio. O feiticeiro ficou contente. Todos acreditaram, exceto Obebe, que era velho e sábio e não acreditava em demônios do rio. O feiticeiro também não acreditava, mas sabia que era bom para o povo acreditar neles.

English → *Esteban* tinha outro prazer. Gostava de olhar para um saco de diamantes. Um russo chamado *Kraski* havia roubado os diamantes de *Tarzan*. Esteban matou Kraski e ficou com o saco. Eram os mesmos diamantes que Tarzan certa vez recebera nos cofres sob a Tower of Diamonds. Aquela torre ficava no Valley of the Palace of Diamonds. Ali Tarzan havia libertado o povo Gomangani dos cruéis Bolgani.

Durante horas, Esteban ficava sentado em sua cabana imunda, contando e tocando os diamantes. Pesava cada um e imaginava o que poderia comprar

com eles. Vivia na sujeira e comia comida ruim, mas possuía uma grande riqueza. Em sua mente, sua cabana se tornava um palácio. Quando ouvia passos, escondia rapidamente os diamantes em sua tanga e voltava a ser um prisioneiro.

English → Depois de um ano sozinho, uma terceira mudança surgiu na forma de *Uhha*, a filha de *Khamis*, o feiticeiro. Uhha tinha catorze anos. Era bonita e curiosa. Durante um ano ela observara o estranho prisioneiro de longe. Com o tempo, seu medo diminuiu. Um dia foi até ele enquanto estava deitado ao sol, do lado de fora da cabana. Esteban a viu aproximar-se lentamente, e sorriu para encorajá-la. Não tinha nenhum amigo entre os aldeões. Se conseguisse conquistar ao menos um amigo, a vida seria mais fácil e a liberdade pareceria mais próxima. Por fim, Uhha parou a poucos passos de distância. Era jovem, sem instrução e selvagem, mas também era uma moça, e Esteban Miranda entendia as mulheres.

"Estou na aldeia do chefe *Obebe* há um ano", disse ele lentamente na língua que aprendera com seus captores. "Mas até agora nunca soube que houvesse alguém tão bela quanto você dentro destas muralhas. Qual é o seu nome?"

English → Uhha ficou feliz. Sorriu abertamente. "Sou Uhha", disse ela. "Meu pai é Khamis, o feiticeiro."

Agora *Esteban* estava feliz. Depois de muitos maus momentos, a sorte enfim foi generosa. Ela lhe enviara alguém que, com cuidado, poderia se tornar uma esperança de verdade.

"Por que você nunca veio me ver antes?", perguntou Esteban.

"Eu tinha medo", respondeu Uhha simplesmente.

"Por quê?"

"Eu tinha medo..." Ela hesitou.

"Medo de que eu fosse o demônio do rio e a machucasse?", perguntou o espanhol com um sorriso.

"Sim", disse ela.

"Escute!", sussurrou Esteban. "Não conte a ninguém. Eu sou o demônio do rio, mas não vou machucá-la."

"Se você é o demônio do rio, por que está acorrentado a um poste?", perguntou Uhha. "Por que não se transforma em outra coisa e volta para o rio?"

"Então você se pergunta isso, não é?", perguntou Miranda. Ele tentava ganhar tempo para pensar em uma resposta convincente.

English → "Não é só *Uhha* quem se pergunta", disse a moça. "Muitos outros fizeram a mesma pergunta recentemente. Obebe perguntou primeiro, e ninguém

soube explicar. Obebe diz que você é *Tarzan*, o inimigo de Obebe e de seu povo. Mas meu pai *Khamis* diz que você é o demônio do rio, e que, se quisesse escapar, se transformaria numa cobra e escaparia rastejando pela coleira de ferro em seu pescoço. O povo se pergunta por que você não faz isso, e muitos deles começam a acreditar que você não é o demônio do rio de forma alguma."

"Chegue mais perto, bela Uhha", sussurrou Miranda, "para que ninguém mais possa ouvir o que vou lhe dizer."

A moça se aproximou um pouco e se inclinou em direção a ele, que estava sentado no chão.

English → "Eu sou de fato o demônio do rio", disse Esteban. "Vou e venho como quero. À noite, quando a aldeia dorme, perambulo pelas águas do Ugogo, mas sempre volto. Estou esperando, Uhha, para testar o povo da aldeia de *Obebe*, para saber quem são meus amigos e quem são meus inimigos. Já descobri que Obebe não é meu amigo, e não tenho certeza sobre Khamis. Se Khamis fosse um bom amigo, teria me trazido boa comida e cerveja. Eu poderia partir a qualquer momento, mas espero para ver se alguém na aldeia de Obebe vai me libertar. Assim saberei quem é meu melhor amigo. Se existir tal pessoa, Uhha, a fortuna sempre lhe sorrirá. Todo desejo se realizará, e

ela viverá uma vida longa, porque nada terá a temer do demônio do rio, que a ajudará em tudo. Mas escute, Uhha, não conte a ninguém o que lhe disse! Vou esperar mais um pouco, e se não houver tal amigo na aldeia de Obebe, voltarei para meu pai e minha mãe, o Ugogo, e destruirei o povo de Obebe. Ninguém sobreviverá."

English → A moça afastou-se rapidamente, apavorada. Estava claro que ficara profundamente impressionada.

"Não tenha medo", disse ele para acalmá-la. "Não vou machucá-la."

"Mas e se você destruir todo o povo?", perguntou ela.

"Então, é claro", disse ele, "não poderei ajudá-la. Mas esperemos que alguém venha e me liberte, para que eu saiba que tenho ao menos um bom amigo aqui. Agora vá embora, *Uhha*, e lembre-se de que não deve contar a ninguém o que lhe disse."

Ela se afastou uma curta distância, depois voltou.

"Quando você vai destruir a aldeia?", perguntou ela.

"Dentro de alguns dias", disse ele.

Uhha tremia de medo e correu depressa em direção à cabana de seu pai *Khamis*. Khamis era o feiticeiro.

Esteban Miranda sorriu com satisfação e rastejou de volta para seu buraco para brincar com seus diamantes.

English → Quando Uhha, fraca de medo, rastejou para dentro da cabana escura, seu pai Khamis não estava lá. Suas esposas também não estavam. Elas e seus filhos estavam nos campos além da paliçada, onde Uhha deveria estar. Assim a moça teve tempo para pensar antes de vê-los de novo. Então lembrou-se com clareza do que quase esquecera em seu medo: o demônio do rio lhe dissera que ela não devia contar a ninguém o que ele havia dito.

Ela quase tinha contado tudo ao pai!

Que terrível mal teria acontecido então? Ela estremeceu ao pensar em tão horrível destino. Chegara muito perto de um desastre. Mas o que deveria fazer agora?

English → Ela ficou encolhida sobre uma esteira de capim trançado, tentando com afinho resolver aquele enorme problema. Era o primeiro problema sério de sua jovem vida, além de como evitar o trabalho no campo. Então de repente se sentou ereta. Um novo pensamento lhe ocorrera a partir de algo que o demônio do rio dissera. Por que não pensara nisso antes? Ele dissera claramente, mais de uma vez, que, se fosse libertado, saberia que tinha ao menos um amigo na aldeia de *Obebe*, e que a pessoa que o

libertasse viveria uma vida muito longa e conseguiria tudo o que quisesse. Mas depois de um instante, Uhha perdeu a esperança de novo. Como poderia ela, apenas uma menininha, libertar o demônio do rio sozinha?

"Como, baba", perguntou ela ao pai depois que ele voltou à cabana mais tarde naquele dia, "o demônio do rio destrói aqueles que o prejudicam?"

English → "Os modos do demônio do rio são incontáveis, como os peixes do rio", respondeu Khamis. "Ele poderia mandar os peixes embora e a caça para fora da selva, e fazer nossas plantações morrerem. Então passaríamos fome. À noite ele poderia trazer fogo do céu e matar todo o povo de Obebe."

"O senhor acha que ele fará essas coisas conosco, pai?"

"Ele não fará mal a *Khamis*", disse o feiticeiro. "Khamis o salvou de ser morto por Obebe."

Uhha lembrou-se de que o demônio do rio dissera que Khamis não lhe trouxera boa comida nem cerveja. Mas nada disse. Sabia que o pai não era tão favorecido pelo demônio do rio quanto acreditava. Então mudou de assunto.

"Como ele pode escapar", perguntou ela, "com a coleira em volta do pescoço? Quem vai tirá-la para ele?"

"Só Obebe pode removê-la", respondeu Khamis. "Ele carrega na bolsa a peça de latão que abre a coleira. Mas o demônio do rio não precisa de ajuda. Quando quiser ficar livre, basta transformar-se numa cobra e escapar rastejando pela faixa de ferro em seu pescoço. Aonde você vai, Uhha?"

English → "Vou visitar a filha de Obebe", disse ela por cima do ombro.

A filha do chefe estava moendo milho, o que Uhha deveria estar fazendo. Ela ergueu os olhos e sorriu quando a filha do feiticeiro se aproximou.

"Não faça barulho, Uhha", advertiu ela. "Meu pai, *Obebe*, está dormindo lá dentro." Ela apontou com a cabeça para a cabana. Uhha se sentou, e as duas moças conversaram baixinho. Falaram sobre seus adornos, seus penteados e os rapazes da aldeia. Quando falavam dessas coisas, riam com frequência. A conversa delas era muito parecida com a de quaisquer duas moças jovens. Mas enquanto conversavam, Uhha olhava com frequência para a entrada da cabana. Muitas vezes seu rosto revelava pensamentos mais sérios do que aquela conversa simples exigia.

"Onde está", perguntou ela de repente, "a bracelete de fio de cobre que o irmão de seu pai lhe deu no começo da última lua?"

A filha de Obebe deu de ombros. "Ele a tomou de volta de mim", disse ela, "e a deu à irmã de sua esposa mais nova."

English → Uhha pareceu desapontada. Seria possível que ela quisesse a pulseira de cobre? Olhou atentamente para a amiga. As sobrancelhas quase se juntaram enquanto ela pensava com afinco. Então seu rosto de repente se iluminou.

"O colar com muitas contas que seu pai tirou do corpo do guerreiro capturado para o último banquete!", exclamou ela. "Você não o perdeu?"

"Não", respondeu a amiga. "Está na casa do meu pai. Quando mói milho, ele me atrapalha, por isso o deixo de lado."

"Posso vê-lo?", perguntou *Uhha*. "Eu vou pegá-lo."

"Não, você vai acordar Obebe, e ele ficará muito bravo", disse a filha do chefe.

"Não vou acordá-lo", respondeu Uhha, e começou a rastejar em direção à entrada da cabana.

English → A amiga tentou detê-la. "Eu o trago assim que baba acordar", disse ela a Uhha, mas Uhha não deu ouvidos. Logo estava rastejando com cuidado para dentro da cabana. Lá dentro, esperou em silêncio até que seus olhos se acostumassem à luz fraca. Do outro

lado da cabana, Obebe estava deitado sobre uma esteira de dormir. Roncava alto. Uhha se aproximou dele furtivamente como Sheeta, o leopardo. Seu coração batia depressa, como um tambor durante uma dança. Temia que seu barulho e sua respiração ofegante acordassem o velho chefe. Tinha tanto medo dele quanto do demônio do rio. Mas *Obebe* continuou roncando.

English → Uhha chegou perto dele. Seus olhos agora estavam acostumados à penumbra dentro da cabana. Ao lado de Obebe, e meio sob o corpo dele, ela viu a bolsa do chefe. Com cuidado, estendeu uma mão trêmula e a segurou. Tentou puxá-la de sob o peso de Obebe. O homem adormecido mexeu-se inquieto, e Uhha recuou depressa, apavorada. Obebe mudou de posição, e Uhha achou que ele tivesse acordado. Se o medo não a tivesse paralisado, ela teria fugido imediatamente. Por sorte, não conseguiu se mover. Logo ouviu Obebe começar a roncar de novo. Mas sua coragem se fora, e agora ela só queria escapar sem ser vista. Deu ao chefe um último olhar assustado para ter certeza de que ele ainda dormia. Então seus olhos recaíram sobre a bolsa. Obebe se virara para longe dela, e agora estava ao seu alcance, não mais sob o corpo dele.

English → Ela estendeu a mão para pegá-la, depois recuou depressa. Virou-se. Seu coração parecia estar na boca. Sentiu tontura, e então pensou no demônio do rio e na morte terrível que ele poderia trazer. Mais uma vez estendeu a mão para a bolsa, e desta vez a pegou. Abriu-a depressa e olhou dentro. A chave de latão estava lá. Ela a reconheceu porque era a única coisa cujo uso desconhecia. A coleira, a corrente e a chave tinham sido tiradas de um traficante de escravos árabe que Obebe matara e comera. Alguns homens velhos da aldeia de Obebe já haviam usado grilhões semelhantes, de modo que, quando preciso, era fácil usá-los para o devido fim.

Uhha fechou a bolsa depressa e a colocou de volta ao lado de Obebe. Então, segurando a chave na mão suada, rastejou depressa em direção à porta.

Naquela noite, depois que as fogueiras de cozinhar haviam se reduzido a cinzas e sido cobertas de terra, e o povo de *Obebe* se recolhera às suas cabanas, *Esteban Miranda* ouviu um movimento silencioso na entrada de seu canil. Escutou com atenção. Alguém estava rastejando para dentro. Alguém, ou algo.

English → "Quem é?", perguntou o espanhol, esforçando-se para que a voz não tremesse.

"Silêncio!", respondeu o intruso baixinho. "Sou eu, Uhha, a filha de *Khamis*, o feiticeiro. Vim libertá-lo, para

que saiba que tem uma boa amiga na aldeia de Obebe e não nos destrua."

Miranda sorriu. Seu plano funcionara mais depressa do que ele ousara esperar, e a moça claramente lhe obedecera e ficara em silêncio. Ele estivera errado quanto a isso, mas não importava, porque seu único objetivo na vida - a liberdade - estava prestes a ser alcançado. Ele dissera à moça que ficasse quieta, achando que essa era a melhor maneira de espalhar a notícia pela aldeia. Estava certo de que ela chegaria a alguém entre aquele povo supersticioso que tivesse o poder de libertá-lo, agora que tinham um motivo para fazê-lo.

English → "E como você vai me libertar?", perguntou Miranda.

"Olhe!", disse Uhha. "Trouxe a chave da coleira em volta do seu pescoço."

"Ótimo", exclamou o espanhol. "Onde está?"

Uhha aproximou-se do homem e lhe entregou a chave. Depois quis fugir.

"Espere!", exigiu o prisioneiro. "Quando eu estiver livre, você deve me levar para fora, até a selva. Quem me liberta precisa fazer isso, se quiser conquistar o favor do deus do rio."

Uhha estava com medo, mas não ousou recusar. Miranda batalhou com a velha fechadura por vários minutos. Por fim ela se abriu com a chave gasta que a moça havia trazido. Então ele a trancou de novo, pegou a chave e rastejou em direção à entrada.

"Traga-me armas", sussurrou ele à moça, e *Uhha* se foi por entre as sombras da aldeia. Miranda sabia que ela estava apavorada, mas acreditava que o medo a traria de volta com as armas. Estava certo, pois em menos de cinco minutos Uhha voltou com uma aljava de flechas, um arco e uma faca resistente.

English → "Agora me leve até o portão", ordenou *Esteban*.

Mantendo-se longe da rua principal e, tanto quanto possível, atrás das cabanas, Uhha conduziu o fugitivo em direção aos portões da aldeia. Ficou um pouco surpresa por ele, um demônio do rio, não saber como destrancá-los e abri-los, pois pensava que os demônios do rio soubessem de tudo. Ainda assim, obedeceu-lhe, mostrou-lhe como puxar a grande tranca para trás e o ajudou a abrir os portões o suficiente para que ele passasse. Além ficava a clareira que levava ao rio, e de ambos os lados erguiam-se as árvores gigantes da selva. Estava muito escuro ali, e Esteban Miranda de repente compreendeu que a liberdade tinha seus

problemas. Adentrar sozinho a selva escura e estranha à noite o encheu de medo.

Uhha recuou dos portões. Cumprira sua parte e salvara a aldeia da destruição. Agora queria fechar os portões de novo e correr de volta para a cabana do pai. Lá ficaria deitada, tremendo de medo e agitação, até de manhã, quando a aldeia descobriria que o demônio do rio havia escapado.

English → Esteban estendeu a mão e a agarrou pelo braço. "Venha", disse ele, "e receba sua recompensa."

Uhha se desvencilhou dele. "Solte-me!", exclamou. "Estou com medo."

Mas Esteban também estava com medo, e decidiu que ter aquela menininha negra consigo era melhor do que ficar sozinho na selva profunda. Talvez, quando amanhecesse, a deixasse voltar para seu povo. Mas naquela noite ele estremecia ao pensar em adentrar a selva sem outro ser humano ao seu lado.

Uhha tentou libertar-se do aperto dele. Lutou como um filhotinho de leão, e por fim teria gritado por socorro se Miranda não tivesse de repente coberto sua boca com a mão, erguido-a do chão e corrido depressa através da clareira para dentro da selva.

Atrás deles, os guerreiros de *Obebe*, o canibal, dormiam tranquilamente, sem saber da súbita tragédia

que entrara na vida da pequena Uhha. À frente deles, lá longe na selva, um leão rugiu alto.



Capítulo 3

English → Capítulo Dois

Três pessoas saíram da varanda do bangalô africano de Lord *Greystoke* e caminharam lentamente em direção ao portão por um caminho coberto de rosas. O caminho serpenteava agradavelmente pelos jardins bem-cuidados, mas simples, ao redor da grande casa térrea do homem-macaco. Eram dois homens e uma mulher, todos vestidos de cáqui. O mais velho segurava um capacete e óculos de piloto numa das mãos. Sorria discretamente enquanto ouvia o mais jovem.

"Você não estaria fazendo isso agora se a mamãe estivesse aqui", disse o mais jovem. "Ela nunca permitiria."

"Receio que você tenha razão, meu filho", respondeu *Tarzan*. "Mas só este único voo, e depois prometo não subir de novo até que ela volte. Você mesmo disse que aprendo depressa. Se é um bom professor, então deve confiar em mim completamente depois de dizer que eu era capaz de voar sozinho. Não é, *Meriem*, não é verdade?", perguntou ele à jovem.

English → Ela balançou a cabeça. "Como My Dear, estou sempre preocupada com o senhor, mon pere", disse ela. "O senhor corre riscos tais que se pensaria

que acredita jamais poder morrer. Deveria ter mais cuidado."

O mais jovem pôs o braço em volta dos ombros da esposa. "Meriem tem razão", disse ele. "O senhor deveria ter mais cuidado, pai."

Tarzan deu de ombros. "Se você e sua mãe tivessem feito à vontade de vocês, meus nervos e músculos teriam ficado fracos há muito tempo. Eles me foram dados para serem usados, e pretendo usá-los com cuidado. É claro que logo estarei velho e inútil, e já há muito tempo, aliás."

Uma criança de repente saiu correndo do bangalô, com uma governanta suada correndo atrás dele, e disparou para o lado de Meriem.

"Mamãe", exclamou ele. "*Dackie* vai? *Dackie* vai?"

"Deixem que ele venha conosco", disse Tarzan.

"Viu!", disse o menino orgulhoso à governanta.

"*Dackie* vai indo, viu!"

English → Na planície aberta entre o bangalô e a selva distante, um biplano estava parado à sombra. Dois guerreiros Waziri estavam sentados por perto. *Korak*, o filho de Tarzan, os havia treinado para cuidar de máquinas e depois para pilotar o próprio avião. Isso ajudou Tarzan a decidir aprender a voar bem, porque,

como chefe dos Waziri, não queria que seus homens fossem melhores do que ele em coisa alguma. Depois de pôr o capacete e os óculos, Tarzan subiu na cabine.

"É melhor me levar com o senhor", disse Korak.

Tarzan balançou a cabeça e sorriu com bondade.

"Então leve um dos rapazes", disse o filho. "O senhor pode ter problemas e precisar pousar. Se não tiver um *mecânico* consigo para consertar o avião, o que vai fazer?"

"Andar", respondeu o homem-macaco. "Dê partida nela, Andua!", disse ele a um dos homens negros.

Um instante depois, o avião rolava pelo veldt. Logo ergueu-se suavemente no ar, fez uma curva e subiu mais alto. Depois seguiu em frente. As seis pessoas em terra o observaram até que ele virou um pontinho trêmulo e sumiu de vista.

English → "Aonde você acha que ele vai?", perguntou *Meriem*.

Korak balançou a cabeça. "Ele não deveria ir a lugar nenhum em especial", disse ele. "Está apenas fazendo seu primeiro voo de prática sozinho. Mas, conhecendo-o, eu não me surpreenderia se ele decidisse voar até Londres para ver mamãe."

"Mas ele nunca conseguiria fazer isso!", exclamou Meriem.

Nenhum homem comum conseguiria fazer isso com tão pouca experiência. Mas você tem que admitir que papai não é um homem comum.

Durante uma hora e meia Tarzan voou sem mudar de direção. Não percebeu o tempo nem a distância que percorrera. Estava encantado com a facilidade com que controlava a aeronave. Estava entusiasmado com esse novo poder, que lhe dava a liberdade e o movimento das aves, as únicas criaturas de sua amada selva que ele algum dia havia invejado.

English → Logo avistou uma grande bacia, ou melhor, um conjunto de bacias, cercadas por colinas arborizadas. Reconheceu também o sinuoso Ugogo à esquerda. Mas aquela terra era nova para ele, e ficou perplexo. Percebeu também que estava a mais de cento e sessenta quilômetros de casa, então decidiu voltar imediatamente. Ainda assim, o mistério das bacias o atraía, e ele não conseguia ir para casa sem olhar mais de perto. Por que jamais encontrara aquela região em todas as suas viagens? Por que jamais ouvira falar dela com o povo local? Voou mais baixo para examiná-la melhor. Agora as bacias pareciam crateras rasas de vulcões muito antigos. Viu florestas, lagos e rios que jamais imaginara. Então de repente

compreendeu a resposta do mistério. Reconheceu a Great Thorn Forest. Havia anos que conhecia aquela floresta densa e quase intransponível. Julgava-se que ela cobria uma área enorme onde só os menores animais podiam entrar. Agora via que era apenas uma faixa externa razoavelmente estreita em torno de uma região agradável e habitável. No entanto, era tão cheia de espinhos afiados que guardara seu segredo dos olhos humanos para sempre.

English → *Tarzan* decidiu circular a terra oculta antes de voar de volta para casa, e desceu mais baixo para dar uma olhada mais de perto. Abaixo dele havia uma grande floresta, e além dela um veldt aberto que terminava em colinas rochosas e íngremes. Então percebeu que, enquanto observava a estranha terra, deixara o avião descer demais. Antes que pudesse mexer nos comandos, a aeronave tocou o topo frondoso de uma imensa árvore da selva. Ela virou bruscamente, rodopiou e despencou por entre as folhas. Galhos se quebraram, madeira se estilhaçou, e então houve silêncio.

English → Uma grande criatura caminhava pela floresta. Parecia um homem, mas não era completamente humana. Andava sobre dois pés e carregava um bastão. Tinha cabelos longos e desgrenhados na cabeça e alguns pelos no peito e nos

braços. Usava uma tira de pele de animal em volta da cintura. Dela pendia uma saia feita de cordões finos com pedras redondas e penas coloridas. Seus pés eram descalços e sua pele era castanho-clara. Tinha cerca de um metro e oitenta de altura, com ombros largos e músculos fortes. Seu rosto era grande, com nariz largo e lábios cheios. Seus olhos eram de tamanho normal, mas sob sobrancelhas espessas. Tinha uma testa baixa. Enquanto caminhava, mexia as orelhas e a pele para afastar as moscas.

Ela se movia silenciosamente. Seus olhos escuros observavam com atenção. Suas orelhas se agitavam, mas às vezes paravam de se mover quando ela ficava à escuta de animais ou inimigos.

English → Ela parou, com as orelhas voltadas para a frente e as narinas dilatadas ao farejar o ar. Algum cheiro ou som que pessoas de sentidos embotados jamais poderiam perceber havia chamado sua atenção. Com cuidado, ela se esgueirou pela trilha. Numa curva, viu uma figura deitada de bruços no caminho. Era Tarzan of the Apes. Ele jazia inconsciente, enquanto acima dele os destroços de seu avião estavam presos entre os galhos da grande árvore que o havia derrubado.

English → A mulher segurou o bastão com mais firmeza e se aproximou. Parecia intrigada com aquela

criatura estranha, mas não estava com medo.

Caminhou direto até o homem caído, com o bastão erguido para golpear. Mas algo deteve sua mão. Ela se ajoelhou ao lado dele e examinou suas roupas. Depois o virou de costas e encostou uma orelha sobre seu coração. Em seguida abriu-lhe a camisa com as mãos, e então a rasgou em pedaços. Escutou de novo, desta vez com a orelha contra o peito nu dele. Levantou-se, olhou ao redor, farejou e escutou. Depois se abaixou, ergueu o homem-macaco e o carregou com facilidade sobre um ombro enquanto seguia pela trilha. O caminho atravessava um trecho aberto de terreno ondulado ao pé de colinas rochosas e então sumia dentro de um estreito desfiladeiro cortado no arenito. Ali, entre as estranhas cúpulas e pequenos rochedos, a mulher carregou seu fardo.

English → A cerca de oitocentos metros da entrada do desfiladeiro, a trilha desembocava num espaço aberto e circular como um anfiteatro. Suas paredes íngremes tinham muitas aberturas de cavernas, e perto de várias delas estavam sentadas criaturas como a que havia carregado *Tarzan* até aquela nova e selvagem terra.

Ao entrar no anfiteatro, todos a observaram. Suas grandes e sensíveis orelhas os haviam alertado muito antes de ela surgir. Assim que a viram com seu fardo,

várias delas se levantaram e vieram ao seu encontro. Eram todas fêmeas, constituídas de forma muito parecida com a mulher que capturara o homem-macaco e vestidas apenas de forma sumária, embora diferissem umas das outras como as pessoas fazem em qualquer raça. Ninguém falou. Ela também não falou enquanto seguia em frente, claramente em direção a uma das aberturas de caverna. Mas segurava o bastão com firmeza e o balançava de um lado para o outro, enquanto sob as sobrancelhas irritadas seus olhos vigiavam cada movimento das outras.

English → Ela chegou perto da caverna, que era claramente seu destino. Então uma das outras de repente avançou e agarrou Tarzan. Rápida como um gato, a mulher deixou cair sua carga, virou-se e golpeou a agressora com força na cabeça com o bastão. A outra mulher caiu inconsciente na areia quente. A vencedora ergueu-se sobre Tarzan como uma leoa e olhou ao redor, como que perguntando quem tentaria tomar seu prêmio a seguir. Mas as outras voltaram para suas cavernas. Ela então tornou a erguer Tarzan e o carregou até sua caverna. Ali o jogou perto da entrada e sentou-se ao lado dele, voltada para fora, para que ninguém a surpreendesse. Começou a examiná-lo de perto. As roupas dele pareciam interessá-la ou repugná-la, e ela logo começou a arrancá-las. Como não conhecia botões nem fivelas, rasgou as roupas à

força. As botas pesadas foram difíceis, mas por fim seus músculos fortes romperam as costuras.

English → Ela deixou apenas o medalhão de ouro cravejado de diamantes, que havia pertencido à mãe dele, pendurado intocado em sua corrente de ouro ao redor do pescoço.

Ela o observou por um instante, depois se levantou, tornou a colocá-lo sobre o ombro e caminhou em direção ao centro do anfiteatro. A maior parte daquela área era coberta por construções baixas feitas de enormes lajes de pedra. Algumas lajes estavam de pé para formar paredes, enquanto outras se estendiam sobre elas para formar telhados. Essas construções se uniam de ponta a ponta, com algumas seções avançando em pontos irregulares para dentro do anfiteatro. Juntas, cercavam um espaço aberto de forma oval irregular que formava um grande pátio.

As entradas externas das construções estavam fechadas com duas lajes de pedra. Uma laje ficava de pé e cobria a abertura. A outra se apoiava contra ela por fora e a mantinha firmemente no lugar, de modo que ninguém pudesse empurrá-la por dentro.

English → A mulher carregou seu cativo inconsciente até uma dessas entradas. Deitou-o no chão, removeu as lajes de pedra e o arrastou para o interior escuro. Ali o colocou no chão e bateu palmas três vezes. Logo seis

ou sete crianças entraram na sala, meninos e meninas de cerca de um ano até dezesseis ou dezessete anos. Até a mais nova andava bem e parecia capaz de cuidar de si mesma. As meninas, mesmo as menores, carregavam bastões, mas os meninos não tinham armas. Ao vê-los, a mulher apontou para *Tarzan*, bateu na própria cabeça com o punho e depois apontou para si mesma, tocando o peito várias vezes com o polegar. Fez mais alguns sinais com as mãos, fáceis de entender mesmo sem conhecer sua linguagem de sinais. Depois saiu, recolocou as pedras na entrada e voltou para sua caverna. No caminho, passou pela mulher que havia derrubado, que já começava a acordar.

English → Enquanto se sentava diante de sua caverna, sua vítima de repente se sentou, esfregou a cabeça, olhou ao redor confusa, e então lentamente se pôs de pé. Cambaleou por um instante, mas logo se recuperou e caminhou em direção à sua própria caverna após um rápido olhar para a mulher que a havia ferido. Antes de chegar a ela, todos naquele estranho grupo que estavam do lado de fora ouviram passos se aproximando. A mulher parou e escutou, com as orelhas erguidas e os olhos fixos na trilha que vinha do vale. As outras também observaram e escutaram. Um instante depois, viram outra mulher na entrada do anfiteatro. Era ainda maior do que a que havia

capturado Tarzan, mais larga e mais pesada, embora não muito, se é que era, mais alta. Carregava um antílope sobre um ombro e, sobre o outro, uma criatura que parecia metade humana e metade animal, embora claramente não fosse totalmente nenhuma das duas.

English → O antílope estava morto, mas a outra criatura ainda estava viva. Movia-se debilmente enquanto pendia sobre o ombro nu e castanho da mulher, com braços e pernas balançando frouxos à frente e atrás. Parecia estar ou parcialmente inconsciente ou paralisada de medo.

English → A mulher que havia trazido Tarzan ao anfiteatro levantou-se diante da entrada de sua caverna. Vamos chamá-la de *The First Woman*, porque ela não tinha nome. Nem parecia precisar de um, e nenhuma das outras tinha nome tampouco. Assim, para distingui-las, chamamos a mulher que ela derrubou de *The Second Woman*, e a que agora entrava com um fardo em cada ombro de *The Third Woman*. The First Woman ficou de pé com os olhos fixos na recém-chegada, as orelhas erguidas. The Second Woman também ficou de pé, assim como as outras que estavam à vista. Todas encaravam The Third Woman, que continuava avançando com suas cargas enquanto as observava com atenção. Ela era muito grande, então as outras só observaram por um tempo. Então The First

Woman deu um passo à frente, olhou para The Second Woman, deu outro passo e apontou para si mesma, para The Second Woman e para The Third Woman. The Third Woman moveu-se depressa em direção à sua caverna porque compreendeu a ameaça. The Second Woman também compreendeu e avançou junto com The First Woman. Ninguém falou. Aqueles lábios selvagens jamais haviam sorrido ou rido.

English → À medida que as duas mulheres se aproximavam, The Third Woman deixou cair seus despojos aos pés, agarrou o bastão com mais firmeza e se preparou para defender seus direitos. As outras a atacaram com suas próprias armas. As demais mulheres observavam, talvez por causa de uma antiga regra tribal que dava o direito de lutar àquela que primeiro tentasse pegar o prêmio. Quando The First Woman havia sido atacada por The Second Woman, as outras haviam ficado para trás, porque The Second Woman havia feito o primeiro movimento para conquistar *Tarzan*. Agora The Third Woman havia chegado com dois prêmios, e já que The First Woman e The Second Woman haviam avançado para enfrentá-la, as outras se mantinham afastadas.

Quando as três mulheres se encontraram, parecia certo que The Third Woman cairia sob os bastões das outras. Mas ela bloqueou ambos os golpes com a

rapidez e a habilidade de uma lutadora treinada. Então avançou depressa pela brecha e desferiu em *The First Woman* um golpe terrível na cabeça. The First Woman caiu imóvel ao chão. Uma pequena poça de sangue e miolos mostrava a força do bastão, e marcava a morte selvagem e não pranteada de The First Woman.

English → Agora *The Third Woman* podia se concentrar apenas em *The Second Woman*. Mas The Second Woman viu o que aconteceu com sua companheira e não ficou para continuar lutando. Correu em direção à caverna. Ao mesmo tempo, a criatura que The Third Woman vinha carregando junto com a carcaça do antílope viu uma chance de escapar. Enquanto sua captora estava ocupada, ela rastejou para o lado oposto. Se a luta tivesse durado mais tempo, talvez tivesse escapado. Mas The Third Woman era rápida e feroz demais, e toda a luta terminou em segundos. Ela se virou e viu parte de sua presa tentando escapar, então correu atrás dela. Então The Second Woman voltou e agarrou a carcaça do antílope, enquanto o fugitivo rastejante se pôs de pé num salto e disparou pela trilha, pela boca do anfiteatro em direção ao vale.

English → Quando a criatura se levantou, ficou claro que era um homem, ou ao menos um macho. Era da mesma espécie que as mulheres, mas muito mais baixo

e mais leve. Tinha cerca de um metro e cinquenta de altura, alguns pelos no lábio superior e no queixo, uma testa mais baixa do que a das mulheres, e olhos mais próximos um do outro. Suas pernas eram mais longas e finas do que as delas. As mulheres pareciam feitas para a força, não para a velocidade, então The Third Woman não conseguiu alcançá-lo. Então ela usou a estranha saia de tiras, seixos e penas. Puxou uma tira, segurou-a entre o polegar e o dedo e a girou depressa até que o seixo emplumado na ponta estivesse se movendo muito rápido. Então a soltou. A pedra voou como uma flecha e atingiu o homem na nuca, derrubando-o inconsciente. Então The Third Woman voltou-se contra The Second Woman, que havia pegado o antílope e agora vinha em sua direção com um bastão. *The Second Woman* era corajosa, mas não sábia. Ergueu a arma para se defender, mas *The Third Woman* golpeou com tanta força que o bastão se estilhaçou e voou de suas mãos. The Second Woman sabia que misericórdia podia esperar. Não implorou. Em vez disso, pegou um punhado de seixos-projéteis de seu cinto e tentou se defender, mas foi inútil. O enorme porrete nem sequer havia parado. Descreveu um amplo círculo e esmagou o crânio de The Second Woman.

English → The Third Woman parou e olhou ao redor como que a perguntar: "Há mais alguém que queira meu antílope ou meu homem? Se sim, apareça."

Ninguém respondeu. Então ela voltou até o homem caído. Puxou-o rudemente de pé e o sacudiu. Ele acordava lentamente e tentou ficar de pé, mas fracassou. Então ela o jogou de novo sobre o ombro e voltou até o antílope morto. Colocou-o sobre o outro ombro e carregou ambos até sua caverna, onde os deixou cair no chão. Na entrada da caverna, acendeu uma fogueira girando um graveto de fogo em isca seca dentro de um pedaço oco de madeira. Depois cortou grandes tiras do antílope e comeu com fome. Enquanto estava ocupada, o homem acordou e se sentou, confuso. Logo sentiu o cheiro da carne assando e apontou para ela. A mulher lhe deu a faca de pedra tosca que havia jogado no chão da caverna e apontou para a carne. Ele pegou a faca e logo estava assando um bom pedaço sobre o fogo. Ficou meio queimado e meio cru, mas ele pareceu apreciá-lo. Enquanto comia, a mulher o observava. Ele não era muito bonito, mas ela talvez o achasse. Ao contrário das mulheres, que não usavam adornos, ele tinha braceletes, tornozeleiras e um colar feito de dentes e seixos. Em seu cabelo, que estava preso num pequeno coque acima da testa, havia vários espetos de madeira de vinte e cinco a trinta centímetros de comprimento, apontando em diferentes direções.

English → Quando o homem já havia comido o bastante, a mulher levantou-se e o agarrou pelos

cabelos, arrastando-o para dentro da caverna. Ele a arranhou e a mordeu, tentando escapar, mas não conseguiu resistir à sua captora.

No chão do anfiteatro, diante das entradas das cavernas, jaziam os corpos de *The First Woman* e *The Second Woman*. Aves de rapina negras voavam em círculos acima deles. *Ska*, o abutre, sempre chegava primeiro ao banquete.



Capítulo 4

English → Capítulo Três

English → Dentro da câmara escura de pedra onde havia sido jogado, *Tarzan* logo se tornou o centro das atenções dos jovens Alali ao seu redor. Eles o examinaram de perto, o viraram, o tocaram e o beliscaram. Por fim, um jovem macho, atraído pelo medalhão de ouro, tirou-o do pescoço do homem-macaco e o pôs no próprio. Aqueles seres pareciam muito atrasados no progresso humano, e logo perderam o interesse. Em seguida saíram para o pátio ensolarado, deixando o homem-macaco acordar ou não. Não lhes importava qual dos dois. Para a sorte do Lord of the Jungle, sua queda através da copa da floresta havia sido amortecida por galhos macios em seu caminho, de modo que ele sofrera apenas uma leve concussão cerebral. Já estava acordando lentamente. Depois que os jovens Alali saíram, seus olhos se abriram, olharam ao redor da sala escura e então se fecharam de novo. Sua respiração estava normal. Quando abriu os olhos de novo, foi como se tivesse acordado de um sono profundo, exceto por uma dor surda na cabeça. Sentou-se e olhou ao redor enquanto seus olhos se ajustavam à luz fraca. Estava num abrigo tosco feito de enormes lajes de pedra. Uma abertura levava a outra câmara, que era mais clara do que

aquela em que ele estava. Ergueu-se lentamente e caminhou até a abertura. Do outro lado da segunda câmara, viu outra porta que dava para o ar fresco e a luz do sol. Ambos os cômodos estavam vazios, exceto por montes imundos de capim seco no chão. Não pareciam lugares onde as pessoas moravam. Da segunda porta, olhou para um estreito pátio cercado por grandes lajes de pedra fincadas de pé no chão. Ali viu os jovens Alali sentados ao redor, alguns ao sol e outros à sombra. Tarzan os encarou confuso. O que eram eles? Que lugar era aquele? Eram seus guardas ou outros prisioneiros? Como havia chegado ali?

English → Ele passou os dedos pelos cabelos negros e espessos num gesto de confusão e balançou a cabeça. Lembrava-se do voo terminando mal. Lembrava-se até de cair pelas folhas da grande árvore. Mas depois disso, tudo era um vazio. Estudou os Alali por um instante. Eles não pareciam notá-lo. Então, ousadamente, saiu para o pátio, como um leão ignorando chacais.

English → Quando o viram, levantaram-se e se juntaram ao redor dele. As meninas empurravam os meninos para longe. *Tarzan* falou com eles em diferentes línguas, mas não entenderam. Não emitiam nenhum som. Então ele falou na língua dos grandes macacos, a primeira língua que aprendera quando

bebê. Ainda assim nenhuma resposta. Mas eles moviam as mãos, os ombros e a cabeça. Tarzan logo entendeu que aquilo era linguagem de sinais. Eles não usavam uma língua falada. Logo perderam o interesse e voltaram a ficar recostados. Tarzan andou de um lado para o outro, procurando um jeito de escapar. Viu as paredes altas. Achou que poderia saltar e agarrar o topo com as mãos. Mas decidiu esperar pela escuridão. Quando escureceu, os outros começaram a agir de forma diferente. Andavam de um lado para o outro, entrando e saindo do abrigo. Batiam os pés em ritmo. O som surdo devia ser ouvido de longe.

English → O que quer que esperassem fazer, nada parecia acontecer. Logo uma das meninas, o rosto contorcido de raiva, agarrou seu porrete com mais firmeza e chegou perto de uma parede. Começou a golpear com força uma das enormes lajes de pedra. Imediatamente as outras meninas fizeram o mesmo, enquanto os jovens machos continuavam marcando o ritmo com os calcanhares.

Por um tempo, Tarzan não conseguiu explicar o comportamento deles. Então sua própria fome lhe deu a resposta: as criaturas estavam com fome e tentavam chamar a atenção de seus carcereiros. Começou também a achar que elas não tinham fala alguma, e talvez nem voz.

English → A menina que havia começado a golpear a parede de repente parou e apontou para Tarzan. As outras olharam para ele, depois para ela. Ela apontou para seu bastão e depois para Tarzan de novo. Então encenou uma cena rápida e clara: o bastão caía sobre a cabeça de Tarzan, e depois disso ela e as outras comiam o homem-macaco. O barulho parou de uma vez. Estavam interessadas em sua ideia. Olharam para *Tarzan* com fome. A mãe deles, *The First Woman*, estava morta, embora não soubessem disso. Só sabiam que estavam com fome e que ela não trazia comida desde o dia anterior. Não eram canibais. Só teriam comido umas às outras se estivessem morrendo de fome. Mas não viam Tarzan como um deles. Ele era tão diferente delas quanto os animais que The First Woman lhes trazia para comer. Para elas, comê-lo não era pior do que comer um antílope. A maioria delas jamais teria pensado nisso, mas a menina mais velha sugeriu. Nem mesmo ela o teria feito se houvesse outra comida, porque sabia que Tarzan não fora trazido ali para esse fim. Havia sido trazido como companheiro de The First Woman, que, como as outras mulheres daquela raça primitiva, caçava um novo companheiro a cada estação nas florestas e selvas, onde os machos tímidos viviam sozinhos, exceto pelo curto tempo em que eram mantidos prisioneiros nos currais de pedra do sexo mais forte. Ali eram tratados com grande crueldade e

desprezo, até pelas crianças das mulheres que os possuíam.

English → Às vezes escapavam, mas isso era raro. No fim, geralmente eram soltos, porque era mais fácil capturar um novo na estação seguinte do que alimentar um em cativeiro por um ano inteiro. Não havia amor verdadeiro naqueles grupos familiares selvagens. Os filhotes nasciam sem amor e não conheciam os pais. Não tinham sentimento verdadeiro nem uns pelos outros nem por qualquer outro ser vivo. Apenas um laço os prendia às suas mães selvagens. Mamavam leite delas por alguns meses e depois dependiam delas para se alimentar até que tivessem idade suficiente para ir às florestas caçar por conta própria ou encontrar outro alimento que a Natureza oferecesse.

English → Entre os quinze e os dezessete anos, os jovens machos eram soltos e enxotados para a floresta. Depois disso, suas mães já não os distinguiam de qualquer outro macho. Aproximadamente na mesma idade, as meninas eram levadas para a caverna da mãe. Ali permaneciam e se juntavam às mães na caçada diária até conquistarem seu primeiro companheiro. Então passavam a viver em cavernas separadas, e o vínculo entre mãe e filha se rompia como se nunca tivesse existido. Na estação seguinte, podiam até

disputar o mesmo homem, ou a qualquer momento podiam lutar até a morte pelos despojos da caça.

Construir os abrigos e currais de pedra para as crianças e os machos era o único trabalho coletivo que as mulheres faziam. Tinham de fazê-lo sozinhas, porque, se os homens fossem soltos para ajudar, escapariam para a floresta. As crianças provavelmente teriam feito o mesmo assim que estivessem fortes o bastante. Ainda assim, as grandes mulheres-fêmeas conseguiam concluir suas imensas tarefas por conta própria.

English → Tinham corpos enormes e músculos muito fortes. Cortavam grandes lajes de pedra de uma encosta acima da área aberta. Deslizavam as pedras encosta abaixo até o fundo do vale e as puxavam e empurravam até o lugar usando apenas a força, exatamente como diz o velho ditado "na base da força bruta e da falta de jeito".

Por sorte, raramente precisavam acrescentar novos abrigos e currais, porque muitas fêmeas morriam e deixavam lugares vazios para as meninas em crescimento. Ciúme, ganância, perigos da caça e guerras entre tribos matavam muitas mulheres adultas. Até o desprezado macho às vezes matava a mulher que o mantinha prisioneiro quando lutava pela liberdade.

A vida terrível dos Alalus vinha da inversão antinatural dos papéis dos sexos. É tarefa do macho iniciar o amor e, por meio da força, primeiro fazer a fêmea sentir respeito e depois admiração. O amor cresce depois desses outros sentimentos. O poder crescente da fêmea Alalus sobre o macho interrompeu os sentimentos de respeito e admiração pelo macho. Assim o amor nunca surgiu.

English → Como não sentia amor por seu companheiro e havia se tornado uma bruta mais forte, a selvagem mulher Alalus logo passou a tratar o outro sexo com crueldade e desprezo. Como resultado, o macho perdeu o poder, ou ao menos o desejo, de iniciar o amor. Não podia amar uma criatura que temia e odiava. Não podia respeitar nem admirar os seres assexuados em que as mulheres Alali haviam se tornado. Então fugia para as florestas e selvas, e as fêmeas dominantes o caçavam ali para que sua raça não desaparecesse.

Tarzan enfrentava os filhos de criaturas tão selvagens e distorcidas, e sabia que pretendiam comê-lo. Os machos não atacaram de imediato. Em vez disso, foram buscar capim seco e pequenos pedaços de madeira em um dos cômodos cobertos. Ao mesmo tempo, as três meninas, uma delas com mal sete anos, avançavam em direção ao homem-macaco com cautela, os bastões

prontos. Então prepararam uma fogueira, planejando logo assar pedaços suculentos da estranha criatura que sua mãe peluda lhes havia trazido.

English → Um dos meninos, de dezesseis anos, ficou para trás e fazia sinais agitados com as mãos, a cabeça e o corpo. Parecia tentar impedir as meninas de executar seu plano. Chegou até a pedir apoio aos outros meninos, mas eles apenas olhavam para as meninas e continuavam a preparar a comida. Por fim, quando as meninas avançavam direto para o homem-macaco, ele se pôs diante delas e tentou detê-las. Imediatamente, as três menininhas ergueram os bastões e se lançaram sobre ele. O menino se esquivou, pegou vários seixos emplumados de seu cinto e os arremessou contra as agressoras.

Arremessou-os com tanta rapidez e precisão que duas meninas caíram no chão, uivando. A terceira errou-o e atingiu um dos outros meninos na têmpora, matando-o na hora. Era o jovem que havia roubado o medalhão de Tarzan. Como os outros machos, tinha medo, e desde que Tarzan recobrou a consciência e fora trazido para o pátio, ele mantinha o medalhão escondido sob uma folha de palmeira.

English → A menina mais velha não tinha medo. Deu um salto à frente, o rosto contorcido de fúria. O menino arremessou outro seixo contra ela, depois se virou e

correu até o homem-macaco. Talvez não soubesse o que aconteceria com ele. Talvez um antigo sentimento de amizade tivesse voltado. Ou talvez *Tarzan*, cuja lealdade aos de sua própria espécie era forte, tivesse despertado esse sentimento frágil no menino. Fosse qual fosse o motivo, o menino veio e ficou ao lado de Tarzan. A menina, vendo agora perigo na estranha ousadia do irmão, avançou com mais cautela.

English → Por sinais, a menina pareceu dizer-lhe o que faria se ele não parasse de atrapalhar sua fome. Mas ele respondeu por sinais com ousadia e não se moveu. Tarzan lhe deu tapinhas nas costas e sorriu. O menino mostrou os dentes de um jeito selvagem, mas parecia tentar retribuir o sorriso. Agora a menina estava quase sobre eles. Tarzan não sabia o que fazer. Sua gentileza natural não o deixaria atacar uma menina, e ele detestava a ideia de feri-la mesmo para se salvar. Mas sabia que talvez tivesse de matá-la antes que aquilo acabasse. Então, enquanto buscava outra solução, preparou-se para o ato terrível que não desejava cometer, embora ainda esperasse evitá-lo.

The Third Woman ouviu o barulho vindo do curral da primeira mulher. Decidiu abrir o portão para que as crianças pudessem procurar comida. Não iria alimentá-las, apenas deixá-las ir para sobreviver ou morrer pela lei natural.

English → Mas The Third Woman não teve pressa. Seus dedos fortes se enredaram nos cabelos de seu marido rosnante enquanto o arrastava até seu curral. Retirou a grande pedra da entrada, empurrou-o rudemente para dentro e lhe deu um chute final para fazê-lo andar mais depressa. Depois recolocou a pedra e caminhou lentamente até o curral próximo de *The First Woman*. Removeu a porta de pedra, atravessou as duas câmaras e entrou no curral bem no momento em que a menina mais velha avançava em direção a Tarzan. Parou na entrada e bateu com o bastão contra a parede de pedra do abrigo, claramente para chamar a atenção dos que estavam lá dentro. Imediatamente, todos se viraram para olhá-la. Era a primeira fêmea adulta, além da própria mãe, que os filhos de The First Woman haviam visto. Recuaram diante dela num terror evidente. O jovem ao lado de *Tarzan* escondeu-se atrás do homem-macaco, e Tarzan não se surpreendeu com o medo deles. The Third Woman era o primeiro Alalus adulto que ele via, porque estivera inconsciente durante todo o tempo em que ficara com The First Woman.

English → A menina que o vinha ameaçando com seu grande bastão agora parecia esquecê-lo. Em vez disso, ficou de pé com o rosto rosnante e os olhos semicerrados, encarando a recém-chegada. De todas as crianças, ela parecia a menos assustada.

O homem-macaco estudou a enorme e brutal fêmea que estava na outra extremidade do curral, com os olhos selvagens fixos nele. Ela não o vira antes, porque estivera caçando na floresta quando The First Woman trouxera seu prêmio de volta ao anfiteatro. Não sabia que The First Woman tinha algum macho em seu curral além de seu próprio filho. Aquilo era claramente um prêmio. Ela o levaria para seu próprio curral. Com esse pensamento, e sabendo que ele não poderia escapar a menos que passasse por ela e alcançasse a entrada primeiro, avançou bem devagar em direção a ele e ignorou os outros no curral.

English → Tarzan não conhecia seu verdadeiro propósito. Achou que ela estivesse prestes a atacá-lo como um estranho perigoso no lugar sagrado de seu lar. Olhou para o corpo enorme dela, seus grandes músculos e o grande bastão que balançava em sua mão pesada. Depois os comparou com seu próprio corpo nu, que não tinha nenhuma arma para se defender.

Para os nascidos na selva, fugir de uma luta inútil ou injusta não é covardia. Tarzan of the Apes nasceu e foi criado na selva. Agora, como sempre antes, a perda de suas roupas também havia arrancado a frágil e antinatural camada de civilização. Assim, a mulher Alalus enfrentava um animal selvagem, mas um que era

esperto e forte também. Era um animal que sabia quando lutar e quando fugir.

English → *Tarzan* olhou rapidamente para trás. Ali o menino Alalus estava agachado, tremendo de medo. Além dele havia a parede dos fundos do curral, e uma das grandes lajes de pedra pendia um pouco para fora. O pensamento humano é lento, e o olho é ainda mais lento do que a mente quando comparado com um animal encurralado procurando escapar. Tarzan foi tão rápido que já havia sumido antes que *The Third Woman* percebesse que ele poderia fugir, e o menino Alalus mais velho foi com ele.

English → Com um movimento rápido, Tarzan ergueu o jovem macho sobre o ombro, saltou até a parede dos fundos do curral e escalou a laje lisa como um gato, até que seus dedos alcançaram o topo. Ele se puxou por cima sem olhar para trás, deixou o rapaz cair do outro lado e o seguiu tão depressa que os dois aterrissaram quase juntos. Então olhou ao redor pela primeira vez e viu o vale aberto e as cavernas, com mulheres ainda sentadas diante de algumas delas. Logo escureceria, e o sol já se punha atrás das colinas a oeste. Tarzan viu apenas uma forma de escapar: a abertura na extremidade inferior do anfiteatro, onde a trilha descia até o vale e a floresta. Ele correu naquela direção, com o rapaz atrás de si.

Uma mulher sentada junto à sua caverna o viu. Ela agarrou seu porrete, pôs-se de pé num salto e correu atrás dele no mesmo instante. Outras mulheres a viram e se juntaram à perseguição, até que cinco ou seis delas corriam com força pela trilha.

English → O rapaz apontava o caminho e corria depressa à frente de Tarzan. Mas, por mais veloz que fosse, não conseguia superar os músculos fortes que tantas vezes haviam salvado Tarzan de Numa ou o haviam ajudado a capturar Bara, o cervo. As mulheres pesadas atrás deles não tinham a menor chance de alcançá-los apenas pela velocidade, mas não era isso que pretendiam fazer. Elas carregavam projéteis de pedra e vinham praticando com eles desde a infância. A essa altura já escurecia, a trilha fazia curvas e voltas, e os alvos em movimento eram difíceis de acertar bem. As mulheres queriam atordoar, não matar, embora muitas vezes matassem por engano. *Tarzan* não sabia por que o perseguiam, mas quando as pedras começaram a voar perto de sua cabeça, talvez ele tenha corrido um pouco mais depressa.

Logo Tarzan alcançou a floresta e desapareceu diante dos perseguidores surpresos como se tivesse se dissolvido no ar. Na floresta, ele estava em seu próprio mundo. Enquanto elas o procuravam pelo chão, ele se movia depressa pelos galhos mais baixos, mantendo à

vista o menino Alalus enquanto este corria pela trilha abaixo.

English → Quando o homem escapou, as mulheres pararam e voltaram para as cavernas. Elas não queriam o rapaz. Por dois ou três anos, ele viveria na floresta sem ser incomodado pelo seu próprio povo. Se sobrevivesse aos animais selvagens e às lanças e flechas do povo formiga, cresceria e se tornaria um homem e, mais tarde, seria presa fácil das grandes shees durante a época do acasalamento. Por ora, teria uma vida razoavelmente segura e feliz.

Sua chance de sobrevivência era muito pior porque ele escapara para a floresta cedo demais. Se *The First Woman* tivesse vivido, ela o teria mantido em segurança dentro do curral por pelo menos mais um ano. Assim ele estaria mais bem preparado para os perigos da floresta e da selva.

English → O menino ouviu que as mulheres haviam parado de persegui-lo, então parou e olhou para trás em busca do ser estranho que o libertara do odiado curral. Mas, na escuridão cada vez mais densa da floresta, ele só conseguia enxergar a pouca distância. O estranho havia sumido. Ele escutou com atenção. Agora não havia passos humanos, exceto os das mulheres, que iam se afastando. Mas havia outros sons, estranhos sons da floresta que enchiam de medo sua mente

confusa. Vinham dos arbustos ao seu redor e dos galhos acima dele. Havia também cheiros assustadores.

English → A escuridão caíra de repente, completa e impossível de penetrar, e o fez tremer. Era como se ela pressionasse sobre ele e o aprisionasse, ao mesmo tempo que o deixava exposto a perigos desconhecidos. Ele olhava ao redor, mas nada via, como se não tivesse olhos. Não podia gritar, porque não tinha voz, de modo que não podia assustar seus inimigos nem chamar o ser estranho que o ajudara. Aquele ser despertara nele um sentimento estranho, um sentimento agradável que ele não conseguia explicar. Não tinha palavras para isso, mas mesmo assim aquilo o aquecia. Ele desejava poder emitir um som que trouxesse de volta aquela criatura estranha. Estava sozinho e com muito medo.

Um farfalhar nos arbustos próximos o assustou ainda mais. Algo grande vinha vindo pela noite escura. O rapaz encostou as costas em uma grande árvore e não ousou se mover. Ele farejou, mas a leve corrente de ar ia dele em direção à coisa que se aproximava sorrateira, de modo que ele não conseguia distinguir o que era. Ainda assim, seu instinto lhe dizia que a criatura já o havia encontrado e vinha para saltar sobre ele e devorá-lo.

English → Ele nada sabia sobre leões. Seu instinto talvez lhe tivesse dado medo de algumas criaturas

selvagens, mas ele nunca estivera fora do curral de *The First Woman*. Como seu povo não tinha fala, sua mãe não poderia ter lhe contado sobre o mundo lá fora. Ainda assim, quando o leão rugiu, ele soube que era um leão.



Front Matter

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan and the Ant Men

Edgar Rice Burroughs

Original English Version

Tarzan and the Ant Men

Edgar Rice Burroughs

Tradução Integral em Português

Tarzan e os Homens-Formiga

Edgar Rice Burroughs

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



Chapter One

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Capítulo Um

Numa cabana escura e imunda na aldeia de *Obebe*, o canibal, às margens do rio Ugogo, *Esteban Miranda* estava sentado no chão e comia os restos de um peixe malcozido. Ao redor do pescoço tinha uma coleira de ferro de escravo, e dela partia uma corrente enferrujada presa a um poste resistente perto da entrada baixa da rua da aldeia, não muito longe da cabana de Obebe.

Havia um ano que Esteban Miranda estava acorrentado como um cão. Como um cão, às vezes rastejava pela porta baixa de sua cabana e se deitava ao sol lá fora. Tinha apenas dois interesses. Um era sua firme convicção de que era Tarzan of the Apes. Havia interpretado esse papel por tanto tempo que já não o representava apenas. Parecia vivê-lo. Para ele, era Tarzan of the Apes e nada mais. Obebe também acreditava nisso. Mas o feiticeiro da aldeia dizia que ele era um demônio do rio, e que era melhor agradá-lo do que enfurecê-lo.

Original English Version

Chapter One

In the *filth* of a dark hut, in the village of *Obebe* the *cannibal*, upon the banks of the *Ugogo*, *Esteban Miranda* *squatted* upon his *haunches* and *gnawed* upon the remnants of a half-cooked fish. About his neck was an iron slave collar from which a few feet of rusty chain ran to a *stout* post set deep in the ground near the low *entranceway* that let upon the village street not far from the hut of Obebe himself.

For a year Esteban Miranda had been *chained* thus, like a dog, and like a dog he sometimes *crawled* through the low doorway of his *kennel* and *basked* in the sun outside. Two *diversions* had he; and only two. One was the persistent idea that he was Tarzan of the Apes, whom he had *impersonated* for so long and with such growing success that, like the good actor he was, he had come not only to act the part, but to live it--to be it. He way, as far as he was concerned, Tarzan of the Apes--there was no other--and he was Tarzan of the Apes to Obebe, too; but the village witch doctor still insisted that he was the river devil and as such, one to *propitiate* rather than to anger.

Tradução Integral em Português

Capítulo Um

Na imundície de uma cabana escura, na aldeia de *Obebe*, o canibal, às margens do Ugogo, *Esteban Miranda* estava acororado sobre os calcanhares e roía os restos de um peixe meio cozido. Em torno de seu pescoço havia uma coleira de ferro de escravo, da qual alguns metros de corrente enferrujada iam até um poste robusto fincado bem fundo no chão, perto da baixa entrada que dava para a rua da aldeia, não muito longe da cabana do próprio Obebe.

Fazia um ano que Esteban Miranda estava acorrentado assim, feito um cão, e feito um cão às vezes ele rastejava pela baixa soleira de seu canil e se aquecia ao sol lá fora. Tinha duas distrações; e apenas duas. Uma era a ideia persistente de que era Tarzan dos Macacos, cujo papel havia representado por tanto tempo e com tamanho êxito crescente que, como o bom ator que era, passara não apenas a interpretar o papel, mas a vivê-lo - a ser ele. Ele era, no que lhe dizia respeito, Tarzan dos Macacos - não havia outro - e era Tarzan dos Macacos também para Obebe; mas o feiticeiro da aldeia ainda insistia que ele era o demônio do rio e, como tal, alguém a quem se devia aplacar em vez de irritar.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Essa divergência entre o chefe e o feiticeiro mantinha Esteban Miranda vivo. Obebe queria comê-lo, porque achava que ele era o homem-macaco. Mas o feiticeiro deixava os aldeões com medo. Ele quase os convenceu de que o prisioneiro era um demônio do rio fingindo ser Tarzan, e que coisas ruins aconteceriam se o machucassem. Por isso mantiveram Esteban vivo até que uma das afirmações pudesse ser comprovada. Se ele morresse de morte natural, então não era Tarzan, e Obebe teria razão. Se vivesse para sempre, ou desaparecesse de forma estranha, então o feiticeiro estaria certo.

Depois que Esteban aprendeu a língua dos aldeões, entendeu quão perto estivera de ser comida. Parou de dizer que era Tarzan. Em vez disso, sugeriu que era o demônio do rio. O feiticeiro ficou contente. Todos acreditaram, exceto Obebe, que era velho e sábio e não acreditava em demônios do rio. O feiticeiro também não acreditava, mas sabia que era bom para o povo acreditar neles.

Original English Version

It had been this difference of opinion between the chief and the witch doctor that had kept Esteban Miranda from the *fleshpots* of the village, for Obebe had wanted to eat him, thinking him his old enemy the *ape-man*; but the witch doctor had *aroused* the *superstitious* fears of the villagers by half convincing them that their prisoner was the river devil *masquerading* as Tarzan, and, as such, dire disaster would descend upon the village were he *harméd*. The result of this difference between Obebe and the witch doctor had been to preserve the life of the Spaniard until the truth of one claim or the other was proved--if *Esteban* died a natural death he was *Tarzan*, the mortal, and *Obebe* the chief was *vindicated*; if he lived on forever, or *mysteriously* disappeared, the claim of the witch doctor would be accepted as gospel.

After he had learned their language and thus come to a realization of the accident of fate that had guided his destiny by so narrow a margin from the cooking pots of the *cannibals* he was less eager to *proclaim* himself Tarzan of the Apes. Instead he let drop mysterious suggestions that he was, indeed, none other than the river devil. The witch doctor was *delighted*, and everyone was fooled except Obebe, who was old and wise and did not believe in river devils, and the witch doctor who was old and wise and did not believe in them either, but realized that they were excellent things for his *parishioners* to believe in.

Tradução Integral em Português

Fora essa divergência de opinião entre o chefe e o feiticeiro que mantivera Esteban Miranda longe das panelas da aldeia, pois Obebe quisera devorá-lo, julgando-o seu velho inimigo, o homem-macaco; mas o feiticeiro despertara os temores supersticiosos dos aldeões, quase convencendo-os de que o prisioneiro deles era o demônio do rio disfarçado de Tarzan e que, como tal, um desastre terrível cairia sobre a aldeia caso ele fosse ferido. O resultado dessa divergência entre Obebe e o feiticeiro fora preservar a vida do espanhol até que a verdade de uma ou de outra alegação se provasse - se Esteban morresse de morte natural, era *Tarzan*, o mortal, e *Obebe*, o chefe, estaria justificado; se vivesse para sempre, ou desaparecesse misteriosamente, a alegação do feiticeiro seria aceita como palavra sagrada.

Depois de ter aprendido a língua deles e assim chegado à compreensão do acaso do destino que, por uma margem tão estreita, guiara sua sorte para longe das panelas dos canibais, ele ficou menos ansioso por proclamar-se Tarzan dos Macacos. Em vez disso, deixava escapar sugestões misteriosas de que era, de fato, ninguém menos que o demônio do rio. O feiticeiro ficou encantado, e todos foram enganados, exceto Obebe, que era velho e sábio e não acreditava em demônios do rio, e o feiticeiro, que era velho e sábio e tampouco acreditava neles, mas percebia que eram coisas excelentes para seus fiéis acreditarem.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Esteban tinha outro prazer. Gostava de olhar para um saco de diamantes. Um russo chamado *Kraski* havia roubado os diamantes de *Tarzan*. Esteban matou Kraski e ficou com o saco. Eram os mesmos diamantes que Tarzan certa vez recebera nos cofres sob a Tower of Diamonds. Aquela torre ficava no Valley of the Palace of Diamonds. Ali Tarzan havia libertado o povo Gomangani dos cruéis Bolgani.

Durante horas, Esteban ficava sentado em sua cabana imunda, contando e tocando os diamantes. Pesava cada um e imaginava o que poderia comprar com eles. Vivía na sujeira e comia comida ruim, mas possuía uma grande riqueza. Em sua mente, sua cabana se tornava um palácio. Quando ouvia passos, escondia rapidamente os diamantes em sua tanga e voltava a ser um prisioneiro.

Original English Version

Esteban Miranda's other diversion, aside from secretly believing himself Tarzan, consisted in *gloating* over the bag of diamonds that *Kraski* the Russian had stolen from the *ape*-man, and that had fallen into the Spaniard's hands after he had murdered Kraski--the same bag of diamonds that the man had handed to Tarzan in the *vaults* beneath the Tower of Diamonds, in the Valley of the Palace of Diamonds, when he had rescued the *Gomangani* of the valley from the *tyrannical* oppression of the *Bolgani*.

For hours at a time Esteban Miranda sat in the dim light of his dirty *kennel* counting and *fondling* the brilliant stones. A thousand times had he weighed each one in an *appraising* palm, computing its value and *translating* it into such pleasures of the flesh as great *wealth* might buy for him in the capitals of the world. *Mired* in his own *filth*, feeding upon *rotted scraps* tossed to him by *unclean* hands, he yet possessed the *wealth* of a *Croesus*, and it was as *Croesus* he lived in his *imaginings*, his *dismal* hut changed into the *pomp* and circumstance of a palace by the *scintillant gleams* of the precious stones. At the sound of each approaching *footstep* he would *hastily* hide his fabulous *fortune* in the *wretched loin* cloth that was his only garment, and once again become a prisoner in a *cannibal* hut.

Tradução Integral em Português

A outra distração de *Esteban Miranda*, além de secretamente acreditar-se Tarzan, consistia em deleitar-se com o saco de diamantes que *Kraski*, o russo, roubara do homem-macaco, e que caíra nas mãos do espanhol depois que ele assassinara Kraski - o mesmo saco de diamantes que o homem entregara a Tarzan nas criptas sob a Torre dos Diamantes, no Vale do Palácio dos Diamantes, quando ele havia resgatado os Gomangani do

vale da opressão tirânica dos Bolgani.

Durante horas a fio Esteban Miranda ficava sentado na luz fraca de seu canil imundo, contando e afagando as pedras reluzentes. Mil vezes pesara cada uma delas na palma avaliadora, calculando seu valor e traduzindo-o nos prazeres da carne que uma grande riqueza poderia lhe comprar nas capitais do mundo. Atolado em sua própria sujeira, alimentando-se de sobras podres jogadas por mãos imundas, ele possuía, ainda assim, a riqueza de um Creso, e era como um Creso que vivia em suas fantasias, sua cabana lúgubre transformada na pompa e no fausto de um palácio pelos brilhos cintilantes das pedras preciosas. Ao som de cada passo que se aproximava, ele escondia às pressas sua fabulosa fortuna na tanga miserável que era sua única vestimenta e voltava mais uma vez a ser um prisioneiro numa cabana de canibais.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Depois de um ano sozinho, uma terceira mudança surgiu na forma de *Uhha*, a filha de *Khamis*, o feiticeiro. Uhha tinha catorze anos. Era bonita e curiosa. Durante um ano ela observara o estranho prisioneiro de longe. Com o tempo, seu medo diminuiu. Um dia foi até ele enquanto estava deitado ao sol, do lado de fora da cabana. Esteban a viu aproximar-se lentamente, e sorriu para encorajá-la. Não tinha nenhum amigo entre os aldeões. Se conseguisse conquistar ao menos um amigo, a vida seria mais fácil e a liberdade pareceria mais próxima. Por fim, Uhha parou a poucos passos de distância. Era jovem, sem instrução e selvagem, mas também era uma moça, e Esteban Miranda entendia as mulheres.

"Estou na aldeia do chefe *Obebe* há um ano", disse ele lentamente na língua que aprendera com seus captores. "Mas até agora nunca soube que houvesse alguém tão bela quanto você dentro destas muralhas. Qual é o seu nome?"

Original English Version

And now, after a year of solitary *confinement*, came a third diversion, in the form of *Uhha*, the daughter of *Khamis* the witch doctor. Uhha was fourteen, *comely* and curious. For a year now she had watched the mysterious prisoner from a distance until, at last, *familiarity* had overcome her fears and one day she approached him as he lay in the sun outside his hut. *Esteban*, who had been watching her half-*timorous* advance, smiled *encouragingly*. He had not a friend among the villagers. If he could make but one his lot would be much the easier and freedom a step *nearer*. At last Uhha came to a halt a few steps from him. She was a child, ignorant and a savage; but she was a woman-child and Esteban Miranda knew women.

"I have been in the village of the chief Obebe for a year," he said *haltingly*, in the *laboriously* acquired language of his *captors*, "but never before did I guess that its walls held one so beautiful as you. What is your name?"

Tradução Integral em Português

E agora, após um ano de confinamento solitário, surgiu uma terceira distração, na forma de *Uhha*, a filha de *Khamis*, o feiticeiro. Uhha tinha catorze anos, era graciosa e curiosa. Havia um ano que observava o misterioso prisioneiro à distância até que, por fim, a familiaridade venceu seus medos, e um dia ela se aproximou dele enquanto ele estava deitado ao sol do lado de fora da cabana. Esteban, que vinha observando o avanço meio receoso dela, sorriu de modo encorajador. Não tinha um único amigo entre os aldeões. Se conseguisse fazer ao menos um, sua sina seria bem mais fácil e a liberdade estaria um passo mais próxima. Por fim, Uhha

parou a poucos passos dele. Era uma criança, ignorante e selvagem; mas era uma criança do sexo feminino, e *Esteban Miranda* conhecia as mulheres.

- Estou na aldeia do chefe *Obebe* há um ano - disse ele, hesitante, na língua laboriosamente adquirida de seus captores - , mas nunca antes imaginei que suas muralhas guardassem alguém tão bela quanto você. Qual é o seu nome?

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Uhha ficou feliz. Sorriu abertamente. "Sou Uhha", disse ela. "Meu pai é Khamis, o feiticeiro."

Agora *Esteban* estava feliz. Depois de muitos maus momentos, a sorte enfim foi generosa. Ela lhe enviara alguém que, com cuidado, poderia se tornar uma esperança de verdade.

"Por que você nunca veio me ver antes?", perguntou Esteban.

"Eu tinha medo", respondeu Uhha simplesmente.

"Por quê?"

"Eu tinha medo..." Ela hesitou.

"Medo de que eu fosse o demônio do rio e a machucasse?", perguntou o espanhol com um sorriso.

"Sim", disse ela.

"Escute!", sussurrou Esteban. "Não conte a ninguém. Eu sou o demônio do rio, mas não vou machucá-la."

"Se você é o demônio do rio, por que está acorrentado a um poste?", perguntou Uhha. "Por que não se transforma em outra coisa e volta para o rio?"

"Então você se pergunta isso, não é?", perguntou Miranda. Ele tentava ganhar tempo para pensar em uma resposta convincente.

Original English Version

Uhha was pleased. She smiled *broadly*. "I am Uhha," she told him. "My father is Khamis the witch doctor."

It was Esteban who was pleased now. Fate, after *rebuffing* him for long, was at last kind. She had sent him one who, with cultivation, might prove a flower of hope indeed.

"Why have you never come to see me before?" asked Esteban.

"I was afraid," replied Uhha simply.

"Why?"

"I was afraid--" she *hesitated*.

"Afraid that I was the river devil and would *harm* you?" *demanded* the Spaniard, smiling.

"Yes," she said.

"Listen!" *whispered* Esteban; "but tell no one. I am the river devil, but I shall not *harm* you."

"If you are the river devil why then do you remain *chained* to a stake?" *inquired* Uhha. "Why do you not change yourself to something else and return to the river?"

"You wonder about that, do you?" asked Miranda, *sparring* for time that he might *concoct* a plausible answer.

Tradução Integral em Português

Uhha ficou lisonjeada. Sorriu abertamente. - Sou Uhha - disse-lhe ela. - Meu pai é Khamis, o feiticeiro.

Foi Esteban quem ficou satisfeito agora. O destino, depois de rejeitá-lo por tanto tempo, era enfim bondoso. Enviara-lhe alguém que, com cultivo, poderia revelar-se de fato uma flor de esperança.

- Por que nunca veio me ver antes? - perguntou Esteban.

- Eu tinha medo - respondeu Uhha simplesmente.

- Por quê?

- Eu tinha medo... - ela hesitou.

- Medo de que eu fosse o demônio do rio e lhe fizesse mal? - indagou o espanhol, sorrindo.

- Sim - disse ela.

- Escute! - sussurrou Esteban. - Mas não conte a ninguém. Eu sou o demônio do rio, mas não vou lhe fazer mal.

- Se você é o demônio do rio, por que então continua acorrentado a um poste? - perguntou Uhha. - Por que não se transforma em outra coisa e volta para o rio?

- Você fica se perguntando isso, não é? - disse Miranda, ganhando tempo para engendrar uma resposta plausível.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Não é só *Uhha* quem se pergunta", disse a moça. "Muitos outros fizeram a mesma pergunta recentemente. Obebe perguntou primeiro, e ninguém soube explicar. Obebe diz que você é *Tarzan*, o inimigo de Obebe e de seu povo. Mas meu pai *Khamis* diz que você é o demônio do rio, e que, se quisesse escapar, se transformaria numa cobra e escaparia rastejando pela coleira de ferro em seu pescoço. O povo se pergunta por que você não faz isso, e muitos deles começam a acreditar que você não é o demônio do rio de forma alguma."

"Chegue mais perto, bela Uhha", sussurrou Miranda, "para que ninguém mais possa ouvir o que vou lhe dizer."

A moça se aproximou um pouco e se inclinou em direção a ele, que estava sentado no chão.

Original English Version

"It is not only *Uhha* who wonders," said the girl. "Many others have asked the same question of late. *Obebe* asked it first and there was none to explain. Obebe says that you are *Tarzan*, the enemy of Obebe and his people; but my father *Khamis* says that you are the river devil, and that if you wanted to get away you would change yourself into a snake and crawl through the iron collar that is about your neck. And the people wonder why you do not, and many of them are *commencing* to believe that you are not the river devil at all."

"Come closer, beautiful Uhha," *whispered Miranda*, "that no other ears than yours may hear what I am about to tell you."

The girl came a little closer and *leaned* toward him where he *squatted* upon the ground.

Tradução Integral em Português

- Não é só *Uhha* quem se pergunta - disse a menina. - Muitos outros têm feito a mesma pergunta ultimamente. Obebe foi o primeiro a perguntar, e não havia quem explicasse. Obebe diz que você é *Tarzan*, o inimigo de Obebe e do seu povo; mas meu pai *Khamis* diz que você é o demônio do rio e que, se quisesse ir embora, você se transformaria numa cobra e rastejaria para fora da coleira de ferro que está no seu pescoço. E o povo se pergunta por que você não faz isso, e muitos deles começam a acreditar que você não é o demônio do rio de forma alguma.

- Chegue mais perto, bela Uhha - sussurrou *Miranda* - , para que nenhum outro ouvido além do seu ouça o que estou prestes a lhe dizer.

A menina chegou um pouco mais perto e inclinou-se em direção a ele, onde ele estava acocorado no chão.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Eu sou de fato o demônio do rio", disse Esteban. "Vou e venho como quero. À noite, quando a aldeia dorme, perambulo pelas águas do Ugogo, mas sempre volto. Estou esperando, Uhha, para testar o povo da aldeia de *Obebe*, para saber quem são meus amigos e quem são meus inimigos. Já descobri que Obebe não é meu amigo, e não tenho certeza sobre Khamis. Se Khamis fosse um bom amigo, teria me trazido boa comida e cerveja. Eu poderia partir a qualquer momento, mas espero para ver se alguém na aldeia de Obebe vai me libertar. Assim saberei quem é meu melhor amigo. Se existir tal pessoa, Uhha, a fortuna sempre lhe sorrirá. Todo desejo se realizará, e ela viverá uma vida longa, porque nada terá a temer do demônio do rio, que a ajudará em tudo. Mas escute, Uhha, não conte a ninguém o que lhe disse! Vou esperar mais um pouco, e se não houver tal amigo na aldeia de Obebe, voltarei para meu pai e minha mãe, o Ugogo, e destruirei o povo de Obebe. Ninguém sobreviverá."

Original English Version

"I am indeed the river devil," said Esteban, "and I come and go as I wish. At night, when the village sleeps, I am wandering through the waters of the *Ugogo*, but always I come back again. I am waiting, Uhha, to try the people of the village of Obebe that I may know which are my friends and which my enemies. Already have I learned that Obebe is no friend of mine, and I am not sure of Khamis. Had Khamis been a good friend he would have brought me fine food and beer to drink. I could go when I pleased, but I wait to see if there be one in the village of Obebe who will set me free, thus may I learn which is my best friend. Should there be such a one, Uhha, *fortune* would smile upon him always, his every wish would be granted and he would live to a great age, for he would have nothing to fear from the river devil, who would help him in all his *undertakings*. But listen, *Uhha*, tell no one what I have told you! I shall wait a little longer and then if there be no such friend in the village of *Obebe* I shall return to my father and mother, the *Ugogo*, and destroy the people of Obebe. Not one shall remain alive."

Tradução Integral em Português

- Eu sou de fato o demônio do rio - disse Esteban - e vou e venho como quero. À noite, quando a aldeia dorme, eu perambulo pelas águas do Ugogo, mas sempre volto. Estou esperando, Uhha, para pôr à prova o povo da aldeia de *Obebe*, a fim de saber quem são meus amigos e quem são meus inimigos. Já aprendi que Obebe não é amigo meu, e não tenho certeza quanto a Khamis. Se Khamis fosse um bom amigo, ter-me-ia trazido comida boa e cerveja para beber. Eu poderia ir embora quando quisesse, mas espero para ver se há alguém na aldeia de Obebe que me

liberte, para que assim eu saiba quem é meu melhor amigo. Se houver alguém assim, Uhha, a fortuna sempre lhe sorriria, todos os seus desejos seriam atendidos e ele viveria até uma idade avançada, pois nada teria a temer do demônio do rio, que o ajudaria em todos os seus empreendimentos. Mas escute, *Uhha*, não conte a ninguém o que lhe disse! Vou esperar mais um pouco e então, se não houver tal amigo na aldeia de Obebe, voltarei para meu pai e minha mãe, o Ugogo, e destruirei o povo de Obebe. Nenhum ficará vivo.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A moça afastou-se rapidamente, apavorada. Estava claro que ficara profundamente impressionada.

"Não tenha medo", disse ele para acalmá-la. "Não vou machucá-la."

"Mas e se você destruir todo o povo?", perguntou ela.

"Então, é claro", disse ele, "não poderei ajudá-la. Mas esperemos que alguém venha e me liberte, para que eu saiba que tenho ao menos um bom amigo aqui. Agora vá embora, *Uhha*, e lembre-se de que não deve contar a ninguém o que lhe disse."

Ela se afastou uma curta distância, depois voltou.

"Quando você vai destruir a aldeia?", perguntou ela.

"Dentro de alguns dias", disse ele.

Uhha tremia de medo e correu depressa em direção à cabana de seu pai *Khamis*. Khamis era o feiticeiro. *Esteban Miranda* sorriu com satisfação e rastejou de volta para seu buraco para brincar com seus diamantes.

Original English Version

The girl drew away, terrified. It was evident that she was much *impressed*.

"Do not be afraid," he *reassured* her. "I shall not *harm* you."

"But if you destroy all the people?" she *demand*ed.

"Then, of course," he said, "I cannot help you; but let us hope that someone comes and sets me free so that I shall know that I have at least one good friend here. Now run along, Uhha, and remember that you must tell no one what I have told you."

She moved off a short distance and then returned.

"When will you destroy the village?" she asked.

"In a few days," he said.

Uhha, *trembling* with terror, ran quickly away in the direction of the hut of her father, *Khamis*, the witch doctor. *Esteban Miranda* smiled a satisfied smile and *crawled* back into his hole to play with his diamonds.

Tradução Integral em Português

A menina recuou, aterrorizada. Era evidente que ficara muito impressionada.

- Não tenha medo - tranquilizou-a ele. - Não vou lhe fazer mal.

- Mas se você destruir todo o povo? - indagou ela.

- Então, é claro - disse ele - , não poderei ajudá-la; mas esperemos que alguém venha e me liberte, para que eu saiba que tenho ao menos um bom amigo aqui. Agora vá, Uhha, e lembre-se de que não deve contar a ninguém o que lhe disse.

Ela se afastou um pouco e então voltou.

- Quando você vai destruir a aldeia? - perguntou ela.

- Em poucos dias - disse ele.

Uhha, tremendo de terror, correu depressa na direção da cabana de seu pai, *Khamis*, o feiticeiro. *Esteban Miranda* sorriu um sorriso satisfeito e rastejou de volta para seu buraco para brincar com seus diamantes.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Quando Uhha, fraca de medo, rastejou para dentro da cabana escura, seu pai Khamis não estava lá. Suas esposas também não estavam. Elas e seus filhos estavam nos campos além da paliçada, onde Uhha deveria estar. Assim a moça teve tempo para pensar antes de vê-los de novo. Então lembrou-se com clareza do que quase esquecera em seu medo: o demônio do rio lhe dissera que ela não devia contar a ninguém o que ele havia dito.

Ela quase tinha contado tudo ao pai!

Que terrível mal teria acontecido então? Ela estremeceu ao pensar em tão horrível destino. Chegara muito perto de um desastre. Mas o que deveria fazer agora?

Original English Version

Khamis the witch doctor was not in his hut when Uhha his daughter, faint from *fright*, *crawled* into the dim interior. Nor were his wives. With their children, the latter were in the fields beyond the *palisade*, where Uhha should have been. And so it was that the girl had time for thought before she saw any of them again, with the result that she recalled distinctly, what she had almost forgotten in the first *frenzy* of fear, that the river devil had *impressed* upon her that she must reveal to no one the thing that he had told her.

And she had been upon the point of telling her father all!

What dire *calamity* then would have *befallen* her? She *trembled* at the very suggestion of a fate so awful that she could not even imagine it. How close a call she had had! But what was she to do?

Tradução Integral em Português

Khamis, o feiticeiro, não estava em sua cabana quando Uhha, sua filha, desfalecida de susto, rastejou para dentro do interior escuro. Nem suas esposas estavam. Com seus filhos, elas estavam nos campos além da paliçada, onde Uhha deveria estar. E assim a menina teve tempo de pensar antes de voltar a ver qualquer uma delas, com o resultado de que recordou nitidamente aquilo que quase esquecera no primeiro frenesi de medo: que o demônio do rio a havia impelido a não revelar a ninguém a coisa que lhe contara.

E ela estivera a ponto de contar tudo ao pai!

Que terrível calamidade, então, teria caído sobre ela? Ela tremeu à mera insinuação de um destino tão medonho que nem sequer conseguia imaginá-lo. Por um triz escapara! Mas o que iria fazer?

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ela ficou encolhida sobre uma esteira de capim trançado, tentando com afinho resolver aquele enorme problema. Era o primeiro problema sério de sua jovem vida, além de como evitar o trabalho no campo. Então de repente se sentou ereta. Um novo pensamento lhe ocorrera a partir de algo que o demônio do rio dissera. Por que não pensara nisso antes? Ele dissera claramente, mais de uma vez, que, se fosse libertado, saberia que tinha ao menos um amigo na aldeia de *Obebe*, e que a pessoa que o libertasse viveria uma vida muito longa e conseguiria tudo o que quisesse. Mas depois de um instante, Uhha perdeu a esperança de novo. Como poderia ela, apenas uma menininha, libertar o demônio do rio sozinha?

"Como, baba", perguntou ela ao pai depois que ele voltou à cabana mais tarde naquele dia, "o demônio do rio destrói aqueles que o prejudicam?"

Original English Version

She lay *huddled* upon a mat of woven *grasses*, *racking* her poor, savage little brain for a solution of the immense problem that confronted her--the first problem that had ever entered her young life other than the constantly recurring one of how most easily to *evade* her share of the *drudgery* of the fields. Presently she sat suddenly erect, *galvanized* into *statuesque rigidity* by a thought *engendered* by the *recollection* of one of the river devil's remarks. Why had it not occurred to her before? Very *plainly* he had said, and he had repeated it, that if he were released he would know that he had at least one friend in the village of *Obebe*, and that whoever released him would live to a great age and have every thing he wished for; but after a few minutes of thought *Uhha drooped* again. How was she, a little girl, to compass the liberation of the river devil alone?

"How, baba," she asked her father, when he had returned to the hut, later in the day, "does the river devil destroy those who *harm* him?"

Tradução Integral em Português

Ela ficou encolhida sobre uma esteira de gramíneas trançadas, torturando seu pobre e pequeno cérebro selvagem em busca de uma solução para o imenso problema que a confrontava - o primeiro problema que jamais entrara em sua jovem vida, além do que recorria constantemente, o de como esquivar-se mais facilmente da sua parcela na labuta dos campos. De repente sentou-se ereta, galvanizada numa rigidez estatutária por um pensamento gerado pela lembrança de uma das observações do demônio do rio. Por que não lhe ocorrera antes? Muito claramente ele dissera, e o repetira, que, se fosse libertado, saberia que tinha ao menos um amigo na aldeia de *Obebe*, e que quem quer que o libertasse viveria até uma idade

avançada e teria tudo o que desejasse; mas após alguns minutos de reflexão *Uhha* desanimou de novo. Como iria ela, uma menininha, dar conta sozinha da libertação do demônio do rio?

- Como é, baba - perguntou ela ao pai, quando ele voltou à cabana mais tarde naquele dia - , que o demônio do rio destrói aqueles que lhe fazem mal?

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Os modos do demônio do rio são incontáveis, como os peixes do rio", respondeu Khamis. "Ele poderia mandar os peixes embora e a caça para fora da selva, e fazer nossas plantações morrerem. Então passaríamos fome. À noite ele poderia trazer fogo do céu e matar todo o povo de Obebe."

"O senhor acha que ele fará essas coisas conosco, pai?"

"Ele não fará mal a *Khamis*", disse o feiticeiro. "Khamis o salvou de ser morto por Obebe."

Uhha lembrou-se de que o demônio do rio dissera que Khamis não lhe trouxera boa comida nem cerveja. Mas nada disse. Sabia que o pai não era tão favorecido pelo demônio do rio quanto acreditava. Então mudou de assunto.

"Como ele pode escapar", perguntou ela, "com a coleira em volta do pescoço? Quem vai tirá-la para ele?"

"Só Obebe pode removê-la", respondeu Khamis. "Ele carrega na bolsa a peça de latão que abre a coleira. Mas o demônio do rio não precisa de ajuda. Quando quiser ficar livre, basta transformar-se numa cobra e escapar rastejando pela faixa de ferro em seu pescoço. Aonde você vai, Uhha?"

Original English Version

"As the fish in the river, so are the ways of the river devil--without number," replied *Khamis*. "He might send the fish from the river and the game from the jungle and cause our *crops* to die. Then we should starve. He might bring the fire out of the sky at night and *strike* dead all the people of Obebe."

"And you think he may do these things to us, baba?"

"He will not *harm* Khamis, who saved him from the death that Obebe would have inflicted," replied the witch doctor.

Uhha recalled that the river devil had complained that Khamis had not brought him good food nor beer, but she said nothing about that, although she realized that her father was far from being so high in the good *graces* of the river devil as he seemed to think he was. Instead, she took another *tack*.

"How can he escape," she asked "while the collar is about his neck--who will remove it for him?"

"No one can remove it but Obebe, who carries in his *pouch* the bit of brass that makes the collar open," replied Khamis; "but the river devil needs no help, for when the time comes that he wishes to be free he has but to become a snake and crawl forth from the iron band about his neck. Where are you going, Uhha?"

Tradução Integral em Português

- Como os peixes no rio, assim são os modos do demônio do rio - sem número - respondeu *Khamis*. - Ele poderia afastar os peixes do rio e a caça da selva e fazer nossas plantações morrerem. Então passaríamos fome. Ele poderia trazer o fogo do céu à noite e fulminar todo o povo de Obebe.

- E você acha que ele pode fazer essas coisas conosco, baba?

- Ele não fará mal a Khamis, que o salvou da morte que Obebe lhe teria infligido - respondeu o feiticeiro.

Uhha lembrou-se de que o demônio do rio se queixara de que Khamis não lhe trouxera comida boa nem cerveja, mas nada disse a respeito disso, embora percebesse que seu pai estava longe de gozar de tão grande favor junto ao demônio do rio quanto parecia julgar. Em vez disso, tomou outro rumo.

- Como ele pode escapar - perguntou ela - enquanto a coleira está no seu pescoço? Quem a tirará dele?

- Ninguém pode tirá-la a não ser Obebe, que carrega em sua bolsa o pedaço de latão que abre a coleira - respondeu Khamis - ; mas o demônio do rio não precisa de ajuda, pois, quando chegar a hora em que ele quiser ser livre, bastará que se torne uma cobra e rasteje para fora da faixa de ferro em torno de seu pescoço. Aonde você vai, Uhha?

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Vou visitar a filha de Obebe", disse ela por cima do ombro.

A filha do chefe estava moendo milho, o que Uhha deveria estar fazendo. Ela ergueu os olhos e sorriu quando a filha do feiticeiro se aproximou.

"Não faça barulho, Uhha", advertiu ela. "Meu pai, *Obebe*, está dormindo lá dentro." Ela apontou com a cabeça para a cabana. Uhha se sentou, e as duas moças conversaram baixinho. Falaram sobre seus adornos, seus penteados e os rapazes da aldeia. Quando falavam dessas coisas, riam com frequência. A conversa delas era muito parecida com a de quaisquer duas moças jovens. Mas enquanto conversavam, Uhha olhava com frequência para a entrada da cabana. Muitas vezes seu rosto revelava pensamentos mais sérios do que aquela conversa simples exigia.

"Onde está", perguntou ela de repente, "a bracelete de fio de cobre que o irmão de seu pai lhe deu no começo da última lua?"

A filha de Obebe deu de ombros. "Ele a tomou de volta de mim", disse ela, "e a deu à irmã de sua esposa mais nova."

Original English Version

"I am going to visit the daughter of *Obebe*," she called back over her shoulder.

The *chief's* daughter was grinding *maize*, as Uhha should have been doing. She looked up and smiled as the daughter of the witch doctor approached.

"Make no noise, *Uhha*," she *cautioned*, "for Obebe, my father, sleeps within." She *nodded* toward the hut. The visitor sat down and the two girls *chatted* in low tones. They spoke of their *ornaments*, their *coiffures*, of the young men of the village, and often, when they spoke of these, they *giggled*. Their conversation was not unlike that which might pass between two young girls of any race or *clime*. As they talked, *Uhha's* eyes often *wandered* toward the entrance to *Obebe's* hut and many times her *brows* were contracted in much deeper thought than their idle passages *warranted*.

"Where," she *demanded* suddenly, "is the *armlet* of copper *wire* that your father's brother gave you at the beginning of the last moon?"

Obebe's daughter *shrugged*. "He took it back from me," she replied, "and gave it to the sister of his youngest wife."

Tradução Integral em Português

- Vou visitar a filha de Obebe - respondeu ela por cima do ombro.

A filha do chefe estava moendo milho, como Uhha deveria estar fazendo. Ela ergueu os olhos e sorriu quando a filha do feiticeiro se aproximou.

- Não faça barulho, *Uhha* - advertiu ela - , pois *Obebe*, meu pai, dorme lá dentro. - Acenou com a cabeça em direção à cabana. A visitante sentou-se e as duas meninas conversaram em voz baixa. Falaram de seus enfeites, de seus penteados, dos rapazes da aldeia e, muitas vezes, quando falavam desses, davam risadinhas. A conversa delas não era diferente da que poderia se passar entre duas moças de qualquer raça ou clima. Enquanto conversavam, os olhos de Uhha vagavam com frequência em direção à entrada da cabana de Obebe, e muitas vezes suas sobrancelhas se contraíam num pensamento muito mais profundo do que o teor ocioso da conversa justificava.

- Onde está - indagou ela de repente - a bracelete de fio de cobre que o irmão do seu pai lhe deu no começo da última lua?

A filha de Obebe encolheu os ombros. - Ele a tomou de volta de mim - respondeu - e a deu à irmã de sua esposa mais nova.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Uhha pareceu desapontada. Seria possível que ela quisesse a pulseira de cobre? Olhou atentamente para a amiga. As sobrancelhas quase se juntaram enquanto ela pensava com afinco. Então seu rosto de repente se iluminou.

"O colar com muitas contas que seu pai tirou do corpo do guerreiro capturado para o último banquete!", exclamou ela. "Você não o perdeu?"

"Não", respondeu a amiga. "Está na casa do meu pai. Quando mói milho, ele me atrapalha, por isso o deixo de lado."

"Posso vê-lo?", perguntou Uhha. "Eu vou pegá-lo."

"Não, você vai acordar Obebe, e ele ficará muito bravo", disse a filha do chefe.

"Não vou acordá-lo", respondeu Uhha, e começou a rastejar em direção à entrada da cabana.

Original English Version

Uhha appeared *crestfallen*. Could it be that she had *coveted* the copper bracelet? Her eyes closely *scrutinized* the person of her friend. Her *brows* almost met, so *deeply* was she thinking. Suddenly her face *brightened*.

"The necklace of many beads that your father took from the body of the warrior *captured* for the last feast!" she *exclaimed*. "You have not lost it?"

"No," replied her friend. "It is in the *house* of my father. When I grind *maize* it gets in my way and so I laid it aside."

"May I see it?" asked Uhha. "I will fetch it."

"No, you will *awaken* Obebe and he will be very angry," said the *chief's* daughter.

"I will not *awaken* him," replied Uhha, and started to crawl toward the *hut's* entrance.

Tradução Integral em Português

Uhha pareceu desapontada. Seria possível que tivesse cobiçado a bracelete de cobre? Seus olhos esquadrinharam de perto a pessoa da amiga. Suas sobrancelhas quase se juntaram, tão profundamente estava pensando. De súbito seu rosto se iluminou.

- O colar de muitas contas que seu pai tirou do corpo do guerreiro capturado para o último banquete! - exclamou ela. - Você não o perdeu?

- Não - respondeu a amiga. - Está na casa do meu pai. Quando eu moer milho, ele fica no meu caminho, então o deixei de lado.
- Posso vê-lo? - perguntou Uhha. - Eu vou buscá-lo.
- Não, você vai acordar Obebe, e ele ficará muito zangado - disse a filha do chefe.
- Não vou acordá-lo - respondeu Uhha, e começou a rastejar em direção à entrada da cabana.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A amiga tentou detê-la. "Eu o trago assim que baba acordar", disse ela a Uhha, mas Uhha não deu ouvidos. Logo estava rastejando com cuidado para dentro da cabana. Lá dentro, esperou em silêncio até que seus olhos se acostumassem à luz fraca. Do outro lado da cabana, Obebe estava deitado sobre uma esteira de dormir. Roncava alto. Uhha se aproximou dele furtivamente como Sheeta, o leopardo. Seu coração batia depressa, como um tambor durante uma dança. Temia que seu barulho e sua respiração ofegante acordassem o velho chefe. Tinha tanto medo dele quanto do demônio do rio. Mas *Obebe* continuou roncando.

Original English Version

Her friend tried to *dissuade* her. "I will fetch it as soon as baba has *awakened*," she told Uhha, but Uhha paid no attention to her and presently was crawling *cautiously* into the interior of the hut. Once within she waited silently until her eyes became accustomed to the dim light. Against the opposite wall of the hut *Obebe* lay *sprawled* upon a sleeping mat. He *snored lustily*. *Uhha crept* toward him. Her stealth was the stealth of *Sheeta* the leopard. Her heart was *beating* like the tom-tom when the dance is at its height. She feared that its noise and her rapid breathing would *awaken* the old chief, of whom she was as terrified as of the river devil; but Obebe *snored* on.

Tradução Integral em Português

A amiga tentou dissuadi-la. - Eu o busco assim que baba acordar - disse a Uhha, mas Uhha não lhe deu atenção e logo estava rastejando cautelosamente para o interior da cabana. Uma vez lá dentro, esperou em silêncio até que seus olhos se acostumassem à luz fraca. Contra a parede oposta da cabana, *Obebe* jazia esparramado sobre uma esteira de dormir. Roncava vigorosamente. *Uhha* rastejou em direção a ele. Sua furtividade era a furtividade de Sheeta, o leopardo. Seu coração batia como o tantã quando a dança está no auge. Ela temia que o barulho dele e sua respiração acelerada acordassem o velho chefe, de quem tinha tanto pavor quanto do demônio do rio; mas Obebe continuou roncando.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Uhha chegou perto dele. Seus olhos agora estavam acostumados à penumbra dentro da cabana. Ao lado de Obebe, e meio sob o corpo dele, ela viu a bolsa do chefe. Com cuidado, estendeu uma mão trêmula e a segurou. Tentou puxá-la de sob o peso de Obebe. O homem adormecido mexeu-se inquieto, e Uhha recuou depressa, apavorada. Obebe mudou de posição, e Uhha achou que ele tivesse acordado. Se o medo não a tivesse paralisado, ela teria fugido imediatamente. Por sorte, não conseguiu se mover. Logo ouviu Obebe começar a roncar de novo. Mas sua coragem se fora, e agora ela só queria escapar sem ser vista. Deu ao chefe um último olhar assustado para ter certeza de que ele ainda dormia. Então seus olhos recaíram sobre a bolsa. Obebe se virara para longe dela, e agora estava ao seu alcance, não mais sob o corpo dele.

Original English Version

Uhha came close to him. Her eyes were accustomed now to the half-light of the *hut's* interior. At *Obebe's* side and half beneath his body she saw the *chief's pouch*. *Cautiously* she reached forth a *trembling* hand and laid hold upon it. She tried to draw it from beneath *Obebe's* weight. The *sleeper stirred uneasily* and Uhha drew back, terrified. Obebe changed his *position* and Uhha thought that he had *awakened*. Had she not been frozen with horror she would have rushed into *headlong* flight, but fortunately for her she could not move, and presently she heard Obebe resume his interrupted *snoring*; but her *nerve* was gone and she thought now only of escaping from the hut without being detected. She cast a last frightened glance at the chief to *reassure* herself that he still slept. Her eyes fell upon the *pouch*. Obebe had turned away from it and it now lay within her reach, free from the weight of his body.

Tradução Integral em Português

Uhha aproximou-se dele. Seus olhos já estavam acostumados à penumbra do interior da cabana. Ao lado de Obebe, e em parte sob o corpo dele, ela viu a bolsa do chefe. Cautelosamente estendeu uma mão trêmula e a agarrou. Tentou puxá-la de baixo do peso de Obebe. O adormecido se mexeu inquieto, e Uhha recuou, aterrorizada. Obebe mudou de posição e Uhha pensou que ele tivesse acordado. Não estivesse ela paralisada de horror, teria disparado em fuga precipitada, mas felizmente para ela não conseguiu se mover, e logo ouviu Obebe retomar o ronco interrompido; mas sua coragem se fora, e agora ela pensava apenas em escapar da cabana sem ser detectada. Lançou um último olhar assustado ao chefe para certificar-se de que ele ainda dormia. Seus olhos caíram sobre a bolsa. Obebe se virara para o lado oposto, e ela agora jazia ao alcance de

Uhha, livre do peso do corpo dele.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ela estendeu a mão para pegá-la, depois recuou depressa. Virou-se. Seu coração parecia estar na boca. Sentiu tontura, e então pensou no demônio do rio e na morte terrível que ele poderia trazer. Mais uma vez estendeu a mão para a bolsa, e desta vez a pegou. Abriu-a depressa e olhou dentro. A chave de latão estava lá. Ela a reconheceu porque era a única coisa cujo uso desconhecia. A coleira, a corrente e a chave tinham sido tiradas de um traficante de escravos árabe que Obebe matara e comera. Alguns homens velhos da aldeia de Obebe já haviam usado grilhões semelhantes, de modo que, quando preciso, era fácil usá-los para o devido fim.

Uhha fechou a bolsa depressa e a colocou de volta ao lado de Obebe. Então, segurando a chave na mão suada, rastejou depressa em direção à porta.

Naquela noite, depois que as fogueiras de cozinhar haviam se reduzido a cinzas e sido cobertas de terra, e o povo de *Obebe* se recolhera às suas cabanas, *Esteban Miranda* ouviu um movimento silencioso na entrada de seu canil. Escutou com atenção. Alguém estava rastejando para dentro. Alguém, ou algo.

Original English Version

She reached for it only to withdraw her hand suddenly. She turned away. Her heart was in her mouth. She *swayed dizzily* and then she thought of the river devil and of the possibilities for *horrid* death that lay within his power. Once more she reached for the *pouch* and this time she picked it up. *Hurriedly* opening it she examined the contents. The brass key was there. She recognized it because it was the only thing the purpose of which she was not familiar with. The collar, chain and key had been taken from an Arab slave *raider* that *Obebe* had killed and eaten and as some of the old men of *Obebe's* village had worn similar *bonds* in the past, there was no difficulty in adapting it to its intended purpose when occasion *demand*ed.

Uhha *hastily* closed the *pouch* and replaced it at *Obebe's* side. Then, *clutching* the key in a *clammy* palm, she *crawled hurriedly* toward the doorway.

That night, after the cooking fires had died to *embers* and been covered with earth and the people of Obebe had withdrawn into their *huts*, *Esteban Miranda* heard a *stealthy* movement at the entrance to his *kennel*. He listened *intently*. Someone was creeping into the interior--someone or something.

Tradução Integral em Português

Ela estendeu a mão para a bolsa apenas para retirá-la de súbito. Virou-se. Seu coração estava na garganta. Ela cambaleou, tonta, e então pensou no demônio do rio e nas possibilidades de morte horrenda que estavam em seu poder. Mais uma vez estendeu a mão para a bolsa e desta vez a pegou. Abrindo-a às pressas, examinou o conteúdo. A chave de latão estava ali. Ela a reconheceu porque era a única coisa cuja finalidade lhe era desconhecida. A coleira, a corrente e a chave haviam sido tomadas de um traficante de escravos árabe que *Obebe* matara e devorara, e, como alguns dos velhos da aldeia de Obebe haviam usado grilhões semelhantes no passado, não houve dificuldade em adaptá-la ao propósito pretendido quando a ocasião exigiu.

Uhha fechou às pressas a bolsa e a recolocou ao lado de Obebe. Então, apertando a chave numa palma úmida, rastejou apressada em direção à saída.

Naquela noite, depois que as fogueiras de cozinhar haviam se reduzido a brasas e sido cobertas com terra, e o povo de Obebe se recolhera às suas cabanas, *Esteban Miranda* ouviu um movimento furtivo na entrada de seu canil. Escutou atentamente. Alguém rastejava para dentro - alguém ou alguma coisa.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Quem é?", perguntou o espanhol, esforçando-se para que a voz não tremesse.

"Silêncio!", respondeu o intruso baixinho. "Sou eu, Uhha, a filha de *Khamis*, o feiticeiro. Vim libertá-lo, para que saiba que tem uma boa amiga na aldeia de Obebe e não nos destrua."

Miranda sorriu. Seu plano funcionara mais depressa do que ele ousara esperar, e a moça claramente lhe obedecera e ficara em silêncio. Ele estivera errado quanto a isso, mas não importava, porque seu único objetivo na vida - a liberdade - estava prestes a ser alcançado. Ele dissera à moça que ficasse quieta, achando que essa era a melhor maneira de espalhar a notícia pela aldeia. Estava certo de que ela chegaria a alguém entre aquele povo supersticioso que tivesse o poder de libertá-lo, agora que tinham um motivo para fazê-lo.

Original English Version

"Who is it?" *demanded* the Spaniard in a voice that he tried hard to keep from *trembling*.

"*Hush!*" responded the *intruder* in soft tones. "It is I, Uhha, the daughter of *Khamis* the witch doctor. I have come to set you free that you may know that you have a good friend in the village of Obebe and will, therefore, not destroy us."

Miranda smiled. His suggestion had borne fruit more quickly than he had dared to hope, and evidently the girl had *obeyed* his *injunction* to keep silent. In that matter he had *reasoned wrongly*, but of what moment that, since his sole aim in life--freedom--was to be accomplished. He had *cautioned* the girl to *silence* believing this the *surest* way to *disseminate* the word he had wished spread through the village, where, he was positive, it would have come to the ears of some one of the *superstitious savages* with the means to free him now that the incentive was furnished.

Tradução Integral em Português

- Quem é? - indagou o espanhol numa voz que se esforçou muito por não deixar tremer.

- Silêncio! - respondeu o intruso em tom suave. - Sou eu, Uhha, a filha de *Khamis*, o feiticeiro. Vim libertá-lo para que você saiba que tem um bom amigo na aldeia de Obebe e que, portanto, não nos destruirá.

Miranda sorriu. Sua sugestão dera frutos mais depressa do que ele ousara esperar, e evidentemente a menina obedecera à sua ordem de guardar

silêncio. Nesse ponto ele raciocinara mal, mas que importância tinha isso, já que seu único objetivo na vida - a liberdade - estava prestes a se cumprir. Recomendara silêncio à menina acreditando ser esse o meio mais seguro de disseminar a palavra que desejava espalhar pela aldeia, onde, tinha certeza, chegaria aos ouvidos de algum daqueles selvagens supersticiosos com os meios de libertá-lo, agora que o incentivo estava dado.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"E como você vai me libertar?", perguntou Miranda.

"Olhe!", disse Uhha. "Trouxe a chave da coleira em volta do seu pescoço."

"Ótimo", exclamou o espanhol. "Onde está?"

Uhha aproximou-se do homem e lhe entregou a chave. Depois quis fugir.

"Espere!", exigiu o prisioneiro. "Quando eu estiver livre, você deve me levar para fora, até a selva. Quem me liberta precisa fazer isso, se quiser conquistar o favor do deus do rio."

Uhha estava com medo, mas não ousou recusar. Miranda batalhou com a velha fechadura por vários minutos. Por fim ela se abriu com a chave gasta que a moça havia trazido. Então ele a trancou de novo, pegou a chave e rastejou em direção à entrada.

"Traga-me armas", sussurrou ele à moça, e Uhha se foi por entre as sombras da aldeia. Miranda sabia que ela estava apavorada, mas acreditava que o medo a traria de volta com as armas. Estava certo, pois em menos de cinco minutos Uhha voltou com uma aljava de flechas, um arco e uma faca resistente.

Original English Version

"And how are you going to free me?" *demanded* Miranda.

"See!" *exclaimed* Uhha. "I have brought the key to the collar about your neck."

"Good," cried the Spaniard. "Where is it?"

Uhha *crawled* closer to the man and handed him the key. Then she would have fled.

"Wait!" *demanded* the prisoner. "When I am free you must lead me forth into the jungle. Whoever sets me free must do this if he would win the favor of the river god."

Uhha was afraid, but she did not dare refuse. Miranda *fumbled* with the ancient lock for several minutes before it at last gave to the worn key the girl had brought. Then he snapped the *padlock* again and carrying the key with him *crawled* toward the entrance.

"Get me weapons," he *whispered* to the girl and Uhha departed through the *shadows* of the village street. *Miranda* knew that she was terrified but was confident that this very terror would prove the means of bringing her back to him with the weapons. Nor was he wrong, for scarce five minutes had

elapsed before Uhha had returned with a *quiver* of arrows, a bow and a *stout* knife.

Tradução Integral em Português

- E como você vai me libertar? - indagou Miranda.

- Veja! - exclamou Uhha. - Trouxe a chave da coleira em torno do seu pescoço.

- Ótimo - bradou o espanhol. - Onde está?

Uhha rastejou para mais perto do homem e lhe entregou a chave. Depois teria fugido.

- Espere! - exigiu o prisioneiro. - Quando eu estiver livre, você deve conduzir-me até a selva. Quem quer que me liberte precisa fazer isso, se quiser conquistar o favor do deus do rio.

Uhha estava com medo, mas não ousou recusar. Miranda remexeu na fechadura antiga por vários minutos até que ela por fim cedeu à chave gasta que a menina trouxera. Então ele fechou de novo o cadeado e, levando a chave consigo, rastejou em direção à saída.

- Traga-me armas - sussurrou ele à menina, e *Uhha* partiu pelas sombras da rua da aldeia. Miranda sabia que ela estava aterrorizada, mas confiava que esse próprio terror seria o meio de trazê-la de volta a ele com as armas. E não estava errado, pois mal se haviam passado cinco minutos e Uhha já retornara com uma aljava de flechas, um arco e uma faca robusta.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Agora me leve até o portão", ordenou *Esteban*.

Mantendo-se longe da rua principal e, tanto quanto possível, atrás das cabanas, Uhha conduziu o fugitivo em direção aos portões da aldeia. Ficou um pouco surpresa por ele, um demônio do rio, não saber como destrancá-los e abri-los, pois pensava que os demônios do rio soubessem de tudo. Ainda assim, obedeceu-lhe, mostrou-lhe como puxar a grande tranca para trás e o ajudou a abrir os portões o suficiente para que ele passasse. Além ficava a clareira que levava ao rio, e de ambos os lados erguiam-se as árvores gigantes da selva. Estava muito escuro ali, e Esteban Miranda de repente compreendeu que a liberdade tinha seus problemas. Adentrar sozinho a selva escura e estranha à noite o encheu de medo.

Uhha recuou dos portões. Cumprira sua parte e salvara a aldeia da destruição. Agora queria fechar os portões de novo e correr de volta para a cabana do pai. Lá ficaria deitada, tremendo de medo e agitação, até de manhã, quando a aldeia descobriria que o demônio do rio havia escapado.

Original English Version

"Now lead me to the gate," commanded Esteban.

Keeping out of the main street and as much in rear of the *huts* as possible Uhha led the fugitive toward the village gates. It surprised her a little that he, a river devil, should not know how to unlock and open them, for she had thought that river devils were all-wise; but she did as he bid and showed him how the great bar could be withdrawn, and helped him push the gates open enough to permit him to pass through. Beyond was the clearing that led to the river, on either hand rose the giants of the jungle. It was very dark out there and Esteban Miranda suddenly discovered that his new-found liberty had its *drawbacks*. To go forth alone at night into the dark, mysterious jungle filled him with a *nameless* dread.

Uhha drew back from the gates. She had done her part and saved the village from destruction. Now she wished to close the gates again and *hasten* back to the hut of her father, there to lie *trembling* in nervous excitement and terror against the morning that would reveal to the village the escape of the river devil.

Tradução Integral em Português

- Agora conduza-me até o portão - ordenou *Esteban*.

Mantendo-se fora da rua principal e o mais possível atrás das cabanas, Uhha conduziu o fugitivo em direção aos portões da aldeia. Surpreendia-a

um pouco que ele, um demônio do rio, não soubesse como destrancá-los e abri-los, pois julgara que os demônios do rio eram oniscientes; mas ela fez como ele mandou e mostrou-lhe como a grande tranca podia ser retirada, e ajudou-o a empurrar os portões abrindo-os o suficiente para permitir que ele passasse. Além ficava a clareira que levava ao rio; de ambos os lados erguiam-se os gigantes da selva. Estava muito escuro lá fora, e Esteban Miranda descobriu de repente que sua recém-encontrada liberdade tinha seus inconvenientes. Ir sozinho, à noite, para dentro da selva escura e misteriosa enchia-o de um pavor sem nome.

Uhha recuou dos portões. Cumprira sua parte e salvara a aldeia da destruição. Agora queria fechar os portões de novo e apressar-se de volta à cabana de seu pai, ali deitar-se tremendo em excitação nervosa e terror até a manhã que revelaria à aldeia a fuga do demônio do rio.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Esteban estendeu a mão e a agarrou pelo braço. "Venha", disse ele, "e receba sua recompensa."

Uhha se desvencilhou dele. "Solte-me!", exclamou. "Estou com medo."

Mas Esteban também estava com medo, e decidiu que ter aquela menininha negra consigo era melhor do que ficar sozinho na selva profunda. Talvez, quando amanhecesse, a deixasse voltar para seu povo. Mas naquela noite ele estremecia ao pensar em adentrar a selva sem outro ser humano ao seu lado.

Uhha tentou libertar-se do aperto dele. Lutou como um filhotinho de leão, e por fim teria gritado por socorro se Miranda não tivesse de repente coberto sua boca com a mão, erguido-a do chão e corrido depressa através da clareira para dentro da selva.

Atrás deles, os guerreiros de *Obebe*, o canibal, dormiam tranquilamente, sem saber da súbita tragédia que entrara na vida da pequena Uhha. À frente deles, lá longe na selva, um leão rugiu alto.

Original English Version

Esteban reached forth and took her by the arm. "Come," he said, "and receive your *reward*."

Uhha *shrank* away from him. "Let me go!" she cried. "I am afraid."

But Esteban was afraid, too, and he had decided that the company of this little negro girl would be better than no company at all in the depths of the lonely jungle. Possibly when daylight came he would let her go back to her people, but tonight he *shuddered* at the thought of entering the jungle without human *companionship*.

Uhha tried to tear herself free from his grasp. She *struggled* like a little lion *cub*, and at last would have raised her voice in a wild *scream* for help had not *Miranda* suddenly *clapped* his palm across her mouth, lifted her bodily from the ground and, running swiftly across the clearing, disappeared into the jungle.

Behind them the warriors of *Obebe* the *cannibal* slept in peaceful ignorance of the sudden tragedy that had entered the life of little Uhha and before them, far out in the jungle, a lion *roared thunderously*.

Tradução Integral em Português

Esteban estendeu o braço e a segurou pelo braço. - Venha - disse - e receba sua recompensa.

Uhha encolheu-se, afastando-se dele. - Solte-me! - gritou ela. - Estou com medo.

Mas Esteban também estava com medo, e decidira que a companhia daquela negrinha seria melhor do que nenhuma companhia nas profundezas da selva solitária. Possivelmente, quando amanhecesse, deixaria que ela voltasse para o seu povo, mas naquela noite estremecia ante a ideia de entrar na selva sem companhia humana.

Uhha tentou libertar-se do aperto dele. Debateu-se como um leãozinho e, por fim, teria erguido a voz num grito selvagem por socorro se Miranda não tivesse subitamente tapado a boca dela com a palma da mão, erguido-a do chão e, correndo veloz pela clareira, desaparecido dentro da selva.

Atrás deles, os guerreiros de *Obebe*, o canibal, dormiam em pacífica ignorância da súbita tragédia que entrara na vida da pequena Uhha, e diante deles, lá longe na selva, um leão rugiu trovejante.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



Chapter Two

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Capítulo Dois

Três pessoas saíram da varanda do bangalô africano de Lord *Greystoke* e caminharam lentamente em direção ao portão por um caminho coberto de rosas. O caminho serpenteava agradavelmente pelos jardins bem-cuidados, mas simples, ao redor da grande casa térrea do homem-macaco. Eram dois homens e uma mulher, todos vestidos de cáqui. O mais velho segurava um capacete e óculos de piloto numa das mãos. Sorria discretamente enquanto ouvia o mais jovem.

"Você não estaria fazendo isso agora se a mamãe estivesse aqui", disse o mais jovem. "Ela nunca permitiria."

"Receio que você tenha razão, meu filho", respondeu *Tarzan*. "Mas só este único voo, e depois prometo não subir de novo até que ela volte. Você mesmo disse que aprendo depressa. Se é um bom professor, então deve confiar em mim completamente depois de dizer que eu era capaz de voar sozinho. Não é, *Meriem*, não é verdade?", perguntou ele à jovem.

Original English Version

Chapter Two

Three persons stepped from the *veranda* of *Lord Greystoke's* African *bungalow* and walked slowly toward the gate along a *rose-embowered* path that *swung* in a *graceful* curve through the well-ordered, though *unpretentious*, grounds surrounding the *ape-man's rambling*, one-story home. There were two men and a woman, all in *khaki*, the older man carrying a *flier's* helmet and a pair of *goggles* in one hand. He was smiling quietly as he listened to the younger man.

"You wouldn't be doing this now if mother were here," said the latter. "She would never permit it."

"I'm afraid you are right, my son," replied *Tarzan*; "but only this one flight alone and then I'll promise not to go up again until she returns. You have said yourself that I am an apt pupil and if you are any sort of an instructor you should have perfect confidence in me after having said that I was perfectly competent to pilot a *ship* alone. Eh, *Meriem*, isn't that true?" he *demand*ed of the young woman.

Tradução Integral em Português

Capítulo Dois

Três pessoas saíram da varanda do bangalô africano de Lord *Greystoke* e caminharam devagar em direção ao portão por uma trilha entrelaçada de rosas que descrevia uma curva graciosa através dos terrenos bem cuidados, embora despretensiosos, que cercavam a casa térrea e espraçada do homem-macaco. Eram dois homens e uma mulher, todos de cáqui; o mais velho carregava numa das mãos um capacete de avião e um par de óculos de proteção. Sorria em silêncio enquanto escutava o mais jovem.

- Você não faria isso agora se mamãe estivesse aqui - disse este último. - Ela nunca permitiria.

- Receio que você tenha razão, meu filho - respondeu *Tarzan* - ; mas só este único voo sozinho e depois prometo não subir de novo até ela voltar. Você mesmo disse que sou um aluno esforçado, e, se você for um instrutor que preste, deve ter plena confiança em mim depois de ter dito que eu era perfeitamente capaz de pilotar sozinho uma aeronave. Não é, *Meriem*, não é verdade? - indagou ele à jovem.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ela balançou a cabeça. "Como My Dear, estou sempre preocupada com o senhor, mon pere", disse ela. "O senhor corre riscos tais que se pensaria que acredita jamais poder morrer. Deveria ter mais cuidado."

O mais jovem pôs o braço em volta dos ombros da esposa. "Meriem tem razão", disse ele. "O senhor deveria ter mais cuidado, pai."

Tarzan deu de ombros. "Se você e sua mãe tivessem feito à vontade de vocês, meus nervos e músculos teriam ficado fracos há muito tempo. Eles me foram dados para serem usados, e pretendo usá-los com cuidado. É claro que logo estarei velho e inútil, e já há muito tempo, aliás."

Uma criança de repente saiu correndo do bangalô, com uma governanta suada correndo atrás dele, e disparou para o lado de Meriem.

"Mamãe", exclamou ele. "*Dackie* vai? *Dackie* vai?"

"Deixem que ele venha conosco", disse Tarzan.

"Viu!", disse o menino orgulhoso à governanta. "*Dackie* vai indo, viu!"

Original English Version

She shook her head. "Like My Dear, I am always afraid for you, mon *pere*," she replied. "You take such risks that one would think you considered yourself immortal. You should be more careful."

The younger man threw his arm about his wife's shoulders. "Meriem is right," he said; "you should be more careful, Father."

Tarzan *shrugged*. "If you and mother had your way my *nerves* and muscles would have *atrophied* long since. They were given me to use and I intend using them—with discretion. *Doubtless* I shall be old and useless soon enough, and long enough, as it is."

A child burst suddenly from the *bungalow*, pursued by a *perspiring governess*, and raced to *Meriem's* side.

"*Muwer*," he cried, "*Dackie* doe? *Dackie* doe?"

"Let him come along," urged Tarzan.

"Dare!" *exclaimed* the boy, turning *triumphantly* upon the *governess*; "*Dackie* do doe *yalk*!"

Tradução Integral em Português

Ela balançou a cabeça. - Como My Dear, sempre tenho medo por você, mon père - respondeu. - Você corre uns riscos tais que se diria que se considera

imortal. Devia ser mais cuidadoso.

O homem mais jovem passou o braço em torno dos ombros da esposa. - Meriem tem razão - disse ele - ; você devia ser mais cuidadoso, pai.

Tarzan encolheu os ombros. - Se você e sua mãe tivessem o que querem, meus nervos e músculos já teriam se atrofiado há muito tempo. Foram-me dados para usar, e pretendo usá-los - com discrição. Sem dúvida em breve serei velho e inútil por tempo bastante, do jeito que as coisas são.

Uma criança irrompeu de repente do bangalô, perseguida por uma governanta suada, e disparou para o lado de Meriem.

- Mamãe - gritou ele - , Daquinho vai? Daquinho vai?

- Deixe que ele venha junto - insistiu Tarzan.

- Viu! - exclamou o menino, voltando-se triunfante para a governanta. - Daquinho vai andá de veve!

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Na planície aberta entre o bangalô e a selva distante, um biplano estava parado à sombra. Dois guerreiros Waziri estavam sentados por perto. *Korak*, o filho de Tarzan, os havia treinado para cuidar de máquinas e depois para pilotar o próprio avião. Isso ajudou Tarzan a decidir aprender a voar bem, porque, como chefe dos Waziri, não queria que seus homens fossem melhores do que ele em coisa alguma. Depois de pôr o capacete e os óculos, Tarzan subiu na cabine.

"É melhor me levar com o senhor", disse *Korak*.

Tarzan balançou a cabeça e sorriu com bondade.

"Então leve um dos rapazes", disse o filho. "O senhor pode ter problemas e precisar pousar. Se não tiver um *mecânico* consigo para consertar o avião, o que vai fazer?"

"Andar", respondeu o homem-macaco. "Dê partida nela, Andua!", disse ele a um dos homens negros.

Um instante depois, o avião rolava pelo veldt. Logo ergueu-se suavemente no ar, fez uma curva e subiu mais alto. Depois seguiu em frente. As seis pessoas em terra o observaram até que ele virou um pontinho trêmulo e sumiu de vista.

Original English Version

Out on the level plain, that *stretched* away from the *bungalow* to the distant jungle the *verdant* masses and deep *shadows* of which were *vaguely discernible* to the northwest, lay a *biplane*, in the *shade* of which *loll*ed two *Waziri* warriors who had been trained by *Korak*, the son of Tarzan, in the duties of *mechanicians*, and, later, to pilot the *ship* themselves; a fact that had not been without weight in determining Tarzan of the Apes to perfect himself in the art of flying, since, as chief of the *Waziri*, it was not meet that the lesser warriors of his tribe should excel him in any particular. Adjusting his helmet and *goggles* *Tarzan* climbed into the cockpit.

"Better take me along," advised *Korak*.

Tarzan shook his head, smiling good-*naturedly*.

"Then one of the boys, here," urged his son. "You might develop some *trouble* that would force you to make a landing and if you have no *mechanician* along to make repairs what are you going to do?"

"Walk," replied the *ape*-man. "Turn her over, *Andua*!" he directed one of the blacks.

A moment later the *ship* was *bumping* over the *veldt*, from which, directly, it rose in smooth and *graceful* flight, *circled*, climbing to a greater altitude, and then *sped* away in an air line, while on the ground below the six strained their eyes until the *wavering speck* that it had *dwindled* to disappeared entirely from their view.

Tradução Integral em Português

Na planície nivelada que se estendia do bangalô até a selva distante - cujas massas verdejantes e sombras profundas eram vagamente discerníveis a noroeste - jazia um biplano, à sombra do qual descansavam dois guerreiros Waziri que haviam sido treinados por *Korak*, o filho de Tarzan, nas funções de mecânicos e, mais tarde, para pilotar eles próprios a aeronave; fato que não tivera pouca influência em determinar que Tarzan dos Macacos se aperfeiçoasse na arte de voar, já que, como chefe dos Waziri, não convinha que os guerreiros menores de sua tribo o superassem em qualquer particular. Ajustando o capacete e os óculos, *Tarzan* subiu para a cabine.

- É melhor você me levar junto - aconselhou Korak.

Tarzan balançou a cabeça, sorrindo com bom humor.

- Então um dos rapazes aqui - insistiu o filho. - Você pode ter algum problema que o obrigue a pousar, e, se não tiver um *mecânico* junto para fazer os reparos, o que vai fazer?

- Andar - respondeu o homem-macaco. - Dê a partida, Andua! - ordenou a um dos negros.

Um momento depois a aeronave saltitava pelo campo, do qual, em seguida, ergueu-se num voo suave e gracioso, fez um círculo, subindo a uma altitude maior, e então partiu em linha reta pelo ar, enquanto no chão embaixo os seis forçavam a vista até que o ponto vacilante ao qual ela se reduzira desapareceu por completo de sua visão.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Aonde você acha que ele vai?", perguntou *Meriem*.

Korak balançou a cabeça. "Ele não deveria ir a lugar nenhum em especial", disse ele. "Está apenas fazendo seu primeiro voo de prática sozinho. Mas, conhecendo-o, eu não me surpreenderia se ele decidisse voar até Londres para ver mamãe."

"Mas ele nunca conseguiria fazer isso!", exclamou Meriem.

Nenhum homem comum conseguiria fazer isso com tão pouca experiência. Mas você tem que admitir que papai não é um homem comum.

Durante uma hora e meia Tarzan voou sem mudar de direção. Não percebeu o tempo nem a distância que percorrera. Estava encantado com a facilidade com que controlava a aeronave. Estava entusiasmado com esse novo poder, que lhe dava a liberdade e o movimento das aves, as únicas criaturas de sua amada selva que ele algum dia havia invejado.

Original English Version

"Where do you suppose he is going?" asked *Meriem*.

Korak shook his head. "He isn't supposed to be going anywhere in particular," he replied; "just making his first practice flight alone; but, knowing him as I do, I wouldn't be surprised to learn that he had taken it into his head to fly to London and see mother."

"But he could never do it!" cried Meriem.

"No ordinary man could, with no more experience than he has had; but then, you will have to admit, father is no ordinary man."

For an hour and a half Tarzan flew without altering his course and without realizing the flight of time or the great distance he had covered, so *delighted* was he with the ease with which he controlled the *ship*, and so thrilled by this new power that gave him the freedom and mobility of the birds, the only *denizens* of his beloved jungle that he ever had had cause to envy.

Tradução Integral em Português

- Para onde você acha que ele vai? - perguntou *Meriem*.

Korak balançou a cabeça. - Ele não deveria ir a lugar nenhum em particular - respondeu - ; apenas fazer seu primeiro voo de treino sozinho; mas, conhecendo-o como conheço, eu não me surpreenderia de saber que ele meteu na cabeça voar até Londres para ver mamãe.

- Mas ele nunca conseguiria! - exclamou Meriem.

- Nenhum homem comum conseguiria, com tão pouca experiência quanto ele tem; mas então, você há de admitir, meu pai não é um homem comum.

Por uma hora e meia Tarzan voou sem alterar seu rumo e sem se dar conta da passagem do tempo nem da grande distância que percorrera, tão encantado estava com a facilidade com que controlava a aeronave e tão emocionado com aquele novo poder que lhe dava a liberdade e a mobilidade dos pássaros, os únicos habitantes de sua amada selva que ele alguma vez tivera motivo para invejar.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Logo avistou uma grande bacia, ou melhor, um conjunto de bacias, cercadas por colinas arborizadas. Reconheceu também o sinuoso Ugogo à esquerda. Mas aquela terra era nova para ele, e ficou perplexo. Percebeu também que estava a mais de cento e sessenta quilômetros de casa, então decidiu voltar imediatamente. Ainda assim, o mistério das bacias o atraía, e ele não conseguia ir para casa sem olhar mais de perto. Por que jamais encontrara aquela região em todas as suas viagens? Por que jamais ouvira falar dela com o povo local? Voou mais baixo para examiná-la melhor. Agora as bacias pareciam crateras rasas de vulcões muito antigos. Viu florestas, lagos e rios que jamais imaginara. Então de repente compreendeu a resposta do mistério. Reconheceu a Great Thorn Forest. Havia anos que conhecia aquela floresta densa e quase intransponível. Julgava-se que ela cobria uma área enorme onde só os menores animais podiam entrar. Agora via que era apenas uma faixa externa razoavelmente estreita em torno de uma região agradável e habitável. No entanto, era tão cheia de espinhos afiados que guardara seu segredo dos olhos humanos para sempre.

Original English Version

Presently, ahead, he *discerned* a great basin, or what might better be described as a series of *basins*, *surrounded* by *wooded* hills, and immediately he recognized to the left of it the winding *Ugogo*; but the country of the *basins* was new to him and he was *puzzled*. He recognized, simultaneously, another fact; that he was over a hundred miles from home, and he determined to put back at once; but the mystery of the *basins* *lured* him on--he could not bring himself to return home without a closer view of them. Why was it that he had never come upon this country in his many *wanderings*? Why had he never even heard of it from the natives living within easy access to it. He dropped to a lower level the better to inspect the *basins*, which now appeared to him as a series of *shallow craters* of long extinct *volcanoes*. He saw forests, lakes and rivers, the very existence of which he had never dreamed, and then quite suddenly he discovered a solution of the *seeming* mystery that there should exist in a country with which he was familiar so large an area of which he had been in total ignorance, in common with the natives of the country surrounding it. He recognized it now--the so-called Great *Thorn* Forest. For years he had been familiar with that *impenetrable thicket* that was supposed to cover a vast area of territory into which only the smallest of animals might venture, and now he saw it was but a relatively narrow fringe *encircling* a pleasant, *habitable* country, but a fringe so *cruelly barbed* as to have forever protected the secret that it held from the eyes of man.

Tradução Integral em Português

Logo, adiante, ele avistou uma grande bacia, ou o que melhor se descreveria como uma série de bacias, cercadas por colinas arborizadas, e imediatamente reconheceu, à esquerda delas, o sinuoso Ugogo; mas a região das bacias lhe era nova, e ele ficou intrigado. Reconheceu, ao mesmo tempo, outro fato: que estava a mais de cento e sessenta quilômetros de casa, e resolveu voltar de imediato; mas o mistério das bacias o atraía - ele não conseguia decidir-se a voltar para casa sem uma visão mais próxima delas. Por que jamais topara com aquela região em suas muitas andanças? Por que nem sequer ouvira falar dela pelos nativos que viviam a fácil alcance dali? Desceu a um nível mais baixo para inspecionar melhor as bacias, que agora lhe apareciam como uma série de crateras rasas de vulcões há muito extintos. Viu florestas, lagos e rios cuja própria existência jamais sonhara, e então, de súbito, descobriu a solução do aparente mistério de que houvesse, numa região que lhe era familiar, uma área tão grande da qual estivera em total ignorância, tanto quanto os nativos que a cercavam. Reconheceu-a agora - a chamada Grande Floresta de Espinhos. Havia anos que conhecia aquele emaranhado impenetrável que supostamente cobria uma vasta área de território onde apenas os menores dos animais podiam aventurar-se, e agora via que ela não passava de uma faixa relativamente estreita que cercundava uma região agradável e habitável, mas uma faixa tão cruelmente erizada de espinhos que havia protegido para sempre dos olhos do homem o segredo que guardava.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan decidiu circular a terra oculta antes de voar de volta para casa, e desceu mais baixo para dar uma olhada mais de perto. Abaixo dele havia uma grande floresta, e além dela um veldt aberto que terminava em colinas rochosas e íngremes. Então percebeu que, enquanto observava a estranha terra, deixara o avião descer demais. Antes que pudesse mexer nos comandos, a aeronave tocou o topo frondoso de uma imensa árvore da selva. Ela virou bruscamente, rodopiou e despencou por entre as folhas. Galhos se quebraram, madeira se estilhaçou, e então houve silêncio.

Original English Version

Tarzan determined to circle the long-hidden land of mystery before setting the nose of his *ship* toward home, and, to obtain a closer view, he accordingly dropped *nearer* the earth. Beneath him was a great forest and beyond that an open *veldt* that ended at the foot of *precipitous*, rocky hills. He saw that absorbed as he had been in the strange, new country he had permitted the plane to drop too low. *Coincident* with the realization and before he could move the control within his hand, the *ship* touched the *leafy* crown of some old monarch of the jungle, *veered*, *swung* completely around and *crashed* downward through the *foliage* amidst the *snapping* and *rending* of broken branches and the *splintering* of its own *woodwork*. Just for a second this noise, and then *silence*.

Tradução Integral em Português

Tarzan resolveu contornar a terra de mistério há tanto oculta antes de apontar o nariz de sua aeronave para casa, e, para obter uma visão mais próxima, desceu, por conseguinte, para mais perto do solo. Embaixo dele havia uma grande floresta e além dela um campo aberto que terminava ao pé de colinas rochosas e escarpadas. Percebeu que, absorto como estivera na estranha e nova região, permitira que o avião descesse demais. Coincidindo com essa percepção, e antes que pudesse mover o comando em sua mão, a aeronave tocou a copa frondosa de algum velho monarca da selva, guinou, girou completamente e despencou pela folhagem em meio ao estalar e ao rasgar de galhos quebrados e ao lascar de sua própria armação de madeira. Apenas por um segundo esse ruído, e então o silêncio.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Uma grande criatura caminhava pela floresta. Parecia um homem, mas não era completamente humana. Andava sobre dois pés e carregava um bastão. Tinha cabelos longos e desgrenhados na cabeça e alguns pelos no peito e nos braços. Usava uma tira de pele de animal em volta da cintura. Dela pendia uma saia feita de cordões finos com pedras redondas e penas coloridas. Seus pés eram descalços e sua pele era castanho-clara. Tinha cerca de um metro e oitenta de altura, com ombros largos e músculos fortes. Seu rosto era grande, com nariz largo e lábios cheios. Seus olhos eram de tamanho normal, mas sob sobrancelhas espessas. Tinha uma testa baixa. Enquanto caminhava, mexia as orelhas e a pele para afastar as moscas.

Ela se movia silenciosamente. Seus olhos escuros observavam com atenção. Suas orelhas se agitavam, mas às vezes paravam de se mover quando ela ficava à escuta de animais ou inimigos.

Original English Version

Along a forest trail *slouched* a mighty creature, *manlike* in its physical attributes, yet *vaguely inhuman*; a great *brute* that walked erect upon two feet and carried a club in one horny, *calloused* hand. Its long hair fell, *unkempt*, about its shoulders, and there was hair upon its chest and a little upon its arms and legs, though no more than is found upon many males of civilized races. A strip of hide about its waist supported the ends of a narrow G-string as well as numerous *rawhide strands* to the lower ends of which were *fastened* round stones from one to two inches in diameter. Close to each stone were attached several small *feathers*, for the most part of brilliant *hues*. The *strands* supporting the stones being *fastened* to the belt at intervals of one to two inches and the *strands* themselves being about eighteen inches long the whole formed a skeleton skirt, *fringed* with round stones and *feathers*, that fell almost to the *creature's* knees. Its large feet were bare and its white skin *tanned* to a light brown by exposure to the elements. The illusion of great size was suggested more by the *massiveness* of the shoulders and the development of the muscles of the back and arms than by height, though the creature measured close to six feet. Its face was massive, with a *broad* nose, and a wide, full-*lipped* mouth; the eyes, of normal size, were set beneath heavy, *beetling brows*, topped by a wide, low forehead. As it walked it *flapped* its large, flat ears and occasionally moved rapidly portions of its skin on various parts of its head and body to *dislodge* flies, as you have seen a horse do with the muscles along its sides and *flanks*.

It moved silently, its dark eyes constantly on the alert, while the *flapping* ears were often *momentarily stilled* as the woman listened for sounds of quarry or foe.

Tradução Integral em Português

Por uma trilha da floresta arrastava-se uma criatura poderosa, humana em seus atributos físicos, porém vagamente inumana; um grande bruto que caminhava ereto sobre dois pés e carregava um porrete numa das mãos calosas e endurecidas. Seus longos cabelos caíam, desgrehados, sobre os ombros, e havia pelos em seu peito e um pouco em seus braços e pernas, embora não mais do que se encontra em muitos machos das raças civilizadas. Uma tira de couro em torno da cintura sustentava as pontas de uma estreita tanga, bem como numerosos cordões de couro cru às extremidades inferiores dos quais estavam presas pedras redondas de dois a cinco centímetros de diâmetro. Junto a cada pedra estavam presas várias pequenas penas, em sua maioria de matizes brilhantes. Como os cordões que sustentavam as pedras estavam presos ao cinto a intervalos de dois a cinco centímetros, e os próprios cordões mediam cerca de quarenta e cinco centímetros de comprimento, o conjunto formava uma saia esquelética, franjada de pedras redondas e penas, que descia quase até os joelhos da criatura. Seus grandes pés eram descalços e sua pele branca, bronzeada num tom castanho-claro pela exposição aos elementos. A ilusão de grande porte era sugerida mais pela massividade dos ombros e pelo desenvolvimento dos músculos das costas e dos braços do que pela altura, embora a criatura medisse quase um metro e oitenta. Seu rosto era maciço, de nariz largo e boca ampla e de lábios grossos; os olhos, de tamanho normal, estavam encravados sob sobranceiras pesadas e salientes, encimadas por uma testa larga e baixa. Enquanto caminhava, sacudia as grandes orelhas achatadas e, de tempos em tempos, movia rapidamente porções da pele em várias partes da cabeça e do corpo para espantar as moscas, como já se viu um cavalo fazer com os músculos ao longo dos flancos e das ilhargas.

Movia-se em silêncio, seus olhos escuros constantemente em alerta, enquanto as orelhas sacudindo muitas vezes ficavam imóveis por um instante quando a mulher escutava à procura de sons de presa ou de inimigo.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ela parou, com as orelhas voltadas para a frente e as narinas dilatadas ao farejar o ar. Algum cheiro ou som que pessoas de sentidos embotados jamais poderiam perceber havia chamado sua atenção. Com cuidado, ela se esgueirou pela trilha. Numa curva, viu uma figura deitada de bruços no caminho. Era Tarzan of the Apes. Ele jazia inconsciente, enquanto acima dele os destroços de seu avião estavam presos entre os galhos da grande árvore que o havia derrubado.

Original English Version

She stopped now, her ears bent forward, her *nostrils*, expanded, *sniffing* the air. Some scent or sound that our dead *sensatory* organs could not have perceived had attracted her attention. *Warily* she *crept* forward along the trail until, at a turning, she saw before her a *figure* lying face downward in the path. It was *Tarzan of the Apes*. *Unconscious* he lay while above him the *splintered wreckage* of his plane was *wedged* among the branches of the great tree that had caused its downfall.

Tradução Integral em Português

Ela parou agora, as orelhas inclinadas para a frente, as narinas dilatadas, farejando o ar. Algum cheiro ou som que nossos embotados órgãos sensoriais não teriam podido perceber lhe atraía a atenção. Cautelosamente avançou furtiva pela trilha até que, numa curva, viu diante de si uma figura estendida de bruços no caminho. Era *Tarzan* dos Macacos. Ele jazia inconsciente, enquanto acima dele os destroços lascados de seu avião estavam encravados entre os galhos da grande árvore que causara sua queda.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A mulher segurou o bastão com mais firmeza e se aproximou. Parecia intrigada com aquela criatura estranha, mas não estava com medo. Caminhou direto até o homem caído, com o bastão erguido para golpear. Mas algo deteve sua mão. Ela se ajoelhou ao lado dele e examinou suas roupas. Depois o virou de costas e encostou uma orelha sobre seu coração. Em seguida abriu-lhe a camisa com as mãos, e então a rasgou em pedaços. Escutou de novo, desta vez com a orelha contra o peito nu dele. Levantou-se, olhou ao redor, farejou e escutou. Depois se abaixou, ergueu o homem-macaco e o carregou com facilidade sobre um ombro enquanto seguia pela trilha. O caminho atravessava um trecho aberto de terreno ondulado ao pé de colinas rochosas e então sumia dentro de um estreito desfiladeiro cortado no arenito. Ali, entre as estranhas cúpulas e pequenos rochedos, a mulher carregou seu fardo.

Original English Version

The woman *gripped* her club more *firmly* and approached. Her expression reflected the *puzzlement* the discovery of this strange creature had *engendered* in her elementary mind, but she *evinced* no fear. She walked directly to the side of the *prostrate* man, her club raised to *strike*; but something stayed her hand. She *knelt* beside him and fell to examining his clothing. She turned him over on his back and placed one of her ears above his heart. Then, she *fumbled* with the front of his shirt for a moment and suddenly taking it in her two mighty hands tore it apart. Again she listened, her ear this time against his naked flesh. She arose and looked about, *sniffing* and listening, then she *stooped* and lifting the body of the *ape*-man she *swung* it lightly across one of her *broad* shoulders and continued along the trail in the direction she had been going. The trail, winding through the forest, broke presently from the *leafy shade* into an open, park-like strip of rolling land that *stretched* at the foot of rocky hills, and, crossing this, disappeared within the entrance of a narrow *gorge*, *eroded* by the elements from the native sandstone *fancifully* as the *capricious* architecture of a dream, among whose *grotesque domes* and miniature rocks the woman bore her burden.

Tradução Integral em Português

A mulher agarrou o porrete com mais firmeza e aproximou-se. Sua expressão refletia a perplexidade que a descoberta daquela criatura estranha gerara em sua mente elementar, mas ela não demonstrava medo. Caminhou diretamente para o lado do homem prostrado, o porrete erguido para golpear; mas algo deteve sua mão. Ajoelhou-se ao lado dele e pôs-se a examinar-lhe as roupas. Virou-o de costas e encostou uma das orelhas

sobre o coração dele. Então remexeu por um instante a frente da camisa dele e, de súbito, tomando-a nas duas mãos poderosas, rasgou-a ao meio. De novo escutou, desta vez com a orelha contra a carne nua dele. Ergueu-se e olhou em torno, farejando e escutando, depois abaixou-se e, erguendo o corpo do homem-macaco, atirou-o com leveza sobre um dos ombros largos e prosseguiu pela trilha na direção em que vinha seguindo. A trilha, serpenteando pela floresta, saiu logo da sombra frondosa para uma faixa aberta de terreno ondulado, semelhante a um parque, que se estendia ao pé de colinas rochosas e, atravessando-a, sumia dentro da entrada de um desfiladeiro estreito, escavado pelos elementos no arenito nativo tão caprichosamente quanto a arquitetura fantasiosa de um sonho, entre cujos domos grotescos e rochas em miniatura a mulher carregava seu fardo.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A cerca de oitocentos metros da entrada do desfiladeiro, a trilha desembocava num espaço aberto e circular como um anfiteatro. Suas paredes íngremes tinham muitas aberturas de cavernas, e perto de várias delas estavam sentadas criaturas como a que havia carregado *Tarzan* até aquela nova e selvagem terra.

Ao entrar no anfiteatro, todos a observaram. Suas grandes e sensíveis orelhas os haviam alertado muito antes de ela surgir. Assim que a viram com seu fardo, várias delas se levantaram e vieram ao seu encontro. Eram todas fêmeas, constituídas de forma muito parecida com a mulher que capturara o homem-macaco e vestidas apenas de forma sumária, embora diferissem umas das outras como as pessoas fazem em qualquer raça. Ninguém falou. Ela também não falou enquanto seguia em frente, claramente em direção a uma das aberturas de caverna. Mas segurava o bastão com firmeza e o balançava de um lado para o outro, enquanto sob as sobrancelhas irritadas seus olhos vigiavam cada movimento das outras.

Original English Version

A half mile from the entrance to the *gorge*, the trail entered a roughly circular *amphitheater*, the *precipitous* walls of which were *pierced* by numerous cave-mouths before several of which *squatted* creatures similar to that which bore Tarzan into this strange, savage environment.

As she entered the *amphitheater* all eyes were upon her, for their large, *sensitive* ears had warned them of her approach long before she had arrived within scope of their vision. Immediately they *beheld* her and her burden, several of them arose and came to meet her. All females, these, similar in *physique* and *scant garb* to the *captor* of the *ape-man*, though differing in proportions and *physiognomy* as do the individuals of all races differ from their fellows. They spoke no words nor *uttered* any sounds, nor did she whom they approached, as she moved straight along her way which was evidently directed toward one of the cave-mouths, but she *gripped* her *bludgeon* *firmly* and *swung* it to and *fro*, while her eyes, beneath their *scowling brows*, kept *sullen* surveillance upon the every move of her fellows.

Tradução Integral em Português

A oitocentos metros da entrada do desfiladeiro, a trilha adentrava um anfiteatro de formato grosseiramente circular, cujas paredes escarpadas eram perfuradas por numerosas bocas de caverna, diante de várias das quais estavam acoradas criaturas semelhantes àquela que levava Tarzan para aquele ambiente estranho e selvagem.

Ao entrar no anfiteatro, todos os olhos se voltaram para ela, pois suas grandes orelhas sensíveis os haviam avisado de sua aproximação muito antes de ela chegar ao alcance da vista deles. Assim que a avistaram, a ela e ao seu fardo, várias delas se levantaram e vieram ao seu encontro. Todas fêmeas, essas, semelhantes em físico e escassa vestimenta à captora do homem-macaco, embora diferindo em proporções e fisionomia como os indivíduos de todas as raças diferem de seus semelhantes. Não pronunciaram palavras nem emitiram som algum, nem tampouco aquela de quem se aproximavam, à medida que ela seguia reto seu caminho, que evidentemente se dirigia a uma das bocas de caverna; mas ela agarrava firme seu bastão e o brandia de um lado para outro, enquanto seus olhos, sob as sobancelhas franzidas, mantinham carrancuda vigilância sobre cada movimento de suas semelhantes.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ela chegou perto da caverna, que era claramente seu destino. Então uma das outras de repente avançou e agarrou Tarzan. Rápida como um gato, a mulher deixou cair sua carga, virou-se e golpeou a agressora com força na cabeça com o bastão. A outra mulher caiu inconsciente na areia quente. A vencedora ergueu-se sobre Tarzan como uma leoa e olhou ao redor, como que perguntando quem tentaria tomar seu prêmio a seguir. Mas as outras voltaram para suas cavernas. Ela então tornou a erguer Tarzan e o carregou até sua caverna. Ali o jogou perto da entrada e sentou-se ao lado dele, voltada para fora, para que ninguém a surpreendesse. Começou a examiná-lo de perto. As roupas dele pareciam interessá-la ou repugná-la, e ela logo começou a arrancá-las. Como não conhecia botões nem fivelas, rasgou as roupas à força. As botas pesadas foram difíceis, mas por fim seus músculos fortes romperam as costuras.

Original English Version

She had approached close to the cave, which was quite evidently her destination, when one of those who followed her *darted* suddenly forward and *clutched* at Tarzan. With the *quickness* of a cat the woman dropped her burden, turned upon the *temerarious* one, and swinging her *bludgeon* with lightning-like *celerity* *felled* her with a heavy blow to the head, and then, standing *astride* the *prostrate* Tarzan, she *glared* about her like a *lioness* at bay, questioning *dumbly* who would be next to attempt to *wrest* her prize from her; but the others *slunk* back to their caves, leaving the *vanquished* one lying, *unconscious*, in the hot sand and the victor to shoulder her burden, *undisputed*, and continue her way to her cave, where she dumped the *ape-man* *unceremoniously* upon the ground just within the *shadow* of the *entranceway*, and, *squatting* beside him, facing outward that she might not be taken unaware by any of her fellows, she proceeded to examine her find *minutely*. *Tarzan's* clothing either *piqued* her curiosity or *aroused* her disgust, for she began almost immediately to *divest* him of it, and having had no former experience of buttons and *buckles*, she tore it away by main force. The heavy, *cordovan* boots troubled her for a moment, but finally their *seams* gave way to her powerful muscles.

Tradução Integral em Português

Aproximara-se já da caverna, que era, muito evidentemente, seu destino, quando uma das que a seguiam avançou de repente e agarrou Tarzan. Com a rapidez de um gato a mulher largou seu fardo, voltou-se contra a temerária e, brandindo seu bastão com celeridade de raio, derrubou-a com um golpe pesado na cabeça, e então, montando a cavaleiro sobre o Tarzan prostrado, encarou tudo à sua volta como uma leoa acuada, perguntando

mudamente quem seria a próxima a tentar arrancar-lhe o prêmio; mas as outras recuaram furtivas para suas cavernas, deixando a vencida jazendo, inconsciente, na areia quente, e a vencedora a carregar seu fardo, incontestada, e a prosseguir seu caminho até sua caverna, onde despejou o homem-macaco sem cerimônia no chão logo à sombra da entrada e, acocorando-se ao lado dele, voltada para fora a fim de não ser surpreendida por qualquer de suas semelhantes, pôs-se a examinar minuciosamente seu achado. As roupas de Tarzan ou lhe aguçaram a curiosidade ou lhe despertaram o asco, pois quase de imediato ela começou a despojá-lo delas e, não tendo tido experiência prévia com botões e fivelas, arrancou-as à força bruta. As pesadas botas de couro cordovão a atrapalharam por um instante, mas por fim suas costuras cederam a seus músculos poderosos.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ela deixou apenas o medalhão de ouro cravejado de diamantes, que havia pertencido à mãe dele, pendurado intocado em sua corrente de ouro ao redor do pescoço.

Ela o observou por um instante, depois se levantou, tornou a colocá-lo sobre o ombro e caminhou em direção ao centro do anfiteatro. A maior parte daquela área era coberta por construções baixas feitas de enormes lajes de pedra. Algumas lajes estavam de pé para formar paredes, enquanto outras se estendiam sobre elas para formar telhados. Essas construções se uniam de ponta a ponta, com algumas seções avançando em pontos irregulares para dentro do anfiteatro. Juntas, cercavam um espaço aberto de forma oval irregular que formava um grande pátio.

As entradas externas das construções estavam fechadas com duas lajes de pedra. Uma laje ficava de pé e cobria a abertura. A outra se apoiava contra ela por fora e a mantinha firmemente no lugar, de modo que ninguém pudesse empurrá-la por dentro.

Original English Version

Only the diamond-*studded*, golden *locket* that had been his mother's she left *untouched* upon its golden chain about his neck.

For a moment she sat contemplating him and then she arose and *tossing* him once more to her shoulder she walked toward the center of the *amphitheater*, the greater portion of which was covered by low buildings constructed of enormous *slabs* of stone, some set on edge to form the walls while others, lying across these, constituted the roofs. Joined end to end, with occasional wings at irregular intervals running out into the *amphitheater*, they enclosed a rough oval of open ground that formed a large courtyard.

The several outer *entrances* to the buildings were closed with two *slabs* of stone, one of which, standing on edge, covered the *aperture*, while the other, leaning against the first upon the outside, held it *securely* in place against any efforts that might be made to *dislodge* it from the interior of the building.

Tradução Integral em Português

Apenas o medalhão dourado, cravejado de diamantes, que fora de sua mãe, ela deixou intocado em sua corrente de ouro em torno do pescoço dele.

Por um instante ela ficou sentada contemplando-o e então se ergueu e, lançando-o mais uma vez ao ombro, caminhou em direção ao centro do

anfiteatro, cuja maior parte era coberta por construções baixas feitas de enormes lajes de pedra, algumas postas de pé para formar as paredes, enquanto outras, deitadas sobre estas, constituíam os tetos. Unidas ponta a ponta, com alas ocasionais em intervalos irregulares projetando-se para dentro do anfiteatro, elas cercavam um oval irregular de terreno aberto que formava um grande pátio.

As várias entradas externas das construções eram fechadas com duas lajes de pedra, uma das quais, de pé, cobria a abertura, enquanto a outra, apoiada contra a primeira pelo lado de fora, mantinha-a firmemente no lugar contra qualquer esforço que se pudesse fazer para deslocá-la a partir do interior da construção.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A mulher carregou seu cativo inconsciente até uma dessas entradas. Deitou-o no chão, removeu as lajes de pedra e o arrastou para o interior escuro. Ali o colocou no chão e bateu palmas três vezes. Logo seis ou sete crianças entraram na sala, meninos e meninas de cerca de um ano até dezesseis ou dezessete anos. Até a mais nova andava bem e parecia capaz de cuidar de si mesma. As meninas, mesmo as menores, carregavam bastões, mas os meninos não tinham armas. Ao vê-los, a mulher apontou para *Tarzan*, bateu na própria cabeça com o punho e depois apontou para si mesma, tocando o peito várias vezes com o polegar. Fez mais alguns sinais com as mãos, fáceis de entender mesmo sem conhecer sua linguagem de sinais. Depois saiu, recolocou as pedras na entrada e voltou para sua caverna. No caminho, passou pela mulher que havia derrubado, que já começava a acordar.

Original English Version

To one of these *entrances* the woman carried her *unconscious* captive, laid him on the ground, removed the *slabs* that closed the *aperture* and *dragged* him into the dim and *gloomy* interior, where she deposited him upon the floor and *clapped* her palms together sharply three times with the result that there presently *slouched* into the room six or seven children of both *sexes*, who ranged in age from one year to sixteen or seventeen. The very youngest of them walked easily and seemed as fit to care for itself as the young of most lower orders at a similar age. The girls, even the youngest, were armed with clubs, but the boys carried no weapons either of offense or defense. At sight of them the woman pointed to *Tarzan*, struck her head with her *clenched* fist and then *gestured* toward herself, touching her breast several times with a *calloused* thumb. She made several other motions with her hands, so *eloquent* of meaning that one entirely unfamiliar with her sign language could almost guess their *purport*, then she turned and left the building, replaced the stones before the entrance, and *slouched* back to her cave, passing, apparently without notice, the woman she had recently struck down and who was now rapidly *regaining* consciousness.

Tradução Integral em Português

Até uma dessas entradas a mulher carregou seu cativo inconsciente, depositou-o no chão, removeu as lajes que fechavam a abertura e arrastou-o para o interior escuro e sombrio, onde o largou no piso e bateu palmas ruidosamente três vezes, com o resultado de que logo entraram arrastando-se na sala seis ou sete crianças de ambos os sexos, cuja idade variava de um ano a dezesseis ou dezessete. A mais nova de todas caminhava com facilidade e parecia tão apta a cuidar de si quanto os

filhotes da maioria das ordens inferiores em idade semelhante. As meninas, mesmo as mais novas, estavam armadas de porretes, mas os meninos não portavam arma alguma, de ataque ou de defesa. À vista delas a mulher apontou para *Tarzan*, bateu na própria cabeça com o punho cerrado e depois gesticulou em direção a si mesma, tocando o peito várias vezes com um polegar caloso. Fez vários outros gestos com as mãos, tão eloquentes de significado que alguém inteiramente desconhecedor de sua linguagem de sinais quase poderia adivinhar-lhes o sentido; então ela se virou e deixou a construção, recolocou as pedras diante da entrada e arrastou-se de volta à sua caverna, passando, aparentemente sem notar, pela mulher que recentemente derrubara e que agora recobrava rapidamente a consciência.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#)

[Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Enquanto se sentava diante de sua caverna, sua vítima de repente se sentou, esfregou a cabeça, olhou ao redor confusa, e então lentamente se pôs de pé. Cambaleou por um instante, mas logo se recuperou e caminhou em direção à sua própria caverna após um rápido olhar para a mulher que a havia ferido. Antes de chegar a ela, todos naquele estranho grupo que estavam do lado de fora ouviram passos se aproximando. A mulher parou e escutou, com as orelhas erguidas e os olhos fixos na trilha que vinha do vale. As outras também observaram e escutaram. Um instante depois, viram outra mulher na entrada do anfiteatro. Era ainda maior do que a que havia capturado Tarzan, mais larga e mais pesada, embora não muito, se é que era, mais alta. Carregava um antílope sobre um ombro e, sobre o outro, uma criatura que parecia metade humana e metade animal, embora claramente não fosse totalmente nenhuma das duas.

Original English Version

As she took her seat before her cave-mouth, her victim suddenly sat erect, rubbed her head for a moment and then, after looking about *dully*, rose *unsteadily* to her feet. For just an instant she *swayed* and *staggered*, but presently she mastered herself, and with only a glance at the author of her hurt moved off in the direction of her own cave. Before she had reached it her attention, together with that of all the others of this strange community, or at least of all those who were in the open, was attracted by the sound of approaching footsteps. She halted in her tracks, her great ears up-*pricked*, listening, her eyes directed toward the trail leading up from the valley. The others were similarly watching and listening and a moment later their *vigil* was *rewarded* by sight of another of their kind as she appeared in the entrance of the *amphitheater*. A huge creature this, even larger than she who *captured* the *ape*-man, broader and heavier, though little, if any, taller--carrying upon one shoulder the *carcass* of an *antelope* and upon the other the body of a creature that might have been half-human and half-beast, yet, *assuredly*, not entirely either the one or the other.

Tradução Integral em Português

Assim que tomou seu lugar diante da boca de sua caverna, sua vítima sentou-se de repente ereta, esfregou a cabeça por um instante e então, após olhar em torno com o olhar embotado, ergueu-se cambaleante. Por apenas um instante balançou e vacilou, mas logo se dominou e, com apenas uma olhadela para a autora de seu ferimento, afastou-se na direção de sua própria caverna. Antes que a alcançasse, sua atenção, junto com a de todos os outros daquela estranha comunidade, ou ao menos de todos os que estavam a céu aberto, foi atraída pelo som de passos que se

aproximavam. Ela estacou onde estava, as grandes orelhas empinadas, escutando, os olhos voltados para a trilha que subia do vale. Os outros observavam e escutavam do mesmo modo, e um instante depois sua vigília foi recompensada pela visão de mais uma de sua espécie, quando esta surgiu na entrada do anfiteatro. Uma criatura enorme, essa, ainda maior do que a que capturara o homem-macaco, mais larga e mais pesada, embora pouco, se é que algo, mais alta - carregando sobre um ombro a carcaça de um antílope e sobre o outro o corpo de uma criatura que poderia ser meio humana e meio besta, ainda que, certamente, não inteiramente nem uma coisa nem outra.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O antílope estava morto, mas a outra criatura ainda estava viva. Movia-se debilmente enquanto pendia sobre o ombro nu e castanho da mulher, com braços e pernas balançando frouxos à frente e atrás. Parecia estar ou parcialmente inconsciente ou paralisada de medo.

Original English Version

The *antelope* was dead, but not so the other creature. It *wriggled weakly*--its *futile* movements could not have been termed *struggles*--as it hung, its middle across the bare brown shoulder of its *captor*, its arms and legs *dangling limply* before and behind, either in partial *unconsciousness* or in the *paralysis* of fear.

Tradução Integral em Português

O antílope estava morto, mas não a outra criatura. Ela se contorcia fracamente - seus movimentos fúteis não poderiam ser chamados de luta - enquanto pendia, seu meio atravessado sobre o ombro nu e moreno de sua captora, os braços e as pernas balançando frouxos à frente e atrás, seja em inconsciência parcial, seja na paralisia do medo.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A mulher que havia trazido Tarzan ao anfiteatro levantou-se diante da entrada de sua caverna. Vamos chamá-la de *The First Woman*, porque ela não tinha nome. Nem parecia precisar de um, e nenhuma das outras tinha nome tampouco. Assim, para distingui-las, chamamos a mulher que ela derrubou de *The Second Woman*, e a que agora entrava com um fardo em cada ombro de *The Third Woman*. The First Woman ficou de pé com os olhos fixos na recém-chegada, as orelhas erguidas. The Second Woman também ficou de pé, assim como as outras que estavam à vista. Todas encaravam The Third Woman, que continuava avançando com suas cargas enquanto as observava com atenção. Ela era muito grande, então as outras só observaram por um tempo. Então The First Woman deu um passo à frente, olhou para The Second Woman, deu outro passo e apontou para si mesma, para The Second Woman e para The Third Woman. The Third Woman moveu-se depressa em direção à sua caverna porque compreendeu a ameaça. The Second Woman também compreendeu e avançou junto com The First Woman. Ninguém falou. Aqueles lábios selvagens jamais haviam sorrido ou rido.

Original English Version

The woman who had brought *Tarzan* to the *amphitheater* rose and stood before the entrance of her cave. We shall have to call her *The First Woman*, for she had no name; in the muddy *convolutions* of her *sluggish* brain she never had *sensed* even the need for a distinctive specific *appellation* and among her fellows she was equally *nameless*, as were they, and so, that we may differentiate her from the others, we shall call her The First Woman, and, similarly, we shall know the creature that she *felled* with her *bludgeon* as *The Second Woman*, and she who now entered the *amphitheater* with a burden upon each shoulder, as *The Third Woman*. So The First Woman rose, her eyes fixed upon the *newcomer*, her ears up-*pricked*. And The Second Woman rose, and all the others that were in sight, and all stood *glaring* at The Third Woman who moved steadily along with her burden, her *watchful* eyes ever upon the *menacing figures* of her fellows. She was very large, this Third Woman, so for a while the others only stood and *glared* at her, but presently The First Woman took a step forward and turning, cast a long look at The Second Woman, and then she took another step forward and stopped and looked again at The Second Woman, and this time she pointed at herself, at The Second Woman and then at The Third Woman who now *quicken*ed her pace in the direction of her cave, for she understood the menace in the attitude of The First Woman. The Second Woman understood, too, and moved forward now with The First Woman. No word was spoken, no sound issued from those savage lips; lips that never had

parted to a smile; lips that never had known laughter, nor ever would.

Tradução Integral em Português

A mulher que trouxera *Tarzan* ao anfiteatro ergueu-se e postou-se diante da entrada de sua caverna. Teremos de chamá-la de A *Primeira Mulher*, pois ela não tinha nome; nas turvas circunvoluções de seu cérebro lento jamais sequer sentira a necessidade de uma denominação específica distinta, e entre suas semelhantes era igualmente sem nome, como eram elas, e assim, para que possamos diferenciá-la das outras, nós a chamaremos de A Primeira Mulher, e, do mesmo modo, conheceremos a criatura que ela derrubou com seu bastão como A *Segunda Mulher*, e aquela que agora entrava no anfiteatro com um fardo sobre cada ombro como A *Terceira Mulher*. Assim, A Primeira Mulher ergueu-se, os olhos fixos na recém-chegada, as orelhas empinadas. E A Segunda Mulher ergueu-se, e todas as outras que estavam à vista, e todas se puseram a fitar A Terceira Mulher, que avançava firme com seu fardo, os olhos vigilantes sempre sobre as figuras ameaçadoras de suas semelhantes. Era muito grande, essa Terceira Mulher, de modo que por algum tempo as outras apenas ficaram paradas fitando-a, mas logo A Primeira Mulher deu um passo à frente e, virando-se, lançou um longo olhar a A Segunda Mulher, e então deu outro passo à frente e parou e olhou de novo para A Segunda Mulher, e desta vez apontou para si mesma, para A Segunda Mulher e depois para A Terceira Mulher, que agora apressava o passo em direção à sua caverna, pois compreendia a ameaça na atitude de A Primeira Mulher. A Segunda Mulher também compreendeu e avançou agora com A Primeira Mulher. Nenhuma palavra foi dita, nenhum som saiu daqueles lábios selvagens; lábios que jamais se haviam entreaberto num sorriso; lábios que jamais haviam conhecido o riso, nem jamais o conheceriam.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

À medida que as duas mulheres se aproximavam, The Third Woman deixou cair seus despojos aos pés, agarrou o bastão com mais firmeza e se preparou para defender seus direitos. As outras a atacaram com suas próprias armas. As demais mulheres observavam, talvez por causa de uma antiga regra tribal que dava o direito de lutar àquela que primeiro tentasse pegar o prêmio. Quando The First Woman havia sido atacada por The Second Woman, as outras haviam ficado para trás, porque The Second Woman havia feito o primeiro movimento para conquistar *Tarzan*. Agora The Third Woman havia chegado com dois prêmios, e já que The First Woman e The Second Woman haviam avançado para enfrentá-la, as outras se mantinham afastadas.

Quando as três mulheres se encontraram, parecia certo que The Third Woman cairia sob os bastões das outras. Mas ela bloqueou ambos os golpes com a rapidez e a habilidade de uma lutadora treinada. Então avançou depressa pela brecha e desferiu em *The First Woman* um golpe terrível na cabeça. The First Woman caiu imóvel ao chão. Uma pequena poça de sangue e miolos mostrava a força do bastão, e marcava a morte selvagem e não pranteada de The First Woman.

Original English Version

As the two approached her The Third Woman dropped her *spoils* in a heap at her feet, *gripped* her *cudgel* more *firmly* and prepared to *defend* her rights. The others, *brandishing* their own weapons, charged her. The remaining women were now but *onlookers*, their hands stayed, perhaps, by some ancient tribal custom that *gauged* the number of attackers by the quantity of spoil, *awarding* the right of contest to whoever initiated it. When *The First Woman* had been attacked by The Second Woman the others had all held *aloof*, for it had been The Second Woman that had advanced first to try *conclusively* for the possession of *Tarzan*. And now The Third Woman had come with two prizes, and since The First Woman and *The Second Woman* had stepped out to meet her the others had held back.

As the three women came together it seemed inevitable that *The Third Woman* would go down beneath the *bludgeons* of the others, but she *warded* both blows with the skill and *celerity* of a trained *fencer* and stepping quickly into the opening she had dealt The First Woman a terrific blow upon the head that *stretched* her *motionless* upon the ground, where a little pool of blood and brains *attested* the terrible strength of the *wielder* of the *bludgeon* the while it marked the savage, *unmourned* passing of The First Woman.

Tradução Integral em Português

Quando as duas se aproximaram dela, A Terceira Mulher largou seus despojos num monte a seus pés, agarrou o cacete com mais firmeza e preparou-se para defender seus direitos. As outras, brandindo suas próprias armas, atiraram-se contra ela. As demais mulheres eram agora apenas espectadoras, suas mãos contidas, talvez, por algum antigo costume tribal que aferia o número de atacantes pela quantidade de despojos, concedendo o direito de disputa a quem quer que a iniciasse. Quando A *Primeira Mulher* fora atacada por A Segunda Mulher, todas as outras haviam se mantido à parte, pois fora A *Segunda Mulher* que avançara primeiro para disputar em definitivo a posse de *Tarzan*. E agora A *Terceira Mulher* chegara com dois prêmios, e, como A Primeira Mulher e A Segunda Mulher tinham se adiantado para enfrentá-la, as outras se mantiveram atrás.

Quando as três mulheres se encontraram, pareceu inevitável que A Terceira Mulher tombasse sob os bastões das outras, mas ela aparou ambos os golpes com a destreza e a celeridade de um esgrimista treinado e, avançando rápido para dentro da brecha, desferiu em A Primeira Mulher um golpe terrível na cabeça que a estendeu imóvel no chão, onde uma pequena poça de sangue e miolos atestava a força terrível de quem manjava o bastão, ao mesmo tempo que marcava a passagem selvagem e não pranteada de A Primeira Mulher.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Agora *The Third Woman* podia se concentrar apenas em *The Second Woman*. Mas *The Second Woman* viu o que aconteceu com sua companheira e não ficou para continuar lutando. Correu em direção à caverna. Ao mesmo tempo, a criatura que *The Third Woman* vinha carregando junto com a carcaça do antílope viu uma chance de escapar. Enquanto sua captora estava ocupada, ela rastejou para o lado oposto. Se a luta tivesse durado mais tempo, talvez tivesse escapado. Mas *The Third Woman* era rápida e feroz demais, e toda a luta terminou em segundos. Ela se virou e viu parte de sua presa tentando escapar, então correu atrás dela. Então *The Second Woman* voltou e agarrou a carcaça do antílope, enquanto o fugitivo rastejante se pôs de pé num salto e disparou pela trilha, pela boca do anfiteatro em direção ao vale.

Original English Version

And now *The Third Woman* could devote her *undivided* attention to *The Second Woman*; but *The Second Woman*, seeing the fate of her companion, did not wait to discuss the matter further, and instead of remaining to continue the fight she broke and ran for the cave, while the creature that *The Third Woman* had been carrying along with the *carcass* of the *antelope* apparently believing that it saw a chance for escape while its *captor* was engaged with her *assailants* was crawling *stealthily* away in the opposite direction. Its attempt might have proved successful had the fight lasted longer; but the skill and *ferocity* of *The Third Woman* had terminated the whole thing in a matter of seconds, and now, turning about, she *espied* a portion of her prey seeking to escape and *sprang* quickly after it. As she did so *The Second Woman* *wheeled* and *darted* back to seize the *carcass* of the *antelope*, while the crawling fugitive *leaped* to its feet and raced swiftly down the trail that led through the mouth of the *amphitheater* toward the valley.

Tradução Integral em Português

E agora A Terceira Mulher podia dedicar sua atenção exclusiva a A Segunda Mulher; mas A Segunda Mulher, vendo a sina de sua companheira, não esperou para discutir mais o assunto e, em vez de permanecer e continuar a luta, rompeu em fuga e correu para a caverna, enquanto a criatura que A Terceira Mulher vinha carregando junto com a carcaça do antílope, aparentemente acreditando ver uma chance de escapar enquanto sua captora estava ocupada com suas agressoras, rastejava furtivamente na direção oposta. Sua tentativa poderia ter tido êxito se a luta tivesse durado mais; mas a destreza e a ferocidade de A Terceira Mulher haviam encerrado tudo em questão de segundos, e agora, virando-se, ela avistou

uma porção de sua presa procurando escapar e saltou rápida atrás dela. Ao fazê-lo, A Segunda Mulher deu meia-volta e disparou de volta para agarrar a carcaça do antílope, enquanto o fugitivo que rastejava pôs-se de pé num salto e correu veloz pela trilha que levava, pela boca do anfiteatro, em direção ao vale.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Quando a criatura se levantou, ficou claro que era um homem, ou ao menos um macho. Era da mesma espécie que as mulheres, mas muito mais baixo e mais leve. Tinha cerca de um metro e cinquenta de altura, alguns pelos no lábio superior e no queixo, uma testa mais baixa do que a das mulheres, e olhos mais próximos um do outro. Suas pernas eram mais longas e finas do que as delas. As mulheres pareciam feitas para a força, não para a velocidade, então The Third Woman não conseguiu alcançá-lo. Então ela usou a estranha saia de tiras, seixos e penas. Puxou uma tira, segurou-a entre o polegar e o dedo e a girou depressa até que o seixo emplumado na ponta estivesse se movendo muito rápido. Então a soltou. A pedra voou como uma flecha e atingiu o homem na nuca, derrubando-o inconsciente. Então The Third Woman voltou-se contra The Second Woman, que havia pegado o antílope e agora vinha em sua direção com um bastão. *The Second Woman* era corajosa, mas não sábia. Ergueu a arma para se defender, mas *The Third Woman* golpeou com tanta força que o bastão se estilhaçou e voou de suas mãos. The Second Woman sabia que misericórdia podia esperar. Não implorou. Em vez disso, pegou um punhado de seixos-projéteis de seu cinto e tentou se defender, mas foi inútil. O enorme porrete nem sequer havia parado. Descreveu um amplo círculo e esmagou o crânio de The Second Woman.

Original English Version

As the thing rose to its feet it became apparent that it was a man, or at least a male, and evidently of the same *species* as the women of this peculiar race, though much shorter and of *proportionately* lighter build. It stood about five feet in height, had a few hairs on its *upper* lip and chin, a much lower forehead than the women, and its eyes were set closer together. Its legs were much longer and more slender than those of the women, who seemed to have been designed for strength rather than speed, and the result was that it was apparent from the start that *The Third Woman* could have no hope of *overhauling* her escaping quarry, and then it was that the utility of the strange skirt of *thongs* and *pebbles* and *feathers* became apparent. *Seizing* one of the *thongs* she *disengaged* it easily and quickly from the *girdle* that supported them about her hips, and *grasping* the end of the *thong* between a thumb and *forefinger* she *whirled* it rapidly in a vertical plane until the *feathered pebble* at its end was moving with great *rapidity*--then she let go the *thong*. Like an arrow the missile *sped* toward the racing fugitive, the *pebble*, a fairly good-sized one as large as an English walnut, struck the man upon the back of his head dropping him, *unconscious*, to the ground. Then the Third Woman turned upon *The Second Woman* who, by this time, had seized the *antelope*, and,

brandishing her *bludgeon*, bore down upon her. The Second Woman, possessing more *courage* than good *sense*, prepared to *defend* her stolen flesh and took her stand, her *bludgeon* ready. As The Third Woman bore down upon her, a *veritable* mountain of muscle, The Second Woman met her with *threatening cudgel*, but so terrific was the blow dealt by her mighty *adversary* that her weapon, *splintered*, was swept from her hands and she found herself at the mercy of the creature she would have robbed. Evidently she knew how much of mercy she might expect. She did not fall upon her knees in an attitude of *supplication*--not she. Instead she tore a handful of the *pebble*-missiles from her *girdle* in a vain attempt to *defend* herself. *Futilest of futilities!* The huge, destroying *bludgeon* had not even *paused*, but swinging in a great circle fell *crushingly* upon the skull of The Second Woman.

Tradução Integral em Português

Quando a coisa se ergueu, tornou-se evidente que era um homem, ou ao menos um macho, e evidentemente da mesma espécie que as mulheres daquela raça peculiar, embora muito mais baixo e de constituição proporcionalmente mais leve. Media cerca de um metro e cinquenta de altura, tinha alguns pelos no lábio superior e no queixo, uma testa bem mais baixa que a das mulheres, e seus olhos eram mais próximos um do outro. Suas pernas eram bem mais longas e esguias que as das mulheres, que pareciam ter sido concebidas mais para a força do que para a velocidade, e o resultado foi que ficou claro desde o início que A *Terceira Mulher* não podia ter esperança de alcançar sua presa em fuga; e foi então que se tornou evidente a utilidade da estranha saia de cordões, seixos e penas. Agarrando um dos cordões, ela o desprende com facilidade e rapidez do cinto que os sustentava em torno de seus quadris e, segurando a ponta do cordão entre o polegar e o indicador, girou-o depressa num plano vertical até que o seixo emplumado em sua extremidade se movia com grande rapidez - então soltou o cordão. Como uma flecha o projétil disparou em direção ao fugitivo veloz; o seixo, de tamanho razoável, grande como uma noz inglesa, atingiu o homem na nuca, derrubando-o, inconsciente, no chão. Então A Terceira Mulher voltou-se contra A *Segunda Mulher*, que a essa altura agarrara o antílope e, brandindo seu bastão, avançou sobre ela. A Segunda Mulher, possuindo mais coragem do que bom senso, preparou-se para defender sua carne roubada e tomou posição, o bastão pronto. Quando A Terceira Mulher avançou sobre ela, uma verdadeira montanha de músculos, A Segunda Mulher recebeu-a com o cacetete ameaçador, mas tão terrível foi o golpe desferido por sua poderosa adversária que sua arma, lascada, foi arrancada de suas mãos, e ela se viu à mercê da criatura que teria roubado. Evidentemente sabia quanto de

misericórdia podia esperar. Não caiu de joelhos numa atitude de súplica - ela não. Em vez disso, arrancou um punhado dos projéteis de seixo de seu cinto numa vã tentativa de defender-se. O mais fútil dos gestos fúteis! O enorme bastão destruidor nem sequer se detivera, mas, girando num grande círculo, caiu esmagador sobre o crânio de A Segunda Mulher.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

The Third Woman parou e olhou ao redor como que a perguntar: "Há mais alguém que queira meu antílope ou meu homem? Se sim, apareça." Ninguém respondeu. Então ela voltou até o homem caído. Puxou-o rudemente de pé e o sacudiu. Ele acordava lentamente e tentou ficar de pé, mas fracassou. Então ela o jogou de novo sobre o ombro e voltou até o antílope morto. Colocou-o sobre o outro ombro e carregou ambos até sua caverna, onde os deixou cair no chão. Na entrada da caverna, acendeu uma fogueira girando um graveto de fogo em isca seca dentro de um pedaço oco de madeira. Depois cortou grandes tiras do antílope e comeu com fome. Enquanto estava ocupada, o homem acordou e se sentou, confuso. Logo sentiu o cheiro da carne assando e apontou para ela. A mulher lhe deu a faca de pedra tosca que havia jogado no chão da caverna e apontou para a carne. Ele pegou a faca e logo estava assando um bom pedaço sobre o fogo. Ficou meio queimado e meio cru, mas ele pareceu apreciá-lo. Enquanto comia, a mulher o observava. Ele não era muito bonito, mas ela talvez o achasse. Ao contrário das mulheres, que não usavam adornos, ele tinha braceletes, tornozeleiras e um colar feito de dentes e seixos. Em seu cabelo, que estava preso num pequeno coque acima da testa, havia vários espetos de madeira de vinte e cinco a trinta centímetros de comprimento, apontando em diferentes direções.

Original English Version

The Third Woman *paused* and looked about *questioningly* as if to ask: "Is there another who wishes to take from me my *antelope* or my man? If so, let her step forward." But no one accepted the *gaze* and presently the woman turned and walked back to the *prostrate* man. Roughly she *jerked* him to his feet and shook him. Consciousness was returning slowly and he tried to stand. His efforts, however, were a failure and so she threw him across her shoulder again and walked back to the dead *antelope*, which she *flung* to the opposite shoulder and, continuing her interrupted way to her cave, dumped the two *unceremoniously* to the ground. Here, in the cave-mouth, she *kindled* a fire, *twirling* a fire stick *dexterously* amidst dry tinder in a bit of *hollowed* wood, and cutting generous strips from the *carcass* of the *antelope* ate *ravenously*. While she was thus occupied the man *regained* consciousness and sitting up looked about, *dazed*. Presently his *nostrils* caught the *aroma* of the cooking meat and he pointed at it. The woman handed him the rude stone knife that she had tossed back to the floor of the cave and *motioned* toward the meat. The man seized the implement and was soon *broiling* a generous cut above the fire. Half-burned and half-raw as it was he ate it with *seeming relish*, and as he ate the woman sat and watched him. He was not much to look at, yet she

may have thought him handsome. Unlike the women, who wore no *ornaments*, the man had *bracelets* and *anklets* as well as a necklace of teeth and *pebbles*, while in his hair, which was wound into a small knot above his forehead, were thrust several wooden *skewers* ten or twelve inches long, which *protruded* in various directions in a horizontal plane.

Tradução Integral em Português

A Terceira Mulher fez uma pausa e olhou em torno com ar interrogativo, como que a perguntar: "Há outra que queira tomar de mim meu antílope ou meu homem? Se houver, que dê um passo à frente." Mas ninguém aceitou o desafio, e logo a mulher se virou e caminhou de volta ao homem prostrado. Rudemente ergueu-o de pé com um puxão e sacudiu-o. A consciência voltava devagar, e ele tentou ficar de pé. Seus esforços, contudo, foram um fracasso, e por isso ela o atirou de novo sobre o ombro e caminhou de volta ao antílope morto, que ela lançou ao ombro oposto e, retomando seu caminho interrompido até sua caverna, despejou os dois sem cerimônia no chão. Ali, na boca da caverna, ela acendeu uma fogueira, girando com destreza um pauzinho de fogo em meio a isca seca num pedaço de madeira escavada, e, cortando fartas tiras da carcaça do antílope, comeu com voracidade. Enquanto estava assim ocupada, o homem recobrou a consciência e, sentando-se, olhou em torno, aturdido. Logo suas narinas captaram o aroma da carne assando, e ele apontou para ela. A mulher entregou-lhe a rústica faca de pedra que atirara de volta ao chão da caverna e apontou em direção à carne. O homem agarrou o instrumento e logo estava grelhando um farto naco sobre o fogo. Meio queimado e meio cru como estava, ele o comeu com aparente deleite, e, enquanto comia, a mulher ficou sentada a observá-lo. Ele não era grande coisa de se ver, contudo ela talvez o achasse belo. Ao contrário das mulheres, que não usavam adorno algum, o homem tinha braceletes e tornozeleiras, bem como um colar de dentes e seixos, enquanto em seu cabelo, enrolado num pequeno coque acima da testa, estavam enfiados vários pauzinhos de madeira de vinte e cinco a trinta centímetros de comprimento, que se projetavam em várias direções num plano horizontal.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Quando o homem já havia comido o bastante, a mulher levantou-se e o agarrou pelos cabelos, arrastando-o para dentro da caverna. Ele a arranhou e a mordeu, tentando escapar, mas não conseguiu resistir à sua captora.

No chão do anfiteatro, diante das entradas das cavernas, jaziam os corpos de *The First Woman* e *The Second Woman*. Aves de rapina negras voavam em círculos acima deles. *Ska*, o abutre, sempre chegava primeiro ao banquete.

Original English Version

When the man had eaten his fill the woman rose and *seizing* him by the hair *dragged* him into the cave. He *scratched* and bit at her, trying to escape, but he was no match for his *captor*.

Upon the floor of the *amphitheater*, before the *entrances* to the caves, lay the bodies of *The First Woman* and *The Second Woman* and black upon them *swarmed* the *circling scavengers* of the sky. *Ska*, the *vulture*, was first always to the feast.

Tradução Integral em Português

Quando o homem se fartou de comer, a mulher ergueu-se e, agarrando-o pelo cabelo, arrastou-o para dentro da caverna. Ele arranhou e mordeu-a, tentando escapar, mas não era páreo para sua captora.

Sobre o chão do anfiteatro, diante das entradas das cavernas, jaziam os corpos de A *Primeira Mulher* e A *Segunda Mulher*, e negros sobre eles fervilhavam os catadores rodopiantes do céu. *Ska*, o abutre, era sempre o primeiro ao banquete.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



Chapter Three

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Capítulo Três

Original English Version

Chapter Three

Tradução Integral em Português

Capítulo Três

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Dentro da câmara escura de pedra onde havia sido jogado, *Tarzan* logo se tornou o centro das atenções dos jovens Alali ao seu redor. Eles o examinaram de perto, o viraram, o tocaram e o beliscaram. Por fim, um jovem macho, atraído pelo medalhão de ouro, tirou-o do pescoço do homem-macaco e o pôs no próprio. Aqueles seres pareciam muito atrasados no progresso humano, e logo perderam o interesse. Em seguida saíram para o pátio ensolarado, deixando o homem-macaco acordar ou não. Não lhes importava qual dos dois. Para a sorte do Lord of the Jungle, sua queda através da copa da floresta havia sido amortecida por galhos macios em seu caminho, de modo que ele sofrera apenas uma leve concussão cerebral. Já estava acordando lentamente. Depois que os jovens Alali saíram, seus olhos se abriram, olharam ao redor da sala escura e então se fecharam de novo. Sua respiração estava normal. Quando abriu os olhos de novo, foi como se tivesse acordado de um sono profundo, exceto por uma dor surda na cabeça. Sentou-se e olhou ao redor enquanto seus olhos se ajustavam à luz fraca. Estava num abrigo tosco feito de enormes lajes de pedra. Uma abertura levava a outra câmara, que era mais clara do que aquela em que ele estava. Ergueu-se lentamente e caminhou até a abertura. Do outro lado da segunda câmara, viu outra porta que dava para o ar fresco e a luz do sol. Ambos os cômodos estavam vazios, exceto por montes imundos de capim seco no chão. Não pareciam lugares onde as pessoas moravam. Da segunda porta, olhou para um estreito pátio cercado por grandes lajes de pedra fincadas de pé no chão. Ali viu os jovens Alali sentados ao redor, alguns ao sol e outros à sombra. Tarzan os encarou confuso. O que eram eles? Que lugar era aquele? Eram seus guardas ou outros prisioneiros? Como havia chegado ali?

Original English Version

WITHIN the dim interior of the strange rocky chamber where he had been so *ruthlessly* deposited, *Tarzan* immediately became the center of interest to the several *Alali* young that crowded about him. They examined him carefully, turned him over, *pawed* him, *pinched* him, and at last one of the young males, attracted by the golden *locket* removed it from the *ape*-man's neck and placed it about his own. Lowest, perhaps, in the order of human evolution nothing held their interest *overlong*, with the result that they soon tired of Tarzan and *trooped* out into the *sunlit* courtyard, leaving the *ape*-man to regain consciousness as best he could, or not at all. It was *immaterial* to them which he did. Fortunately for the Lord of the Jungle the fall through the roof of the forest had been broken by the *fortuitous* occurrence of *supple* branches directly in the path of his descent, with the happy result that he suffered only from a *slight* concussion of the brain.

Already he was slowly *regaining* consciousness, and not long after the *Alali* young had left him his eyes opened, rolled *dully inspecting* the dim interior of his prison, and closed again. His breathing was normal and when again he opened his eyes it was as though he had emerged from a deep and natural *slumber*, the only reminder of his accident being a dull *aching* of the head. Sitting up, he looked about him, his eyes gradually *accustoming* themselves to the dim light of the chamber. He found himself in a rude *shelter* constructed of great *slabs* of rock. A single opening led into what appeared to be another similar chamber the interior of which, however, was much lighter than that in which he lay. Slowly he rose to his feet and crossed to the opening. Across the second chamber he *beheld* another doorway leading into the fresh air and the sunshine. Except for filthy *heaps* of dead *grasses* on the floor both the rooms were *unfurnished* and *devoid* of any suggestion that they were utilized as places of human *habitation*. From the second doorway, to which he crossed, he looked out upon a narrow courtyard *walled* by great *slabs* of stone, the lower ends of which, embedded in the ground, caused them to remain erect. Here he saw the young *Alali squatting* about, some in the sun, others in the *shadow*. *Tarzan* looked at them in evident *puzzlement*. What were they? What was this place in which he was, all too evidently, *incarcerated*? Were these his *keepers* or were they his fellow prisoners? How had he come *hither*?

Tradução Integral em Português

No interior escuro da estranha câmara rochosa onde fora tão implacavelmente depositado, *Tarzan* tornou-se imediatamente o centro do interesse dos vários jovens Alali que se apinhavam à sua volta. Examinaram-no com cuidado, viraram-no, apalpam-no, beliscaram-no e, por fim, um dos jovens machos, atraído pelo medalhão dourado, retirou-o do pescoço do homem-macaco e o pôs em torno do próprio. Talvez os mais baixos na ordem da evolução humana, nada retinha por muito tempo seu interesse, com o resultado de que logo se cansaram de Tarzan e saíram em bando para o pátio iluminado pelo sol, deixando o homem-macaco recobrar a consciência como pudesse, ou não a recobrar de todo. Era-lhes indiferente o que ele fizesse. Felizmente para o Senhor da Selva, a queda através da copa da floresta fora amortecida pela ocorrência fortuita de galhos flexíveis diretamente no trajeto de sua descida, com o feliz resultado de que ele sofreu apenas de uma leve concussão cerebral. Já estava recobrando lentamente a consciência e, não muito depois que os jovens Alali o deixaram, seus olhos se abriram, giraram embotados inspecionando o interior escuro de sua prisão, e se fecharam de novo. Sua respiração era normal e, quando de novo abriu os olhos, foi como se tivesse emergido de um sono profundo e natural, sendo a única lembrança de seu

acidente uma dor surda na cabeça. Sentando-se, olhou em torno de si, os olhos gradualmente acostumando-se à luz fraca da câmara. Viu-se num tosco abrigo construído de grandes lajes de rocha. Uma única abertura dava para o que parecia ser outra câmara semelhante, cujo interior, contudo, era muito mais iluminado do que aquele em que jazia. Devagar ergueu-se e atravessou até a abertura. Do outro lado da segunda câmara avistou outro vão que dava para o ar livre e a luz do sol. Exceto por montes imundos de gramíneas mortas no chão, ambos os aposentos estavam sem mobília e desprovidos de qualquer indício de que fossem utilizados como habitação humana. Do segundo vão, até o qual atravessou, olhou para um pátio estreito cercado de grandes lajes de pedra cujas extremidades inferiores, enterradas no chão, faziam-nas permanecer eretas. Ali viu os jovens Alali acorados, alguns ao sol, outros à sombra. *Tarzan* olhou-os com evidente perplexidade. O que seriam? Que lugar era aquele em que estava, muito evidentemente, encarcerado? Seriam eles seus guardiões ou seus companheiros de prisão? Como viera parar ali?

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ele passou os dedos pelos cabelos negros e espessos num gesto de confusão e balançou a cabeça. Lembrava-se do voo terminando mal. Lembrava-se até de cair pelas folhas da grande árvore. Mas depois disso, tudo era um vazio. Estudou os Alali por um instante. Eles não pareciam notá-lo. Então, ousadamente, saiu para o pátio, como um leão ignorando chacais.

Original English Version

Running his fingers through his shock of black hair in a characteristic gesture of *perplexity*, he shook his head. He recalled the unfortunate termination of the flight; he even remembered falling through the *foliage* of the great tree; but beyond that all was blank. He stood for a moment examining the *Alali*, who were all *unconscious* of his near presence or his gaze upon them, and then he stepped *boldly* out into the courtyard before them, as a lion, fearless, ignores the presence of *jackals*.

Tradução Integral em Português

Passando os dedos por sua cabeleira de cabelos negros num gesto característico de perplexidade, ele balançou a cabeça. Recordava o desfecho infeliz do voo; lembrava-se até de cair pela folhagem da grande árvore; mas além disso tudo era vazio. Ficou parado por um instante examinando os Alali, que estavam todos inconscientes de sua presença próxima ou de seu olhar sobre eles, e então saiu com audácia para o pátio diante deles, como um leão, destemido, ignora a presença de chacais.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Quando o viram, levantaram-se e se juntaram ao redor dele. As meninas empurravam os meninos para longe. *Tarzan* falou com eles em diferentes línguas, mas não entenderam. Não emitiam nenhum som. Então ele falou na língua dos grandes macacos, a primeira língua que aprendera quando bebê. Ainda assim nenhuma resposta. Mas eles moviam as mãos, os ombros e a cabeça. Tarzan logo entendeu que aquilo era linguagem de sinais. Eles não usavam uma língua falada. Logo perderam o interesse e voltaram a ficar recostados. Tarzan andou de um lado para o outro, procurando um jeito de escapar. Viu as paredes altas. Achou que poderia saltar e agarrar o topo com as mãos. Mas decidiu esperar pela escuridão. Quando escureceu, os outros começaram a agir de forma diferente. Andavam de um lado para o outro, entrando e saindo do abrigo. Batiam os pés em ritmo. O som surdo devia ser ouvido de longe.

Original English Version

Immediately they saw him, they rose and *clustered* about him, the girls pushing the boys aside and coming *boldly* close, and Tarzan spoke to them, first in one native dialect and then in another, but they seemed not to understand, for they made no reply, and then, as a last resort, he addressed them in the primitive language of the great *apes*, the language of *Maim* the monkey, the first language that Tarzan had learned when, as a babe, he *suckled* at the hairy breast of *Kala*, the she-ape, and listened to the *gutturals* of the savage members of the tribe of *Kerchak*; but again his *auditors* made no response—at least no *audible* response, though they moved their hands and shoulders and bodies, and *jerked* their heads in what the ape-man soon recognized as a *species* of sign language, nor did they utter any vocal sounds that might indicate that they were communicating with one another through the medium of a spoken language. Presently they again lost interest in the *newcomer* and resumed their *indolent lounging* about the walls of the courtyard while *Tarzan* paced to and *fro* its length, his keen eye searching for whatever avenue of escape chance might provide, and he saw it in the height of the walls, to the top of which a long, running jump would take his *outstretched* fingers, he was sure; but not yet—he must wait for darkness to shield his attempt from those within the enclosure and those without. And as darkness approached the actions of the other *occupants* of the courtyard became *noticeably* altered; they walked back and forth, constantly passing and re-passing the entrance to the *shelter* at the end of the courtyard, and occasionally entering the first room and often passing to the second room where they listened for a moment before the great *slab* that closed the outer *aperture*, then back into the courtyard again and back and forth in restless

movement. Finally one stamped a foot upon the ground and this was taken up by the others until, in regular *cadence* the *thud, thud, thud* of their naked feet must have been *audible* for some distance beyond the *confines* of their narrow prison yard.

Tradução Integral em Português

Assim que o viram, eles se ergueram e se agruparam à sua volta, as meninas empurrando os meninos para o lado e chegando com ousadia bem perto, e Tarzan falou com eles, primeiro num dialeto nativo e depois em outro, mas eles pareciam não entender, pois não deram resposta, e então, como último recurso, ele se dirigiu a eles na língua primitiva dos grandes macacos, a língua de Manu, o macaquinho, a primeira língua que Tarzan aprendera quando, ainda bebê, mamava no peito peludo de *Kala*, a macaca, e escutava os grunhidos dos selvagens membros da tribo de *Kerchak*; mas de novo seus ouvintes não deram resposta - ao menos nenhuma resposta audível, embora movessem as mãos, os ombros e o corpo e sacudissem a cabeça no que o homem-macaco logo reconheceu como uma espécie de linguagem de sinais; tampouco emitiam quaisquer sons vocais que pudessem indicar que se comunicavam uns com os outros por meio de uma língua falada. Logo eles de novo perderam o interesse no recém-chegado e retomaram seu indolente vadiar pelas paredes do pátio, enquanto Tarzan percorria de um lado a outro toda a sua extensão, seu olho aguçado à procura de qualquer via de fuga que o acaso pudesse oferecer, e ele a viu na altura das paredes, ao alto das quais um longo salto em corrida levaria seus dedos estendidos, disse tinha certeza; mas não ainda - precisava esperar a escuridão para proteger sua tentativa daqueles de dentro do recinto e dos de fora. E à medida que a escuridão se aproximava, as ações dos outros ocupantes do pátio se alteraram de modo notável; eles andavam de um lado para outro, passando e repassando constantemente pela entrada do abrigo no fim do pátio e, de tempos em tempos, entrando no primeiro aposento e muitas vezes passando ao segundo aposento, onde escutavam por um instante diante da grande laje que fechava a abertura externa, e então de volta ao pátio outra vez e de um lado para outro em movimento inquieto. Por fim um deles bateu com o pé no chão, e isso foi imitado pelos outros até que, em cadência regular, o baque, baque, baque de seus pés descalços devia ser audível a certa distância além dos limites de seu estreito pátio de prisão.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O que quer que esperassem fazer, nada parecia acontecer. Logo uma das meninas, o rosto contorcido de raiva, agarrou seu porrete com mais firmeza e chegou perto de uma parede. Começou a golpear com força uma das enormes lajes de pedra. Imediatamente as outras meninas fizeram o mesmo, enquanto os jovens machos continuavam marcando o ritmo com os calcanhares.

Por um tempo, Tarzan não conseguiu explicar o comportamento deles. Então sua própria fome lhe deu a resposta: as criaturas estavam com fome e tentavam chamar a atenção de seus carcereiros. Começou também a achar que elas não tinham fala alguma, e talvez nem voz.

Original English Version

Whatever this procedure might have been intended to accomplish, nothing, apparently, resulted, and presently one of the girls, her *sullen* face *snarling* in anger, seized her *bludgeon* more *firmly* in her two hands and stepping close to one of the walls began pounding violently upon one of its huge stone *slabs*. Instantly the other girls followed her example, while the young males continued *beating* time with their *heels*.

For a while Tarzan was *puzzled* for an explanation of their behavior, but it was his own stomach that at last suggested an answer--the creatures were hungry and were attempting to attract the attention of their *jailers*; and their method of doing so suggested something else, as well, something of which his past brief experience with them had already partially *convinced* him--the creatures were without speech, even totally *unvocal*, perhaps.

Tradução Integral em Português

Qualquer que fosse o objetivo daquele procedimento, nada, aparentemente, resultou dele, e logo uma das meninas, o rosto carrancudo rosnando de raiva, agarrou o bastão com mais firmeza nas duas mãos e, aproximando-se de uma das paredes, começou a bater violentamente numa de suas enormes lajes de pedra. No mesmo instante as outras meninas seguiram seu exemplo, enquanto os jovens machos continuavam a marcar o compasso com os calcanhares.

Por algum tempo *Tarzan* ficou intrigado em busca de uma explicação para aquele comportamento, mas foi seu próprio estômago que por fim sugeriu uma resposta - as criaturas estavam com fome e tentavam atrair a atenção de seus carcereiros; e o método delas de fazê-lo sugeria também outra coisa, algo de que sua breve experiência anterior com elas já o convencera em parte - as criaturas eram desprovidas de fala, talvez totalmente

incapazes de emitir voz.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A menina que havia começado a golpear a parede de repente parou e apontou para Tarzan. As outras olharam para ele, depois para ela. Ela apontou para seu bastão e depois para Tarzan de novo. Então encenou uma cena rápida e clara: o bastão caía sobre a cabeça de Tarzan, e depois disso ela e as outras comiam o homem-macaco. O barulho parou de uma vez. Estavam interessadas em sua ideia. Olharam para *Tarzan* com fome. A mãe deles, *The First Woman*, estava morta, embora não soubessem disso. Só sabiam que estavam com fome e que ela não trazia comida desde o dia anterior. Não eram canibais. Só teriam comido umas às outras se estivessem morrendo de fome. Mas não viam Tarzan como um deles. Ele era tão diferente delas quanto os animais que *The First Woman* lhes trazia para comer. Para elas, comê-lo não era pior do que comer um antílope. A maioria delas jamais teria pensado nisso, mas a menina mais velha sugeriu. Nem mesmo ela o teria feito se houvesse outra comida, porque sabia que Tarzan não fora trazido ali para esse fim. Havia sido trazido como companheiro de *The First Woman*, que, como as outras mulheres daquela raça primitiva, caçava um novo companheiro a cada estação nas florestas e selvas, onde os machos tímidos viviam sozinhos, exceto pelo curto tempo em que eram mantidos prisioneiros nos currais de pedra do sexo mais forte. Ali eram tratados com grande crueldade e desprezo, até pelas crianças das mulheres que os possuíam.

Original English Version

The girl who had started the pounding upon the wall suddenly stopped and pointed at *Tarzan*. The others looked at him and then back at her, *whereupon* she pointed at her *bludgeon* and then at Tarzan again, after which she acted out a little *pantomime*, very *quicky*, very briefly, but none the less *realistically*. The *pantomime* depicted the *bludgeon* falling upon *Tarzan's* head, following which the *pantomimist*, assisted by her fellows, *devoured* the *ape-man*. The *bludgeons* ceased to fall upon the wall; the *heels* no longer *smote* the earth; the *assemblage* was interested in the new suggestion. They eyed Tarzan *hungrily*. The mother who should have brought them food, *The First Woman*, was dead. They did not know this; all they knew was that they were hungry and that *The First Woman* had brought them no food since the day before. They were not *cannibals*. Only in the last stages of hunger, would they have *devoured* one another, even as *shipwrecked* sailors of civilized races have been known to do; but they did not look upon the stranger as one of their own kind. He was as unlike them as some of the other creatures that *The First Woman* had brought them to feed upon. It was no more wrong to *devour* him than it would have been to *devour* an *antelope*. The thought, however, would not have occurred to most

of them; the older girl it was who had suggested it to them, nor would it have occurred to her had there been other food, for she knew that he had not been brought here for that purpose--he had been brought as the mate of The First Woman, who in common with the other women of this primitive race hunted a new mate each season among the forests and the *jungles* where the *timid* males lived their solitary lives except for the brief weeks that they were held captive in the stone *corrals* of the dominant sex, and where they were treated with great brutality and contempt even by the children of their temporary spouses.

Tradução Integral em Português

A menina que iniciara as pancadas na parede parou de repente e apontou para Tarzan. As outras olharam para ele e depois de volta para ela, ao que ela apontou para seu bastão e depois para Tarzan de novo, após o que encenou uma pequena pantomima, muito rápida, muito breve, mas nem por isso menos realista. A pantomima retratava o bastão caindo sobre a cabeça de Tarzan, após o que a *pantomimista*, auxiliada por suas companheiras, devorava o homem-macaco. Os bastões deixaram de cair sobre a parede; os calcanhares já não golpeavam a terra; a assembleia estava interessada na nova sugestão. Fitaram Tarzan com fome. A mãe que deveria ter-lhes trazido comida, A *Primeira Mulher*, estava morta. Eles não sabiam disso; tudo o que sabiam era que estavam com fome e que A Primeira Mulher não lhes trouxera comida desde o dia anterior. Não eram canibais. Só nos últimos estágios da fome devorariam uns aos outros, assim como se sabe que fizeram marinheiros náufragos das raças civilizadas; mas não consideravam o estranho como um de sua própria espécie. Ele era tão diferente deles quanto algumas das outras criaturas que A Primeira Mulher lhes trouxera para se alimentarem. Não era mais errado devorá-lo do que teria sido devorar um antílope. O pensamento, contudo, não teria ocorrido à maioria deles; fora a menina mais velha quem o sugerira a eles, nem lhe teria ocorrido a ela houvesse outra comida, pois ela sabia que ele não fora trazido ali para esse fim - fora trazido como o companheiro de A Primeira Mulher, que, em comum com as outras mulheres daquela raça primitiva, caçava um novo companheiro a cada estação entre as florestas e as selvas onde os tímidos machos viviam suas vidas solitárias, salvo pelas breves semanas em que eram mantidos cativos nos currais de pedra do sexo dominante, e onde eram tratados com grande brutalidade e desprezo até pelos filhos de suas cônjuges temporárias.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Às vezes escapavam, mas isso era raro. No fim, geralmente eram soltos, porque era mais fácil capturar um novo na estação seguinte do que alimentar um em cativeiro por um ano inteiro. Não havia amor verdadeiro naqueles grupos familiares selvagens. Os filhotes nasciam sem amor e não conheciam os pais. Não tinham sentimento verdadeiro nem uns pelos outros nem por qualquer outro ser vivo. Apenas um laço os prendia às suas mães selvagens. Mamavam leite delas por alguns meses e depois dependiam delas para se alimentar até que tivessem idade suficiente para ir às florestas caçar por conta própria ou encontrar outro alimento que a Natureza oferecesse.

Original English Version

Sometimes they managed to escape, though rarely, but eventually they were turned *loose*, since it was easier to hunt a new one the following season than to feed one in captivity for a whole year. There was nothing *approximating* love in the family relations of these savage half-*brutes*. The young, conceived without love, knowing not their own fathers, possessed not even an *elemental* affection for one another, nor for any other living thing. A certain tie bound them to their savage mothers, at whose breasts they *suckled* for a few short months and to whom they looked for food until they were sufficiently developed to go forth into the forests and make their own kills or secure whatever other food *bountiful* Nature provided for them.

Tradução Integral em Português

Às vezes conseguiam escapar, embora raramente, mas por fim eram soltos, já que era mais fácil caçar um novo na estação seguinte do que alimentar um em cativeiro por um ano inteiro. Não havia nada que se aproximasse do amor nas relações familiares daqueles selvagens semibrutos. A prole, concebida sem amor, sem conhecer os próprios pais, não possuía sequer uma afeição elementar uns pelos outros, nem por qualquer outro ser vivo. Certo laço os prendia às suas mães selvagens, em cujos seios mamavam por alguns poucos meses e a quem recorriam por comida até que estivessem suficientemente desenvolvidos para sair pelas florestas e fazer suas próprias caçadas ou obter qualquer outro alimento que a generosa Natureza lhes proporcionasse.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Entre os quinze e os dezessete anos, os jovens machos eram soltos e enxotados para a floresta. Depois disso, suas mães já não os distinguiam de qualquer outro macho. Aproximadamente na mesma idade, as meninas eram levadas para a caverna da mãe. Ali permaneciam e se juntavam às mães na caçada diária até conquistarem seu primeiro companheiro. Então passavam a viver em cavernas separadas, e o vínculo entre mãe e filha se rompia como se nunca tivesse existido. Na estação seguinte, podiam até disputar o mesmo homem, ou a qualquer momento podiam lutar até a morte pelos despojos da caça.

Construir os abrigos e currais de pedra para as crianças e os machos era o único trabalho coletivo que as mulheres faziam. Tinham de fazê-lo sozinhas, porque, se os homens fossem soltos para ajudar, escapariam para a floresta. As crianças provavelmente teriam feito o mesmo assim que estivessem fortes o bastante. Ainda assim, as grandes mulheres-fêmeas conseguiam concluir suas imensas tarefas por conta própria.

Original English Version

Somewhere between the ages of fifteen and seventeen the young males were liberated and chased into the forest, after which their mothers knew them not from any other male and at a similar age the females were taken to the maternal cave, where they lived, accompanying their mothers on the daily hunt, until they had succeeded in capturing a first mate. After that they took up their *abodes* in separate caves and the tie between parent and child was cut as *cleanly* as though it never had existed, and they might, the following season, even become rivals for the same man, or at any time *quarrel* to the death over the *spoils* of the chase.

The building of the stone *shelters* and *corrals* in which the children and the males were kept was the only community activity in which the women engaged and this work they were compelled to do alone, since the men would have escaped into the forest at the first opportunity had they been released from the *corrals* to take part in the work of construction, while the children as soon as they had become strong enough to be of any assistance would *doubtless* have done likewise; but the great shes were able to accomplish their titanic *labors* alone.

Tradução Integral em Português

Em algum momento entre os quinze e os dezessete anos, os jovens machos eram libertados e enxotados para dentro da floresta, após o que suas mães não os distinguiam de qualquer outro macho, e, em idade semelhante, as fêmeas eram levadas à caverna materna, onde viviam,

acompanhando as mães na caçada diária, até que houvessem conseguido capturar um primeiro companheiro. Depois disso, tomavam moradia em cavernas separadas, e o laço entre progenitora e filha era cortado tão limpamente como se jamais tivesse existido, e elas poderiam, na estação seguinte, tornar-se até rivais pelo mesmo homem, ou a qualquer momento brigar até a morte pelos despojos da caça.

A construção dos abrigos e currais de pedra em que as crianças e os machos eram mantidos era a única atividade comunitária de que as mulheres participavam, e esse trabalho eram obrigadas a fazer sozinhas, já que os homens teriam escapado para a floresta na primeira oportunidade se tivessem sido soltos dos currais para tomar parte no trabalho de construção, enquanto as crianças, assim que se tornassem fortes o bastante para prestar alguma ajuda, sem dúvida teriam feito o mesmo; mas as grandes fêmeas eram capazes de realizar sozinhas seus titânicos labores.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tinham corpos enormes e músculos muito fortes. Cortavam grandes lajes de pedra de uma encosta acima da área aberta. Deslizavam as pedras encosta abaixo até o fundo do vale e as puxavam e empurravam até o lugar usando apenas a força, exatamente como diz o velho ditado "na base da força bruta e da falta de jeito".

Por sorte, raramente precisavam acrescentar novos abrigos e currais, porque muitas fêmeas morriam e deixavam lugares vazios para as meninas em crescimento. Ciúme, ganância, perigos da caça e guerras entre tribos matavam muitas mulheres adultas. Até o desprezado macho às vezes matava a mulher que o mantinha prisioneiro quando lutava pela liberdade.

A vida terrível dos Alalus vinha da inversão antinatural dos papéis dos sexos. É tarefa do macho iniciar o amor e, por meio da força, primeiro fazer a fêmea sentir respeito e depois admiração. O amor cresce depois desses outros sentimentos. O poder crescente da fêmea Alalus sobre o macho interrompeu os sentimentos de respeito e admiração pelo macho. Assim o amor nunca surgiu.

Original English Version

Equipped by nature with mighty frames and *thaws* of steel they *quarried* the great *slabs* from a side hill overlooking the *amphitheater*, slid them to the floor of the little valley and pulled and pushed them into *position* by main strength and *awkwardness*, as the *homely* saying of our *forefathers* has it.

Fortunately for them it was seldom necessary to add to the *shelters* and *corrals* already built since the high rate of mortality among the females *ordinarily* left plenty of vacant *enclosures* for *maturing* girls. Jealousy, greed, the hazards of the hunt, the *contingencies* of *intertribal* wars all took heavy toll among the adult shes. Even the *despised* male, fighting for his freedom, sometimes *slew* his *captor*.

The *hideous* life of the *Alalus* was the natural result of the *unnatural* reversal of sex dominance. It is the province of the male to initiate love and by his *masterfulness* to inspire first respect, then admiration in the breast of the female he seeks to attract. Love itself developed after these other emotions. The gradually increasing *ascendency* of the female *Alalus* over the male eventually prevented the emotions of respect and admiration for the male from being *aroused*, with the result that love never followed.

Tradução Integral em Português

Equipadas pela natureza com estruturas poderosas e músculos de aço, elas extraíam as grandes lajes de uma encosta que dominava o anfiteatro,

deslizavam-nas até o fundo do pequeno vale e puxavam-nas e empurravam-nas para a posição à força bruta e desajeitada, como diz o rústico ditado de nossos antepassados.

Felizmente para elas, raramente era necessário acrescentar aos abrigos e currais já construídos, já que a alta taxa de mortalidade entre as fêmeas ordinariamente deixava recintos vazios de sobra para as meninas em crescimento. O ciúme, a ganância, os perigos da caça, as contingências das guerras intertribais - tudo cobrava pesado tributo entre as fêmeas adultas. Até o desprezado macho, lutando por sua liberdade, às vezes matava sua captora.

A vida hedionda dos Alalus era o resultado natural da inversão antinatural da dominância entre os sexos. É da alçada do macho iniciar o amor e, por sua superioridade, inspirar primeiro o respeito, depois a admiração no peito da fêmea que busca atrair. O próprio amor se desenvolvia depois dessas outras emoções. A ascendência gradualmente crescente da fêmea Alalus sobre o macho por fim impediu que as emoções de respeito e admiração pelo macho fossem despertadas, com o resultado de que o amor jamais se seguia.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Como não sentia amor por seu companheiro e havia se tornado uma bruta mais forte, a selvagem mulher Alalus logo passou a tratar o outro sexo com crueldade e desprezo. Como resultado, o macho perdeu o poder, ou ao menos o desejo, de iniciar o amor. Não podia amar uma criatura que temia e odiava. Não podia respeitar nem admirar os seres assexuados em que as mulheres Alali haviam se tornado. Então fugia para as florestas e selvas, e as fêmeas dominantes o caçavam ali para que sua raça não desaparecesse.

Tarzan enfrentava os filhos de criaturas tão selvagens e distorcidas, e sabia que pretendiam comê-lo. Os machos não atacaram de imediato. Em vez disso, foram buscar capim seco e pequenos pedaços de madeira em um dos cômodos cobertos. Ao mesmo tempo, as três meninas, uma delas com mal sete anos, avançavam em direção ao homem-macaco com cautela, os bastões prontos. Então prepararam uma fogueira, planejando logo assar pedaços suculentos da estranha criatura que sua mãe peluda lhes havia trazido.

Original English Version

Having no love for her mate and having become a more powerful *brute*, the savage *Alalus* woman soon came to treat the members of the opposite sex with contempt and brutality with the result that the power, or at least the desire, to initiate love ceased to exist in the heart of the male—he could not love a creature he feared and hated, he could not respect or admire the *unsexed* creatures that the *Alali* women had become, and so he fled into the forests and the *jungles* and there the dominant females hunted him lest their race *perish* from the earth.

It was the offspring of such savage and *perverted* creatures that *Tarzan* faced, *fully* aware of their *cannibalistic* intentions. The males did not attack him at once, but *busily* engaged themselves in *fetching* dry grass and small pieces of wood from one of the covered chambers, and while the three girls, one of them scarce seven years of age, approached the *ape-man* *warily* with ready *bludgeons*, they prepared a fire over which they expected soon to be *broiling* juicy cuts from the strange creature that their hairy dam had brought them.

Tradução Integral em Português

Não tendo amor por seu companheiro e tendo-se tornado um bruto mais poderoso, a selvagem mulher Alalus logo passou a tratar os membros do sexo oposto com desprezo e brutalidade, com o resultado de que o poder, ou ao menos o desejo, de iniciar o amor deixou de existir no coração do macho - ele não podia amar uma criatura que temia e odiava, não podia

respeitar nem admirar as criaturas dessexuadas em que as mulheres Alali se haviam tornado, e por isso fugia para as florestas e as selvas, e ali as fêmeas dominantes o caçavam, para que sua raça não perecesse da face da terra.

Era a prole de tais criaturas selvagens e pervertidas que *Tarzan* enfrentava, plenamente ciente de suas intenções canibais. Os machos não o atacaram de imediato, mas ocuparam-se atarefados em buscar grama seca e pequenos pedaços de madeira de uma das câmaras cobertas, e, enquanto as três meninas, uma delas com mal sete anos de idade, se aproximavam do homem-macaco com cautela e os bastões prontos, eles prepararam uma fogueira sobre a qual esperavam logo estar assando succulentos nacos da estranha criatura que sua mãe peluda lhes trouxera.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Um dos meninos, de dezesseis anos, ficou para trás e fazia sinais agitados com as mãos, a cabeça e o corpo. Parecia tentar impedir as meninas de executar seu plano. Chegou até a pedir apoio aos outros meninos, mas eles apenas olhavam para as meninas e continuavam a preparar a comida. Por fim, quando as meninas avançavam direto para o homem-macaco, ele se pôs diante delas e tentou detê-las. Imediatamente, as três meninas ergueram os bastões e se lançaram sobre ele. O menino se esquivou, pegou vários seixos emplumados de seu cinto e os arremessou contra as agressoras. Arremessou-os com tanta rapidez e precisão que duas meninas caíram no chão, uivando. A terceira errou-o e atingiu um dos outros meninos na têmpora, matando-o na hora. Era o jovem que havia roubado o medalhão de Tarzan. Como os outros machos, tinha medo, e desde que Tarzan recobrou a consciência e fora trazido para o pátio, ele mantinha o medalhão escondido sob uma folha de palmeira.

Original English Version

One of the males, a lad of sixteen, held back, making excited signs with hands, head and body. He appeared to be trying to *dissuade* or prevent the girls from the carrying-out of their plan, he even appealed to the other boys for backing, but they merely *glanced* at the girls and continued their culinary preparations. At last however, as the girls were deliberately approaching the *ape*-man he placed himself directly in their path and attempted to stop them. Instantly the three little demons *swung* their *bludgeons* and *sprang* forward to destroy him. The boy *dodged*, *plucked* several of the *feathered* stones from his *girdle* and *flung* them at his *assailants*. So swift and so accurate did the missiles speed that two girls dropped, *howling*, to the ground. The third missed, *striking* one of the other boys on the temple, killing him instantly. He was the youth who had stolen *Tarzan's locket*, which, being like all his fellow males a *timid* creature, he had kept continually covered by a palm since the *ape*-man's return to consciousness had brought him out into the courtyard among them.

Tradução Integral em Português

Um dos machos, um rapaz de dezesseis anos, ficou para trás, fazendo sinais excitados com as mãos, a cabeça e o corpo. Parecia estar tentando dissuadir ou impedir as meninas de levarem a cabo seu plano; chegou a apelar aos outros meninos por apoio, mas eles apenas olharam de relance para as meninas e continuaram seus preparativos culinários. Por fim, contudo, quando as meninas avançavam decididas em direção ao homem-macaco, ele se pôs diretamente no caminho delas e tentou detê-las. No mesmo instante os três pequenos demônios brandiram seus

bastões e saltaram para a frente para destruí-lo. O menino esquivou-se, arrancou vários dos seixos emplumados de seu cinto e atirou-os contra seus agressoras. Tão rápidos e tão certos voaram os projéteis que duas meninas tombaram, uivando, ao chão. O terceiro errou, atingindo um dos outros meninos na têmpora, matando-o instantaneamente. Era o rapaz que roubara o medalhão de Tarzan, o qual, sendo como todos os seus companheiros machos uma criatura tímida, ele mantivera continuamente coberto por uma palma da mão desde que o retorno do homem-macaco à consciência o levava a sair para o pátio, no meio deles.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A menina mais velha não tinha medo. Deu um salto à frente, o rosto contorcido de fúria. O menino arremessou outro seixo contra ela, depois se virou e correu até o homem-macaco. Talvez não soubesse o que aconteceria com ele. Talvez um antigo sentimento de amizade tivesse voltado. Ou talvez *Tarzan*, cuja lealdade aos de sua própria espécie era forte, tivesse despertado esse sentimento frágil no menino. Fosse qual fosse o motivo, o menino veio e ficou ao lado de Tarzan. A menina, vendo agora perigo na estranha ousadia do irmão, avançou com mais cautela.

Original English Version

The older girl, nothing *daunted*, *leaped* forward, her face *hideous* in a *snarl* of rage. The boy cast another stone at her and then turned and ran toward the *ape*-man. What reception he expected he himself probably did not know. Perhaps it was the *recrudescence* of a long dead emotion of fellowship that prompted him to place himself at *Tarzan's* side--possibly *Tarzan* himself in whom loyalty to kind was strong had inspired this *reawakening* of an *atrophied* soul-sense. However that may be the fact remains that the boy came and stood at *Tarzan's* side while the girl, evidently sensing danger to herself in this strange, new *temerity* of her brother, advanced more *cautiously*.

Tradução Integral em Português

A menina mais velha, nada intimidada, saltou para a frente, o rosto medonho num rosnado de raiva. O menino atirou outra pedra nela e então se virou e correu em direção ao homem-macaco. Que acolhida esperava, ele próprio provavelmente não sabia. Talvez fosse o ressurgir de uma emoção há muito morta de companheirismo que o impelia a pôr-se ao lado de *Tarzan* - possivelmente o próprio Tarzan, em quem a lealdade à espécie era forte, houvesse inspirado esse reavivamento de um atrofiado sentido de alma. Seja como for, o fato permanece que o menino veio e postou-se ao lado de Tarzan, enquanto a menina, evidentemente pressentindo perigo para si mesma naquela estranha e nova temeridade do irmão, avançava com mais cautela.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Por sinais, a menina pareceu dizer-lhe o que faria se ele não parasse de atrapalhar sua fome. Mas ele respondeu por sinais com ousadia e não se moveu. Tarzan lhe deu tapinhas nas costas e sorriu. O menino mostrou os dentes de um jeito selvagem, mas parecia tentar retribuir o sorriso. Agora a menina estava quase sobre eles. Tarzan não sabia o que fazer. Sua gentileza natural não o deixaria atacar uma menina, e ele detestava a ideia de feri-la mesmo para se salvar. Mas sabia que talvez tivesse de matá-la antes que aquilo acabasse. Então, enquanto buscava outra solução, preparou-se para o ato terrível que não desejava cometer, embora ainda esperasse evitá-lo.

The Third Woman ouviu o barulho vindo do curral da primeira mulher. Decidiu abrir o portão para que as crianças pudessem procurar comida. Não iria alimentá-las, apenas deixá-las ir para sobreviver ou morrer pela lei natural.

Original English Version

In signs she seemed to be telling him what she would do to him if he did not cease to *interpose* his weak will between her and her *gastronomic* desires; but he signed back at her *defiantly* and stood his ground. Tarzan reached over and *patted* him on the back, smiling. The boy *bared* his teeth *horribly*, but it seemed evident that he was trying to return the *ape-man's* smile. And now the girl was almost upon them. Tarzan was quite at a loss as to how to proceed against her. His natural *chivalry restrained* him from attacking her and made it seem most *repellant* to *injure* her even in self-preservation; but he knew that before he was done with her he might even possibly have to kill her and so, while looking for an alternative, he *steeled* himself for the deed he *loathed*; but yet he hoped to escape without that.

The Third Woman, conducting her new mate from the cave to the *corral* where she would keep him imprisoned for a week or two, had heard the *cadenced beating* of naked *heels* and heavy *bludgeons* arising from the *corral* of *The First Woman* and immediately guessed their import. The welfare of the offspring of The First Woman concerned her not as an individual. Community instinct, however, prompted her to release them that they might search for food and their services not be lost to the tribe through starvation. She would not feed them, of course, as they did not belong to her, but she would open their prison gate and turn them *loose* to *fend* for themselves, to find food or not to find it, to survive or to *perish* according to the *inexorable* law of the survival of the *fittest*.

Tradução Integral em Português

Por sinais ela parecia estar dizendo-lhe o que faria com ele se ele não cessasse de interpor sua vontade fraca entre ela e seus desejos gastronômicos; mas ele respondeu por sinais com ar de desafio e não arredou pé. Tarzan estendeu a mão e lhe deu um tapinha nas costas, sorrindo. O menino arreganhou os dentes de modo horrível, mas parecia evidente que tentava retribuir o sorriso do homem-macaco. E agora a menina estava quase sobre eles. Tarzan estava bem sem saber como proceder contra ela. Seu cavalheirismo natural o impedia de atacá-la e fazia com que lhe parecesse muito repugnante feri-la, mesmo em defesa própria; mas ele sabia que, antes de acabar com ela, talvez tivesse até de matá-la e por isso, enquanto procurava uma alternativa, revestiu-se de coragem para o ato que abominava; mas ainda assim esperava escapar sem isso.

A *Terceira Mulher*, conduzindo seu novo companheiro da caverna ao curral onde iria mantê-lo aprisionado por uma ou duas semanas, ouvira o cadenciado bater de calcanhares nus e de bastões pesados que vinha do curral de A *Primeira Mulher* e adivinhara de imediato seu sentido. O bem-estar da prole de A Primeira Mulher não lhe interessava enquanto indivíduo. O instinto comunitário, contudo, levou-a a soltá-los para que pudessem buscar comida e seus serviços não se perdessem para a tribo pela fome. Ela não os alimentaria, é claro, pois não lhe pertenciam, mas abria o portão da prisão deles e os soltaria para que se virassem sozinhos, para achar comida ou não achá-la, para sobreviver ou perecer segundo a inexorável lei da sobrevivência dos mais aptos.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Mas The Third Woman não teve pressa. Seus dedos fortes se enredaram nos cabelos de seu marido rosnante enquanto o arrastava até seu curral. Retirou a grande pedra da entrada, empurrou-o rudemente para dentro e lhe deu um chute final para fazê-lo andar mais depressa. Depois recolocou a pedra e caminhou lentamente até o curral próximo de *The First Woman*. Removeu a porta de pedra, atravessou as duas câmaras e entrou no curral bem no momento em que a menina mais velha avançava em direção a Tarzan. Parou na entrada e bateu com o bastão contra a parede de pedra do abrigo, claramente para chamar a atenção dos que estavam lá dentro. Imediatamente, todos se viraram para olhá-la. Era a primeira fêmea adulta, além da própria mãe, que os filhos de The First Woman haviam visto. Recuaram diante dela num terror evidente. O jovem ao lado de *Tarzan* escondeu-se atrás do homem-macaco, e Tarzan não se surpreendeu com o medo deles. The Third Woman era o primeiro Alalus adulto que ele via, porque estivera inconsciente durante todo o tempo em que ficara com The First Woman.

Original English Version

But the Third Woman took her time. Her powerful fingers *entangled* in the hair of her *sarling* spouse she *dragged* the protesting creature to her *corral*, removed the great *slab* from before the entrance, pushed the man roughly within, *accelerating* his speed with a final kick, replaced the *slab* and turned *leisurely* toward the nearby *corral* of The First Woman. Removing the stone door she passed through the two chambers and entered the *corral* at the moment that the oldest girl was advancing upon *Tarzan*. *Pausing* by the *entranceway* she struck her *bludgeon* against the stone wall of the *shelter*, evidently to attract the attention of those within the *corral*. Instantly all looked in her direction. She was the first adult female, other than their own dam, that the children of The First Woman had seen. They *shrunk* from her in evident terror. The youth at *Tarzan's* side *slunk* behind the *ape-man*, nor did Tarzan wonder at their fear. The Third Woman was the first adult *Alalus* he had seen, since all of the time that he had been in the hands of The First Woman he had been *unconscious*.

Tradução Integral em Português

Mas A Terceira Mulher agiu sem pressa. Seus dedos poderosos enredados no cabelo de seu cônjuge rosnante, ela arrastou a criatura protestante até seu curral, removeu a grande laje de diante da entrada, empurrou o homem rudemente para dentro, acelerando-lhe a velocidade com um chute final, recolocou a laje e virou-se sem pressa em direção ao curral próximo de A Primeira Mulher. Removendo a porta de pedra, atravessou as duas câmaras

e entrou no curral no exato momento em que a menina mais velha avançava sobre *Tarzan*. Fazendo uma pausa junto à entrada, ela bateu com o bastão contra a parede de pedra do abrigo, evidentemente para atrair a atenção dos que estavam dentro do curral. No mesmo instante todos olharam em sua direção. Ela era a primeira fêmea adulta, além da própria mãe deles, que os filhos de A Primeira Mulher tinham visto. Eles se encolheram diante dela em evidente terror. O rapaz ao lado de Tarzan esgueirou-se para trás do homem-macaco, e Tarzan não se admirou de seu medo. A *Terceira Mulher* era o primeiro Alalus adulto que ele via, já que durante todo o tempo em que estivera nas mãos de A Primeira Mulher permanecera inconsciente.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A menina que o vinha ameaçando com seu grande bastão agora parecia esquecê-lo. Em vez disso, ficou de pé com o rosto rosante e os olhos semicerrados, encarando a recém-chegada. De todas as crianças, ela parecia a menos assustada.

O homem-macaco estudou a enorme e brutal fêmea que estava na outra extremidade do curral, com os olhos selvagens fixos nele. Ela não o vira antes, porque estivera caçando na floresta quando The First Woman trouxera seu prêmio de volta ao anfiteatro. Não sabia que The First Woman tinha algum macho em seu curral além de seu próprio filho. Aquilo era claramente um prêmio. Ela o levaria para seu próprio curral. Com esse pensamento, e sabendo que ele não poderia escapar a menos que passasse por ela e alcançasse a entrada primeiro, avançou bem devagar em direção a ele e ignorou os outros no curral.

Original English Version

The girl who had been *threatening* him with her great club seemed now to have forgotten him, and instead stood with *snarling* face and *narrowed* eyes *confronting* the *newcomer*. Of all the children she seemed the least terrified.

The *ape*-man *scrutinized* the huge, *brutish* female standing at the far end of the *corral* with her savage eyes upon him. She had not seen him before as she had been in the forest *hunting* at the time that *The First Woman* had brought her prize back to the *amphitheater*. She had not known that The First Woman had any male in her *corral* other than her own *spawn*. Here, indeed, was a prize. She would remove him to her own *corral*. With this idea in mind, and knowing that, unless he succeeded in *dodging* past her and reaching the *entranceway* ahead of her, he could not escape her, she moved very slowly toward him, ignoring now the other *occupants* of the *corral*.

Tradução Integral em Português

A menina que vinha ameaçando-o com seu grande cacete parecia agora tê-lo esquecido, e em vez disso estava de pé, com o rosto rosante e os olhos estreitados, encarando a recém-chegada. De todas as crianças, ela parecia a menos aterrorizada.

O homem-macaco examinou de perto a enorme fêmea brutal parada na extremidade oposta do curral, com os olhos selvagens sobre ele. Ela não o vira antes, pois estivera na floresta caçando na hora em que A *Primeira Mulher* trouxera seu prêmio de volta ao anfiteatro. Não soubera que A

Primeira Mulher tinha em seu curral qualquer macho além de sua própria cria. Ali, de fato, estava um prêmio. Ela o levaria para seu próprio curral. Com essa ideia em mente, e sabendo que, a menos que ele conseguisse esquivar-se dela e alcançar a entrada antes dela, não poderia escapar-lhe, ela avançou muito devagar em direção a ele, ignorando agora os outros ocupantes do curral.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan não conhecia seu verdadeiro propósito. Achou que ela estivesse prestes a atacá-lo como um estranho perigoso no lugar sagrado de seu lar. Olhou para o corpo enorme dela, seus grandes músculos e o grande bastão que balançava em sua mão pesada. Depois os comparou com seu próprio corpo nu, que não tinha nenhuma arma para se defender.

Para os nascidos na selva, fugir de uma luta inútil ou injusta não é covardia. Tarzan of the Apes nasceu e foi criado na selva. Agora, como sempre antes, a perda de suas roupas também havia arrancado a frágil e antinatural camada de civilização. Assim, a mulher Alalus enfrentava um animal selvagem, mas um que era esperto e forte também. Era um animal que sabia quando lutar e quando fugir.

Original English Version

Tarzan, not guessing her real purpose, thought that she was about to attack him as a dangerous alien in the sacred *precincts* of her home. He viewed her great bulk, her enormous muscular development and the huge *bludgeon* swinging in her ham-like hand and compared them with his own *defenseless nakedness*.

To the jungle-born flight from useless and uneven combat carries with it no stigma of *cowardice*, and not only was *Tarzan of the Apes* jungle-born and jungle-raised, but the stripping of his clothes from him had now, as always before, stripped also away the thin and *unnatural veneer* of his civilization. It was, then, a savage beast that faced the *oncoming Alalus* woman--a *cunning* beast as well as a powerful one--a beast that knew when to fight and when to flee.

Tradução Integral em Português

Tarzan, não adivinhando seu verdadeiro propósito, pensou que ela estava prestes a atacá-lo como um perigoso estranho no recinto sagrado de seu lar. Ele contemplou seu grande volume, seu enorme desenvolvimento muscular e o imenso bastão a balançar em sua mão semelhante a um pernil, e comparou-os com sua própria nudez indefesa.

Para o nascido na selva, a fuga de um combate inútil e desigual não carrega consigo estigma algum de covardia, e *Tarzan* dos Macacos não apenas nascera na selva e fora criado na selva, mas o despojamento de suas roupas agora, como sempre antes, despira também a fina e antinatural camada de verniz de sua civilização. Era, então, uma besta selvagem que enfrentava a mulher Alalus que se aproximava - uma besta astuta além de poderosa - uma besta que sabia quando lutar e quando

fugir.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan olhou rapidamente para trás. Ali o menino Alalus estava agachado, tremendo de medo. Além dele havia a parede dos fundos do curral, e uma das grandes lajes de pedra pendia um pouco para fora. O pensamento humano é lento, e o olho é ainda mais lento do que a mente quando comparado com um animal encurralado procurando escapar. Tarzan foi tão rápido que já havia sumido antes que *The Third Woman* percebesse que ele poderia fugir, e o menino Alalus mais velho foi com ele.

Original English Version

Tarzan cast a quick glance behind him. There *crouched* the *Alalus* lad, *trembling* in fear. Beyond was the rear wall of the *corral*, one of the great stone *slabs* of which *tilted* slightly outward. Slow is the mind of man, slower his eye by comparison with the eye and the mind of the trapped beast seeking escape. So quick was the *ape*-man that he was gone before *The Third Woman* had guessed that he was contemplating flight, and with him had gone the eldest *Alalus* boy.

Tradução Integral em Português

Tarzan lançou um rápido olhar para trás. Ali estava agachado o rapaz Alalus, tremendo de medo. Além dele ficava a parede dos fundos do curral, uma das grandes lajes de pedra da qual estava ligeiramente inclinada para fora. Lenta é a mente do homem, mais lento seu olho em comparação com o olho e a mente da besta encurralada em busca de fuga. Tão rápido foi o homem-macaco que ele já se fora antes que A *Terceira Mulher* tivesse adivinhado que ele cogitava fugir, e com ele fora o menino Alalus mais velho.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Com um movimento rápido, Tarzan ergueu o jovem macho sobre o ombro, saltou até a parede dos fundos do curral e escalou a laje lisa como um gato, até que seus dedos alcançaram o topo. Ele se puxou por cima sem olhar para trás, deixou o rapaz cair do outro lado e o seguiu tão depressa que os dois aterrissaram quase juntos. Então olhou ao redor pela primeira vez e viu o vale aberto e as cavernas, com mulheres ainda sentadas diante de algumas delas. Logo escureceria, e o sol já se punha atrás das colinas a oeste. Tarzan viu apenas uma forma de escapar: a abertura na extremidade inferior do anfiteatro, onde a trilha descia até o vale e a floresta. Ele correu naquela direção, com o rapaz atrás de si.

Uma mulher sentada junto à sua caverna o viu. Ela agarrou seu porrete, pôs-se de pé num salto e correu atrás dele no mesmo instante. Outras mulheres a viram e se juntaram à perseguição, até que cinco ou seis delas corriam com força pela trilha.

Original English Version

Wheeling, all in a single motion Tarzan had *swung* the young male to his shoulder, *leaped* swiftly the few *paces* that had separated him from the rear wall of the *corral*, and, *catlike*, run up the smooth surface of the slightly *tilted slab* until his fingers closed upon the top, drawn himself over without a single backward glance, dropped the youth to the ground upon the opposite side, following him so quickly that they *alighted* almost together. Then he *glanced* about for the first time he saw the natural *amphitheater* and the caves before several of which women still *squatted*. It would soon be dark. The sun was dropping behind the crest of the western hills. Tarzan saw but a single avenue of escape--the opening at the lower end of the *amphitheater* through which the trail led down into the valley and the forest below. Toward this he ran, followed by the youth.

Presently a woman, sitting before the entrance of her cave, saw him. *Seizing* her *cudgel* she *leaped* to her feet and gave immediate chase. Attracted by her another and another took up the pursuit, until five or six of them *thundered* along the trail.

Tradução Integral em Português

Girando, num único movimento, Tarzan atirou o jovem macho para o ombro, transpôs num salto rápido os poucos passos que o separavam da parede dos fundos do curral e, como um felino, subiu correndo pela superfície lisa da laje ligeiramente inclinada até que os dedos se fecharam sobre o topo, içou-se por cima sem um único olhar para trás, deixou o jovem cair no chão do lado oposto e desceu atrás dele tão depressa que

aterrissaram quase juntos. Então, ao olhar em volta pela primeira vez, viu o anfiteatro natural e as cavernas, diante de várias das quais ainda se acocoravam mulheres. Logo escureceria. O sol se punha atrás da crista das colinas ocidentais. Tarzan viu apenas uma via de fuga: a abertura na extremidade inferior do anfiteatro, por onde a trilha descia para o vale e para a floresta lá embaixo. Foi correndo em direção a ela, seguido pelo jovem.

Logo uma mulher, sentada diante da entrada de sua caverna, o avistou. Agarrando o porrete, pôs-se de pé num salto e saiu imediatamente em perseguição. Atraídas por ela, outra e outra mais assumiram a caçada, até que cinco ou seis delas trovejavam pela trilha.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O rapaz apontava o caminho e corria depressa à frente de Tarzan. Mas, por mais veloz que fosse, não conseguia superar os músculos fortes que tantas vezes haviam salvado Tarzan de Numa ou o haviam ajudado a capturar Bara, o cervo. As mulheres pesadas atrás deles não tinham a menor chance de alcançá-los apenas pela velocidade, mas não era isso que pretendiam fazer. Elas carregavam projéteis de pedra e vinham praticando com eles desde a infância. A essa altura já escurecia, a trilha fazia curvas e voltas, e os alvos em movimento eram difíceis de acertar bem. As mulheres queriam atordoar, não matar, embora muitas vezes matassem por engano. *Tarzan* não sabia por que o perseguiam, mas quando as pedras começaram a voar perto de sua cabeça, talvez ele tenha corrido um pouco mais depressa.

Logo Tarzan alcançou a floresta e desapareceu diante dos perseguidores surpresos como se tivesse se dissolvido no ar. Na floresta, ele estava em seu próprio mundo. Enquanto elas o procuravam pelo chão, ele se movia depressa pelos galhos mais baixos, mantendo à vista o menino Alalus enquanto este corria pela trilha abaixo.

Original English Version

The youth, pointing the way, raced swiftly ahead of the *ape*-man, but swift as he was, he could not *outdistance* the *lithe* muscles that had so often in the past carried their master safely from the swift rush of a *maddened Numa*, or won him a meal against the *fleetness* of *Bara* the deer. The heavy, *lumbering* women behind them had no chance of *overhauling* this swift pair if they were to depend entirely upon speed, but that they had no intention of doing. They had their stone missiles with which, almost from birth, they had practiced until approximate perfection was attained by each in casting them at either stationary or moving *targets*. But it was growing dark, the trail twisted and turned and the speed of the quarry made them *elusive* marks at which to cast an accurate missile that would be so timed as to *stun* rather than to kill. Of course more often than not a missile intended to *stun* did actually kill, but the quarry must take that chance. Instinct warned the women against killing the males, though it did not warn them against treating them with the utmost brutality. Had *Tarzan* realized why the women were pursuing him he would have run even faster than he did, and when the missiles began to fly past his head perhaps he did accelerate his speed a *trifle*.

Soon the *ape*-man reached the forest and as though he had dissolved into thin air disappeared from the *astonished* view of his *pursuers*, for now, indeed, was he in his own element. While they looked for him upon the ground he *swung* swiftly through the lower *terraces*, keeping in view the

Alalus boy racing along the trail beneath him.

Tradução Integral em Português

O jovem, apontando o caminho, corria veloz à frente do homem-macaco, mas, por mais veloz que fosse, não conseguia superar aqueles músculos ágeis que tantas vezes, no passado, tinham carregado o senhor a salvo do ataque fulminante de um Numa enfurecido, ou lhe haviam garantido uma refeição contra a rapidez de Bara, o veado. As mulheres pesadas e desajeitadas que os seguiam não tinham chance alguma de alcançar aquele par veloz se fossem depender apenas da velocidade, mas não era essa a intenção delas. Tinham seus projéteis de pedra, com os quais, quase desde o nascimento, haviam praticado até que cada uma alcançasse uma perfeição aproximada em arremessá-los contra alvos parados ou em movimento. Mas escurecia, a trilha torcia e virava, e a rapidez da presa as tornava marcas esquivas contra as quais lançar um projétil certo, calculado para atordoar em vez de matar. É claro que, na maioria das vezes, um projétil destinado a atordoar de fato matava, mas a presa tinha de correr esse risco. O instinto advertia as mulheres contra matar os machos, embora não as advertisse contra tratá-los com a mais extrema brutalidade. Se *Tarzan* tivesse percebido por que as mulheres o perseguiam, teria corrido ainda mais depressa do que corria, e, quando os projéteis começaram a passar zunindo por sua cabeça, talvez ele tenha de fato acelerado um pouco o passo.

Logo o homem-macaco alcançou a floresta e, como se tivesse se dissolvido no ar, desapareceu da vista atônita de seus perseguidores, pois agora, de fato, estava em seu próprio elemento. Enquanto elas o procuravam no chão, ele balançava-se veloz pelas plataformas inferiores das árvores, mantendo à vista o menino *Alalus* que corria pela trilha abaixo dele.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Quando o homem escapou, as mulheres pararam e voltaram para as cavernas. Elas não queriam o rapaz. Por dois ou três anos, ele viveria na floresta sem ser incomodado pelo seu próprio povo. Se sobrevivesse aos animais selvagens e às lanças e flechas do povo formiga, cresceria e se tornaria um homem e, mais tarde, seria presa fácil das grandes shees durante a época do acasalamento. Por ora, teria uma vida razoavelmente segura e feliz.

Sua chance de sobrevivência era muito pior porque ele escapara para a floresta cedo demais. Se *The First Woman* tivesse vivido, ela o teria mantido em segurança dentro do curral por pelo menos mais um ano. Assim ele estaria mais bem preparado para os perigos da floresta e da selva.

Original English Version

But with the man escaped, the women stopped and turned back toward the caves. The youth they did not want. For two or three years he would *roam* the forests *unmolested* by his own kind, and if he escaped the savage beasts and the spears and arrows of the ant people he would come to man's estate and be fair prey for any of the great shes during the mating season. For the time being, at least, he would lead a comparatively safe and happy existence.

His chances of survival had been *materially lessened* by his early escape into the forest. Had *The First Woman* lived she would have kept him safely within the walls of her *corral* for another year at least, when he would have been better fitted to cope with the dangers and emergencies of the savage life of the forest and the jungle.

Tradução Integral em Português

Mas, com o homem escapado, as mulheres pararam e voltaram em direção às cavernas. O jovem elas não queriam. Por dois ou três anos ele vagaria pelas florestas sem ser molestado pelos de sua própria espécie, e, se escapasse das feras selvagens e das lanças e flechas do povo das formigas, chegaria à idade adulta e se tornaria presa legítima para qualquer das grandes fêmeas durante a estação do acasalamento. Por ora, ao menos, levaria uma existência relativamente segura e feliz.

Suas chances de sobrevivência tinham sido consideravelmente reduzidas por sua fuga prematura para a floresta. Se *A Primeira Mulher* tivesse vivido, ela o teria mantido a salvo dentro das paredes de seu curral por mais um ano, pelo menos, quando ele estaria mais bem preparado para enfrentar os

perigos e as emergências da vida selvagem da floresta e da selva.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O menino ouviu que as mulheres haviam parado de persegui-lo, então parou e olhou para trás em busca do ser estranho que o libertara do odiado curral. Mas, na escuridão cada vez mais densa da floresta, ele só conseguia enxergar a pouca distância. O estranho havia sumido. Ele escutou com atenção. Agora não havia passos humanos, exceto os das mulheres, que iam se afastando. Mas havia outros sons, estranhos sons da floresta que enchiam de medo sua mente confusa. Vinham dos arbustos ao seu redor e dos galhos acima dele. Havia também cheiros assustadores.

Original English Version

The boy, his keen ears telling him that the women had given up the pursuit, halted and looked back for the strange creature that had freed him from the hated *corral*, but he could see only a short distance through the darkness of the growing forest night. The stranger was not in sight. The youth *pricked* up his great ears and listened *intently*. There was no sound of human footsteps other than the rapidly *diminishing* ones of the *retreating* women. There were other sounds, however, unfamiliar forest sounds that filled his muddy brain with vague *terrors*--sounds that came from the surrounding *underbrush*; sounds that came from the branches above his head, and, too, there were terrifying *odors*.

Tradução Integral em Português

O menino, cujos ouvidos aguçados lhe diziam que as mulheres tinham desistido da perseguição, deteve-se e olhou para trás em busca da criatura estranha que o havia libertado do odioso curral, mas só conseguia enxergar a curta distância em meio à escuridão da noite que se adensava na floresta. O estranho não estava à vista. O jovem espetou as grandes orelhas e escutou com atenção. Não havia som de passos humanos além dos que se afastavam rapidamente, das mulheres em retirada. Havia, porém, outros sons, sons desconhecidos da floresta que enchiam seu cérebro turvo de terrores vagos: sons que vinham da vegetação rasteira ao redor; sons que vinham dos galhos sobre a sua cabeça; e havia também odores apavorantes.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A escuridão caíra de repente, completa e impossível de penetrar, e o fez tremer. Era como se ela pressionasse sobre ele e o aprisionasse, ao mesmo tempo que o deixava exposto a perigos desconhecidos. Ele olhava ao redor, mas nada via, como se não tivesse olhos. Não podia gritar, porque não tinha voz, de modo que não podia assustar seus inimigos nem chamar o ser estranho que o ajudara. Aquele ser despertara nele um sentimento estranho, um sentimento agradável que ele não conseguia explicar. Não tinha palavras para isso, mas mesmo assim aquilo o aquecia. Ele desejava poder emitir um som que trouxesse de volta aquela criatura estranha. Estava sozinho e com muito medo.

Um farfalhar nos arbustos próximos o assustou ainda mais. Algo grande vinha vindo pela noite escura. O rapaz encostou as costas em uma grande árvore e não ousou se mover. Ele farejou, mas a leve corrente de ar ia dele em direção à coisa que se aproximava sorrateira, de modo que ele não conseguia distinguir o que era. Ainda assim, seu instinto lhe dizia que a criatura já o havia encontrado e vinha para saltar sobre ele e devorá-lo.

Original English Version

Darkness, complete and *impenetrable*, had closed in upon him with a *suddenness* that left him *trembling*. He could almost feel it weighing down upon him, crushing him and at the same time leaving him exposed to *nameless terrors*. He looked about him and could see *naught*, so that it seemed to him that he was without eyes, and being without a voice he could not call out either to *frighten* his enemies or attract the attention of the strange creature that had *befriended* him, and whose presence had so strangely *aroused* in his own breast an *inexplicable* emotion--a *pleasurable* emotion. He could not explain it; he had no word for it who had no word for anything, but he felt it and it still *warmed* his *bosom* and he wished in his muddy way that he could make a noise that would attract that strange creature to him again. He was lonely and much afraid.

A *crackling* of the bushes nearby *aroused* him to new and more intimate terror. Something large was approaching through the black night. The youth stood with his back against a great tree. He dared not move. He *sniffed* but what movement of the air there was took course from him in the direction of the thing that was creeping upon him out of the terrible forest, and so he could not identify it; but his instinct told him that the creature had identified him and was *doubtless* creeping closer to leap upon him and *devour* him.

Tradução Integral em Português

A escuridão, completa e impenetrável, abatera-se sobre ele com uma subitaneidade que o deixou tremendo. Ele quase podia senti-la pesando sobre si, esmagando-o e, ao mesmo tempo, deixando-o exposto a terrores sem nome. Olhou ao redor e nada podia ver, de modo que lhe parecia estar sem olhos, e, por não ter voz, não podia gritar nem para assustar seus inimigos nem para atrair a atenção da criatura estranha que o havia socorrido, e cuja presença despertara tão estranhamente em seu próprio peito uma emoção inexplicável, uma emoção prazerosa. Ele não conseguia explicá-la; não tinha palavra para ela, ele que não tinha palavra para coisa alguma, mas a sentia, e ela ainda lhe aquecia o peito, e desejava, à sua maneira turva, poder fazer um ruído que atraísse novamente aquela criatura estranha para junto de si. Estava só e com muito medo.

Um estalar dos arbustos ali perto o despertou para um terror novo e mais próximo. Algo grande se aproximava através da noite escura. O jovem ficou de costas contra uma árvore enorme. Não ousava mover-se. Farejou, mas o pouco movimento que havia no ar corria dele em direção à coisa que se arrastava sobre ele para fora da floresta terrível, e assim não conseguia identificá-la; mas seu instinto lhe dizia que a criatura o havia identificado e sem dúvida se arrastava mais para perto, a fim de saltar sobre ele e devorá-lo.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ele nada sabia sobre leões. Seu instinto talvez lhe tivesse dado medo de algumas criaturas selvagens, mas ele nunca estivera fora do curral de *The First Woman*. Como seu povo não tinha fala, sua mãe não poderia ter lhe contado sobre o mundo lá fora. Ainda assim, quando o leão rugiu, ele soube que era um leão.

Original English Version

He knew *naught* of lions, unless instinct carries with it a picture of the various creatures of which the *denizens* of the wild are *instinctively* afraid. In all his life he had never been outside the *corral* of *The First Woman* and as his people are without speech his dam could have told him nothing of the outside world, yet when the lion *roared* he knew that it was a lion.

Tradução Integral em Português

Nada sabia de leões, a menos que o instinto traga consigo uma imagem das várias criaturas que os habitantes da natureza selvagem instintivamente temem. Em toda a sua vida nunca havia estado fora do curral d'A *Primeira Mulher*, e, como os de seu povo são desprovidos de fala, sua mãe nada poderia ter-lhe contado sobre o mundo exterior; contudo, quando o leão rugiu, ele soube que era um leão.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



Glossary

This overview links to every alphabetical glossary range. Glossary: New Words explains difficult words from Simplified English; Original Text: Rare Words explains difficult words found only in the original text.

Simplified English: New Words

[Alali - Shade](#)

[Shadow - Yalk](#)

Original Text: Rare Words

[Abodes - Labors](#)

[Leisurely - Wriggled](#)

[Cultural Glossary](#)

[Series Character Glossary](#)

Glossary: New Words

Priority words from the simplified reading. Context links return to the corresponding simplified passage when that passage is rendered.

Abodes /ə'boʊdɪz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: moradas; habitações

Exemplo em português: *Depois disso, tomavam moradia em cavernas separadas, e o laço entre progenitora e filha era cortado tão limpamente como se jamais tivesse existido, e elas poderiam, na estação seguinte, tornar-se até rivais pelo mesmo homem, ou a qualquer momento brigar até a morte pelos despojos da caça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After that they took up their abodes in separate caves and the tie between parent and child was cut as cleanly as though it never had existed, and they might, the following season, even become rivals for the same man, or at any time quarrel to the death over the spoils of the chase. [Return to Original English Version](#)

Accelerating /æk'seləreɪtɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: acelerando

Exemplo em português: *Seus dedos poderosos enredados no cabelo de seu cônjuge rosnante, ela arrastou a criatura protestante até seu curral, removeu a grande laje de diante da entrada, empurrou o homem rudemente para dentro, acelerando-lhe a velocidade com um chute final, recolocou a laje e virou-se sem pressa em direção ao curral próximo de A Primeira Mulher.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Her powerful fingers entangled in the hair of her snarling spouse she dragged the protesting creature to her corral, removed the great slab from before the entrance, pushed the man roughly within, accelerating his speed with a final kick, replaced the slab and turned leisurely toward the nearby corral of The First Woman. [Return to Original English Version](#)

Accustoming /ə'kʌstəməɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: acostumando; habituando

Exemplo em português: *Sentando-se, olhou em torno de si, os olhos gradualmente acostumando-se à luz fraca da câmara.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sitting up, he looked about him, his eyes gradually accustoming themselves to the dim light of the chamber. [Return to Original English Version](#)

Aching /'eɪkɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: dolorido; doendo

Exemplo em português: *Sua respiração era normal e, quando de novo abriu os olhos, foi como se tivesse emergido de um sono profundo e natural, sendo a única lembrança de seu acidente uma dor surda na cabeça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His breathing was normal and when again he opened his eyes it was as though he had emerged from a deep and natural slumber, the only reminder of his accident being a dull aching of the head. [Return to Original English Version](#)

Adversary /'ædvərseri/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: adversário; oponente

Exemplo em português: *Quando A Terceira Mulher avançou sobre ela, uma verdadeira montanha de músculos, A Segunda Mulher recebeu-a com o cacete ameaçador, mas tão terrível foi o golpe desferido por sua poderosa adversária que sua arma, lascada, foi arrancada de suas mãos, e ela se viu à mercê da criatura que teria roubado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As The Third Woman bore down upon her, a veritable mountain of muscle, The Second Woman met her with threatening cudgel, but so terrific was the blow dealt by her mighty adversary that her weapon, splintered, was swept from her hands and she found herself at the mercy of the creature she would have robbed. [Return to Original English Version](#)

Alali /ə'la:li/ **Listen** (29 occurrences in the simplified text)

Português: Alali

Simple English: The name of a primitive, speechless race of people encountered in the Tarzan stories.

Example: *Inside the dim stone chamber where he had been thrown, Tarzan quickly became the focus of the young Alali around him.*

Exemplo em português: *Dentro da câmara escura de pedra onde havia sido jogado, Tarzan logo se tornou o centro das atenções dos jovens Alali ao seu redor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Inside the dim stone chamber where he had been thrown, Tarzan quickly became the focus of the young Alali around him. [Go to](#)
2. After the young Alali left, his eyes opened, looked around the dark room, and then closed again. [Go to](#)
3. There he saw the young Alali sitting around, some in the sun and some in the shade. [Go to](#)
4. He studied the Alali for a moment. [Go to](#)
5. He could not respect or admire the sexless beings the Alali women had become. [Go to](#)

Original English Version

1. WITHIN the dim interior of the strange rocky chamber where he had been so ruthlessly deposited, Tarzan immediately became the center of interest to the several Alali young that crowded about him. [Go to](#)
2. Already he was slowly regaining consciousness, and not long after the Alali young had left him his eyes opened, rolled dully inspecting the dim interior of his prison, and closed again. [Go to](#)
3. Here he saw the young Alali squatting about, some in the sun, others in the shadow. [Go to](#)
4. He stood for a moment examining the Alali, who were all unconscious of his near presence or his gaze upon them, and then he stepped boldly out into the courtyard before them, as a lion, fearless, ignores the presence of jackals. [Go to](#)
5. Having no love for her mate and having become a more powerful brute, the savage Alalus woman soon came to treat the members of the opposite sex with contempt and brutality with the result that the power, or at least the desire, to initiate love ceased to exist in the heart of the male—he could not love a

creature he feared and hated, he could not respect or admire the unsexed creatures that the Alali women had become, and so he fled into the forests and the jungles and there the dominant females hunted him lest their race perish from the earth. [Go to](#)

Alalus /ə'lɑ:ləs/ **Listen** (78 occurrences in the simplified text)

Português: Alalus

Simple English: Singular/collective name for the Alali people (a primitive, speechless race) in the Tarzan stories.

Example: *The terrible life of the Alalus came from the unnatural reversal of sex roles.*

Exemplo em português: *A vida terrível dos Alalus vinha da inversão antinatural dos papéis dos sexos. É tarefa do macho iniciar o amor e, por meio da força, primeiro fazer a fêmea sentir respeito e depois admiração.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The terrible life of the Alalus came from the unnatural reversal of sex roles. [Go to](#)
2. The growing power of the female Alalus over the male stopped the feelings of respect and admiration for the male. [Go to](#)
3. Because she felt no love for her mate and had become a stronger brute, the savage Alalus woman soon treated the other sex with cruelty and scorn. [Go to](#)
4. The Third Woman was the first adult Alalus he had seen, because he had been unconscious during all the time he was with The First Woman. [Go to](#)
5. So the Alalus woman faced a savage beast, but one that was clever and strong as well. [Go to](#)
6. There the Alalus boy was crouching, shaking with fear. [Go to](#)

Original English Version

1. The hideous life of the Alalus was the natural result of the unnatural reversal of sex dominance. [Go to](#)
2. The gradually increasing ascendancy of the female Alalus over the male eventually prevented the emotions of respect and admiration for the male from being aroused, with the result that love never followed. [Go to](#)
3. Having no love for her mate and having become a more powerful brute, the savage Alalus woman soon came to treat the members of the opposite sex with contempt and brutality with the result that the power, or at least the desire, to initiate love ceased to exist in the heart of the male—he could not love a creature he feared and hated, he could not respect or admire the unsexed creatures that the Alali women had become, and so he fled into the forests and the jungles and there the dominant females hunted him lest their race perish from the earth. [Go to](#)

4. The Third Woman was the first adult Alalus he had seen, since all of the time that he had been in the hands of The First Woman he had been unconscious.

[Go to](#)

5. It was, then, a savage beast that faced the oncoming Alalus woman--a cunning beast as well as a powerful one--a beast that knew when to fight and when to flee. [Go to](#)

6. There crouched the Alalus lad, trembling in fear. [Go to](#)

Alighted /ə'laɪtɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: apeou; desceu; pousou

Exemplo em português: *Girando, num único movimento, Tarzan atirou o jovem macho para o ombro, transpôs num salto rápido os poucos passos que o separavam da parede dos fundos do curral e, como um felino, subiu correndo pela superfície lisa da laje ligeiramente inclinada até que os dedos se fecharam sobre o topo, içou-se por cima sem um único olhar para trás, deixou o jovem cair no chão do lado oposto e desceu atrás dele tão depressa que aterrissaram quase juntos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Wheeling, all in a single motion Tarzan had swung the young male to his shoulder, leaped swiftly the few paces that had separated him from the rear wall of the corral, and, catlike, run up the smooth surface of the slightly tilted slab until his fingers closed upon the top, drawn himself over without a single backward glance, dropped the youth to the ground upon the opposite side, following him so quickly that they alighted almost together. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Aloof /ə'lu:f/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: distante; reservado

Exemplo em português: *Quando A Primeira Mulher fora atacada por A Segunda Mulher, todas as outras haviam se mantido à parte, pois fora A Segunda Mulher que avançara primeiro para disputar em definitivo a posse de Tarzan.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When The First Woman had been attacked by The Second Woman the others had all held aloof, for it had been The Second Woman that had advanced first to try conclusively for the possession of Tarzan. [Return to Original English Version](#)

Amphitheater /'æmfə,θi:ətər/ **Listen** (25 occurrences in the simplified text)

Português: anfiteatro

Simple English: An oval or circular space with rising seats, or a natural place with a similar shape.

Example: *Beyond the trees was a clearing shaped like an amphitheater.*

Exemplo em português: *A cerca de oitocentos metros da entrada do desfiladeiro, a trilha desembocava num espaço aberto e circular como um anfiteatro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. About half a mile from the gorge entrance, the trail came into a round open space like an amphitheater. [Go to](#)
2. As she entered the amphitheater, everyone watched her. [Go to](#)
3. She watched him for a moment, then stood up, put him back on her shoulder, and walked toward the center of the amphitheater. [Go to](#)
4. These buildings joined end to end, with a few sections reaching out at irregular places into the amphitheater. [Go to](#)
5. A moment later, they saw another woman at the entrance of the amphitheater. [Go to](#)
6. The woman who had brought Tarzan to the amphitheater stood up before her cave entrance. [Go to](#)

Original English Version

1. A half mile from the entrance to the gorge, the trail entered a roughly circular amphitheater, the precipitous walls of which were pierced by numerous cave-mouths before several of which squatted creatures similar to that which bore Tarzan into this strange, savage environment. [Go to](#)
2. As she entered the amphitheater all eyes were upon her, for their large, sensitive ears had warned them of her approach long before she had arrived within scope of their vision. [Go to](#)
3. For a moment she sat contemplating him and then she arose and tossing him once more to her shoulder she walked toward the center of the amphitheater, the greater portion of which was covered by low buildings constructed of enormous slabs of stone, some set on edge to form the walls while others, lying across these, constituted the roofs. [Go to](#)

4. Joined end to end, with occasional wings at irregular intervals running out into the amphitheater, they enclosed a rough oval of open ground that formed a large courtyard. [Go to](#)

5. The others were similarly watching and listening and a moment later their vigil was rewarded by sight of another of their kind as she appeared in the entrance of the amphitheater. [Go to](#)

6. The woman who had brought Tarzan to the amphitheater rose and stood before the entrance of her cave. [Go to](#)

Andua /'ændu:ə/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: Andua

Simple English: the name of a character in the story

Example: "Turn her over, Andua!" he told one of the black men.

Exemplo em português: "Dê partida nela, Andua!", disse ele a um dos homens negros.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Turn her over, Andua!" he told one of the black men. [Go to](#)

Original English Version

1. "Turn her over, Andua!" he directed one of the blacks. [Go to](#)

Anklets /'æŋklɪts/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: tornozeleiras

Simple English: Rings of metal worn around the ankle.

Example: *Her silver anklets rang as she walked.*

Exemplo em português: *Ao contrário das mulheres, que não usavam adornos, ele tinha braceletes, tornozeleiras e um colar feito de dentes e seixos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Unlike the women, who wore no ornaments, he had bracelets, anklets, and a necklace made of teeth and pebbles. [Go to](#)

Original English Version

1. Unlike the women, who wore no ornaments, the man had bracelets and anklets as well as a necklace of teeth and pebbles, while in his hair, which was wound into a small knot above his forehead, were thrust several wooden skewers ten or twelve inches long, which protruded in various directions in a horizontal plane. [Go to](#)

Antelope /'æntɪloʊp/ **Listen** (79 occurrences in the simplified text)

Português: antílope

Simple English: A fast wild animal with horns, rather like a deer.

Example: *An antelope ran across the open plain.*

Exemplo em português: *Carregava um antílope sobre um ombro e, sobre o outro, uma criatura que parecia metade humana e metade animal, embora claramente não fosse totalmente nenhuma das duas.*

Forms in this book: Antelope, antelope

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She carried an antelope on one shoulder and a creature on the other that looked half human and half beast, though it was clearly not fully either one. [Go to](#)
2. The antelope was dead, but the other creature was still alive. [Go to](#)
3. At the same time, the creature The Third Woman had been carrying with the antelope carcass saw a chance to escape. [Go to](#)
4. Then The Second Woman turned back and grabbed the antelope carcass, while the crawling fugitive jumped to its feet and raced down the trail through the amphitheater mouth toward the valley. [Go to](#)
5. Then The Third Woman turned on The Second Woman, who had taken the antelope and now came at her with a club. [Go to](#)
6. The Third Woman stopped and looked around as if to ask, "Is there anyone else who wants my antelope or my man? [Go to](#)

Original English Version

1. A huge creature this, even larger than she who captured the ape-man, broader and heavier, though little, if any, taller--carrying upon one shoulder the carcass of an antelope and upon the other the body of a creature that might have been half-human and half-beast, yet, assuredly, not entirely either the one or the other. [Go to](#)
2. The antelope was dead, but not so the other creature. [Go to](#)
3. And now The Third Woman could devote her undivided attention to The Second Woman; but The Second Woman, seeing the fate of her companion, did not wait to discuss the matter further, and instead of remaining to continue the fight she broke and ran for the cave, while the creature that The Third Woman had been carrying along with the carcass of the antelope apparently believing

that it saw a chance for escape while its captor was engaged with her assailants was crawling stealthily away in the opposite direction. [Go to](#)

4. As she did so The Second Woman wheeled and darted back to seize the carcass of the antelope, while the crawling fugitive leaped to its feet and raced swiftly down the trail that led through the mouth of the amphitheater toward the valley. [Go to](#)

5. Then the Third Woman turned upon The Second Woman who, by this time, had seized the antelope, and, brandishing her bludgeon, bore down upon her. [Go to](#)

6. The Third Woman paused and looked about questioningly as if to ask: "Is there another who wishes to take from me my antelope or my man?" [Go to](#)

Ape /eip/ Listen (282 occurrences in the simplified text)

Português: macaco

Simple English: A large animal like a monkey but without a tail.

Example: *The ape sat quietly behind the bars.*

Exemplo em português: *Obebe queria comê-lo, porque achava que ele era o homem-macaco.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Obebe wanted to eat him, because he thought he was the ape-man. [Go to](#)
2. The path curved nicely through the neat but simple grounds around the ape-man's large, one-story home. [Go to](#)
3. "Walk," the ape-man answered. [Go to](#)
4. Then she bent down, lifted the ape-man, and carried him easily over one shoulder as she went on along the trail. [Go to](#)
5. They were all females, built much like the woman who had captured the ape-man and dressed only lightly, though they differed from one another as people do in any race. [Go to](#)
6. At last one young male, drawn by the golden locket, took it from the ape-man's neck and put it on his own. [Go to](#)

Original English Version

1. It had been this difference of opinion between the chief and the witch doctor that had kept Esteban Miranda from the fleshpots of the village, for Obebe had wanted to eat him, thinking him his old enemy the ape-man; but the witch doctor had aroused the superstitious fears of the villagers by half convincing them that their prisoner was the river devil masquerading as Tarzan, and, as such, dire disaster would descend upon the village were he harmed. [Go to](#)
2. Esteban Miranda's other diversion, aside from secretly believing himself Tarzan, consisted in gloating over the bag of diamonds that Kraski the Russian had stolen from the ape-man, and that had fallen into the Spaniard's hands after he had murdered Kraski--the same bag of diamonds that the man had handed to Tarzan in the vaults beneath the Tower of Diamonds, in the Valley of the Palace of Diamonds, when he had rescued the Gomangani of the valley from the tyrannical oppression of the Bolgani. [Go to](#)
3. Three persons stepped from the veranda of Lord Greystoke's African bungalow and walked slowly toward the gate along a rose-embowered path that swung in a graceful curve through the well-ordered, though unpretentious, grounds surrounding the ape-man's rambling, one-story home. [Go to](#)

4. "Walk," replied the ape-man. [Go to](#)

5. She arose and looked about, sniffing and listening, then she stooped and lifting the body of the ape-man she swung it lightly across one of her broad shoulders and continued along the trail in the direction she had been going. [Go to](#)

6. All females, these, similar in physique and scant garb to the captor of the ape-man, though differing in proportions and physiognomy as do the individuals of all races differ from their fellows. [Go to](#)

Aperture /'æpərtʃər/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: abertura; fresta

Exemplo em português: *As várias entradas externas das construções eram fechadas com duas lajes de pedra, uma das quais, de pé, cobria a abertura, enquanto a outra, apoiada contra a primeira pelo lado de fora, mantinha-a firmemente no lugar contra qualquer esforço que se pudesse fazer para deslocá-la a partir do interior da construção.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The several outer entrances to the buildings were closed with two slabs of stone, one of which, standing on edge, covered the aperture, while the other, leaning against the first upon the outside, held it securely in place against any efforts that might be made to dislodge it from the interior of the building.

[Return to Original English Version](#)

2. To one of these entrances the woman carried her unconscious captive, laid him on the ground, removed the slabs that closed the aperture and dragged him into the dim and gloomy interior, where she deposited him upon the floor and clapped her palms together sharply three times with the result that there presently slouched into the room six or seven children of both sexes, who ranged in age from one year to sixteen or seventeen. [Return to Original English](#)

[Version](#)

3. And as darkness approached the actions of the other occupants of the courtyard became noticeably altered; they walked back and forth, constantly passing and re-passing the entrance to the shelter at the end of the courtyard, and occasionally entering the first room and often passing to the second room where they listened for a moment before the great slab that closed the outer aperture, then back into the courtyard again and back and forth in restless movement. [Return to Original English Version](#)

Apes /eɪps/ Listen (61 occurrences in the simplified text)

Português: macacos antropoides; símios

Simple English: Large animals like monkeys but without tails, such as gorillas.

Example: *The apes at the zoo have a new climbing frame.*

Exemplo em português: *Um era sua firme convicção de que era Tarzan of the Apes.*

Forms in this book: Apes, apes

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. One was his strong belief that he was Tarzan of the Apes. [Go to](#)
2. To him, he was Tarzan of the Apes and nothing else. [Go to](#)
3. It was Tarzan of the Apes. [Go to](#)
4. Then he spoke in the language of the great apes, the first language he learned as a baby. [Go to](#)
5. Tarzan of the Apes was born and raised in the jungle. [Go to](#)

Original English Version

1. One was the persistent idea that he was Tarzan of the Apes, whom he had impersonated for so long and with such growing success that, like the good actor he was, he had come not only to act the part, but to live it--to be it. [Go to](#)
2. He way, as far as he was concerned, Tarzan of the Apes--there was no other--and he was Tarzan of the Apes to Obebe, too; but the village witch doctor still insisted that he was the river devil and as such, one to propitiate rather than to anger. [Go to](#)
3. After he had learned their language and thus come to a realization of the accident of fate that had guided his destiny by so narrow a margin from the cooking pots of the cannibals he was less eager to proclaim himself Tarzan of the Apes. [Go to](#)
4. Out on the level plain, that stretched away from the bungalow to the distant jungle the verdant masses and deep shadows of which were vaguely discernible to the northwest, lay a biplane, in the shade of which lolled two Waziri warriors who had been trained by Korak, the son of Tarzan, in the duties of mechanicians, and, later, to pilot the ship themselves; a fact that had not been without weight in determining Tarzan of the Apes to perfect himself in the art of flying, since, as chief of the Waziri, it was not meet that the lesser warriors of his tribe should excel him in any particular. [Go to](#)
5. It was Tarzan of the Apes. [Go to](#)

6. Immediately they saw him, they rose and clustered about him, the girls pushing the boys aside and coming boldly close, and Tarzan spoke to them, first in one native dialect and then in another, but they seemed not to understand, for they made no reply, and then, as a last resort, he addressed them in the primitive language of the great apes, the language of Maim the monkey, the first language that Tarzan had learned when, as a babe, he suckled at the hairy breast of Kala, the she-ape, and listened to the gutturals of the savage members of the tribe of Kerchak; but again his auditors made no response—at least no audible response, though they moved their hands and shoulders and bodies, and jerked their heads in what the ape-man soon recognized as a species of sign language, nor did they utter any vocal sounds that might indicate that they were communicating with one another through the medium of a spoken language. [Go to](#)

Appellation /,æpə'leɪʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: denominação; designação

Exemplo em português: *Teremos de chamá-la de A Primeira Mulher, pois ela não tinha nome; nas turvas circunvoluções de seu cérebro lento jamais sequer sentira a necessidade de uma denominação específica distinta, e entre suas semelhantes era igualmente sem nome, como eram elas, e assim, para que possamos diferenciá-la das outras, nós a chamaremos de A Primeira Mulher, e, do mesmo modo, conheceremos a criatura que ela derrubou com seu bastão como A Segunda Mulher, e aquela que agora entrava no anfiteatro com um fardo sobre cada ombro como A Terceira Mulher.*

Use in this Book:

Original English Version

1. We shall have to call her The First Woman, for she had no name; in the muddy convolutions of her sluggish brain she never had sensed even the need for a distinctive specific appellation and among her fellows she was equally nameless, as were they, and so, that we may differentiate her from the others, we shall call her The First Woman, and, similarly, we shall know the creature that she felled with her bludgeon as The Second Woman, and she who now entered the amphitheater with a burden upon each shoulder, as The Third Woman. [Return to Original English Version](#)

Appraising /ə'preɪzɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: avaliador; medindo com o olhar

Exemplo em português: *Mil vezes pesara cada uma delas na palma avaliadora, calculando seu valor e traduzindo-o nos prazeres da carne que uma grande riqueza poderia lhe comprar nas capitais do mundo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A thousand times had he weighed each one in an appraising palm, computing its value and translating it into such pleasures of the flesh as great wealth might buy for him in the capitals of the world. [Return to Original English Version](#)

Approximating /ə'prɑ:ksɪmeɪtɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: aproximando-se de

Exemplo em português: *Não havia nada que se aproximasse do amor nas relações familiares daqueles selvagens semibrutos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was nothing approximating love in the family relations of these savage half-brutes. [Return to Original English Version](#)

Armlet /'ɑ:rlət/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: bracelete; braçadeira

Simple English: A band or ornament worn around the arm.

Example: *Busuli touched the heavy gold armlet on his left arm.*

Exemplo em português: *"Onde está", perguntou ela de repente, "a bracelete de fio de cobre que o irmão de seu pai lhe deu no começo da última lua?"*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Where," she asked suddenly, "is the copper wire armlet that your father's brother gave you at the start of the last moon?" [Go to](#)

Original English Version

1. "Where," she demanded suddenly, "is the armlet of copper wire that your father's brother gave you at the beginning of the last moon?" [Go to](#)

Aroma /ə'roumə/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: aroma

Exemplo em português: *Logo suas narinas captaram o aroma da carne assando, e ele apontou para ela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Presently his nostrils caught the aroma of the cooking meat and he pointed at it. [Return to Original English Version](#)

Aroused /ə'raʊzd/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: despertado; estimulado; exaltado

Exemplo em português: *Fora essa divergência de opinião entre o chefe e o feiticeiro que mantivera Esteban Miranda longe das panelas da aldeia, pois Obebe quisera devorá-lo, julgando-o seu velho inimigo, o homem-macaco; mas o feiticeiro despertara os temores supersticiosos dos aldeões, quase convencendo-os de que o prisioneiro deles era o demônio do rio disfarçado de Tarzan e que, como tal, um desastre terrível cairia sobre a aldeia caso ele fosse ferido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It had been this difference of opinion between the chief and the witch doctor that had kept Esteban Miranda from the fleshpots of the village, for Obebe had wanted to eat him, thinking him his old enemy the ape-man; but the witch doctor had aroused the superstitious fears of the villagers by half convincing them that their prisoner was the river devil masquerading as Tarzan, and, as such, dire disaster would descend upon the village were he harmed. [Return to Original English Version](#)

2. Tarzan's clothing either piqued her curiosity or aroused her disgust, for she began almost immediately to divest him of it, and having had no former experience of buttons and buckles, she tore it away by main force. [Return to Original English Version](#)

3. The gradually increasing ascendancy of the female Alalus over the male eventually prevented the emotions of respect and admiration for the male from being aroused, with the result that love never followed. [Return to Original English Version](#)

4. He looked about him and could see naught, so that it seemed to him that he was without eyes, and being without a voice he could not call out either to frighten his enemies or attract the attention of the strange creature that had befriended him, and whose presence had so strangely aroused in his own breast an inexplicable emotion--a pleasurable emotion. [Return to Original English Version](#)

5. A crackling of the bushes nearby aroused him to new and more intimate terror. [Return to Original English Version](#)

Ascendancy /ə'sendənsi/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ascendência; predomínio

Exemplo em português: *A ascendência gradualmente crescente da fêmea Alalus sobre o macho por fim impediu que as emoções de respeito e admiração pelo macho fossem despertadas, com o resultado de que o amor jamais se seguia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The gradually increasing ascendancy of the female Alalus over the male eventually prevented the emotions of respect and admiration for the male from being aroused, with the result that love never followed. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Assailants /ə'seɪlənts/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: assaltantes; atacantes

Exemplo em português: *E agora A Terceira Mulher podia dedicar sua atenção exclusiva a A Segunda Mulher; mas A Segunda Mulher, vendo a sina de sua companheira, não esperou para discutir mais o assunto e, em vez de permanecer e continuar a luta, rompeu em fuga e correu para a caverna, enquanto a criatura que A Terceira Mulher vinha carregando junto com a carcaça do antílope, aparentemente acreditando ver uma chance de escapar enquanto sua captora estava ocupada com suas agressoras, rastejava furtivamente na direção oposta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And now The Third Woman could devote her undivided attention to The Second Woman; but The Second Woman, seeing the fate of her companion, did not wait to discuss the matter further, and instead of remaining to continue the fight she broke and ran for the cave, while the creature that The Third Woman had been carrying along with the carcass of the antelope apparently believing that it saw a chance for escape while its captor was engaged with her assailants was crawling stealthily away in the opposite direction. [Return to Original English](#)

[Version](#)

2. The boy dodged, plucked several of the feathered stones from his girdle and flung them at his assailants. [Return to Original English Version](#)

Assemblage /ə'sεmblɪdʒ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: reunião; ajuntamento; multidão

Exemplo em português: *Os bastões deixaram de cair sobre a parede; os calcanhares já não golpeavam a terra; a assembleia estava interessada na nova sugestão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The bludgeons ceased to fall upon the wall; the heels no longer smote the earth; the assemblage was interested in the new suggestion. [Return to Original English Version](#)

Assuredly /ə'ʃʊrɪdli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: certamente; sem dúvida

Exemplo em português: *Uma criatura enorme, essa, ainda maior do que a que capturara o homem-macaco, mais larga e mais pesada, embora pouco, se é que algo, mais alta - carregando sobre um ombro a carcaça de um antílope e sobre o outro o corpo de uma criatura que poderia ser meio humana e meio besta, ainda que, certamente, não inteiramente nem uma coisa nem outra.*

Forms in this book: Assuredly, assuredly

Use in this Book:

Original English Version

1. A huge creature this, even larger than she who captured the ape-man, broader and heavier, though little, if any, taller--carrying upon one shoulder the carcass of an antelope and upon the other the body of a creature that might have been half-human and half-beast, yet, assuredly, not entirely either the one or the other. [Return to Original English Version](#)

Astonished /ə'stɑ:nɪft/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: espantado; surpreso

Exemplo em português: Logo o homem-macaco alcançou a floresta e, como se tivesse se dissolvido no ar, desapareceu da vista atônita de seus perseguidores, pois agora, de fato, estava em seu próprio elemento.

Use in this Book:

Original English Version

1. Soon the ape-man reached the forest and as though he had dissolved into thin air disappeared from the astonished view of his pursuers, for now, indeed, was he in his own element. [Return to Original English Version](#)

Astride /ə'straɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: escarranchado em; montado em

Exemplo em português: *Com a rapidez de um gato a mulher largou seu fardo, voltou-se contra a temerária e, brandindo seu bastão com celeridade de raio, derrubou-a com um golpe pesado na cabeça, e então, montando a cavaleiro sobre o Tarzan prostrado, encarou tudo à sua volta como uma leoa acuada, perguntando mudamente quem seria a próxima a tentar arrancar-lhe o prêmio; mas as outras recuaram furtivas para suas cavernas, deixando a vencida jazendo, inconsciente, na areia quente, e a vencedora a carregar seu fardo, incontestada, e a prosseguir seu caminho até sua caverna, onde despejou o homem-macaco sem cerimônia no chão logo à sombra da entrada e, acocorando-se ao lado dele, voltada para fora a fim de não ser surpreendida por qualquer de suas semelhantes, pôs-se a examinar minuciosamente seu achado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With the quickness of a cat the woman dropped her burden, turned upon the temerarious one, and swinging her bludgeon with lightning-like celerity felled her with a heavy blow to the head, and then, standing astride the prostrate Tarzan, she glared about her like a lioness at bay, questioning dumbly who would be next to attempt to wrest her prize from her; but the others slunk back to their caves, leaving the vanquished one lying, unconscious, in the hot sand and the victor to shoulder her burden, undisputed, and continue her way to her cave, where she dumped the ape-man unceremoniously upon the ground just within the shadow of the entranceway, and, squatting beside him, facing outward that she might not be taken unaware by any of her fellows, she proceeded to examine her find minutely. [Return to Original English Version](#)

Atrophied /'ætrəfið/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: atrofiado

Exemplo em português: *Tarzan encolheu os ombros. - Se você e sua mãe tivessem o que querem, meus nervos e músculos já teriam se atrofiado há muito tempo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "If you and mother had your way my nerves and muscles would have atrophied long since. [Return to Original English Version](#)
2. Perhaps it was the recrudescence of a long dead emotion of fellowship that prompted him to place himself at Tarzan's side--possibly Tarzan himself in whom loyalty to kind was strong had inspired this reawakening of an atrophied soul-sense. [Return to Original English Version](#)

Attested /ə'testɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: atestado; comprovado

Exemplo em português: *Quando as três mulheres se encontraram, pareceu inevitável que A Terceira Mulher tombasse sob os bastões das outras, mas ela aparou ambos os golpes com a destreza e a celeridade de um esgrimista treinado e, avançando rápido para dentro da brecha, desferiu em A Primeira Mulher um golpe terrível na cabeça que a estendeu imóvel no chão, onde uma pequena poça de sangue e miolos atestava a força terrível de quem manjava o bastão, ao mesmo tempo que marcava a passagem selvagem e não pranteada de A Primeira Mulher.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the three women came together it seemed inevitable that The Third Woman would go down beneath the bludgeons of the others, but she warded both blows with the skill and celerity of a trained fencer and stepping quickly into the opening she had dealt The First Woman a terrific blow upon the head that stretched her motionless upon the ground, where a little pool of blood and brains attested the terrible strength of the wielder of the bludgeon the while it marked the savage, unmourned passing of The First Woman. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Audible /'ɔ:dəbəl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: audível

Exemplo em português: *Assim que o viram, eles se ergueram e se agruparam à sua volta, as meninas empurrando os meninos para o lado e chegando com ousadia bem perto, e Tarzan falou com eles, primeiro num dialeto nativo e depois em outro, mas eles pareciam não entender, pois não deram resposta, e então, como último recurso, ele se dirigiu a eles na língua primitiva dos grandes macacos, a língua de Manu, o macaquinho, a primeira língua que Tarzan aprendera quando, ainda bebê, mamava no peito peludo de Kala, a macaca, e escutava os grunhidos dos selvagens membros da tribo de Kerchak; mas de novo seus ouvintes não deram resposta - ao menos nenhuma resposta audível, embora movessem as mãos, os ombros e o corpo e sacudissem a cabeça no que o homem-macaco logo reconheceu como uma espécie de linguagem de sinais; tampouco emitiam quaisquer sons vocais que pudessem indicar que se comunicavam uns com os outros por meio de uma língua falada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Immediately they saw him, they rose and clustered about him, the girls pushing the boys aside and coming boldly close, and Tarzan spoke to them, first in one native dialect and then in another, but they seemed not to understand, for they made no reply, and then, as a last resort, he addressed them in the primitive language of the great apes, the language of Maim the monkey, the first language that Tarzan had learned when, as a babe, he suckled at the hairy breast of Kala, the she-ape, and listened to the gutturals of the savage members of the tribe of Kerchak; but again his auditors made no response--at least no audible response, though they moved their hands and shoulders and bodies, and jerked their heads in what the ape-man soon recognized as a species of sign language, nor did they utter any vocal sounds that might indicate that they were communicating with one another through the medium of a spoken language. [Return to Original English Version](#)
2. Finally one stamped a foot upon the ground and this was taken up by the others until, in regular cadence the thud, thud, thud of their naked feet must have been audible for some distance beyond the confines of their narrow prison yard. [Return to Original English Version](#)

Auditors /'ɔ:ditərz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)**Português:** auditores

Exemplo em português: *Assim que o viram, eles se ergueram e se agruparam à sua volta, as meninas empurrando os meninos para o lado e chegando com ousadia bem perto, e Tarzan falou com eles, primeiro num dialeto nativo e depois em outro, mas eles pareciam não entender, pois não deram resposta, e então, como último recurso, ele se dirigiu a eles na língua primitiva dos grandes macacos, a língua de Manu, o macaquinho, a primeira língua que Tarzan aprendera quando, ainda bebê, mamava no peito peludo de Kala, a macaca, e escutava os grunhidos dos selvagens membros da tribo de Kerchak; mas de novo seus ouvintes não deram resposta - ao menos nenhuma resposta audível, embora movessem as mãos, os ombros e o corpo e sacudissem a cabeça no que o homem-macaco logo reconheceu como uma espécie de linguagem de sinais; tampouco emitiam quaisquer sons vocais que pudessem indicar que se comunicavam uns com os outros por meio de uma língua falada.*

Use in this Book:*Original English Version*

1. Immediately they saw him, they rose and clustered about him, the girls pushing the boys aside and coming boldly close, and Tarzan spoke to them, first in one native dialect and then in another, but they seemed not to understand, for they made no reply, and then, as a last resort, he addressed them in the primitive language of the great apes, the language of Maim the monkey, the first language that Tarzan had learned when, as a babe, he suckled at the hairy breast of Kala, the she-ape, and listened to the gutturals of the savage members of the tribe of Kerchak; but again his auditors made no response--at least no audible response, though they moved their hands and shoulders and bodies, and jerked their heads in what the ape-man soon recognized as a species of sign language, nor did they utter any vocal sounds that might indicate that they were communicating with one another through the medium of a spoken language. [Return to Original English Version](#)

Awaken /ə'weɪkən/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: despertar; acordar; reavivar

Exemplo em português: - *Não, você vai acordar Obebe, e ele ficará muito zangado - disse a filha do chefe.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "No, you will awaken Obebe and he will be very angry," said the chief's daughter. [Return to Original English Version](#)
2. "I will not awaken him," replied Uhha, and started to crawl toward the hut's entrance. [Return to Original English Version](#)
3. She feared that its noise and her rapid breathing would awaken the old chief, of whom she was as terrified as of the river devil; but Obebe snored on. [Return to Original English Version](#)

Awakened /ə'weɪkənd/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: despertado; acordado; reavivado

Simple English: Woken from sleep, or made conscious of a feeling or danger.

Example: *The colonists were suddenly awakened by the dog's barking.*

Exemplo em português: *Aquele ser despertara nele um sentimento estranho, um sentimento agradável que ele não conseguia explicar.*

Forms in this book: Awakened, awakened

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. That being had awakened in him a strange feeling, a pleasant feeling he could not explain. [Go to](#)

Original English Version

1. "I will fetch it as soon as baba has awakened," she told Uhha, but Uhha paid no attention to her and presently was crawling cautiously into the interior of the hut. [Go to](#)

2. Obebe changed his position and Uhha thought that he had awakened. [Go to](#)

Awarding /ə'wɔ:rdɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: concedendo; atribuindo

Exemplo em português: *As demais mulheres eram agora apenas espectadoras, suas mãos contidas, talvez, por algum antigo costume tribal que aferia o número de atacantes pela quantidade de despojos, concedendo o direito de disputa a quem quer que a iniciasse.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The remaining women were now but onlookers, their hands stayed, perhaps, by some ancient tribal custom that gauged the number of attackers by the quantity of spoil, awarding the right of contest to whoever initiated it. [Return to Original English Version](#)

Awkwardness /'ɔ:kwərdnəs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: desajeitamento; embaraço

Simple English: The state of moving or behaving without ease.

Example: *His awkwardness made everyone smile.*

Exemplo em português: *Deslizavam as pedras encosta abaixo até o fundo do vale e as puxavam e empurravam até o lugar usando apenas a força, exatamente como diz o velho ditado "na base da força bruta e da falta de jeito".*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They slid the stones down to the valley floor and pulled and pushed them into place using only their strength, just like the old saying 'by main strength and awkwardness.' [Go to](#)

Original English Version

1. Equipped by nature with mighty frames and thews of steel they quarried the great slabs from a side hill overlooking the amphitheater, slid them to the floor of the little valley and pulled and pushed them into position by main strength and awkwardness, as the homely saying of our forefathers has it. [Go to](#)

Bara /'bɑ:rə/ **Listen** (29 occurrences in the simplified text)

Português: Bara

Simple English: the name of a deer character in the Tarzan jungle stories

Example: *For Bara, the deer, and Manu, the monkey, there is a mate.*

Exemplo em português: *Mas, por mais veloz que fosse, não conseguia superar os músculos fortes que tantas vezes haviam salvado Tarzan de Numa ou o haviam ajudado a capturar Bara, o cervo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But even though he was fast, he could not outrun the strong muscles that had often saved Tarzan from Numa or helped him catch Bara the deer. [Go to](#)

Original English Version

1. The youth, pointing the way, raced swiftly ahead of the ape-man, but swift as he was, he could not outdistance the lithe muscles that had so often in the past carried their master safely from the swift rush of a maddened Numa, or won him a meal against the fleetness of Bara the deer. [Go to](#)

Barbed /bɑ:rbd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: farpado

Exemplo em português: *Havia anos que conhecia aquele emaranhado impenetrável que supostamente cobria uma vasta área de território onde apenas os menores dos animais podiam aventurar-se, e agora via que ela não passava de uma faixa relativamente estreita que circundava uma região agradável e habitável, mas uma faixa tão cruelmente eriçada de espinhos que havia protegido para sempre dos olhos do homem o segredo que guardava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For years he had been familiar with that impenetrable thicket that was supposed to cover a vast area of territory into which only the smallest of animals might venture, and now he saw it was but a relatively narrow fringe encircling a pleasant, habitable country, but a fringe so cruelly barbed as to have forever protected the secret that it held from the eyes of man. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Bared /bɛrd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: expôs; deixou à mostra; arreganhou

Exemplo em português: *O menino arreganhou os dentes de modo horrível, mas parecia evidente que tentava retribuir o sorriso do homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The boy bared his teeth horribly, but it seemed evident that he was trying to return the ape-man's smile. [Return to Original English Version](#)

Basins /'beɪsənz/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: bacias; reservatórios; depressões

Simple English: Bowl-shaped containers or low areas that hold water or other material.

Example: *The mountain basins glowed in the evening light.*

Exemplo em português: *Logo avistou uma grande bacia, ou melhor, um conjunto de bacias, cercadas por colinas arborizadas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon he saw a great basin, or rather a group of basins, surrounded by wooded hills. [Go to](#)
2. Still, the mystery of the basins drew him on, and he could not go home without looking more closely. [Go to](#)
3. Now the basins looked like shallow craters from very old volcanoes. [Go to](#)

Original English Version

1. Presently, ahead, he discerned a great basin, or what might better be described as a series of basins, surrounded by wooded hills, and immediately he recognized to the left of it the winding Ugogo; but the country of the basins was new to him and he was puzzled. [Go to](#)
2. He recognized, simultaneously, another fact; that he was over a hundred miles from home, and he determined to put back at once; but the mystery of the basins lured him on—he could not bring himself to return home without a closer view of them. [Go to](#)
3. He dropped to a lower level the better to inspect the basins, which now appeared to him as a series of shallow craters of long extinct volcanoes. [Go to](#)

Basked /bəˈskt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: aqueceu-se; tomou sol; desfrutou

Exemplo em português: *Fazia um ano que Esteban Miranda estava acorrentado assim, feito um cão, e feito um cão às vezes ele rastejava pela baixa soleira de seu canil e se aquecia ao sol lá fora.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a year Esteban Miranda had been chained thus, like a dog, and like a dog he sometimes crawled through the low doorway of his kennel and basked in the sun outside. [Return to Original English Version](#)

Beat /bi:t/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: bater; vencer; batida

Simple English: The main rhythm or pulse of a musical piece or poem.

Example: *The beat of the song made everyone want to dance immediately.*

Exemplo em português: *Seu coração batia depressa, como um tambor durante uma dança.*

Forms in this book: beat, beating

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Her heart beat fast, like a drum during a dance. [Go to](#)
2. At once the other girls did the same, while the young males kept beating time with their heels. [Go to](#)

Beetling /'bi:təlɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: saliente; sobranceiro

Exemplo em português: *Seu rosto era maciço, de nariz largo e boca ampla e de lábios grossos; os olhos, de tamanho normal, estavam encravados sob sobancelhas pesadas e salientes, encimadas por uma testa larga e baixa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Its face was massive, with a broad nose, and a wide, full-lipped mouth; the eyes, of normal size, were set beneath heavy, beetling brows, topped by a wide, low forehead. [Return to Original English Version](#)

Befallen /bɪ'fɔ:lən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sucedido; acontecido

Exemplo em português: *Que terrível calamidade, então, teria caído sobre ela?*

Use in this Book:

Original English Version

1. What dire calamity then would have befallen her? [Return to Original English Version](#)

Befriended /bɪ'frendɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fez amizade com; ajudou

Exemplo em português: *Olhou ao redor e nada podia ver, de modo que lhe parecia estar sem olhos, e, por não ter voz, não podia gritar nem para assustar seus inimigos nem para atrair a atenção da criatura estranha que o havia socorrido, e cuja presença despertara tão estranhamente em seu próprio peito uma emoção inexplicável, uma emoção prazerosa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He looked about him and could see naught, so that it seemed to him that he was without eyes, and being without a voice he could not call out either to frighten his enemies or attract the attention of the strange creature that had befriended him, and whose presence had so strangely aroused in his own breast an inexplicable emotion--a pleasurable emotion. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Beheld /bɪ'hɛld/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: viu; contemplou

Exemplo em português: *Assim que a avistaram, a ela e ao seu fardo, várias delas se levantaram e vieram ao seu encontro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Immediately they beheld her and her burden, several of them arose and came to meet her. [Return to Original English Version](#)

2. Across the second chamber he beheld another doorway leading into the fresh air and the sunshine. [Return to Original English Version](#)

Believable /bɪ'li:vəbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: crível; verossímil

Simple English: Easy to accept as true.

Example: *His story was simple and believable.*

Exemplo em português: *Ele tentava ganhar tempo para pensar em uma resposta convincente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was trying to buy time so he could think of a believable answer. [Go to](#)

Biplane /'baɪpleɪn/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: biplano

Simple English: An airplane with two main wings, one above the other.

Example: *A biplane stood in the shade between the bungalow and the jungle.*

Exemplo em português: *Na planície aberta entre o bangalô e a selva distante, um biplano estava parado à sombra.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In the open plain between the bungalow and the far jungle, a biplane stood in the shade. [Go to](#)

Original English Version

1. Out on the level plain, that stretched away from the bungalow to the distant jungle the verdant masses and deep shadows of which were vaguely discernible to the northwest, lay a biplane, in the shade of which lolled two Waziri warriors who had been trained by Korak, the son of Tarzan, in the duties of mechanics, and, later, to pilot the ship themselves; a fact that had not been without weight in determining Tarzan of the Apes to perfect himself in the art of flying, since, as chief of the Waziri, it was not meet that the lesser warriors of his tribe should excel him in any particular. [Go to](#)

Bludgeon /'blʌdʒən/ **Listen** (19 occurrences in the simplified text)

Português: porrete; cacete

Simple English: A short, heavy club used as a weapon.

Example: *The guard carried a thick-knobbed bludgeon.*

Exemplo em português: *O enorme porrete nem sequer havia parado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The huge bludgeon had not even stopped. [Go to](#)
2. Soon one of the girls, her face twisted with anger, gripped her bludgeon more tightly and stepped close to one wall. [Go to](#)

Original English Version

1. They spoke no words nor uttered any sounds, nor did she whom they approached, as she moved straight along her way which was evidently directed toward one of the cave-mouths, but she gripped her bludgeon firmly and swung it to and fro, while her eyes, beneath their scowling brows, kept sullen surveillance upon the every move of her fellows. [Go to](#)
2. With the quickness of a cat the woman dropped her burden, turned upon the temerarious one, and swinging her bludgeon with lightning-like celerity felled her with a heavy blow to the head, and then, standing astride the prostrate Tarzan, she glared about her like a lioness at bay, questioning dumbly who would be next to attempt to wrest her prize from her; but the others slunk back to their caves, leaving the vanquished one lying, unconscious, in the hot sand and the victor to shoulder her burden, undisputed, and continue her way to her cave, where she dumped the ape-man unceremoniously upon the ground just within the shadow of the entranceway, and, squatting beside him, facing outward that she might not be taken unaware by any of her fellows, she proceeded to examine her find minutely. [Go to](#)
3. We shall have to call her The First Woman, for she had no name; in the muddy convolutions of her sluggish brain she never had sensed even the need for a distinctive specific appellation and among her fellows she was equally nameless, as were they, and so, that we may differentiate her from the others, we shall call her The First Woman, and, similarly, we shall know the creature that she felled with her bludgeon as The Second Woman, and she who now entered the amphitheater with a burden upon each shoulder, as The Third Woman. [Go to](#)
4. As the three women came together it seemed inevitable that The Third Woman would go down beneath the bludgeons of the others, but she warded

both blows with the skill and celerity of a trained fencer and stepping quickly into the opening she had dealt The First Woman a terrific blow upon the head that stretched her motionless upon the ground, where a little pool of blood and brains attested the terrible strength of the wielder of the bludgeon the while it marked the savage, unmourned passing of The First Woman. [Go to](#)

5. Then the Third Woman turned upon The Second Woman who, by this time, had seized the antelope, and, brandishing her bludgeon, bore down upon her.

[Go to](#)

6. The Second Woman, possessing more courage than good sense, prepared to defend her stolen flesh and took her stand, her bludgeon ready. [Go to](#)

Bludgeons /'blʌdʒənz/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: porretes; cacetes

Exemplo em português: *Quando as três mulheres se encontraram, pareceu inevitável que A Terceira Mulher tombasse sob os bastões das outras, mas ela aparou ambos os golpes com a destreza e a celeridade de um esgrimista treinado e, avançando rápido para dentro da brecha, desferiu em A Primeira Mulher um golpe terrível na cabeça que a estendeu imóvel no chão, onde uma pequena poça de sangue e miolos atestava a força terrível de quem manejava o bastão, ao mesmo tempo que marcava a passagem selvagem e não pranteada de A Primeira Mulher.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the three women came together it seemed inevitable that The Third Woman would go down beneath the bludgeons of the others, but she warded both blows with the skill and celerity of a trained fencer and stepping quickly into the opening she had dealt The First Woman a terrific blow upon the head that stretched her motionless upon the ground, where a little pool of blood and brains attested the terrible strength of the wielder of the bludgeon the while it marked the savage, unmourned passing of The First Woman. [Return to Original](#)

[English Version](#)

2. The bludgeons ceased to fall upon the wall; the heels no longer smote the earth; the assemblage was interested in the new suggestion. [Return to Original](#)

[English Version](#)

3. The males did not attack him at once, but busily engaged themselves in fetching dry grass and small pieces of wood from one of the covered chambers, and while the three girls, one of them scarce seven years of age, approached the ape-man warily with ready bludgeons, they prepared a fire over which they expected soon to be broiling juicy cuts from the strange creature that their hairy dam had brought them. [Return to Original English Version](#)

4. Instantly the three little demons swung their bludgeons and sprang forward to destroy him. [Return to Original English Version](#)

5. The Third Woman, conducting her new mate from the cave to the corral where she would keep him imprisoned for a week or two, had heard the cadenced beating of naked heels and heavy bludgeons arising from the corral of The First Woman and immediately guessed their import. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Boldly /'bəʊldli/ **Listen** (15 occurrences in the simplified text)

Português: corajosamente; com ousadia

Simple English: In a brave and confident way.

Example: *She walked boldly up to the door and knocked.*

Exemplo em português: *Então, ousadamente, saiu para o pátio, como um leão ignorando chacais.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he boldly stepped out into the courtyard, like a lion ignoring jackals. [Go to](#)
2. But he signed back boldly and did not move. [Go to](#)

Original English Version

1. He stood for a moment examining the Alali, who were all unconscious of his near presence or his gaze upon them, and then he stepped boldly out into the courtyard before them, as a lion, fearless, ignores the presence of jackals. [Go to](#)
2. Immediately they saw him, they rose and clustered about him, the girls pushing the boys aside and coming boldly close, and Tarzan spoke to them, first in one native dialect and then in another, but they seemed not to understand, for they made no reply, and then, as a last resort, he addressed them in the primitive language of the great apes, the language of Maim the monkey, the first language that Tarzan had learned when, as a babe, he suckled at the hairy breast of Kala, the she-ape, and listened to the gutturals of the savage members of the tribe of Kerchak; but again his auditors made no response—at least no audible response, though they moved their hands and shoulders and bodies, and jerked their heads in what the ape-man soon recognized as a species of sign language, nor did they utter any vocal sounds that might indicate that they were communicating with one another through the medium of a spoken language. [Go to](#)

Boldness /'bəʊldnəs/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: ousadia; atrevimento

Simple English: The quality of not being afraid to act.

Example: *His boldness surprised everyone at the meeting.*

Exemplo em português: *A menina, vendo agora perigo na estranha ousadia do irmão, avançou com mais cautela.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The girl, now seeing danger in her brother's strange boldness, came forward more carefully. [Go to](#)

Bolgani /bɒl'gɑːni/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: Bolgani

Simple English: In the Tarzan stories, Bolgani is the ape-language name for a gorilla.

Example: *With it, Tarzan had killed Bolgani, the gorilla.*

Exemplo em português: *Ali Tarzan havia libertado o povo Gomangani dos cruéis Bolgani.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan had freed the Gomangani people there from the cruel Bolgani. [Go to](#)

Original English Version

1. Esteban Miranda's other diversion, aside from secretly believing himself Tarzan, consisted in gloating over the bag of diamonds that Kraski the Russian had stolen from the ape-man, and that had fallen into the Spaniard's hands after he had murdered Kraski--the same bag of diamonds that the man had handed to Tarzan in the vaults beneath the Tower of Diamonds, in the Valley of the Palace of Diamonds, when he had rescued the Gomangani of the valley from the tyrannical oppression of the Bolgani. [Go to](#)

Bond /bond/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: Bond; vínculo; laço

Simple English: A relationship based on shared experiences or emotions.

Example: *There is a special bond between the mother and her child.*

Exemplo em português: *Alguns homens velhos da aldeia de Obebe já haviam usado grilhões semelhantes, de modo que, quando preciso, era fácil usá-los para o devido fim.*

Forms in this book: bond, bonds

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Some old men in Obebe's village had once worn similar bonds, so when needed, it was easy to use them for the right purpose. [Go to](#)
2. Then they lived in separate caves, and the bond between parent and child was broken as if it had never existed. [Go to](#)

Bosom /'bʊzəm/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: peito; seio

Exemplo em português: *Ele não conseguia explicá-la; não tinha palavra para ela, ele que não tinha palavra para coisa alguma, mas a sentia, e ela ainda lhe aquecia o peito, e desejava, à sua maneira turva, poder fazer um ruído que atraísse novamente aquela criatura estranha para junto de si.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He could not explain it; he had no word for it who had no word for anything, but he felt it and it still warmed his bosom and he wished in his muddy way that he could make a noise that would attract that strange creature to him again.

[Return to Original English Version](#)

Bountiful /'baʊntɪfəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: generoso; abundante

Exemplo em português: *Certo laço os prendia às suas mães selvagens, em cujos seios mamavam por alguns poucos meses e a quem recorriam por comida até que estivessem suficientemente desenvolvidos para sair pelas florestas e fazer suas próprias caçadas ou obter qualquer outro alimento que a generosa Natureza lhes proporcionasse.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A certain tie bound them to their savage mothers, at whose breasts they suckled for a few short months and to whom they looked for food until they were sufficiently developed to go forth into the forests and make their own kills or secure whatever other food bountiful Nature provided for them. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Bracelets /'breɪslɪts/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: pulseiras

Simple English: Rings of metal or beads worn around the wrist.

Example: *Her bracelets made a soft sound.*

Exemplo em português: *Ao contrário das mulheres, que não usavam adornos, ele tinha braceletes, tornozeleiras e um colar feito de dentes e seixos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Unlike the women, who wore no ornaments, he had bracelets, anklets, and a necklace made of teeth and pebbles. [Go to](#)

Original English Version

1. Unlike the women, who wore no ornaments, the man had bracelets and anklets as well as a necklace of teeth and pebbles, while in his hair, which was wound into a small knot above his forehead, were thrust several wooden skewers ten or twelve inches long, which protruded in various directions in a horizontal plane. [Go to](#)

Brandishing /'brændɪʃɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: brandindo

Exemplo em português: *As outras, brandindo suas próprias armas, atiraram-se contra ela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The others, brandishing their own weapons, charged her. [Return to Original English Version](#)

2. Then the Third Woman turned upon The Second Woman who, by this time, had seized the antelope, and, brandishing her bludgeon, bore down upon her.

[Return to Original English Version](#)

Brightened /'braɪtənd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: iluminaram-se; brilharam

Exemplo em português: *De súbito seu rosto se iluminou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Suddenly her face brightened. [Return to Original English Version](#)

Broad /brɔ:d/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: ampla; largo; vasto

Simple English: Having a large distance between one side and another.

Example: *The river is broad enough for several boats to cross at once.*

Exemplo em português: *Tinha cerca de um metro e oitenta de altura, com ombros largos e músculos fortes.*

Forms in this book: broad, broadly

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was about six feet tall, with broad shoulders and strong muscles. [Go to](#)

Broiling /'brɔɪlɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: grelhando; assando

Exemplo em português: *O homem agarrou o instrumento e logo estava grelhando um farto naco sobre o fogo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The woman handed him the rude stone knife that she had tossed back to the floor of the cave and motioned toward the meat The man seized the implement and was soon broiling a generous cut above the fire. [Return to Original English Version](#)

2. The males did not attack him at once, but busily engaged themselves in fetching dry grass and small pieces of wood from one of the covered chambers, and while the three girls, one of them scarce seven years of age, approached the ape-man warily with ready bludgeons, they prepared a fire over which they expected soon to be broiling juicy cuts from the strange creature that their hairy dam had brought them. [Return to Original English Version](#)

Brows /braʊz/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: sobrancelhas; fronte

Simple English: The eyebrows, or the forehead above them.

Example: *He wiped his brows with the back of his hand.*

Exemplo em português: *Mas segurava o bastão com firmeza e o balançava de um lado para o outro, enquanto sob as sobrancelhas irritadas seus olhos vigiavam cada movimento das outras.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But she held her club tightly and swung it from side to side, while under her angry brows her eyes watched every movement of the others. [Go to](#)

Original English Version

1. As they talked, Uhha's eyes often wandered toward the entrance to Obebe's hut and many times her brows were contracted in much deeper thought than their idle passages warranted. [Go to](#)

2. Her brows almost met, so deeply was she thinking. [Go to](#)

3. Its face was massive, with a broad nose, and a wide, full-lipped mouth; the eyes, of normal size, were set beneath heavy, beetling brows, topped by a wide, low forehead. [Go to](#)

4. They spoke no words nor uttered any sounds, nor did she whom they approached, as she moved straight along her way which was evidently directed toward one of the cave-mouths, but she gripped her bludgeon firmly and swung it to and fro, while her eyes, beneath their scowling brows, kept sullen surveillance upon the every move of her fellows. [Go to](#)

Brute /bru:t/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: bruto; besta; animal irracional

Simple English: An animal, or a rough cruel person who behaves like one.

Example: *Do not call the poor dog a brute just because it is big.*

Exemplo em português: *Como não sentia amor por seu companheiro e havia se tornado uma bruta mais forte, a selvagem mulher Alalus logo passou a tratar o outro sexo com crueldade e desprezo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Because she felt no love for her mate and had become a stronger brute, the savage Alalus woman soon treated the other sex with cruelty and scorn. [Go to](#)

Original English Version

1. Along a forest trail slouched a mighty creature, manlike in its physical attributes, yet vaguely inhuman; a great brute that walked erect upon two feet and carried a club in one horny, calloused hand. [Go to](#)

2. Having no love for her mate and having become a more powerful brute, the savage Alalus woman soon came to treat the members of the opposite sex with contempt and brutality with the result that the power, or at least the desire, to initiate love ceased to exist in the heart of the male--he could not love a creature he feared and hated, he could not respect or admire the unsexed creatures that the Alali women had become, and so he fled into the forests and the jungles and there the dominant females hunted him lest their race perish from the earth. [Go to](#)

Brutes /bru:ts/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: brutos; feras

Exemplo em português: *Não havia nada que se aproximasse do amor nas relações familiares daqueles selvagens semibrutos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was nothing approximating love in the family relations of these savage half-brutes. [Return to Original English Version](#)

Brutish /'bru:tɪʃ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: brutal; embrutecido

Exemplo em português: *O homem-macaco examinou de perto a enorme fêmea brutal parada na extremidade oposta do curral, com os olhos selvagens sobre ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man scrutinized the huge, brutish female standing at the far end of the corral with her savage eyes upon him. [Return to Original English Version](#)

Buckles /'bʌkəlz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: fivelas

Simple English: Metal fasteners used to close belts or shoes.

Example: *His shoes had golden buckles.*

Exemplo em português: *Como não conhecia botões nem fivelas, rasgou as roupas à força.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Since she did not know about buttons or buckles, she tore the clothing away by force. [Go to](#)

Original English Version

1. Tarzan's clothing either piqued her curiosity or aroused her disgust, for she began almost immediately to divest him of it, and having had no former experience of buttons and buckles, she tore it away by main force. [Go to](#)

Bumping /'bʌmpɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: esbarrando

Exemplo em português: *Um momento depois a aeronave saltitava pelo campo, do qual, em seguida, ergueu-se num voo suave e gracioso, fez um círculo, subindo a uma altitude maior, e então partiu em linha reta pelo ar, enquanto no chão embaixo os seis forçavam a vista até que o ponto vacilante ao qual ela se reduzira desapareceu por completo de sua visão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A moment later the ship was bumping over the veldt, from which, directly, it rose in smooth and graceful flight, circled, climbing to a greater altitude, and then sped away in an air line, while on the ground below the six strained their eyes until the wavering speck that it had dwindled to disappeared entirely from their view. [Return to Original English Version](#)

Bungalow /'bʌŋɡələʊ/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: bangalô

Simple English: A low house, usually with one main storey.

Example: *The manager lived in a bungalow beyond the garden.*

Exemplo em português: *Três pessoas saíram da varanda do bangalô africano de Lord Greystoke e caminharam lentamente em direção ao portão por um caminho coberto de rosas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Three people came out from the veranda of Lord Greystoke's African bungalow and walked slowly toward the gate along a path covered with roses.

[Go to](#)

2. A child suddenly ran out of the bungalow, with a sweaty governess chasing after him, and raced to Meriem's side. [Go to](#)

3. In the open plain between the bungalow and the far jungle, a biplane stood in the shade. [Go to](#)

Original English Version

1. Three persons stepped from the veranda of Lord Greystoke's African bungalow and walked slowly toward the gate along a rose-embowered path that swung in a graceful curve through the well-ordered, though unpretentious, grounds surrounding the ape-man's rambling, one-story home. [Go to](#)

2. A child burst suddenly from the bungalow, pursued by a perspiring governess, and raced to Meriem's side. [Go to](#)

3. Out on the level plain, that stretched away from the bungalow to the distant jungle the verdant masses and deep shadows of which were vaguely discernible to the northwest, lay a biplane, in the shade of which lolled two Waziri warriors who had been trained by Korak, the son of Tarzan, in the duties of mechanics, and, later, to pilot the ship themselves; a fact that had not been without weight in determining Tarzan of the Apes to perfect himself in the art of flying, since, as chief of the Waziri, it was not meet that the lesser warriors of his tribe should excel him in any particular. [Go to](#)

Busily /'bɪzɪli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: atarefadamente; sem parar

Exemplo em português: *Os machos não o atacaram de imediato, mas ocuparam-se atarefados em buscar grama seca e pequenos pedaços de madeira de uma das câmaras cobertas, e, enquanto as três meninas, uma delas com mal sete anos de idade, se aproximavam do homem-macaco com cautela e os bastões prontos, eles prepararam uma fogueira sobre a qual esperavam logo estar assando suculentos nacos da estranha criatura que sua mãe peluda lhes trouxera.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The males did not attack him at once, but busily engaged themselves in fetching dry grass and small pieces of wood from one of the covered chambers, and while the three girls, one of them scarce seven years of age, approached the ape-man warily with ready bludgeons, they prepared a fire over which they expected soon to be broiling juicy cuts from the strange creature that their hairy dam had brought them. [Return to Original English Version](#)

Cadence /'keɪdəns/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cadência; entoação

Exemplo em português: *Por fim um deles bateu com o pé no chão, e isso foi imitado pelos outros até que, em cadência regular, o baque, baque, baque de seus pés descalços devia ser audível a certa distância além dos limites de seu estreito pátio de prisão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Finally one stamped a foot upon the ground and this was taken up by the others until, in regular cadence the thud, thud, thud of their naked feet must have been audible for some distance beyond the confines of their narrow prison yard. [Return to Original English Version](#)

Cadenced /'keɪdənst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cadenciado

Exemplo em português: *A Terceira Mulher, conduzindo seu novo companheiro da caverna ao curral onde iria mantê-lo aprisionado por uma ou duas semanas, ouvira o cadenciado bater de calcanhares nus e de bastões pesados que vinha do curral de A Primeira Mulher e adivinhara de imediato seu sentido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The Third Woman, conducting her new mate from the cave to the corral where she would keep him imprisoned for a week or two, had heard the cadenced beating of naked heels and heavy bludgeons arising from the corral of The First Woman and immediately guessed their import. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Calamity /kə'læməti/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: calamidade; desgraça

Exemplo em português: *Que terrível calamidade, então, teria caído sobre ela?*

Use in this Book:

Original English Version

1. What dire calamity then would have befallen her? [Return to Original English Version](#)

Calloused /'kæləst/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: calejado

Exemplo em português: *Por uma trilha da floresta arrastava-se uma criatura poderosa, humana em seus atributos físicos, porém vagamente inumana; um grande bruto que caminhava ereto sobre dois pés e carregava um porrete numa das mãos calosas e endurecidas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Along a forest trail slouched a mighty creature, manlike in its physical attributes, yet vaguely inhuman; a great brute that walked erect upon two feet and carried a club in one horny, calloused hand. [Return to Original English Version](#)
2. At sight of them the woman pointed to Tarzan, struck her head with her clenched fist and then gestured toward herself, touching her breast several times with a calloused thumb. [Return to Original English Version](#)

Cannibal /'kænɪbəl/ **Listen** (17 occurrences in the simplified text)

Português: canibal

Simple English: A person who eats human flesh.

Example: *The tale of the cannibal frightened the children.*

Exemplo em português: *Numa cabana escura e imunda na aldeia de Obebe, o canibal, às margens do rio Ugogo, Esteban Miranda estava sentado no chão e comia os restos de um peixe malcozido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In a dirty dark hut in the village of Obebe the cannibal, by the Ugogo river, Esteban Miranda sat on the ground and ate the remains of a half-cooked fish.

[Go to](#)

2. Behind them, the warriors of Obebe the cannibal slept peacefully, not knowing of the sudden tragedy that had come into little Uhha's life. [Go to](#)

Original English Version

1. In the filth of a dark hut, in the village of Obebe the cannibal, upon the banks of the Ugogo, Esteban Miranda squatted upon his haunches and gnawed upon the remnants of a half-cooked fish. [Go to](#)

2. At the sound of each approaching footstep he would hastily hide his fabulous fortune in the wretched loin cloth that was his only garment, and once again become a prisoner in a cannibal hut. [Go to](#)

3. Behind them the warriors of Obebe the cannibal slept in peaceful ignorance of the sudden tragedy that had entered the life of little Uhha and before them, far out in the jungle, a lion roared thunderously. [Go to](#)

Cannibalistic /,kæni'bə'listɪk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: canibal; canibalesco

Exemplo em português: *Era a prole de tais criaturas selvagens e pervertidas que Tarzan enfrentava, plenamente ciente de suas intenções canibais.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was the offspring of such savage and perverted creatures that Tarzan faced, fully aware of their cannibalistic intentions. [Return to Original English Version](#)

Cannibals /'kænɪbəlz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: canibais

Simple English: People who eat human flesh.

Example: *The old sailor told wild stories about cannibals.*

Exemplo em português: *Não eram canibais.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were not cannibals. [Go to](#)

Original English Version

1. After he had learned their language and thus come to a realization of the accident of fate that had guided his destiny by so narrow a margin from the cooking pots of the cannibals he was less eager to proclaim himself Tarzan of the Apes. [Go to](#)

2. They were not cannibals. [Go to](#)

Capricious /kə'prɪʃəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: caprichoso; volúvel

Exemplo em português: *A trilha, serpenteando pela floresta, saiu logo da sombra frondosa para uma faixa aberta de terreno ondulado, semelhante a um parque, que se estendia ao pé de colinas rochosas e, atravessando-a, sumia dentro da entrada de um desfiladeiro estreito, escavado pelos elementos no arenito nativo tão caprichosamente quanto a arquitetura fantasiosa de um sonho, entre cujos domos grotescos e rochas em miniatura a mulher carregava seu fardo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The trail, winding through the forest, broke presently from the leafy shade into an open, park-like strip of rolling land that stretched at the foot of rocky hills, and, crossing this, disappeared within the entrance of a narrow gorge, eroded by the elements from the native sandstone fancifully as the capricious architecture of a dream, among whose grotesque domes and miniature rocks the woman bore her burden. [Return to Original English Version](#)

Captor /'kæptər/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: captor; quem faz prisioneiro

Simple English: A person who has caught and is holding someone prisoner.

Example: *He never saw his captor's face.*

Exemplo em português: *Enquanto sua captora estava ocupada, ela rastejou para o lado oposto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. While its captor was busy, it crawled away in the other direction. [Go to](#)
2. He scratched and bit her, trying to get away, but he could not resist his captor. [Go to](#)

Original English Version

1. All females, these, similar in physique and scant garb to the captor of the ape-man, though differing in proportions and physiognomy as do the individuals of all races differ from their fellows. [Go to](#)
2. It wriggled weakly--its futile movements could not have been termed struggles--as it hung, its middle across the bare brown shoulder of its captor, its arms and legs dangling limply before and behind, either in partial unconsciousness or in the paralysis of fear. [Go to](#)
3. And now The Third Woman could devote her undivided attention to The Second Woman; but The Second Woman, seeing the fate of her companion, did not wait to discuss the matter further, and instead of remaining to continue the fight she broke and ran for the cave, while the creature that The Third Woman had been carrying along with the carcass of the antelope apparently believing that it saw a chance for escape while its captor was engaged with her assailants was crawling stealthily away in the opposite direction. [Go to](#)
4. He scratched and bit at her, trying to escape, but he was no match for his captor. [Go to](#)
5. Even the despised male, fighting for his freedom, sometimes slew his captor. [Go to](#)

Captors /'kæptərz/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: captores; sequestradores

Simple English: People who have caught and are holding someone prisoner.

Example: *His captors gave him bread and water once a day.*

Exemplo em português: *"Estou na aldeia do chefe Obebe há um ano", disse ele lentamente na língua que aprendera com seus captores.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "I have been in the village of the chief Obebe for a year," he said slowly in the language he had learned from his captors. [Go to](#)

Original English Version

1. "I have been in the village of the chief Obebe for a year," he said haltingly, in the laboriously acquired language of his captors, "but never before did I guess that its walls held one so beautiful as you. [Go to](#)

Capture /'kæptʃər/ **Listen** (23 occurrences in the simplified text)

Português: capturar; captura; captar

Simple English: To catch and keep someone or something under control.

Example: *They managed to capture several rare birds for study.*

Exemplo em português: *"O colar com muitas contas que seu pai tirou do corpo do guerreiro capturado para o último banquete!", exclamou ela.*

Forms in this book: capture, captured

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "The necklace with many beads that your father took from the body of the warrior captured for the last feast!" she cried. [Go to](#)
2. They were all females, built much like the woman who had captured the ape-man and dressed only lightly, though they differed from one another as people do in any race. [Go to](#)
3. She was even larger than the one who had captured Tarzan, broader and heavier, though not much, if any, taller. [Go to](#)

Carcass /'kɑ:rkəs/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: carcaça; cadáver

Simple English: The dead body of an animal, especially after slaughter.

Example: *The beast carried an antelope carcass on one shoulder.*

Exemplo em português: *Ao mesmo tempo, a criatura que The Third Woman vinha carregando junto com a carcaça do antílope viu uma chance de escapar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At the same time, the creature The Third Woman had been carrying with the antelope carcass saw a chance to escape. [Go to](#)
2. Then The Second Woman turned back and grabbed the antelope carcass, while the crawling fugitive jumped to its feet and raced down the trail through the amphitheater mouth toward the valley. [Go to](#)

Original English Version

1. A huge creature this, even larger than she who captured the ape-man, broader and heavier, though little, if any, taller--carrying upon one shoulder the carcass of an antelope and upon the other the body of a creature that might have been half-human and half-beast, yet, assuredly, not entirely either the one or the other. [Go to](#)
2. And now The Third Woman could devote her undivided attention to The Second Woman; but The Second Woman, seeing the fate of her companion, did not wait to discuss the matter further, and instead of remaining to continue the fight she broke and ran for the cave, while the creature that The Third Woman had been carrying along with the carcass of the antelope apparently believing that it saw a chance for escape while its captor was engaged with her assailants was crawling stealthily away in the opposite direction. [Go to](#)
3. As she did so The Second Woman wheeled and darted back to seize the carcass of the antelope, while the crawling fugitive leaped to its feet and raced swiftly down the trail that led through the mouth of the amphitheater toward the valley. [Go to](#)
4. Here, in the cave-mouth, she kindled a fire, twirling a fire stick dexterously amidst dry tinder in a bit of hollowed wood, and cutting generous strips from the carcass of the antelope ate ravenously. [Go to](#)

Catch /kætʃ/ **Listen** (17 occurrences in the simplified text)

Português: pegar; apanhar; pegá

Simple English: To successfully grab a moving object that is thrown.

Example: *He managed to catch the ball just before it hit the ground.*

Exemplo em português: *As mulheres pareciam feitas para a força, não para a velocidade, então The Third Woman não conseguiu alcançá-lo.*

Forms in this book: catch, catching

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The women seemed built for strength, not speed, so The Third Woman could not catch him. [Go to](#)
2. He thought he could jump and catch the top with his hands. [Go to](#)
3. In the end they were usually set free, because it was easier to catch a new one the next season than to feed one in captivity for a whole year. [Go to](#)
4. But even though he was fast, he could not outrun the strong muscles that had often saved Tarzan from Numa or helped him catch Bara the deer. [Go to](#)
5. The heavy women behind them had no chance of catching them by speed alone, but they did not plan to do that. [Go to](#)

Catlike /'kætlaɪk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: felino; como um gato

Exemplo em português: *Girando, num único movimento, Tarzan atirou o jovem macho para o ombro, transpôs num salto rápido os poucos passos que o separavam da parede dos fundos do curral e, como um felino, subiu correndo pela superfície lisa da laje ligeiramente inclinada até que os dedos se fecharam sobre o topo, içou-se por cima sem um único olhar para trás, deixou o jovem cair no chão do lado oposto e desceu atrás dele tão depressa que aterrissaram quase juntos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Wheeling, all in a single motion Tarzan had swung the young male to his shoulder, leaped swiftly the few paces that had separated him from the rear wall of the corral, and, catlike, run up the smooth surface of the slightly tilted slab until his fingers closed upon the top, drawn himself over without a single backward glance, dropped the youth to the ground upon the opposite side, following him so quickly that they alighted almost together. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Cautioned /'kɔ:ʃənd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: advertiu

Exemplo em português: - *Não faça barulho, Uhha - advertiu ela - , pois Obebe, meu pai, dorme lá dentro. - Acenou com a cabeça em direção à cabana.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Make no noise, Uhha," she cautioned, "for Obebe, my father, sleeps within." She nodded toward the hut. [Return to Original English Version](#)

2. He had cautioned the girl to silence believing this the surest way to disseminate the word he had wished spread through the village, where, he was positive, it would have come to the ears of some one of the superstitious savages with the means to free him now that the incentive was furnished.

[Return to Original English Version](#)

Cautiously /'kɔːʃəsli/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: cautelosamente

Exemplo em português: *A amiga tentou dissuadi-la. - Eu o busco assim que baba acordar - disse a Uhha, mas Uhha não lhe deu atenção e logo estava rastejando cautelosamente para o interior da cabana.*

Forms in this book: Cautiously, cautiously

Use in this Book:

Original English Version

1. "I will fetch it as soon as baba has awakened," she told Uhha, but Uhha paid no attention to her and presently was crawling cautiously into the interior of the hut. [Return to Original English Version](#)
2. Cautiously she reached forth a trembling hand and laid hold upon it. [Return to Original English Version](#)
3. However that may be the fact remains that the boy came and stood at Tarzan's side while the girl, evidently sensing danger to herself in this strange, new temerity of her brother, advanced more cautiously. [Return to Original English Version](#)

Celerity /sə'lerəti/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)**Português:** celeridade; rapidez

Exemplo em português: *Com a rapidez de um gato a mulher largou seu fardo, voltou-se contra a temerária e, brandindo seu bastão com celeridade de raio, derrubou-a com um golpe pesado na cabeça, e então, montando a cavaleiro sobre o Tarzan prostrado, encarou tudo à sua volta como uma leoa acuada, perguntando mudamente quem seria a próxima a tentar arrancar-lhe o prêmio; mas as outras recuaram furtivas para suas cavernas, deixando a vencedora jazendo, inconsciente, na areia quente, e a vencedora a carregar seu fardo, incontestada, e a prosseguir seu caminho até sua caverna, onde despejou o homem-macaco sem cerimônia no chão logo à sombra da entrada e, acorcorando-se ao lado dele, voltada para fora a fim de não ser surpreendida por qualquer de suas semelhantes, pôs-se a examinar minuciosamente seu achado.*

Use in this Book:*Original English Version*

1. With the quickness of a cat the woman dropped her burden, turned upon the temerarious one, and swinging her bludgeon with lightning-like celerity felled her with a heavy blow to the head, and then, standing astride the prostrate Tarzan, she glared about her like a lioness at bay, questioning dumbly who would be next to attempt to wrest her prize from her; but the others slunk back to their caves, leaving the vanquished one lying, unconscious, in the hot sand and the victor to shoulder her burden, undisputed, and continue her way to her cave, where she dumped the ape-man unceremoniously upon the ground just within the shadow of the entranceway, and, squatting beside him, facing outward that she might not be taken unaware by any of her fellows, she proceeded to examine her find minutely. [Return to Original English Version](#)

2. As the three women came together it seemed inevitable that The Third Woman would go down beneath the bludgeons of the others, but she warded both blows with the skill and celerity of a trained fencer and stepping quickly into the opening she had dealt The First Woman a terrific blow upon the head that stretched her motionless upon the ground, where a little pool of blood and brains attested the terrible strength of the wielder of the bludgeon the while it marked the savage, unmourned passing of The First Woman. [Return to Original English Version](#)

Chained /tʃeɪnd/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: acorrentado; preso por correntes

Simple English: Fastened with a chain so it cannot move or escape.

Example: *The gate was chained and padlocked.*

Exemplo em português: *Havia um ano que Esteban Miranda estava acorrentado como um cão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. For a year Esteban Miranda had been chained like a dog. [Go to](#)
2. "If you are the river devil, why are you chained to a stake?" asked Uhha. [Go to](#)

Original English Version

1. For a year Esteban Miranda had been chained thus, like a dog, and like a dog he sometimes crawled through the low doorway of his kennel and basked in the sun outside. [Go to](#)
2. "If you are the river devil why then do you remain chained to a stake?" inquired Uhha. [Go to](#)

Chatted /tʃætɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: conversaram; bateram papo

Exemplo em português: *A visitante sentou-se e as duas meninas conversaram em voz baixa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The visitor sat down and the two girls chatted in low tones. [Return to Original English Version](#)

Chief's /tʃi:fs/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: do chefe; do cacique

Simple English: Belonging to the leader of a group or tribe.

Example: *The chief's house stood at the centre of the village.*

Exemplo em português: *A filha do chefe estava moendo milho, o que Uhha deveria estar fazendo.*

Forms in this book: chief's, chief's

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The chief's daughter was grinding maize, which Uhha should have been doing. [Go to](#)
2. "No, you will wake Obebe, and he will be very angry," said the chief's daughter. [Go to](#)
3. Beside Obebe, and half under his body, she saw the chief's pouch. [Go to](#)

Original English Version

1. The chief's daughter was grinding maize, as Uhha should have been doing. [Go to](#)
2. "No, you will awaken Obebe and he will be very angry," said the chief's daughter. [Go to](#)
3. At Obebe's side and half beneath his body she saw the chief's pouch. [Go to](#)

Chivalry /'ʃɪvəlri/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cavalaria; cavalheirismo

Exemplo em português: *Seu cavalheirismo natural o impedia de atacá-la e fazia com que lhe parecesse muito repugnante feri-la, mesmo em defesa própria; mas ele sabia que, antes de acabar com ela, talvez tivesse até de matá-la e por isso, enquanto procurava uma alternativa, revestiu-se de coragem para o ato que abominava; mas ainda assim esperava escapar sem isso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His natural chivalry restrained him from attacking her and made it seem most repellant to injure her even in self-preservation; but he knew that before he was done with her he might even possibly have to kill her and so, while looking for an alternative, he steeled himself for the deed he loathed; but yet he hoped to escape without that. [Return to Original English Version](#)

Circled /'sɜ:rkəld/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: circundou; deu voltas; rodeou

Simple English: Moved in a circle around something, or drew a ring around it.

Example: *The teacher circled the mistake in red ink.*

Exemplo em português: *Logo ergueu-se suavemente no ar, fez uma curva e subiu mais alto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon it rose smoothly into the air, circled, and climbed higher. [Go to](#)
2. Black scavengers circled above them. [Go to](#)

Original English Version

1. A moment later the ship was bumping over the veldt, from which, directly, it rose in smooth and graceful flight, circled, climbing to a greater altitude, and then sped away in an air line, while on the ground below the six strained their eyes until the wavering speck that it had dwindled to disappeared entirely from their view. [Go to](#)

Circling /'s3:rkliŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: circulando; rodeando; girando em torno

Simple English: Moving in a circle around something.

Example: *An eagle was circling slowly above the valley.*

Exemplo em português: *Sobre o chão do anfiteatro, diante das entradas das cavernas, jaziam os corpos de A Primeira Mulher e A Segunda Mulher, e negros sobre eles fervilhavam os catadores rodopiantes do céu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Upon the floor of the amphitheater, before the entrances to the caves, lay the bodies of The First Woman and The Second Woman and black upon them swarmed the circling scavengers of the sky. [Go to](#)

Clammy /'klæmi/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: úmido e frio; pegajoso

Exemplo em português: *Então, apertando a chave numa palma úmida, rastejou apressada em direção à saída.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then, clutching the key in a clammy palm, she crawled hurriedly toward the doorway. [Return to Original English Version](#)

Clapped /klæpt/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: bateu (palmas); bateu um contra o outro

Simple English: Hit two things together, especially the hands.

Example: *She clapped the heels of her shoes together.*

Exemplo em português: *Ali o colocou no chão e bateu palmas três vezes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There she put him on the floor and clapped her hands three times. [Go to](#)

Original English Version

1. She struggled like a little lion cub, and at last would have raised her voice in a wild scream for help had not Miranda suddenly clapped his palm across her mouth, lifted her bodily from the ground and, running swiftly across the clearing, disappeared into the jungle. [Go to](#)

2. To one of these entrances the woman carried her unconscious captive, laid him on the ground, removed the slabs that closed the aperture and dragged him into the dim and gloomy interior, where she deposited him upon the floor and clapped her palms together sharply three times with the result that there presently slouched into the room six or seven children of both sexes, who ranged in age from one year to sixteen or seventeen. [Go to](#)

Cleanly /'kli:nli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: de modo limpo; certo

Exemplo em português: *Depois disso, tomavam moradia em cavernas separadas, e o laço entre progenitora e filha era cortado tão limpamente como se jamais tivesse existido, e elas poderiam, na estação seguinte, tornar-se até rivais pelo mesmo homem, ou a qualquer momento brigar até a morte pelos despojos da caça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After that they took up their abodes in separate caves and the tie between parent and child was cut as cleanly as though it never had existed, and they might, the following season, even become rivals for the same man, or at any time quarrel to the death over the spoils of the chase. [Return to Original English Version](#)

Clenched /klɛntʃt/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: cerrou

Simple English: Closed the teeth or the hands very tightly.

Example: *He clenched his hands and said nothing.*

Exemplo em português: *As meninas, mesmo as mais novas, estavam armadas de porretes, mas os meninos não portavam arma alguma, de ataque ou de defesa. À vista delas a mulher apontou para Tarzan, bateu na própria cabeça com o punho cerrado e depois gesticulou em direção a si mesma, tocando o peito várias vezes com um polegar caloso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At sight of them the woman pointed to Tarzan, struck her head with her clenched fist and then gestured toward herself, touching her breast several times with a calloused thumb. [Go to](#)

Clime /klaɪm/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ferida artificial de mendigo

Exemplo em português: *A conversa delas não era diferente da que poderia se passar entre duas moças de qualquer raça ou clima.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their conversation was not unlike that which might pass between two young girls of any race or clime. [Return to Original English Version](#)

Clustered /'klʌstəd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: agrupado; reunido em cachos

Exemplo em português: *Assim que o viram, eles se ergueram e se agruparam à sua volta, as meninas empurrando os meninos para o lado e chegando com ousadia bem perto, e Tarzan falou com eles, primeiro num dialeto nativo e depois em outro, mas eles pareciam não entender, pois não deram resposta, e então, como último recurso, ele se dirigiu a eles na língua primitiva dos grandes macacos, a língua de Manu, o macaquinho, a primeira língua que Tarzan aprendera quando, ainda bebê, mamava no peito peludo de Kala, a macaca, e escutava os grunhidos dos selvagens membros da tribo de Kerchak; mas de novo seus ouvintes não deram resposta - ao menos nenhuma resposta audível, embora movessem as mãos, os ombros e o corpo e sacudissem a cabeça no que o homem-macaco logo reconheceu como uma espécie de linguagem de sinais; tampouco emitiam quaisquer sons vocais que pudessem indicar que se comunicavam uns com os outros por meio de uma língua falada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Immediately they saw him, they rose and clustered about him, the girls pushing the boys aside and coming boldly close, and Tarzan spoke to them, first in one native dialect and then in another, but they seemed not to understand, for they made no reply, and then, as a last resort, he addressed them in the primitive language of the great apes, the language of Maim the monkey, the first language that Tarzan had learned when, as a babe, he suckled at the hairy breast of Kala, the she-ape, and listened to the gutturals of the savage members of the tribe of Kerchak; but again his auditors made no response--at least no audible response, though they moved their hands and shoulders and bodies, and jerked their heads in what the ape-man soon recognized as a species of sign language, nor did they utter any vocal sounds that might indicate that they were communicating with one another through the medium of a spoken language. [Return to Original English Version](#)

Clutched /klatʃt/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: agarrou; apertou

Exemplo em português: *Aproximara-se já da caverna, que era, muito evidentemente, seu destino, quando uma das que a seguiam avançou de repente e agarrou Tarzan.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She had approached close to the cave, which was quite evidently her destination, when one of those who followed her darted suddenly forward and clutched at Tarzan. [Return to Original English Version](#)

Clutching /'klʌtʃɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: agarrando; apertando

Exemplo em português: *Então, apertando a chave numa palma úmida, rastejou apressada em direção à saída.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then, clutching the key in a clammy palm, she crawled hurriedly toward the doorway. [Return to Original English Version](#)

Coiffures /kwa:'fjʊrz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: penteados

Exemplo em português: *Falaram de seus enfeites, de seus penteados, dos rapazes da aldeia e, muitas vezes, quando falavam desses, davam risadinhas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They spoke of their ornaments, their coiffures, of the young men of the village, and often, when they spoke of these, they giggled. [Return to Original English Version](#)

Coincident /koʊˈɪnsɪdənt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: coincidente

Exemplo em português: *Coincidindo com essa percepção, e antes que pudesse mover o comando em sua mão, a aeronave tocou a copa frondosa de algum velho monarca da selva, guinou, girou completamente e despencou pela folhagem em meio ao estalar e ao rasgar de galhos quebrados e ao lascar de sua própria armação de madeira.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Coincident with the realization and before he could move the control within his hand, the ship touched the leafy crown of some old monarch of the jungle, veered, swung completely around and crashed downward through the foliage amidst the snapping and rending of broken branches and the splintering of its own woodwork. [Return to Original English Version](#)

Comely /'kʌmli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: bonita; de boa aparência

Exemplo em português: *Uhha tinha catorze anos, era graciosa e curiosa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Uhha was fourteen, comely and curious. [Return to Original English Version](#)

Commencing /kə'mensɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: começando; iniciando

Exemplo em português: *E o povo se pergunta por que você não faz isso, e muitos deles começam a acreditar que você não é o demônio do rio de forma alguma.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And the people wonder why you do not, and many of them are commencing to believe that you are not the river devil at all." [Return to Original English Version](#)

Companionship /kəm'pænjənʃɪp/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: companhia; companheirismo

Exemplo em português: *Possivelmente, quando amanhecesse, deixaria que ela voltasse para o seu povo, mas naquela noite estremecia ante a ideia de entrar na selva sem companhia humana.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Possibly when daylight came he would let her go back to her people, but tonight he shuddered at the thought of entering the jungle without human companionship. [Return to Original English Version](#)

Conclusively /kən'klu:siɪvli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: de modo conclusivo

Exemplo em português: *Quando A Primeira Mulher fora atacada por A Segunda Mulher, todas as outras haviam se mantido à parte, pois fora A Segunda Mulher que avançara primeiro para disputar em definitivo a posse de Tarzan.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When The First Woman had been attacked by The Second Woman the others had all held aloof, for it had been The Second Woman that had advanced first to try conclusively for the possession of Tarzan. [Return to Original English Version](#)

Concoct /kən'kɔ:kt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: inventar; preparar

Exemplo em português: - *Você fica se perguntando isso, não é? - disse Miranda, ganhando tempo para engendrar uma resposta plausível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "You wonder about that, do you?" asked Miranda, sparring for time that he might concoct a plausible answer. [Return to Original English Version](#)

Confinement /kən'fainmənt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: confinamento; parto

Exemplo em português: *E agora, após um ano de confinamento solitário, surgiu uma terceira distração, na forma de Uhha, a filha de Khamis, o feiticeiro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And now, after a year of solitary confinement, came a third diversion, in the form of Uhha, the daughter of Khamis the witch doctor. [Return to Original English Version](#)

Confines /'kɑ:nfaɪnz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: limites; confins

Exemplo em português: *Por fim um deles bateu com o pé no chão, e isso foi imitado pelos outros até que, em cadência regular, o baque, baque, baque de seus pés descalços devia ser audível a certa distância além dos limites de seu estreito pátio de prisão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Finally one stamped a foot upon the ground and this was taken up by the others until, in regular cadence the thud, thud, thud of their naked feet must have been audible for some distance beyond the confines of their narrow prison yard. [Return to Original English Version](#)

Confronting /kən'frʌntɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: enfrentando; encarando

Exemplo em português: *A menina que vinha ameaçando-o com seu grande cacete parecia agora tê-lo esquecido, e em vez disso estava de pé, com o rosto rosante e os olhos estreitados, encarando a recém-chegada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The girl who had been threatening him with her great club seemed now to have forgotten him, and instead stood with snarling face and narrowed eyes confronting the newcomer. [Return to Original English Version](#)

Contingencies /kən'tɪndʒənsɪz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: contingências; eventualidades

Exemplo em português: *O ciúme, a ganância, os perigos da caça, as contingências das guerras intertribais - tudo cobrava pesado tributo entre as fêmeas adultas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Jealousy, greed, the hazards of the hunt, the contingencies of intertribal wars all took heavy toll among the adult shes. [Return to Original English Version](#)

Convinced /kən'vɪnst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: convencido; convenceu; convicto

Simple English: Having a strong belief in something.

Example: *He is convinced that he will win the competition next week.*

Exemplo em português: *Ele quase os convenceu de que o prisioneiro era um demônio do rio fingindo ser Tarzan, e que coisas ruins aconteceriam se o machucassem.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He almost convinced them that the prisoner was a river devil pretending to be Tarzan, and that bad things would happen if they hurt him. [Go to](#)

Convolutions /,kɑ:nvə'lu:ʃənz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: circunvoluções; sinuosidades

Exemplo em português: *Teremos de chamá-la de A Primeira Mulher, pois ela não tinha nome; nas turvas circunvoluções de seu cérebro lento jamais sequer sentira a necessidade de uma denominação específica distinta, e entre suas semelhantes era igualmente sem nome, como eram elas, e assim, para que possamos diferenciá-la das outras, nós a chamaremos de A Primeira Mulher, e, do mesmo modo, conheceremos a criatura que ela derrubou com seu bastão como A Segunda Mulher, e aquela que agora entrava no anfiteatro com um fardo sobre cada ombro como A Terceira Mulher.*

Use in this Book:

Original English Version

1. We shall have to call her The First Woman, for she had no name; in the muddy convolutions of her sluggish brain she never had sensed even the need for a distinctive specific appellation and among her fellows she was equally nameless, as were they, and so, that we may differentiate her from the others, we shall call her The First Woman, and, similarly, we shall know the creature that she felled with her bludgeon as The Second Woman, and she who now entered the amphitheater with a burden upon each shoulder, as The Third Woman. [Return to Original English Version](#)

Cordovan /'kɔ:rdəvən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de couro cordovão

Exemplo em português: *As pesadas botas de couro cordovão a atrapalharam por um instante, mas por fim suas costuras cederam a seus músculos poderosos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The heavy, cordovan boots troubled her for a moment, but finally their seams gave way to her powerful muscles. [Return to Original English Version](#)

Corral /kə'reɪl/ **Listen** (36 occurrences in the simplified text)

Português: curral

Simple English: An enclosure in which livestock or other animals are kept.

Example: *The settlers decided to build a corral near Red Creek.*

Exemplo em português: *The Third Woman ouviu o barulho vindo do curral da primeira mulher.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The Third Woman heard the noise from the first woman's corral. [Go to](#)
2. Her strong fingers tangled in her snarling husband's hair as she dragged him to her corral. [Go to](#)
3. Then she replaced the stone and walked slowly to the nearby corral of The First Woman. [Go to](#)
4. She removed the stone door, passed through the two chambers, and entered the corral just as the oldest girl was moving toward Tarzan. [Go to](#)
5. The ape-man studied the huge, brutal female standing at the far end of the corral with savage eyes fixed on him. [Go to](#)
6. She did not know that The First Woman had any male in her corral except her own child. [Go to](#)

Original English Version

1. The Third Woman, conducting her new mate from the cave to the corral where she would keep him imprisoned for a week or two, had heard the cadenced beating of naked heels and heavy bludgeons arising from the corral of The First Woman and immediately guessed their import. [Go to](#)
2. Her powerful fingers entangled in the hair of her snarling spouse she dragged the protesting creature to her corral, removed the great slab from before the entrance, pushed the man roughly within, accelerating his speed with a final kick, replaced the slab and turned leisurely toward the nearby corral of The First Woman. [Go to](#)
3. Removing the stone door she passed through the two chambers and entered the corral at the moment that the oldest girl was advancing upon Tarzan. [Go to](#)
4. Pausing by the entranceway she struck her bludgeon against the stone wall of the shelter, evidently to attract the attention of those within the corral. [Go to](#)
5. The ape-man scrutinized the huge, brutish female standing at the far end of the corral with her savage eyes upon him. [Go to](#)

6. She had not known that The First Woman had any male in her corral other than her own spawn. [Go to](#)

Corrals /kə'rælz/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: currais

Simple English: Enclosures used to keep livestock or other captive animals.

Example: *The rebuilt estate included stables, corrals, and outbuildings.*

Exemplo em português: *O pensamento, contudo, não teria ocorrido à maioria deles; fora a menina mais velha quem o sugerira a eles, nem lhe teria ocorrido a ela houvesse outra comida, pois ela sabia que ele não fora trazido ali para esse fim - fora trazido como o companheiro de A Primeira Mulher, que, em comum com as outras mulheres daquela raça primitiva, caçava um novo companheiro a cada estação entre as florestas e as selvas onde os tímidos machos viviam suas vidas solitárias, salvo pelas breves semanas em que eram mantidos cativos nos currais de pedra do sexo dominante, e onde eram tratados com grande brutalidade e desprezo até pelos filhos de suas cônjuges temporárias.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The thought, however, would not have occurred to most of them; the older girl it was who had suggested it to them, nor would it have occurred to her had there been other food, for she knew that he had not been brought here for that purpose—he had been brought as the mate of The First Woman, who in common with the other women of this primitive race hunted a new mate each season among the forests and the jungles where the timid males lived their solitary lives except for the brief weeks that they were held captive in the stone corrals of the dominant sex, and where they were treated with great brutality and contempt even by the children of their temporary spouses. [Go to](#)
2. The building of the stone shelters and corrals in which the children and the males were kept was the only community activity in which the women engaged and this work they were compelled to do alone, since the men would have escaped into the forest at the first opportunity had they been released from the corrals to take part in the work of construction, while the children as soon as they had become strong enough to be of any assistance would doubtless have done likewise; but the great shes were able to accomplish their titanic labors alone. [Go to](#)
3. Fortunately for them it was seldom necessary to add to the shelters and corrals already built since the high rate of mortality among the females ordinarily left plenty of vacant enclosures for maturing girls. [Go to](#)

Courage Listen (10 occurrences in the simplified text)

Português: coragem; bravura; força

Simple English: the ability to face danger or difficulty

Example: *It took courage to tell the truth.*

Exemplo em português: *Mas sua coragem se fora, e agora ela só queria escapar sem ser vista.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But her courage was gone, and now she only wanted to escape without being seen. [Go to](#)

Coveted /'kʌvətɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cobiçado

Exemplo em português: *Seria possível que tivesse cobiçado a bracelete de cobre?*

Use in this Book:

Original English Version

1. Could it be that she had coveted the copper bracelet? [Return to Original English Version](#)

Cowardice /'kaʊədɪs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: covardia

Simple English: Lack of courage when facing danger or difficulty.

Example: *He was accused of cowardice for leaving early.*

Exemplo em português: *Para os nascidos na selva, fugir de uma luta inútil ou injusta não é covardia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. For those born in the jungle, running away from useless or unfair fighting is not cowardice. [Go to](#)

Original English Version

1. To the jungle-born flight from useless and uneven combat carries with it no stigma of cowardice, and not only was Tarzan of the Apes jungle-born and jungle-raised, but the stripping of his clothes from him had now, as always before, stripped also away the thin and unnatural veneer of his civilization. [Go to](#)

Crackling /'kræklɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: crepitante; que estala

Exemplo em português: *Um estalar dos arbustos ali perto o despertou para um terror novo e mais próximo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A crackling of the bushes nearby aroused him to new and more intimate terror. [Return to Original English Version](#)

Crash /kræʃ/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: acidente; bater; queda

Simple English: Accident in which a vehicle collides with something.

Example: *The crash caused a major traffic jam on the highway this morning.*

Exemplo em português: *Ela virou bruscamente, rodopiou e despencou por entre as folhas.*

Forms in this book: crash, crashed, crashing

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It turned sharply, spun around, and crashed down through the leaves. [Go to](#)

Craters /'kreɪtərz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: crateras

Simple English: large bowl-shaped hollows formed by impacts or volcanoes

Example: *Several smaller craters surrounded the central crater.*

Exemplo em português: *Agora as bacias pareciam crateras rasas de vulcões muito antigos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Now the basins looked like shallow craters from very old volcanoes. [Go to](#)

Original English Version

1. He dropped to a lower level the better to inspect the basins, which now appeared to him as a series of shallow craters of long extinct volcanoes. [Go to](#)

Crawled /krɔːld/ **Listen** (28 occurrences in the simplified text)

Português: engatinhou; rastejou

Simple English: Moved slowly on the hands and knees, or close to the ground.

Example: *She crawled across the floor to her bed.*

Exemplo em português: *Como um cão, às vezes rastejava pela porta baixa de sua cabana e se deitava ao sol lá fora.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Like a dog, he sometimes crawled through the low doorway of his hut and lay in the sun outside. [Go to](#)
2. Esteban Miranda smiled with satisfaction and crawled back into his hole to play with his diamonds. [Go to](#)
3. When Uhha, weak with fear, crawled into the dark hut, her father Khamis was not there. [Go to](#)
4. Then, holding the key in her wet hand, she crawled fast toward the door. [Go to](#)
5. Then he locked it again, took the key, and crawled toward the entrance. [Go to](#)
6. While its captor was busy, it crawled away in the other direction. [Go to](#)

Original English Version

1. For a year Esteban Miranda had been chained thus, like a dog, and like a dog he sometimes crawled through the low doorway of his kennel and basked in the sun outside. [Go to](#)
2. Esteban Miranda smiled a satisfied smile and crawled back into his hole to play with his diamonds. [Go to](#)
3. Khamis the witch doctor was not in his hut when Uhha his daughter, faint from fright, crawled into the dim interior. [Go to](#)
4. Then, clutching the key in a clammy palm, she crawled hurriedly toward the doorway. [Go to](#)
5. Uhha crawled closer to the man and handed him the key. [Go to](#)
6. Miranda fumbled with the ancient lock for several minutes before it at last gave to the worn key the girl had brought Then he snapped the padlock again and carrying the key with him crawled toward the entrance. [Go to](#)

Creature's /'kri:tʃərz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: da criatura; do animal

Simple English: Belonging to a living being, especially an animal.

Example: *The creature's tracks led straight to the river.*

Exemplo em português: *Como os cordões que sustentavam as pedras estavam presos ao cinto a intervalos de dois a cinco centímetros, e os próprios cordões mediam cerca de quarenta e cinco centímetros de comprimento, o conjunto formava uma saia esquelética, franjada de pedras redondas e penas, que descia quase até os joelhos da criatura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The strands supporting the stones being fastened to the belt at intervals of one to two inches and the strands themselves being about eighteen inches long the whole formed a skeleton skirt, fringed with round stones and feathers, that fell almost to the creature's knees. [Go to](#)

Crept /krept/ **Listen** (19 occurrences in the simplified text)

Português: esgueirou-se; foi de mansinho

Simple English: Moved slowly and quietly.

Example: *She crept to the hole and caught the dog by the ear.*

Exemplo em português: *Uhha se aproximou dele furtivamente como Sheeta, o leopardo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Uhha crept toward him like Sheeta the leopard. [Go to](#)
2. Carefully she crept along the path. [Go to](#)

Original English Version

1. Uhha crept toward him. [Go to](#)
2. Warily she crept forward along the trail until, at a turning, she saw before her a figure lying face downward in the path. [Go to](#)

Crestfallen /'krestfɔ:lən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cabisbaixo; desanimado

Exemplo em português: *Uhha pareceu desapontada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Uhha appeared crestfallen. [Return to Original English Version](#)

Croesus /'kri:səs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: Creso; homem riquíssimo

Exemplo em português: *Atolado em sua própria sujeira, alimentando-se de sobras podres jogadas por mãos imundas, ele possuía, ainda assim, a riqueza de um Creso, e era como um Creso que vivia em suas fantasias, sua cabana lúgubre transformada na pompa e no fausto de um palácio pelos brilhos cintilantes das pedras preciosas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Mired in his own filth, feeding upon rotted scraps tossed to him by unclean hands, he yet possessed the wealth of a Croesus, and it was as Croesus he lived in his imaginings, his dismal hut changed into the pomp and circumstance of a palace by the scintillant gleams of the precious stones. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Crop /kɹɒp/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: colheita; safra; cultura

Simple English: Plant cultivated over large land areas for food.

Example: *The farmer harvested a great crop of corn this season.*

Exemplo em português: *"Ele poderia mandar os peixes embora e a caça para fora da selva, e fazer nossas plantações morrerem.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "He could send the fish away and the game out of the jungle, and make our crops die. [Go to](#)

Crouched /kraʊtʃt/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: agachou-se; encolheu-se

Simple English: Bent the legs and lowered the body close to the ground.

Example: *The big animal crouched down before jumping.*

Exemplo em português: *Ali estava agachado o rapaz Alalus, tremendo de medo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There crouched the Alalus lad, trembling in fear. [Go to](#)

Crouching /'kraʊtʃɪŋ/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: agachado; encolhido

Simple English: Bending the legs so that the body is low.

Example: *A man sat crouching by the fire.*

Exemplo em português: *Ali o menino Alalus estava agachado, tremendo de medo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There the Alalus boy was crouching, shaking with fear. [Go to](#)

Cruelly /'kru:əli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cruelmente; com crueldade

Exemplo em português: *Havia anos que conhecia aquele emaranhado impenetrável que supostamente cobria uma vasta área de território onde apenas os menores dos animais podiam aventurar-se, e agora via que ela não passava de uma faixa relativamente estreita que circundava uma região agradável e habitável, mas uma faixa tão cruelmente eriçada de espinhos que havia protegido para sempre dos olhos do homem o segredo que guardava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For years he had been familiar with that impenetrable thicket that was supposed to cover a vast area of territory into which only the smallest of animals might venture, and now he saw it was but a relatively narrow fringe encircling a pleasant, habitable country, but a fringe so cruelly barbed as to have forever protected the secret that it held from the eyes of man. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Crushingly /'krʌʃɪŋli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de modo esmagador; de forma arrasadora

Exemplo em português: *O enorme bastão destruidor nem sequer se detivera, mas, girando num grande círculo, caiu esmagador sobre o crânio de A Segunda Mulher.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The huge, destroying bludgeon had not even paused, but swinging in a great circle fell crushingly upon the skull of The Second Woman. [Return to Original English Version](#)

Cub /kʌb/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: filhote de leão, urso ou lobo

Simple English: A young lion, bear, wolf or fox.

Example: *The bear kept her cub near the water.*

Exemplo em português: *Lutou como um filhotinho de leão, e por fim teria gritado por socorro se Miranda não tivesse de repente coberto sua boca com a mão, erguido-a do chão e corrido depressa através da clareira para dentro da selva.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She fought like a little lion cub, and at last she would have screamed for help if Miranda had not suddenly put his hand over her mouth, lifted her off the ground, and run quickly across the clearing into the jungle. [Go to](#)

Original English Version

1. She struggled like a little lion cub, and at last would have raised her voice in a wild scream for help had not Miranda suddenly clapped his palm across her mouth, lifted her bodily from the ground and, running swiftly across the clearing, disappeared into the jungle. [Go to](#)

Cudgel /'kʌdʒəl/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: cacete; porrete

Exemplo em português: *Quando as duas se aproximaram dela, A Terceira Mulher largou seus despojos num monte a seus pés, agarrou o cacete com mais firmeza e preparou-se para defender seus direitos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the two approached her The Third Woman dropped her spoils in a heap at her feet, gripped her cudgel more firmly and prepared to defend her rights.

[Return to Original English Version](#)

2. As The Third Woman bore down upon her, a veritable mountain of muscle, The Second Woman met her with threatening cudgel, but so terrific was the blow dealt by her mighty adversary that her weapon, splintered, was swept from her hands and she found herself at the mercy of the creature she would have robbed. [Return to Original English Version](#)

3. Seizing her cudgel she leaped to her feet and gave immediate chase. [Return to Original English Version](#)

Cunning /'kʌnɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: astuto; astúcia

Exemplo em português: *Era, então, uma besta selvagem que enfrentava a mulher Alalus que se aproximava - uma besta astuta além de poderosa - uma besta que sabia quando lutar e quando fugir.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was, then, a savage beast that faced the oncoming Alalus woman--a cunning beast as well as a powerful one--a beast that knew when to fight and when to flee. [Return to Original English Version](#)

Curled /kɜːrld/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: enroscou-se; encolheu-se

Simple English: Lay down with the body rolled into a round shape.

Example: *The dog curled up on the rug beside her.*

Exemplo em português: *Ela ficou encolhida sobre uma esteira de capim trançado, tentando com afinco resolver aquele enorme problema.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She lay curled up on a mat of woven grass, trying hard to solve this huge problem. [Go to](#)

Curved /kɜ:rvd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: curvo; curva

Simple English: Having a shape that is rounded rather than straight.

Example: *The curved path led us through the beautiful forest.*

Exemplo em português: *O caminho serpenteava agradavelmente pelos jardins bem-cuidados, mas simples, ao redor da grande casa térrea do homem-macaco.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The path curved nicely through the neat but simple grounds around the ape-man's large, one-story home. [Go to](#)

Dangling /'dæŋgəlɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: pendente; balançando

Simple English: Hanging loosely so that it can swing.

Example: *A rope was dangling from the window.*

Exemplo em português: *Movia-se debilmente enquanto pendia sobre o ombro nu e castanho da mulher, com braços e pernas balançando frouxos à frente e atrás.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It moved weakly as it hung across the woman's bare brown shoulder, with its arms and legs dangling loosely in front and behind. [Go to](#)

Original English Version

1. It wriggled weakly--its futile movements could not have been termed struggles--as it hung, its middle across the bare brown shoulder of its captor, its arms and legs dangling limply before and behind, either in partial unconsciousness or in the paralysis of fear. [Go to](#)

Darted /'dɑ:rtɪd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: disparou; arremessou-se; lançou um olhar

Exemplo em português: *Aproximara-se já da caverna, que era, muito evidentemente, seu destino, quando uma das que a seguiam avançou de repente e agarrou Tarzan.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She had approached close to the cave, which was quite evidently her destination, when one of those who followed her darted suddenly forward and clutched at Tarzan. [Return to Original English Version](#)
2. As she did so The Second Woman wheeled and darted back to seize the carcass of the antelope, while the crawling fugitive leaped to its feet and raced swiftly down the trail that led through the mouth of the amphitheater toward the valley. [Return to Original English Version](#)

Daunted /'dɔːntɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: intimidado; desanimado

Exemplo em português: *A menina mais velha, nada intimidada, saltou para a frente, o rosto medonho num rosnado de raiva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The older girl, nothing daunted, leaped forward, her face hideous in a snarl of rage. [Return to Original English Version](#)

Dazed /deɪzd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: atordoados; aturdidos

Exemplo em português: Logo suas narinas captaram o aroma da carne assando, e ele apontou para ela.

Forms in this book: Dazed, dazed

Use in this Book:

Original English Version

1. While she was thus occupied the man regained consciousness and sitting up looked about, dazed. [Return to Original English Version](#)

Deepening /'di:pəniŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: cada vez mais profundo

Simple English: Becoming deeper, darker, stronger, or more intense.

Example: *In the deepening twilight, his eyes seemed to reach into her soul.*

Exemplo em português: *Mas, na escuridão cada vez mais densa da floresta, ele só conseguia enxergar a pouca distância.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But in the deepening forest darkness, he could see only a little way. [Go to](#)

Deeply /'di:pli/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: profundamente

Simple English: Expressing strong intensity of emotion or concern.

Example: *She was deeply moved by the stories of the survivors.*

Exemplo em português: *Estava claro que ficara profundamente impressionada.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was clear that she was deeply impressed. [Go to](#)

Defend /di'fɛnd/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: defender; defesa

Simple English: To prevent harm or protect someone or something from danger.

Example: *The knights were ready to defend the castle from the invading army.*

Exemplo em português: *À medida que as duas mulheres se aproximavam, The Third Woman deixou cair seus despojos aos pés, agarrou o bastão com mais firmeza e se preparou para defender seus direitos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As the two women came closer, The Third Woman dropped her spoils at her feet, gripped her club more tightly, and prepared to defend her rights. [Go to](#)
2. She raised her weapon to defend herself, but The Third Woman struck so hard that the club splintered and flew from her hands. [Go to](#)
3. Instead, she grabbed a handful of pebble-missiles from her girdle and tried to defend herself, but it was useless. [Go to](#)
4. Then he compared them with his own naked body, which had no weapon to defend itself. [Go to](#)

Defenseless /di'fensləs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: indefeso (grafia americana)

Exemplo em português: *Ele contemplou seu grande volume, seu enorme desenvolvimento muscular e o imenso bastão a balançar em sua mão semelhante a um pernil, e comparou-os com sua própria nudez indefesa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He viewed her great bulk, her enormous muscular development and the huge bludgeon swinging in her ham-like hand and compared them with his own defenseless nakedness. [Return to Original English Version](#)

Defiantly /dɪ'faɪəntli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: desafiadoramente; com insolência

Exemplo em português: *Por sinais ela parecia estar dizendo-lhe o que faria com ele se ele não cessasse de interpor sua vontade fraca entre ela e seus desejos gastronômicos; mas ele respondeu por sinais com ar de desafio e não arredou pé.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In signs she seemed to be telling him what she would do to him if he did not cease to interpose his weak will between her and her gastronomic desires; but he signed back at her defiantly and stood his ground. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Delighted /di'laɪtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: encantado; deleitado; deliciar

Simple English: Experiencing great joy or pleasure from something positive.

Example: *I was delighted to receive an award for my hard work and dedication.*

Exemplo em português: *Estava encantado com a facilidade com que controlava a aeronave.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was delighted by how easily he controlled the ship. [Go to](#)

Demand /dɪ'mænd/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: demanda; procura; exigir

Simple English: The desire or need for particular goods or services.

Example: *There is a high demand for electric cars in today's market.*

Exemplo em português: *"Espere!", exigiu o prisioneiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Wait!" demanded the prisoner. [Go to](#)

Denizens /'denɪzənz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: habitantes; moradores de um lugar

Exemplo em português: *Por uma hora e meia Tarzan voou sem alterar seu rumo e sem se dar conta da passagem do tempo nem da grande distância que percorrera, tão encantado estava com a facilidade com que controlava a aeronave e tão emocionado com aquele novo poder que lhe dava a liberdade e a mobilidade dos pássaros, os únicos habitantes de sua amada selva que ele alguma vez tivera motivo para invejar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For an hour and a half Tarzan flew without altering his course and without realizing the flight of time or the great distance he had covered, so delighted was he with the ease with which he controlled the ship, and so thrilled by this new power that gave him the freedom and mobility of the birds, the only denizens of his beloved jungle that he ever had had cause to envy. [Return to Original English Version](#)

2. He knew naught of lions, unless instinct carries with it a picture of the various creatures of which the denizens of the wild are instinctively afraid. [Return to Original English Version](#)

Depended /dɪ'pendɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: dependia

Simple English: Was decided by something else.

Example: *The picnic depended on the weather.*

Exemplo em português: *Mamavam leite delas por alguns meses e depois dependiam delas para se alimentar até que tivessem idade suficiente para ir às florestas caçar por conta própria ou encontrar outro alimento que a Natureza oferecesse.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They drank milk from them for a few months and later depended on them for food until they were old enough to go into the forests and hunt for themselves or find other food that Nature offered. [Go to](#)

Despised /dɪ'spaɪzd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: desprezava

Simple English: Felt that something was worth nothing.

Example: *He despised easy work and easy money.*

Exemplo em português: *Até o desprezado macho às vezes matava a mulher que o mantinha prisioneiro quando lutava pela liberdade.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Even the despised male sometimes killed the woman who held him prisoner when he fought for freedom. [Go to](#)

Original English Version

1. Even the despised male, fighting for his freedom, sometimes slew his captor.
[Go to](#)

Devoid /dɪ'vɔɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: desprovido; totalmente sem

Exemplo em português: *Exceto por montes imundos de gramíneas mortas no chão, ambos os aposentos estavam sem mobília e desprovidos de qualquer indício de que fossem utilizados como habitação humana.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Except for filthy heaps of dead grasses on the floor both the rooms were unfurnished and devoid of any suggestion that they were utilized as places of human habitation. [Return to Original English Version](#)

Devour /dɪ'vaʊər/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: devorar

Simple English: To eat something quickly and completely, or destroy it greedily.

Example: *The hidden creature crept closer, ready to leap upon and devour him.*

Exemplo em português: *Não era mais errado devorá-lo do que teria sido devorar um antílope.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was no more wrong to devour him than it would have been to devour an antelope. [Go to](#)

2. He sniffed but what movement of the air there was took course from him in the direction of the thing that was creeping upon him out of the terrible forest, and so he could not identify it; but his instinct told him that the creature had identified him and was doubtless creeping closer to leap upon him and devour him. [Go to](#)

Devoured /di'vaʊəd/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: devorado

Exemplo em português: *A pantomima retratava o bastão caindo sobre a cabeça de Tarzan, após o que a pantomimista, auxiliada por suas companheiras, devorava o homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The pantomime depicted the bludgeon falling upon Tarzan's head, following which the pantomimist, assisted by her fellows, devoured the ape-man. [Return to Original English Version](#)
2. Only in the last stages of hunger, would they have devoured one another, even as shipwrecked sailors of civilized races have been known to do; but they did not look upon the stranger as one of their own kind. [Return to Original English Version](#)

Dexterously /'dekstərəsli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: destramente; com habilidade

Exemplo em português: *Ali, na boca da caverna, ela acendeu uma fogueira, girando com destreza um pauzinho de fogo em meio a isca seca num pedaço de madeira escavada, e, cortando fartas tiras da carcaça do antílope, comeu com voracidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here, in the cave-mouth, she kindled a fire, twirling a fire stick dexterously amidst dry tinder in a bit of hollowed wood, and cutting generous strips from the carcass of the antelope ate ravenously. [Return to Original English Version](#)

Differed /'dɪfərd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: diferiam

Simple English: Were unlike or held different opinions.

Example: *The creatures differed greatly in shape and size.*

Exemplo em português: *Eram todas fêmeas, constituídas de forma muito parecida com a mulher que capturara o homem-macaco e vestidas apenas de forma sumária, embora diferissem umas das outras como as pessoas fazem em qualquer raça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were all females, built much like the woman who had captured the ape-man and dressed only lightly, though they differed from one another as people do in any race. [Go to](#)

Diminishing /di'mɪnɪʃɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: diminuindo; afilando

Exemplo em português: *Não havia som de passos humanos além dos que se afastavam rapidamente, das mulheres em retirada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was no sound of human footsteps other than the rapidly diminishing ones of the retreating women. [Return to Original English Version](#)

Discerned /dɪ'sɜːrnd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: discerniu; distinguido

Exemplo em português: *Logo, adiante, ele avistou uma grande bacia, ou o que melhor se descreveria como uma série de bacias, cercadas por colinas arborizadas, e imediatamente reconheceu, à esquerda delas, o sinuoso Ugogo; mas a região das bacias lhe era nova, e ele ficou intrigado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Presently, ahead, he discerned a great basin, or what might better be described as a series of basins, surrounded by wooded hills, and immediately he recognized to the left of it the winding Ugogo; but the country of the basins was new to him and he was puzzled. [Return to Original English Version](#)

Discernible /dɪ'sɜːrnəbəl/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: discernível; perceptível

Exemplo em português: *Na planície nivelada que se estendia do bangalô até a selva distante - cujas massas verdejantes e sombras profundas eram vagamente discerníveis a noroeste - jazia um biplano, à sombra do qual descansavam dois guerreiros Waziri que haviam sido treinados por Korak, o filho de Tarzan, nas funções de mecânicos e, mais tarde, para pilotar eles próprios a aeronave; fato que não tivera pouca influência em determinar que Tarzan dos Macacos se aperfeiçoasse na arte de voar, já que, como chefe dos Waziri, não convinha que os guerreiros menores de sua tribo o superassem em qualquer particular.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Out on the level plain, that stretched away from the bungalow to the distant jungle the verdant masses and deep shadows of which were vaguely discernible to the northwest, lay a biplane, in the shade of which lolled two Waziri warriors who had been trained by Korak, the son of Tarzan, in the duties of mechanics, and, later, to pilot the ship themselves; a fact that had not been without weight in determining Tarzan of the Apes to perfect himself in the art of flying, since, as chief of the Waziri, it was not meet that the lesser warriors of his tribe should excel him in any particular. [Return to Original English Version](#)

Disengaged /,dɪsɪn'geɪdʒd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: desprendeu; soltou; desocupado

Exemplo em português: *Agarrando um dos cordões, ela o desprendeu com facilidade e rapidez do cinto que os sustentava em torno de seus quadris e, segurando a ponta do cordão entre o polegar e o indicador, girou-o depressa num plano vertical até que o seixo emplumado em sua extremidade se movia com grande rapidez - então soltou o cordão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Its legs were much longer and more slender than those of the women, who seemed to have been designed for strength rather than speed, and the result was that it was apparent from the start that The Third Woman could have no hope of overhauling her escaping quarry, and then it was that the utility of the strange skirt of thongs and pebbles and feathers became apparent Seizing one of the thongs she disengaged it easily and quickly from the girdle that supported them about her hips, and grasping the end of the thong between a thumb and forefinger she whirled it rapidly in a vertical plane until the feathered pebble at its end was moving with great rapidity--then she let go the thong. [Return to Original English Version](#)

Dislodge /dɪs'lə:dʒ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: desalojar; deslocar

Exemplo em português: *Enquanto caminhava, sacudia as grandes orelhas achatadas e, de tempos em tempos, movia rapidamente porções da pele em várias partes da cabeça e do corpo para espantar as moscas, como já se viu um cavalo fazer com os músculos ao longo dos flancos e das ilhargas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As it walked it flapped its large, flat ears and occasionally moved rapidly portions of its skin on various parts of its head and body to dislodge flies, as you have seen a horse do with the muscles along its sides and flanks. [Return to Original English Version](#)

2. The several outer entrances to the buildings were closed with two slabs of stone, one of which, standing on edge, covered the aperture, while the other, leaning against the first upon the outside, held it securely in place against any efforts that might be made to dislodge it from the interior of the building. [Return to Original English Version](#)

Dismal /'dɪzməl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sombrio; desolador

Exemplo em português: *Atolado em sua própria sujeira, alimentando-se de sobras podres jogadas por mãos imundas, ele possuía, ainda assim, a riqueza de um Creso, e era como um Creso que vivia em suas fantasias, sua cabana lúgubre transformada na pompa e no fausto de um palácio pelos brilhos cintilantes das pedras preciosas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Mired in his own filth, feeding upon rotted scraps tossed to him by unclean hands, he yet possessed the wealth of a Croesus, and it was as Croesus he lived in his imaginings, his dismal hut changed into the pomp and circumstance of a palace by the scintillant gleams of the precious stones. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Disseminate /di'sɛmənɛɪt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: divulgar; disseminar

Exemplo em português: *Recomendara silêncio à menina acreditando ser esse o meio mais seguro de disseminar a palavra que desejava espalhar pela aldeia, onde, tinha certeza, chegaria aos ouvidos de algum daqueles selvagens supersticiosos com os meios de libertá-lo, agora que o incentivo estava dado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had cautioned the girl to silence believing this the surest way to disseminate the word he had wished spread through the village, where, he was positive, it would have come to the ears of some one of the superstitious savages with the means to free him now that the incentive was furnished.

[Return to Original English Version](#)

Dissuade /dɪ'sweɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: dissuadir

Exemplo em português: *A amiga tentou dissuadi-la. - Eu o busco assim que baba acordar - disse a Uhha, mas Uhha não lhe deu atenção e logo estava rastejando cautelosamente para o interior da cabana.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Her friend tried to dissuade her. [Return to Original English Version](#)
2. He appeared to be trying to dissuade or prevent the girls from the carrying-out of their plan, he even appealed to the other boys for backing, but they merely glanced at the girls and continued their culinary preparations.
[Return to Original English Version](#)

Diversions /daɪ'vɜːrʒənz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: diversões; passatempos

Exemplo em português: *Tinha duas distrações; e apenas duas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Two diversions had he; and only two. [Return to Original English Version](#)

Divest /dai'vest/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: despir; livrar-se de

Exemplo em português: *As roupas de Tarzan ou lhe aguçaram a curiosidade ou lhe despertaram o asco, pois quase de imediato ela começou a despojá-lo delas e, não tendo tido experiência prévia com botões e fivelas, arrancou-as à força bruta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan's clothing either piqued her curiosity or aroused her disgust, for she began almost immediately to divest him of it, and having had no former experience of buttons and buckles, she tore it away by main force. [Return to Original English Version](#)

Dizzily /'dɪzɪli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vertiginosamente; com tontura

Exemplo em português: *Ela cambaleou, tonta, e então pensou no demônio do rio e nas possibilidades de morte horrenda que estavam em seu poder.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She swayed dizzily and then she thought of the river devil and of the possibilities for horrid death that lay within his power. [Return to Original English Version](#)

Dizzy /'dizi/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: tonto; zozzo

Simple English: Feeling that everything around you is turning.

Example: *The fall made him look a little dizzy.*

Exemplo em português: *Sentiu tontura, e então pensou no demônio do rio e na morte terrível que ele poderia trazer.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She felt dizzy, and then she thought of the river devil and the terrible death he could bring. [Go to](#)

Dodged /dɑ:dʒd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: esquivou-se; desviou-se

Simple English: Moved quickly aside to avoid something.

Example: *He dodged the blow and ran.*

Exemplo em português: *O menino se esquivou, pegou vários seixos emplumados de seu cinto e os arremessou contra as agressoras.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The boy dodged, took several feathered stones from his belt, and threw them at his attackers. [Go to](#)

Original English Version

1. The boy dodged, plucked several of the feathered stones from his girdle and flung them at his assailants. [Go to](#)

Dodging /'dɑ:dʒɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: esquivando-se; evasão

Exemplo em português: *Com essa ideia em mente, e sabendo que, a menos que ele conseguisse esquivar-se dela e alcançar a entrada antes dela, não poderia escapar-lhe, ela avançou muito devagar em direção a ele, ignorando agora os outros ocupantes do curral.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With this idea in mind, and knowing that, unless he succeeded in dodging past her and reaching the entranceway ahead of her, he could not escape her, she moved very slowly toward him, ignoring now the other occupants of the corral. [Return to Original English Version](#)

Domes /doʊmz/ **Listen** (59 occurrences in the simplified text)

Português: cúpulas

Simple English: Round roofs shaped like half a ball.

Example: *The white domes shone in the sun.*

Exemplo em português: *Ali, entre as estranhas cúpulas e pequenos rochedos, a mulher carregou seu fardo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There, among the strange domes and little rocks, the woman carried her burden. [Go to](#)

Original English Version

1. The trail, winding through the forest, broke presently from the leafy shade into an open, park-like strip of rolling land that stretched at the foot of rocky hills, and, crossing this, disappeared within the entrance of a narrow gorge, eroded by the elements from the native sandstone fancifully as the capricious architecture of a dream, among whose grotesque domes and miniature rocks the woman bore her burden. [Go to](#)

Doubtless /'daʊtləs/ **Listen** (18 occurrences in the simplified text)

Português: sem dúvida; provavelmente

Simple English: Used to say that something is certainly or very probably true.

Example: *He will doubtless return before nightfall.*

Exemplo em português: *Sem dúvida em breve serei velho e inútil por tempo bastante, do jeito que as coisas são.*

Forms in this book: Doubtless, doubtless

Use in this Book:

Original English Version

1. Doubtless I shall be old and useless soon enough, and long enough, as it is."

[Go to](#)

2. The building of the stone shelters and corrals in which the children and the males were kept was the only community activity in which the women engaged and this work they were compelled to do alone, since the men would have escaped into the forest at the first opportunity had they been released from the corrals to take part in the work of construction, while the children as soon as they had become strong enough to be of any assistance would doubtless have done likewise; but the great shes were able to accomplish their titanic labors alone. [Go to](#)

3. He sniffed but what movement of the air there was took course from him in the direction of the thing that was creeping upon him out of the terrible forest, and so he could not identify it; but his instinct told him that the creature had identified him and was doubtless creeping closer to leap upon him and devour him. [Go to](#)

Drag /dræg/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: arrastar; arrasto; desloque

Simple English: To move digital items on a screen by holding the mouse button.

Example: *You can drag the icon to the desktop for easier access.*

Exemplo em português: *Deitou-o no chão, removeu as lajes de pedra e o arrastou para o interior escuro.*

Forms in this book: drag, dragged, dragging

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She laid him on the ground, removed the stone slabs, and dragged him into the dark interior. [Go to](#)
2. When the man had eaten enough, the woman stood up and grabbed him by the hair, dragging him into the cave. [Go to](#)
3. Her strong fingers tangled in her snarling husband's hair as she dragged him to her corral. [Go to](#)

Drawbacks /'drɔ:bæks/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desvantagens; inconvenientes

Exemplo em português: *Estava muito escuro lá fora, e Esteban Miranda descobriu de repente que sua recém-encontrada liberdade tinha seus inconvenientes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was very dark out there and Esteban Miranda suddenly discovered that his new-found liberty had its drawbacks. [Return to Original English Version](#)

***Drooped* /dru:pt/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: caídos; semicerrados

Exemplo em português: *Muito claramente ele dissera, e o repetira, que, se fosse libertado, saberia que tinha ao menos um amigo na aldeia de Obebe, e que quem quer que o libertasse viveria até uma idade avançada e teria tudo o que desejasse; mas após alguns minutos de reflexão Uhha desanimou de novo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Very plainly he had said, and he had repeated it, that if he were released he would know that he had at least one friend in the village of Obebe, and that whoever released him would live to a great age and have every thing he wished for; but after a few minutes of thought Uhha drooped again. [Return to Original English Version](#)

Drudgery /'drʌdʒəri/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: trabalho árduo e tedioso

Exemplo em português: *Ela ficou encolhida sobre uma esteira de gramíneas trançadas, torturando seu pobre e pequeno cérebro selvagem em busca de uma solução para o imenso problema que a confrontava - o primeiro problema que jamais entrara em sua jovem vida, além do que recorria constantemente, o de como esquivar-se mais facilmente da sua parcela na labuta dos campos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She lay huddled upon a mat of woven grasses, racking her poor, savage little brain for a solution of the immense problem that confronted her--the first problem that had ever entered her young life other than the constantly recurring one of how most easily to evade her share of the drudgery of the fields. [Return to Original English Version](#)

Dully /'dʌlli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: sem ânimo

Exemplo em português: *Assim que tomou seu lugar diante da boca de sua caverna, sua vítima sentou-se de repente ereta, esfregou a cabeça por um instante e então, após olhar em torno com o olhar embotado, ergueu-se cambaleante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As she took her seat before her cave-mouth, her victim suddenly sat erect, rubbed her head for a moment and then, after looking about dully, rose unsteadily to her feet. [Return to Original English Version](#)
2. Already he was slowly regaining consciousness, and not long after the Alali young had left him his eyes opened, rolled dully inspecting the dim interior of his prison, and closed again. [Return to Original English Version](#)

Dumbly /'dʌmli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: mudamente; sem dizer palavra

Exemplo em português: *Com a rapidez de um gato a mulher largou seu fardo, voltou-se contra a temerária e, brandindo seu bastão com celeridade de raio, derrubou-a com um golpe pesado na cabeça, e então, montando a cavaleiro sobre o Tarzan prostrado, encarou tudo à sua volta como uma leoa acuada, perguntando mudamente quem seria a próxima a tentar arrancar-lhe o prêmio; mas as outras recuaram furtivas para suas cavernas, deixando a vencida jazendo, inconsciente, na areia quente, e a vencedora a carregar seu fardo, incontestada, e a prosseguir seu caminho até sua caverna, onde despejou o homem-macaco sem cerimônia no chão logo à sombra da entrada e, acocorando-se ao lado dele, voltada para fora a fim de não ser surpreendida por qualquer de suas semelhantes, pôs-se a examinar minuciosamente seu achado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With the quickness of a cat the woman dropped her burden, turned upon the temerarious one, and swinging her bludgeon with lightning-like celerity felled her with a heavy blow to the head, and then, standing astride the prostrate Tarzan, she glared about her like a lioness at bay, questioning dumbly who would be next to attempt to wrest her prize from her; but the others slunk back to their caves, leaving the vanquished one lying, unconscious, in the hot sand and the victor to shoulder her burden, undisputed, and continue her way to her cave, where she dumped the ape-man unceremoniously upon the ground just within the shadow of the entranceway, and, squatting beside him, facing outward that she might not be taken unaware by any of her fellows, she proceeded to examine her find minutely. [Return to Original English Version](#)

Dwindled /'dwɪndəld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: minguou; definiu

Exemplo em português: *Um momento depois a aeronave saltitava pelo campo, do qual, em seguida, ergueu-se num voo suave e gracioso, fez um círculo, subindo a uma altitude maior, e então partiu em linha reta pelo ar, enquanto no chão embaixo os seis forçavam a vista até que o ponto vacilante ao qual ela se reduzira desapareceu por completo de sua visão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A moment later the ship was bumping over the veldt, from which, directly, it rose in smooth and graceful flight, circled, climbing to a greater altitude, and then sped away in an air line, while on the ground below the six strained their eyes until the wavering speck that it had dwindled to disappeared entirely from their view. [Return to Original English Version](#)

Elapsed /ɪ'ləpst/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: transcorreu

Exemplo em português: *E não estava errado, pois mal se haviam passado cinco minutos e Uhha já retornara com uma aljava de flechas, um arco e uma faca robusta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Nor was he wrong, for scarce five minutes had elapsed before Uhha had returned with a quiver of arrows, a bow and a stout knife. [Return to Original English Version](#)

Elemental /,elə'mentəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: elementar; primordial

Exemplo em português: *A prole, concebida sem amor, sem conhecer os próprios pais, não possuía sequer uma afeição elementar uns pelos outros, nem por qualquer outro ser vivo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The young, conceived without love, knowing not their own fathers, possessed not even an elemental affection for one another, nor for any other living thing.

[Return to Original English Version](#)

Eloquent /'ɛləkwənt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: eloquente

Exemplo em português: *Fez vários outros gestos com as mãos, tão eloquentes de significado que alguém inteiramente desconhecedor de sua linguagem de sinais quase poderia adivinhar-lhes o sentido; então ela se virou e deixou a construção, recolocou as pedras diante da entrada e arrastou-se de volta à sua caverna, passando, aparentemente sem notar, pela mulher que recentemente derrubara e que agora recobrava rapidamente a consciência.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She made several other motions with her hands, so eloquent of meaning that one entirely unfamiliar with her sign language could almost guess their purport, then she turned and left the building, replaced the stones before the entrance, and slouched back to her cave, passing, apparently without notice, the woman she had recently struck down and who was now rapidly regaining consciousness. [Return to Original English Version](#)

Elusive /ɪˈluːsɪv/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: esquivo; fugidio

Exemplo em português: *Tinham seus projéteis de pedra, com os quais, quase desde o nascimento, haviam praticado até que cada uma alcançasse uma perfeição aproximada em arremessá-los contra alvos parados ou em movimento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But it was growing dark, the trail twisted and turned and the speed of the quarry made them elusive marks at which to cast an accurate missile that would be so timed as to stun rather than to kill. [Return to Original English Version](#)

Embers /'embərz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: brasas

Exemplo em português: *Naquela noite, depois que as fogueiras de cozinhar haviam se reduzido a brasas e sido cobertas com terra, e o povo de Obebe se recolhera às suas cabanas, Esteban Miranda ouviu um movimento furtivo na entrada de seu canil.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That night, after the cooking fires had died to embers and been covered with earth and the people of Obebe had withdrawn into their huts, Esteban Miranda heard a stealthy movement at the entrance to his kennel. [Return to Original English Version](#)

Embowered /ɪm'baʊəd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: cercado por folhagem; coberto de plantas

Exemplo em português: *Três pessoas saíram da varanda do bangalô africano de Lord Greystoke e caminharam devagar em direção ao portão por uma trilha entrelaçada de rosas que descrevia uma curva graciosa através dos terrenos bem cuidados, embora despretensiosos, que cercavam a casa térrea e espraçada do homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Three persons stepped from the veranda of Lord Greystoke's African bungalow and walked slowly toward the gate along a rose-embowered path that swung in a graceful curve through the well-ordered, though unpretentious, grounds surrounding the ape-man's rambling, one-story home. [Return to Original English Version](#)

Encircling /ɪn'sɜːrklɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: circundando; envolvendo

Exemplo em português: *Havia anos que conhecia aquele emaranhado impenetrável que supostamente cobria uma vasta área de território onde apenas os menores dos animais podiam aventurar-se, e agora via que ela não passava de uma faixa relativamente estreita que circundava uma região agradável e habitável, mas uma faixa tão cruelmente eriçada de espinhos que havia protegido para sempre dos olhos do homem o segredo que guardava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For years he had been familiar with that impenetrable thicket that was supposed to cover a vast area of territory into which only the smallest of animals might venture, and now he saw it was but a relatively narrow fringe encircling a pleasant, habitable country, but a fringe so cruelly barbed as to have forever protected the secret that it held from the eyes of man. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Enclosures /ɪnˈkləʊʒərz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: cercados; recintos

Exemplo em português: *Felizmente para elas, raramente era necessário acrescentar aos abrigos e currais já construídos, já que a alta taxa de mortalidade entre as fêmeas ordinariamente deixava recintos vazios de sobra para as meninas em crescimento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Fortunately for them it was seldom necessary to add to the shelters and corrals already built since the high rate of mortality among the females ordinarily left plenty of vacant enclosures for maturing girls. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Encouragingly /ɪn'kʊrɪdʒɪŋli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de modo encorajador

Exemplo em português: *Esteban, que vinha observando o avanço meio receoso dela, sorriu de modo encorajador.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Esteban, who had been watching her half-timorous advance, smiled encouragingly. [Return to Original English Version](#)

Engendered /ɪn'dʒendəd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: gerou; engendrado

Exemplo em português: *De repente sentou-se ereta, galvanizada numa rigidez estatúária por um pensamento gerado pela lembrança de uma das observações do demônio do rio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Presently she sat suddenly erect, galvanized into statuesque rigidity by a thought engendered by the recollection of one of the river devil's remarks.

[Return to Original English Version](#)

2. Her expression reflected the puzzlement the discovery of this strange creature had engendered in her elementary mind, but she evinced no fear.

[Return to Original English Version](#)

Entangled /In'tæŋgəld/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: enredado; emaranhado

Exemplo em português: *Seus dedos poderosos enredados no cabelo de seu cônjuge rosnante, ela arrastou a criatura protestante até seu curral, removeu a grande laje de diante da entrada, empurrou o homem rudemente para dentro, acelerando-lhe a velocidade com um chute final, recolocou a laje e virou-se sem pressa em direção ao curral próximo de A Primeira Mulher.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Her powerful fingers entangled in the hair of her snarling spouse she dragged the protesting creature to her corral, removed the great slab from before the entrance, pushed the man roughly within, accelerating his speed with a final kick, replaced the slab and turned leisurely toward the nearby corral of The First Woman. [Return to Original English Version](#)

Entrances /'entrənsɪz/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: entradas

Simple English: The ways into a place.

Example: *The building has two entrances on the same street.*

Exemplo em português: *As entradas externas das construções estavam fechadas com duas lajes de pedra.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The outer entrances to the buildings were closed with two stone slabs. [Go to](#)
2. The woman carried her unconscious captive to one of these entrances. [Go to](#)
3. On the floor of the amphitheater, in front of the cave entrances, lay the bodies of The First Woman and The Second Woman. [Go to](#)

Original English Version

1. The several outer entrances to the buildings were closed with two slabs of stone, one of which, standing on edge, covered the aperture, while the other, leaning against the first upon the outside, held it securely in place against any efforts that might be made to dislodge it from the interior of the building. [Go to](#)
2. To one of these entrances the woman carried her unconscious captive, laid him on the ground, removed the slabs that closed the aperture and dragged him into the dim and gloomy interior, where she deposited him upon the floor and clapped her palms together sharply three times with the result that there presently slouched into the room six or seven children of both sexes, who ranged in age from one year to sixteen or seventeen. [Go to](#)
3. Upon the floor of the amphitheater, before the entrances to the caves, lay the bodies of The First Woman and The Second Woman and black upon them swarmed the circling scavengers of the sky. [Go to](#)

Entranceway /'entrənswei/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: entrada; passagem de entrada

Exemplo em português: *Em torno de seu pescoço havia uma coleira de ferro de escravo, da qual alguns metros de corrente enferrujada iam até um poste robusto fincado bem fundo no chão, perto da baixa entrada que dava para a rua da aldeia, não muito longe da cabana do próprio Obebe.*

Use in this Book:

Original English Version

1. About his neck was an iron slave collar from which a few feet of rusty chain ran to a stout post set deep in the ground near the low entranceway that let upon the village street not far from the hut of Obebe himself. [Return to Original English Version](#)

[English Version](#)

2. With the quickness of a cat the woman dropped her burden, turned upon the temerarious one, and swinging her bludgeon with lightning-like celerity felled her with a heavy blow to the head, and then, standing astride the prostrate Tarzan, she glared about her like a lioness at bay, questioning dumbly who would be next to attempt to wrest her prize from her; but the others slunk back to their caves, leaving the vanquished one lying, unconscious, in the hot sand and the victor to shoulder her burden, undisputed, and continue her way to her cave, where she dumped the ape-man unceremoniously upon the ground just within the shadow of the entranceway, and, squatting beside him, facing outward that she might not be taken unaware by any of her fellows, she proceeded to examine her find minutely. [Return to Original English Version](#)

3. Pausing by the entranceway she struck her bludgeon against the stone wall of the shelter, evidently to attract the attention of those within the corral. [Return to Original English Version](#)

4. With this idea in mind, and knowing that, unless he succeeded in dodging past her and reaching the entranceway ahead of her, he could not escape her, she moved very slowly toward him, ignoring now the other occupants of the corral. [Return to Original English Version](#)

Envid /'ɛnvid/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: invejava

Simple English: Wanted what another person had.

Example: *He envied his brother's new bicycle.*

Exemplo em português: *Estava entusiasmado com esse novo poder, que lhe dava a liberdade e o movimento das aves, as únicas criaturas de sua amada selva que ele algum dia havia invejado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was excited by this new power, which gave him the freedom and movement of birds, the only creatures in his beloved jungle he had ever envied.

[Go to](#)

Eroded /ɪ'rouddɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: erodido

Exemplo em português: *A trilha, serpenteando pela floresta, saiu logo da sombra frondosa para uma faixa aberta de terreno ondulado, semelhante a um parque, que se estendia ao pé de colinas rochosas e, atravessando-a, sumia dentro da entrada de um desfiladeiro estreito, escavado pelos elementos no arenito nativo tão caprichosamente quanto a arquitetura fantasiosa de um sonho, entre cujos domos grotescos e rochas em miniatura a mulher carregava seu fardo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The trail, winding through the forest, broke presently from the leafy shade into an open, park-like strip of rolling land that stretched at the foot of rocky hills, and, crossing this, disappeared within the entrance of a narrow gorge, eroded by the elements from the native sandstone fancifully as the capricious architecture of a dream, among whose grotesque domes and miniature rocks the woman bore her burden. [Return to Original English Version](#)

Espied /ɪ'spaɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: avistou; entrevisto

Exemplo em português: *Sua tentativa poderia ter tido êxito se a luta tivesse durado mais; mas a destreza e a ferocidade de A Terceira Mulher haviam encerrado tudo em questão de segundos, e agora, virando-se, ela avistou uma porção de sua presa procurando escapar e saltou rápida atrás dela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Its attempt might have proved successful had the fight lasted longer; but the skill and ferocity of The Third Woman had terminated the whole thing in a matter of seconds, and now, turning about, she espied a portion of her prey seeking to escape and sprang quickly after it. [Return to Original English Version](#)

Esteban /ɛs'tɛbɑ:n/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: Esteban

Simple English: a man's Spanish first name, a character in the story

Example: *Esteban Miranda sat on the ground and ate the remains of a fish.*

Evade /I'veId/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: evadir; esquivar-se de

Exemplo em português: *Ela ficou encolhida sobre uma esteira de gramíneas trançadas, torturando seu pobre e pequeno cérebro selvagem em busca de uma solução para o imenso problema que a confrontava - o primeiro problema que jamais entrara em sua jovem vida, além do que recorria constantemente, o de como esquivar-se mais facilmente da sua parcela na labuta dos campos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She lay huddled upon a mat of woven grasses, racking her poor, savage little brain for a solution of the immense problem that confronted her--the first problem that had ever entered her young life other than the constantly recurring one of how most easily to evade her share of the drudgery of the fields. [Return to Original English Version](#)

Evinced /I'vinst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: evidenciou; manifestado

Exemplo em português: *Sua expressão refletia a perplexidade que a descoberta daquela criatura estranha gerara em sua mente elementar, mas ela não demonstrava medo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Her expression reflected the puzzlement the discovery of this strange creature had engendered in her elementary mind, but she evinced no fear.

[Return to Original English Version](#)

Exclaimed /ɪk'skleɪmd/ **Listen** (23 occurrences in the simplified text)

Português: exclamaram; gritaram

Simple English: Said something suddenly and loudly, because of surprise or strong feeling.

Example: *The mice exclaimed when they saw their Queen.*

Exemplo em português: - O colar de muitas contas que seu pai tirou do corpo do guerreiro capturado para o último banquete! - exclamou ela. - Você não o perdeu?

Use in this Book:

Original English Version

1. "The necklace of many beads that your father took from the body of the warrior captured for the last feast!" she exclaimed. [Go to](#)
2. "See!" exclaimed Uhha. [Go to](#)
3. "Dare!" exclaimed the boy, turning triumphantly upon the governess; "Dackie do doe yalk!" [Go to](#)

Exiting /'egzɪtɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: saindo

Simple English: Going out of a place.

Example: *They kept entering and exiting the shelter.*

Exemplo em português: *Andavam de um lado para o outro, entrando e saindo do abrigo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They walked back and forth, entering and exiting the shelter. [Go to](#)

Familiarity /fə,mɪli'ærəti/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: familiaridade

Exemplo em português: *Havia um ano que observava o misterioso prisioneiro à distância até que, por fim, a familiaridade venceu seus medos, e um dia ela se aproximou dele enquanto ele estava deitado ao sol do lado de fora da cabana.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a year now she had watched the mysterious prisoner from a distance until, at last, familiarity had overcome her fears and one day she approached him as he lay in the sun outside his hut. [Return to Original English Version](#)

Fancifully /'fænsɪfəli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fantasiosamente

Exemplo em português: *A trilha, serpenteando pela floresta, saiu logo da sombra frondosa para uma faixa aberta de terreno ondulado, semelhante a um parque, que se estendia ao pé de colinas rochosas e, atravessando-a, sumia dentro da entrada de um desfiladeiro estreito, escavado pelos elementos no arenito nativo tão caprichosamente quanto a arquitetura fantasiosa de um sonho, entre cujos domos grotescos e rochas em miniatura a mulher carregava seu fardo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The trail, winding through the forest, broke presently from the leafy shade into an open, park-like strip of rolling land that stretched at the foot of rocky hills, and, crossing this, disappeared within the entrance of a narrow gorge, eroded by the elements from the native sandstone fancifully as the capricious architecture of a dream, among whose grotesque domes and miniature rocks the woman bore her burden. [Return to Original English Version](#)

Fastened /'fæsənd/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: prenderam; fixaram

Simple English: Joined or fixed one thing firmly to another.

Example: *They fastened his head onto his tin body.*

Exemplo em português: *Uma tira de couro em torno da cintura sustentava as pontas de uma estreita tanga, bem como numerosos cordões de couro cru às extremidades inferiores dos quais estavam presas pedras redondas de dois a cinco centímetros de diâmetro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A strip of hide about its waist supported the ends of a narrow G-string as well as numerous rawhide strands to the lower ends of which were fastened round stones from one to two inches in diameter. [Go to](#)
2. The strands supporting the stones being fastened to the belt at intervals of one to two inches and the strands themselves being about eighteen inches long the whole formed a skeleton skirt, fringed with round stones and feathers, that fell almost to the creature's knees. [Go to](#)

Feather /'fɛðər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: pluma; pena; penas

Simple English: Any light and soft covering on a bird's body.

Example: *The feather floated gently down from the sky before landing softly.*

Exemplo em português: *Dela pendia uma saia feita de cordões finos com pedras redondas e penas coloridas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. From this hung a skirt made of thin strings with round stones and colorful feathers. [Go to](#)
2. Then she used the strange skirt of thongs, pebbles, and feathers. [Go to](#)

Feathered /'fɛðəd/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: emplumado; coberto de folhagem leve

Simple English: Covered or decorated with feathers.

Example: *He wore a feathered hat on market day.*

Exemplo em português: *Puxou uma tira, segurou-a entre o polegar e o dedo e a girou depressa até que o seixo emplumado na ponta estivesse se movendo muito rápido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She pulled free one thong, held it between her thumb and finger, and spun it fast until the feathered pebble at the end was moving very quickly. [Go to](#)
2. The boy dodged, took several feathered stones from his belt, and threw them at his attackers. [Go to](#)

Original English Version

1. Its legs were much longer and more slender than those of the women, who seemed to have been designed for strength rather than speed, and the result was that it was apparent from the start that The Third Woman could have no hope of overhauling her escaping quarry, and then it was that the utility of the strange skirt of thongs and pebbles and feathers became apparent. Seizing one of the thongs she disengaged it easily and quickly from the girdle that supported them about her hips, and grasping the end of the thong between a thumb and forefinger she whirled it rapidly in a vertical plane until the feathered pebble at its end was moving with great rapidity--then she let go the thong. [Go to](#)
2. The boy dodged, plucked several of the feathered stones from his girdle and flung them at his assailants. [Go to](#)

Felled /feld/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: derrubou; abatido

Exemplo em português: *Com a rapidez de um gato a mulher largou seu fardo, voltou-se contra a temerária e, brandindo seu bastão com celeridade de raio, derrubou-a com um golpe pesado na cabeça, e então, montando a cavaleiro sobre o Tarzan prostrado, encarou tudo à sua volta como uma leoa acuada, perguntando mudamente quem seria a próxima a tentar arrancar-lhe o prêmio; mas as outras recuaram furtivas para suas cavernas, deixando a vencedora jazendo, inconsciente, na areia quente, e a vencedora a carregar seu fardo, incontestada, e a prosseguir seu caminho até sua caverna, onde despejou o homem-macaco sem cerimônia no chão logo à sombra da entrada e, acocorando-se ao lado dele, voltada para fora a fim de não ser surpreendida por qualquer de suas semelhantes, pôs-se a examinar minuciosamente seu achado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With the quickness of a cat the woman dropped her burden, turned upon the temerarious one, and swinging her bludgeon with lightning-like celerity felled her with a heavy blow to the head, and then, standing astride the prostrate Tarzan, she glared about her like a lioness at bay, questioning dumbly who would be next to attempt to wrest her prize from her; but the others slunk back to their caves, leaving the vanquished one lying, unconscious, in the hot sand and the victor to shoulder her burden, undisputed, and continue her way to her cave, where she dumped the ape-man unceremoniously upon the ground just within the shadow of the entranceway, and, squatting beside him, facing outward that she might not be taken unaware by any of her fellows, she proceeded to examine her find minutely. [Return to Original English Version](#)

2. We shall have to call her The First Woman, for she had no name; in the muddy convolutions of her sluggish brain she never had sensed even the need for a distinctive specific appellation and among her fellows she was equally nameless, as were they, and so, that we may differentiate her from the others, we shall call her The First Woman, and, similarly, we shall know the creature that she felled with her bludgeon as The Second Woman, and she who now entered the amphitheater with a burden upon each shoulder, as The Third Woman. [Return to Original English Version](#)

Fencer /'fensər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: esgrimista

Simple English: A person skilled in fighting with a sword.

Example: *Tarzan recognized that his enemy was a master fencer.*

Exemplo em português: *Quando as três mulheres se encontraram, pareceu inevitável que A Terceira Mulher tombasse sob os bastões das outras, mas ela aparou ambos os golpes com a destreza e a celeridade de um esgrimista treinado e, avançando rápido para dentro da brecha, desferiu em A Primeira Mulher um golpe terrível na cabeça que a estendeu imóvel no chão, onde uma pequena poça de sangue e miolos atestava a força terrível de quem manjava o bastão, ao mesmo tempo que marcava a passagem selvagem e não pranteada de A Primeira Mulher.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the three women came together it seemed inevitable that The Third Woman would go down beneath the bludgeons of the others, but she warded both blows with the skill and celerity of a trained fencer and stepping quickly into the opening she had dealt The First Woman a terrific blow upon the head that stretched her motionless upon the ground, where a little pool of blood and brains attested the terrible strength of the wielder of the bludgeon the while it marked the savage, unmourned passing of The First Woman. [Go to](#)

Fend /fend/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: defender-se; afastar

Exemplo em português: *Ela não os alimentaria, é claro, pois não lhe pertenciam, mas abriria o portão da prisão deles e os soltaria para que se virassem sozinhos, para achar comida ou não achá-la, para sobreviver ou perecer segundo a inexorável lei da sobrevivência dos mais aptos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She would not feed them, of course, as they did not belong to her, but she would open their prison gate and turn them loose to fend for themselves, to find food or not to find it, to survive or to perish according to the inexorable law of the survival of the fittest. [Return to Original English Version](#)

Ferocity /fə'ra:səti/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ferocidade

Exemplo em português: *Sua tentativa poderia ter tido êxito se a luta tivesse durado mais; mas a destreza e a ferocidade de A Terceira Mulher haviam encerrado tudo em questão de segundos, e agora, virando-se, ela avistou uma porção de sua presa procurando escapar e saltou rápida atrás dela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Its attempt might have proved successful had the fight lasted longer; but the skill and ferocity of The Third Woman had terminated the whole thing in a matter of seconds, and now, turning about, she espied a portion of her prey seeking to escape and sprang quickly after it. [Return to Original English Version](#)

Fetches /fetʃt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: buscou; trouxe

Simple English: Went to get and bring back someone or something.

Example: *His sister fetched the bottle and poured the brandy.*

Exemplo em português: *Em vez disso, foram buscar capim seco e pequenos pedaços de madeira em um dos cômodos cobertos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Instead, they fetched dry grass and small pieces of wood from one covered room. [Go to](#)

Fetching /'fɛtʃɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: descrevendo; fazendo (uma volta larga)

Exemplo em português: *Os machos não o atacaram de imediato, mas ocuparam-se atarefados em buscar grama seca e pequenos pedaços de madeira de uma das câmaras cobertas, e, enquanto as três meninas, uma delas com mal sete anos de idade, se aproximavam do homem-macaco com cautela e os bastões prontos, eles prepararam uma fogueira sobre a qual esperavam logo estar assando suculentos nacos da estranha criatura que sua mãe peluda lhes trouxera.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The males did not attack him at once, but busily engaged themselves in fetching dry grass and small pieces of wood from one of the covered chambers, and while the three girls, one of them scarce seven years of age, approached the ape-man warily with ready bludgeons, they prepared a fire over which they expected soon to be broiling juicy cuts from the strange creature that their hairy dam had brought them. [Return to Original English Version](#)

Figure /'fɪgər/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: figura; figurar; descobrir

Simple English: Shape of a person's body, often considered attractive.

Example: *She has an elegant figure that many people admire at events.*

Exemplo em português: *Numa curva, viu uma figura deitada de bruços no caminho.*

Forms in this book: figure, figures

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At a bend she saw a figure lying face down in the trail. [Go to](#)

Filth /fɪlθ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: imundície; sujeira

Simple English: Very unpleasant dirt.

Example: *The floor of the shed was covered with filth.*

Exemplo em português: *Vivia na sujeira e comia comida ruim, mas possuía uma grande riqueza.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He lived in filth and ate bad food, but he had great wealth. [Go to](#)

Original English Version

1. In the filth of a dark hut, in the village of Obebe the cannibal, upon the banks of the Ugogo, Esteban Miranda squatted upon his haunches and gnawed upon the remnants of a half-cooked fish. [Go to](#)

2. Mired in his own filth, feeding upon rotted scraps tossed to him by unclean hands, he yet possessed the wealth of a Croesus, and it was as Croesus he lived in his imaginings, his dismal hut changed into the pomp and circumstance of a palace by the scintillant gleams of the precious stones. [Go to](#)

Firm /fɜ:rm/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: firme; empresa; escritório

Simple English: A company or business, often owned by two or more partners.

Example: *He works at a law firm that specializes in family law.*

Exemplo em português: *A outra se apoiava contra ela por fora e a mantinha firmemente no lugar, de modo que ninguém pudesse empurrá-la por dentro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The other leaned against it from the outside and held it firmly in place, so no one could push it open from inside. [Go to](#)

Fittest /'fitɪst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: o mais apto

Exemplo em português: *Ela não os alimentaria, é claro, pois não lhe pertenciam, mas abriria o portão da prisão deles e os soltaria para que se virassem sozinhos, para achar comida ou não achá-la, para sobreviver ou perecer segundo a inexorável lei da sobrevivência dos mais aptos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She would not feed them, of course, as they did not belong to her, but she would open their prison gate and turn them loose to fend for themselves, to find food or not to find it, to survive or to perish according to the inexorable law of the survival of the fittest. [Return to Original English Version](#)

Flanks /flæŋks/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: flancos; ilhargas

Exemplo em português: *Enquanto caminhava, sacudia as grandes orelhas achatadas e, de tempos em tempos, movia rapidamente porções da pele em várias partes da cabeça e do corpo para espantar as moscas, como já se viu um cavalo fazer com os músculos ao longo dos flancos e das ilhargas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As it walked it flapped its large, flat ears and occasionally moved rapidly portions of its skin on various parts of its head and body to dislodge flies, as you have seen a horse do with the muscles along its sides and flanks. [Return to Original English Version](#)

Flapped /flæpt/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: bateu as asas; agitou-se; adejou

Simple English: Moved up and down, as wings do.

Example: *The bird flapped its wings and rose.*

Exemplo em português: *Suas orelhas se agitavam, mas às vezes paravam de se mover quando ela ficava à escuta de animais ou inimigos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Her ears flapped, but sometimes they stopped moving when she listened for animals or enemies. [Go to](#)

Original English Version

1. As it walked it flapped its large, flat ears and occasionally moved rapidly portions of its skin on various parts of its head and body to dislodge flies, as you have seen a horse do with the muscles along its sides and flanks. [Go to](#)

Flapping /'flæpɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: batendo as asas

Simple English: Moving up and down quickly, as wings do.

Example: *They heard wings flapping above them.*

Exemplo em português: *Movia-se em silêncio, seus olhos escuros constantemente em alerta, enquanto as orelhas sacudindo muitas vezes ficavam imóveis por um instante quando a mulher escutava à procura de sons de presa ou de inimigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It moved silently, its dark eyes constantly on the alert, while the flapping ears were often momentarily stilled as the woman listened for sounds of quarry or foe. [Go to](#)

Fleetness /'fli:tnəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: velocidade

Exemplo em português: *As mulheres pesadas e desajeitadas que os seguiam não tinham chance alguma de alcançar aquele par veloz se fossem depender apenas da velocidade, mas não era essa a intenção delas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The youth, pointing the way, raced swiftly ahead of the ape-man, but swift as he was, he could not outdistance the lithe muscles that had so often in the past carried their master safely from the swift rush of a maddened Numa, or won him a meal against the fleetness of Bara the deer. [Return to Original English Version](#)

Flier's /'flaɪər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: da aeronave

Exemplo em português: *Eram dois homens e uma mulher, todos de cáqui; o mais velho carregava numa das mãos um capacete de avião e um par de óculos de proteção.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There were two men and a woman, all in khaki, the older man carrying a flier's helmet and a pair of goggles in one hand. [Return to Original English Version](#)

Flung /flʌŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: arremessou; lançou

Exemplo em português: *Seus esforços, contudo, foram um fracasso, e por isso ela o atirou de novo sobre o ombro e caminhou de volta ao antílope morto, que ela lançou ao ombro oposto e, retomando seu caminho interrompido até sua caverna, despejou os dois sem cerimônia no chão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His efforts, however, were a failure and so she threw him across her shoulder again and walked back to the dead antelope, which she flung to the opposite shoulder and, continuing her interrupted way to her cave, dumped the two unceremoniously to the ground. [Return to Original English Version](#)
2. The boy dodged, plucked several of the feathered stones from his girdle and flung them at his assailants. [Return to Original English Version](#)

Foliage /'foʊliɪdʒ/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: folhagem

Exemplo em português: *Coincidindo com essa percepção, e antes que pudesse mover o comando em sua mão, a aeronave tocou a copa frondosa de algum velho monarca da selva, guinou, girou completamente e despencou pela folhagem em meio ao estalar e ao rasgar de galhos quebrados e ao lascar de sua própria armação de madeira.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Coincident with the realization and before he could move the control within his hand, the ship touched the leafy crown of some old monarch of the jungle, veered, swung completely around and crashed downward through the foliage amidst the snapping and rending of broken branches and the splintering of its own woodwork. [Return to Original English Version](#)

2. He recalled the unfortunate termination of the flight; he even remembered falling through the foliage of the great tree; but beyond that all was blank.

[Return to Original English Version](#)

Fondling /'fɒːndəlɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: acariciando

Exemplo em português: *Durante horas a fio Esteban Miranda ficava sentado na luz fraca de seu canil imundo, contando e afagando as pedras reluzentes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For hours at a time Esteban Miranda sat in the dim light of his dirty kennel counting and fondling the brilliant stones. [Return to Original English Version](#)

Footstep /'fʊtstep/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: passo; pegada

Exemplo em português: *Ao som de cada passo que se aproximava, ele escondia às pressas sua fabulosa fortuna na tanga miserável que era sua única vestimenta e voltava mais uma vez a ser um prisioneiro numa cabana de canibais.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At the sound of each approaching footstep he would hastily hide his fabulous fortune in the wretched loin cloth that was his only garment, and once again become a prisoner in a cannibal hut. [Return to Original English Version](#)

Forefathers /'fɔ:rfa:ðərz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: antepassados

Exemplo em português: *Equipadas pela natureza com estruturas poderosas e músculos de aço, elas extraíam as grandes lajes de uma encosta que dominava o anfiteatro, deslizavam-nas até o fundo do pequeno vale e puxavam-nas e empurravam-nas para a posição à força bruta e desajeitada, como diz o rústico ditado de nossos antepassados.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Equipped by nature with mighty frames and thews of steel they quarried the great slabs from a side hill overlooking the amphitheater, slid them to the floor of the little valley and pulled and pushed them into position by main strength and awkwardness, as the homely saying of our forefathers has it. [Return to Original English Version](#)

Forefinger /'fɔ:rfɪŋgər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: dedo indicador

Exemplo em português: *Suas pernas eram bem mais longas e esguias que as das mulheres, que pareciam ter sido concebidas mais para a força do que para a velocidade, e o resultado foi que ficou claro desde o início que A Terceira Mulher não podia ter esperança de alcançar sua presa em fuga; e foi então que se tornou evidente a utilidade da estranha saia de cordões, seixos e penas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Its legs were much longer and more slender than those of the women, who seemed to have been designed for strength rather than speed, and the result was that it was apparent from the start that The Third Woman could have no hope of overhauling her escaping quarry, and then it was that the utility of the strange skirt of thongs and pebbles and feathers became apparent. Seizing one of the thongs she disengaged it easily and quickly from the girdle that supported them about her hips, and grasping the end of the thong between a thumb and forefinger she whirled it rapidly in a vertical plane until the feathered pebble at its end was moving with great rapidity--then she let go the thong. [Return to Original English Version](#)

Fortuitous /fɔ:r'tu:ɪtəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fortuito

Exemplo em português: *Felizmente para o Senhor da Selva, a queda através da copa da floresta foi amortecida pela ocorrência fortuita de galhos flexíveis diretamente no trajeto de sua descida, com o feliz resultado de que ele sofreu apenas de uma leve concussão cerebral.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Fortunately for the Lord of the Jungle the fall through the roof of the forest had been broken by the fortuitous occurrence of supple branches directly in the path of his descent, with the happy result that he suffered only from a slight concussion of the brain. [Return to Original English Version](#)

Fortune /'fɔ:rtʃən/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: fortuna; sorte; fonseca

Simple English: Very large sum of money or valuable assets.

Example: *She inherited a fortune from her grandparents and became very wealthy.*

Exemplo em português: *Se existir tal pessoa, Uhha, a fortuna sempre lhe sorrirá.*

Forms in this book: fortune, fortunes

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If there is such a person, Uhha, fortune will always smile on him. [Go to](#)

Frees /fri:z/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: liberta; livra

Simple English: Releases someone or something from control, confinement, or a burden.

Example: *The hand that frees her will be blessed.*

Exemplo em português: *Mas esperemos que alguém venha e me liberte, para que eu saiba que tenho ao menos um bom amigo aqui.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But let us hope someone comes and frees me, so I will know I have at least one good friend here. [Go to](#)
2. Anyone who frees me must do this if he wants to win the favor of the river god." [Go to](#)

Frenzy /'frenzi/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: frenesi; fúria

Exemplo em português: *E assim a menina teve tempo de pensar antes de voltar a ver qualquer uma delas, com o resultado de que recordou nitidamente aquilo que quase esquecera no primeiro frenesi de medo: que o demônio do rio a havia impelido a não revelar a ninguém a coisa que lhe contara.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And so it was that the girl had time for thought before she saw any of them again, with the result that she recalled distinctly, what she had almost forgotten in the first frenzy of fear, that the river devil had impressed upon her that she must reveal to no one the thing that he had told her. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Fright /fraɪt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: susto; medo

Exemplo em português: *Khamis, o feiticeiro, não estava em sua cabana quando Uhha, sua filha, desfalecida de susto, rastejou para dentro do interior escuro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Khamis the witch doctor was not in his hut when Uhha his daughter, faint from fright, crawled into the dim interior. [Return to Original English Version](#)

Frighten /'fraɪtən/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: assustar; amedrontar

Simple English: To make someone feel afraid.

Example: *It was very easy to frighten them.*

Exemplo em português: *Não podia gritar, porque não tinha voz, de modo que não podia assustar seus inimigos nem chamar o ser estranho que o ajudara.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He could not call out, because he had no voice, so he could not frighten his enemies or call the strange being who had helped him. [Go to](#)

Original English Version

1. He looked about him and could see naught, so that it seemed to him that he was without eyes, and being without a voice he could not call out either to frighten his enemies or attract the attention of the strange creature that had befriended him, and whose presence had so strangely aroused in his own breast an inexplicable emotion--a pleasurable emotion. [Go to](#)

Fringed /frɪndʒd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: franjado; com franjas

Exemplo em português: *Como os cordões que sustentavam as pedras estavam presos ao cinto a intervalos de dois a cinco centímetros, e os próprios cordões mediam cerca de quarenta e cinco centímetros de comprimento, o conjunto formava uma saia esquelética, franjada de pedras redondas e penas, que descia quase até os joelhos da criatura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The strands supporting the stones being fastened to the belt at intervals of one to two inches and the strands themselves being about eighteen inches long the whole formed a skeleton skirt, fringed with round stones and feathers, that fell almost to the creature's knees. [Return to Original English Version](#)

Fro /froʊ/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: para trás; de um lado para outro

Exemplo em português: *Não pronunciaram palavras nem emitiram som algum, nem tampouco aquela de quem se aproximavam, à medida que ela seguia reto seu caminho, que evidentemente se dirigia a uma das bocas de caverna; mas ela agarrava firme seu bastão e o brandia de um lado para outro, enquanto seus olhos, sob as sobrancelhas franzidas, mantinham carrancuda vigilância sobre cada movimento de suas semelhantes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They spoke no words nor uttered any sounds, nor did she whom they approached, as she moved straight along her way which was evidently directed toward one of the cave-mouths, but she gripped her bludgeon firmly and swung it to and fro, while her eyes, beneath their scowling brows, kept sullen surveillance upon the every move of her fellows. [Return to Original English Version](#)
2. Presently they again lost interest in the newcomer and resumed their indolent lounging about the walls of the courtyard while Tarzan paced to and fro its length, his keen eye searching for whatever avenue of escape chance might provide, and he saw it in the height of the walls, to the top of which a long, running jump would take his outstretched fingers, he was sure; but not yet--he must wait for darkness to shield his attempt from those within the enclosure and those without. [Return to Original English Version](#)

Fully /'fʊli/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: totalmente; plenamente; inteiramente

Simple English: To the greatest possible extent or degree.

Example: *Please make sure to fully complete the application form before submitting.*

Exemplo em português: *Carregava um antílope sobre um ombro e, sobre o outro, uma criatura que parecia metade humana e metade animal, embora claramente não fosse totalmente nenhuma das duas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She carried an antelope on one shoulder and a creature on the other that looked half human and half beast, though it was clearly not fully either one. [Go to](#)

Fumbled /'fʌmbəld/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: remexeu; tateou

Exemplo em português: *Miranda remexeu na fechadura antiga por vários minutos até que ela por fim cedeu à chave gasta que a menina trouxera.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Miranda fumbled with the ancient lock for several minutes before it at last gave to the worn key the girl had brought Then he snapped the padlock again and carrying the key with him crawled toward the entrance. [Return to Original English Version](#)
2. Then, she fumbled with the front of his shirt for a moment and suddenly taking it in her two mighty hands tore it apart. [Return to Original English Version](#)

Futile /'fju:təɪl/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: fútil; inútil

Exemplo em português: *Ela se contorcia fracamente - seus movimentos fúteis não poderiam ser chamados de luta - enquanto pendia, seu meio atravessado sobre o ombro nu e moreno de sua captora, os braços e as pernas balançando frouxos à frente e atrás, seja em inconsciência parcial, seja na paralisia do medo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It wriggled weakly--its futile movements could not have been termed struggles--as it hung, its middle across the bare brown shoulder of its captor, its arms and legs dangling limply before and behind, either in partial unconsciousness or in the paralysis of fear. [Return to Original English Version](#)

Futilest /'fju:təlɪst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: o mais inútil

Exemplo em português: *O mais fútil dos gestos fúteis!*

Use in this Book:

Original English Version

1. Futilest of futilities! [Return to Original English Version](#)

Futilities /fju:'tɪlətɪz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: futilidades

Exemplo em português: *O mais fútil dos gestos fúteis!*

Use in this Book:

Original English Version

1. Futilest of futilities! [Return to Original English Version](#)

Gage /geɪdʒ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: penhor de desafio

Exemplo em português: *Se houver, que dê um passo à frente." Mas ninguém aceitou o desafio, e logo a mulher se virou e caminhou de volta ao homem prostrado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. If so, let her step forward." But no one accepted the gage and presently the woman turned and walked back to the prostrate man. [Return to Original English Version](#)

Galvanized /'gælvənaɪzd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: galvanizado; sacudido para a ação

Exemplo em português: *De repente sentou-se ereta, galvanizada numa rigidez estatuária por um pensamento gerado pela lembrança de uma das observações do demônio do rio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Presently she sat suddenly erect, galvanized into statuesque rigidity by a thought engendered by the recollection of one of the river devil's remarks.

[Return to Original English Version](#)

Garb /gɑ:rb/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: traje; vestimenta

Exemplo em português: *Todas fêmeas, essas, semelhantes em físico e escassa vestimenta à captora do homem-macaco, embora diferindo em proporções e fisionomia como os indivíduos de todas as raças diferem de seus semelhantes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. All females, these, similar in physique and scant garb to the captor of the ape-man, though differing in proportions and physiognomy as do the individuals of all races differ from their fellows. [Return to Original English Version](#)

Gastronomic /,gæstrə'nomɪk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: gastronômico

Exemplo em português: *Por sinais ela parecia estar dizendo-lhe o que faria com ele se ele não cessasse de interpor sua vontade fraca entre ela e seus desejos gastronômicos; mas ele respondeu por sinais com ar de desafio e não arredou pé.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In signs she seemed to be telling him what she would do to him if he did not cease to interpose his weak will between her and her gastronomic desires; but he signed back at her defiantly and stood his ground. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Gauged /geɪdʒd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mediu; avaliou

Exemplo em português: *As demais mulheres eram agora apenas espectadoras, suas mãos contidas, talvez, por algum antigo costume tribal que aferia o número de atacantes pela quantidade de despojos, concedendo o direito de disputa a quem quer que a iniciasse.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The remaining women were now but onlookers, their hands stayed, perhaps, by some ancient tribal custom that gauged the number of attackers by the quantity of spoil, awarding the right of contest to whoever initiated it. [Return to Original English Version](#)

Gentleness /'dʒentəlnəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: gentileza; brandura; suavidade

Simple English: The quality of being kind, calm and careful with others.

Example: *He handled the injured bird with great gentleness.*

Exemplo em português: *Sua gentileza natural não o deixaria atacar uma menina, e ele detestava a ideia de feri-la mesmo para se salvar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His natural gentleness would not let him attack a girl, and he hated the idea of hurting her even to save himself. [Go to](#)

Gestured /'dʒestʃərd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: gesticulou

Exemplo em português: *As meninas, mesmo as mais novas, estavam armadas de porretes, mas os meninos não portavam arma alguma, de ataque ou de defesa. À vista delas a mulher apontou para Tarzan, bateu na própria cabeça com o punho cerrado e depois gesticulou em direção a si mesma, tocando o peito várias vezes com um polegar caloso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At sight of them the woman pointed to Tarzan, struck her head with her clenched fist and then gestured toward herself, touching her breast several times with a calloused thumb. [Return to Original English Version](#)

Giggled /'gɪgəld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: riu; deu risadinhas

Exemplo em português: *Falaram de seus enfeites, de seus penteados, dos rapazes da aldeia e, muitas vezes, quando falavam desses, davam risadinhas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They spoke of their ornaments, their coiffures, of the young men of the village, and often, when they spoke of these, they giggled. [Return to Original English Version](#)

Girdle /'gɜ:rdəl/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: cinto; faixa da cintura

Simple English: A belt worn around the waist.

Example: *Her girdle was set with small bright stones.*

Exemplo em português: *Em vez disso, pegou um punhado de seixos-projéteis de seu cinto e tentou se defender, mas foi inútil.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Instead, she grabbed a handful of pebble-missiles from her girdle and tried to defend herself, but it was useless. [Go to](#)

Original English Version

1. Its legs were much longer and more slender than those of the women, who seemed to have been designed for strength rather than speed, and the result was that it was apparent from the start that The Third Woman could have no hope of overhauling her escaping quarry, and then it was that the utility of the strange skirt of thongs and pebbles and feathers became apparent. Seizing one of the thongs she disengaged it easily and quickly from the girdle that supported them about her hips, and grasping the end of the thong between a thumb and forefinger she whirled it rapidly in a vertical plane until the feathered pebble at its end was moving with great rapidity--then she let go the thong. [Go to](#)

2. Instead she tore a handful of the pebble-missiles from her girdle in a vain attempt to defend herself. [Go to](#)

3. The boy dodged, plucked several of the feathered stones from his girdle and flung them at his assailants. [Go to](#)

Glanced /glænst/ **Listen** (18 occurrences in the simplified text)

Português: lançou um olhar; deu uma olhada

Simple English: Looked at something quickly.

Example: *She glanced at the clock and stood up.*

Exemplo em português: *Parecia estar tentando dissuadir ou impedir as meninas de levarem a cabo seu plano; chegou a apelar aos outros meninos por apoio, mas eles apenas olharam de relance para as meninas e continuaram seus preparativos culinários.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He appeared to be trying to dissuade or prevent the girls from the carrying-out of their plan, he even appealed to the other boys for backing, but they merely glanced at the girls and continued their culinary preparations. [Go to](#)
2. Then he glanced about for the first time he saw the natural amphitheater and the caves before several of which women still squatted. [Go to](#)

Glared /glɛrd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: lançou um olhar furioso

Simple English: Looked at someone with anger, or shone very brightly.

Example: *He glared at me across the table and said nothing.*

Exemplo em português: *Com a rapidez de um gato a mulher largou seu fardo, voltou-se contra a temerária e, brandindo seu bastão com celeridade de raio, derrubou-a com um golpe pesado na cabeça, e então, montando a cavaleiro sobre o Tarzan prostrado, encarou tudo à sua volta como uma leoa acuada, perguntando mudamente quem seria a próxima a tentar arrancar-lhe o prêmio; mas as outras recuaram furtivas para suas cavernas, deixando a vencida jazendo, inconsciente, na areia quente, e a vencedora a carregar seu fardo, incontestada, e a prosseguir seu caminho até sua caverna, onde despejou o homem-macaco sem cerimônia no chão logo à sombra da entrada e, acocorando-se ao lado dele, voltada para fora a fim de não ser surpreendida por qualquer de suas semelhantes, pôs-se a examinar minuciosamente seu achado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With the quickness of a cat the woman dropped her burden, turned upon the temerarious one, and swinging her bludgeon with lightning-like celerity felled her with a heavy blow to the head, and then, standing astride the prostrate Tarzan, she glared about her like a lioness at bay, questioning dumbly who would be next to attempt to wrest her prize from her; but the others slunk back to their caves, leaving the vanquished one lying, unconscious, in the hot sand and the victor to shoulder her burden, undisputed, and continue her way to her cave, where she dumped the ape-man unceremoniously upon the ground just within the shadow of the entranceway, and, squatting beside him, facing outward that she might not be taken unaware by any of her fellows, she proceeded to examine her find minutely. [Go to](#)
2. She was very large, this Third Woman, so for a while the others only stood and glared at her, but presently The First Woman took a step forward and turning, cast a long look at The Second Woman, and then she took another step forward and stopped and looked again at The Second Woman, and this time she pointed at herself, at The Second Woman and then at The Third Woman who now quickened her pace in the direction of her cave, for she understood the menace in the attitude of The First Woman. [Go to](#)

Glaring /'glerɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fulgurante; ofuscante; gritante

Exemplo em português: *E A Segunda Mulher ergueu-se, e todas as outras que estavam à vista, e todas se puseram a fitar A Terceira Mulher, que avançava firme com seu fardo, os olhos vigilantes sempre sobre as figuras ameaçadoras de suas semelhantes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And The Second Woman rose, and all the others that were in sight, and all stood glaring at The Third Woman who moved steadily along with her burden, her watchful eyes ever upon the menacing figures of her fellows. [Return to Original English Version](#)

Gleams /gli:mz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: lampejos; brilhos

Exemplo em português: *Atolado em sua própria sujeira, alimentando-se de sobras podres jogadas por mãos imundas, ele possuía, ainda assim, a riqueza de um Cresos, e era como um Cresos que vivia em suas fantasias, sua cabana lúgubre transformada na pompa e no fausto de um palácio pelos brilhos cintilantes das pedras preciosas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Mired in his own filth, feeding upon rotted scraps tossed to him by unclean hands, he yet possessed the wealth of a Croesus, and it was as Croesus he lived in his imaginings, his dismal hut changed into the pomp and circumstance of a palace by the scintillant gleams of the precious stones. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Gloating /'glɒʊtɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: regozijando-se com maldade

Exemplo em português: *A outra distração de Esteban Miranda, além de secretamente acreditar-se Tarzan, consistia em deleitar-se com o saco de diamantes que Kraski, o russo, roubara do homem-macaco, e que caíra nas mãos do espanhol depois que ele assassinara Kraski - o mesmo saco de diamantes que o homem entregara a Tarzan nas criptas sob a Torre dos Diamantes, no Vale do Palácio dos Diamantes, quando ele havia resgatado os Gomangani do vale da opressão tirânica dos Bolgani.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Esteban Miranda's other diversion, aside from secretly believing himself Tarzan, consisted in gloating over the bag of diamonds that Kraski the Russian had stolen from the ape-man, and that had fallen into the Spaniard's hands after he had murdered Kraski--the same bag of diamonds that the man had handed to Tarzan in the vaults beneath the Tower of Diamonds, in the Valley of the Palace of Diamonds, when he had rescued the Gomangani of the valley from the tyrannical oppression of the Bolgani. [Return to Original English Version](#)

Gloomy /'glu:mi/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: sombrio; escuro; lúgubre

Simple English: Dark and depressing, or sad and without hope.

Example: *The waiting room was gloomy even at midday.*

Exemplo em português: *Até uma dessas entradas a mulher carregou seu cativo inconsciente, depositou-o no chão, removeu as lajes que fechavam a abertura e arrastou-o para o interior escuro e sombrio, onde o largou no piso e bateu palmas ruidosamente três vezes, com o resultado de que logo entraram arrastando-se na sala seis ou sete crianças de ambos os sexos, cuja idade variava de um ano a dezesseis ou dezessete.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To one of these entrances the woman carried her unconscious captive, laid him on the ground, removed the slabs that closed the aperture and dragged him into the dim and gloomy interior, where she deposited him upon the floor and clapped her palms together sharply three times with the result that there presently slouched into the room six or seven children of both sexes, who ranged in age from one year to sixteen or seventeen. [Go to](#)

Gnawed /nɔ:d/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: roeu; corroeu

Exemplo em português: *Na imundície de uma cabana escura, na aldeia de Obebe, o canibal, às margens do Ugogo, Esteban Miranda estava acocorado sobre os calcanhares e roía os restos de um peixe meio cozido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the filth of a dark hut, in the village of Obebe the cannibal, upon the banks of the Ugogo, Esteban Miranda squatted upon his haunches and gnawed upon the remnants of a half-cooked fish. [Return to Original English Version](#)

Goggles /'gɒɡəlz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: óculos de proteção

Simple English: Protective glasses that fit closely around the eyes.

Example: *The pilot carried his helmet and goggles in one hand.*

Exemplo em português: *O mais velho segurava um capacete e óculos de piloto numa das mãos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The older man held a pilot's helmet and goggles in one hand. [Go to](#)
2. After putting on his helmet and goggles, Tarzan climbed into the cockpit. [Go to](#)

Original English Version

1. There were two men and a woman, all in khaki, the older man carrying a flier's helmet and a pair of goggles in one hand. [Go to](#)
2. Adjusting his helmet and goggles Tarzan climbed into the cockpit. [Go to](#)

Gorge /gɔ:rdʒ/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: desfiladeiro; garganta

Simple English: A narrow valley with steep rocky sides.

Example: *The river runs through a deep gorge.*

Exemplo em português: *O caminho atravessava um trecho aberto de terreno ondulado ao pé de colinas rochosas e então sumia dentro de um estreito desfiladeiro cortado no arenito.*

Forms in this book: Gorge, gorge

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The path crossed an open stretch of rolling land at the foot of rocky hills and then disappeared into a narrow gorge cut through the sandstone. [Go to](#)
2. About half a mile from the gorge entrance, the trail came into a round open space like an amphitheater. [Go to](#)

Original English Version

1. The trail, winding through the forest, broke presently from the leafy shade into an open, park-like strip of rolling land that stretched at the foot of rocky hills, and, crossing this, disappeared within the entrance of a narrow gorge, eroded by the elements from the native sandstone fancifully as the capricious architecture of a dream, among whose grotesque domes and miniature rocks the woman bore her burden. [Go to](#)
2. A half mile from the entrance to the gorge, the trail entered a roughly circular amphitheater, the precipitous walls of which were pierced by numerous cave-mouths before several of which squatted creatures similar to that which bore Tarzan into this strange, savage environment. [Go to](#)

Governess /'gʌvərnəs/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: governanta

Simple English: A woman employed to teach and care for children in a private home.

Example: *The family hired a governess to teach the children.*

Exemplo em português: *Uma criança de repente saiu correndo do bangalô, com uma governanta suada correndo atrás dele, e disparou para o lado de Meriem.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A child suddenly ran out of the bungalow, with a sweaty governess chasing after him, and raced to Meriem's side. [Go to](#)
2. "Dare!" the boy said proudly to the governess. [Go to](#)

Original English Version

1. A child burst suddenly from the bungalow, pursued by a perspiring governess, and raced to Meriem's side. [Go to](#)
2. "Dare!" exclaimed the boy, turning triumphantly upon the governess; "Dackie do doe yalk!" [Go to](#)

Graceful /'greɪsfəl/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: gracioso; elegante; airoso

Simple English: Moving or shaped in a smooth and attractive way.

Example: *The dancer made one graceful turn and stopped.*

Exemplo em português: *Três pessoas saíram da varanda do bangalô africano de Lord Greystoke e caminharam devagar em direção ao portão por uma trilha entrelaçada de rosas que descrevia uma curva graciosa através dos terrenos bem cuidados, embora despretensiosos, que cercavam a casa térrea e espraçada do homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Three persons stepped from the veranda of Lord Greystoke's African bungalow and walked slowly toward the gate along a rose-embowered path that swung in a graceful curve through the well-ordered, though unpretentious, grounds surrounding the ape-man's rambling, one-story home. [Go to](#)
2. A moment later the ship was bumping over the veldt, from which, directly, it rose in smooth and graceful flight, circled, climbing to a greater altitude, and then sped away in an air line, while on the ground below the six strained their eyes until the wavering speck that it had dwindled to disappeared entirely from their view. [Go to](#)

Graces /'greɪsɪz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: encantos; qualidades agradáveis

Exemplo em português: *Uhha lembrou-se de que o demônio do rio se queixara de que Khamis não lhe trouxera comida boa nem cerveja, mas nada disse a respeito disso, embora percebesse que seu pai estava longe de gozar de tão grande favor junto ao demônio do rio quanto parecia julgar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Uhha recalled that the river devil had complained that Khamis had not brought him good food nor beer, but she said nothing about that, although she realized that her father was far from being so high in the good graces of the river devil as he seemed to think he was. [Return to Original English Version](#)

Grasping /'græspɪŋ/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: ávidos; sempre a agarrar

Exemplo em português: *Suas pernas eram bem mais longas e esguias que as das mulheres, que pareciam ter sido concebidas mais para a força do que para a velocidade, e o resultado foi que ficou claro desde o início que A Terceira Mulher não podia ter esperança de alcançar sua presa em fuga; e foi então que se tornou evidente a utilidade da estranha saia de cordões, seixos e penas.*

Forms in this book: Grasping, grasping

Use in this Book:

Original English Version

1. Its legs were much longer and more slender than those of the women, who seemed to have been designed for strength rather than speed, and the result was that it was apparent from the start that The Third Woman could have no hope of overhauling her escaping quarry, and then it was that the utility of the strange skirt of thongs and pebbles and feathers became apparent. Seizing one of the thongs she disengaged it easily and quickly from the girdle that supported them about her hips, and grasping the end of the thong between a thumb and forefinger she whirled it rapidly in a vertical plane until the feathered pebble at its end was moving with great rapidity--then she let go the thong. [Return to Original English Version](#)

Grasses /'græsiːz/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: gramíneas; capins; ervas

Exemplo em português: *Ela ficou encolhida sobre uma esteira de gramíneas trançadas, torturando seu pobre e pequeno cérebro selvagem em busca de uma solução para o imenso problema que a confrontava - o primeiro problema que jamais entrara em sua jovem vida, além do que recorria constantemente, o de como esquivar-se mais facilmente da sua parcela na labuta dos campos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She lay huddled upon a mat of woven grasses, racking her poor, savage little brain for a solution of the immense problem that confronted her--the first problem that had ever entered her young life other than the constantly recurring one of how most easily to evade her share of the drudgery of the fields. [Return to Original English Version](#)

2. Except for filthy heaps of dead grasses on the floor both the rooms were unfurnished and devoid of any suggestion that they were utilized as places of human habitation. [Return to Original English Version](#)

Gripped /griɪpt/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: agarrou; tomou conta de

Simple English: Held very tightly, or took hold of someone's attention or feelings.

Example: *She gripped the rail as the boat rolled.*

Exemplo em português: *À medida que as duas mulheres se aproximavam, The Third Woman deixou cair seus despojos aos pés, agarrou o bastão com mais firmeza e se preparou para defender seus direitos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As the two women came closer, The Third Woman dropped her spoils at her feet, gripped her club more tightly, and prepared to defend her rights. [Go to](#)
2. Soon one of the girls, her face twisted with anger, gripped her bludgeon more tightly and stepped close to one wall. [Go to](#)

Original English Version

1. The woman gripped her club more firmly and approached. [Go to](#)
2. They spoke no words nor uttered any sounds, nor did she whom they approached, as she moved straight along her way which was evidently directed toward one of the cave-mouths, but she gripped her bludgeon firmly and swung it to and fro, while her eyes, beneath their scowling brows, kept sullen surveillance upon the every move of her fellows. [Go to](#)
3. As the two approached her The Third Woman dropped her spoils in a heap at her feet, gripped her cudgel more firmly and prepared to defend her rights. [Go to](#)

Grotesque /grɒʊ'tɛsk/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: grotesco

Exemplo em português: *A trilha, serpenteando pela floresta, saiu logo da sombra frondosa para uma faixa aberta de terreno ondulado, semelhante a um parque, que se estendia ao pé de colinas rochosas e, atravessando-a, sumia dentro da entrada de um desfiladeiro estreito, escavado pelos elementos no arenito nativo tão caprichosamente quanto a arquitetura fantasiosa de um sonho, entre cujos domos grotescos e rochas em miniatura a mulher carregava seu fardo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The trail, winding through the forest, broke presently from the leafy shade into an open, park-like strip of rolling land that stretched at the foot of rocky hills, and, crossing this, disappeared within the entrance of a narrow gorge, eroded by the elements from the native sandstone fancifully as the capricious architecture of a dream, among whose grotesque domes and miniature rocks the woman bore her burden. [Return to Original English Version](#)

Gutturals /'gʌtəɹəlz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)**Português:** sons guturais

Exemplo em português: *Assim que o viram, eles se ergueram e se agruparam à sua volta, as meninas empurrando os meninos para o lado e chegando com ousadia bem perto, e Tarzan falou com eles, primeiro num dialeto nativo e depois em outro, mas eles pareciam não entender, pois não deram resposta, e então, como último recurso, ele se dirigiu a eles na língua primitiva dos grandes macacos, a língua de Manu, o macaquinho, a primeira língua que Tarzan aprendera quando, ainda bebê, mamava no peito peludo de Kala, a macaca, e escutava os grunhidos dos selvagens membros da tribo de Kerchak; mas de novo seus ouvintes não deram resposta - ao menos nenhuma resposta audível, embora movessem as mãos, os ombros e o corpo e sacudissem a cabeça no que o homem-macaco logo reconheceu como uma espécie de linguagem de sinais; tampouco emitiam quaisquer sons vocais que pudessem indicar que se comunicavam uns com os outros por meio de uma língua falada.*

Use in this Book:*Original English Version*

1. Immediately they saw him, they rose and clustered about him, the girls pushing the boys aside and coming boldly close, and Tarzan spoke to them, first in one native dialect and then in another, but they seemed not to understand, for they made no reply, and then, as a last resort, he addressed them in the primitive language of the great apes, the language of Maim the monkey, the first language that Tarzan had learned when, as a babe, he suckled at the hairy breast of Kala, the she-ape, and listened to the gutturals of the savage members of the tribe of Kerchak; but again his auditors made no response--at least no audible response, though they moved their hands and shoulders and bodies, and jerked their heads in what the ape-man soon recognized as a species of sign language, nor did they utter any vocal sounds that might indicate that they were communicating with one another through the medium of a spoken language. [Return to Original English Version](#)

Habitable /'hæbɪtəbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: habitável

Exemplo em português: *Havia anos que conhecia aquele emaranhado impenetrável que supostamente cobria uma vasta área de território onde apenas os menores dos animais podiam aventurar-se, e agora via que ela não passava de uma faixa relativamente estreita que cercava uma região agradável e habitável, mas uma faixa tão cruelmente eriçada de espinhos que havia protegido para sempre dos olhos do homem o segredo que guardava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For years he had been familiar with that impenetrable thicket that was supposed to cover a vast area of territory into which only the smallest of animals might venture, and now he saw it was but a relatively narrow fringe encircling a pleasant, habitable country, but a fringe so cruelly barbed as to have forever protected the secret that it held from the eyes of man. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Habitation /,hæbɪ'teɪʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: habitação; morada

Exemplo em português: *Exceto por montes imundos de gramíneas mortas no chão, ambos os aposentos estavam sem mobília e desprovidos de qualquer indício de que fossem utilizados como habitação humana.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Except for filthy heaps of dead grasses on the floor both the rooms were unfurnished and devoid of any suggestion that they were utilized as places of human habitation. [Return to Original English Version](#)

Haltingly /'hɔ:ltɪŋli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: hesitante; aos tropeços

Exemplo em português: - *Estou na aldeia do chefe Obebe há um ano - disse ele, hesitante, na língua laboriosamente adquirida de seus captores - , mas nunca antes imaginei que suas muralhas guardassem alguém tão bela quanto você.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I have been in the village of the chief Obebe for a year," he said haltingly, in the laboriously acquired language of his captors, "but never before did I guess that its walls held one so beautiful as you. [Return to Original English Version](#)

Harm /hɑ:rm/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: prejudicar; dano; mal

Simple English: To physically hurt or damage someone or something.

Example: *The storm could harm crops and cause flooding in low areas.*

Exemplo em português: *Que terrível mal teria acontecido então?*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. What terrible harm would have happened then? [Go to](#)
2. "How, baba," she asked her father after he returned to the hut later that day, "does the river devil destroy those who harm him?" [Go to](#)

Harmed /hɑ:rmd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: ferido; prejudicado

Simple English: Hurt or damaged.

Example: *The birds saw that he was not harmed.*

Exemplo em português: *Fora essa divergência de opinião entre o chefe e o feiticeiro que mantivera Esteban Miranda longe das panelas da aldeia, pois Obebe quisera devorá-lo, julgando-o seu velho inimigo, o homem-macaco; mas o feiticeiro despertara os temores supersticiosos dos aldeões, quase convencendo-os de que o prisioneiro deles era o demônio do rio disfarçado de Tarzan e que, como tal, um desastre terrível cairia sobre a aldeia caso ele fosse ferido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It had been this difference of opinion between the chief and the witch doctor that had kept Esteban Miranda from the fleshpots of the village, for Obebe had wanted to eat him, thinking him his old enemy the ape-man; but the witch doctor had aroused the superstitious fears of the villagers by half convincing them that their prisoner was the river devil masquerading as Tarzan, and, as such, dire disaster would descend upon the village were he harmed. [Go to](#)

Hasten /'heɪsən/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: apressar-se; acelerar

Exemplo em português: *Agora queria fechar os portões de novo e apressar-se de volta à cabana de seu pai, ali deitar-se tremendo em excitação nervosa e terror até a manhã que revelaria à aldeia a fuga do demônio do rio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now she wished to close the gates again and hasten back to the hut of her father, there to lie trembling in nervous excitement and terror against the morning that would reveal to the village the escape of the river devil. [Return to Original English Version](#)

Hastily /'heɪstɪli/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: às pressas; apressadamente

Exemplo em português: *Ao som de cada passo que se aproximava, ele escondia às pressas sua fabulosa fortuna na tanga miserável que era sua única vestimenta e voltava mais uma vez a ser um prisioneiro numa cabana de canibais.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At the sound of each approaching footstep he would hastily hide his fabulous fortune in the wretched loin cloth that was his only garment, and once again become a prisoner in a cannibal hut. [Return to Original English Version](#)
2. Uhha hastily closed the pouch and replaced it at Obebe's side. [Return to Original English Version](#)

Haunches /'hɔ:ntʃɪz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: ancas; quartos traseiros

Exemplo em português: *Na imundície de uma cabana escura, na aldeia de Obebe, o canibal, às margens do Ugogo, Esteban Miranda estava acocorado sobre os calcanhares e roía os restos de um peixe meio cozido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the filth of a dark hut, in the village of Obebe the cannibal, upon the banks of the Ugogo, Esteban Miranda squatted upon his haunches and gnawed upon the remnants of a half-cooked fish. [Return to Original English Version](#)

Headlong /'hɛdlɒŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de cabeça; precipitadamente

Exemplo em português: *Não estivesse ela paralisada de horror, teria disparado em fuga precipitada, mas felizmente para ela não conseguiu se mover, e logo ouviu Obebe retomar o ronco interrompido; mas sua coragem se fora, e agora ela pensava apenas em escapar da cabana sem ser detectada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Had she not been frozen with horror she would have rushed into headlong flight, but fortunately for her she could not move, and presently she heard Obebe resume his interrupted snoring; but her nerve was gone and she thought now only of escaping from the hut without being detected. [Return to Original English Version](#)

Heaps /hi:ps/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: montes; montinhos

Simple English: Untidy piles of things.

Example: *The dead bees lay in little heaps on the ground.*

Exemplo em português: *Ambos os cômodos estavam vazios, exceto por montes imundos de capim seco no chão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Both rooms were empty except for dirty heaps of dead grass on the floor. [Go to](#)

Original English Version

1. Except for filthy heaps of dead grasses on the floor both the rooms were unfurnished and devoid of any suggestion that they were utilized as places of human habitation. [Go to](#)

Heel Listen (1 occurrence in the simplified text)

Português: calcanhar; salto; sola

Exemplo em português: *Imediatamente as outras meninas fizeram o mesmo, enquanto os jovens machos continuavam marcando o ritmo com os calcanhares.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At once the other girls did the same, while the young males kept beating time with their heels. [Go to](#)

Hesitated /'hezɪteɪtɪd/ **Listen** (15 occurrences in the simplified text)

Português: hesitou; vacilou

Simple English: Waited before acting because of doubt or fear.

Example: *The Lion no longer hesitated.*

Exemplo em português: *"Eu tinha medo..." Ela hesitou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "I was afraid - " She hesitated. [Go to](#)

Original English Version

1. "I was afraid--" she hesitated. [Go to](#)

Hideous /'hɪdiəs/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: horrendo; repulsivo

Simple English: extremely ugly, frightening, or unpleasant

Example: *The creature's hideous face filled him with fear.*

Exemplo em português: *A vida hedionda dos Alalus era o resultado natural da inversão antinatural da dominância entre os sexos. É da alçada do macho iniciar o amor e, por sua superioridade, inspirar primeiro o respeito, depois a admiração no peito da fêmea que busca atrair.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The hideous life of the Alalus was the natural result of the unnatural reversal of sex dominance. [Go to](#)
2. The older girl, nothing daunted, leaped forward, her face hideous in a snarl of rage. [Go to](#)

Hillside /'hɪlsaɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: encosta; ladeira

Simple English: The sloping side of a hill.

Example: *Hundreds of them hid on the hillside.*

Exemplo em português: *Cortavam grandes lajes de pedra de uma encosta acima da área aberta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They cut large stone slabs from a hillside above the open area. [Go to](#)

Hither /'hɪðər/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: para cá; até aqui

Exemplo em português: *Como viera parar ali?*

Use in this Book:

Original English Version

1. How had he come hither? [Return to Original English Version](#)

Hollow /'hɒləʊ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: oco; oca; ocos

Simple English: Having an empty space inside or within something.

Example: *The tree trunk is hollow, providing a home for small animals.*

Exemplo em português: *Na entrada da caverna, acendeu uma fogueira girando um graveto de fogo em isca seca dentro de um pedaço oco de madeira.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At the cave entrance, she made a fire by twirling a fire stick in dry tinder inside a hollow piece of wood. [Go to](#)

Hollowed /'hɑ:ləʊd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: escavado; tornado oco

Exemplo em português: *Ali, na boca da caverna, ela acendeu uma fogueira, girando com destreza um pauzinho de fogo em meio a isca seca num pedaço de madeira escavada, e, cortando fartas tiras da carcaça do antilope, comeu com voracidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here, in the cave-mouth, she kindled a fire, twirling a fire stick dexterously amidst dry tinder in a bit of hollowed wood, and cutting generous strips from the carcass of the antelope ate ravenously. [Return to Original English Version](#)

Homely /'hoʊmli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: acolhedor; simples; caseiro

Exemplo em português: *Equipadas pela natureza com estruturas poderosas e músculos de aço, elas extraíam as grandes lajes de uma encosta que dominava o anfiteatro, deslizavam-nas até o fundo do pequeno vale e puxavam-nas e empurravam-nas para a posição à força bruta e desajeitada, como diz o rústico ditado de nossos antepassados.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Equipped by nature with mighty frames and thews of steel they quarried the great slabs from a side hill overlooking the amphitheater, slid them to the floor of the little valley and pulled and pushed them into position by main strength and awkwardness, as the homely saying of our forefathers has it. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Horribly /'hɔ:rəbli/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: horrivelmente; terrivelmente

Simple English: In a very unpleasant or frightening way.

Example: *The wind howled horribly around her.*

Exemplo em português: *O menino arreganhou os dentes de modo horrível, mas parecia evidente que tentava retribuir o sorriso do homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The boy bared his teeth horribly, but it seemed evident that he was trying to return the ape-man's smile. [Go to](#)

Horrid /'hɒrɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: horrível; detestável

Exemplo em português: *Ela cambaleou, tonta, e então pensou no demônio do rio e nas possibilidades de morte horrenda que estavam em seu poder.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She swayed dizzily and then she thought of the river devil and of the possibilities for horrid death that lay within his power. [Return to Original English Version](#)

House Listen (6 occurrences in the simplified text)

Português: casa; assembleia; câmara

Exemplo em português: *"Está na casa do meu pai."*

Forms in this book: house, houses

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "It is in my father's house. [Go to](#)

Howling /'haʊlɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: uivos; berreiro

Simple English: Long loud crying sounds.

Example: *The howling of the dogs woke the village.*

Exemplo em português: *Arremessou-os com tanta rapidez e precisão que duas meninas caíram no chão, uivando.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He threw them so fast and so well that two girls fell to the ground, howling.

[Go to](#)

Original English Version

1. So swift and so accurate did the missiles speed that two girls dropped, howling, to the ground. [Go to](#)

Huddled /'hʌdəld/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: amontoadas; apertadas umas nas outras

Exemplo em português: *Ela ficou encolhida sobre uma esteira de gramíneas trançadas, torturando seu pobre e pequeno cérebro selvagem em busca de uma solução para o imenso problema que a confrontava - o primeiro problema que jamais entrara em sua jovem vida, além do que recorria constantemente, o de como esquivar-se mais facilmente da sua parcela na labuta dos campos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She lay huddled upon a mat of woven grasses, racking her poor, savage little brain for a solution of the immense problem that confronted her--the first problem that had ever entered her young life other than the constantly recurring one of how most easily to evade her share of the drudgery of the fields. [Return to Original English Version](#)

Hues /hju:z/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: matizes; tonalidades

Exemplo em português: *Junto a cada pedra estavam presas várias pequenas penas, em sua maioria de matizes brilhantes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Close to each stone were attached several small feathers, for the most part of brilliant hues. [Return to Original English Version](#)

Hungrily /'hʌŋgrəli/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: famintamente; com fome

Simple English: In a way that shows you want something very much.

Example: *The boy ate hungrily and said nothing.*

Exemplo em português: *Depois cortou grandes tiras do antílope e comeu com fome.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then she cut large strips from the antelope and ate hungrily. [Go to](#)

Original English Version

1. They eyed Tarzan hungrily. [Go to](#)

Hunt's /hʌnts/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: da caçada; a caçada está

Simple English: The possessive form of hunt, or a contraction of "hunt is".

Example: *The travelers feared that their hunt's over.*

Exemplo em português: *Na estação seguinte, podiam até disputar o mesmo homem, ou a qualquer momento podiam lutar até a morte pelos despojos da caça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The next season, they might even compete for the same man, or at any time they might fight to the death over the hunt's spoils. [Go to](#)

Hunting /'hʌntɪŋ/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: caça; caçar; caçando

Simple English: Pursuing and killing wild animals for food or sport.

Example: *They went hunting for deer in the forest last autumn.*

Exemplo em português: *Ciúme, ganância, perigos da caça e guerras entre tribos matavam muitas mulheres adultas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Jealousy, greed, hunting dangers, and wars between tribes killed many adult women. [Go to](#)
2. She had not seen him before, because she had been hunting in the forest when The First Woman brought her prize back to the amphitheater. [Go to](#)

***Hurriedly* /'hʌrɪdli/ Listen (3 occurrences in the simplified text)**

Português: apressadamente

Exemplo em português: *Abrindo-a às pressas, examinou o conteúdo.*

Forms in this book: Hurriedly, hurriedly

Use in this Book:

Original English Version

1. Hurriedly opening it she examined the contents. [Return to Original English Version](#)
2. Then, clutching the key in a clammy palm, she crawled hurriedly toward the doorway. [Return to Original English Version](#)

Hush /hʌʃ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: silêncio; quieto

Simple English: Used to tell someone to be quiet.

Example: *Hush, my dear, he said softly.*

Exemplo em português: *"Silêncio!", respondeu o intruso baixinho.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Hush!" answered the intruder softly. [Go to](#)

Original English Version

1. "Hush!" responded the intruder in soft tones. [Go to](#)

Hut's /hʌts/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: da cabana

Simple English: The possessive form of hut, referring to something belonging to or forming part of a small simple shelter.

Example: *The hut's walls rose quickly, but the roof was difficult.*

Exemplo em português: *"Não vou acordá-lo", respondeu Uhha, e começou a rastejar em direção à entrada da cabana.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "I will not wake him," replied Uhha, and began to crawl toward the hut's entrance. [Go to](#)

Original English Version

1. "I will not awaken him," replied Uhha, and started to crawl toward the hut's entrance. [Go to](#)

2. Her eyes were accustomed now to the half-light of the hut's interior. [Go to](#)

Huts /hʌts/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: cabanas; choupanas

Simple English: Small simple houses made of wood, mud or grass.

Example: *Ten huts stood beside the lake.*

Exemplo em português: *Naquela noite, depois que as fogueiras de cozinhar haviam se reduzido a cinzas e sido cobertas de terra, e o povo de Obebe se recolhera às suas cabanas, Esteban Miranda ouviu um movimento silencioso na entrada de seu canil.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. That night, after the cooking fires had burned down to ashes and been covered with earth, and the people of Obebe had gone into their huts, Esteban Miranda heard a quiet movement at the entrance to his kennel. [Go to](#)
2. Staying away from the main street and as much as possible behind the huts, Uhha led the fugitive toward the village gates. [Go to](#)

Original English Version

1. That night, after the cooking fires had died to embers and been covered with earth and the people of Obebe had withdrawn into their huts, Esteban Miranda heard a stealthy movement at the entrance to his kennel. [Go to](#)
2. Keeping out of the main street and as much in rear of the huts as possible Uhha led the fugitive toward the village gates. [Go to](#)

Imaginings /ɪ'mædʒɪnɪŋz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fantasias; devaneios

Exemplo em português: *Atolado em sua própria sujeira, alimentando-se de sobras podres jogadas por mãos imundas, ele possuía, ainda assim, a riqueza de um Creso, e era como um Creso que vivia em suas fantasias, sua cabana lúgubre transformada na pompa e no fausto de um palácio pelos brilhos cintilantes das pedras preciosas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Mired in his own filth, feeding upon rotted scraps tossed to him by unclean hands, he yet possessed the wealth of a Croesus, and it was as Croesus he lived in his imaginings, his dismal hut changed into the pomp and circumstance of a palace by the scintillant gleams of the precious stones. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Immaterial /,ɪmə'tɪriəl/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: irrelevante; imaterial

Exemplo em português: *Era-lhes indiferente o que ele fizesse.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was immaterial to them which he did. [Return to Original English Version](#)

Impassable /ɪm'pæsəbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: intransitável

Simple English: Impossible to travel through or across.

Example: *The snow made the pass impassable.*

Exemplo em português: *Havia anos que conhecia aquela floresta densa e quase intransponível.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. For years he had known that thick, nearly impassable forest. [Go to](#)

Impenetrable /ɪm'penətrəbəl/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: impenetrável

Exemplo em português: *Havia anos que conhecia aquele emaranhado impenetrável que supostamente cobria uma vasta área de território onde apenas os menores dos animais podiam aventurar-se, e agora via que ela não passava de uma faixa relativamente estreita que circundava uma região agradável e habitável, mas uma faixa tão cruelmente eriçada de espinhos que havia protegido para sempre dos olhos do homem o segredo que guardava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For years he had been familiar with that impenetrable thicket that was supposed to cover a vast area of territory into which only the smallest of animals might venture, and now he saw it was but a relatively narrow fringe encircling a pleasant, habitable country, but a fringe so cruelly barbed as to have forever protected the secret that it held from the eyes of man. [Return to Original English Version](#)

2. Darkness, complete and impenetrable, had closed in upon him with a suddenness that left him trembling. [Return to Original English Version](#)

Impersonated /ɪm'pɜːrsəneɪtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: personificou; fez-se passar por

Exemplo em português: *Uma era a ideia persistente de que era Tarzan dos Macacos, cujo papel havia representado por tanto tempo e com tamanho êxito crescente que, como o bom ator que era, passara não apenas a interpretar o papel, mas a vivê-lo - a ser ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. One was the persistent idea that he was Tarzan of the Apes, whom he had impersonated for so long and with such growing success that, like the good actor he was, he had come not only to act the part, but to live it--to be it. [Return to Original English Version](#)

Impressed /ɪm'prest/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: impressionado; impressionou

Simple English: Admiring or respecting someone for excellent achievements or qualities.

Example: *I was impressed by his ability to solve complex problems so quickly and easily.*

Exemplo em português: *Estava claro que ficara profundamente impressionada.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was clear that she was deeply impressed. [Go to](#)

Incarcerated /ɪn'kɑ:rsəreɪtɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: encarcerado

Exemplo em português: *Que lugar era aquele em que estava, muito evidentemente, encarcerado?*

Use in this Book:

Original English Version

1. What was this place in which he was, all too evidently, incarcerated? [Return to Original English Version](#)

Indolent /'Indələnt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: indolente; preguiçoso

Exemplo em português: *Logo eles de novo perderam o interesse no recém-chegado e retomaram seu indolente vadiar pelas paredes do pátio, enquanto Tarzan percorria de um lado a outro toda a sua extensão, seu olho aguçado à procura de qualquer via de fuga que o acaso pudesse oferecer, e ele viu na altura das paredes, ao alto das quais um longo salto em corrida levaria seus dedos estendidos, disso tinha certeza; mas não ainda - precisava esperar a escuridão para proteger sua tentativa daqueles de dentro do recinto e dos de fora.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Presently they again lost interest in the newcomer and resumed their indolent lounging about the walls of the courtyard while Tarzan paced to and fro its length, his keen eye searching for whatever avenue of escape chance might provide, and he saw it in the height of the walls, to the top of which a long, running jump would take his outstretched fingers, he was sure; but not yet--he must wait for darkness to shield his attempt from those within the enclosure and those without. [Return to Original English Version](#)

Inexorable /ɪn'eksərəbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: inexorável; implacável

Exemplo em português: *Ela não os alimentaria, é claro, pois não lhe pertenciam, mas abriria o portão da prisão deles e os soltaria para que se virassem sozinhos, para achar comida ou não achá-la, para sobreviver ou perecer segundo a inexorável lei da sobrevivência dos mais aptos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She would not feed them, of course, as they did not belong to her, but she would open their prison gate and turn them loose to fend for themselves, to find food or not to find it, to survive or to perish according to the inexorable law of the survival of the fittest. [Return to Original English Version](#)

Inexplicable /,ɪnɪk'splɪkəbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: inexplicável

Exemplo em português: *Olhou ao redor e nada podia ver, de modo que lhe parecia estar sem olhos, e, por não ter voz, não podia gritar nem para assustar seus inimigos nem para atrair a atenção da criatura estranha que o havia socorrido, e cuja presença despertara tão estranhamente em seu próprio peito uma emoção inexplicável, uma emoção prazerosa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He looked about him and could see naught, so that it seemed to him that he was without eyes, and being without a voice he could not call out either to frighten his enemies or attract the attention of the strange creature that had befriended him, and whose presence had so strangely aroused in his own breast an inexplicable emotion--a pleasurable emotion. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Inhuman /ɪnˈhjuːmən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desumano; não humano

Exemplo em português: *Por uma trilha da floresta arrastava-se uma criatura poderosa, humana em seus atributos físicos, porém vagamente inumana; um grande bruto que caminhava ereto sobre dois pés e carregava um porrete numa das mãos calosas e endurecidas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Along a forest trail slouched a mighty creature, manlike in its physical attributes, yet vaguely inhuman; a great brute that walked erect upon two feet and carried a club in one horny, calloused hand. [Return to Original English Version](#)

Injunction /ɪn'dʒʌŋkʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: determinação; ordem judicial

Exemplo em português: *Sua sugestão dera frutos mais depressa do que ele ousara esperar, e evidentemente a menina obedecera à sua ordem de guardar silêncio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His suggestion had borne fruit more quickly than he had dared to hope, and evidently the girl had obeyed his injunction to keep silent. [Return to Original English Version](#)

Injure /'ɪndʒər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ferir; prejudicar

Exemplo em português: *Seu cavalheirismo natural o impedia de atacá-la e fazia com que lhe parecesse muito repugnante feri-la, mesmo em defesa própria; mas ele sabia que, antes de acabar com ela, talvez tivesse até de matá-la e por isso, enquanto procurava uma alternativa, revestiu-se de coragem para o ato que abominava; mas ainda assim esperava escapar sem isso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His natural chivalry restrained him from attacking her and made it seem most repellant to injure her even in self-preservation; but he knew that before he was done with her he might even possibly have to kill her and so, while looking for an alternative, he steeled himself for the deed he loathed; but yet he hoped to escape without that. [Return to Original English Version](#)

Inquired /ɪn'kwaɪərd/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: perguntou; indagou

Exemplo em português: - *Se você é o demônio do rio, por que então continua acorrentado a um poste?* - perguntou Uhha. - *Por que não se transforma em outra coisa e volta para o rio?*

Use in this Book:

Original English Version

1. "If you are the river devil why then do you remain chained to a stake?"
inquired Uhha. [Return to Original English Version](#)

Inspecting /In'spektɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: encarregado de inspeções

Exemplo em português: *Já estava recobrando lentamente a consciência e, não muito depois que os jovens Alali o deixaram, seus olhos se abriram, giraram embotados inspecionando o interior escuro de sua prisão, e se fecharam de novo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Already he was slowly regaining consciousness, and not long after the Alali young had left him his eyes opened, rolled dully inspecting the dim interior of his prison, and closed again. [Return to Original English Version](#)

Instinctively /In'stɪŋktɪvli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: instintivamente; por instinto

Exemplo em português: *Nada sabia de leões, a menos que o instinto traga consigo uma imagem das várias criaturas que os habitantes da natureza selvagem instintivamente temem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He knew naught of lions, unless instinct carries with it a picture of the various creatures of which the denizens of the wild are instinctively afraid. [Return to](#)

[Original English Version](#)

***Intently* /In'tɛntli/ Listen (9 occurrences in the simplified text)**

Português: atentamente; fixamente

Exemplo em português: *Escutou atentamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He listened intently. [Return to Original English Version](#)

2. The youth pricked up his great ears and listened intently. [Return to Original English Version](#)

Interpose /,ɪntər'pəʊz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: interpor; intervir

Exemplo em português: *Por sinais ela parecia estar dizendo-lhe o que faria com ele se ele não cessasse de interpor sua vontade fraca entre ela e seus desejos gastronômicos; mas ele respondeu por sinais com ar de desafio e não arredou pé.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In signs she seemed to be telling him what she would do to him if he did not cease to interpose his weak will between her and her gastronomic desires; but he signed back at her defiantly and stood his ground. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Intertribal /,ɪntər'traɪbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: intertribal; entre tribos

Exemplo em português: *O ciúme, a ganância, os perigos da caça, as contingências das guerras intertribais - tudo cobrava pesado tributo entre as fêmeas adultas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Jealousy, greed, the hazards of the hunt, the contingencies of intertribal wars all took heavy toll among the adult shes. [Return to Original English Version](#)

Intruder /ɪn'truːdə/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: intruso; invasor

Simple English: A person who enters a place without permission.

Example: *The dog barked at the intruder until help came.*

Exemplo em português: *"Silêncio!", respondeu o intruso baixinho.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Hush!" answered the intruder softly. [Go to](#)

Original English Version

1. "Hush!" responded the intruder in soft tones. [Go to](#)

Jackals /'dʒækəlz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: chacais

Simple English: wild doglike animals found mainly in Africa and Asia

Example: *Jackals howled beyond the camp after sunset.*

Exemplo em português: *Então, ousadamente, saiu para o pátio, como um leão ignorando chacais.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he boldly stepped out into the courtyard, like a lion ignoring jackals. [Go to](#)

Original English Version

1. He stood for a moment examining the Alali, who were all unconscious of his near presence or his gaze upon them, and then he stepped boldly out into the courtyard before them, as a lion, fearless, ignores the presence of jackals. [Go to](#)

Jailers /'dʒeɪlərz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: carcereiros

Simple English: people who guard prisoners and manage a jail

Example: *The hungry captives tried to attract their jailers.*

Exemplo em português: *Então sua própria fome lhe deu a resposta: as criaturas estavam com fome e tentavam chamar a atenção de seus carcereiros.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then his own hunger gave him the answer: the creatures were hungry and trying to get their jailers' attention. [Go to](#)

Original English Version

1. For a while Tarzan was puzzled for an explanation of their behavior, but it was his own stomach that at last suggested an answer--the creatures were hungry and were attempting to attract the attention of their jailers; and their method of doing so suggested something else, as well, something of which his past brief experience with them had already partially convinced him--the creatures were without speech, even totally unvocal, perhaps. [Go to](#)

Jerked /dʒɜːrkt/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: teve um sobressalto; sacudiu-se

Exemplo em português: *Rudemente ergueu-o de pé com um puxão e sacudiu-o.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Roughly she jerked him to his feet and shook him. [Return to Original English Version](#)
2. Immediately they saw him, they rose and clustered about him, the girls pushing the boys aside and coming boldly close, and Tarzan spoke to them, first in one native dialect and then in another, but they seemed not to understand, for they made no reply, and then, as a last resort, he addressed them in the primitive language of the great apes, the language of Maim the monkey, the first language that Tarzan had learned when, as a babe, he suckled at the hairy breast of Kala, the she-ape, and listened to the gutturals of the savage members of the tribe of Kerchak; but again his auditors made no response—at least no audible response, though they moved their hands and shoulders and bodies, and jerked their heads in what the ape-man soon recognized as a species of sign language, nor did they utter any vocal sounds that might indicate that they were communicating with one another through the medium of a spoken language. [Return to Original English Version](#)

Jungles /'dʒʌŋɡəlz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: selvas

Simple English: Thick tropical forests with many plants and trees.

Example: *The river runs through deep green jungles.*

Exemplo em português: *Havia sido trazido como companheiro de The First Woman, que, como as outras mulheres daquela raça primitiva, caçava um novo companheiro a cada estação nas florestas e selvas, onde os machos tímidos viviam sozinhos, exceto pelo curto tempo em que eram mantidos prisioneiros nos currais de pedra do sexo mais forte.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had been brought as the mate of The First Woman, who, like the other women of this primitive race, hunted for a new mate each season in the forests and jungles, where the timid males lived alone except for the short time they were kept prisoner in the stone pens of the stronger sex. [Go to](#)
2. So he ran into the forests and jungles, and the ruling females hunted him there so their race would not die out. [Go to](#)

Original English Version

1. The thought, however, would not have occurred to most of them; the older girl it was who had suggested it to them, nor would it have occurred to her had there been other food, for she knew that he had not been brought here for that purpose--he had been brought as the mate of The First Woman, who in common with the other women of this primitive race hunted a new mate each season among the forests and the jungles where the timid males lived their solitary lives except for the brief weeks that they were held captive in the stone corrals of the dominant sex, and where they were treated with great brutality and contempt even by the children of their temporary spouses. [Go to](#)
2. Having no love for her mate and having become a more powerful brute, the savage Alalus woman soon came to treat the members of the opposite sex with contempt and brutality with the result that the power, or at least the desire, to initiate love ceased to exist in the heart of the male--he could not love a creature he feared and hated, he could not respect or admire the unsexed creatures that the Alali women had become, and so he fled into the forests and the jungles and there the dominant females hunted him lest their race perish from the earth. [Go to](#)

Keepers /'ki:pərz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: guardiães; curadores

Simple English: People who take care of something valuable.

Example: *The keepers of the museum locked the doors.*

Exemplo em português: *Seriam eles seus guardiões ou seus companheiros de prisão?*

Use in this Book:

Original English Version

1. Were these his keepers or were they his fellow prisoners? [Go to](#)

Kennel /'kenəl/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: canil; casinha de cão

Simple English: A small shelter for a dog, or a place where dogs are kept.

Example: *The puppy refused to sleep in its new kennel.*

Exemplo em português: *Naquela noite, depois que as fogueiras de cozinhar haviam se reduzido a cinzas e sido cobertas de terra, e o povo de Obebe se recolhera às suas cabanas, Esteban Miranda ouviu um movimento silencioso na entrada de seu canil.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. That night, after the cooking fires had burned down to ashes and been covered with earth, and the people of Obebe had gone into their huts, Esteban Miranda heard a quiet movement at the entrance to his kennel. [Go to](#)

Original English Version

1. For a year Esteban Miranda had been chained thus, like a dog, and like a dog he sometimes crawled through the low doorway of his kennel and basked in the sun outside. [Go to](#)

2. For hours at a time Esteban Miranda sat in the dim light of his dirty kennel counting and fondling the brilliant stones. [Go to](#)

3. That night, after the cooking fires had died to embers and been covered with earth and the people of Obebe had withdrawn into their huts, Esteban Miranda heard a stealthy movement at the entrance to his kennel. [Go to](#)

Khaki /'kɑ:ki/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: cáqui

Simple English: A dull yellowish-brown color or the cloth and clothing made in that color.

Example: *The two men returned wearing khaki uniforms.*

Exemplo em português: *Eram dois homens e uma mulher, todos vestidos de cáqui.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There were two men and one woman, all wearing khaki. [Go to](#)

Original English Version

1. There were two men and a woman, all in khaki, the older man carrying a flier's helmet and a pair of goggles in one hand. [Go to](#)

Khamis's /'kɑ:mɪsɪz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de Khamis

Simple English: belonging to Khamis, the witch doctor character

Example: *Uhha trembled with fear and ran quickly toward her father Khamis's hut.*

Exemplo em português: *Uhha tremia de medo e correu depressa em direção à cabana de seu pai Khamis.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Uhha trembled with fear and ran quickly toward her father Khamis's hut. [Go to](#)

Kindled /'kɪndəld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: acendeu; ateado; despertado

Exemplo em português: *Ali, na boca da caverna, ela acendeu uma fogueira, girando com destreza um pauzinho de fogo em meio a isca seca num pedaço de madeira escavada, e, cortando fartas tiras da carcaça do antilope, comeu com voracidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here, in the cave-mouth, she kindled a fire, twirling a fire stick dexterously amidst dry tinder in a bit of hollowed wood, and cutting generous strips from the carcass of the antelope ate ravenously. [Return to Original English Version](#)

***Knelt* /nɛlt/ Listen (11 occurrences in the simplified text)**

Português: ajoelhou-se

Simple English: Went down so that the knees were on the ground.

Example: *She knelt beside the little dog and held it.*

Exemplo em português: *Ela se ajoelhou ao lado dele e examinou suas roupas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She knelt beside him and studied his clothes. [Go to](#)

Original English Version

1. She knelt beside him and fell to examining his clothing. [Go to](#)

Komodoflorensai /kə,mouðoufɫɔ:'rɛnsæɪ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: Komodoflorensai

Simple English: the son of a king, a prince character rescued by Tarzan in the story.

Example: *Adendrohahkis liked the ape-man especially because Tarzan had rescued the king's son, Komodoflorensai, from an Alalus woman.*

Laboriously /lə'bo:riəsli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: laboriosamente; com esforço

Exemplo em português: - *Estou na aldeia do chefe Obebe há um ano - disse ele, hesitante, na língua laboriosamente adquirida de seus captores - , mas nunca antes imaginei que suas muralhas guardassem alguém tão bela quanto você.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I have been in the village of the chief Obebe for a year," he said haltingly, in the laboriously acquired language of his captors, "but never before did I guess that its walls held one so beautiful as you. [Return to Original English Version](#)

Labors /'leɪbərz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: labores; trabalhos

Exemplo em português: *A construção dos abrigos e currais de pedra em que as crianças e os machos eram mantidos era a única atividade comunitária de que as mulheres participavam, e esse trabalho eram obrigadas a fazer sozinhas, já que os homens teriam escapado para a floresta na primeira oportunidade se tivessem sido soltos dos currais para tomar parte no trabalho de construção, enquanto as crianças, assim que se tornassem fortes o bastante para prestar alguma ajuda, sem dúvida teriam feito o mesmo; mas as grandes fêmeas eram capazes de realizar sozinhas seus titânicos labores.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The building of the stone shelters and corrals in which the children and the males were kept was the only community activity in which the women engaged and this work they were compelled to do alone, since the men would have escaped into the forest at the first opportunity had they been released from the corrals to take part in the work of construction, while the children as soon as they had become strong enough to be of any assistance would doubtless have done likewise; but the great shes were able to accomplish their titanic labors alone. [Return to Original English Version](#)

Leafy /'li:fi/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: frondoso; cheio de folhas

Simple English: Having many leaves, or shaded by trees.

Example: *They walked down a quiet leafy lane.*

Exemplo em português: *Antes que pudesse mexer nos comandos, a aeronave tocou o topo frondoso de uma imensa árvore da selva.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Before he could move the controls, the ship touched the leafy top of a huge jungle tree. [Go to](#)

Original English Version

1. Coincident with the realization and before he could move the control within his hand, the ship touched the leafy crown of some old monarch of the jungle, veered, swung completely around and crashed downward through the foliage amidst the snapping and rending of broken branches and the splintering of its own woodwork. [Go to](#)

2. The trail, winding through the forest, broke presently from the leafy shade into an open, park-like strip of rolling land that stretched at the foot of rocky hills, and, crossing this, disappeared within the entrance of a narrow gorge, eroded by the elements from the native sandstone fancifully as the capricious architecture of a dream, among whose grotesque domes and miniature rocks the woman bore her burden. [Go to](#)

Leaned /li:nd/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: apoiou; encostou

Simple English: Rested part of the body against something for support.

Example: *Dorothy leaned her chin upon her hand.*

Exemplo em português: *A moça se aproximou um pouco e se inclinou em direção a ele, que estava sentado no chão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The girl moved a little closer and leaned toward him as he sat on the ground.

[Go to](#)

2. The other leaned against it from the outside and held it firmly in place, so no one could push it open from inside. [Go to](#)

3. Beyond him was the back wall of the corral, and one of the great stone slabs leaned a little outward. [Go to](#)

Original English Version

1. The girl came a little closer and leaned toward him where he squatted upon the ground. [Go to](#)

Leaped /li:pt/ **Listen** (53 occurrences in the simplified text)

Português: saltou

Simple English: Jumped a long way or high into the air.

Example: *The cat leaped onto the wall.*

Exemplo em português: *Ao fazê-lo, A Segunda Mulher deu meia-volta e disparou de volta para agarrar a carcaça do antílope, enquanto o fugitivo que rastejava pôs-se de pé num salto e correu veloz pela trilha que levava, pela boca do anfiteatro, em direção ao vale.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As she did so The Second Woman wheeled and darted back to seize the carcass of the antelope, while the crawling fugitive leaped to its feet and raced swiftly down the trail that led through the mouth of the amphitheater toward the valley. [Go to](#)
2. The older girl, nothing daunted, leaped forward, her face hideous in a snarl of rage. [Go to](#)
3. Wheeling, all in a single motion Tarzan had swung the young male to his shoulder, leaped swiftly the few paces that had separated him from the rear wall of the corral, and, catlike, run up the smooth surface of the slightly tilted slab until his fingers closed upon the top, drawn himself over without a single backward glance, dropped the youth to the ground upon the opposite side, following him so quickly that they alighted almost together. [Go to](#)
4. Seizing her cudgel she leaped to her feet and gave immediate chase. [Go to](#)

Leisurely /'li:ʒərli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: sem pressa; com vagar

Exemplo em português: *Seus dedos poderosos enredados no cabelo de seu cônjuge rosnante, ela arrastou a criatura protestante até seu curral, removeu a grande laje de diante da entrada, empurrou o homem rudemente para dentro, acelerando-lhe a velocidade com um chute final, recolocou a laje e virou-se sem pressa em direção ao curral próximo de A Primeira Mulher.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Her powerful fingers entangled in the hair of her snarling spouse she dragged the protesting creature to her corral, removed the great slab from before the entrance, pushed the man roughly within, accelerating his speed with a final kick, replaced the slab and turned leisurely toward the nearby corral of The First Woman. [Return to Original English Version](#)

Lessened /'lesənd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: diminuiu; atenuou-se

Exemplo em português: *Suas chances de sobrevivência tinham sido consideravelmente reduzidas por sua fuga prematura para a floresta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His chances of survival had been materially lessened by his early escape into the forest. [Return to Original English Version](#)

Limp /'lɪmpli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: frouxamente; sem firmeza

Exemplo em português: *Ela se contorcia fracamente - seus movimentos fúteis não poderiam ser chamados de luta - enquanto pendia, seu meio atravessado sobre o ombro nu e moreno de sua captora, os braços e as pernas balançando frouxos à frente e atrás, seja em inconsciência parcial, seja na paralisia do medo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It wriggled weakly--its futile movements could not have been termed struggles--as it hung, its middle across the bare brown shoulder of its captor, its arms and legs dangling limply before and behind, either in partial unconsciousness or in the paralysis of fear. [Return to Original English Version](#)

Lioness /'lɪdnɛss/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: termo inglês: liones

Simple English: A female lion.

Example: *I will guard him like a lioness guards her young."*

Exemplo em português: *A vencedora ergueu-se sobre Tarzan como uma leoa e olhou ao redor, como que perguntando quem tentaria tomar seu prêmio a seguir.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The victor stood over Tarzan like a lioness and looked around, as if asking who would try to take her prize next. [Go to](#)

Original English Version

1. With the quickness of a cat the woman dropped her burden, turned upon the temerarious one, and swinging her bludgeon with lightning-like celerity felled her with a heavy blow to the head, and then, standing astride the prostrate Tarzan, she glared about her like a lioness at bay, questioning dumbly who would be next to attempt to wrest her prize from her; but the others slunk back to their caves, leaving the vanquished one lying, unconscious, in the hot sand and the victor to shoulder her burden, undisputed, and continue her way to her cave, where she dumped the ape-man unceremoniously upon the ground just within the shadow of the entranceway, and, squatting beside him, facing outward that she might not be taken unaware by any of her fellows, she proceeded to examine her find minutely. [Go to](#)

Lipped /lɪpt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de lábios (grossos, finos)

Exemplo em português: *Seu rosto era maciço, de nariz largo e boca ampla e de lábios grossos; os olhos, de tamanho normal, estavam encravados sob sobrancelhas pesadas e salientes, encimadas por uma testa larga e baixa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Its face was massive, with a broad nose, and a wide, full-lipped mouth; the eyes, of normal size, were set beneath heavy, beetling brows, topped by a wide, low forehead. [Return to Original English Version](#)

Lithe /'liθɛ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: flexível; gracioso

Exemplo em português: *O jovem, apontando o caminho, corria veloz à frente do homem-macaco, mas, por mais veloz que fosse, não conseguia superar aqueles músculos ágeis que tantas vezes, no passado, tinham carregado o senhor a salvo do ataque fulminante de um Numa enfurecido, ou lhe haviam garantido uma refeição contra a rapidez de Bara, o veado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The youth, pointing the way, raced swiftly ahead of the ape-man, but swift as he was, he could not outdistance the lithe muscles that had so often in the past carried their master safely from the swift rush of a maddened Numa, or won him a meal against the fleetness of Bara the deer. [Return to Original English Version](#)

Livable /'lɪvəbl̩/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: habitável

Simple English: Suitable enough to live in.

Example: *You have to live with someone through both summer and winter before you know if she is livable or not."*

Exemplo em português: *Agora via que era apenas uma faixa externa razoavelmente estreita em torno de uma região agradável e habitável.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Now he saw that it was only a fairly narrow outer band around a pleasant, livable country. [Go to](#)

Load /loʊd/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: carga; carregar; carregamento

Simple English: To fill a space with items in an efficient way.

Example: *They need to load the boxes onto the truck for delivery today.*

Exemplo em português: *Rápida como um gato, a mulher deixou cair sua carga, virou-se e golpeou a agressora com força na cabeça com o bastão.*

Forms in this book: load, loaded, loads

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Quick as a cat, the woman dropped her load, turned, and struck the attacker hard on the head with her club. [Go to](#)
2. They all stared at The Third Woman, who kept moving forward with her loads while watching them carefully. [Go to](#)

Loathed /'læʌθəd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: termo inglês: loathe

Exemplo em português: *Seu cavalheirismo natural o impedia de atacá-la e fazia com que lhe parecesse muito repugnante feri-la, mesmo em defesa própria; mas ele sabia que, antes de acabar com ela, talvez tivesse até de matá-la e por isso, enquanto procurava uma alternativa, revestiu-se de coragem para o ato que abominava; mas ainda assim esperava escapar sem isso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His natural chivalry restrained him from attacking her and made it seem most repellant to injure her even in self-preservation; but he knew that before he was done with her he might even possibly have to kill her and so, while looking for an alternative, he steeled himself for the deed he loathed; but yet he hoped to escape without that. [Return to Original English Version](#)

Locket /'lɑ:kɪt/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: medalhão; relicário

Simple English: A small case worn on a chain around the neck, often holding a picture.

Example: *THE STORY OF THE LOCKET THAT WAS BAKED*

Exemplo em português: *Ela deixou apenas o medalhão de ouro cravejado de diamantes, que havia pertencido à mãe dele, pendurado intocado em sua corrente de ouro ao redor do pescoço.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She left only the diamond-studded golden locket, which had belonged to his mother, hanging untouched on its gold chain around his neck. [Go to](#)
2. At last one young male, drawn by the golden locket, took it from the ape-man's neck and put it on his own. [Go to](#)
3. He was the youth who had stolen Tarzan's locket. [Go to](#)
4. Like the other males, he was afraid, and since Tarzan had come back to consciousness and been brought into the courtyard, he had kept the locket hidden under a palm leaf. [Go to](#)

Original English Version

1. Only the diamond-studded, golden locket that had been his mother's she left untouched upon its golden chain about his neck. [Go to](#)
2. They examined him carefully, turned him over, pawed him, pinched him, and at last one of the young males, attracted by the golden locket removed it from the ape-man's neck and placed it about his own. [Go to](#)
3. He was the youth who had stolen Tarzan's locket, which, being like all his fellow males a timid creature, he had kept continually covered by a palm since the ape-man's return to consciousness had brought him out into the courtyard among them. [Go to](#)

Loin /lɔɪn/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: cintura (em loin-cloth, tanga)

Simple English: The part of an animal's body between the ribs and the hip.

Example: *He cut a piece of loin for the stew.*

Exemplo em português: *Quando ouvia passos, escondia rapidamente os diamantes em sua tanga e voltava a ser um prisioneiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When he heard footsteps, he quickly hid the diamonds in his loin cloth and became a prisoner again. [Go to](#)

Original English Version

1. At the sound of each approaching footstep he would hastily hide his fabulous fortune in the wretched loin cloth that was his only garment, and once again become a prisoner in a cannibal hut. [Go to](#)

Lolled /lɑːld/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: esparramou-se; recostou-se com desleixo

Exemplo em português: *Na planície nivelada que se estendia do bangalô até a selva distante - cujas massas verdejantes e sombras profundas eram vagamente discerníveis a noroeste - jazia um biplano, à sombra do qual descansavam dois guerreiros Waziri que haviam sido treinados por Korak, o filho de Tarzan, nas funções de mecânicos e, mais tarde, para pilotar eles próprios a aeronave; fato que não tivera pouca influência em determinar que Tarzan dos Macacos se aperfeiçoasse na arte de voar, já que, como chefe dos Waziri, não convinha que os guerreiros menores de sua tribo o superassem em qualquer particular.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Out on the level plain, that stretched away from the bungalow to the distant jungle the verdant masses and deep shadows of which were vaguely discernible to the northwest, lay a biplane, in the shade of which lolled two Waziri warriors who had been trained by Korak, the son of Tarzan, in the duties of mechanics, and, later, to pilot the ship themselves; a fact that had not been without weight in determining Tarzan of the Apes to perfect himself in the art of flying, since, as chief of the Waziri, it was not meet that the lesser warriors of his tribe should excel him in any particular. [Return to Original English Version](#)

Loose Listen (5 occurrences in the simplified text)

Português: solta; frouxo; perder

Exemplo em português: *Movia-se debilmente enquanto pendia sobre o ombro nu e castanho da mulher, com braços e pernas balançando frouxos à frente e atrás.*

Forms in this book: loose, loosely

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It moved weakly as it hung across the woman's bare brown shoulder, with its arms and legs dangling loosely in front and behind. [Go to](#)

Lord /lɔ:rd/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: senhor; Lorde; Deus

Simple English: Man of high rank within the noble class.

Example: *The lord held a feast to celebrate the harvest season.*

Exemplo em português: *Três pessoas saíram da varanda do bangalô africano de Lord Greystoke e caminharam lentamente em direção ao portão por um caminho coberto de rosas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Three people came out from the veranda of Lord Greystoke's African bungalow and walked slowly toward the gate along a path covered with roses.

[Go to](#)

2. Luckily for the Lord of the Jungle, his fall through the forest roof had been slowed by soft branches in his path, so he only had a slight brain concussion.

[Go to](#)

Lounging /'laʊndʒɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: vadiando; recostado à toa

Simple English: Standing or sitting in a lazy and relaxed way.

Example: *Two men were lounging by the gate.*

Exemplo em português: *Logo perderam o interesse e voltaram a ficar recostados.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon they lost interest and went back to lounging. [Go to](#)

Original English Version

1. Presently they again lost interest in the newcomer and resumed their indolent lounging about the walls of the courtyard while Tarzan paced to and fro its length, his keen eye searching for whatever avenue of escape chance might provide, and he saw it in the height of the walls, to the top of which a long, running jump would take his outstretched fingers, he was sure; but not yet--he must wait for darkness to shield his attempt from those within the enclosure and those without. [Go to](#)

Lumbering /'lʌmbəɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: desajeitado e pesado

Exemplo em português: *As mulheres pesadas e desajeitadas que os seguiam não tinham chance alguma de alcançar aquele par veloz se fossem depender apenas da velocidade, mas não era essa a intenção delas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The heavy, lumbering women behind them had no chance of overhauling this swift pair if they were to depend entirely upon speed, but that they had no intention of doing. [Return to Original English Version](#)

Lured /lʊrd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: atraiu; seduziu; iscou

Exemplo em português: *Reconheceu, ao mesmo tempo, outro fato: que estava a mais de cento e sessenta quilômetros de casa, e resolveu voltar de imediato; mas o mistério das bacias o atraía - ele não conseguia decidir-se a voltar para casa sem uma visão mais próxima delas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He recognized, simultaneously, another fact; that he was over a hundred miles from home, and he determined to put back at once; but the mystery of the basins lured him on--he could not bring himself to return home without a closer view of them. [Return to Original English Version](#)

***Lustily* /'lʌstɪli/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: vigorosamente; com força

Exemplo em português: *Roncava vigorosamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He snored lustily. [Return to Original English Version](#)

Maddened /'mædənd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: enlouquecido; enfurecido

Exemplo em português: *O jovem, apontando o caminho, corria veloz à frente do homem-macaco, mas, por mais veloz que fosse, não conseguia superar aqueles músculos ágeis que tantas vezes, no passado, tinham carregado o senhor a salvo do ataque fulminante de um Numa enfurecido, ou lhe haviam garantido uma refeição contra a rapidez de Bara, o veado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The youth, pointing the way, raced swiftly ahead of the ape-man, but swift as he was, he could not outdistance the lithe muscles that had so often in the past carried their master safely from the swift rush of a maddened Numa, or won him a meal against the fleetness of Bara the deer. [Return to Original English Version](#)

Maim /meim/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mutilar

Exemplo em português: *Assim que o viram, eles se ergueram e se agruparam à sua volta, as meninas empurrando os meninos para o lado e chegando com ousadia bem perto, e Tarzan falou com eles, primeiro num dialeto nativo e depois em outro, mas eles pareciam não entender, pois não deram resposta, e então, como último recurso, ele se dirigiu a eles na língua primitiva dos grandes macacos, a língua de Manu, o macaquinho, a primeira língua que Tarzan aprendera quando, ainda bebê, mamava no peito peludo de Kala, a macaca, e escutava os grunhidos dos selvagens membros da tribo de Kerchak; mas de novo seus ouvintes não deram resposta - ao menos nenhuma resposta audível, embora movessem as mãos, os ombros e o corpo e sacudissem a cabeça no que o homem-macaco logo reconheceu como uma espécie de linguagem de sinais; tampouco emitiam quaisquer sons vocais que pudessem indicar que se comunicavam uns com os outros por meio de uma língua falada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Immediately they saw him, they rose and clustered about him, the girls pushing the boys aside and coming boldly close, and Tarzan spoke to them, first in one native dialect and then in another, but they seemed not to understand, for they made no reply, and then, as a last resort, he addressed them in the primitive language of the great apes, the language of Maim the monkey, the first language that Tarzan had learned when, as a babe, he suckled at the hairy breast of Kala, the she-ape, and listened to the gutturals of the savage members of the tribe of Kerchak; but again his auditors made no response--at least no audible response, though they moved their hands and shoulders and bodies, and jerked their heads in what the ape-man soon recognized as a species of sign language, nor did they utter any vocal sounds that might indicate that they were communicating with one another through the medium of a spoken language. [Return to Original English Version](#)

Maize /meɪz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: milho

Simple English: A tall crop plant that produces large ears of grain.

Example: *A narrow path crossed the field of maize.*

Exemplo em português: *A filha do chefe estava moendo milho, o que Uhha deveria estar fazendo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The chief's daughter was grinding maize, which Uhha should have been doing. [Go to](#)
2. When I grind maize, it gets in my way, so I put it aside." [Go to](#)

Original English Version

1. The chief's daughter was grinding maize, as Uhha should have been doing.
[Go to](#)
2. When I grind maize it gets in my way and so I laid it aside." [Go to](#)

Male's /meɪlz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: do macho

Simple English: belonging to a male animal, as opposed to a female one

Example: *Teeka's fangs were smaller than a male's, but she could use them well.*

Exemplo em português: *A vida terrível dos Alalus vinha da inversão antinatural dos papéis dos sexos. É tarefa do macho iniciar o amor e, por meio da força, primeiro fazer a fêmea sentir respeito e depois admiração.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It is the male's job to start love and, by being strong, to first make the female feel respect and then admiration. [Go to](#)

Manlike /'mænlaɪk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: humano

Exemplo em português: *Por uma trilha da floresta arrastava-se uma criatura poderosa, humana em seus atributos físicos, porém vagamente inumana; um grande bruto que caminhava ereto sobre dois pés e carregava um porrete numa das mãos calosas e endurecidas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Along a forest trail slouched a mighty creature, manlike in its physical attributes, yet vaguely inhuman; a great brute that walked erect upon two feet and carried a club in one horny, calloused hand. [Return to Original English Version](#)

Masquerading /,mæskə'reɪdɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: passando-se por; disfarçando-se

Exemplo em português: *Fora essa divergência de opinião entre o chefe e o feiticeiro que mantivera Esteban Miranda longe das panelas da aldeia, pois Obebe quisera devorá-lo, julgando-o seu velho inimigo, o homem-macaco; mas o feiticeiro despertara os temores supersticiosos dos aldeões, quase convencendo-os de que o prisioneiro deles era o demônio do rio disfarçado de Tarzan e que, como tal, um desastre terrível cairia sobre a aldeia caso ele fosse ferido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It had been this difference of opinion between the chief and the witch doctor that had kept Esteban Miranda from the fleshpots of the village, for Obebe had wanted to eat him, thinking him his old enemy the ape-man; but the witch doctor had aroused the superstitious fears of the villagers by half convincing them that their prisoner was the river devil masquerading as Tarzan, and, as such, dire disaster would descend upon the village were he harmed. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Massiveness /'mæsivnəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: enormidade

Exemplo em português: *A ilusão de grande porte era sugerida mais pela massividade dos ombros e pelo desenvolvimento dos músculos das costas e dos braços do que pela altura, embora a criatura medisse quase um metro e oitenta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The illusion of great size was suggested more by the massiveness of the shoulders and the development of the muscles of the back and arms than by height, though the creature measured close to six feet. [Return to Original English Version](#)

Masterfulness /'mæstərfəlnəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: domínio

Exemplo em português: *O próprio amor se desenvolvia depois dessas outras emoções.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It is the province of the male to initiate love and by his masterfulness to inspire first respect, then admiration in the breast of the female he seeks to attract. [Return to Original English Version](#)

Materially /mə'tɪriəli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: materialmente; substancialmente

Exemplo em português: *Suas chances de sobrevivência tinham sido consideravelmente reduzidas por sua fuga prematura para a floresta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His chances of survival had been materially lessened by his early escape into the forest. [Return to Original English Version](#)

Maturing /mə'tʃʊrɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: em amadurecimento; crescente

Exemplo em português: *Felizmente para elas, raramente era necessário acrescentar aos abrigos e currais já construídos, já que a alta taxa de mortalidade entre as fêmeas ordinariamente deixava recintos vazios de sobra para as meninas em crescimento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Fortunately for them it was seldom necessary to add to the shelters and corrals already built since the high rate of mortality among the females ordinarily left plenty of vacant enclosures for maturing girls. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Menacing /'menəsiŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: ameaçador

Exemplo em português: *E A Segunda Mulher ergueu-se, e todas as outras que estavam à vista, e todas se puseram a fitar A Terceira Mulher, que avançava firme com seu fardo, os olhos vigilantes sempre sobre as figuras ameaçadoras de suas semelhantes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And The Second Woman rose, and all the others that were in sight, and all stood glaring at The Third Woman who moved steadily along with her burden, her watchful eyes ever upon the menacing figures of her fellows. [Return to Original English Version](#)

Meriem's /'mɛriəmz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: de Meriem

Simple English: the possessive form of the character name Meriem

Example: *A child suddenly ran out of the bungalow, with a sweaty governess chasing after him, and raced to Meriem's side.*

Exemplo em português: *Uma criança de repente saiu correndo do bangalô, com uma governanta suada correndo atrás dele, e disparou para o lado de Meriem.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A child suddenly ran out of the bungalow, with a sweaty governess chasing after him, and raced to Meriem's side. [Go to](#)

Original English Version

1. A child burst suddenly from the bungalow, pursued by a perspiring governess, and raced to Meriem's side. [Go to](#)

Minutely /maɪ'nu:tli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: minuciosamente; em detalhe

Exemplo em português: *Com a rapidez de um gato a mulher largou seu fardo, voltou-se contra a temerária e, brandindo seu bastão com celeridade de raio, derrubou-a com um golpe pesado na cabeça, e então, montando a cavaleiro sobre o Tarzan prostrado, encarou tudo à sua volta como uma leoa acuada, perguntando mudamente quem seria a próxima a tentar arrancar-lhe o prêmio; mas as outras recuaram furtivas para suas cavernas, deixando a vencida jazendo, inconsciente, na areia quente, e a vencedora a carregar seu fardo, incontestada, e a prosseguir seu caminho até sua caverna, onde despejou o homem-macaco sem cerimônia no chão logo à sombra da entrada e, acocorando-se ao lado dele, voltada para fora a fim de não ser surpreendida por qualquer de suas semelhantes, pôs-se a examinar minuciosamente seu achado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With the quickness of a cat the woman dropped her burden, turned upon the temerarious one, and swinging her bludgeon with lightning-like celerity felled her with a heavy blow to the head, and then, standing astride the prostrate Tarzan, she glared about her like a lioness at bay, questioning dumbly who would be next to attempt to wrest her prize from her; but the others slunk back to their caves, leaving the vanquished one lying, unconscious, in the hot sand and the victor to shoulder her burden, undisputed, and continue her way to her cave, where she dumped the ape-man unceremoniously upon the ground just within the shadow of the entranceway, and, squatting beside him, facing outward that she might not be taken unaware by any of her fellows, she proceeded to examine her find minutely. [Return to Original English Version](#)

Miranda's /mɪ'rændəz/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: de Miranda

Simple English: belonging to a woman named Miranda

Example: *If I were in Miranda's place, I would find a way to manage him.*

Exemplo em português: *A outra distração de Esteban Miranda, além de secretamente acreditar-se Tarzan, consistia em deleitar-se com o saco de diamantes que Kraski, o russo, roubara do homem-macaco, e que caíra nas mãos do espanhol depois que ele assassinara Kraski - o mesmo saco de diamantes que o homem entregara a Tarzan nas criptas sob a Torre dos Diamantes, no Vale do Palácio dos Diamantes, quando ele havia resgatado os Gomangani do vale da opressão tirânica dos Bolgani.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Esteban Miranda's other diversion, aside from secretly believing himself Tarzan, consisted in gloating over the bag of diamonds that Kraski the Russian had stolen from the ape-man, and that had fallen into the Spaniard's hands after he had murdered Kraski--the same bag of diamonds that the man had handed to Tarzan in the vaults beneath the Tower of Diamonds, in the Valley of the Palace of Diamonds, when he had rescued the Gomangani of the valley from the tyrannical oppression of the Bolgani. [Go to](#)

Mired /'maɪərd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: atolado; preso

Exemplo em português: *Atolado em sua própria sujeira, alimentando-se de sobras podres jogadas por mãos imundas, ele possuía, ainda assim, a riqueza de um Creso, e era como um Creso que vivia em suas fantasias, sua cabana lúgubre transformada na pompa e no fausto de um palácio pelos brilhos cintilantes das pedras preciosas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Mired in his own filth, feeding upon rotted scraps tossed to him by unclean hands, he yet possessed the wealth of a Croesus, and it was as Croesus he lived in his imaginings, his dismal hut changed into the pomp and circumstance of a palace by the scintillant gleams of the precious stones. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Mistake /mɪ'steɪk/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: erro; engano; equívoco

Simple English: An action or judgment that is incorrect or wrong.

Example: *Learning from a mistake is often more important than getting everything right.*

Exemplo em português: *As mulheres queriam atordoar, não matar, embora muitas vezes matassem por engano.*

Forms in this book: mistake, mistakes

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The women wanted to stun, not kill, though they often killed by mistake. [Go to](#)

Momentarily /,moʊmənt'etərəli/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: por um momento

Exemplo em português: *Movia-se em silêncio, seus olhos escuros constantemente em alerta, enquanto as orelhas sacudindo muitas vezes ficavam imóveis por um instante quando a mulher escutava à procura de sons de presa ou de inimigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It moved silently, its dark eyes constantly on the alert, while the flapping ears were often momentarily stilled as the woman listened for sounds of quarry or foe. [Return to Original English Version](#)

Motioned /'moʊʃənd/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: fez sinal; acenou; indicou com um gesto

Simple English: Made a movement with the hand or head to tell someone something.

Example: *The guard motioned us towards the side entrance.*

Exemplo em português: *O homem agarrou o instrumento e logo estava grelhando um farto naco sobre o fogo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The woman handed him the rude stone knife that she had tossed back to the floor of the cave and motioned toward the meat The man seized the implement and was soon broiling a generous cut above the fire. [Go to](#)

Motionless /'moʊʃənləs/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: imóvel; sem se mexer

Simple English: Not moving at all.

Example: *He stood motionless in the doorway.*

Exemplo em português: *The First Woman caiu imóvel ao chão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The First Woman fell motionless to the ground. [Go to](#)

Original English Version

1. As the three women came together it seemed inevitable that The Third Woman would go down beneath the bludgeons of the others, but she warded both blows with the skill and celerity of a trained fencer and stepping quickly into the opening she had dealt The First Woman a terrific blow upon the head that stretched her motionless upon the ground, where a little pool of blood and brains attested the terrible strength of the wielder of the bludgeon the while it marked the savage, unmourned passing of The First Woman. [Go to](#)

Muwer /'mʌðər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: mamãe; mãe

Simple English: A small child's pronunciation of mother in the supplied dialogue.

Example: *The child ran to his muwer and asked whether Daddy could go.*

Exemplo em português: "Mamãe", exclamou ele.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Muwer," he cried. [Go to](#)

Original English Version

1. "Muwer," he cried, "Dackie doe? [Go to](#)

Mysteriously /mɪ'stɪriəsli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: misteriosamente

Exemplo em português: *O resultado dessa divergência entre Obebe e o feiticeiro fora preservar a vida do espanhol até que a verdade de uma ou de outra alegação se provasse - se Esteban morresse de morte natural, era Tarzan, o mortal, e Obebe, o chefe, estaria justificado; se vivesse para sempre, ou desaparecesse misteriosamente, a alegação do feiticeiro seria aceita como palavra sagrada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The result of this difference between Obebe and the witch doctor had been to preserve the life of the Spaniard until the truth of one claim or the other was proved--if Esteban died a natural death he was Tarzan, the mortal, and Obebe the chief was vindicated; if he lived on forever, or mysteriously disappeared, the claim of the witch doctor would be accepted as gospel. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Nakedness /'neɪkɪdʌs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: nudez

Exemplo em português: *Ele contemplou seu grande volume, seu enorme desenvolvimento muscular e o imenso bastão a balançar em sua mão semelhante a um pernil, e comparou-os com sua própria nudez indefesa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He viewed her great bulk, her enormous muscular development and the huge bludgeon swinging in her ham-like hand and compared them with his own defenseless nakedness. [Return to Original English Version](#)

Nameless /'neɪmləs/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: sem nome; anônimo; indizível

Exemplo em português: *Ir sozinho, à noite, para dentro da selva escura e misteriosa enchia-o de um pavor sem nome.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To go forth alone at night into the dark, mysterious jungle filled him with a nameless dread. [Return to Original English Version](#)

2. We shall have to call her The First Woman, for she had no name; in the muddy convolutions of her sluggish brain she never had sensed even the need for a distinctive specific appellation and among her fellows she was equally nameless, as were they, and so, that we may differentiate her from the others, we shall call her The First Woman, and, similarly, we shall know the creature that she felled with her bludgeon as The Second Woman, and she who now entered the amphitheater with a burden upon each shoulder, as The Third Woman. [Return to Original English Version](#)

3. He could almost feel it weighing down upon him, crushing him and at the same time leaving him exposed to nameless terrors. [Return to Original English Version](#)

Narrowed /'nærouð/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: estreitou; apertou os olhos; reduziu

Simple English: Became or made less wide; also partly closed the eyes.

Example: *The road narrowed to a single track.*

Exemplo em português: *Em vez disso, ficou de pé com o rosto rosnante e os olhos semicerrados, encarando a recém-chegada.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Instead, she stood with a snarling face and narrowed eyes, facing the newcomer. [Go to](#)

Original English Version

1. The girl who had been threatening him with her great club seemed now to have forgotten him, and instead stood with snarling face and narrowed eyes confronting the newcomer. [Go to](#)

Naturedly /'neɪtʃədli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: em compostos: good-naturedly, bonachonamente

Exemplo em português: *Tarzan balançou a cabeça, sorrindo com bom humor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan shook his head, smiling good-naturedly. [Return to Original English Version](#)

Naught /nɔ:t/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: nada; zero

Exemplo em português: *Olhou ao redor e nada podia ver, de modo que lhe parecia estar sem olhos, e, por não ter voz, não podia gritar nem para assustar seus inimigos nem para atrair a atenção da criatura estranha que o havia socorrido, e cuja presença despertara tão estranhamente em seu próprio peito uma emoção inexplicável, uma emoção prazerosa.*

Forms in this book: Naught, naught

Use in this Book:

Original English Version

1. He looked about him and could see naught, so that it seemed to him that he was without eyes, and being without a voice he could not call out either to frighten his enemies or attract the attention of the strange creature that had befriended him, and whose presence had so strangely aroused in his own breast an inexplicable emotion--a pleasurable emotion. [Return to Original English Version](#)

2. He knew naught of lions, unless instinct carries with it a picture of the various creatures of which the denizens of the wild are instinctively afraid. [Return to Original English Version](#)

Nearer /'nɪrər/ **Listen** (19 occurrences in the simplified text)

Português: mais perto; mais próximo

Simple English: Closer in distance.

Example: *The land grows beautiful as one comes nearer the city.*

Exemplo em português: *Se conseguisse fazer ao menos um, sua sina seria bem mais fácil e a liberdade estaria um passo mais próxima.*

Forms in this book: Nearer, nearer

Use in this Book:

Original English Version

1. If he could make but one his lot would be much the easier and freedom a step nearer. [Go to](#)
2. Tarzan determined to circle the long-hidden land of mystery before setting the nose of his ship toward home, and, to obtain a closer view, he accordingly dropped nearer the earth. [Go to](#)

Neat /ni:t/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: arrumado; puro; pura

Simple English: Well-organized and tidy in appearance or arrangement.

Example: *She keeps her office neat, with everything in its proper place.*

Exemplo em português: *O caminho serpenteava agradavelmente pelos jardins bem-cuidados, mas simples, ao redor da grande casa térrea do homem-macaco.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The path curved nicely through the neat but simple grounds around the ape-man's large, one-story home. [Go to](#)

Nerve /nɜːrv/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: nervo; coragem; descaramento

Simple English: Long thread-like structure transmitting messages between brain, body.

Example: *The nerve sends signals from the hand to the brain quickly.*

Exemplo em português: *"Se você e sua mãe tivessem feito à vontade de vocês, meus nervos e músculos teriam ficado fracos há muito tempo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "If you and mother had your way, my nerves and muscles would have grown weak long ago. [Go to](#)

Newcomer /'nu:kʌmə/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: recém-chegado; novato

Simple English: A person who has recently arrived somewhere.

Example: *The newcomer was given the smallest desk.*

Exemplo em português: *The First Woman ficou de pé com os olhos fixos na recém-chegada, as orelhas erguidas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The First Woman stood with her eyes fixed on the newcomer, ears raised. [Go to](#)
2. Instead, she stood with a snarling face and narrowed eyes, facing the newcomer. [Go to](#)

Original English Version

1. So The First Woman rose, her eyes fixed upon the newcomer, her ears up-pricked. [Go to](#)
2. Presently they again lost interest in the newcomer and resumed their indolent lounging about the walls of the courtyard while Tarzan paced to and fro its length, his keen eye searching for whatever avenue of escape chance might provide, and he saw it in the height of the walls, to the top of which a long, running jump would take his outstretched fingers, he was sure; but not yet--he must wait for darkness to shield his attempt from those within the enclosure and those without. [Go to](#)
3. The girl who had been threatening him with her great club seemed now to have forgotten him, and instead stood with snarling face and narrowed eyes confronting the newcomer. [Go to](#)

Nodded /'nɒːdɪd/ **Listen** (17 occurrences in the simplified text)

Português: acenou com a cabeça

Simple English: Moved the head up and down to say yes or to greet someone.

Example: *The figure nodded kindly at her.*

Exemplo em português: *"Meu pai, Obebe, está dormindo lá dentro." Ela apontou com a cabeça para a cabana.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "My father, Obebe, is sleeping inside." She nodded toward the hut. [Go to](#)

Original English Version

1. "Make no noise, Uhha," she cautioned, "for Obebe, my father, sleeps within." She nodded toward the hut. [Go to](#)

Nostrils /'nɒ:stɹəlz/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: narinas

Simple English: The two openings at the end of the nose.

Example: *The horse opened its nostrils wide.*

Exemplo em português: *Ela parou, com as orelhas voltadas para a frente e as narinas dilatadas ao farejar o ar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She stopped, with her ears pushed forward and her nostrils wide as she sniffed the air. [Go to](#)

Original English Version

1. She stopped now, her ears bent forward, her nostrils, expanded, sniffing the air. [Go to](#)

2. Presently his nostrils caught the aroma of the cooking meat and he pointed at it. [Go to](#)

Noticeably /'noʊtɪsəbli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: perceptivelmente

Exemplo em português: *E à medida que a escuridão se aproximava, as ações dos outros ocupantes do pátio se alteraram de modo notável; eles andavam de um lado para outro, passando e repassando constantemente pela entrada do abrigo no fim do pátio e, de tempos em tempos, entrando no primeiro aposento e muitas vezes passando ao segundo aposento, onde escutavam por um instante diante da grande laje que fechava a abertura externa, e então de volta ao pátio outra vez e de um lado para outro em movimento inquieto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And as darkness approached the actions of the other occupants of the courtyard became noticeably altered; they walked back and forth, constantly passing and re-passing the entrance to the shelter at the end of the courtyard, and occasionally entering the first room and often passing to the second room where they listened for a moment before the great slab that closed the outer aperture, then back into the courtyard again and back and forth in restless movement. [Return to Original English Version](#)

Numa /'nu:mə/ **Listen** (44 occurrences in the simplified text)

Português: Numa (rei lendário de Roma)

Simple English: A name, used for the second king of ancient Rome.

Example: *The book praises Numa as a lawgiver.*

Exemplo em português: *Mas, por mais veloz que fosse, não conseguia superar os músculos fortes que tantas vezes haviam salvado Tarzan de Numa ou o haviam ajudado a capturar Bara, o cervo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But even though he was fast, he could not outrun the strong muscles that had often saved Tarzan from Numa or helped him catch Bara the deer. [Go to](#)

Original English Version

1. The youth, pointing the way, raced swiftly ahead of the ape-man, but swift as he was, he could not outdistance the lithe muscles that had so often in the past carried their master safely from the swift rush of a maddened Numa, or won him a meal against the fleetness of Bara the deer. [Go to](#)

Obebe's /oʊ'bi:biz/ **Listen** (15 occurrences in the simplified text)

Português: de Obebe

Simple English: belonging to the cannibal chief Obebe

Example: *A chain ran from his collar to a post not far from Obebe's hut.*

Exemplo em português: *Ao redor do pescoço tinha uma coleira de ferro de escravo, e dela partia uma corrente enferrujada presa a um poste resistente perto da entrada baixa da rua da aldeia, não muito longe da cabana de Obebe.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Around his neck was an iron slave collar, and a rusty chain ran from it to a strong post near the low entrance to the village street, not far from Obebe's hut.

[Go to](#)

2. I am waiting, Uhha, to test the people of Obebe's village, to know who are my friends and who are my enemies. [Go to](#)

3. I could leave anytime, but I wait to see if someone in Obebe's village will set me free. [Go to](#)

4. I will wait a little longer, and if there is no such friend in Obebe's village, I will return to my father and mother, the Ugogo, and destroy the people of Obebe.

[Go to](#)

5. "I am going to visit Obebe's daughter," she said over her shoulder. [Go to](#)

6. Obebe's daughter shrugged. [Go to](#)

Original English Version

1. As they talked, Uhha's eyes often wandered toward the entrance to Obebe's hut and many times her brows were contracted in much deeper thought than their idle passages warranted. [Go to](#)

2. Obebe's daughter shrugged. [Go to](#)

3. At Obebe's side and half beneath his body she saw the chief's pouch. [Go to](#)

4. She tried to draw it from beneath Obebe's weight. [Go to](#)

5. The collar, chain and key had been taken from an Arab slave raider that Obebe had killed and eaten and as some of the old men of Obebe's village had worn similar bonds in the past, there was no difficulty in adapting it to its intended purpose when occasion demanded. [Go to](#)

6. Uhha hastily closed the pouch and replaced it at Obebe's side. [Go to](#)

Obeyed /oʊ'beɪd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: obedecido; cumprido

Simple English: Done as someone has ordered.

Example: *Your commands shall be obeyed.*

Exemplo em português: *Seu plano funcionara mais depressa do que ele ousara esperar, e a moça claramente lhe obedecera e ficara em silêncio.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His plan had worked faster than he had dared to hope, and the girl had clearly obeyed him and stayed silent. [Go to](#)
2. Still, she obeyed him, showed him how to pull back the great bar, and helped him open the gates enough for him to go through. [Go to](#)

Original English Version

1. His suggestion had borne fruit more quickly than he had dared to hope, and evidently the girl had obeyed his injunction to keep silent. [Go to](#)

Occupants /'ɑ:kjəpənts/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: ocupantes; passageiros

Exemplo em português: *E à medida que a escuridão se aproximava, as ações dos outros ocupantes do pátio se alteraram de modo notável; eles andavam de um lado para outro, passando e repassando constantemente pela entrada do abrigo no fim do pátio e, de tempos em tempos, entrando no primeiro aposento e muitas vezes passando ao segundo aposento, onde escutavam por um instante diante da grande laje que fechava a abertura externa, e então de volta ao pátio outra vez e de um lado para outro em movimento inquieto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And as darkness approached the actions of the other occupants of the courtyard became noticeably altered; they walked back and forth, constantly passing and re-passing the entrance to the shelter at the end of the courtyard, and occasionally entering the first room and often passing to the second room where they listened for a moment before the great slab that closed the outer aperture, then back into the courtyard again and back and forth in restless movement. [Return to Original English Version](#)

2. With this idea in mind, and knowing that, unless he succeeded in dodging past her and reaching the entranceway ahead of her, he could not escape her, she moved very slowly toward him, ignoring now the other occupants of the corral. [Return to Original English Version](#)

Odors /'oʊdərz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: odores; cheiros

Exemplo em português: *Havia, porém, outros sons, sons desconhecidos da floresta que enchiam seu cérebro turvo de terrores vagos: sons que vinham da vegetação rasteira ao redor; sons que vinham dos galhos sobre a sua cabeça; e havia também odores apavorantes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There were other sounds, however, unfamiliar forest sounds that filled his muddy brain with vague terrors--sounds that came from the surrounding underbrush; sounds that came from the branches above his head, and, too, there were terrifying odors. [Return to Original English Version](#)

Oncoming /'ɑ:nkʌmɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: que se aproxima; iminente

Exemplo em português: *Era, então, uma besta selvagem que enfrentava a mulher Alalus que se aproximava - uma besta astuta além de poderosa - uma besta que sabia quando lutar e quando fugir.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was, then, a savage beast that faced the oncoming Alalus woman--a cunning beast as well as a powerful one--a beast that knew when to fight and when to flee. [Return to Original English Version](#)

Onlookers /'ɑ:nlʊkərz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: espectadores; curiosos

Exemplo em português: *As demais mulheres eram agora apenas espectadoras, suas mãos contidas, talvez, por algum antigo costume tribal que aferia o número de atacantes pela quantidade de despojos, concedendo o direito de disputa a quem quer que a iniciasse.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The remaining women were now but onlookers, their hands stayed, perhaps, by some ancient tribal custom that gauged the number of attackers by the quantity of spoil, awarding the right of contest to whoever initiated it. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Ordinarily /ˌɔːrdəˈnɛrəli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: normalmente; em circunstâncias comuns

Exemplo em português: *Felizmente para elas, raramente era necessário acrescentar aos abrigos e currais já construídos, já que a alta taxa de mortalidade entre as fêmeas ordinariamente deixava recintos vazios de sobra para as meninas em crescimento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Fortunately for them it was seldom necessary to add to the shelters and corrals already built since the high rate of mortality among the females ordinarily left plenty of vacant enclosures for maturing girls. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Ornaments /'ɔ:rnəmənts/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: ornamentos; enfeites; adornos

Simple English: Objects or details added to make something look more attractive.

Example: *The shelf was crowded with small glass ornaments.*

Exemplo em português: *Falaram sobre seus adornos, seus penteados e os rapazes da aldeia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They spoke about their ornaments, their hair styles, and the young men in the village. [Go to](#)
2. Unlike the women, who wore no ornaments, he had bracelets, anklets, and a necklace made of teeth and pebbles. [Go to](#)

Original English Version

1. They spoke of their ornaments, their coiffures, of the young men of the village, and often, when they spoke of these, they giggled. [Go to](#)
2. Unlike the women, who wore no ornaments, the man had bracelets and anklets as well as a necklace of teeth and pebbles, while in his hair, which was wound into a small knot above his forehead, were thrust several wooden skewers ten or twelve inches long, which protruded in various directions in a horizontal plane. [Go to](#)

Outdistance /,aʊt'dɪstəns/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: deixar para trás

Exemplo em português: *O jovem, apontando o caminho, corria veloz à frente do homem-macaco, mas, por mais veloz que fosse, não conseguia superar aqueles músculos ágeis que tantas vezes, no passado, tinham carregado o senhor a salvo do ataque fulminante de um Numa enfurecido, ou lhe haviam garantido uma refeição contra a rapidez de Bara, o veado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The youth, pointing the way, raced swiftly ahead of the ape-man, but swift as he was, he could not outdistance the lithe muscles that had so often in the past carried their master safely from the swift rush of a maddened Numa, or won him a meal against the fleetness of Bara the deer. [Return to Original English Version](#)

Outrun /,aʊt'ɹʌn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: correr mais rápido que

Simple English: to go beyond, exceed, or be outside something

Example: *And not only did he outrun them, but, circling widely back on his track, he gathered in one of his exhausted pursuers.*

Exemplo em português: *Mas, por mais veloz que fosse, não conseguia superar os músculos fortes que tantas vezes haviam salvado Tarzan de Numa ou o haviam ajudado a capturar Bara, o cervo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But even though he was fast, he could not outrun the strong muscles that had often saved Tarzan from Numa or helped him catch Bara the deer. [Go to](#)

Outstretched /,aʊt'stretʃt/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: estendido; esticado

Simple English: Reaching out as far as possible, especially an arm or a hand.

Example: *She waited at the door with outstretched arms.*

Exemplo em português: Logo eles de novo perderam o interesse no recém-chegado e retomaram seu indolente vadiar pelas paredes do pátio, enquanto Tarzan percorria de um lado a outro toda a sua extensão, seu olho aguçado à procura de qualquer via de fuga que o acaso pudesse oferecer, e ele viu na altura das paredes, ao alto das quais um longo salto em corrida levaria seus dedos estendidos, disso tinha certeza; mas não ainda - precisava esperar a escuridão para proteger sua tentativa daqueles de dentro do recinto e dos de fora.

Use in this Book:

Original English Version

1. Presently they again lost interest in the newcomer and resumed their indolent lounging about the walls of the courtyard while Tarzan paced to and fro its length, his keen eye searching for whatever avenue of escape chance might provide, and he saw it in the height of the walls, to the top of which a long, running jump would take his outstretched fingers, he was sure; but not yet--he must wait for darkness to shield his attempt from those within the enclosure and those without. [Go to](#)

Overhauling /,oʊvər'hɔ:lɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: revisando; reformando

Exemplo em português: *Suas pernas eram bem mais longas e esguias que as das mulheres, que pareciam ter sido concebidas mais para a força do que para a velocidade, e o resultado foi que ficou claro desde o início que A Terceira Mulher não podia ter esperança de alcançar sua presa em fuga; e foi então que se tornou evidente a utilidade da estranha saia de cordões, seixos e penas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Its legs were much longer and more slender than those of the women, who seemed to have been designed for strength rather than speed, and the result was that it was apparent from the start that The Third Woman could have no hope of overhauling her escaping quarry, and then it was that the utility of the strange skirt of thongs and pebbles and feathers became apparent. Seizing one of the thongs she disengaged it easily and quickly from the girdle that supported them about her hips, and grasping the end of the thong between a thumb and forefinger she whirled it rapidly in a vertical plane until the feathered pebble at its end was moving with great rapidity--then she let go the thong. [Return to Original English Version](#)

2. The heavy, lumbering women behind them had no chance of overhauling this swift pair if they were to depend entirely upon speed, but that they had no intention of doing. [Return to Original English Version](#)

Overlong /,oʊvər'lo:ŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: demasiado longa; excessiva

Exemplo em português: *Talvez os mais baixos na ordem da evolução humana, nada retinha por muito tempo seu interesse, com o resultado de que logo se cansaram de Tarzan e saíram em bando para o pátio iluminado pelo sol, deixando o homem-macaco recobrar a consciência como pudesse, ou não a recobrar de todo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lowest, perhaps, in the order of human evolution nothing held their interest overlong, with the result that they soon tired of Tarzan and trooped out into the sunlit courtyard, leaving the ape-man to regain consciousness as best he could, or not at all. [Return to Original English Version](#)

Paces /'peɪsɪz/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: passos

Simple English: Steps taken when walking.

Example: *He took three paces back from the edge.*

Exemplo em português: *Girando, num único movimento, Tarzan atirou o jovem macho para o ombro, transpôs num salto rápido os poucos passos que o separavam da parede dos fundos do curral e, como um felino, subiu correndo pela superfície lisa da laje ligeiramente inclinada até que os dedos se fecharam sobre o topo, içou-se por cima sem um único olhar para trás, deixou o jovem cair no chão do lado oposto e desceu atrás dele tão depressa que aterrissaram quase juntos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Wheeling, all in a single motion Tarzan had swung the young male to his shoulder, leaped swiftly the few paces that had separated him from the rear wall of the corral, and, catlike, run up the smooth surface of the slightly tilted slab until his fingers closed upon the top, drawn himself over without a single backward glance, dropped the youth to the ground upon the opposite side, following him so quickly that they alighted almost together. [Go to](#)

Padlock /'pædlɔ:k/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: cadeado

Exemplo em português: *Então ele fechou de novo o cadeado e, levando a chave consigo, rastejou em direção à saída.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Miranda fumbled with the ancient lock for several minutes before it at last gave to the worn key the girl had brought Then he snapped the padlock again and carrying the key with him crawled toward the entrance. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Palisade /,pæli'seɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: paliçada

Simple English: A defensive fence made from strong pointed wooden stakes.

Example: *Guards stood behind the new palisade.*

Exemplo em português: *Eles e seus filhos estavam nos campos além da paliçada, onde Uhha deveria estar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They and their children were in the fields beyond the palisade, where Uhha should have been. [Go to](#)

Original English Version

1. With their children, the latter were in the fields beyond the palisade, where Uhha should have been. [Go to](#)

Pantomime /'pæntəmaɪm/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: mímica; pantomima

Exemplo em português: *As outras olharam para ele e depois de volta para ela, ao que ela apontou para seu bastão e depois para Tarzan de novo, após o que encenou uma pequena pantomima, muito rápida, muito breve, mas nem por isso menos realista.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The others looked at him and then back at her, whereupon she pointed at her bludgeon and then at Tarzan again, after which she acted out a little pantomime, very quickly, very briefly, but none the less realistically. [Return to Original English Version](#)

2. The pantomime depicted the bludgeon falling upon Tarzan's head, following which the pantomimist, assisted by her fellows, devoured the ape-man. [Return to Original English Version](#)

Paralysis /pə'ræləsis/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: paralisia

Exemplo em português: *Ela se contorcia fracamente - seus movimentos fúteis não poderiam ser chamados de luta - enquanto pendia, seu meio atravessado sobre o ombro nu e moreno de sua captora, os braços e as pernas balançando frouxos à frente e atrás, seja em inconsciência parcial, seja na paralisia do medo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It wriggled weakly--its futile movements could not have been termed struggles--as it hung, its middle across the bare brown shoulder of its captor, its arms and legs dangling limply before and behind, either in partial unconsciousness or in the paralysis of fear. [Return to Original English Version](#)

Parishioners /pə'riʃənərz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: paroquianos

Exemplo em português: *O feiticeiro ficou encantado, e todos foram enganados, exceto Obebe, que era velho e sábio e não acreditava em demônios do rio, e o feiticeiro, que era velho e sábio e tampouco acreditava neles, mas percebia que eram coisas excelentes para seus fiéis acreditarem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The witch doctor was delighted, and everyone was fooled except Obebe, who was old and wise and did not believe in river devils, and the witch doctor who was old and wise and did not believe in them either, but realized that they were excellent things for his parishioners to believe in. [Return to Original English Version](#)

Parted /'pɑ:rtɪd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: nos separamos

Exemplo em português: *Nenhuma palavra foi dita, nenhum som saiu daqueles lábios selvagens; lábios que jamais se haviam entreaberto num sorriso; lábios que jamais haviam conhecido o riso, nem jamais o conheceriam.*

Use in this Book:

Original English Version

1. No word was spoken, no sound issued from those savage lips; lips that never had parted to a smile; lips that never had known laughter, nor ever would.

[Return to Original English Version](#)

Partly /'pɑ:rtli/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: parcialmente

Simple English: To some degree; not completely or wholly.

Example: *The event was partly successful, but improvements are needed.*

Exemplo em português: *Parecia estar ou parcialmente inconsciente ou paralisada de medo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It seemed either partly unconscious or frozen by fear. [Go to](#)

***Patted* /'pætɪd/ Listen (2 occurrences in the simplified text)**

Português: deu tapinhas; ajeitou com as mãos

Simple English: Touched something gently and repeatedly with the flat hand.

Example: *She patted him back into shape.*

Exemplo em português: *Tarzan lhe deu tapinhas nas costas e sorriu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan patted him on the back and smiled. [Go to](#)

Original English Version

1. Tarzan reached over and patted him on the back, smiling. [Go to](#)

Paused /pɔ:zd/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: fez uma pausa

Simple English: stopped briefly before continuing

Example: *He paused for a moment.*

Exemplo em português: *O enorme bastão destruidor nem sequer se detivera, mas, girando num grande círculo, caiu esmagador sobre o crânio de A Segunda Mulher.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The huge, destroying bludgeon had not even paused, but swinging in a great circle fell crushingly upon the skull of The Second Woman. [Go to](#)
2. The Third Woman paused and looked about questioningly as if to ask: "Is there another who wishes to take from me my antelope or my man?" [Go to](#)

Pausing /'pɔ:zɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: parando

Exemplo em português: *Fazendo uma pausa junto à entrada, ela bateu com o bastão contra a parede de pedra do abrigo, evidentemente para atrair a atenção dos que estavam dentro do curral.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Pausing by the entranceway she struck her bludgeon against the stone wall of the shelter, evidently to attract the attention of those within the corral. [Return to Original English Version](#)

Pawed /pɔ:d/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pateou

Exemplo em português: *Examinaram-no com cuidado, viraram-no, apalparam-no, beliscaram-no e, por fim, um dos jovens machos, atraído pelo medalhão dourado, retirou-o do pescoço do homem-macaco e o pôs em torno do próprio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They examined him carefully, turned him over, pawed him, pinched him, and at last one of the young males, attracted by the golden locket removed it from the ape-man's neck and placed it about his own. [Return to Original English Version](#)

Pebble /'pebəl/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: seixo; pedrinha

Simple English: A small smooth stone.

Example: *He threw a pebble into the pond.*

Exemplo em português: *Puxou uma tira, segurou-a entre o polegar e o dedo e a girou depressa até que o seixo emplumado na ponta estivesse se movendo muito rápido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She pulled free one thong, held it between her thumb and finger, and spun it fast until the feathered pebble at the end was moving very quickly. [Go to](#)
2. Instead, she grabbed a handful of pebble-missiles from her girdle and tried to defend herself, but it was useless. [Go to](#)

Original English Version

1. Its legs were much longer and more slender than those of the women, who seemed to have been designed for strength rather than speed, and the result was that it was apparent from the start that The Third Woman could have no hope of overhauling her escaping quarry, and then it was that the utility of the strange skirt of thongs and pebbles and feathers became apparent. Seizing one of the thongs she disengaged it easily and quickly from the girdle that supported them about her hips, and grasping the end of the thong between a thumb and forefinger she whirled it rapidly in a vertical plane until the feathered pebble at its end was moving with great rapidity--then she let go the thong. [Go to](#)
2. Like an arrow the missile sped toward the racing fugitive, the pebble, a fairly good-sized one as large as an English walnut, struck the man upon the back of his head dropping him, unconscious, to the ground. [Go to](#)
3. Instead she tore a handful of the pebble-missiles from her girdle in a vain attempt to defend herself. [Go to](#)

Pebbles /'pɛbəlz/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: seixos; pedrinhas

Simple English: Small smooth stones.

Example: *The children threw pebbles into the pond.*

Exemplo em português: *Então ela usou a estranha saia de tiras, seixos e penas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then she used the strange skirt of thongs, pebbles, and feathers. [Go to](#)
2. Unlike the women, who wore no ornaments, he had bracelets, anklets, and a necklace made of teeth and pebbles. [Go to](#)

Original English Version

1. Its legs were much longer and more slender than those of the women, who seemed to have been designed for strength rather than speed, and the result was that it was apparent from the start that The Third Woman could have no hope of overhauling her escaping quarry, and then it was that the utility of the strange skirt of thongs and pebbles and feathers became apparent. Seizing one of the thongs she disengaged it easily and quickly from the girdle that supported them about her hips, and grasping the end of the thong between a thumb and forefinger she whirled it rapidly in a vertical plane until the feathered pebble at its end was moving with great rapidity--then she let go the thong. [Go to](#)
2. Unlike the women, who wore no ornaments, the man had bracelets and anklets as well as a necklace of teeth and pebbles, while in his hair, which was wound into a small knot above his forehead, were thrust several wooden skewers ten or twelve inches long, which protruded in various directions in a horizontal plane. [Go to](#)

Pere /mɔ̃ pɛʁ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: meu pai

Simple English: A French expression meaning my father, used as a direct and affectionate form of address.

Example: *She admitted in English that she was always worried about him, then addressed him as mon père.*

Exemplo em português: "Como My Dear, estou sempre preocupada com o senhor, mon pere", disse ela.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Like My Dear, I am always worried about you, mon pere," she said. [Go to](#)

Original English Version

1. "Like My Dear, I am always afraid for you, mon pere," she replied. [Go to](#)

Perish /'perɪʃ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: perecer

Exemplo em português: *Não tendo amor por seu companheiro e tendo-se tornado um bruto mais poderoso, a selvagem mulher Alalus logo passou a tratar os membros do sexo oposto com desprezo e brutalidade, com o resultado de que o poder, ou ao menos o desejo, de iniciar o amor deixou de existir no coração do macho - ele não podia amar uma criatura que temia e odiava, não podia respeitar nem admirar as criaturas dessexuadas em que as mulheres Alali se haviam tornado, e por isso fugia para as florestas e as selvas, e ali as fêmeas dominantes o caçavam, para que sua raça não perecesse da face da terra.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Having no love for her mate and having become a more powerful brute, the savage Alalus woman soon came to treat the members of the opposite sex with contempt and brutality with the result that the power, or at least the desire, to initiate love ceased to exist in the heart of the male--he could not love a creature he feared and hated, he could not respect or admire the unsexed creatures that the Alali women had become, and so he fled into the forests and the jungles and there the dominant females hunted him lest their race perish from the earth. [Return to Original English Version](#)

2. She would not feed them, of course, as they did not belong to her, but she would open their prison gate and turn them loose to fend for themselves, to find food or not to find it, to survive or to perish according to the inexorable law of the survival of the fittest. [Return to Original English Version](#)

Perplexity /pər'pleksəti/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: perplexidade

Exemplo em português: *Passando os dedos por sua cabeleira de cabelos negros num gesto característico de perplexidade, ele balançou a cabeça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Running his fingers through his shock of black hair in a characteristic gesture of perplexity, he shook his head. [Return to Original English Version](#)

Perspiring /pər'spaɪərɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: suado; a transpirar

Exemplo em português: *Uma criança irrompeu de repente do bangalô, perseguida por uma governanta suada, e disparou para o lado de Meriem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A child burst suddenly from the bungalow, pursued by a perspiring governess, and raced to Meriem's side. [Return to Original English Version](#)

Perverted /pər'vɜ:rtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: deserta; abandonada

Exemplo em português: *Era a prole de tais criaturas selvagens e pervertidas que Tarzan enfrentava, plenamente ciente de suas intenções canibais.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was the offspring of such savage and perverted creatures that Tarzan faced, fully aware of their cannibalistic intentions. [Return to Original English Version](#)

Physiognomy /,fizi'a:gnəmi/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fisionomia; feições

Exemplo em português: *Todas fêmeas, essas, semelhantes em físico e escassa vestimenta à captora do homem-macaco, embora diferindo em proporções e fisionomia como os indivíduos de todas as raças diferem de seus semelhantes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. All females, these, similar in physique and scant garb to the captor of the ape-man, though differing in proportions and physiognomy as do the individuals of all races differ from their fellows. [Return to Original English Version](#)

Physique /fɪ'zi:k/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: físico; compleição

Exemplo em português: *Todas fêmeas, essas, semelhantes em físico e escassa vestimenta à captora do homem-macaco, embora diferindo em proporções e fisionomia como os indivíduos de todas as raças diferem de seus semelhantes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. All females, these, similar in physique and scant garb to the captor of the ape-man, though differing in proportions and physiognomy as do the individuals of all races differ from their fellows. [Return to Original English Version](#)

Pierced /pɪrst/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: trespassou; atravessou

Simple English: Made a hole through something with a sharp point.

Example: *A nail had pierced the tyre near the rim.*

Exemplo em português: *A oitocentos metros da entrada do desfiladeiro, a trilha adentrava um anfiteatro de formato grosseiramente circular, cujas paredes escarpadas eram perfuradas por numerosas bocas de caverna, diante de várias das quais estavam acoradas criaturas semelhantes àquela que levava Tarzan para aquele ambiente estranho e selvagem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A half mile from the entrance to the gorge, the trail entered a roughly circular amphitheater, the precipitous walls of which were pierced by numerous cave-mouths before several of which squatted creatures similar to that which bore Tarzan into this strange, savage environment. [Go to](#)

Pilot's /'paɪlət/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: do piloto

Simple English: Here, pilot's is used as a noun; in this context it means do piloto.

Example: *That was the pilot's job.*

Exemplo em português: *O mais velho segurava um capacete e óculos de piloto numa das mãos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The older man held a pilot's helmet and goggles in one hand. [Go to](#)

***Pinched* /pɪntʃt/ Listen (2 occurrences in the simplified text)**

Português: beliscou; apertou; encovado

Simple English: Squeezed between finger and thumb; also thin and drawn from hunger or cold.

Example: *He pinched the candle out between two fingers.*

Exemplo em português: *Eles o examinaram de perto, o viraram, o tocaram e o beliscaram.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They looked him over closely, turned him over, touched him, and pinched him.

[Go to](#)

Original English Version

1. They examined him carefully, turned him over, pawed him, pinched him, and at last one of the young males, attracted by the golden locket removed it from the ape-man's neck and placed it about his own. [Go to](#)

Piqued /pi:kt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: picado no orgulho; despertado (interesse)

Exemplo em português: *As roupas de Tarzan ou lhe aguçaram a curiosidade ou lhe despertaram o asco, pois quase de imediato ela começou a despojá-lo delas e, não tendo tido experiência prévia com botões e fivelas, arrancou-as à força bruta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan's clothing either piqued her curiosity or aroused her disgust, for she began almost immediately to divest him of it, and having had no former experience of buttons and buckles, she tore it away by main force. [Return to Original English Version](#)

Plainly /'pleɪnli/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: claramente

Exemplo em português: *Muito claramente ele dissera, e o repetira, que, se fosse libertado, saberia que tinha ao menos um amigo na aldeia de Obebe, e que quem quer que o libertasse viveria até uma idade avançada e teria tudo o que desejasse; mas após alguns minutos de reflexão Uhha desanimou de novo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Very plainly he had said, and he had repeated it, that if he were released he would know that he had at least one friend in the village of Obebe, and that whoever released him would live to a great age and have every thing he wished for; but after a few minutes of thought Uhha drooped again. [Return to Original English Version](#)

Pleasurable /'plezərəbəl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: agradável; aprazível

Exemplo em português: *Olhou ao redor e nada podia ver, de modo que lhe parecia estar sem olhos, e, por não ter voz, não podia gritar nem para assustar seus inimigos nem para atrair a atenção da criatura estranha que o havia socorrido, e cuja presença despertara tão estranhamente em seu próprio peito uma emoção inexplicável, uma emoção prazerosa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He looked about him and could see naught, so that it seemed to him that he was without eyes, and being without a voice he could not call out either to frighten his enemies or attract the attention of the strange creature that had befriended him, and whose presence had so strangely aroused in his own breast an inexplicable emotion--a pleasurable emotion. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Plucked /plʌkt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: arrancou; colheu

Exemplo em português: *O menino esquivou-se, arrancou vários dos seixos emplumados de seu cinto e atirou-os contra seus agressoras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The boy dodged, plucked several of the feathered stones from his girdle and flung them at his assailants. [Return to Original English Version](#)

Pomp /pa:mp/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: pompa; fausto

Exemplo em português: *Atolado em sua própria sujeira, alimentando-se de sobras podres jogadas por mãos imundas, ele possuía, ainda assim, a riqueza de um Creso, e era como um Creso que vivia em suas fantasias, sua cabana lúgubre transformada na pompa e no fausto de um palácio pelos brilhos cintilantes das pedras preciosas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Mired in his own filth, feeding upon rotted scraps tossed to him by unclean hands, he yet possessed the wealth of a Croesus, and it was as Croesus he lived in his imaginings, his dismal hut changed into the pomp and circumstance of a palace by the scintillant gleams of the precious stones. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Position /pə'zɪʃən/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: posição; posicionar; cargo

Simple English: An opinion held in opposition to another in a dispute.

Example: *His position on the matter was clearly articulated during the debate.*

Exemplo em português: *Obebe mudou de posição, e Uhha achou que ele tivesse acordado.*

Forms in this book: position, positions

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Obebe changed his position, and Uhha thought he had woken up. [Go to](#)

Pouch /paʊtʃ/ **Listen** (16 occurrences in the simplified text)

Português: bolsa pequena; saquinho

Simple English: A small bag for carrying things.

Example: *He kept his tobacco in a leather pouch.*

Exemplo em português: *"Ele carrega na bolsa a peça de latão que abre a coleira.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "He carries the brass piece that opens the collar in his pouch. [Go to](#)
2. Beside Obebe, and half under his body, she saw the chief's pouch. [Go to](#)
3. Then her eyes fell on the pouch. [Go to](#)
4. Once more she reached for the pouch, and this time she picked it up. [Go to](#)
5. Uhha quickly closed the pouch and put it back next to Obebe. [Go to](#)

Original English Version

1. "No one can remove it but Obebe, who carries in his pouch the bit of brass that makes the collar open," replied Khamis; "but the river devil needs no help, for when the time comes that he wishes to be free he has but to become a snake and crawl forth from the iron band about his neck. [Go to](#)
2. At Obebe's side and half beneath his body she saw the chief's pouch. [Go to](#)
3. Her eyes fell upon the pouch. [Go to](#)
4. Once more she reached for the pouch and this time she picked it up. [Go to](#)
5. Uhha hastily closed the pouch and replaced it at Obebe's side. [Go to](#)

Precincts /'pri:sɪŋkts/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: recintos; imediações; circunscrições

Exemplo em português: *Tarzan, não adivinhando seu verdadeiro propósito, pensou que ela estava prestes a atacá-lo como um perigoso estranho no recinto sagrado de seu lar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan, not guessing her real purpose, thought that she was about to attack him as a dangerous alien in the sacred precincts of her home. [Return to Original English Version](#)

Precipitous /pri'sɪpɪtəs/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: íngreme; escarpado

Exemplo em português: *Embaixo dele havia uma grande floresta e além dela um campo aberto que terminava ao pé de colinas rochosas e escarpadas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Beneath him was a great forest and beyond that an open veldt that ended at the foot of precipitous, rocky hills. [Return to Original English Version](#)
2. A half mile from the entrance to the gorge, the trail entered a roughly circular amphitheater, the precipitous walls of which were pierced by numerous cave-mouths before several of which squatted creatures similar to that which bore Tarzan into this strange, savage environment. [Return to Original English Version](#)

Pricked /prɪkt/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: levantou as orelhas; espetou

Exemplo em português: *Ela estacou onde estava, as grandes orelhas empinadas, escutando, os olhos voltados para a trilha que subia do vale.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She halted in her tracks, her great ears up-pricked, listening, her eyes directed toward the trail leading up from the valley. [Return to Original English Version](#)
2. So The First Woman rose, her eyes fixed upon the newcomer, her ears up-pricked. [Return to Original English Version](#)
3. The youth pricked up his great ears and listened intently. [Return to Original English Version](#)

Proclaim /prə'kleɪm/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: proclamar

Exemplo em português: *Depois de ter aprendido a língua deles e assim chegado à compreensão do acaso do destino que, por uma margem tão estreita, guiara sua sorte para longe das panelas dos canibais, ele ficou menos ansioso por proclamar-se Tarzan dos Macacos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After he had learned their language and thus come to a realization of the accident of fate that had guided his destiny by so narrow a margin from the cooking pots of the cannibals he was less eager to proclaim himself Tarzan of the Apes. [Return to Original English Version](#)

Progress /'pra:grɛs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: progresso; andamento; progredir

Simple English: Gradual movement toward achieving a specific goal.

Example: *We need to keep track of our progress in the project each week.*

Exemplo em português: *Aqueles seres pareciam muito atrasados no progresso humano, e logo perderam o interesse.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. These beings seemed very low in human progress, and they lost interest quickly. [Go to](#)

Propitiate /prəˈpɪʃieɪt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: propiciar; aplacar

Exemplo em português: *Ele era, no que lhe dizia respeito, Tarzan dos Macacos - não havia outro - e era Tarzan dos Macacos também para Obebe; mas o feiticeiro da aldeia ainda insistia que ele era o demônio do rio e, como tal, alguém a quem se devia aplacar em vez de irritar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He way, as far as he was concerned, Tarzan of the Apes--there was no other--and he was Tarzan of the Apes to Obebe, too; but the village witch doctor still insisted that he was the river devil and as such, one to propitiate rather than to anger. [Return to Original English Version](#)

Proportionately /pɹɒpɔɹʃənətli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: proporcionalmente

Exemplo em português: *Quando a coisa se ergueu, tornou-se evidente que era um homem, ou ao menos um macho, e evidentemente da mesma espécie que as mulheres daquela raça peculiar, embora muito mais baixo e de constituição proporcionalmente mais leve.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the thing rose to its feet it became apparent that it was a man, or at least a male, and evidently of the same species as the women of this peculiar race, though much shorter and of proportionately lighter build. [Return to Original English Version](#)

Prostrate /'pra:streɪt/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: prostrado; por terra; prostrar-se

Exemplo em português: *Caminhou diretamente para o lado do homem prostrado, o porrete erguido para golpear; mas algo deteve sua mão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She walked directly to the side of the prostrate man, her club raised to strike; but something stayed her hand. [Return to Original English Version](#)
2. With the quickness of a cat the woman dropped her burden, turned upon the temerarious one, and swinging her bludgeon with lightning-like celerity felled her with a heavy blow to the head, and then, standing astride the prostrate Tarzan, she glared about her like a lioness at bay, questioning dumbly who would be next to attempt to wrest her prize from her; but the others slunk back to their caves, leaving the vanquished one lying, unconscious, in the hot sand and the victor to shoulder her burden, undisputed, and continue her way to her cave, where she dumped the ape-man unceremoniously upon the ground just within the shadow of the entranceway, and, squatting beside him, facing outward that she might not be taken unaware by any of her fellows, she proceeded to examine her find minutely. [Return to Original English Version](#)
3. If so, let her step forward." But no one accepted the gage and presently the woman turned and walked back to the prostrate man. [Return to Original English Version](#)

Protruded /proʊ'truːdɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: sobressaía; projetava-se

Exemplo em português: *Ao contrário das mulheres, que não usavam adorno algum, o homem tinha braceletes e tornozeleiras, bem como um colar de dentes e seixos, enquanto em seu cabelo, enrolado num pequeno coque acima da testa, estavam enfiados vários pauzinhos de madeira de vinte e cinco a trinta centímetros de comprimento, que se projetavam em várias direções num plano horizontal.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Unlike the women, who wore no ornaments, the man had bracelets and anklets as well as a necklace of teeth and pebbles, while in his hair, which was wound into a small knot above his forehead, were thrust several wooden skewers ten or twelve inches long, which protruded in various directions in a horizontal plane. [Return to Original English Version](#)

Purport /'pɜ:rpɔ:rt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: conteúdo

Exemplo em português: *Fez vários outros gestos com as mãos, tão eloquentes de significado que alguém inteiramente desconhecedor de sua linguagem de sinais quase poderia adivinhar-lhes o sentido; então ela se virou e deixou a construção, recolocou as pedras diante da entrada e arrastou-se de volta à sua caverna, passando, aparentemente sem notar, pela mulher que recentemente derrubara e que agora recobrava rapidamente a consciência.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She made several other motions with her hands, so eloquent of meaning that one entirely unfamiliar with her sign language could almost guess their purport, then she turned and left the building, replaced the stones before the entrance, and slouched back to her cave, passing, apparently without notice, the woman she had recently struck down and who was now rapidly regaining consciousness. [Return to Original English Version](#)

Pursuers /pər'su:ərz/ **Listen** (16 occurrences in the simplified text)

Português: perseguidores

Simple English: People who are chasing someone.

Example: *He hid in the barn until his pursuers passed.*

Exemplo em português: *Logo Tarzan alcançou a floresta e desapareceu diante dos perseguidores surpresos como se tivesse se dissolvido no ar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon Tarzan reached the forest and disappeared from the surprised pursuers as if he had vanished into the air. [Go to](#)

Original English Version

1. Soon the ape-man reached the forest and as though he had dissolved into thin air disappeared from the astonished view of his pursuers, for now, indeed, was he in his own element. [Go to](#)

Puzzled /'pʌzəld/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: confuso

Simple English: Unable to understand something.

Example: *She looked puzzled by his question.*

Exemplo em português: *Mas aquela terra era nova para ele, e ficou perplexo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But this land was new to him, and he was puzzled. [Go to](#)
2. She looked puzzled by this strange creature, but she was not afraid. [Go to](#)

Original English Version

1. Presently, ahead, he discerned a great basin, or what might better be described as a series of basins, surrounded by wooded hills, and immediately he recognized to the left of it the winding Ugogo; but the country of the basins was new to him and he was puzzled. [Go to](#)
2. For a while Tarzan was puzzled for an explanation of their behavior, but it was his own stomach that at last suggested an answer--the creatures were hungry and were attempting to attract the attention of their jailers; and their method of doing so suggested something else, as well, something of which his past brief experience with them had already partially convinced him--the creatures were without speech, even totally unvocal, perhaps. [Go to](#)

Puzzlement /'pʌzəlmənt/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: confusão

Simple English: A feeling of not understanding something.

Example: *His silence caused puzzlement among the guests.*

Exemplo em português: *Sua expressão refletia a perplexidade que a descoberta daquela criatura estranha gerara em sua mente elementar, mas ela não demonstrava medo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Her expression reflected the puzzlement the discovery of this strange creature had engendered in her elementary mind, but she evinced no fear. [Go to](#)
2. Tarzan looked at them in evident puzzlement. [Go to](#)

Quarrel /'kwɔ:rəl/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: briga; disputa (em quarrel-some, briguento)

Simple English: An angry argument, or to argue angrily.

Example: *They had a short quarrel about money and made peace the next day.*

Exemplo em português: *Depois disso, tomavam moradia em cavernas separadas, e o laço entre progenitora e filha era cortado tão limpamente como se jamais tivesse existido, e elas poderiam, na estação seguinte, tornar-se até rivais pelo mesmo homem, ou a qualquer momento brigar até a morte pelos despojos da caça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After that they took up their abodes in separate caves and the tie between parent and child was cut as cleanly as though it never had existed, and they might, the following season, even become rivals for the same man, or at any time quarrel to the death over the spoils of the chase. [Go to](#)

Quarried /'kwɒrɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: extraído (como de uma pedreira)

Simple English: Dug or cut out, as stone is cut from a quarry.

Example: *A great baron of meat, seemingly quarried out of the solid ox.*

Exemplo em português: *Equipadas pela natureza com estruturas poderosas e músculos de aço, elas extraíam as grandes lajes de uma encosta que dominava o anfiteatro, deslizavam-nas até o fundo do pequeno vale e puxavam-nas e empurravam-nas para a posição à força bruta e desajeitada, como diz o rústico ditado de nossos antepassados.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Equipped by nature with mighty frames and thews of steel they quarried the great slabs from a side hill overlooking the amphitheater, slid them to the floor of the little valley and pulled and pushed them into position by main strength and awkwardness, as the homely saying of our forefathers has it. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Questioningly /'kwestʃənɪŋli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: com ar interrogativo

Exemplo em português: *A Terceira Mulher fez uma pausa e olhou em torno com ar interrogativo, como que a perguntar: "Há outra que queira tomar de mim meu antílope ou meu homem?"*

Use in this Book:

Original English Version

1. The Third Woman paused and looked about questioningly as if to ask: "Is there another who wishes to take from me my antelope or my man? [Return to Original English Version](#)

Quickened /'kwɪkənd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: acelerou; apressou-se

Exemplo em português: *Era muito grande, essa Terceira Mulher, de modo que por algum tempo as outras apenas ficaram paradas fitando-a, mas logo A Primeira Mulher deu um passo à frente e, virando-se, lançou um longo olhar a A Segunda Mulher, e então deu outro passo à frente e parou e olhou de novo para A Segunda Mulher, e desta vez apontou para si mesma, para A Segunda Mulher e depois para A Terceira Mulher, que agora apressava o passo em direção à sua caverna, pois compreendia a ameaça na atitude de A Primeira Mulher.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She was very large, this Third Woman, so for a while the others only stood and glared at her, but presently The First Woman took a step forward and turning, cast a long look at The Second Woman, and then she took another step forward and stopped and looked again at The Second Woman, and this time she pointed at herself, at The Second Woman and then at The Third Woman who now quickened her pace in the direction of her cave, for she understood the menace in the attitude of The First Woman. [Return to Original English Version](#)

Quickness /'kwɪknəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: rapidez

Exemplo em português: *Com a rapidez de um gato a mulher largou seu fardo, voltou-se contra a temerária e, brandindo seu bastão com celeridade de raio, derrubou-a com um golpe pesado na cabeça, e então, montando a cavaleiro sobre o Tarzan prostrado, encarou tudo à sua volta como uma leoa acuada, perguntando mudamente quem seria a próxima a tentar arrancar-lhe o prêmio; mas as outras recuaram furtivas para suas cavernas, deixando a vencida jazendo, inconsciente, na areia quente, e a vencedora a carregar seu fardo, incontestada, e a prosseguir seu caminho até sua caverna, onde despejou o homem-macaco sem cerimônia no chão logo à sombra da entrada e, acocorando-se ao lado dele, voltada para fora a fim de não ser surpreendida por qualquer de suas semelhantes, pôs-se a examinar minuciosamente seu achado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With the quickness of a cat the woman dropped her burden, turned upon the temerarious one, and swinging her bludgeon with lightning-like celerity felled her with a heavy blow to the head, and then, standing astride the prostrate Tarzan, she glared about her like a lioness at bay, questioning dumbly who would be next to attempt to wrest her prize from her; but the others slunk back to their caves, leaving the vanquished one lying, unconscious, in the hot sand and the victor to shoulder her burden, undisputed, and continue her way to her cave, where she dumped the ape-man unceremoniously upon the ground just within the shadow of the entranceway, and, squatting beside him, facing outward that she might not be taken unaware by any of her fellows, she proceeded to examine her find minutely. [Return to Original English Version](#)

Quicky /'kwiki/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: rapidamente

Simple English: A misspelling of 'quickly', done fast.

Example: *She acted out a pantomime, very quicky, very briefly.*

Exemplo em português: *As outras olharam para ele e depois de volta para ela, ao que ela apontou para seu bastão e depois para Tarzan de novo, após o que encenou uma pequena pantomima, muito rápida, muito breve, mas nem por isso menos realista.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The others looked at him and then back at her, whereupon she pointed at her bludgeon and then at Tarzan again, after which she acted out a little pantomime, very quicky, very briefly, but none the less realistically. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Quiver /'kwɪvər/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: aljava; carcás

Simple English: A case for carrying arrows.

Example: *He drew the last arrow from his quiver.*

Exemplo em português: *Estava certo, pois em menos de cinco minutos Uhha voltou com uma aljava de flechas, um arco e uma faca resistente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was right, for in less than five minutes Uhha returned with a quiver of arrows, a bow, and a strong knife. [Go to](#)

Original English Version

1. Nor was he wrong, for scarce five minutes had elapsed before Uhha had returned with a quiver of arrows, a bow and a stout knife. [Go to](#)

Racking /'rækɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: lancinante; atroz

Exemplo em português: *Ela ficou encolhida sobre uma esteira de gramíneas trançadas, torturando seu pobre e pequeno cérebro selvagem em busca de uma solução para o imenso problema que a confrontava - o primeiro problema que jamais entrara em sua jovem vida, além do que recorria constantemente, o de como esquivar-se mais facilmente da sua parcela na labuta dos campos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She lay huddled upon a mat of woven grasses, racking her poor, savage little brain for a solution of the immense problem that confronted her--the first problem that had ever entered her young life other than the constantly recurring one of how most easily to evade her share of the drudgery of the fields. [Return to Original English Version](#)

Raider 'reɪdər **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: saqueador

Simple English: a person who attacks or steals by force

Example: *The key had been taken from an Arab slave raider.*

Exemplo em português: *A coleira, a corrente e a chave tinham sido tiradas de um traficante de escravos árabe que Obebe matara e comera.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The collar, chain, and key had been taken from an Arab slave raider whom Obebe had killed and eaten. [Go to](#)

Original English Version

1. The collar, chain and key had been taken from an Arab slave raider that Obebe had killed and eaten and as some of the old men of Obebe's village had worn similar bonds in the past, there was no difficulty in adapting it to its intended purpose when occasion demanded. [Go to](#)

Rambling /'ræmbliŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desconexa; construída sem plano

Exemplo em português: *Três pessoas saíram da varanda do bangalô africano de Lord Greystoke e caminharam devagar em direção ao portão por uma trilha entrelaçada de rosas que descrevia uma curva graciosa através dos terrenos bem cuidados, embora despretensiosos, que cercavam a casa térrea e espalhada do homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Three persons stepped from the veranda of Lord Greystoke's African bungalow and walked slowly toward the gate along a rose-embowered path that swung in a graceful curve through the well-ordered, though unpretentious, grounds surrounding the ape-man's rambling, one-story home. [Return to Original English Version](#)

Rapidity /rə'pɪdətɪ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: rapidez; celeridade

Exemplo em português: *Agarrando um dos cordões, ela o desprende com facilidade e rapidez do cinto que os sustentava em torno de seus quadris e, segurando a ponta do cordão entre o polegar e o indicador, girou-o depressa num plano vertical até que o seixo emplumado em sua extremidade se movia com grande rapidez - então soltou o cordão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Its legs were much longer and more slender than those of the women, who seemed to have been designed for strength rather than speed, and the result was that it was apparent from the start that The Third Woman could have no hope of overhauling her escaping quarry, and then it was that the utility of the strange skirt of thongs and pebbles and feathers became apparent. Seizing one of the thongs she disengaged it easily and quickly from the girdle that supported them about her hips, and grasping the end of the thong between a thumb and forefinger she whirled it rapidly in a vertical plane until the feathered pebble at its end was moving with great rapidity--then she let go the thong. [Return to Original English Version](#)

Ravenously /'rævənəsli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vorazmente

Exemplo em português: *Ali, na boca da caverna, ela acendeu uma fogueira, girando com destreza um pauzinho de fogo em meio a isca seca num pedaço de madeira escavada, e, cortando fartas tiras da carcaça do antílope, comeu com voracidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here, in the cave-mouth, she kindled a fire, twirling a fire stick dexterously amidst dry tinder in a bit of hollowed wood, and cutting generous strips from the carcass of the antelope ate ravenously. [Return to Original English Version](#)

Rawhide /'rɔhaɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: couro cru

Exemplo em português: *Uma tira de couro em torno da cintura sustentava as pontas de uma estreita tanga, bem como numerosos cordões de couro cru às extremidades inferiores dos quais estavam presas pedras redondas de dois a cinco centímetros de diâmetro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A strip of hide about its waist supported the ends of a narrow G-string as well as numerous rawhide strands to the lower ends of which were fastened round stones from one to two inches in diameter. [Return to Original English Version](#)

Realistically ,ri'ə'lɪstɪkli **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de modo realista

Exemplo em português: *As outras olharam para ele e depois de volta para ela, ao que ela apontou para seu bastão e depois para Tarzan de novo, após o que encenou uma pequena pantomima, muito rápida, muito breve, mas nem por isso menos realista.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The others looked at him and then back at her, whereupon she pointed at her bludgeon and then at Tarzan again, after which she acted out a little pantomime, very quickly, very briefly, but none the less realistically. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Reasoned /'ri:zənd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: raciocinou; concluiu; ponderado

Exemplo em português: *Nesse ponto ele raciocinara mal, mas que importância tinha isso, já que seu único objetivo na vida - a liberdade - estava prestes a se cumprir.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In that matter he had reasoned wrongly, but of what moment that, since his sole aim in life--freedom--was to be accomplished. [Return to Original English Version](#)

Reassure ,riˈəʃʊr **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: tranquilizar

Exemplo em português: *Lançou um último olhar assustado ao chefe para certificar-se de que ele ainda dormia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She cast a last frightened glance at the chief to reassure herself that he still slept. [Return to Original English Version](#)

Reassured ˌriːəˈʃʊəd **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: tranquilizado

Exemplo em português: - *Não tenha medo - tranquilizou-a ele. - Não vou lhe fazer mal.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Do not be afraid," he reassured her. [Return to Original English Version](#)

Reawakening ,ri'ə'weɪkənɪŋ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: recomeço

Exemplo em português: *Talvez fosse o ressurgir de uma emoção há muito morta de companheirismo que o impelia a pôr-se ao lado de Tarzan - possivelmente o próprio Tarzan, em quem a lealdade à espécie era forte, houvesse inspirado esse reavivamento de um atrofiado sentido de alma.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Perhaps it was the recrudescence of a long dead emotion of fellowship that prompted him to place himself at Tarzan's side--possibly Tarzan himself in whom loyalty to kind was strong had inspired this reawakening of an atrophied soul-sense. [Return to Original English Version](#)

Rebuffing rɪˈbʌfɪŋ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: rejeitando

Exemplo em português: *O destino, depois de rejeitá-lo por tanto tempo, era enfim bondoso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Fate, after rebuffing him for long, was at last kind. [Return to Original English Version](#)

Recollection /,rekə'lekʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: recordação; lembrança

Exemplo em português: *De repente sentou-se ereta, galvanizada numa rigidez estatuária por um pensamento gerado pela lembrança de uma das observações do demônio do rio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Presently she sat suddenly erect, galvanized into statuesque rigidity by a thought engendered by the recollection of one of the river devil's remarks.

[Return to Original English Version](#)

Recover /rɪ'kʌvər/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: recuperar

Simple English: To regain full health after illness, injury, or surgery.

Example: *She hopes to recover quickly after her surgery next week.*

Exemplo em português: *Cambaleou por um instante, mas logo se recuperou e caminhou em direção à sua própria caverna após um rápido olhar para a mulher que a havia ferido.*

Forms in this book: recover, recovered

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She staggered for a moment, but soon recovered and went toward her own cave after a quick look at the woman who had hurt her. [Go to](#)

Recrudescence /,ri:kru:'desəns/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: recrudescimento

Exemplo em português: *Talvez fosse o ressurgir de uma emoção há muito morta de companheirismo que o impelia a pôr-se ao lado de Tarzan - possivelmente o próprio Tarzan, em quem a lealdade à espécie era forte, houvesse inspirado esse reavivamento de um atrofiado sentido de alma.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Perhaps it was the recrudescence of a long dead emotion of fellowship that prompted him to place himself at Tarzan's side--possibly Tarzan himself in whom loyalty to kind was strong had inspired this reawakening of an atrophied soul-sense. [Return to Original English Version](#)

Regained /rɪ'geɪnd/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: recuperou; readquiriu

Exemplo em português: Logo suas narinas captaram o aroma da carne assando, e ele apontou para ela.

Use in this Book:

Original English Version

1. While she was thus occupied the man regained consciousness and sitting up looked about, dazed. [Return to Original English Version](#)

Regaining /rɪ'geɪnɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: recuperando; readquirindo

Exemplo em português: *Fez vários outros gestos com as mãos, tão eloquentes de significado que alguém inteiramente desconhecedor de sua linguagem de sinais quase poderia adivinhar-lhes o sentido; então ela se virou e deixou a construção, recolocou as pedras diante da entrada e arrastou-se de volta à sua caverna, passando, aparentemente sem notar, pela mulher que recentemente derrubara e que agora recobrava rapidamente a consciência.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She made several other motions with her hands, so eloquent of meaning that one entirely unfamiliar with her sign language could almost guess their purport, then she turned and left the building, replaced the stones before the entrance, and slouched back to her cave, passing, apparently without notice, the woman she had recently struck down and who was now rapidly regaining consciousness. [Return to Original English Version](#)
2. Already he was slowly regaining consciousness, and not long after the Alali young had left him his eyes opened, rolled dully inspecting the dim interior of his prison, and closed again. [Return to Original English Version](#)

Relish 'rɛlɪʃ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: acompanhamento saboroso

Exemplo em português: *Meio queimado e meio cru como estava, ele o comeu com aparente deleite, e, enquanto comia, a mulher ficou sentada a observá-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Half-burned and half-raw as it was he ate it with seeming relish, and as he ate the woman sat and watched him. [Return to Original English Version](#)

Rending 'rɛndɪŋ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: rasgando

Exemplo em português: *Coincidindo com essa percepção, e antes que pudesse mover o comando em sua mão, a aeronave tocou a copa frondosa de algum velho monarca da selva, guinou, girou completamente e despencou pela folhagem em meio ao estalar e ao rasgar de galhos quebrados e ao lascar de sua própria armação de madeira.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Coincident with the realization and before he could move the control within his hand, the ship touched the leafy crown of some old monarch of the jungle, veered, swung completely around and crashed downward through the foliage amidst the snapping and rending of broken branches and the splintering of its own woodwork. [Return to Original English Version](#)

Repellant rɪ'pelənt **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: repugnante

Exemplo em português: *Seu cavalheirismo natural o impedia de atacá-la e fazia com que lhe parecesse muito repugnante feri-la, mesmo em defesa própria; mas ele sabia que, antes de acabar com ela, talvez tivesse até de matá-la e por isso, enquanto procurava uma alternativa, revestiu-se de coragem para o ato que abominava; mas ainda assim esperava escapar sem isso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His natural chivalry restrained him from attacking her and made it seem most repellant to injure her even in self-preservation; but he knew that before he was done with her he might even possibly have to kill her and so, while looking for an alternative, he steeled himself for the deed he loathed; but yet he hoped to escape without that. [Return to Original English Version](#)

Resist /rɪ'zɪst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: resistir

Simple English: To fight against something using force or effort.

Example: *She tried to resist the urge to eat the dessert on the table.*

Exemplo em português: *Ele a arranhou e a mordeu, tentando escapar, mas não conseguiu resistir à sua captora.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He scratched and bit her, trying to get away, but he could not resist his captor. [Go to](#)

Restrained ri'streɪnd **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: contido

Exemplo em português: *Seu cavalheirismo natural o impedia de atacá-la e fazia com que lhe parecesse muito repugnante feri-la, mesmo em defesa própria; mas ele sabia que, antes de acabar com ela, talvez tivesse até de matá-la e por isso, enquanto procurava uma alternativa, revestiu-se de coragem para o ato que abominava; mas ainda assim esperava escapar sem isso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His natural chivalry restrained him from attacking her and made it seem most repellant to injure her even in self-preservation; but he knew that before he was done with her he might even possibly have to kill her and so, while looking for an alternative, he steeled himself for the deed he loathed; but yet he hoped to escape without that. [Return to Original English Version](#)

Retreating ritritɪŋ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: recuar

Exemplo em português: *Não havia som de passos humanos além dos que se afastavam rapidamente, das mulheres em retirada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was no sound of human footsteps other than the rapidly diminishing ones of the retreating women. [Return to Original English Version](#)

Reward Listen (4 occurrences in the simplified text)

Português: recompensa; prêmio; benefício

Simple English: something given for good work or behaviour

Example: *The child received a reward for helping.*

Exemplo em português: "Venha", disse ele, "e receba sua recompensa."

Forms in this book: reward, rewarded

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Come," he said, "and get your reward." [Go to](#)

Rhythm /'rɪðəm/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: ritmo

Simple English: A pattern of sounds creating timing in music.

Example: *The dancer moved to the rhythm of the upbeat music perfectly.*

Exemplo em português: *Batiam os pés em ritmo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They stamped their feet in rhythm. [Go to](#)

Rigidity /rɪ'dʒɪdəti/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: rigidez

Exemplo em português: *De repente sentou-se ereta, galvanizada numa rigidez estatutária por um pensamento gerado pela lembrança de uma das observações do demônio do rio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Presently she sat suddenly erect, galvanized into statuesque rigidity by a thought engendered by the recollection of one of the river devil's remarks.

[Return to Original English Version](#)

Ringed /rɪŋd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: em anéis; de círculos

Simple English: Having circles around it.

Example: *He looked with the ringed eyes of a tired man.*

Exemplo em português: *Da segunda porta, olhou para um estreito pátio cercado por grandes lajes de pedra fincadas de pé no chão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. From the second doorway, he looked out into a narrow courtyard ringed by great stone slabs set upright in the ground. [Go to](#)

Roam /roʊm/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vagar; perambular; percorrer

Exemplo em português: *Por dois ou três anos ele vagaria pelas florestas sem ser molestado pelos de sua própria espécie, e, se escapasse das feras selvagens e das lanças e flechas do povo das formigas, chegaria à idade adulta e se tornaria presa legítima para qualquer das grandes fêmeas durante a estação do acasalamento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For two or three years he would roam the forests unmolested by his own kind, and if he escaped the savage beasts and the spears and arrows of the ant people he would come to man's estate and be fair prey for any of the great shes during the mating season. [Return to Original English Version](#)

Roared /rɔ:rd/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: rugiu

Simple English: Made a very loud, deep sound, as a lion does.

Example: *He learned that if he roared loudly, everything ran away.*

Exemplo em português: *Atrás deles, os guerreiros de Obebe, o canibal, dormiam tranquilamente, sem saber da súbita tragédia que entrara na vida da pequena Uhha. À frente deles, lá longe na selva, um leão rugiu alto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In front of them, far out in the jungle, a lion roared loudly. [Go to](#)
2. Yet when the lion roared, he knew it was a lion. [Go to](#)

Original English Version

1. Behind them the warriors of Obebe the cannibal slept in peaceful ignorance of the sudden tragedy that had entered the life of little Uhha and before them, far out in the jungle, a lion roared thunderously. [Go to](#)
2. In all his life he had never been outside the corral of The First Woman and as his people are without speech his dam could have told him nothing of the outside world, yet when the lion roared he knew that it was a lion. [Go to](#)

Rotted /'rɑ:tɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: apodreceu

Exemplo em português: *Atolado em sua própria sujeira, alimentando-se de sobras podres jogadas por mãos imundas, ele possuía, ainda assim, a riqueza de um Cresos, e era como um Cresos que vivia em suas fantasias, sua cabana lúgubre transformada na pompa e no fausto de um palácio pelos brilhos cintilantes das pedras preciosas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Mired in his own filth, feeding upon rotted scraps tossed to him by unclean hands, he yet possessed the wealth of a Croesus, and it was as Croesus he lived in his imaginings, his dismal hut changed into the pomp and circumstance of a palace by the scintillant gleams of the precious stones. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Rustling /'rʌsəlɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sussurrantes; que farfalham

Simple English: Making a soft sound like dry leaves moving.

Example: *We heard rustling paper behind the door.*

Exemplo em português: *Um farfalhar nos arbustos próximos o assustou ainda mais.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A rustling in the nearby bushes scared him even more. [Go to](#)

Ruthlessly /'ru:θləsli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: impiedosamente

Exemplo em português: *No interior escuro da estranha câmara rochosa onde fora tão implacavelmente depositado, Tarzan tornou-se imediatamente o centro do interesse dos vários jovens Alali que se apinhavam à sua volta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. WITHIN the dim interior of the strange rocky chamber where he had been so ruthlessly deposited, Tarzan immediately became the center of interest to the several Alali young that crowded about him. [Return to Original English Version](#)

Savages /'sævɪdʒɪz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: selvagens

Exemplo em português: *Recomendara silêncio à menina acreditando ser esse o meio mais seguro de disseminar a palavra que desejava espalhar pela aldeia, onde, tinha certeza, chegaria aos ouvidos de algum daqueles selvagens supersticiosos com os meios de libertá-lo, agora que o incentivo estava dado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had cautioned the girl to silence believing this the surest way to disseminate the word he had wished spread through the village, where, he was positive, it would have come to the ears of some one of the superstitious savages with the means to free him now that the incentive was furnished.

[Return to Original English Version](#)

Scant /sk\ue6nt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: escasso

Exemplo em português: *Todas fêmeas, essas, semelhantes em físico e escassa vestimenta à captora do homem-macaco, embora diferindo em proporções e fisionomia como os indivíduos de todas as raças diferem de seus semelhantes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. All females, these, similar in physique and scant garb to the captor of the ape-man, though differing in proportions and physiognomy as do the individuals of all races differ from their fellows. [Return to Original English Version](#)

Scavengers /sk'ævʌndʒɪz/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: catadores; animais que comem restos

Simple English: people or animals that collect discarded material

Example: *There, the two scavengers began to circle the chamber.*

Exemplo em português: *Aves de rapina negras voavam em círculos acima delas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Black scavengers circled above them. [Go to](#)

Original English Version

1. Upon the floor of the amphitheater, before the entrances to the caves, lay the bodies of The First Woman and The Second Woman and black upon them swarmed the circling scavengers of the sky. [Go to](#)

Scintillant /'sɪntɪlənt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cintilante

Exemplo em português: *Atolado em sua própria sujeira, alimentando-se de sobras podres jogadas por mãos imundas, ele possuía, ainda assim, a riqueza de um Creso, e era como um Creso que vivia em suas fantasias, sua cabana lúgubre transformada na pompa e no fausto de um palácio pelos brilhos cintilantes das pedras preciosas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Mired in his own filth, feeding upon rotted scraps tossed to him by unclean hands, he yet possessed the wealth of a Croesus, and it was as Croesus he lived in his imaginings, his dismal hut changed into the pomp and circumstance of a palace by the scintillant gleams of the precious stones. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Scorn /skɔːrn/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: desdém; desprezo

Simple English: A strong feeling that someone or something is worth nothing.

Example: *She looked at the cheap copy with scorn.*

Exemplo em português: *Ali eram tratados com grande crueldade e desprezo, até pelas crianças das mulheres que os possuíam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There they were treated with great cruelty and scorn, even by the children of the women who owned them. [Go to](#)
2. Because she felt no love for her mate and had become a stronger brute, the savage Alalus woman soon treated the other sex with cruelty and scorn. [Go to](#)

Scowling /sk'aʊlɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: franzindo a testa

Simple English: looking angrily with a frown

Example: "And nasty old God," he added, scowling up at the sky.

Exemplo em português: Não pronunciaram palavras nem emitiram som algum, nem tampouco aquela de quem se aproximavam, à medida que ela seguia reto seu caminho, que evidentemente se dirigia a uma das bocas de caverna; mas ela agarrava firme seu bastão e o brandia de um lado para outro, enquanto seus olhos, sob as sobrancelhas franzidas, mantinham carrancuda vigilância sobre cada movimento de suas semelhantes.

Use in this Book:

Original English Version

1. They spoke no words nor uttered any sounds, nor did she whom they approached, as she moved straight along her way which was evidently directed toward one of the cave-mouths, but she gripped her bludgeon firmly and swung it to and fro, while her eyes, beneath their scowling brows, kept sullen surveillance upon the every move of her fellows. [Go to](#)

Scraps /skræps/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: restos; sobras

Exemplo em português: *Atolado em sua própria sujeira, alimentando-se de sobras podres jogadas por mãos imundas, ele possuía, ainda assim, a riqueza de um Creso, e era como um Creso que vivia em suas fantasias, sua cabana lúgubre transformada na pompa e no fausto de um palácio pelos brilhos cintilantes das pedras preciosas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Mired in his own filth, feeding upon rotted scraps tossed to him by unclean hands, he yet possessed the wealth of a Croesus, and it was as Croesus he lived in his imaginings, his dismal hut changed into the pomp and circumstance of a palace by the scintillant gleams of the precious stones. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Scratched /skrætʃt/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: arranharam; riscaram

Simple English: Rubbed or cut a surface with something sharp.

Example: *When they scratched the tin, he felt a cold shiver.*

Exemplo em português: *Ele a arranhou e a mordeu, tentando escapar, mas não conseguiu resistir à sua captora.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He scratched and bit her, trying to get away, but he could not resist his captor. [Go to](#)

Original English Version

1. He scratched and bit at her, trying to escape, but he was no match for his captor. [Go to](#)

Scream /skri:m/ **Listen** (16 occurrences in the simplified text)

Português: gritar; grito

Simple English: To make a loud, sharp cry expressing strong emotion.

Example: *She couldn't help but scream when she saw the spider in her room.*

Exemplo em português: *Lutou como um filhotinho de leão, e por fim teria gritado por socorro se Miranda não tivesse de repente coberto sua boca com a mão, erguido-a do chão e corrido depressa através da clareira para dentro da selva.*

Forms in this book: scream, screamed, Screaming

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She fought like a little lion cub, and at last she would have screamed for help if Miranda had not suddenly put his hand over her mouth, lifted her off the ground, and run quickly across the clearing into the jungle. [Go to](#)

Scrutinized /'skru:tənaɪzd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: examinou atentamente

Exemplo em português: *Seus olhos esquadrinharam de perto a pessoa da amiga.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Her eyes closely scrutinized the person of her friend. [Return to Original English Version](#)
2. The ape-man scrutinized the huge, brutish female standing at the far end of the corral with her savage eyes upon him. [Return to Original English Version](#)

Seams /si:mz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: costuras

Simple English: The lines where two pieces of cloth are sewn together.

Example: *The seams of his coat were coming apart.*

Exemplo em português: *As botas pesadas foram difíceis, mas por fim seus músculos fortes romperam as costuras.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The heavy boots were difficult, but at last her strong muscles broke the seams. [Go to](#)

Original English Version

1. The heavy, cordovan boots troubled her for a moment, but finally their seams gave way to her powerful muscles. [Go to](#)

Securely /sɪ'kjʊrli/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: com segurança; bem trancado

Simple English: In a firm way that will not come loose.

Example: *The rope was tied securely to the post.*

Exemplo em português: *As várias entradas externas das construções eram fechadas com duas lajes de pedra, uma das quais, de pé, cobria a abertura, enquanto a outra, apoiada contra a primeira pelo lado de fora, mantinha-a firmemente no lugar contra qualquer esforço que se pudesse fazer para deslocá-la a partir do interior da construção.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The several outer entrances to the buildings were closed with two slabs of stone, one of which, standing on edge, covered the aperture, while the other, leaning against the first upon the outside, held it securely in place against any efforts that might be made to dislodge it from the interior of the building. [Go to](#)

Seeming /'si:mɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: aparente; que parece ser

Exemplo em português: *Viu florestas, lagos e rios cuja própria existência jamais sonhara, e então, de súbito, descobriu a solução do aparente mistério de que houvesse, numa região que lhe era familiar, uma área tão grande da qual estivera em total ignorância, tanto quanto os nativos que a cercavam.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He saw forests, lakes and rivers, the very existence of which he had never dreamed, and then quite suddenly he discovered a solution of the seeming mystery that there should exist in a country with which he was familiar so large an area of which he had been in total ignorance, in common with the natives of the country surrounding it. [Return to Original English Version](#)
2. Half-burned and half-raw as it was he ate it with seeming relish, and as he ate the woman sat and watched him. [Return to Original English Version](#)

Seizing /'si:ziŋ/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: agarrando; apoderando-se de; aproveitando

Exemplo em português: *Agarrando um dos cordões, ela o desprende com facilidade e rapidez do cinto que os sustentava em torno de seus quadris e, segurando a ponta do cordão entre o polegar e o indicador, girou-o depressa num plano vertical até que o seixo emplumado em sua extremidade se movia com grande rapidez - então soltou o cordão.*

Forms in this book: Seizing, seizing

Use in this Book:

Original English Version

1. Its legs were much longer and more slender than those of the women, who seemed to have been designed for strength rather than speed, and the result was that it was apparent from the start that The Third Woman could have no hope of overhauling her escaping quarry, and then it was that the utility of the strange skirt of thongs and pebbles and feathers became apparent Seizing one of the thongs she disengaged it easily and quickly from the girdle that supported them about her hips, and grasping the end of the thong between a thumb and forefinger she whirled it rapidly in a vertical plane until the feathered pebble at its end was moving with great rapidity--then she let go the thong. [Return to Original English Version](#)
2. When the man had eaten his fill the woman rose and seizing him by the hair dragged him into the cave. [Return to Original English Version](#)
3. Seizing her cudgel she leaped to her feet and gave immediate chase. [Return to Original English Version](#)

Sensatory /sɛn'seɪtəri/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sensorial

Exemplo em português: *Algum cheiro ou som que nossos embotados órgãos sensoriais não teriam podido perceber lhe atraía a atenção.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Some scent or sound that our dead sensory organs could not have perceived had attracted her attention. [Return to Original English Version](#)

Sense /sɛns/ Listen (3 occurrences in the simplified text)

Português: sentido; senso; sensação

Simple English: Natural ability to perceive touch, sight, taste, smell.

Example: *My sense of smell helps me enjoy food more.*

Exemplo em português: *Algum cheiro ou som que pessoas de sentidos embotados jamais poderiam perceber havia chamado sua atenção.*

Forms in this book: sense, senses

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Some smell or sound that people with dead senses could never feel had caught her attention. [Go to](#)

Sensed /senst/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: pressentiu; percebeu; notou

Exemplo em português: *Teremos de chamá-la de A Primeira Mulher, pois ela não tinha nome; nas turvas circunvoluções de seu cérebro lento jamais sequer sentira a necessidade de uma denominação específica distinta, e entre suas semelhantes era igualmente sem nome, como eram elas, e assim, para que possamos diferenciá-la das outras, nós a chamaremos de A Primeira Mulher, e, do mesmo modo, conheceremos a criatura que ela derrubou com seu bastão como A Segunda Mulher, e aquela que agora entrava no anfiteatro com um fardo sobre cada ombro como A Terceira Mulher.*

Use in this Book:

Original English Version

1. We shall have to call her The First Woman, for she had no name; in the muddy convolutions of her sluggish brain she never had sensed even the need for a distinctive specific appellation and among her fellows she was equally nameless, as were they, and so, that we may differentiate her from the others, we shall call her The First Woman, and, similarly, we shall know the creature that she felled with her bludgeon as The Second Woman, and she who now entered the amphitheater with a burden upon each shoulder, as The Third Woman. [Return to Original English Version](#)

Sensitive /'SENSitiv/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sensível; confidenciais; minúsculas

Simple English: Aware of others' feelings and responsive with care emotionally.

Example: *She is sensitive to how her friends feel during difficult times.*

Exemplo em português: *Suas grandes e sensíveis orelhas os haviam alertado muito antes de ela surgir.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Their large, sensitive ears had warned them long before she came into sight.

[Go to](#)

Sexes 'sɛksɪz **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: sexos

Simple English: the male and female groups of people or animals

Example: *They seem like half-animal, half-human beings, a race apart, with no real sense of love between the sexes.*

Exemplo em português: *Até uma dessas entradas a mulher carregou seu cativo inconsciente, depositou-o no chão, removeu as lajes que fechavam a abertura e arrastou-o para o interior escuro e sombrio, onde o largou no piso e bateu palmas ruidosamente três vezes, com o resultado de que logo entraram arrastando-se na sala seis ou sete crianças de ambos os sexos, cuja idade variava de um ano a dezesseis ou dezessete.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To one of these entrances the woman carried her unconscious captive, laid him on the ground, removed the slabs that closed the aperture and dragged him into the dim and gloomy interior, where she deposited him upon the floor and clapped her palms together sharply three times with the result that there presently slouched into the room six or seven children of both sexes, who ranged in age from one year to sixteen or seventeen. [Go to](#)

Sexless 'sɛksləs **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: sem sexo

Simple English: having no sexual characteristics or sexual interest

Example: *They also have workers, soldiers, and other sexless forms, all different in structure, character, power, and use, yet all belonging to one species.*

Exemplo em português: *Não podia respeitar nem admirar os seres assexuados em que as mulheres Alali haviam se tornado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He could not respect or admire the sexless beings the Alali women had become. [Go to](#)

Shade /ʃeɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: sombra; máscara; tonalidade

Simple English: Area blocked from sunlight, producing darkness and coolness.

Example: *We sat under the tree's shade to escape the heat.*

Exemplo em português: *Na planície aberta entre o bangalô e a selva distante, um biplano estava parado à sombra.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In the open plain between the bungalow and the far jungle, a biplane stood in the shade. [Go to](#)
2. There he saw the young Alali sitting around, some in the sun and some in the shade. [Go to](#)

Shadow /'ʃædʊ/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: sombra; sombrear

Simple English: Dark shape made when an object blocks light.

Example: *The tree cast a long shadow on the ground during the sunset.*

Exemplo em português: *"Traga-me armas", sussurrou ele à moça, e Uhha se foi por entre as sombras da aldeia.*

Forms in this book: shadow, shadows

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Get me weapons," he whispered to the girl, and Uhha went away through the village shadows. [Go to](#)

Shallow Listen (2 occurrences in the simplified text)

Português: rasa; raso; superficial

Exemplo em português: *Agora as bacias pareciam crateras rasas de vulcões muito antigos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Now the basins looked like shallow craters from very old volcanoes. [Go to](#)

Shees /ʃi:z/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: as fêmeas (gigantes)

Simple English: female members of a giant race in the story, plural of 'she'

Example: *If he survived the wild animals, he would grow into a man and later be easy prey for the great shees during mating season.*

Exemplo em português: *Se sobrevivesse aos animais selvagens e às lanças e flechas do povo formiga, cresceria e se tornaria um homem e, mais tarde, seria presa fácil das grandes shees durante a época do acasalamento.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If he survived the wild animals and the spears and arrows of the ant people, he would grow into a man and later be easy prey for the great shees during mating season. [Go to](#)

Sheeta /'ʃi:tə/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: Sheeta

Simple English: the name used for 'panther' in the ape-language of the story

Example: *Behind her came Sheeta, the panther, jumping in easy, graceful leaps.*

Exemplo em português: *Uhha se aproximou dele furtivamente como Sheeta, o leopardo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Uhha crept toward him like Sheeta the leopard. [Go to](#)

Original English Version

1. Her stealth was the stealth of Sheeta the leopard. [Go to](#)

Shelter /'ʃeltər/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: abrigo; refúgio

Simple English: A place providing food and housing to very poor people.

Example: *The local shelter offers meals and beds for homeless individuals each night.*

Exemplo em português: *Estava num abrigo tosco feito de enormes lajes de pedra.*

Forms in this book: shelter, shelters

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was in a rough shelter made of huge stone slabs. [Go to](#)
2. They walked back and forth, entering and exiting the shelter. [Go to](#)
3. Building the stone shelters and pens for the children and the males was the only group work the women did. [Go to](#)
4. Luckily, they rarely needed to add new shelters and pens, because many females died and left empty places for growing girls. [Go to](#)
5. She stopped at the entrance and struck her club against the stone wall of the shelter, clearly to get the attention of those inside. [Go to](#)

Ship /ʃɪp/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: navio; nave; barco

Simple English: A large boat.

Example: *The ship crossed the ocean.*

Exemplo em português: *Estava encantado com a facilidade com que controlava a aeronave.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was delighted by how easily he controlled the ship. [Go to](#)
2. Before he could move the controls, the ship touched the leafy top of a huge jungle tree. [Go to](#)

Shipwrecked /'ʃɪprekt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: náufrago

Exemplo em português: *Só nos últimos estágios da fome devorariam uns aos outros, assim como se sabe que fizeram marinheiros náufragos das raças civilizadas; mas não consideravam o estranho como um de sua própria espécie.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Only in the last stages of hunger, would they have devoured one another, even as shipwrecked sailors of civilized races have been known to do; but they did not look upon the stranger as one of their own kind. [Return to Original English Version](#)

Shivered /'ʃɪvərd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: estremeceu; teve um arrepio

Simple English: Shook for a moment because of cold or fear.

Example: *The children shivered in the cold rain.*

Exemplo em português: *Mas naquela noite ele estremeceu ao pensar em adentrar a selva sem outro ser humano ao seu lado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But tonight he shivered at the thought of going into the jungle without another human being beside him. [Go to](#)

Shrank /ʃræŋk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: encolheu-se; retraiu-se

Exemplo em português: *Uhha encolheu-se, afastando-se dele. - Solte-me! - gritou ela. - Estou com medo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Uhha shrank away from him. [Return to Original English Version](#)

Shrugged /ʃrʌgd/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: encolheu os ombros

Simple English: Lifted the shoulders to show you do not know or do not care.

Example: *She shrugged and said nothing.*

Exemplo em português: *A filha de Obebe deu de ombros.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Obebe's daughter shrugged. [Go to](#)
2. Tarzan shrugged. [Go to](#)

Original English Version

1. Obebe's daughter shrugged. [Go to](#)
2. Tarzan shrugged. [Go to](#)

Shrunk /ʃrʌŋk/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: encolhido; encolheu; recuou

Exemplo em português: *Eles se encolheram diante dela em evidente terror.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They shrunk from her in evident terror. [Return to Original English Version](#)

Shuddered /'ʃʌdərd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: estremeceu; teve um arrepio

Exemplo em português: *Possivelmente, quando amanhecesse, deixaria que ela voltasse para o seu povo, mas naquela noite estremeceu ante a ideia de entrar na selva sem companhia humana.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Possibly when daylight came he would let her go back to her people, but tonight he shuddered at the thought of entering the jungle without human companionship. [Return to Original English Version](#)

Silence **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: silêncio; quietude; calma

Simple English: the absence of sound

Example: *A deep silence filled the room.*

Exemplo em português: *Galhos se quebraram, madeira se estilhaçou, e então houve silêncio.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Branches snapped, wood splintered, and then there was silence. [Go to](#)

Skewers /'skju:3r/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: espeto

Simple English: A long pointed stick used to hold food.

Example: *Until Cabaco's published discovery, the sailors had little foreseen it, though to be sure when, after being a little while out of port, all hands had concluded the customary business of fitting the whaleboats for service; when some time after this Ahab was now and then found bestirring himself in the matter of making thole-pins with his own hands for what was thought to be one of the spare boats, and even solicitously cutting the small wooden skewers, which when the line is running out are pinned over the groove in the bow: when all this was observed in him, and particularly his solicitude in having an extra coat of sheathing in the bottom of the boat, as if to make it better withstand the pointed pressure of his ivory limb; and also the anxiety he evinced in exactly shaping the thigh board, or clumsy cleat, as it is sometimes called, the horizontal piece in the boat's bow for bracing the knee against in darting or stabbing at the whale; when it was observed how often he stood up in that boat with his solitary knee fixed in the semi-circular depression in the cleat, and with the carpenter's chisel gouged out a little here and straightened it a little there; all these things, I say, had awakened much interest and curiosity at the time.*

Exemplo em português: *Em seu cabelo, que estava preso num pequeno coque acima da testa, havia vários espetos de madeira de vinte e cinco a trinta centímetros de comprimento, apontando em diferentes direções.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In his hair, which was tied in a small knot above his forehead, were several wooden skewers ten or twelve inches long, sticking out in different directions.

[Go to](#)

Original English Version

1. Unlike the women, who wore no ornaments, the man had bracelets and anklets as well as a necklace of teeth and pebbles, while in his hair, which was wound into a small knot above his forehead, were thrust several wooden skewers ten or twelve inches long, which protruded in various directions in a horizontal plane. [Go to](#)

Slab /slæb/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: placa; bloco chato

Simple English: A thick flat piece of stone or another hard material.

Example: *He ground the ink on a stone slab.*

Exemplo em português: *Uma laje ficava de pé e cobria a abertura.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. One slab stood upright and covered the opening. [Go to](#)
2. With one quick movement, Tarzan lifted the young male onto his shoulder, jumped to the back wall of the corral, and climbed the smooth slab like a cat until his fingers reached the top. [Go to](#)

Original English Version

1. And as darkness approached the actions of the other occupants of the courtyard became noticeably altered; they walked back and forth, constantly passing and re-passing the entrance to the shelter at the end of the courtyard, and occasionally entering the first room and often passing to the second room where they listened for a moment before the great slab that closed the outer aperture, then back into the courtyard again and back and forth in restless movement. [Go to](#)
2. Her powerful fingers entangled in the hair of her snarling spouse she dragged the protesting creature to her corral, removed the great slab from before the entrance, pushed the man roughly within, accelerating his speed with a final kick, replaced the slab and turned leisurely toward the nearby corral of The First Woman. [Go to](#)
3. Wheeling, all in a single motion Tarzan had swung the young male to his shoulder, leaped swiftly the few paces that had separated him from the rear wall of the corral, and, catlike, run up the smooth surface of the slightly tilted slab until his fingers closed upon the top, drawn himself over without a single backward glance, dropped the youth to the ground upon the opposite side, following him so quickly that they alighted almost together. [Go to](#)

Slabs /slæbz/ **Listen** (19 occurrences in the simplified text)

Português: lajes; placas

Simple English: Thick flat pieces of stone.

Example: *Stone slabs covered the temple floor.*

Exemplo em português: *A maior parte daquela área era coberta por construções baixas feitas de enormes lajes de pedra.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Most of that area was covered by low buildings made of huge stone slabs. [Go to](#)
2. Some slabs stood upright to make walls, while others lay across them to make roofs. [Go to](#)
3. The outer entrances to the buildings were closed with two stone slabs. [Go to](#)
4. She laid him on the ground, removed the stone slabs, and dragged him into the dark interior. [Go to](#)
5. He was in a rough shelter made of huge stone slabs. [Go to](#)
6. From the second doorway, he looked out into a narrow courtyard ringed by great stone slabs set upright in the ground. [Go to](#)

Original English Version

1. For a moment she sat contemplating him and then she arose and tossing him once more to her shoulder she walked toward the center of the amphitheater, the greater portion of which was covered by low buildings constructed of enormous slabs of stone, some set on edge to form the walls while others, lying across these, constituted the roofs. [Go to](#)
2. The several outer entrances to the buildings were closed with two slabs of stone, one of which, standing on edge, covered the aperture, while the other, leaning against the first upon the outside, held it securely in place against any efforts that might be made to dislodge it from the interior of the building. [Go to](#)
3. To one of these entrances the woman carried her unconscious captive, laid him on the ground, removed the slabs that closed the aperture and dragged him into the dim and gloomy interior, where she deposited him upon the floor and clapped her palms together sharply three times with the result that there presently slouched into the room six or seven children of both sexes, who ranged in age from one year to sixteen or seventeen. [Go to](#)
4. He found himself in a rude shelter constructed of great slabs of rock. [Go to](#)

5. From the second doorway, to which he crossed, he looked out upon a narrow courtyard walled by great slabs of stone, the lower ends of which, embedded in the ground, caused them to remain erect. [Go to](#)

6. Whatever this procedure might have been intended to accomplish, nothing, apparently, resulted, and presently one of the girls, her sullen face snarling in anger, seized her bludgeon more firmly in her two hands and stepping close to one of the walls began pounding violently upon one of its huge stone slabs. [Go to](#)

Sleeper /'sli:pər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: quem dorme; o adormecido

Exemplo em português: *O adormecido se mexeu inquieto, e Uhha recuou, aterrorizada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The sleeper stirred uneasily and Uhha drew back, terrified. [Return to Original English Version](#)

Slew /slu:/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: mataram; abateram

Exemplo em português: *Até o desprezado macho, lutando por sua liberdade, às vezes matava sua captora.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Even the despised male, fighting for his freedom, sometimes slew his captor.

[Return to Original English Version](#)

Slight /slart/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ligeira; leve; pequena

Simple English: Small in amount, degree, or extent; not significant.

Example: *There was a slight chance of rain during our picnic last weekend.*

Exemplo em português: *Para a sorte do Lord of the Jungle, sua queda através da copa da floresta havia sido amortecida por galhos macios em seu caminho, de modo que ele sofrera apenas uma leve concussão cerebral.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Luckily for the Lord of the Jungle, his fall through the forest roof had been slowed by soft branches in his path, so he only had a slight brain concussion.

[Go to](#)

Slip **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: escorregar; deslizar; erro

Simple English: to slide accidentally or make a small mistake

Example: *Be careful not to slip on the wet floor.*

Exemplo em português: *O jovem ao lado de Tarzan escondeu-se atrás do homem-macaco, e Tarzan não se surpreendeu com o medo deles.*

Forms in this book: slip, slipped, slipping

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The youth at Tarzan's side slipped behind the ape-man, and Tarzan was not surprised by their fear. [Go to](#)
2. With this thought, and knowing that he could not escape unless he slipped past her and reached the entrance first, she moved very slowly toward him and ignored the others in the corral. [Go to](#)

Slouched /slaʊtʃd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: andou curvado

Simple English: stood or walked with drooping shoulders

Example: *Oh! most contemptible and worthy of all scorn; with slouched hat and guilty eye, skulking from his God; prowling among the shipping like a vile burglar hastening to cross the seas.*

Exemplo em português: *Por uma trilha da floresta arrastava-se uma criatura poderosa, humana em seus atributos físicos, porém vagamente inumana; um grande bruto que caminhava ereto sobre dois pés e carregava um porrete numa das mãos calosas e endurecidas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Along a forest trail slouched a mighty creature, manlike in its physical attributes, yet vaguely inhuman; a great brute that walked erect upon two feet and carried a club in one horny, calloused hand. [Go to](#)
2. To one of these entrances the woman carried her unconscious captive, laid him on the ground, removed the slabs that closed the aperture and dragged him into the dim and gloomy interior, where she deposited him upon the floor and clapped her palms together sharply three times with the result that there presently slouched into the room six or seven children of both sexes, who ranged in age from one year to sixteen or seventeen. [Go to](#)
3. She made several other motions with her hands, so eloquent of meaning that one entirely unfamiliar with her sign language could almost guess their purport, then she turned and left the building, replaced the stones before the entrance, and slouched back to her cave, passing, apparently without notice, the woman she had recently struck down and who was now rapidly regaining consciousness. [Go to](#)

Sluggish /'slʌɡɪʃ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: lento; indolente

Exemplo em português: *Teremos de chamá-la de A Primeira Mulher, pois ela não tinha nome; nas turvas circunvoluções de seu cérebro lento jamais sequer sentira a necessidade de uma denominação específica distinta, e entre suas semelhantes era igualmente sem nome, como eram elas, e assim, para que possamos diferenciá-la das outras, nós a chamaremos de A Primeira Mulher, e, do mesmo modo, conheceremos a criatura que ela derrubou com seu bastão como A Segunda Mulher, e aquela que agora entrava no anfiteatro com um fardo sobre cada ombro como A Terceira Mulher.*

Use in this Book:

Original English Version

1. We shall have to call her The First Woman, for she had no name; in the muddy convolutions of her sluggish brain she never had sensed even the need for a distinctive specific appellation and among her fellows she was equally nameless, as were they, and so, that we may differentiate her from the others, we shall call her The First Woman, and, similarly, we shall know the creature that she felled with her bludgeon as The Second Woman, and she who now entered the amphitheater with a burden upon each shoulder, as The Third Woman. [Return to Original English Version](#)

Slumber /'slʌmbər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sono; dormir

Exemplo em português: *Sua respiração era normal e, quando de novo abriu os olhos, foi como se tivesse emergido de um sono profundo e natural, sendo a única lembrança de seu acidente uma dor surda na cabeça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His breathing was normal and when again he opened his eyes it was as though he had emerged from a deep and natural slumber, the only reminder of his accident being a dull aching of the head. [Return to Original English Version](#)

Slunk /slʌŋk/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: escapuliu; saiu de fininho

Simple English: Moved away quietly and secretly, often from shame or fear.

Example: *The thief slunk out through the back door.*

Exemplo em português: *Com a rapidez de um gato a mulher largou seu fardo, voltou-se contra a temerária e, brandindo seu bastão com celeridade de raio, derrubou-a com um golpe pesado na cabeça, e então, montando a cavaleiro sobre o Tarzan prostrado, encarou tudo à sua volta como uma leoa acuada, perguntando mudamente quem seria a próxima a tentar arrancar-lhe o prêmio; mas as outras recuaram furtivas para suas cavernas, deixando a vencida jazendo, inconsciente, na areia quente, e a vencedora a carregar seu fardo, incontestada, e a prosseguir seu caminho até sua caverna, onde despejou o homem-macaco sem cerimônia no chão logo à sombra da entrada e, acocorando-se ao lado dele, voltada para fora a fim de não ser surpreendida por qualquer de suas semelhantes, pôs-se a examinar minuciosamente seu achado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With the quickness of a cat the woman dropped her burden, turned upon the temerarious one, and swinging her bludgeon with lightning-like celerity felled her with a heavy blow to the head, and then, standing astride the prostrate Tarzan, she glared about her like a lioness at bay, questioning dumbly who would be next to attempt to wrest her prize from her; but the others slunk back to their caves, leaving the vanquished one lying, unconscious, in the hot sand and the victor to shoulder her burden, undisputed, and continue her way to her cave, where she dumped the ape-man unceremoniously upon the ground just within the shadow of the entranceway, and, squatting beside him, facing outward that she might not be taken unaware by any of her fellows, she proceeded to examine her find minutely. [Go to](#)
2. The youth at Tarzan's side slunk behind the ape-man, nor did Tarzan wonder at their fear. [Go to](#)

Smote /smoʊt/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: golpeou; feriu

Exemplo em português: *Os bastões deixaram de cair sobre a parede; os calcanhares já não golpeavam a terra; a assembleia estava interessada na nova sugestão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The bludgeons ceased to fall upon the wall; the heels no longer smote the earth; the assemblage was interested in the new suggestion. [Return to Original English Version](#)

Snapping /'snæpɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: estalando; batendo ao vento

Simple English: Biting or closing the jaws quickly with a sharp sound.

Example: *The dog kept snapping at the flies around its head.*

Exemplo em português: *Coincidindo com essa percepção, e antes que pudesse mover o comando em sua mão, a aeronave tocou a copa frondosa de algum velho monarca da selva, guinou, girou completamente e despencou pela folhagem em meio ao estalar e ao rasgar de galhos quebrados e ao lascar de sua própria armação de madeira.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Coincident with the realization and before he could move the control within his hand, the ship touched the leafy crown of some old monarch of the jungle, veered, swung completely around and crashed downward through the foliage amidst the snapping and rending of broken branches and the splintering of its own woodwork. [Go to](#)

Snarl /sna:rl/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: rosnar mostrando os dentes; grunhido raivoso

Simple English: An angry sound made while showing the teeth, or to make it.

Example: *The dog gave a snarl and backed into the corner.*

Exemplo em português: *A menina mais velha, nada intimidada, saltou para a frente, o rosto medonho num rosnado de raiva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The older girl, nothing daunted, leaped forward, her face hideous in a snarl of rage. [Go to](#)

Snarling /'sna:rlɪŋ/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: rosnando com raiva

Simple English: Making an angry sound and showing the teeth.

Example: *The snarling beasts fell into the gulf.*

Exemplo em português: *Seus dedos fortes se enredaram nos cabelos de seu marido rosnante enquanto o arrastava até seu curral.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Her strong fingers tangled in her snarling husband's hair as she dragged him to her corral. [Go to](#)
2. Instead, she stood with a snarling face and narrowed eyes, facing the newcomer. [Go to](#)

Original English Version

1. Whatever this procedure might have been intended to accomplish, nothing, apparently, resulted, and presently one of the girls, her sullen face snarling in anger, seized her bludgeon more firmly in her two hands and stepping close to one of the walls began pounding violently upon one of its huge stone slabs. [Go to](#)
2. Her powerful fingers entangled in the hair of her snarling spouse she dragged the protesting creature to her corral, removed the great slab from before the entrance, pushed the man roughly within, accelerating his speed with a final kick, replaced the slab and turned leisurely toward the nearby corral of The First Woman. [Go to](#)
3. The girl who had been threatening him with her great club seemed now to have forgotten him, and instead stood with snarling face and narrowed eyes confronting the newcomer. [Go to](#)

Sniffed /snɪft/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: farejou; cheirou

Simple English: Smelled something by breathing in through the nose.

Example: *The Lion sniffed at it as if he did not like it.*

Exemplo em português: *Ela parou, com as orelhas voltadas para a frente e as narinas dilatadas ao farejar o ar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She stopped, with her ears pushed forward and her nostrils wide as she sniffed the air. [Go to](#)
2. She stood up, looked around, sniffed, and listened. [Go to](#)
3. He sniffed, but the little air movement went from him toward the thing creeping closer, so he could not tell what it was. [Go to](#)

Original English Version

1. He sniffed but what movement of the air there was took course from him in the direction of the thing that was creeping upon him out of the terrible forest, and so he could not identify it; but his instinct told him that the creature had identified him and was doubtless creeping closer to leap upon him and devour him. [Go to](#)

Sniffing /'snɪfɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: de fungadela; que funga

Simple English: Taking air in quickly through the nose.

Example: *He made a small sniffing noise.*

Exemplo em português: *Ela parou agora, as orelhas inclinadas para a frente, as narinas dilatadas, farejando o ar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She stopped now, her ears bent forward, her nostrils, expanded, sniffing the air. [Go to](#)
2. She arose and looked about, sniffing and listening, then she stooped and lifting the body of the ape-man she swung it lightly across one of her broad shoulders and continued along the trail in the direction she had been going. [Go to](#)

Snored /snɔ:rd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: roncava

Simple English: Made loud noises while sleeping.

Example: *He snored all through the night.*

Exemplo em português: *Roncava alto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He snored loudly. [Go to](#)

Original English Version

1. He snored lustily. [Go to](#)

2. She feared that its noise and her rapid breathing would awaken the old chief, of whom she was as terrified as of the river devil; but Obebe snored on. [Go to](#)

Snoring /'snɔːrɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: que ronca; ressonante

Simple English: Making loud noises while sleeping.

Example: *A snoring man lay across two seats.*

Exemplo em português: *Mas Obebe continuou roncando.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But Obebe kept snoring. [Go to](#)
2. Soon she heard Obebe begin snoring again. [Go to](#)

Original English Version

1. Had she not been frozen with horror she would have rushed into headlong flight, but fortunately for her she could not move, and presently she heard Obebe resume his interrupted snoring; but her nerve was gone and she thought now only of escaping from the hut without being detected. [Go to](#)

Spaniard /'spænjəd/ **Listen** (15 occurrences in the simplified text)

Português: espanhol

Simple English: a person from Spain

Example: *The Spaniard spoke to the captain.*

Exemplo em português: *"Medo de que eu fosse o demônio do rio e a machucasse?"; perguntou o espanhol com um sorriso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Afraid that I was the river devil and would hurt you?" asked the Spaniard with a smile. [Go to](#)
2. "Who is it?" asked the Spaniard, trying hard to keep his voice from shaking. [Go to](#)
3. "Good," cried the Spaniard. [Go to](#)

Original English Version

1. The result of this difference between Obebe and the witch doctor had been to preserve the life of the Spaniard until the truth of one claim or the other was proved--if Esteban died a natural death he was Tarzan, the mortal, and Obebe the chief was vindicated; if he lived on forever, or mysteriously disappeared, the claim of the witch doctor would be accepted as gospel. [Go to](#)
2. "Afraid that I was the river devil and would harm you?" demanded the Spaniard, smiling. [Go to](#)
3. "Who is it?" demanded the Spaniard in a voice that he tried hard to keep from trembling. [Go to](#)
4. "Good," cried the Spaniard. [Go to](#)

Spaniard's /'spænjərdz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: do espanhol; da espanhola

Exemplo em português: *A outra distração de Esteban Miranda, além de secretamente acreditar-se Tarzan, consistia em deleitar-se com o saco de diamantes que Kraski, o russo, roubara do homem-macaco, e que caíra nas mãos do espanhol depois que ele assassinara Kraski - o mesmo saco de diamantes que o homem entregara a Tarzan nas criptas sob a Torre dos Diamantes, no Vale do Palácio dos Diamantes, quando ele havia resgatado os Gomangani do vale da opressão tirânica dos Bolgani.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Esteban Miranda's other diversion, aside from secretly believing himself Tarzan, consisted in gloating over the bag of diamonds that Kraski the Russian had stolen from the ape-man, and that had fallen into the Spaniard's hands after he had murdered Kraski--the same bag of diamonds that the man had handed to Tarzan in the vaults beneath the Tower of Diamonds, in the Valley of the Palace of Diamonds, when he had rescued the Gomangani of the valley from the tyrannical oppression of the Bolgani. [Return to Original English Version](#)

Sparring /'spɑ:rɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: provocação mútua; troca de picuinhas

Exemplo em português: - *Você fica se perguntando isso, não é? - disse Miranda, ganhando tempo para engendrar uma resposta plausível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "You wonder about that, do you?" asked Miranda, sparring for time that he might concoct a plausible answer. [Return to Original English Version](#)

Spawn /spɔ:n/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: prole; cria

Exemplo em português: *Não soubera que A Primeira Mulher tinha em seu curral qualquer macho além de sua própria cria.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She had not known that The First Woman had any male in her corral other than her own spawn. [Return to Original English Version](#)

Species /'spi:ʃi:z/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: espécie

Simple English: A group capable of producing healthy offspring together.

Example: *Lions and tigers are different species that rarely interbreed in the wild.*

Exemplo em português: *Era da mesma espécie que as mulheres, mas muito mais baixo e mais leve.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was from the same species as the women, but much shorter and lighter.

[Go to](#)

Speck /spek/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: partícula; pontinho; mancha minúscula

Exemplo em português: *Um momento depois a aeronave saltitava pelo campo, do qual, em seguida, ergueu-se num voo suave e gracioso, fez um círculo, subindo a uma altitude maior, e então partiu em linha reta pelo ar, enquanto no chão embaixo os seis forçavam a vista até que o ponto vacilante ao qual ela se reduzira desapareceu por completo de sua visão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A moment later the ship was bumping over the veldt, from which, directly, it rose in smooth and graceful flight, circled, climbing to a greater altitude, and then sped away in an air line, while on the ground below the six strained their eyes until the wavering speck that it had dwindled to disappeared entirely from their view. [Return to Original English Version](#)

Sped /sped/ Listen (7 occurrences in the simplified text)

Português: correu veloz; acelerou

Exemplo em português: *Um momento depois a aeronave saltitava pelo campo, do qual, em seguida, ergueu-se num voo suave e gracioso, fez um círculo, subindo a uma altitude maior, e então partiu em linha reta pelo ar, enquanto no chão embaixo os seis forçavam a vista até que o ponto vacilante ao qual ela se reduzira desapareceu por completo de sua visão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A moment later the ship was bumping over the veldt, from which, directly, it rose in smooth and graceful flight, circled, climbing to a greater altitude, and then sped away in an air line, while on the ground below the six strained their eyes until the wavering speck that it had dwindled to disappeared entirely from their view. [Return to Original English Version](#)

2. Like an arrow the missile sped toward the racing fugitive, the pebble, a fairly good-sized one as large as an English walnut, struck the man upon the back of his head dropping him, unconscious, to the ground. [Return to Original English Version](#)

Splintered /'splɪntəd/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: lascou-se; estilhaçou-se

Simple English: Broke into thin sharp pieces of wood.

Example: *The old chair splintered when he sat on it.*

Exemplo em português: *Galhos se quebraram, madeira se estilhaçou, e então houve silêncio.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Branches snapped, wood splintered, and then there was silence. [Go to](#)
2. She raised her weapon to defend herself, but The Third Woman struck so hard that the club splintered and flew from her hands. [Go to](#)

Original English Version

1. Unconscious he lay while above him the splintered wreckage of his plane was wedged among the branches of the great tree that had caused its downfall. [Go to](#)
2. As The Third Woman bore down upon her, a veritable mountain of muscle, The Second Woman met her with threatening cudgel, but so terrific was the blow dealt by her mighty adversary that her weapon, splintered, was swept from her hands and she found herself at the mercy of the creature she would have robbed. [Go to](#)

Splintering /'splɪntərɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: lascando; estilhaçando

Exemplo em português: *Coincidindo com essa percepção, e antes que pudesse mover o comando em sua mão, a aeronave tocou a copa frondosa de algum velho monarca da selva, guinou, girou completamente e despencou pela folhagem em meio ao estalar e ao rasgar de galhos quebrados e ao lascar de sua própria armação de madeira.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Coincident with the realization and before he could move the control within his hand, the ship touched the leafy crown of some old monarch of the jungle, veered, swung completely around and crashed downward through the foliage amidst the snapping and rending of broken branches and the splintering of its own woodwork. [Return to Original English Version](#)

Spoils /spɔɪlz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: despojos; troféus

Simple English: Things taken after a hunt or a war.

Example: *They carried the spoils back to camp.*

Exemplo em português: *À medida que as duas mulheres se aproximavam, The Third Woman deixou cair seus despojos aos pés, agarrou o bastão com mais firmeza e se preparou para defender seus direitos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As the two women came closer, The Third Woman dropped her spoils at her feet, gripped her club more tightly, and prepared to defend her rights. [Go to](#)
2. The next season, they might even compete for the same man, or at any time they might fight to the death over the hunt's spoils. [Go to](#)

Original English Version

1. As the two approached her The Third Woman dropped her spoils in a heap at her feet, gripped her cudgel more firmly and prepared to defend her rights. [Go to](#)
2. After that they took up their abodes in separate caves and the tie between parent and child was cut as cleanly as though it never had existed, and they might, the following season, even become rivals for the same man, or at any time quarrel to the death over the spoils of the chase. [Go to](#)

Sprang /spræŋ/ **Listen** (19 occurrences in the simplified text)

Português: saltou; pulou

Simple English: Jumped or moved suddenly and quickly.

Example: *He sprang out of bed when the alarm rang.*

Exemplo em português: *Sua tentativa poderia ter tido êxito se a luta tivesse durado mais; mas a destreza e a ferocidade de A Terceira Mulher haviam encerrado tudo em questão de segundos, e agora, virando-se, ela avistou uma porção de sua presa procurando escapar e saltou rápida atrás dela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Its attempt might have proved successful had the fight lasted longer; but the skill and ferocity of The Third Woman had terminated the whole thing in a matter of seconds, and now, turning about, she espied a portion of her prey seeking to escape and sprang quickly after it. [Go to](#)
2. Instantly the three little demons swung their bludgeons and sprang forward to destroy him. [Go to](#)

Sprawled /sprɔːld/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: estirado; esparramado

Exemplo em português: *Contra a parede oposta da cabana, Obebe jazia esparramado sobre uma esteira de dormir.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Against the opposite wall of the hut Obebe lay sprawled upon a sleeping mat.

[Return to Original English Version](#)

Squatted /'skwɑ:tɪd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: agachou-se; sentou-se de cócoras

Exemplo em português: *Na imundície de uma cabana escura, na aldeia de Obebe, o canibal, às margens do Ugogo, Esteban Miranda estava acorocado sobre os calcanhares e roía os restos de um peixe meio cozido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the filth of a dark hut, in the village of Obebe the cannibal, upon the banks of the Ugogo, Esteban Miranda squatted upon his haunches and gnawed upon the remnants of a half-cooked fish. [Return to Original English Version](#)
2. The girl came a little closer and leaned toward him where he squatted upon the ground. [Return to Original English Version](#)
3. A half mile from the entrance to the gorge, the trail entered a roughly circular amphitheater, the precipitous walls of which were pierced by numerous cave-mouths before several of which squatted creatures similar to that which bore Tarzan into this strange, savage environment. [Return to Original English Version](#)
4. Then he glanced about for the first time he saw the natural amphitheater and the caves before several of which women still squatted. [Return to Original English Version](#)

Squatting /'skwɑ:tɪŋ/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: agachado; de cócoras

Simple English: Sitting with the knees bent and the feet flat.

Example: *A man sat squatting by the roadside.*

Exemplo em português: *Com a rapidez de um gato a mulher largou seu fardo, voltou-se contra a temerária e, brandindo seu bastão com celeridade de raio, derrubou-a com um golpe pesado na cabeça, e então, montando a cavaleiro sobre o Tarzan prostrado, encarou tudo à sua volta como uma leoa acuada, perguntando mudamente quem seria a próxima a tentar arrancar-lhe o prêmio; mas as outras recuaram furtivas para suas cavernas, deixando a vencida jazendo, inconsciente, na areia quente, e a vencedora a carregar seu fardo, incontestada, e a prosseguir seu caminho até sua caverna, onde despejou o homem-macaco sem cerimônia no chão logo à sombra da entrada e, acocorando-se ao lado dele, voltada para fora a fim de não ser surpreendida por qualquer de suas semelhantes, pôs-se a examinar minuciosamente seu achado.*

Forms in this book: Squatting, squatting

Use in this Book:

Original English Version

1. With the quickness of a cat the woman dropped her burden, turned upon the temerarious one, and swinging her bludgeon with lightning-like celerity felled her with a heavy blow to the head, and then, standing astride the prostrate Tarzan, she glared about her like a lioness at bay, questioning dumbly who would be next to attempt to wrest her prize from her; but the others slunk back to their caves, leaving the vanquished one lying, unconscious, in the hot sand and the victor to shoulder her burden, undisputed, and continue her way to her cave, where she dumped the ape-man unceremoniously upon the ground just within the shadow of the entranceway, and, squatting beside him, facing outward that she might not be taken unaware by any of her fellows, she proceeded to examine her find minutely. [Go to](#)

2. Here he saw the young Alali squatting about, some in the sun, others in the shadow. [Go to](#)

Staggered /'stægərd/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: cambaleou

Simple English: Walked in an unsteady way, almost falling.

Example: *He staggered out into the cold street.*

Exemplo em português: *Cambaleou por um instante, mas logo se recuperou e caminhou em direção à sua própria caverna após um rápido olhar para a mulher que a havia ferido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She staggered for a moment, but soon recovered and went toward her own cave after a quick look at the woman who had hurt her. [Go to](#)

Original English Version

1. For just an instant she swayed and staggered, but presently she mastered herself, and with only a glance at the author of her hurt moved off in the direction of her own cave. [Go to](#)

Statuesque /,stætʃu'esk/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: estatuário; imóvel como uma estátua

Exemplo em português: *De repente sentou-se ereta, galvanizada numa rigidez estatuária por um pensamento gerado pela lembrança de uma das observações do demônio do rio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Presently she sat suddenly erect, galvanized into statuesque rigidity by a thought engendered by the recollection of one of the river devil's remarks.

[Return to Original English Version](#)

Stealthily /'stelθɪli/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: furtivamente; às escondidas

Exemplo em português: *E agora A Terceira Mulher podia dedicar sua atenção exclusiva a A Segunda Mulher; mas A Segunda Mulher, vendo a sina de sua companheira, não esperou para discutir mais o assunto e, em vez de permanecer e continuar a luta, rompeu em fuga e correu para a caverna, enquanto a criatura que A Terceira Mulher vinha carregando junto com a carcaça do antílope, aparentemente acreditando ver uma chance de escapar enquanto sua captora estava ocupada com suas agressoras, rastejava furtivamente na direção oposta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And now The Third Woman could devote her undivided attention to The Second Woman; but The Second Woman, seeing the fate of her companion, did not wait to discuss the matter further, and instead of remaining to continue the fight she broke and ran for the cave, while the creature that The Third Woman had been carrying along with the carcass of the antelope apparently believing that it saw a chance for escape while its captor was engaged with her assailants was crawling stealthily away in the opposite direction. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Stealthy /'stelθi/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: furtivo

Exemplo em português: *Naquela noite, depois que as fogueiras de cozinhar haviam se reduzido a brasas e sido cobertas com terra, e o povo de Obebe se recolhera às suas cabanas, Esteban Miranda ouviu um movimento furtivo na entrada de seu canil.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That night, after the cooking fires had died to embers and been covered with earth and the people of Obebe had withdrawn into their huts, Esteban Miranda heard a stealthy movement at the entrance to his kennel. [Return to Original English Version](#)

Steeled /sti:ld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: armou-se de coragem

Exemplo em português: *Seu cavalheirismo natural o impedia de atacá-la e fazia com que lhe parecesse muito repugnante feri-la, mesmo em defesa própria; mas ele sabia que, antes de acabar com ela, talvez tivesse até de matá-la e por isso, enquanto procurava uma alternativa, revestiu-se de coragem para o ato que abominava; mas ainda assim esperava escapar sem isso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His natural chivalry restrained him from attacking her and made it seem most repellant to injure her even in self-preservation; but he knew that before he was done with her he might even possibly have to kill her and so, while looking for an alternative, he steeled himself for the deed he loathed; but yet he hoped to escape without that. [Return to Original English Version](#)

Steep /sti:p/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: íngreme; acentuada; escarpadas

Simple English: (Of an angle) measuring less than ninety degrees.

Example: *The mountain climb was steep, making it very challenging for hikers.*

Exemplo em português: *Abaixo dele havia uma grande floresta, e além dela um veldt aberto que terminava em colinas rochosas e íngremes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Below him was a great forest, and beyond it an open veldt that ended at steep rocky hills. [Go to](#)
2. Its steep walls had many cave openings, and near several of them sat creatures like the one that had carried Tarzan into this wild new land. [Go to](#)

Stilled /stɪld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: silenciado; aquietado

Exemplo em português: *Movia-se em silêncio, seus olhos escuros constantemente em alerta, enquanto as orelhas sacudindo muitas vezes ficavam imóveis por um instante quando a mulher escutava à procura de sons de presa ou de inimigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It moved silently, its dark eyes constantly on the alert, while the flapping ears were often momentarily stilled as the woman listened for sounds of quarry or foe. [Return to Original English Version](#)

Stirred /st3:rd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: sacudiu; despertou

Simple English: Moved someone or something a little.

Example: *A soft wind stirred the long grass.*

Exemplo em português: *Ou talvez Tarzan, cuja lealdade aos de sua própria espécie era forte, tivesse despertado esse sentimento frágil no menino.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Or perhaps Tarzan, whose loyalty to his own kind was strong, had stirred this weak feeling in the boy. [Go to](#)

Original English Version

1. The sleeper stirred uneasily and Uhha drew back, terrified. [Go to](#)

Stooped /stu:pt/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: curvou-se

Exemplo em português: *Ergueu-se e olhou em torno, farejando e escutando, depois abaixou-se e, erguendo o corpo do homem-macaco, atirou-o com leveza sobre um dos ombros largos e prosseguiu pela trilha na direção em que vinha seguindo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She arose and looked about, sniffing and listening, then she stooped and lifting the body of the ape-man she swung it lightly across one of her broad shoulders and continued along the trail in the direction she had been going.

[Return to Original English Version](#)

Stout /staʊt/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: grosso e resistente; robusto

Exemplo em português: *Em torno de seu pescoço havia uma coleira de ferro de escravo, da qual alguns metros de corrente enferrujada iam até um poste robusto fincado bem fundo no chão, perto da baixa entrada que dava para a rua da aldeia, não muito longe da cabana do próprio Obebe.*

Use in this Book:

Original English Version

1. About his neck was an iron slave collar from which a few feet of rusty chain ran to a stout post set deep in the ground near the low entranceway that let upon the village street not far from the hut of Obebe himself. [Return to Original English Version](#)
2. Nor was he wrong, for scarce five minutes had elapsed before Uhha had returned with a quiver of arrows, a bow and a stout knife. [Return to Original English Version](#)

Strands /strændz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: fios; mechas

Exemplo em português: *Uma tira de couro em torno da cintura sustentava as pontas de uma estreita tanga, bem como numerosos cordões de couro cru às extremidades inferiores dos quais estavam presas pedras redondas de dois a cinco centímetros de diâmetro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A strip of hide about its waist supported the ends of a narrow G-string as well as numerous rawhide strands to the lower ends of which were fastened round stones from one to two inches in diameter. [Return to Original English Version](#)
2. The strands supporting the stones being fastened to the belt at intervals of one to two inches and the strands themselves being about eighteen inches long the whole formed a skeleton skirt, fringed with round stones and feathers, that fell almost to the creature's knees. [Return to Original English Version](#)

Stretch /strɛtʃ/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: esticar; estiramento; trecho

Simple English: To extend body or body parts to full length.

Example: *Before running, it is important to stretch your muscles properly.*

Exemplo em português: *O caminho atravessava um trecho aberto de terreno ondulado ao pé de colinas rochosas e então sumia dentro de um estreito desfiladeiro cortado no arenito.*

Forms in this book: stretch, stretched, stretching

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The path crossed an open stretch of rolling land at the foot of rocky hills and then disappeared into a narrow gorge cut through the sandstone. [Go to](#)

Strike /straɪk/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: Strike; greve; golpear

Simple English: To stop working to protest conditions at work.

Example: *Workers may strike if their pay is too low and unfair.*

Exemplo em português: *Caminhou direto até o homem caído, com o bastão erguido para golpear.*

Forms in this book: strike, striking

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She walked straight to the fallen man, with her club raised to strike. [Go to](#)
2. She began striking one of the huge stone slabs hard. [Go to](#)

Struggle /'strʌgəl/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: luta; lutar; esforço

Simple English: A great effort to fight back or break free.

Example: *He had to struggle against the strong current to swim back to the shore.*

Exemplo em português: *Miranda batalhou com a velha fechadura por vários minutos.*

Forms in this book: struggle, struggled, struggles, struggling

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Miranda struggled with the old lock for several minutes. [Go to](#)

Studded /'stʌdɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: cravejado; coberto

Simple English: Set or scattered with many small decorative or noticeable objects.

Example: *The hat was studded with sapphires and hung with pearls.*

Exemplo em português: *Ela deixou apenas o medalhão de ouro cravejado de diamantes, que havia pertencido à mãe dele, pendurado intocado em sua corrente de ouro ao redor do pescoço.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She left only the diamond-studded golden locket, which had belonged to his mother, hanging untouched on its gold chain around his neck. [Go to](#)

Original English Version

1. Only the diamond-studded, golden locket that had been his mother's she left untouched upon its golden chain about his neck. [Go to](#)

Stun /stʌn/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: atordoar

Simple English: To make someone unconscious or briefly unable to think or move.

Example: *The blow was hard enough to stun him.*

Exemplo em português: *As mulheres queriam atordoar, não matar, embora muitas vezes matassem por engano.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The women wanted to stun, not kill, though they often killed by mistake. [Go to](#)

Original English Version

1. But it was growing dark, the trail twisted and turned and the speed of the quarry made them elusive marks at which to cast an accurate missile that would be so timed as to stun rather than to kill. [Go to](#)

2. Of course more often than not a missile intended to stun did actually kill, but the quarry must take that chance. [Go to](#)

Subject /səb'dʒɛkt/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: assunto; sujeito; objecto

Simple English: The topic being discussed or studied.

Example: *History is my favorite subject.*

Exemplo em português: *Então mudou de assunto.*

Forms in this book: subject, subjects

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So she changed the subject. [Go to](#)

Suckled /'sʌkəld/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: amamentou; deu de mamar a

Exemplo em português: *Assim que o viram, eles se ergueram e se agruparam à sua volta, as meninas empurrando os meninos para o lado e chegando com ousadia bem perto, e Tarzan falou com eles, primeiro num dialeto nativo e depois em outro, mas eles pareciam não entender, pois não deram resposta, e então, como último recurso, ele se dirigiu a eles na língua primitiva dos grandes macacos, a língua de Manu, o macaquinho, a primeira língua que Tarzan aprendera quando, ainda bebê, mamava no peito peludo de Kala, a macaca, e escutava os grunhidos dos selvagens membros da tribo de Kerchak; mas de novo seus ouvintes não deram resposta - ao menos nenhuma resposta audível, embora movessem as mãos, os ombros e o corpo e sacudissem a cabeça no que o homem-macaco logo reconheceu como uma espécie de linguagem de sinais; tampouco emitiam quaisquer sons vocais que pudessem indicar que se comunicavam uns com os outros por meio de uma língua falada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Immediately they saw him, they rose and clustered about him, the girls pushing the boys aside and coming boldly close, and Tarzan spoke to them, first in one native dialect and then in another, but they seemed not to understand, for they made no reply, and then, as a last resort, he addressed them in the primitive language of the great apes, the language of Maim the monkey, the first language that Tarzan had learned when, as a babe, he suckled at the hairy breast of Kala, the she-ape, and listened to the gutturals of the savage members of the tribe of Kerchak; but again his auditors made no response--at least no audible response, though they moved their hands and shoulders and bodies, and jerked their heads in what the ape-man soon recognized as a species of sign language, nor did they utter any vocal sounds that might indicate that they were communicating with one another through the medium of a spoken language. [Return to Original English Version](#)

2. A certain tie bound them to their savage mothers, at whose breasts they suckled for a few short months and to whom they looked for food until they were sufficiently developed to go forth into the forests and make their own kills or secure whatever other food bountiful Nature provided for them. [Return to Original English Version](#)

Suddenness /'sʌdənnəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: brusquidão; caráter repentino

Exemplo em português: *A escuridão, completa e impenetrável, abatera-se sobre ele com uma subitaneidade que o deixou tremendo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Darkness, complete and impenetrable, had closed in upon him with a suddenness that left him trembling. [Return to Original English Version](#)

Sullen /'sʌlən/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: sombrio e mal-humorado

Exemplo em português: *Não pronunciaram palavras nem emitiram som algum, nem tampouco aquela de quem se aproximavam, à medida que ela seguia reto seu caminho, que evidentemente se dirigia a uma das bocas de caverna; mas ela agarrava firme seu bastão e o brandia de um lado para outro, enquanto seus olhos, sob as sobrancelhas franzidas, mantinham carrancuda vigilância sobre cada movimento de suas semelhantes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They spoke no words nor uttered any sounds, nor did she whom they approached, as she moved straight along her way which was evidently directed toward one of the cave-mouths, but she gripped her bludgeon firmly and swung it to and fro, while her eyes, beneath their scowling brows, kept sullen surveillance upon the every move of her fellows. [Return to Original English Version](#)

2. Whatever this procedure might have been intended to accomplish, nothing, apparently, resulted, and presently one of the girls, her sullen face snarling in anger, seized her bludgeon more firmly in her two hands and stepping close to one of the walls began pounding violently upon one of its huge stone slabs.

[Return to Original English Version](#)

Sunlit /'sʌnlɪt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: iluminado pelo sol; ensolarado

Exemplo em português: *Talvez os mais baixos na ordem da evolução humana, nada retinha por muito tempo seu interesse, com o resultado de que logo se cansaram de Tarzan e saíram em bando para o pátio iluminado pelo sol, deixando o homem-macaco recobrar a consciência como pudesse, ou não a recobrar de todo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lowest, perhaps, in the order of human evolution nothing held their interest overlong, with the result that they soon tired of Tarzan and trooped out into the sunlit courtyard, leaving the ape-man to regain consciousness as best he could, or not at all. [Return to Original English Version](#)

Superstitious /,su:pər'stɪʃəs/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: supersticioso

Simple English: Believing that certain things bring good or bad luck.

Example: *He is superstitious about walking under ladders.*

Exemplo em português: *Estava certo de que ela chegaria a alguém entre aquele povo supersticioso que tivesse o poder de libertá-lo, agora que tinham um motivo para fazê-lo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was sure it would reach someone among the superstitious people who had the power to free him now that they had a reason to do so. [Go to](#)

Original English Version

1. It had been this difference of opinion between the chief and the witch doctor that had kept Esteban Miranda from the fleshpots of the village, for Obebe had wanted to eat him, thinking him his old enemy the ape-man; but the witch doctor had aroused the superstitious fears of the villagers by half convincing them that their prisoner was the river devil masquerading as Tarzan, and, as such, dire disaster would descend upon the village were he harmed. [Go to](#)

2. He had cautioned the girl to silence believing this the surest way to disseminate the word he had wished spread through the village, where, he was positive, it would have come to the ears of some one of the superstitious savages with the means to free him now that the incentive was furnished. [Go to](#)

Supple /'sʌpəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: flexível; ágil

Exemplo em português: *Felizmente para o Senhor da Selva, a queda através da copa da floresta fora amortecida pela ocorrência fortuita de galhos flexíveis diretamente no trajeto de sua descida, com o feliz resultado de que ele sofreu apenas de uma leve concussão cerebral.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Fortunately for the Lord of the Jungle the fall through the roof of the forest had been broken by the fortuitous occurrence of supple branches directly in the path of his descent, with the happy result that he suffered only from a slight concussion of the brain. [Return to Original English Version](#)

Supplication /ˌsʌplɪˈkeɪʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: súplica; rogo

Exemplo em português: *Não caiu de joelhos numa atitude de súplica - ela não.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She did not fall upon her knees in an attitude of supplication--not she. [Return to Original English Version](#)

Surest /'ʃʊrəst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: o mais seguro; o mais certo

Exemplo em português: *Recomendara silêncio à menina acreditando ser esse o meio mais seguro de disseminar a palavra que desejava espalhar pela aldeia, onde, tinha certeza, chegaria aos ouvidos de algum daqueles selvagens supersticiosos com os meios de libertá-lo, agora que o incentivo estava dado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had cautioned the girl to silence believing this the surest way to disseminate the word he had wished spread through the village, where, he was positive, it would have come to the ears of some one of the superstitious savages with the means to free him now that the incentive was furnished.

[Return to Original English Version](#)

Surround /sə'raʊnd/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: surround; cercam; rodeiam

Simple English: To be all around something or someone on every side.

Example: *The garden is surrounded by a tall stone wall for privacy.*

Exemplo em português: *Logo avistou uma grande bacia, ou melhor, um conjunto de bacias, cercadas por colinas arborizadas.*

Forms in this book: surround, surrounded

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon he saw a great basin, or rather a group of basins, surrounded by wooded hills. [Go to](#)

Swarmed /swɔ:rmd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: acorreu em massa; fervilhou

Exemplo em português: *Sobre o chão do anfiteatro, diante das entradas das cavernas, jaziam os corpos de A Primeira Mulher e A Segunda Mulher, e negros sobre eles fervilhavam os catadores rodopiantes do céu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Upon the floor of the amphitheater, before the entrances to the caves, lay the bodies of The First Woman and The Second Woman and black upon them swarmed the circling scavengers of the sky. [Return to Original English Version](#)

Swayed /sweɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: balançou; oscilou

Exemplo em português: *Ela cambaleou, tonta, e então pensou no demônio do rio e nas possibilidades de morte horrenda que estavam em seu poder.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She swayed dizzily and then she thought of the river devil and of the possibilities for horrid death that lay within his power. [Return to Original English Version](#)
2. For just an instant she swayed and staggered, but presently she mastered herself, and with only a glance at the author of her hurt moved off in the direction of her own cave. [Return to Original English Version](#)

Swung /SWʌŋ/ **Listen** (34 occurrences in the simplified text)

Português: abriu-se girando; balançou

Simple English: Moved smoothly in a curve, as a door does.

Example: *The big gate swung slowly open.*

Exemplo em português: *Mas segurava o bastão com firmeza e o balançava de um lado para o outro, enquanto sob as sobrancelhas irritadas seus olhos vigiavam cada movimento das outras.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But she held her club tightly and swung it from side to side, while under her angry brows her eyes watched every movement of the others. [Go to](#)
2. It swung in a wide circle and crushed The Second Woman's skull. [Go to](#)
3. At once, the three little girls swung their clubs and rushed at him. [Go to](#)

Original English Version

1. Three persons stepped from the veranda of Lord Greystoke's African bungalow and walked slowly toward the gate along a rose-embowered path that swung in a graceful curve through the well-ordered, though unpretentious, grounds surrounding the ape-man's rambling, one-story home. [Go to](#)
2. Coincident with the realization and before he could move the control within his hand, the ship touched the leafy crown of some old monarch of the jungle, veered, swung completely around and crashed downward through the foliage amidst the snapping and rending of broken branches and the splintering of its own woodwork. [Go to](#)
3. She arose and looked about, sniffing and listening, then she stooped and lifting the body of the ape-man she swung it lightly across one of her broad shoulders and continued along the trail in the direction she had been going. [Go to](#)
4. They spoke no words nor uttered any sounds, nor did she whom they approached, as she moved straight along her way which was evidently directed toward one of the cave-mouths, but she gripped her bludgeon firmly and swung it to and fro, while her eyes, beneath their scowling brows, kept sullen surveillance upon the every move of her fellows. [Go to](#)
5. Instantly the three little demons swung their bludgeons and sprang forward to destroy him. [Go to](#)
6. Wheeling, all in a single motion Tarzan had swung the young male to his shoulder, leaped swiftly the few paces that had separated him from the rear wall of the corral, and, catlike, run up the smooth surface of the slightly tilted

slab until his fingers closed upon the top, drawn himself over without a single backward glance, dropped the youth to the ground upon the opposite side, following him so quickly that they alighted almost together. [Go to](#)

Tack /tæk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: bordo; rumo entre duas cambadas

Exemplo em português: *Em vez disso, tomou outro rumo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Instead, she took another tack. [Return to Original English Version](#)

Talaskar /'tæləskɑ:r/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: Talaskar

Simple English: Name of a princess character in the Tarzan stories.

Example: *I am Talaskar, she replied.*

Tangled /'tæŋgəld/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: emaranhado; coberto de mato

Simple English: Twisted together in an untidy mass that is hard to separate.

Example: *The kite came down with its string badly tangled.*

Exemplo em português: *Seus dedos fortes se enredaram nos cabelos de seu marido rosnante enquanto o arrastava até seu curral.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Her strong fingers tangled in her snarling husband's hair as she dragged him to her corral. [Go to](#)

Tanned /tænd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: bronzeado; curtido

Exemplo em português: *Seus grandes pés eram descalços e sua pele branca, bronzeada num tom castanho-claro pela exposição aos elementos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Its large feet were bare and its white skin tanned to a light brown by exposure to the elements. [Return to Original English Version](#)

Target /'tɑ:rgɪt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: alvo; destino; meta

Simple English: To aim attacks at a specific object or location.

Example: *The military must target specific locations to minimize civilian casualties.*

Exemplo em português: *A essa altura já escurecia, a trilha fazia curvas e voltas, e os alvos em movimento eram difíceis de acertar bem.*

Forms in this book: target, targets

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. By now it was getting dark, the trail twisted and turned, and the moving targets were hard to hit well. [Go to](#)

Tarzan /'tɑ:rzæn/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: Tarzan

Simple English: The jungle hero raised by apes, the title character of Edgar Rice Burroughs's novels.

Example: *At least Tarzan of the Apes thought so.*

Tarzan's /'tɑ:rzænz/ **Listen** (64 occurrences in the simplified text)

Português: de Tarzan

Simple English: Possessive form of Tarzan, the jungle hero.

Example: *It had nothing to do with Tarzan's ability to run quickly.*

Exemplo em português: *Korak, o filho de Tarzan, os havia treinado para cuidar de máquinas e depois para pilotar o próprio avião.*

Forms in this book: Tarzan's, Tarzan's

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Korak, Tarzan's son, had trained them to care for machines and later to fly the plane themselves. [Go to](#)
2. Then she acted out a quick, clear scene: the club fell on Tarzan's head, and after that she and the others ate the ape-man. [Go to](#)
3. He was the youth who had stolen Tarzan's locket. [Go to](#)
4. The youth at Tarzan's side slipped behind the ape-man, and Tarzan was not surprised by their fear. [Go to](#)

Original English Version

1. Tarzan's clothing either piqued her curiosity or aroused her disgust, for she began almost immediately to divest him of it, and having had no former experience of buttons and buckles, she tore it away by main force. [Go to](#)
2. The pantomime depicted the bludgeon falling upon Tarzan's head, following which the pantomimist, assisted by her fellows, devoured the ape-man. [Go to](#)
3. He was the youth who had stolen Tarzan's locket, which, being like all his fellow males a timid creature, he had kept continually covered by a palm since the ape-man's return to consciousness had brought him out into the courtyard among them. [Go to](#)
4. Perhaps it was the recrudescence of a long dead emotion of fellowship that prompted him to place himself at Tarzan's side--possibly Tarzan himself in whom loyalty to kind was strong had inspired this reawakening of an atrophied soul-sense. [Go to](#)
5. However that may be the fact remains that the boy came and stood at Tarzan's side while the girl, evidently sensing danger to herself in this strange, new temerity of her brother, advanced more cautiously. [Go to](#)

6. The youth at Tarzan's side slunk behind the ape-man, nor did Tarzan wonder at their fear. [Go to](#)

Temerarious /,temər'eəriəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: temerário; imprudente

Exemplo em português: *Com a rapidez de um gato a mulher largou seu fardo, voltou-se contra a temerária e, brandindo seu bastão com celeridade de raio, derrubou-a com um golpe pesado na cabeça, e então, montando a cavaleiro sobre o Tarzan prostrado, encarou tudo à sua volta como uma leoa acuada, perguntando mudamente quem seria a próxima a tentar arrancar-lhe o prêmio; mas as outras recuaram furtivas para suas cavernas, deixando a vencida jazendo, inconsciente, na areia quente, e a vencedora a carregar seu fardo, incontestada, e a prosseguir seu caminho até sua caverna, onde despejou o homem-macaco sem cerimônia no chão logo à sombra da entrada e, acocorando-se ao lado dele, voltada para fora a fim de não ser surpreendida por qualquer de suas semelhantes, pôs-se a examinar minuciosamente seu achado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With the quickness of a cat the woman dropped her burden, turned upon the temerarious one, and swinging her bludgeon with lightning-like celerity felled her with a heavy blow to the head, and then, standing astride the prostrate Tarzan, she glared about her like a lioness at bay, questioning dumbly who would be next to attempt to wrest her prize from her; but the others slunk back to their caves, leaving the vanquished one lying, unconscious, in the hot sand and the victor to shoulder her burden, undisputed, and continue her way to her cave, where she dumped the ape-man unceremoniously upon the ground just within the shadow of the entranceway, and, squatting beside him, facing outward that she might not be taken unaware by any of her fellows, she proceeded to examine her find minutely. [Return to Original English Version](#)

Temerity /tə'merəti/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: temeridade; audácia

Exemplo em português: *Seja como for, o fato permanece que o menino veio e postou-se ao lado de Tarzan, enquanto a menina, evidentemente pressentindo perigo para si mesma naquela estranha e nova temeridade do irmão, avançava com mais cautela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. However that may be the fact remains that the boy came and stood at Tarzan's side while the girl, evidently sensing danger to herself in this strange, new temerity of her brother, advanced more cautiously. [Return to Original English Version](#)

Terraces /'tɛrəsɪz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: terraços; patamares

Exemplo em português: *Enquanto elas o procuravam no chão, ele balançava-se veloz pelas plataformas inferiores das árvores, mantendo à vista o menino Alalus que corria pela trilha abaixo dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. While they looked for him upon the ground he swung swiftly through the lower terraces, keeping in view the Alalus boy racing along the trail beneath him. [Return to Original English Version](#)

Terrors /'terərz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: terrores; pavores

Exemplo em português: *Havia, porém, outros sons, sons desconhecidos da floresta que enchiam seu cérebro turvo de terrores vagos: sons que vinham da vegetação rasteira ao redor; sons que vinham dos galhos sobre a sua cabeça; e havia também odores apavorantes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There were other sounds, however, unfamiliar forest sounds that filled his muddy brain with vague terrors--sounds that came from the surrounding underbrush; sounds that came from the branches above his head, and, too, there were terrifying odors. [Return to Original English Version](#)
2. He could almost feel it weighing down upon him, crushing him and at the same time leaving him exposed to nameless terrors. [Return to Original English Version](#)

Thews /θju:z/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: músculos; força física

Exemplo em português: *Equipadas pela natureza com estruturas poderosas e músculos de aço, elas extraíam as grandes lajes de uma encosta que dominava o anfiteatro, deslizavam-nas até o fundo do pequeno vale e puxavam-nas e empurravam-nas para a posição à força bruta e desajeitada, como diz o rústico ditado de nossos antepassados.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Equipped by nature with mighty frames and thews of steel they quarried the great slabs from a side hill overlooking the amphitheater, slid them to the floor of the little valley and pulled and pushed them into position by main strength and awkwardness, as the homely saying of our forefathers has it. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Thicket /'θɪkɪt/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: matagal; moita cerrada

Simple English: A group of bushes and small trees growing close together.

Example: *The fox ran into the thicket.*

Exemplo em português: *Havia anos que conhecia aquele emaranhado impenetrável que supostamente cobria uma vasta área de território onde apenas os menores dos animais podiam aventurar-se, e agora via que ela não passava de uma faixa relativamente estreita que cercava uma região agradável e habitável, mas uma faixa tão cruelmente eriçada de espinhos que havia protegido para sempre dos olhos do homem o segredo que guardava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For years he had been familiar with that impenetrable thicket that was supposed to cover a vast area of territory into which only the smallest of animals might venture, and now he saw it was but a relatively narrow fringe encircling a pleasant, habitable country, but a fringe so cruelly barbed as to have forever protected the secret that it held from the eyes of man. [Go to](#)

Thong /θɔ:ŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: correia de couro

Simple English: A narrow strip of leather used to tie things.

Example: *A leather thong held the bundle.*

Exemplo em português: *Puxou uma tira, segurou-a entre o polegar e o dedo e a girou depressa até que o seixo emplumado na ponta estivesse se movendo muito rápido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She pulled free one thong, held it between her thumb and finger, and spun it fast until the feathered pebble at the end was moving very quickly. [Go to](#)

Original English Version

1. Its legs were much longer and more slender than those of the women, who seemed to have been designed for strength rather than speed, and the result was that it was apparent from the start that The Third Woman could have no hope of overhauling her escaping quarry, and then it was that the utility of the strange skirt of thongs and pebbles and feathers became apparent. Seizing one of the thongs she disengaged it easily and quickly from the girdle that supported them about her hips, and grasping the end of the thong between a thumb and forefinger she whirled it rapidly in a vertical plane until the feathered pebble at its end was moving with great rapidity--then she let go the thong. [Go to](#)

Thongs /θɔ:ŋz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: tiras de couro

Simple English: Narrow strips of leather used for tying things.

Example: *The pack was tied shut with leather thongs.*

Exemplo em português: *Então ela usou a estranha saia de tiras, seixos e penas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then she used the strange skirt of thongs, pebbles, and feathers. [Go to](#)

Original English Version

1. Its legs were much longer and more slender than those of the women, who seemed to have been designed for strength rather than speed, and the result was that it was apparent from the start that The Third Woman could have no hope of overhauling her escaping quarry, and then it was that the utility of the strange skirt of thongs and pebbles and feathers became apparent. Seizing one of the thongs she disengaged it easily and quickly from the girdle that supported them about her hips, and grasping the end of the thong between a thumb and forefinger she whirled it rapidly in a vertical plane until the feathered pebble at its end was moving with great rapidity--then she let go the thong. [Go to](#)

Thorn /θɔ:rn/ **Listen** (36 occurrences in the simplified text)

Português: espinho

Simple English: A sharp point growing on the stem of a plant.

Example: *A thorn had gone deep into her thumb.*

Exemplo em português: *Reconheceu a Great Thorn Forest.*

Forms in this book: Thorn, thorn

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He recognized the Great Thorn Forest. [Go to](#)

Original English Version

1. He recognized it now--the so-called Great Thorn Forest. [Go to](#)

Thorned /θɔ:rnd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: espinhoso; coberto de espinhos

Simple English: Bearing thorns or protected by many sharp thorns.

Example: *The sharply thorned hedge had hidden the place for years.*

Exemplo em português: *No entanto, era tão cheia de espinhos afiados que guardara seu segredo dos olhos humanos para sempre.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Yet it was so sharply thorned that it had kept its secret from human eyes forever. [Go to](#)

Threat /θret/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: ameaça

Simple English: Something posing danger or potential harm.

Example: *The storm was a serious threat to the coastal community.*

Exemplo em português: *The Third Woman moveu-se depressa em direção à sua caverna porque compreendeu a ameaça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The Third Woman quickly moved toward her cave because she understood the threat. [Go to](#)

Threaten /'θreɪn/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: ameaçar

Simple English: To declare intention to harm if demands are unmet.

Example: *They threaten to cancel the event if the conditions are not met.*

Exemplo em português: *A menina que o vinha ameaçando com seu grande bastão agora parecia esquecê-lo.*

Forms in this book: threaten, threatening, threatens

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The girl who had been threatening him with her big club now seemed to forget him. [Go to](#)

Thud /θʌd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: baque surdo; tombo

Exemplo em português: *Por fim um deles bateu com o pé no chão, e isso foi imitado pelos outros até que, em cadência regular, o baque, baque, baque de seus pés descalços devia ser audível a certa distância além dos limites de seu estreito pátio de prisão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Finally one stamped a foot upon the ground and this was taken up by the others until, in regular cadence the thud, thud, thud of their naked feet must have been audible for some distance beyond the confines of their narrow prison yard. [Return to Original English Version](#)

Thudding /'θʌdɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: batendo com baques surdos

Simple English: Hitting something repeatedly with a dull, heavy sound.

Example: *Snow was thudding softly against the windows.*

Exemplo em português: *O som surdo devia ser ouvido de longe.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The thudding sound must have been heard far away. [Go to](#)

Thundered /'θʌndərd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: trovejou; bradou

Exemplo em português: *Atraídas por ela, outra e outra mais assumiram a caçada, até que cinco ou seis delas trovejavam pela trilha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Attracted by her another and another took up the pursuit, until five or six of them thundered along the trail. [Return to Original English Version](#)

Thunderously /'θʌndərəsli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: estrondosamente

Exemplo em português: *Atrás deles, os guerreiros de Obebe, o canibal, dormiam em pacífica ignorância da súbita tragédia que entrara na vida da pequena Uhha, e diante deles, lá longe na selva, um leão rugiu trovejante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Behind them the warriors of Obebe the cannibal slept in peaceful ignorance of the sudden tragedy that had entered the life of little Uhha and before them, far out in the jungle, a lion roared thunderously. [Return to Original English Version](#)

Tilted /'tɪltɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: inclinados; em declive

Exemplo em português: *Além dele ficava a parede dos fundos do curral, uma das grandes lajes de pedra da qual estava ligeiramente inclinada para fora.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Beyond was the rear wall of the corral, one of the great stone slabs of which tilted slightly outward. [Return to Original English Version](#)

2. Wheeling, all in a single motion Tarzan had swung the young male to his shoulder, leaped swiftly the few paces that had separated him from the rear wall of the corral, and, catlike, run up the smooth surface of the slightly tilted slab until his fingers closed upon the top, drawn himself over without a single backward glance, dropped the youth to the ground upon the opposite side, following him so quickly that they alighted almost together. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Timid /'tɪmɪd/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: tímido; receoso

Simple English: Shy and easily frightened.

Example: *The timid child hid behind her mother.*

Exemplo em português: *Havia sido trazido como companheiro de The First Woman, que, como as outras mulheres daquela raça primitiva, caçava um novo companheiro a cada estação nas florestas e selvas, onde os machos tímidos viviam sozinhos, exceto pelo curto tempo em que eram mantidos prisioneiros nos currais de pedra do sexo mais forte.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had been brought as the mate of The First Woman, who, like the other women of this primitive race, hunted for a new mate each season in the forests and jungles, where the timid males lived alone except for the short time they were kept prisoner in the stone pens of the stronger sex. [Go to](#)

Original English Version

1. The thought, however, would not have occurred to most of them; the older girl it was who had suggested it to them, nor would it have occurred to her had there been other food, for she knew that he had not been brought here for that purpose—he had been brought as the mate of The First Woman, who in common with the other women of this primitive race hunted a new mate each season among the forests and the jungles where the timid males lived their solitary lives except for the brief weeks that they were held captive in the stone corrals of the dominant sex, and where they were treated with great brutality and contempt even by the children of their temporary spouses. [Go to](#)

2. He was the youth who had stolen Tarzan's locket, which, being like all his fellow males a timid creature, he had kept continually covered by a palm since the ape-man's return to consciousness had brought him out into the courtyard among them. [Go to](#)

Timorous /'tɪməərəs/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: medroso; assustadiço

Exemplo em português: *Esteban, que vinha observando o avanço meio receoso dela, sorriu de modo encorajador.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Esteban, who had been watching her half-timorous advance, smiled encouragingly. [Return to Original English Version](#)

Tossing /'tɔːsɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: atirando; lançando

Exemplo em português: *Por um instante ela ficou sentada contemplando-o e então se ergueu e, lançando-o mais uma vez ao ombro, caminhou em direção ao centro do anfiteatro, cuja maior parte era coberta por construções baixas feitas de enormes lajes de pedra, algumas postas de pé para formar as paredes, enquanto outras, deitadas sobre estas, constituíam os tetos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a moment she sat contemplating him and then she arose and tossing him once more to her shoulder she walked toward the center of the amphitheater, the greater portion of which was covered by low buildings constructed of enormous slabs of stone, some set on edge to form the walls while others, lying across these, constituted the roofs. [Return to Original English Version](#)

Translating /trænz'leɪtɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: traduzindo

Exemplo em português: *Mil vezes pesara cada uma delas na palma avaliadora, calculando seu valor e traduzindo-o nos prazeres da carne que uma grande riqueza poderia lhe comprar nas capitais do mundo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A thousand times had he weighed each one in an appraising palm, computing its value and translating it into such pleasures of the flesh as great wealth might buy for him in the capitals of the world. [Return to Original English Version](#)

Trapping /'træpɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: prendendo

Simple English: Catching or holding something so that it cannot escape.

Example: *In the confusion of the chase, this natural line can sometimes tangle with the hemp line, trapping the calf.*

Exemplo em português: *Era como se ela pressionasse sobre ele e o aprisionasse, ao mesmo tempo que o deixava exposto a perigos desconhecidos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It felt as if it were pressing down on him and trapping him, while also leaving him open to unknown dangers. [Go to](#)

Tremble /'trɛmbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: tremer

Simple English: To shake slightly because of fear or cold.

Example: *The Lion began to tremble.*

Exemplo em português: *A escuridão caíra de repente, completa e impossível de penetrar, e o fez tremer.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Darkness had fallen suddenly, complete and impossible to see through, and it made him tremble. [Go to](#)

Trembled /'trɛmbəld/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: tremeu

Simple English: Shook slightly because of fear, weakness, cold, or emotion.

Example: *His voice trembled as he continued speaking.*

Exemplo em português: *Uhha tremia de medo e correu depressa em direção à cabana de seu pai Khamis.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Uhha trembled with fear and ran quickly toward her father Khamis's hut. [Go to](#)

Original English Version

1. She trembled at the very suggestion of a fate so awful that she could not even imagine it. [Go to](#)

Trembling /'tremblɪŋ/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: tremendo; tremor

Simple English: Shaking slightly or the act of shaking, often from fear or excitement.

Example: *Lucy stood trembling in the hallway after the argument.*

Exemplo em português: *Lá ficaria deitada, tremendo de medo e agitação, até de manhã, quando a aldeia descobriria que o demônio do rio havia escapado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There she would lie trembling with fear and excitement until morning, when the village would learn that the river devil had escaped. [Go to](#)

Original English Version

1. Uhha, trembling with terror, ran quickly away in the direction of the hut of her father, Khamis, the witch doctor. [Go to](#)

2. Cautiously she reached forth a trembling hand and laid hold upon it. [Go to](#)

3. "Who is it?" demanded the Spaniard in a voice that he tried hard to keep from trembling. [Go to](#)

4. Now she wished to close the gates again and hasten back to the hut of her father, there to lie trembling in nervous excitement and terror against the morning that would reveal to the village the escape of the river devil. [Go to](#)

5. There crouched the Alalus lad, trembling in fear. [Go to](#)

6. Darkness, complete and impenetrable, had closed in upon him with a suddenness that left him trembling. [Go to](#)

Trifle /'traɪfəl/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: pequena quantidade; coisa sem importância

Exemplo em português: *Se Tarzan tivesse percebido por que as mulheres o perseguiram, teria corrido ainda mais depressa do que corria, e, quando os projéteis começaram a passar zunindo por sua cabeça, talvez ele tenha de fato acelerado um pouco o passo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Had Tarzan realized why the women were pursuing him he would have run even faster than he did, and when the missiles began to fly past his head perhaps he did accelerate his speed a trifle. [Return to Original English Version](#)

Triumphantly /traɪ'ʌmfəntli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: triunfalmente; com ar de vitória

Exemplo em português: - *Viu!* - exclamou o menino, voltando-se triunfante para a governanta. - *Daquinho vai andá de veve!*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Dare!" exclaimed the boy, turning triumphantly upon the governess; "Dackie do doe yalk!" [Return to Original English Version](#)

Trooped /tru:pt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: foram em grupo

Exemplo em português: *Talvez os mais baixos na ordem da evolução humana, nada retinha por muito tempo seu interesse, com o resultado de que logo se cansaram de Tarzan e saíram em bando para o pátio iluminado pelo sol, deixando o homem-macaco recobrar a consciência como pudesse, ou não a recobrar de todo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lowest, perhaps, in the order of human evolution nothing held their interest overlong, with the result that they soon tired of Tarzan and trooped out into the sunlit courtyard, leaving the ape-man to regain consciousness as best he could, or not at all. [Return to Original English Version](#)

Trouble /'trʌbəl/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: problemas; apuros; sarilhos

Simple English: Situation causing difficulty or distress.

Example: *She was in trouble after forgetting to do her homework again.*

Exemplo em português: *"O senhor pode ter problemas e precisar pousar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "You might have trouble and need to land. [Go to](#)
2. For two or three years, he would live in the forest without trouble from his own people. [Go to](#)

Truly /'tru:li/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: verdadeiramente; realmente; sinceramente

Simple English: In a sincere and genuine manner; with heartfelt honesty.

Example: *She truly believes that everyone deserves a second chance.*

Exemplo em português: *"Eu sou de fato o demônio do rio", disse Esteban.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "I am truly the river devil," said Esteban. [Go to](#)

Trust /trʌst/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: confiar; confiança; fideicomisso

Simple English: To believe someone is honest or reliable.

Example: *I trust her completely.*

Exemplo em português: *Se é um bom professor, então deve confiar em mim completamente depois de dizer que eu era capaz de voar sozinho.*

Forms in this book: Trust, trust, trusted

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If you are a good teacher, then you should trust me completely after saying I was able to fly alone. [Go to](#)

Twirling /'twɜːrlɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: girando; rodopiando

Simple English: Spinning something quickly around and around.

Example: *She made fire by twirling a stick in dry tinder.*

Exemplo em português: *Na entrada da caverna, acendeu uma fogueira girando um graveto de fogo em isca seca dentro de um pedaço oco de madeira.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At the cave entrance, she made a fire by twirling a fire stick in dry tinder inside a hollow piece of wood. [Go to](#)

Original English Version

1. Here, in the cave-mouth, she kindled a fire, twirling a fire stick dexterously amidst dry tinder in a bit of hollowed wood, and cutting generous strips from the carcass of the antelope ate ravenously. [Go to](#)

Tyrannical /tə'rænikəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: tirânico

Exemplo em português: *A outra distração de Esteban Miranda, além de secretamente acreditar-se Tarzan, consistia em deleitar-se com o saco de diamantes que Kraski, o russo, roubara do homem-macaco, e que caíra nas mãos do espanhol depois que ele assassinara Kraski - o mesmo saco de diamantes que o homem entregara a Tarzan nas criptas sob a Torre dos Diamantes, no Vale do Palácio dos Diamantes, quando ele havia resgatado os Gomangani do vale da opressão tirânica dos Bolgani.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Esteban Miranda's other diversion, aside from secretly believing himself Tarzan, consisted in gloating over the bag of diamonds that Kraski the Russian had stolen from the ape-man, and that had fallen into the Spaniard's hands after he had murdered Kraski--the same bag of diamonds that the man had handed to Tarzan in the vaults beneath the Tower of Diamonds, in the Valley of the Palace of Diamonds, when he had rescued the Gomangani of the valley from the tyrannical oppression of the Bolgani. [Return to Original English Version](#)

Ugogo /u:'gougou/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: Ugogo

Simple English: the name of a country/region in Africa mentioned in the story

Example: *The captain and his companions suffered from hunger before they reached the Ugogo country.*

Exemplo em português: *Numa cabana escura e imunda na aldeia de Obebe, o canibal, às margens do rio Ugogo, Esteban Miranda estava sentado no chão e comia os restos de um peixe malcozido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In a dirty dark hut in the village of Obebe the cannibal, by the Ugogo river, Esteban Miranda sat on the ground and ate the remains of a half-cooked fish.

[Go to](#)

2. At night, when the village sleeps, I wander through the waters of the Ugogo, but I always come back. [Go to](#)

3. I will wait a little longer, and if there is no such friend in Obebe's village, I will return to my father and mother, the Ugogo, and destroy the people of Obebe.

[Go to](#)

4. He also recognized the winding Ugogo on the left. [Go to](#)

Original English Version

1. In the filth of a dark hut, in the village of Obebe the cannibal, upon the banks of the Ugogo, Esteban Miranda squatted upon his haunches and gnawed upon the remnants of a half-cooked fish. [Go to](#)

2. At night, when the village sleeps, I am wandering through the waters of the Ugogo, but always I come back again. [Go to](#)

3. I shall wait a little longer and then if there be no such friend in the village of Obebe I shall return to my father and mother, the Ugogo, and destroy the people of Obebe. [Go to](#)

4. Presently, ahead, he discerned a great basin, or what might better be described as a series of basins, surrounded by wooded hills, and immediately he recognized to the left of it the winding Ugogo; but the country of the basins was new to him and he was puzzled. [Go to](#)

Uhha's /'u:həz/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: de Uhha

Simple English: belonging to Uhha, a character in a Tarzan story

Example: *No one knew of the tragedy that had come into little Uhha's life.*

Exemplo em português: *Atrás deles, os guerreiros de Obebe, o canibal, dormiam tranquilamente, sem saber da súbita tragédia que entrara na vida da pequena Uhha. À frente deles, lá longe na selva, um leão rugiu alto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Behind them, the warriors of Obebe the cannibal slept peacefully, not knowing of the sudden tragedy that had come into little Uhha's life. [Go to](#)

Original English Version

1. As they talked, Uhha's eyes often wandered toward the entrance to Obebe's hut and many times her brows were contracted in much deeper thought than their idle passages warranted. [Go to](#)

Unceremoniously /,ʌnsərə'moʊniəsli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: sem cerimônia

Exemplo em português: *Com a rapidez de um gato a mulher largou seu fardo, voltou-se contra a temerária e, brandindo seu bastão com celeridade de raio, derrubou-a com um golpe pesado na cabeça, e então, montando a cavaleiro sobre o Tarzan prostrado, encarou tudo à sua volta como uma leoa acuada, perguntando mudamente quem seria a próxima a tentar arrancar-lhe o prêmio; mas as outras recuaram furtivas para suas cavernas, deixando a vencida jazendo, inconsciente, na areia quente, e a vencedora a carregar seu fardo, incontestada, e a prosseguir seu caminho até sua caverna, onde despejou o homem-macaco sem cerimônia no chão logo à sombra da entrada e, acocorando-se ao lado dele, voltada para fora a fim de não ser surpreendida por qualquer de suas semelhantes, pôs-se a examinar minuciosamente seu achado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With the quickness of a cat the woman dropped her burden, turned upon the temerarious one, and swinging her bludgeon with lightning-like celerity felled her with a heavy blow to the head, and then, standing astride the prostrate Tarzan, she glared about her like a lioness at bay, questioning dumbly who would be next to attempt to wrest her prize from her; but the others slunk back to their caves, leaving the vanquished one lying, unconscious, in the hot sand and the victor to shoulder her burden, undisputed, and continue her way to her cave, where she dumped the ape-man unceremoniously upon the ground just within the shadow of the entranceway, and, squatting beside him, facing outward that she might not be taken unaware by any of her fellows, she proceeded to examine her find minutely. [Return to Original English Version](#)
2. His efforts, however, were a failure and so she threw him across her shoulder again and walked back to the dead antelope, which she flung to the opposite shoulder and, continuing her interrupted way to her cave, dumped the two unceremoniously to the ground. [Return to Original English Version](#)

Unclean /ʌn'kli:n/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: impura; imunda

Exemplo em português: *Atolado em sua própria sujeira, alimentando-se de sobras podres jogadas por mãos imundas, ele possuía, ainda assim, a riqueza de um Cresos, e era como um Cresos que vivia em suas fantasias, sua cabana lúgubre transformada na pompa e no fausto de um palácio pelos brilhos cintilantes das pedras preciosas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Mired in his own filth, feeding upon rotted scraps tossed to him by unclean hands, he yet possessed the wealth of a Croesus, and it was as Croesus he lived in his imaginings, his dismal hut changed into the pomp and circumstance of a palace by the scintillant gleams of the precious stones. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Unconscious /ʌn'kɒnʃəs/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: inconsciente; desmaiado; subconsciente

Simple English: Unresponsive and unaware of surroundings, usually from an injury.

Example: *He was unconscious after the fall and required immediate medical attention.*

Exemplo em português: *Ele jazia inconsciente, enquanto acima dele os destroços de seu avião estavam presos entre os galhos da grande árvore que o havia derrubado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He lay unconscious, while above him the broken wreck of his plane was stuck in the branches of the great tree that had brought it down. [Go to](#)
2. The other woman fell unconscious in the hot sand. [Go to](#)
3. The woman carried her unconscious captive to one of these entrances. [Go to](#)
4. It seemed either partly unconscious or frozen by fear. [Go to](#)
5. The stone flew like an arrow and hit the man on the back of the head, dropping him unconscious. [Go to](#)
6. The Third Woman was the first adult Alalus he had seen, because he had been unconscious during all the time he was with The First Woman. [Go to](#)

Unconsciousness /,ən'kɒnʃəsnɪs/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: inconsciência

Exemplo em português: *Ela se contorcia fracamente - seus movimentos fúteis não poderiam ser chamados de luta - enquanto pendia, seu meio atravessado sobre o ombro nu e moreno de sua captora, os braços e as pernas balançando frouxos à frente e atrás, seja em inconsciência parcial, seja na paralisia do medo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It wriggled weakly--its futile movements could not have been termed struggles--as it hung, its middle across the bare brown shoulder of its captor, its arms and legs dangling limply before and behind, either in partial unconsciousness or in the paralysis of fear. [Return to Original English Version](#)

Underbrush /'ʌndərbrʌʃ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: mato rasteiro; vegetação baixa

Exemplo em português: *Havia, porém, outros sons, sons desconhecidos da floresta que enchiam seu cérebro turvo de terrores vagos: sons que vinham da vegetação rasteira ao redor; sons que vinham dos galhos sobre a sua cabeça; e havia também odores apavorantes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There were other sounds, however, unfamiliar forest sounds that filled his muddy brain with vague terrors--sounds that came from the surrounding underbrush; sounds that came from the branches above his head, and, too, there were terrifying odors. [Return to Original English Version](#)

Undertakings /ʌndərtækiŋs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: relacionado a "sob" ou "inferior"

Exemplo em português: *Se houver alguém assim, Uhha, a fortuna sempre lhe sorriria, todos os seus desejos seriam atendidos e ele viveria até uma idade avançada, pois nada teria a temer do demônio do rio, que o ajudaria em todos os seus empreendimentos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Should there be such a one, Uhha, fortune would smile upon him always, his every wish would be granted and he would live to a great age, for he would have nothing to fear from the river devil, who would help him in all his undertakings.

[Return to Original English Version](#)

Undisputed /,ʌndɪ'spju:tɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: incontestado

Exemplo em português: *Com a rapidez de um gato a mulher largou seu fardo, voltou-se contra a temerária e, brandindo seu bastão com celeridade de raio, derrubou-a com um golpe pesado na cabeça, e então, montando a cavaleiro sobre o Tarzan prostrado, encarou tudo à sua volta como uma leoa acuada, perguntando mudamente quem seria a próxima a tentar arrancar-lhe o prêmio; mas as outras recuaram furtivas para suas cavernas, deixando a vencida jazendo, inconsciente, na areia quente, e a vencedora a carregar seu fardo, incontestada, e a prosseguir seu caminho até sua caverna, onde despejou o homem-macaco sem cerimônia no chão logo à sombra da entrada e, acocorando-se ao lado dele, voltada para fora a fim de não ser surpreendida por qualquer de suas semelhantes, pôs-se a examinar minuciosamente seu achado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With the quickness of a cat the woman dropped her burden, turned upon the temerarious one, and swinging her bludgeon with lightning-like celerity felled her with a heavy blow to the head, and then, standing astride the prostrate Tarzan, she glared about her like a lioness at bay, questioning dumbly who would be next to attempt to wrest her prize from her; but the others slunk back to their caves, leaving the vanquished one lying, unconscious, in the hot sand and the victor to shoulder her burden, undisputed, and continue her way to her cave, where she dumped the ape-man unceremoniously upon the ground just within the shadow of the entranceway, and, squatting beside him, facing outward that she might not be taken unaware by any of her fellows, she proceeded to examine her find minutely. [Return to Original English Version](#)

Undivided /,ʌndɪ'vaɪdɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: indiviso; total

Exemplo em português: *E agora A Terceira Mulher podia dedicar sua atenção exclusiva a A Segunda Mulher; mas A Segunda Mulher, vendo a sina de sua companheira, não esperou para discutir mais o assunto e, em vez de permanecer e continuar a luta, rompeu em fuga e correu para a caverna, enquanto a criatura que A Terceira Mulher vinha carregando junto com a carcaça do antílope, aparentemente acreditando ver uma chance de escapar enquanto sua captora estava ocupada com suas agressoras, rastejava furtivamente na direção oposta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And now The Third Woman could devote her undivided attention to The Second Woman; but The Second Woman, seeing the fate of her companion, did not wait to discuss the matter further, and instead of remaining to continue the fight she broke and ran for the cave, while the creature that The Third Woman had been carrying along with the carcass of the antelope apparently believing that it saw a chance for escape while its captor was engaged with her assailants was crawling stealthily away in the opposite direction. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Uneasily /ʌnɪæsɪli/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: inquietamente

Simple English: in a way described by uneasi

Example: "How can I help?" asked the other *uneasily*.

Exemplo em português: O homem adormecido mexeu-se inquieto, e Uhha recuou depressa, apavorada.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The sleeping man moved *uneasily*, and Uhha quickly drew back, terrified. [Go to](#)

Original English Version

1. The sleeper stirred *uneasily* and Uhha drew back, terrified. [Go to](#)

Uneducated /ʌn'edʒukeɪtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sem instrução

Simple English: Having had little or no schooling.

Example: *He was poor and uneducated but wise.*

Exemplo em português: *Era jovem, sem instrução e selvagem, mas também era uma moça, e Esteban Miranda entendia as mulheres.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She was young, uneducated, and wild, but she was also a girl, and Esteban Miranda understood women. [Go to](#)

Unfurnished /ʌn'fɜːrniʃt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sem mobília; não mobiliado

Exemplo em português: *Exceto por montes imundos de gramíneas mortas no chão, ambos os aposentos estavam sem mobília e desprovidos de qualquer indício de que fossem utilizados como habitação humana.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Except for filthy heaps of dead grasses on the floor both the rooms were unfurnished and devoid of any suggestion that they were utilized as places of human habitation. [Return to Original English Version](#)

Unkempt /ʌn'kempt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desalinhado; descuidado

Exemplo em português: *Seus longos cabelos caíam, desgrehados, sobre os ombros, e havia pelos em seu peito e um pouco em seus braços e pernas, embora não mais do que se encontra em muitos machos das raças civilizadas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Its long hair fell, unkempt, about its shoulders, and there was hair upon its chest and a little upon its arms and legs, though no more than is found upon many males of civilized races. [Return to Original English Version](#)

Unknown Listen (3 occurrences in the simplified text)

Português: desconhecido

Exemplo em português: *Era como se ela pressionasse sobre ele e o aprisionasse, ao mesmo tempo que o deixava exposto a perigos desconhecidos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It felt as if it were pressing down on him and trapping him, while also leaving him open to unknown dangers. [Go to](#)

Unmolested /,ʌnmə'lestɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sem ser incomodado

Exemplo em português: *Por dois ou três anos ele vagaria pelas florestas sem ser molestado pelos de sua própria espécie, e, se escapasse das feras selvagens e das lanças e flechas do povo das formigas, chegaria à idade adulta e se tornaria presa legítima para qualquer das grandes fêmeas durante a estação do acasalamento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For two or three years he would roam the forests unmolested by his own kind, and if he escaped the savage beasts and the spears and arrows of the ant people he would come to man's estate and be fair prey for any of the great shes during the mating season. [Return to Original English Version](#)

Unmourned /ʌn'mɔ:rnd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: não lamentado

Simple English: not grieved for after death or loss

Example: *He died unmourned by his enemies.*

Exemplo em português: *Uma pequena poça de sangue e miolos mostrava a força do bastão, e marcava a morte selvagem e não pranteada de The First Woman.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A small pool of blood and brains showed how strong the club was, and it marked the savage, unmourned death of The First Woman. [Go to](#)

Original English Version

1. As the three women came together it seemed inevitable that The Third Woman would go down beneath the bludgeons of the others, but she warded both blows with the skill and celerity of a trained fencer and stepping quickly into the opening she had dealt The First Woman a terrific blow upon the head that stretched her motionless upon the ground, where a little pool of blood and brains attested the terrible strength of the wielder of the bludgeon the while it marked the savage, unmourned passing of The First Woman. [Go to](#)

Unnatural /ʌn'nætʃərəl/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: antinatural; artificial; desumano

Simple English: Not normal, or not the way nature usually works.

Example: *The room was filled with an unnatural silence.*

Exemplo em português: *A vida terrível dos Alalus vinha da inversão antinatural dos papéis dos sexos. É tarefa do macho iniciar o amor e, por meio da força, primeiro fazer a fêmea sentir respeito e depois admiração.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The terrible life of the Alalus came from the unnatural reversal of sex roles.

[Go to](#)

2. Now, as always before, the loss of his clothes had also stripped away the weak and unnatural layer of civilization. [Go to](#)

Original English Version

1. The hideous life of the Alalus was the natural result of the unnatural reversal of sex dominance. [Go to](#)

2. To the jungle-born flight from useless and uneven combat carries with it no stigma of cowardice, and not only was Tarzan of the Apes jungle-born and jungle-raised, but the stripping of his clothes from him had now, as always before, stripped also away the thin and unnatural veneer of his civilization. [Go to](#)

Unpretentious /,ʌnpri'tenʃəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: simples; sem ostentação

Exemplo em português: *Três pessoas saíram da varanda do bangalô africano de Lord Greystoke e caminharam devagar em direção ao portão por uma trilha entrelaçada de rosas que descrevia uma curva graciosa através dos terrenos bem cuidados, embora despretensiosos, que cercavam a casa térrea e espraçada do homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Three persons stepped from the veranda of Lord Greystoke's African bungalow and walked slowly toward the gate along a rose-embowered path that swung in a graceful curve through the well-ordered, though unpretentious, grounds surrounding the ape-man's rambling, one-story home. [Return to Original English Version](#)

Unsexed /ʌn'sɛkst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: despido de feminilidade; privado do próprio sexo

Exemplo em português: *Não tendo amor por seu companheiro e tendo-se tornado um bruto mais poderoso, a selvagem mulher Alalus logo passou a tratar os membros do sexo oposto com desprezo e brutalidade, com o resultado de que o poder, ou ao menos o desejo, de iniciar o amor deixou de existir no coração do macho - ele não podia amar uma criatura que temia e odiava, não podia respeitar nem admirar as criaturas dessexuadas em que as mulheres Alali se haviam tornado, e por isso fugia para as florestas e as selvas, e ali as fêmeas dominantes o caçavam, para que sua raça não perecesse da face da terra.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Having no love for her mate and having become a more powerful brute, the savage Alalus woman soon came to treat the members of the opposite sex with contempt and brutality with the result that the power, or at least the desire, to initiate love ceased to exist in the heart of the male--he could not love a creature he feared and hated, he could not respect or admire the unsexed creatures that the Alali women had become, and so he fled into the forests and the jungles and there the dominant females hunted him lest their race perish from the earth. [Return to Original English Version](#)

Unsteadily /ʌn'stɛdəli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vacilantemente; sem firmeza

Exemplo em português: *Assim que tomou seu lugar diante da boca de sua caverna, sua vítima sentou-se de repente ereta, esfregou a cabeça por um instante e então, após olhar em torno com o olhar embotado, ergueu-se cambaleante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As she took her seat before her cave-mouth, her victim suddenly sat erect, rubbed her head for a moment and then, after looking about dully, rose unsteadily to her feet. [Return to Original English Version](#)

Untouched /ʌn'tʌtʃt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: intocado; ainda não alcançado

Simple English: Not changed, not reached and not used.

Example: *His plate of food was still untouched.*

Exemplo em português: *Ela deixou apenas o medalhão de ouro cravejado de diamantes, que havia pertencido à mãe dele, pendurado intocado em sua corrente de ouro ao redor do pescoço.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She left only the diamond-studded golden locket, which had belonged to his mother, hanging untouched on its gold chain around his neck. [Go to](#)

Original English Version

1. Only the diamond-studded, golden locket that had been his mother's she left untouched upon its golden chain about his neck. [Go to](#)

Unvocal /ʌn'vʊkəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: silencioso; que não usa a voz

Exemplo em português: *Por algum tempo Tarzan ficou intrigado em busca de uma explicação para aquele comportamento, mas foi seu próprio estômago que por fim sugeriu uma resposta - as criaturas estavam com fome e tentavam atrair a atenção de seus carcereiros; e o método delas de fazê-lo sugeria também outra coisa, algo de que sua breve experiência anterior com elas já o convencera em parte - as criaturas eram desprovidas de fala, talvez totalmente incapazes de emitir voz.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a while Tarzan was puzzled for an explanation of their behavior, but it was his own stomach that at last suggested an answer--the creatures were hungry and were attempting to attract the attention of their jailers; and their method of doing so suggested something else, as well, something of which his past brief experience with them had already partially convinced him--the creatures were without speech, even totally unvocal, perhaps. [Return to Original English Version](#)

Upper /'ʌpər/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: superior; alta; alto

Simple English: Located above something else of the same type.

Example: *The upper floor of the building has the best view of the city.*

Exemplo em português: *Tinha cerca de um metro e cinquenta de altura, alguns pelos no lábio superior e no queixo, uma testa mais baixa do que a das mulheres, e olhos mais próximos um do outro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was about five feet tall, had a little hair on his upper lip and chin, a lower forehead than the women, and eyes set closer together. [Go to](#)

Uttered /'ʌtərd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: pronunciou; proferiu

Exemplo em português: *Não pronunciaram palavras nem emitiram som algum, nem tampouco aquela de quem se aproximavam, à medida que ela seguia reto seu caminho, que evidentemente se dirigia a uma das bocas de caverna; mas ela agarrava firme seu bastão e o brandia de um lado para outro, enquanto seus olhos, sob as sobrancelhas franzidas, mantinham carrancuda vigilância sobre cada movimento de suas semelhantes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They spoke no words nor uttered any sounds, nor did she whom they approached, as she moved straight along her way which was evidently directed toward one of the cave-mouths, but she gripped her bludgeon firmly and swung it to and fro, while her eyes, beneath their scowling brows, kept sullen surveillance upon the every move of her fellows. [Return to Original English Version](#)

Vaguely /'veɪgli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: vagamente; sem precisão

Exemplo em português: *Na planície nivelada que se estendia do bangalô até a selva distante - cujas massas verdejantes e sombras profundas eram vagamente discerníveis a noroeste - jazia um biplano, à sombra do qual descansavam dois guerreiros Waziri que haviam sido treinados por Korak, o filho de Tarzan, nas funções de mecânicos e, mais tarde, para pilotar eles próprios a aeronave; fato que não tivera pouca influência em determinar que Tarzan dos Macacos se aperfeiçoasse na arte de voar, já que, como chefe dos Waziri, não convinha que os guerreiros menores de sua tribo o superassem em qualquer particular.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Out on the level plain, that stretched away from the bungalow to the distant jungle the verdant masses and deep shadows of which were vaguely discernible to the northwest, lay a biplane, in the shade of which lolled two Waziri warriors who had been trained by Korak, the son of Tarzan, in the duties of mechanics, and, later, to pilot the ship themselves; a fact that had not been without weight in determining Tarzan of the Apes to perfect himself in the art of flying, since, as chief of the Waziri, it was not meet that the lesser warriors of his tribe should excel him in any particular. [Return to Original English Version](#)
2. Along a forest trail slouched a mighty creature, manlike in its physical attributes, yet vaguely inhuman; a great brute that walked erect upon two feet and carried a club in one horny, calloused hand. [Return to Original English Version](#)

Vanquished /'væŋkwɪʃt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vencido; derrotado

Exemplo em português: *Com a rapidez de um gato a mulher largou seu fardo, voltou-se contra a temerária e, brandindo seu bastão com celeridade de raio, derrubou-a com um golpe pesado na cabeça, e então, montando a cavaleiro sobre o Tarzan prostrado, encarou tudo à sua volta como uma leoa acuada, perguntando mudamente quem seria a próxima a tentar arrancar-lhe o prêmio; mas as outras recuaram furtivas para suas cavernas, deixando a vencida jazendo, inconsciente, na areia quente, e a vencedora a carregar seu fardo, incontestada, e a prosseguir seu caminho até sua caverna, onde despejou o homem-macaco sem cerimônia no chão logo à sombra da entrada e, acocorando-se ao lado dele, voltada para fora a fim de não ser surpreendida por qualquer de suas semelhantes, pôs-se a examinar minuciosamente seu achado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With the quickness of a cat the woman dropped her burden, turned upon the temerarious one, and swinging her bludgeon with lightning-like celerity felled her with a heavy blow to the head, and then, standing astride the prostrate Tarzan, she glared about her like a lioness at bay, questioning dumbly who would be next to attempt to wrest her prize from her; but the others slunk back to their caves, leaving the vanquished one lying, unconscious, in the hot sand and the victor to shoulder her burden, undisputed, and continue her way to her cave, where she dumped the ape-man unceremoniously upon the ground just within the shadow of the entranceway, and, squatting beside him, facing outward that she might not be taken unaware by any of her fellows, she proceeded to examine her find minutely. [Return to Original English Version](#)

Vaults /vɔ:ltz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: abóbadas; criptas; cofres-fortes

Simple English: Arched roofs, or strong underground rooms used to store valuable things.

Example: *The bank keeps old documents in its vaults.*

Exemplo em português: *Eram os mesmos diamantes que Tarzan certa vez recebera nos cofres sob a Tower of Diamonds.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. These were the same diamonds Tarzan once received in the vaults under the Tower of Diamonds. [Go to](#)

Original English Version

1. Esteban Miranda's other diversion, aside from secretly believing himself Tarzan, consisted in gloating over the bag of diamonds that Kraski the Russian had stolen from the ape-man, and that had fallen into the Spaniard's hands after he had murdered Kraski--the same bag of diamonds that the man had handed to Tarzan in the vaults beneath the Tower of Diamonds, in the Valley of the Palace of Diamonds, when he had rescued the Gomangani of the valley from the tyrannical oppression of the Bolgani. [Go to](#)

Veered /vɪrd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desviou; virou

Exemplo em português: *Coincidindo com essa percepção, e antes que pudesse mover o comando em sua mão, a aeronave tocou a copa frondosa de algum velho monarca da selva, guinou, girou completamente e despencou pela folhagem em meio ao estalar e ao rasgar de galhos quebrados e ao lascar de sua própria armação de madeira.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Coincident with the realization and before he could move the control within his hand, the ship touched the leafy crown of some old monarch of the jungle, veered, swung completely around and crashed downward through the foliage amidst the snapping and rending of broken branches and the splintering of its own woodwork. [Return to Original English Version](#)

Veldt /vɛlt/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: veldt; campo aberto sul-africano

Simple English: wide open grassland in southern Africa

Example: *A moment later, the plane rolled over the veldt.*

Exemplo em português: *Um instante depois, o avião rolava pelo veldt.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A moment later, the plane rolled over the veldt. [Go to](#)
2. Below him was a great forest, and beyond it an open veldt that ended at steep rocky hills. [Go to](#)

Original English Version

1. A moment later the ship was bumping over the veldt, from which, directly, it rose in smooth and graceful flight, circled, climbing to a greater altitude, and then sped away in an air line, while on the ground below the six strained their eyes until the wavering speck that it had dwindled to disappeared entirely from their view. [Go to](#)
2. Beneath him was a great forest and beyond that an open veldt that ended at the foot of precipitous, rocky hills. [Go to](#)

Veneer /və'nɪr/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: folheado; verniz; aparência superficial

Exemplo em português: *Para o nascido na selva, a fuga de um combate inútil e desigual não carrega consigo estigma algum de covardia, e Tarzan dos Macacos não apenas nasceu na selva e foi criado na selva, mas o despojamento de suas roupas agora, como sempre antes, despiu também a fina e antinatural camada de verniz de sua civilização.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To the jungle-born flight from useless and uneven combat carries with it no stigma of cowardice, and not only was Tarzan of the Apes jungle-born and jungle-raised, but the stripping of his clothes from him had now, as always before, stripped also away the thin and unnatural veneer of his civilization.

[Return to Original English Version](#)

Veranda /və'rændə/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: varanda; alpendre

Simple English: An open covered area along the side of a house.

Example: *They drank tea on the shady veranda.*

Exemplo em português: *Três pessoas saíram da varanda do bangalô africano de Lord Greystoke e caminharam lentamente em direção ao portão por um caminho coberto de rosas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Three people came out from the veranda of Lord Greystoke's African bungalow and walked slowly toward the gate along a path covered with roses.

[Go to](#)

Original English Version

1. Three persons stepped from the veranda of Lord Greystoke's African bungalow and walked slowly toward the gate along a rose-embowered path that swung in a graceful curve through the well-ordered, though unpretentious, grounds surrounding the ape-man's rambling, one-story home. [Go to](#)

Verdant /'v3:rdənt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: verdejante; viçoso

Exemplo em português: *Na planície nivelada que se estendia do bangalô até a selva distante - cujas massas verdejantes e sombras profundas eram vagamente discerníveis a noroeste - jazia um biplano, à sombra do qual descansavam dois guerreiros Waziri que haviam sido treinados por Korak, o filho de Tarzan, nas funções de mecânicos e, mais tarde, para pilotar eles próprios a aeronave; fato que não tivera pouca influência em determinar que Tarzan dos Macacos se aperfeiçoasse na arte de voar, já que, como chefe dos Waziri, não convinha que os guerreiros menores de sua tribo o superassem em qualquer particular.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Out on the level plain, that stretched away from the bungalow to the distant jungle the verdant masses and deep shadows of which were vaguely discernible to the northwest, lay a biplane, in the shade of which lolled two Waziri warriors who had been trained by Korak, the son of Tarzan, in the duties of mechanics, and, later, to pilot the ship themselves; a fact that had not been without weight in determining Tarzan of the Apes to perfect himself in the art of flying, since, as chief of the Waziri, it was not meet that the lesser warriors of his tribe should excel him in any particular. [Return to Original English Version](#)

Veritable /'verətəbəl/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: verdadeiras; autênticas

Exemplo em português: *Quando A Terceira Mulher avançou sobre ela, uma verdadeira montanha de músculos, A Segunda Mulher recebeu-a com o cacete ameaçador, mas tão terrível foi o golpe desferido por sua poderosa adversária que sua arma, lascada, foi arrancada de suas mãos, e ela se viu à mercê da criatura que teria roubado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As The Third Woman bore down upon her, a veritable mountain of muscle, The Second Woman met her with threatening cudgel, but so terrific was the blow dealt by her mighty adversary that her weapon, splintered, was swept from her hands and she found herself at the mercy of the creature she would have robbed. [Return to Original English Version](#)

Vigil /'vɪdʒəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vigília

Exemplo em português: *Os outros observavam e escutavam do mesmo modo, e um instante depois sua vigília foi recompensada pela visão de mais uma de sua espécie, quando esta surgiu na entrada do anfiteatro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The others were similarly watching and listening and a moment later their vigil was rewarded by sight of another of their kind as she appeared in the entrance of the amphitheater. [Return to Original English Version](#)

Vindicated /'vɪndɪkeɪtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: justificou; reivindicou; teve razão

Exemplo em português: *O resultado dessa divergência entre Obebe e o feiticeiro fora preservar a vida do espanhol até que a verdade de uma ou de outra alegação se provasse - se Esteban morresse de morte natural, era Tarzan, o mortal, e Obebe, o chefe, estaria justificado; se vivesse para sempre, ou desaparecesse misteriosamente, a alegação do feiticeiro seria aceita como palavra sagrada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The result of this difference between Obebe and the witch doctor had been to preserve the life of the Spaniard until the truth of one claim or the other was proved--if Esteban died a natural death he was Tarzan, the mortal, and Obebe the chief was vindicated; if he lived on forever, or mysteriously disappeared, the claim of the witch doctor would be accepted as gospel. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Volcanoes /vɑ:l'keɪnoʊz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: vulcões

Simple English: Mountains that can throw out fire and melted rock.

Example: *Old volcanoes rose along the horizon.*

Exemplo em português: *Agora as bacias pareciam crateras rasas de vulcões muito antigos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Now the basins looked like shallow craters from very old volcanoes. [Go to](#)

Original English Version

1. He dropped to a lower level the better to inspect the basins, which now appeared to him as a series of shallow craters of long extinct volcanoes. [Go to](#)

Vulture /'vʌltʃər/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: abutre

Simple English: A large bird that eats the flesh of dead animals.

Example: *A vulture circled slowly overhead.*

Exemplo em português: *Ska, o abutre, sempre chegava primeiro ao banquete.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Ska, the vulture, always came first to the feast. [Go to](#)

Original English Version

1. Ska, the vulture, was first always to the feast. [Go to](#)

Walled /wɔːld/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: amuralhada; cercada de muros

Exemplo em português: *Do segundo vão, até o qual atravessou, olhou para um pátio estreito cercado de grandes lajes de pedra cujas extremidades inferiores, enterradas no chão, faziam-nas permanecer eretas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. From the second doorway, to which he crossed, he looked out upon a narrow courtyard walled by great slabs of stone, the lower ends of which, embedded in the ground, caused them to remain erect. [Return to Original English Version](#)

Wandered /'wɑːndəd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: vagou; perambulou

Exemplo em português: *Enquanto conversavam, os olhos de Uhha vagavam com frequência em direção à entrada da cabana de Obebe, e muitas vezes suas sobrancelhas se contraíam num pensamento muito mais profundo do que o teor ocioso da conversa justificava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As they talked, Uhha's eyes often wandered toward the entrance to Obebe's hut and many times her brows were contracted in much deeper thought than their idle passages warranted. [Return to Original English Version](#)

Wanderings /'wɒndərɪŋz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: divagações; andanças

Exemplo em português: *Por que jamais topara com aquela região em suas muitas andanças?*

Use in this Book:

Original English Version

1. Why was it that he had never come upon this country in his many wanderings? [Return to Original English Version](#)

Warded /'wɔːrdɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: aparou; afastou (um golpe)

Exemplo em português: *Quando as três mulheres se encontraram, pareceu inevitável que A Terceira Mulher tombasse sob os bastões das outras, mas ela aparou ambos os golpes com a destreza e a celeridade de um esgrimista treinado e, avançando rápido para dentro da brecha, desferiu em A Primeira Mulher um golpe terrível na cabeça que a estendeu imóvel no chão, onde uma pequena poça de sangue e miolos atestava a força terrível de quem manjava o bastão, ao mesmo tempo que marcava a passagem selvagem e não pranteada de A Primeira Mulher.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the three women came together it seemed inevitable that The Third Woman would go down beneath the bludgeons of the others, but she warded both blows with the skill and celerity of a trained fencer and stepping quickly into the opening she had dealt The First Woman a terrific blow upon the head that stretched her motionless upon the ground, where a little pool of blood and brains attested the terrible strength of the wielder of the bludgeon the while it marked the savage, unmourned passing of The First Woman. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Warily /'werəli/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: com cautela; desconfiado

Exemplo em português: *Cautelosamente avançou furtiva pela trilha até que, numa curva, viu diante de si uma figura estendida de bruços no caminho.*

Forms in this book: Warily, warily

Use in this Book:

Original English Version

1. Warily she crept forward along the trail until, at a turning, she saw before her a figure lying face downward in the path. [Return to Original English Version](#)
2. The males did not attack him at once, but busily engaged themselves in fetching dry grass and small pieces of wood from one of the covered chambers, and while the three girls, one of them scarce seven years of age, approached the ape-man warily with ready bludgeons, they prepared a fire over which they expected soon to be broiling juicy cuts from the strange creature that their hairy dam had brought them. [Return to Original English Version](#)

Warmed /wɔːrmd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: aqueceu

Simple English: Made someone or something less cold.

Example: *The fire warmed her and made her feel less lonely.*

Exemplo em português: *Não tinha palavras para isso, mas mesmo assim aquilo o aquecia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had no words for it, but it still warmed him. [Go to](#)

Original English Version

1. He could not explain it; he had no word for it who had no word for anything, but he felt it and it still warmed his bosom and he wished in his muddy way that he could make a noise that would attract that strange creature to him again.

[Go to](#)

Warranted /'wɔːrəntɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: justificado; garantido

Exemplo em português: *Enquanto conversavam, os olhos de Uhha vagavam com frequência em direção à entrada da cabana de Obebe, e muitas vezes suas sobrancelhas se contraíam num pensamento muito mais profundo do que o teor ocioso da conversa justificava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As they talked, Uhha's eyes often wandered toward the entrance to Obebe's hut and many times her brows were contracted in much deeper thought than their idle passages warranted. [Return to Original English Version](#)

Watchful /'wɑ:tʃfəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vigilante; atento

Exemplo em português: *E A Segunda Mulher ergueu-se, e todas as outras que estavam à vista, e todas se puseram a fitar A Terceira Mulher, que avançava firme com seu fardo, os olhos vigilantes sempre sobre as figuras ameaçadoras de suas semelhantes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And The Second Woman rose, and all the others that were in sight, and all stood glaring at The Third Woman who moved steadily along with her burden, her watchful eyes ever upon the menacing figures of her fellows. [Return to Original English Version](#)

Wavering /'weɪvərɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vacilante; hesitante; oscilante

Exemplo em português: *Um momento depois a aeronave saltitava pelo campo, do qual, em seguida, ergueu-se num voo suave e gracioso, fez um círculo, subindo a uma altitude maior, e então partiu em linha reta pelo ar, enquanto no chão embaixo os seis forçavam a vista até que o ponto vacilante ao qual ela se reduzira desapareceu por completo de sua visão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A moment later the ship was bumping over the veldt, from which, directly, it rose in smooth and graceful flight, circled, climbing to a greater altitude, and then sped away in an air line, while on the ground below the six strained their eyes until the wavering speck that it had dwindled to disappeared entirely from their view. [Return to Original English Version](#)

Waziri /wɑ:'zɪrɪ/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: Waziri

Simple English: the loyal African warriors who serve Tarzan

Example: *Then send a runner to Tarzan's home with this message: Send one hundred Waziri to Tarzan in the north Galla country.*

Exemplo em português: *Dois guerreiros Waziri estavam sentados por perto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Two Waziri warriors sat nearby. [Go to](#)
2. This helped Tarzan decide to learn flying well, because as chief of the Waziri, he did not want his men to be better than him at anything. [Go to](#)

Original English Version

1. Out on the level plain, that stretched away from the bungalow to the distant jungle the verdant masses and deep shadows of which were vaguely discernible to the northwest, lay a biplane, in the shade of which lolled two Waziri warriors who had been trained by Korak, the son of Tarzan, in the duties of mechanics, and, later, to pilot the ship themselves; a fact that had not been without weight in determining Tarzan of the Apes to perfect himself in the art of flying, since, as chief of the Waziri, it was not meet that the lesser warriors of his tribe should excel him in any particular. [Go to](#)

Weakly /'wi:kli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: debilmente; sem convicção

Simple English: In a way that shows very little strength.

Example: *The sick man smiled weakly at his friend.*

Exemplo em português: *Movia-se debilmente enquanto pendia sobre o ombro nu e castanho da mulher, com braços e pernas balançando frouxos à frente e atrás.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It moved weakly as it hung across the woman's bare brown shoulder, with its arms and legs dangling loosely in front and behind. [Go to](#)

Original English Version

1. It wriggled weakly--its futile movements could not have been termed struggles--as it hung, its middle across the bare brown shoulder of its captor, its arms and legs dangling limply before and behind, either in partial unconsciousness or in the paralysis of fear. [Go to](#)

Wealth Listen (7 occurrences in the simplified text)

Português: riqueza; fortuna; bens

Simple English: a large amount of money or valuable things

Example: *The family gained wealth through trade.*

Exemplo em português: *Vivia na sujeira e comia comida ruim, mas possuía uma grande riqueza.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He lived in filth and ate bad food, but he had great wealth. [Go to](#)

Wedged /wedʒd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: encaixado à força; entalado

Exemplo em português: *Ele jazia inconsciente, enquanto acima dele os destroços lascados de seu avião estavam encravados entre os galhos da grande árvore que causara sua queda.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Unconscious he lay while above him the splintered wreckage of his plane was wedged among the branches of the great tree that had caused its downfall.

[Return to Original English Version](#)

Wheeled /wi:ld/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: fez meia-volta

Simple English: Turned round quickly.

Example: *He wheeled his horse and rode off.*

Exemplo em português: *Ao fazê-lo, A Segunda Mulher deu meia-volta e disparou de volta para agarrar a carcaça do antílope, enquanto o fugitivo que rastejava pôs-se de pé num salto e correu veloz pela trilha que levava, pela boca do anfiteatro, em direção ao vale.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As she did so The Second Woman wheeled and darted back to seize the carcass of the antelope, while the crawling fugitive leaped to its feet and raced swiftly down the trail that led through the mouth of the amphitheater toward the valley. [Go to](#)

Wheeling /'wi:liŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: voando em círculos; girando

Exemplo em português: *Girando, num único movimento, Tarzan atirou o jovem macho para o ombro, transpôs num salto rápido os poucos passos que o separavam da parede dos fundos do curral e, como um felino, subiu correndo pela superfície lisa da laje ligeiramente inclinada até que os dedos se fecharam sobre o topo, içou-se por cima sem um único olhar para trás, deixou o jovem cair no chão do lado oposto e desceu atrás dele tão depressa que aterrissaram quase juntos.*

Forms in this book: Wheeling, wheeling

Use in this Book:

Original English Version

1. Wheeling, all in a single motion Tarzan had swung the young male to his shoulder, leaped swiftly the few paces that had separated him from the rear wall of the corral, and, catlike, run up the smooth surface of the slightly tilted slab until his fingers closed upon the top, drawn himself over without a single backward glance, dropped the youth to the ground upon the opposite side, following him so quickly that they alighted almost together. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Whereupon /ˌwɛrəˈpaɪn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: após o que; e então

Exemplo em português: *As outras olharam para ele e depois de volta para ela, ao que ela apontou para seu bastão e depois para Tarzan de novo, após o que encenou uma pequena pantomima, muito rápida, muito breve, mas nem por isso menos realista.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The others looked at him and then back at her, whereupon she pointed at her bludgeon and then at Tarzan again, after which she acted out a little pantomime, very quickly, very briefly, but none the less realistically. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Whirled /wɜːrld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: girou; rodopiou

Exemplo em português: *Agarrando um dos cordões, ela o desprende com facilidade e rapidez do cinto que os sustentava em torno de seus quadris e, segurando a ponta do cordão entre o polegar e o indicador, girou-o depressa num plano vertical até que o seixo emplumado em sua extremidade se movia com grande rapidez - então soltou o cordão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Its legs were much longer and more slender than those of the women, who seemed to have been designed for strength rather than speed, and the result was that it was apparent from the start that The Third Woman could have no hope of overhauling her escaping quarry, and then it was that the utility of the strange skirt of thongs and pebbles and feathers became apparent. Seizing one of the thongs she disengaged it easily and quickly from the girdle that supported them about her hips, and grasping the end of the thong between a thumb and forefinger she whirled it rapidly in a vertical plane until the feathered pebble at its end was moving with great rapidity--then she let go the thong. [Return to Original English Version](#)

Whispered /'wɪspərd/ **Listen** (55 occurrences in the simplified text)

Português: sussurraram; cochicharam

Simple English: Spoke very quietly, so that few people could hear.

Example: *They stopped and whispered among themselves.*

Exemplo em português: "Escute!", sussurrou Esteban.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Listen!" whispered Esteban. [Go to](#)
2. "Come closer, beautiful Uhha," whispered Miranda, "so that no one else can hear what I am about to tell you." [Go to](#)
3. "Get me weapons," he whispered to the girl, and Uhha went away through the village shadows. [Go to](#)

Original English Version

1. "Listen!" whispered Esteban; "but tell no one. [Go to](#)
2. "Come closer, beautiful Uhha," whispered Miranda, "that no other ears than yours may hear what I am about to tell you." [Go to](#)
3. "Get me weapons," he whispered to the girl and Uhha departed through the shadows of the village street. [Go to](#)

Widely /'waɪdli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: amplamente; extensamente; largamente

Simple English: To a great extent; covering or affecting many areas or people.

Example: *This technology is widely used across various industries around the world.*

Exemplo em português: *Sorriu abertamente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She smiled widely. [Go to](#)

Wielder /'wi:ldər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: aquele que empunha; manejador

Exemplo em português: *Quando as três mulheres se encontraram, pareceu inevitável que A Terceira Mulher tombasse sob os bastões das outras, mas ela aparou ambos os golpes com a destreza e a celeridade de um esgrimista treinado e, avançando rápido para dentro da brecha, desferiu em A Primeira Mulher um golpe terrível na cabeça que a estendeu imóvel no chão, onde uma pequena poça de sangue e miolos atestava a força terrível de quem manejava o bastão, ao mesmo tempo que marcava a passagem selvagem e não pranteada de A Primeira Mulher.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the three women came together it seemed inevitable that The Third Woman would go down beneath the bludgeons of the others, but she warded both blows with the skill and celerity of a trained fencer and stepping quickly into the opening she had dealt The First Woman a terrific blow upon the head that stretched her motionless upon the ground, where a little pool of blood and brains attested the terrible strength of the wielder of the bludgeon the while it marked the savage, unmourned passing of The First Woman. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Wire /waɪər/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: fio; arame; fios

Simple English: Long, thin piece of metal that conducts electricity.

Example: *The electrician used a copper wire to fix the broken circuit.*

Exemplo em português: *"Onde está", perguntou ela de repente, "a bracelete de fio de cobre que o irmão de seu pai lhe deu no começo da última lua?"*

Forms in this book: wire, Wires, wires

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Where," she asked suddenly, "is the copper wire armlet that your father's brother gave you at the start of the last moon?" [Go to](#)

Woken /'woʊkən/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: acordado; desperto

Simple English: No longer sleeping.

Example: *Toto had woken up.*

Exemplo em português: *Obebe mudou de posição, e Uhha achou que ele tivesse acordado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Obebe changed his position, and Uhha thought he had woken up. [Go to](#)
2. When he opened his eyes again, it felt as if he had woken from a deep sleep, except for a dull pain in his head. [Go to](#)

Wooded /'wʊdɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: arborizado; coberto de árvores

Simple English: Covered with trees.

Example: *A wooded hill rises behind the village.*

Exemplo em português: *Logo avistou uma grande bacia, ou melhor, um conjunto de bacias, cercadas por colinas arborizadas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon he saw a great basin, or rather a group of basins, surrounded by wooded hills. [Go to](#)

Original English Version

1. Presently, ahead, he discerned a great basin, or what might better be described as a series of basins, surrounded by wooded hills, and immediately he recognized to the left of it the winding Ugogo; but the country of the basins was new to him and he was puzzled. [Go to](#)

Woodwork /'wʊdɜːrk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: madeiramento; marcenaria

Exemplo em português: *Coincidindo com essa percepção, e antes que pudesse mover o comando em sua mão, a aeronave tocou a copa frondosa de algum velho monarca da selva, guinou, girou completamente e despencou pela folhagem em meio ao estalar e ao rasgar de galhos quebrados e ao lascar de sua própria armação de madeira.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Coincident with the realization and before he could move the control within his hand, the ship touched the leafy crown of some old monarch of the jungle, veered, swung completely around and crashed downward through the foliage amidst the snapping and rending of broken branches and the splintering of its own woodwork. [Return to Original English Version](#)

Wreckage /'rekɪdʒ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: destroços

Exemplo em português: *Ele jazia inconsciente, enquanto acima dele os destroços lascados de seu avião estavam encravados entre os galhos da grande árvore que causara sua queda.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Unconscious he lay while above him the splintered wreckage of his plane was wedged among the branches of the great tree that had caused its downfall.

[Return to Original English Version](#)

Wrest /rest/ Listen (2 occurrences in the simplified text)

Português: arrancar à força

Exemplo em português: *Com a rapidez de um gato a mulher largou seu fardo, voltou-se contra a temerária e, brandindo seu bastão com celeridade de raio, derrubou-a com um golpe pesado na cabeça, e então, montando a cavaleiro sobre o Tarzan prostrado, encarou tudo à sua volta como uma leoa acuada, perguntando mudamente quem seria a próxima a tentar arrancar-lhe o prêmio; mas as outras recuaram furtivas para suas cavernas, deixando a vencida jazendo, inconsciente, na areia quente, e a vencedora a carregar seu fardo, incontestada, e a prosseguir seu caminho até sua caverna, onde despejou o homem-macaco sem cerimônia no chão logo à sombra da entrada e, acocorando-se ao lado dele, voltada para fora a fim de não ser surpreendida por qualquer de suas semelhantes, pôs-se a examinar minuciosamente seu achado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With the quickness of a cat the woman dropped her burden, turned upon the temerarious one, and swinging her bludgeon with lightning-like celerity felled her with a heavy blow to the head, and then, standing astride the prostrate Tarzan, she glared about her like a lioness at bay, questioning dumbly who would be next to attempt to wrest her prize from her; but the others slunk back to their caves, leaving the vanquished one lying, unconscious, in the hot sand and the victor to shoulder her burden, undisputed, and continue her way to her cave, where she dumped the ape-man unceremoniously upon the ground just within the shadow of the entranceway, and, squatting beside him, facing outward that she might not be taken unaware by any of her fellows, she proceeded to examine her find minutely. [Return to Original English Version](#)

Wretched /'retʃɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: miserável; desgraçado; péssimo

Exemplo em português: *Ao som de cada passo que se aproximava, ele escondia às pressas sua fabulosa fortuna na tanga miserável que era sua única vestimenta e voltava mais uma vez a ser um prisioneiro numa cabana de canibais.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At the sound of each approaching footstep he would hastily hide his fabulous fortune in the wretched loin cloth that was his only garment, and once again become a prisoner in a cannibal hut. [Return to Original English Version](#)

Wriggled /'rɪɡəld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: rastejou; serpenteou

Exemplo em português: *Ela se contorcia fracamente - seus movimentos fúteis não poderiam ser chamados de luta - enquanto pendia, seu meio atravessado sobre o ombro nu e moreno de sua captora, os braços e as pernas balançando frouxos à frente e atrás, seja em inconsciência parcial, seja na paralisia do medo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It wriggled weakly--its futile movements could not have been termed struggles--as it hung, its middle across the bare brown shoulder of its captor, its arms and legs dangling limply before and behind, either in partial unconsciousness or in the paralysis of fear. [Return to Original English Version](#)

Wrongly /'rɔ:ŋli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: erradamente; fora de propósito

Simple English: In a way that is not correct.

Example: *The parcel was wrongly sent to another town.*

Exemplo em português: *Nesse ponto ele raciocinara mal, mas que importância tinha isso, já que seu único objetivo na vida - a liberdade - estava prestes a se cumprir.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In that matter he had reasoned wrongly, but of what moment that, since his sole aim in life--freedom--was to be accomplished. [Go to](#)

Yalk /wɔ:k/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: andar

Simple English: a toddler's mispronunciation of 'walk'

Example: "Dackie do doe yalk!"

Exemplo em português: "Dackie vai indo, viu!"

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Dackie do doe yalk!" [Go to](#)

Original English Version

1. "Dare!" exclaimed the boy, turning triumphantly upon the governess; "Dackie do doe yalk!" [Go to](#)

Cultural Glossary

A shared reference section for culture-specific names, places, peoples, faiths, institutions, titles, historic objects and post-nominal credentials. Post-nominal letters appear after a person's name and identify qualifications, distinctions or professional memberships. Each note explains the reference, its role in the book and, where relevant, its historical importance. Each card returns to up to the first eight uses in Simplified English and the first eight in Original English; its Portuguese example is one concise sentence.

Dackie /'dæki/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: Dackie

fictional character reference

Contexto cultural e importância histórica: Dackie tem a forma reconhecível de apelido ou nome inventado em histórias infantis de língua inglesa. Sua terminação produz um tom afetivo e diminutivo; por isso, deve ser tratado como identificação de uma figura específica da narrativa, e não traduzido como vocabulário comum. Em português brasileiro, a forma mais segura é Dackie, sem alteração. Manter a grafia preserva o vínculo com a personagem original e evita criar um sentido literal que o nome não possui fora de seu contexto narrativo.

Cultural and historical context in Simple English: Dackie has the recognizable form of a nickname or invented character name in English-language children's fiction. Its ending gives it an affectionate, diminutive sound, so it should be treated as the identifier of a particular story figure rather than translated as ordinary vocabulary. In Brazilian Portuguese, the safest form is Dackie, unchanged. Preserving the spelling maintains links with the original character and avoids inventing a literal meaning that the name itself does not carry outside its narrative setting.

Example: "Dackie doe?"

Exemplo em português: "Dackie vai?"

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Dackie doe? [Go to](#)
2. Dackie doe?" [Go to](#)
3. "Dackie do doe yalk!" [Go to](#)

Original English Version

1. "Muwer," he cried, "Dackie doe? [Go to](#)
2. Dackie doe?" [Go to](#)
3. "Dare!" exclaimed the boy, turning triumphantly upon the governess; "Dackie do doe yalk!" [Go to](#)

Fleshpot /'fleʃpɒts/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: panela de carne; lugar de prazeres materiais

Forms in this book: Fleshpot, fleshpots, panelas de carne, panela de carne; lugar de prazeres materiais, panela de carne, lugar de prazeres materiais

biblical cultural idiom

Contexto cultural e importância histórica: Fleshpot significa literalmente uma panela em que se cozinha carne, mas seu uso cultural mais conhecido vem das panelas de carne do Egito na Bíblia. No Êxodo, os israelitas recordam a comida que tinham antes de deixar o Egito; depois, o inglês transformou fleshpots em imagem de conforto material, luxo, prazer sensual ou tentação. Assim, fleshpot pode indicar um lugar dedicado a excessos, frequentemente com crítica moral. Em português, cabe panela de carne literalmente ou prazeres materiais, luxo e lugar de devassidão em sentido figurado.

Cultural and historical context in Simple English: Fleshpot literally means a pot in which meat is cooked, but its best-known cultural use comes from the biblical fleshpots of Egypt. In Exodus, the Israelites remember the food they had before leaving Egypt, and later English usage turned fleshpots into an image of material comfort, luxury, sensual pleasure, or temptation. A fleshpot can consequently mean a place devoted to indulgence, often with moral criticism. Portuguese may use panela de carne literally or prazeres materiais, luxo, and lugar de devassidão figuratively.

Example: *It had been this difference of opinion between the chief and the witch doctor that had kept Esteban Miranda from the fleshpots of the village, for Obebe had wanted to eat him, thinking him his old enemy the ape-man; but the witch doctor had aroused the superstitious fears of the villagers by half convincing them that their prisoner was the river devil masquerading as Tarzan, and, as such, dire disaster would descend upon the village were he harmed.*

Exemplo em português: *Fora essa divergência de opinião entre o chefe e o feiticeiro que mantivera Esteban Miranda longe das panelas da aldeia, pois Obebe quisera devorá-lo, julgando-o seu velho inimigo, o homem-macaco; mas o feiticeiro despertara os temores supersticiosos dos aldeões, quase convencendo-os de que o prisioneiro deles era o demônio do rio disfarçado de Tarzan e que, como tal, um desastre terrível cairia sobre a aldeia caso ele fosse ferido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It had been this difference of opinion between the chief and the witch doctor that had kept Esteban Miranda from the fleshpots of the village, for Obebe had wanted to eat him, thinking him his old enemy the ape-man; but the witch

doctor had aroused the superstitious fears of the villagers by half convincing them that their prisoner was the river devil masquerading as Tarzan, and, as such, dire disaster would descend upon the village were he harmed. [Go to](#)

Gomangani /ɡoʊmaːn'ɡɑːni/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: pessoa negra, em termo fictício e datado

Forms in this book: Gomangani, gomangani, Gomangani (homens negros), pessoa negra, em termo fictício e datado

fictional language term

Contexto cultural e importância histórica: Gomangani é uma palavra da língua mangani inventada nas histórias de Tarzan, de Edgar Rice Burroughs. Os personagens símios a usam para pessoas negras africanas, distinguindo-as de Tarzan e dos grandes símios. O termo pertence a um vocabulário fictício, mas também reflete categorias e atitudes raciais da literatura de aventura do início do século XX, podendo soar desumanizador hoje. Em português brasileiro, convém explicá-lo como pessoa negra no vocabulário fictício dos mangani e preservar a forma original apenas quando a referência literária importar.

Cultural and historical context in Simple English: Gomangani is a word in the invented Mangani language of Edgar Rice Burroughs's Tarzan stories. The ape characters use it for Black African people, distinguishing them from Tarzan and from the great apes. The term belongs to a fictional vocabulary but also reflects racial categories and attitudes of early twentieth-century adventure fiction, so it can sound dehumanizing today. Brazilian Portuguese should explain it as pessoa negra no vocabulário fictício dos mangani and preserve the original only when the literary reference matters.

Example: *Tarzan had freed the Gomangani people there from the cruel Bolgani.*

Exemplo em português: *Ali Tarzan havia libertado o povo Gomangani dos cruéis Bolgani.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan had freed the Gomangani people there from the cruel Bolgani. [Go to](#)

Original English Version

1. Esteban Miranda's other diversion, aside from secretly believing himself Tarzan, consisted in gloating over the bag of diamonds that Kraski the Russian had stolen from the ape-man, and that had fallen into the Spaniard's hands after he had murdered Kraski--the same bag of diamonds that the man had handed to Tarzan in the vaults beneath the Tower of Diamonds, in the Valley of the Palace of Diamonds, when he had rescued the Gomangani of the valley from the tyrannical oppression of the Bolgani. [Go to](#)

Greystoke /'greɪstəʊk/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: Greystoke

Forms in this book: Greystoke, Greystoke's, Greystokes

literary title and surname

Contexto cultural e importância histórica: Greystoke é o sobrenome e título aristocrático associado a Tarzan como lorde Greystoke. A entrada é cultural porque identifica uma identidade literária específica criada na ficção de Edgar Rice Burroughs. No uso histórico ou literário, o nome liga o herói da selva à herança, à classe, à propriedade e à identidade dividida inglesas. A tradução em português brasileiro “Greystoke” conserva essa referência específica. O código `literary_title_and_surname` registra a entrada como um título e sobrenome literários, e não como vocabulário moderno comum.

Cultural and historical context in Simple English: Greystoke is the aristocratic surname and title associated with Tarzan as Lord Greystoke. It is cultural because it identifies a specific literary identity created in Edgar Rice Burroughs's fiction. In historical or literary use, the name connects the jungle hero to English inheritance, class, estate, and divided identity. The Brazilian Portuguese rendering “Greystoke” preserves that specific reference. The code `literary_title_and_surname` identifies the entry as a literary title and surname, not as ordinary modern vocabulary.

Example: *This was not the polished Lord Greystoke of London.*

Exemplo em português: *Aquele não era o refinado Lord Greystoke de Londres.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Three people came out from the veranda of Lord Greystoke's African bungalow and walked slowly toward the gate along a path covered with roses.

[Go to](#)

Original English Version

1. Three persons stepped from the veranda of Lord Greystoke's African bungalow and walked slowly toward the gate along a rose-embowered path that swung in a graceful curve through the well-ordered, though unpretentious, grounds surrounding the ape-man's rambling, one-story home. [Go to](#)

Mechanician /,mekə'nɪʃən/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: mecânico; especialista em mecânica

Forms in this book: Mechanician, mechanician, mechanicians, mecânico; especialista em mecânica, mecânico, especialista em mecânica

historical technical profession

Contexto cultural e importância histórica: Mechanician é um termo profissional antigo para uma pessoa especializada em mecânica, máquinas ou construção e reparo de dispositivos mecânicos. Conforme o século, pode indicar engenheiro prático, fabricante de instrumentos, maquinista, inventor ou estudioso de princípios mecânicos. Os limites entre essas ocupações eram menos definidos antes da padronização dos títulos modernos. Na ciência e indústria históricas, esse profissional podia projetar relógios, motores, instrumentos científicos, equipamentos de oficina ou outras máquinas que exigiam teoria e habilidade manual.

Cultural and historical context in Simple English: Mechanician is an older professional term for a person skilled in mechanics, machinery, or the construction and repair of mechanical devices. Depending on the century, it may describe a practical engineer, instrument maker, machinist, inventor, or scholar of mechanical principles. The boundaries between these occupations were less fixed before modern professional titles became standardized. In historical science and industry, a mechanician might design clocks, engines, scientific instruments, workshop equipment, or other machines requiring both theory and skilled manual work.

Example: "You might develop some trouble that would force you to make a landing and if you have no mechanician along to make repairs what are you going to do?"

Exemplo em português: - Então um dos rapazes aqui - insistiu o filho. - Você pode ter algum problema que o obrigue a pousar, e, se não tiver um mecânico junto para fazer os reparos, o que vai fazer?

Use in this Book:

Original English Version

1. Out on the level plain, that stretched away from the bungalow to the distant jungle the verdant masses and deep shadows of which were vaguely discernible to the northwest, lay a biplane, in the shade of which lolled two Waziri warriors who had been trained by Korak, the son of Tarzan, in the duties of mechanicians, and, later, to pilot the ship themselves; a fact that had not been without weight in determining Tarzan of the Apes to perfect himself in the art of flying, since, as chief of the Waziri, it was not meet that the lesser warriors of his tribe should excel him in any particular. [Go to](#)

2. "You might develop some trouble that would force you to make a landing and if you have no mechanician along to make repairs what are you going to do?"

[Go to](#)

Pantomimist /'pæntəmaɪmɪst/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: pantomimista; artista de mímica

Forms in this book: Pantomimist, pantomimist, mímico, pantomimista; artista de mímica, pantomimista, artista de mímica

historical mime performer

Contexto cultural e importância histórica: Pantomimista é o artista habilidoso em pantomima, que usa gesto, postura, expressão facial e movimento para comunicar personagens ou ações. Em diferentes contextos históricos, pode pertencer ao mimo silencioso, ao balé, a entretenimento derivado da commedia ou à pantomima teatral britânica. A função exige clareza física, não simples recusa de falar. Em português, pantomimista ou artista de mímica é adequado, especificando o tipo de teatro quando importar distinguir mimo continental de pantomima sazonal britânica.

Cultural and historical context in Simple English: A pantomimist is a performer skilled in pantomime, using gesture, posture, facial expression, and movement to communicate characters or actions. In different historical settings, the performer may belong to silent mime, ballet, commedia-derived entertainment, or British theatrical pantomime. The role requires physical clarity rather than simply refusing to speak. Portuguese pantomimista or artista de mímica is appropriate, while the type of theater should be stated when the distinction between continental mime and British seasonal pantomime matters.

Example: *The pantomime depicted the bludgeon falling upon Tarzan's head, following which the pantomimist, assisted by her fellows, devoured the ape-man.*

Exemplo em português: *A pantomima retratava o bastão caindo sobre a cabeça de Tarzan, após o que a pantomimista, auxiliada por suas companheiras, devorava o homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The pantomime depicted the bludgeon falling upon Tarzan's head, following which the pantomimist, assisted by her fellows, devoured the ape-man. [Go to](#)

Ska /ska:/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: ska

Forms in this book: SKA, Ska, SKA's, Ska's, ska

jamaican music genre

Contexto cultural e importância histórica: Ska é um gênero de música popular jamaicana surgido no fim dos anos 1950 e início dos anos 1960, combinando influências caribenhas do mento e do calypso com rhythm and blues e jazz norte-americanos. É reconhecido pelo acento rítmico fora do tempo em guitarra ou piano, baixo marcante, metais e andamento dançante. O ska antecedeu o rocksteady e o reggae e inspirou movimentos de revival no Reino Unido e em outros lugares. Em português brasileiro, o nome do gênero permanece ska.

Cultural and historical context in Simple English: Ska is a Jamaican popular-music genre that developed in the late 1950s and early 1960s, combining Caribbean mento and calypso influences with American rhythm and blues and jazz. It is recognized by a strong offbeat guitar or piano rhythm, lively bass, horns, and danceable tempo. Ska preceded rocksteady and reggae and later inspired revival movements in Britain and elsewhere. In Brazilian Portuguese, the genre name remains ska. It identifies a specific musical tradition, not simply any fast song with syncopation.

Example: *Ska, the vulture, always came first to the feast.*

Exemplo em português: *Ska, o abutre, sempre chegava primeiro ao banquete.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Ska, the vulture, always came first to the feast. [Go to](#)

Original English Version

1. Ska, the vulture, was first always to the feast. [Go to](#)

Series Character Glossary

Canonical bilingual cards for the characters in this narrative series. Exact English and Portuguese forms point to one series-owned identity; ambiguous generic references are not linked automatically. Each card returns to up to the first eight uses in Simplified English and the first eight in Original English. After one linked italic mention, aliases of the same character remain unmarked for the next 300 words.

Carl Kraski (series character)

Forma em português: Carl Kraski

English forms in this book: Carl Kraski, Kraski

Formas em português neste livro: Carl Kraski, Kraski

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Russian Human Thief / Russian human thief

Importance / Importância: Major character in this book / Personagem importante neste livro

Books / Livros: Tarzan and the Ant Men; Tarzan and the Golden Lion

First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Ant Men

Role: Carl Kraski, the Russian dancer and thief involved in stealing Tarzan's diamonds

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men

Traits: ambitious, ruthless, dangerous

Traços: ambicioso, implacável, perigoso

Relationships / Relações:

- Antonio Mori / Antonio Mori: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Peter Zveri / Peter Zveri: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Carl Kraski is Carl Kraski, the Russian dancer and thief involved in stealing Tarzan's diamonds. Across the Tarzan series, this card identifies Carl Kraski as Carl Kraski, the Russian dancer and thief involved in stealing Tarzan's diamonds. The characterization emphasizes ambitious, ruthless, dangerous. Reviewed appearances in Tarzan and the Ant Men and 1 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Carl Kraski from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Carl Kraski é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. Na série Tarzan, esta ficha identifica Carl Kraski como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. A caracterização destaca ambicioso, implacável, perigoso. As aparições revisadas em Tarzan and the Ant Men e mais 1 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Carl Kraski de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A Russian man named Kraski had stolen the diamonds from Tarzan. [Go to](#)
2. Esteban killed Kraski and took the bag. [Go to](#)

Original English Version

1. Esteban Miranda's other diversion, aside from secretly believing himself Tarzan, consisted in gloating over the bag of diamonds that Kraski the Russian had stolen from the ape-man, and that had fallen into the Spaniard's hands after he had murdered Kraski--the same bag of diamonds that the man had handed to Tarzan in the vaults beneath the Tower of Diamonds, in the Valley of the Palace of Diamonds, when he had rescued the Gomangani of the valley from the tyrannical oppression of the Bolgani. [Go to](#)

Chief Obebe (series character)

Forma em português: Obebe

English forms in this book: Chief Obebe, Obebe

Formas em português neste livro: Obebe

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: African Human Chief / African human chief

Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Tarzan and the Ant Men; Tarzan and the Golden Lion

First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Ant Men

Role: the cannibal chief who imprisons Esteban Miranda after mistaking him for Tarzan or a river devil

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men

Traits: capable, loyal, influential

Traços: capaz, leal, influente

Relationships / Relações:

- Adendrohahkis / Adendrohahkis: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Chief Obebe is the cannibal chief who imprisons Esteban Miranda after mistaking him for Tarzan or a river devil. Across the Tarzan series, this card identifies Chief Obebe as the cannibal chief who imprisons Esteban Miranda after mistaking him for Tarzan or a river devil. The characterization emphasizes capable, loyal, influential. Reviewed appearances in Tarzan and the Ant Men and 1 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Obebe é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. Na série Tarzan, esta ficha identifica Obebe como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. A caracterização destaca capaz, leal, influente. As aparições revisadas em Tarzan and the Ant Men e mais 1 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Obebe de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In a dirty dark hut in the village of Obebe the cannibal, by the Ugogo river, Esteban Miranda sat on the ground and ate the remains of a half-cooked fish. [Go to](#)
2. Around his neck was an iron slave collar, and a rusty chain ran from it to a strong post near the low entrance to the village street, not far from Obebe's hut. [Go to](#)
3. Obebe also believed this. [Go to](#)
4. Obebe wanted to eat him, because he thought he was the ape-man. [Go to](#)
5. If he died a natural death, then he was not Tarzan, and Obebe would be right. [Go to](#)
6. Everyone believed it, except Obebe, who was old and wise and did not believe in river devils. [Go to](#)
7. Obebe asked first, and no one could explain it. [Go to](#)
8. Obebe says you are Tarzan, the enemy of Obebe and his people. [Go to](#)

Original English Version

1. In the filth of a dark hut, in the village of Obebe the cannibal, upon the banks of the Ugogo, Esteban Miranda squatted upon his haunches and gnawed upon the remnants of a half-cooked fish. [Go to](#)
2. About his neck was an iron slave collar from which a few feet of rusty chain ran to a stout post set deep in the ground near the low entranceway that let upon the village street not far from the hut of Obebe himself. [Go to](#)
3. He way, as far as he was concerned, Tarzan of the Apes--there was no other--and he was Tarzan of the Apes to Obebe, too; but the village witch doctor still insisted that he was the river devil and as such, one to propitiate rather than to anger. [Go to](#)
4. It had been this difference of opinion between the chief and the witch doctor that had kept Esteban Miranda from the fleshpots of the village, for Obebe had wanted to eat him, thinking him his old enemy the ape-man; but the witch doctor had aroused the superstitious fears of the villagers by half convincing them that their prisoner was the river devil masquerading as Tarzan, and, as such, dire disaster would descend upon the village were he harmed. [Go to](#)
5. The result of this difference between Obebe and the witch doctor had been to preserve the life of the Spaniard until the truth of one claim or the other was proved--if Esteban died a natural death he was Tarzan, the mortal, and Obebe the chief was vindicated; if he lived on forever, or mysteriously disappeared, the claim of the witch doctor would be accepted as gospel. [Go to](#)
6. The witch doctor was delighted, and everyone was fooled except Obebe, who was old and wise and did not believe in river devils, and the witch doctor who was old and wise and did not believe in them either, but realized that they were excellent things for his parishioners to believe in. [Go to](#)
7. Obebe asked it first and there was none to explain. [Go to](#)

8. Obebe says that you are Tarzan, the enemy of Obebe and his people; but my father Khamis says that you are the river devil, and that if you wanted to get away you would change yourself into a snake and crawl through the iron collar that is about your neck. [Go to](#)

Esteban Miranda (series character)

Forma em português: Esteban Miranda

English forms in this book: Esteban, Esteban Miranda, Miranda, The Spaniard

Formas em português neste livro: Esteban Miranda, Esteban, Miranda

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Spanish Human Actor And Criminal / Spanish human actor and criminal

Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Tarzan and the Ant Men; Tarzan and the Golden Lion

First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Ant Men

Role: the Spaniard who closely resembles Tarzan, impersonates him, and later remains captive in Obebe's village

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men

Traits: capable, loyal, influential

Traços: capaz, leal, influente

Relationships / Relações:

- Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Esteban Miranda is the Spaniard who closely resembles Tarzan, impersonates him, and later remains captive in Obebe's village. Across the Tarzan series, this card identifies Esteban Miranda as the Spaniard who closely resembles Tarzan, impersonates him, and later remains captive in Obebe's village. The characterization emphasizes capable, loyal, influential. Reviewed appearances in Tarzan and the Ant Men and 1 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Esteban Miranda é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. Na série Tarzan, esta ficha identifica Esteban Miranda como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. A caracterização destaca capaz, leal, influente. As aparições revisadas em Tarzan and the Ant Men e mais 1 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Esteban Miranda de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In a dirty dark hut in the village of Obebe the cannibal, by the Ugogo river, Esteban Miranda sat on the ground and ate the remains of a half-cooked fish. [Go to](#)
2. For a year Esteban Miranda had been chained like a dog. [Go to](#)
3. This difference between the chief and the witch doctor kept Esteban Miranda alive. [Go to](#)
4. So they kept Esteban alive until one claim could be proved. [Go to](#)
5. After Esteban learned the villagers' language, he understood how close he had come to being eaten. [Go to](#)
6. Esteban had another pleasure. [Go to](#)
7. Esteban killed Kraski and took the bag. [Go to](#)
8. For hours, Esteban would sit in his dirty hut, counting and touching the diamonds. [Go to](#)

Original English Version

1. In the filth of a dark hut, in the village of Obebe the cannibal, upon the banks of the Ugogo, Esteban Miranda squatted upon his haunches and gnawed upon the remnants of a half-cooked fish. [Go to](#)
2. For a year Esteban Miranda had been chained thus, like a dog, and like a dog he sometimes crawled through the low doorway of his kennel and basked in the sun outside. [Go to](#)
3. It had been this difference of opinion between the chief and the witch doctor that had kept Esteban Miranda from the fleshpots of the village, for Obebe had wanted to eat him, thinking him his old enemy the ape-man; but the witch doctor had aroused the superstitious fears of the villagers by half convincing them that their prisoner was the river devil masquerading as Tarzan, and, as such, dire disaster would descend upon the village were he harmed. [Go to](#)
4. The result of this difference between Obebe and the witch doctor had been to preserve the life of the Spaniard until the truth of one claim or the other was proved--if Esteban died a natural death he was Tarzan, the mortal, and Obebe the chief was vindicated; if he lived on forever, or mysteriously disappeared, the claim of the witch doctor would be accepted as gospel. [Go to](#)
5. Esteban Miranda's other diversion, aside from secretly believing himself Tarzan, consisted in gloating over the bag of diamonds that Kraski the Russian had stolen from the ape-man, and that had fallen into the Spaniard's hands after he had murdered Kraski--the same bag of diamonds that the man had handed to Tarzan in the vaults beneath the Tower of Diamonds, in the Valley of the Palace of Diamonds, when he had rescued the Gomangani of the valley from the tyrannical oppression of the Bolgani. [Go to](#)
6. For hours at a time Esteban Miranda sat in the dim light of his dirty kennel counting and fondling the brilliant stones. [Go to](#)

7. Esteban, who had been watching her half-timorous advance, smiled encouragingly.

[Go to](#)

8. She was a child, ignorant and a savage; but she was a woman-child and Esteban Miranda knew women. [Go to](#)

First Woman (series character)

Forma em português: Primeira Mulher

English forms in this book: First Woman, The First Woman

Formas em português neste livro: Primeira Mulher, The First Woman

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Alalus Female / Alalus female

Importance / Importância: Major character in this book / Personagem importante neste livro

Books / Livros: Tarzan and the Ant Men

First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Ant Men

Role: the assigned narrative name of a distinct Alalus female in Tarzan and the Ant Men

Papel: uma figura individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men

Traits: determined, distinctive, involved

Traços: determinado, marcante, participativo

Relationships / Relações:

- Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: First Woman is the assigned narrative name of a distinct Alalus female in Tarzan and the Ant Men. Across the Tarzan series, this card identifies First Woman as the assigned narrative name of a distinct Alalus female in Tarzan and the Ant Men. The characterization emphasizes determined, distinctive, involved. Reviewed appearances in Tarzan and the Ant Men connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish First Woman from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Primeira Mulher é uma figura individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. Na série Tarzan, esta ficha identifica Primeira Mulher como uma figura individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. A caracterização destaca determinado, marcante, participativo. As aparições revisadas em Tarzan and the Ant Men ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Primeira Mulher de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. We will call her The First Woman, because she had no name. [Go to](#)
2. The First Woman stood with her eyes fixed on the newcomer, ears raised. [Go to](#)
3. Then The First Woman stepped forward, looked at The Second Woman, stepped again, and pointed at herself, The Second Woman, and The Third Woman. [Go to](#)
4. The Second Woman understood too and moved forward with The First Woman. [Go to](#)
5. When The First Woman had been attacked by The Second Woman, the others had stayed back, because The Second Woman had made the first move to win Tarzan. [Go to](#)
6. Now The Third Woman had come with two prizes, and since The First Woman and The Second Woman had stepped out to meet her, the others kept away. [Go to](#)
7. Then she quickly moved into the opening and struck The First Woman a terrible blow on the head. [Go to](#)
8. The First Woman fell motionless to the ground. [Go to](#)

Original English Version

1. We shall have to call her The First Woman, for she had no name; in the muddy convolutions of her sluggish brain she never had sensed even the need for a distinctive specific appellation and among her fellows she was equally nameless, as were they, and so, that we may differentiate her from the others, we shall call her The First Woman, and, similarly, we shall know the creature that she felled with her bludgeon as The Second Woman, and she who now entered the amphitheater with a burden upon each shoulder, as The Third Woman. [Go to](#)
2. So The First Woman rose, her eyes fixed upon the newcomer, her ears up-pricked. [Go to](#)
3. She was very large, this Third Woman, so for a while the others only stood and glared at her, but presently The First Woman took a step forward and turning, cast a long look at The Second Woman, and then she took another step forward and stopped and looked again at The Second Woman, and this time she pointed at herself, at The Second Woman and then at The Third Woman who now quickened her pace in the direction of her cave, for she understood the menace in the attitude of The First Woman. [Go to](#)
4. The Second Woman understood, too, and moved forward now with The First Woman. [Go to](#)
5. When The First Woman had been attacked by The Second Woman the others had all held aloof, for it had been The Second Woman that had advanced first to try conclusively for the possession of Tarzan. [Go to](#)
6. And now The Third Woman had come with two prizes, and since The First Woman and The Second Woman had stepped out to meet her the others had held back. [Go to](#)

7. As the three women came together it seemed inevitable that The Third Woman would go down beneath the bludgeons of the others, but she warded both blows with the skill and celerity of a trained fencer and stepping quickly into the opening she had dealt The First Woman a terrific blow upon the head that stretched her motionless upon the ground, where a little pool of blood and brains attested the terrible strength of the wielder of the bludgeon the while it marked the savage, unmourned passing of The First Woman. [Go to](#)
8. Upon the floor of the amphitheater, before the entrances to the caves, lay the bodies of The First Woman and The Second Woman and black upon them swarmed the circling scavengers of the sky. [Go to](#)

Kala (series character)

Forma em português: Kala

English forms in this book: Kala

Formas em português neste livro: Kala

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Mangani Great Ape / Mangani great ape

Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Jungle Tales of Tarzan; Tarzan and the Ant Men; Tarzan and the City of Gold; Tarzan and the Golden Lion; Tarzan and the Jewels of Opar; Tarzan and the Lost Empire; Tarzan at the Earth's core; Tarzan, Lord of the Jungle; Tarzan of the Apes; Tarzan the Invincible; Tarzan the Terrible; Tarzan the Untamed; Tarzan Triumphant; The Beasts of Tarzan; The Return of Tarzan; The Son of Tarzan

First appearance / Primeira aparição: Jungle Tales of Tarzan

Role: Tarzan's adoptive ape mother, whose protection and love shape his childhood and identity

Papel: um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan

Traits: instinctive, memorable, active

Traços: instintivo, memorável, ativo

Relationships / Relações:

- Antonio Mori / Antonio Mori: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Peter Zveri / Peter Zveri: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Kala is Tarzan's adoptive ape mother, whose protection and love shape his childhood and identity. Across the Tarzan series, this card identifies Kala as Tarzan's adoptive ape mother, whose protection and love shape his childhood and identity. The characterization emphasizes instinctive, memorable, active. Reviewed appearances in Jungle Tales of Tarzan and 15 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Kala from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Kala é um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. Na série Tarzan, esta ficha identifica Kala como um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. A caracterização

destaca instintivo, memorável, ativo. As aparições revisadas em *Jungle Tales of Tarzan* e mais 15 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Kala de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Original English Version

1. Immediately they saw him, they rose and clustered about him, the girls pushing the boys aside and coming boldly close, and Tarzan spoke to them, first in one native dialect and then in another, but they seemed not to understand, for they made no reply, and then, as a last resort, he addressed them in the primitive language of the great apes, the language of Maim the monkey, the first language that Tarzan had learned when, as a babe, he suckled at the hairy breast of Kala, the she-ape, and listened to the gutturals of the savage members of the tribe of Kerchak; but again his auditors made no response--at least no audible response, though they moved their hands and shoulders and bodies, and jerked their heads in what the ape-man soon recognized as a species of sign language, nor did they utter any vocal sounds that might indicate that they were communicating with one another through the medium of a spoken language. [Go to](#)

Kerchak (series character)

Forma em português: Kerchak

English forms in this book: Kerchak

Formas em português neste livro: Kerchak

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Mangani Great Ape / Mangani great ape

Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Jungle Tales of Tarzan; Tarzan and the Ant Men; Tarzan and the City of Gold; Tarzan and the Golden Lion; Tarzan and the Jewels of Opar; Tarzan at the Earth's core; Tarzan, Lord of the Jungle; Tarzan of the Apes; Tarzan the Invincible; Tarzan the Terrible; Tarzan the Untamed; The Beasts of Tarzan; The Return of Tarzan

First appearance / Primeira aparição: Jungle Tales of Tarzan

Role: the dominant male great ape who leads Tarzan's childhood tribe until Tarzan defeats him

Papel: um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan

Traits: instinctive, memorable, active

Traços: instintivo, memorável, ativo

Relationships / Relações:

- Antonio Mori / Antonio Mori: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Peter Zveri / Peter Zveri: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Kerchak is the dominant male great ape who leads Tarzan's childhood tribe until Tarzan defeats him. Across the Tarzan series, this card identifies Kerchak as the dominant male great ape who leads Tarzan's childhood tribe until Tarzan defeats him. The characterization emphasizes instinctive, memorable, active. Reviewed appearances in Jungle Tales of Tarzan and 12 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Kerchak from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Kerchak é um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. Na série Tarzan, esta ficha identifica Kerchak como um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. A caracterização destaca instintivo, memorável, ativo. As aparições revisadas em

Jungle Tales of Tarzan e mais 12 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Kerchak de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Original English Version

1. Immediately they saw him, they rose and clustered about him, the girls pushing the boys aside and coming boldly close, and Tarzan spoke to them, first in one native dialect and then in another, but they seemed not to understand, for they made no reply, and then, as a last resort, he addressed them in the primitive language of the great apes, the language of Maim the monkey, the first language that Tarzan had learned when, as a babe, he suckled at the hairy breast of Kala, the she-ape, and listened to the gutturals of the savage members of the tribe of Kerchak; but again his auditors made no response--at least no audible response, though they moved their hands and shoulders and bodies, and jerked their heads in what the ape-man soon recognized as a species of sign language, nor did they utter any vocal sounds that might indicate that they were communicating with one another through the medium of a spoken language. [Go to](#)

Khamis (series character)

Forma em português: Khamis

English forms in this book: Khamis

Formas em português neste livro: Khamis

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Ugogo Human Witch Doctor / Ugogo human witch doctor

Importance / Importância: Major character in this book / Personagem importante neste livro

Books / Livros: Tarzan and the Ant Men

First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Ant Men

Role: Uhha's father and the witch doctor whose supernatural interpretation keeps Esteban Miranda alive in Obebe's village

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men

Traits: determined, distinctive, involved

Traços: determinado, marcante, participativo

Relationships / Relações:

- Ali ben Kadin / Ali ben Kadin: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Meriem / Meriem: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Khamis is Uhha's father and the witch doctor whose supernatural interpretation keeps Esteban Miranda alive in Obebe's village. Across the Tarzan series, this card identifies Khamis as Uhha's father and the witch doctor whose supernatural interpretation keeps Esteban Miranda alive in Obebe's village. The characterization emphasizes determined, distinctive, involved. Reviewed appearances in Tarzan and the Ant Men connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Khamis from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Khamis é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. Na série Tarzan, esta ficha identifica Khamis como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. A caracterização destaca determinado, marcante, participativo. As aparições revisadas em Tarzan and the Ant Men ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Khamis de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After a year alone, a third change came in the form of Uhha, the daughter of Khamis the witch doctor. [Go to](#)
2. "My father is Khamis the witch doctor." [Go to](#)
3. But my father Khamis says you are the river devil, and if you wanted to escape, you would change into a snake and crawl through the iron collar around your neck. [Go to](#)
4. I have already learned that Obebe is not my friend, and I am not sure about Khamis. [Go to](#)
5. If Khamis were a good friend, he would have brought me good food and beer. [Go to](#)
6. Uhha trembled with fear and ran quickly toward her father Khamis's hut. [Go to](#)
7. Khamis was the witch doctor. [Go to](#)
8. When Uhha, weak with fear, crawled into the dark hut, her father Khamis was not there. [Go to](#)

Original English Version

1. And now, after a year of solitary confinement, came a third diversion, in the form of Uhha, the daughter of Khamis the witch doctor. [Go to](#)
2. "My father is Khamis the witch doctor." [Go to](#)
3. Obebe says that you are Tarzan, the enemy of Obebe and his people; but my father Khamis says that you are the river devil, and that if you wanted to get away you would change yourself into a snake and crawl through the iron collar that is about your neck. [Go to](#)
4. Already have I learned that Obebe is no friend of mine, and I am not sure of Khamis. [Go to](#)
5. Had Khamis been a good friend he would have brought me fine food and beer to drink. [Go to](#)
6. Uhha, trembling with terror, ran quickly away in the direction of the hut of her father, Khamis, the witch doctor. [Go to](#)
7. Khamis the witch doctor was not in his hut when Uhha his daughter, faint from fright, crawled into the dim interior. [Go to](#)
8. "As the fish in the river, so are the ways of the river devil--without number," replied Khamis. [Go to](#)

Korak (series character)

Forma em português: Korak

English forms in this book: Killer, Korak, Korak The Killer, The Killer

Formas em português neste livro: Korak

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Human Ape Man / Human ape man

Importance / Importância: Main character / Personagem principal

Books / Livros: Tarzan and the Ant Men; Tarzan and the Golden Lion; Tarzan the Terrible; The Son of Tarzan

First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Ant Men

Role: Tarzan and Jane's son, a skilled jungle fighter whose long search for Meriem drives The Son of Tarzan

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men

Traits: instinctive, memorable, active

Traços: instintivo, memorável, ativo

Relationships / Relações:

- Lord Tennington / Lorde Tennington: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Hazel Strong / Hazel Strong: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Korak is Tarzan and Jane's son, a skilled jungle fighter whose long search for Meriem drives The Son of Tarzan. Across the Tarzan series, this card identifies Korak as Tarzan and Jane's son, a skilled jungle fighter whose long search for Meriem drives The Son of Tarzan. The characterization emphasizes instinctive, memorable, active. Reviewed appearances in Tarzan and the Ant Men and 3 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Korak é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. Na série Tarzan, esta ficha identifica Korak como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. A caracterização destaca instintivo, memorável, ativo. As aparições revisadas em Tarzan and the Ant Men e mais 3 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Korak de lugares, grupos, títulos e nomes

semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Korak, Tarzan's son, had trained them to care for machines and later to fly the plane themselves. [Go to](#)
2. "Better take me with you," Korak said. [Go to](#)
3. Korak shook his head. [Go to](#)

Original English Version

1. Out on the level plain, that stretched away from the bungalow to the distant jungle the verdant masses and deep shadows of which were vaguely discernible to the northwest, lay a biplane, in the shade of which lolled two Waziri warriors who had been trained by Korak, the son of Tarzan, in the duties of mechanics, and, later, to pilot the ship themselves; a fact that had not been without weight in determining Tarzan of the Apes to perfect himself in the art of flying, since, as chief of the Waziri, it was not meet that the lesser warriors of his tribe should excel him in any particular. [Go to](#)
2. "Better take me along," advised Korak. [Go to](#)
3. Korak shook his head. [Go to](#)

Spoiler — Character development / Spoiler — desenvolvimento da personagem

Korak matures from a restless boy fascinated by Akut into a capable jungle protector who rescues Meriem and builds a life with her.

Korak amadurece de um menino inquieto, fascinado por Akut, para um protetor competente da selva que salva Meriem e constrói uma vida com ela.

Meriem (series character)

Forma em português: Meriem

English forms in this book: Meriem

Formas em português neste livro: Meriem

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Human Woman / Human woman

Importance / Importância: Main character / Personagem principal

Books / Livros: Tarzan and the Ant Men; Tarzan and the Golden Lion; The Son of Tarzan

First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Ant Men

Role: the kidnapped daughter of Armand Jacot who grows up in the jungle, loves Korak, and eventually recovers her family identity

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men

Traits: resourceful, courageous, determined

Traços: engenhoso, corajoso, determinado

Relationships / Relações:

- Adendrohahkis / Adendrohahkis: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Meriem is the kidnapped daughter of Armand Jacot who grows up in the jungle, loves Korak, and eventually recovers her family identity. Across the Tarzan series, this card identifies Meriem as the kidnapped daughter of Armand Jacot who grows up in the jungle, loves Korak, and eventually recovers her family identity. The characterization emphasizes resourceful, courageous, determined. Reviewed appearances in Tarzan and the Ant Men and 2 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Meriem é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. Na série Tarzan, esta ficha identifica Meriem como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. A caracterização destaca engenhoso, corajoso, determinado. As aparições revisadas em Tarzan and the Ant Men e mais 2 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Meriem de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Eh, Meriem, is not that true?" he asked the young woman. [Go to](#)
2. "Meriem is right," he said. [Go to](#)
3. A child suddenly ran out of the bungalow, with a sweaty governess chasing after him, and raced to Meriem's side. [Go to](#)
4. "Where do you think he is going?" Meriem asked. [Go to](#)
5. "But he could never do that!" Meriem cried. [Go to](#)

Original English Version

1. Eh, Meriem, isn't that true?" he demanded of the young woman. [Go to](#)
2. "Meriem is right," he said; "you should be more careful, Father." [Go to](#)
3. A child burst suddenly from the bungalow, pursued by a perspiring governess, and raced to Meriem's side. [Go to](#)
4. "Where do you suppose he is going?" asked Meriem. [Go to](#)
5. "But he could never do it!" cried Meriem. [Go to](#)

Spoiler — Character development / Spoiler — desenvolvimento da personagem

Meriem survives captivity and jungle danger, develops confidence beside Korak, and finally learns that General Armand Jacot is her father.

Meriem sobrevive ao cativeiro e aos perigos da selva, ganha confiança ao lado de Korak e finalmente descobre que o general Armand Jacot é seu pai.

Second Woman (series character)

Forma em português: Segunda Mulher

English forms in this book: Second Woman, The Second Woman

Formas em português neste livro: Segunda Mulher, The Second Woman

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Alalus Human Woman / Alalus human woman

Importance / Importância: Major character in this book / Personagem importante neste livro

Books / Livros: Tarzan and the Ant Men

First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Ant Men

Role: the narrator's distinguishing name for a particular Alalus woman, not a generic ordinal reference

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men

Traits: determined, distinctive, involved

Traços: determinado, marcante, participativo

Relationships / Relações:

- Third Woman / Terceira Mulher: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Second Woman is the narrator's distinguishing name for a particular Alalus woman, not a generic ordinal reference. Across the Tarzan series, this card identifies Second Woman as the narrator's distinguishing name for a particular Alalus woman, not a generic ordinal reference. The characterization emphasizes determined, distinctive, involved. Reviewed appearances in Tarzan and the Ant Men connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Second Woman from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Segunda Mulher é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. Na série Tarzan, esta ficha identifica Segunda Mulher como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. A caracterização destaca determinado, marcante, participativo. As aparições revisadas em Tarzan and the Ant Men ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Segunda Mulher de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So to tell them apart, we call the woman she struck down The Second Woman, and the one now entering with a burden on each shoulder The Third Woman. [Go to](#)
2. The Second Woman stood too, and so did the others who could be seen. [Go to](#)
3. Then The First Woman stepped forward, looked at The Second Woman, stepped again, and pointed at herself, The Second Woman, and The Third Woman. [Go to](#)
4. The Second Woman understood too and moved forward with The First Woman. [Go to](#)
5. When The First Woman had been attacked by The Second Woman, the others had stayed back, because The Second Woman had made the first move to win Tarzan. [Go to](#)
6. Now The Third Woman had come with two prizes, and since The First Woman and The Second Woman had stepped out to meet her, the others kept away. [Go to](#)
7. Now The Third Woman could focus only on The Second Woman. [Go to](#)
8. But The Second Woman saw what happened to her companion and did not stay to keep fighting. [Go to](#)

Original English Version

1. We shall have to call her The First Woman, for she had no name; in the muddy convolutions of her sluggish brain she never had sensed even the need for a distinctive specific appellation and among her fellows she was equally nameless, as were they, and so, that we may differentiate her from the others, we shall call her The First Woman, and, similarly, we shall know the creature that she felled with her bludgeon as The Second Woman, and she who now entered the amphitheater with a burden upon each shoulder, as The Third Woman. [Go to](#)
2. And The Second Woman rose, and all the others that were in sight, and all stood glaring at The Third Woman who moved steadily along with her burden, her watchful eyes ever upon the menacing figures of her fellows. [Go to](#)
3. She was very large, this Third Woman, so for a while the others only stood and glared at her, but presently The First Woman took a step forward and turning, cast a long look at The Second Woman, and then she took another step forward and stopped and looked again at The Second Woman, and this time she pointed at herself, at The Second Woman and then at The Third Woman who now quickened her pace in the direction of her cave, for she understood the menace in the attitude of The First Woman. [Go to](#)
4. The Second Woman understood, too, and moved forward now with The First Woman. [Go to](#)
5. When The First Woman had been attacked by The Second Woman the others had all held aloof, for it had been The Second Woman that had advanced first to try conclusively for the possession of Tarzan. [Go to](#)
6. And now The Third Woman had come with two prizes, and since The First Woman and The Second Woman had stepped out to meet her the others had held back. [Go to](#)

[to](#)

7. And now The Third Woman could devote her undivided attention to The Second Woman; but The Second Woman, seeing the fate of her companion, did not wait to discuss the matter further, and instead of remaining to continue the fight she broke and ran for the cave, while the creature that The Third Woman had been carrying along with the carcass of the antelope apparently believing that it saw a chance for escape while its captor was engaged with her assailants was crawling stealthily away in the opposite direction. [Go to](#)
8. As she did so The Second Woman wheeled and darted back to seize the carcass of the antelope, while the crawling fugitive leaped to its feet and raced swiftly down the trail that led through the mouth of the amphitheater toward the valley. [Go to](#)

Tarzan (series character)

Forma em português: Tarzan

English forms in this book: Ao pontando, Caldwell, Dor-ul-Otho, Great Bwana, Jar-don, Jean, Lord Passmore, Lord Tarzan, Monsieur Tarzan, Passmore, Tarzan, Tarzan of the Apes, Tarzan the Terrible, Tarzan-jad-guru, The Giant, The Lord of the Jungle, Zuanthrol

Formas em português neste livro: Tarzan, Caldwell, Dor-ul-Otho, Jar-don, Jean, Lord Passmore, Lord Tarzan, Monsieur Tarzan, Passmore, Tarzan of the Apes, Tarzan-jad-guru, Zuanthrol, Ao pontando, O Senhor da Selva

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Human Ape Man / Human ape man

Importance / Importância: Main character / Personagem principal

Books / Livros: Jungle Tales of Tarzan; Tarzan and the Ant Men; Tarzan and the City of Gold; Tarzan and the Golden Lion; Tarzan and the Jewels of Opar; Tarzan and the Lost Empire; Tarzan at the Earth's core; Tarzan, Lord of the Jungle; Tarzan of the Apes; Tarzan the Invincible; Tarzan the Terrible; Tarzan the Untamed; Tarzan Triumphant; The Beasts of Tarzan; The Return of Tarzan; The Son of Tarzan; The Tarzan Twins

First appearance / Primeira aparição: Jungle Tales of Tarzan

Role: the human ape-man raised by Kala who protects his family, his African home, and vulnerable people throughout all seventeen books

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan

Traits: instinctive, memorable, active

Traços: instintivo, memorável, ativo

Relationships / Relações:

- Zoanthroago / Zoanthroago: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Pan-at-lee / Pan-at-lee: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Om-at / Om-at: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Tarzan is the human ape-man raised by Kala who protects his family, his African home, and vulnerable people throughout all seventeen books. Across the Tarzan series, this card identifies Tarzan as the human ape-man raised by Kala who protects his family, his African home, and vulnerable people throughout all seventeen books. The characterization emphasizes instinctive, memorable, active. Reviewed appearances in Jungle

Tales of Tarzan and 16 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Tarzan é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. Na série Tarzan, esta ficha identifica Tarzan como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. A caracterização destaca instintivo, memorável, ativo. As aparições revisadas em Jungle Tales of Tarzan e mais 16 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Tarzan de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. One was his strong belief that he was Tarzan of the Apes. [Go to](#)
2. To him, he was Tarzan of the Apes and nothing else. [Go to](#)
3. He almost convinced them that the prisoner was a river devil pretending to be Tarzan, and that bad things would happen if they hurt him. [Go to](#)
4. If he died a natural death, then he was not Tarzan, and Obebe would be right. [Go to](#)
5. He stopped saying he was Tarzan. [Go to](#)
6. A Russian man named Kraski had stolen the diamonds from Tarzan. [Go to](#)
7. These were the same diamonds Tarzan once received in the vaults under the Tower of Diamonds. [Go to](#)
8. Tarzan had freed the Gomangani people there from the cruel Bolgani. [Go to](#)

Original English Version

1. One was the persistent idea that he was Tarzan of the Apes, whom he had impersonated for so long and with such growing success that, like the good actor he was, he had come not only to act the part, but to live it--to be it. [Go to](#)
2. He way, as far as he was concerned, Tarzan of the Apes--there was no other--and he was Tarzan of the Apes to Obebe, too; but the village witch doctor still insisted that he was the river devil and as such, one to propitiate rather than to anger. [Go to](#)
3. It had been this difference of opinion between the chief and the witch doctor that had kept Esteban Miranda from the fleshpots of the village, for Obebe had wanted to eat him, thinking him his old enemy the ape-man; but the witch doctor had aroused the superstitious fears of the villagers by half convincing them that their prisoner was the river devil masquerading as Tarzan, and, as such, dire disaster would descend upon the village were he harmed. [Go to](#)
4. The result of this difference between Obebe and the witch doctor had been to preserve the life of the Spaniard until the truth of one claim or the other was

proved--if Esteban died a natural death he was Tarzan, the mortal, and Obebe the chief was vindicated; if he lived on forever, or mysteriously disappeared, the claim of the witch doctor would be accepted as gospel. [Go to](#)

5. After he had learned their language and thus come to a realization of the accident of fate that had guided his destiny by so narrow a margin from the cooking pots of the cannibals he was less eager to proclaim himself Tarzan of the Apes. [Go to](#)
6. Esteban Miranda's other diversion, aside from secretly believing himself Tarzan, consisted in gloating over the bag of diamonds that Kraski the Russian had stolen from the ape-man, and that had fallen into the Spaniard's hands after he had murdered Kraski--the same bag of diamonds that the man had handed to Tarzan in the vaults beneath the Tower of Diamonds, in the Valley of the Palace of Diamonds, when he had rescued the Gomangani of the valley from the tyrannical oppression of the Bolgani. [Go to](#)
7. Obebe says that you are Tarzan, the enemy of Obebe and his people; but my father Khamis says that you are the river devil, and that if you wanted to get away you would change yourself into a snake and crawl through the iron collar that is about your neck. [Go to](#)
8. "I'm afraid you are right, my son," replied Tarzan; "but only this one flight alone and then I'll promise not to go up again until she returns. [Go to](#)

Spoiler — Character development / Spoiler — desenvolvimento da personagem

Tarzan grows from Kala's adopted jungle child into Lord Greystoke while preserving the skills, loyalties, and independent judgment formed among the great apes.

Tarzan passa de filho adotivo de Kala a lorde Greystoke, preservando as habilidades, lealdades e o julgamento independente formados entre os grandes símios.

Third Woman (series character)

Forma em português: Terceira Mulher

English forms in this book: The Third Woman, Third Woman

Formas em português neste livro: Terceira Mulher, The Third Woman

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Alalus Female / Alalus female

Importance / Importância: Major character in this book / Personagem importante neste livro

Books / Livros: Tarzan and the Ant Men

First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Ant Men

Role: the narrator's assigned designation for the large nameless Alalus female who carries burdens into the amphitheater

Papel: uma figura individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men

Traits: determined, distinctive, involved

Traços: determinado, marcante, participativo

Character synopsis: Third Woman is the narrator's assigned designation for the large nameless Alalus female who carries burdens into the amphitheater. Across the Tarzan series, this card identifies Third Woman as the narrator's assigned designation for the large nameless Alalus female who carries burdens into the amphitheater. The characterization emphasizes determined, distinctive, involved. Reviewed appearances in Tarzan and the Ant Men connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Third Woman from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Terceira Mulher é uma figura individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. Na série Tarzan, esta ficha identifica Terceira Mulher como uma figura individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. A caracterização destaca determinado, marcante, participativo. As aparições revisadas em Tarzan and the Ant Men ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Terceira Mulher de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So to tell them apart, we call the woman she struck down The Second Woman, and the one now entering with a burden on each shoulder The Third Woman. [Go to](#)
2. They all stared at The Third Woman, who kept moving forward with her loads while watching them carefully. [Go to](#)

3. Then The First Woman stepped forward, looked at The Second Woman, stepped again, and pointed at herself, The Second Woman, and The Third Woman. [Go to](#)
4. The Third Woman quickly moved toward her cave because she understood the threat. [Go to](#)
5. As the two women came closer, The Third Woman dropped her spoils at her feet, gripped her club more tightly, and prepared to defend her rights. [Go to](#)
6. Now The Third Woman had come with two prizes, and since The First Woman and The Second Woman had stepped out to meet her, the others kept away. [Go to](#)
7. When the three women met, it seemed certain that The Third Woman would fall under the others' clubs. [Go to](#)
8. Now The Third Woman could focus only on The Second Woman. [Go to](#)

Original English Version

1. We shall have to call her The First Woman, for she had no name; in the muddy convolutions of her sluggish brain she never had sensed even the need for a distinctive specific appellation and among her fellows she was equally nameless, as were they, and so, that we may differentiate her from the others, we shall call her The First Woman, and, similarly, we shall know the creature that she felled with her bludgeon as The Second Woman, and she who now entered the amphitheater with a burden upon each shoulder, as The Third Woman. [Go to](#)
2. And The Second Woman rose, and all the others that were in sight, and all stood glaring at The Third Woman who moved steadily along with her burden, her watchful eyes ever upon the menacing figures of her fellows. [Go to](#)
3. She was very large, this Third Woman, so for a while the others only stood and glared at her, but presently The First Woman took a step forward and turning, cast a long look at The Second Woman, and then she took another step forward and stopped and looked again at The Second Woman, and this time she pointed at herself, at The Second Woman and then at The Third Woman who now quickened her pace in the direction of her cave, for she understood the menace in the attitude of The First Woman. [Go to](#)
4. As the two approached her The Third Woman dropped her spoils in a heap at her feet, gripped her cudgel more firmly and prepared to defend her rights. [Go to](#)
5. And now The Third Woman had come with two prizes, and since The First Woman and The Second Woman had stepped out to meet her the others had held back. [Go to](#)
6. As the three women came together it seemed inevitable that The Third Woman would go down beneath the bludgeons of the others, but she warded both blows with the skill and celerity of a trained fencer and stepping quickly into the opening she had dealt The First Woman a terrific blow upon the head that stretched her motionless upon the ground, where a little pool of blood and brains attested the terrible strength of the wielder of the bludgeon the while it marked the savage, un mourned passing of The First Woman. [Go to](#)

7. And now The Third Woman could devote her undivided attention to The Second Woman; but The Second Woman, seeing the fate of her companion, did not wait to discuss the matter further, and instead of remaining to continue the fight she broke and ran for the cave, while the creature that The Third Woman had been carrying along with the carcass of the antelope apparently believing that it saw a chance for escape while its captor was engaged with her assailants was crawling stealthily away in the opposite direction. [Go to](#)
8. Its attempt might have proved successful had the fight lasted longer; but the skill and ferocity of The Third Woman had terminated the whole thing in a matter of seconds, and now, turning about, she espied a portion of her prey seeking to escape and sprang quickly after it. [Go to](#)

Uhha (series character)

Forma em português: Uhha

English forms in this book: Uhha

Formas em português neste livro: Uhha

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: African Human Girl / African human girl

Importance / Importância: Major character in this book / Personagem importante neste livro

Books / Livros: Tarzan and the Ant Men

First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Ant Men

Role: Khamis's curious teenage daughter who visits the captive Esteban and helps change his circumstances

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men

Traits: determined, distinctive, involved

Traços: determinado, marcante, participativo

Relationships / Relações:

- Adendrohahkis / Adendrohahkis: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Uhha is Khamis's curious teenage daughter who visits the captive Esteban and helps change his circumstances. Across the Tarzan series, this card identifies Uhha as Khamis's curious teenage daughter who visits the captive Esteban and helps change his circumstances. The characterization emphasizes determined, distinctive, involved. Reviewed appearances in Tarzan and the Ant Men connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Uhha from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Uhha é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. Na série Tarzan, esta ficha identifica Uhha como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. A caracterização destaca determinado, marcante, participativo. As aparições revisadas em Tarzan and the Ant Men ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Uhha de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After a year alone, a third change came in the form of Uhha, the daughter of Khamis the witch doctor. [Go to](#)
2. Uhha was fourteen. [Go to](#)
3. At last Uhha stopped a few steps away. [Go to](#)
4. Uhha was happy. [Go to](#)
5. "I am Uhha," she said. [Go to](#)
6. "I was afraid," Uhha answered simply. [Go to](#)
7. "If you are the river devil, why are you chained to a stake?" asked Uhha. [Go to](#)
8. "It is not only Uhha who wonders," said the girl. [Go to](#)

Original English Version

1. And now, after a year of solitary confinement, came a third diversion, in the form of Uhha, the daughter of Khamis the witch doctor. [Go to](#)
2. Uhha was fourteen, comely and curious. [Go to](#)
3. At last Uhha came to a halt a few steps from him. [Go to](#)
4. Uhha was pleased. [Go to](#)
5. "I am Uhha," she told him. [Go to](#)
6. "I was afraid," replied Uhha simply. [Go to](#)
7. "If you are the river devil why then do you remain chained to a stake?" inquired Uhha. [Go to](#)
8. "It is not only Uhha who wonders," said the girl. [Go to](#)